叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000001

2. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000002

3. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000003

4. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000004

5. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000005

6. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000006

7. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000007

8. 狼巡逻队的营火(camp Fires Of The Wolf Patrol) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由.....准备

[ˈstiːvən] [ˈhʌtʃɪsən] , [rɑːd] [ˈkrɔfəd] , [deɪv] [ˈmɔːrgən] , [ˈemi] ,
Stephen Hutcheson , Rod Crawford , Dave Morgan , Emmy ,
史蒂芬 哈奇森 , 杆 克劳福德 , 戴夫 摩根 , 艾美奖 ,

斯蒂芬·哈奇森、罗德·克劳福德、戴夫·摩根、艾美奖

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ˈprɪmrəʊz] [ɪˈdɪʃn]
Primrose Edition
报春花 版

报春花版

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks]
A SERIES OF BOYS ' BOOKS
一个 系列 的 男孩们 - 图书

一套男孩读物

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈkæptɪn] [ˈælən] [ˈdʌgləs]
CAPTAIN ALAN DOUGLAS
队长 艾伦 道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt] [ˈmæstər]
Scout Master
侦察 掌握

童子军领队

[aɪ] . [ðə; ðɪ][kæmp][fairz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pəˈtroʊl]
I . The Camp Fires of the Wolf Patrol
我 . 这 营 火灾 的 这 狼 巡逻

一、狼巡逻队的营火

[ðer; ðər][fɜːrst] [ˈkæmpɪŋ] [ɪkˈspɪriəns] [əˈfɔːrdz] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ˈsplendɪd] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]
Their first camping experience affords the scouts splendid opportunities to use their
他们的 第一的 野营 经验 提供 这 侦察兵 灿烂 机会 到 使用 他们的
[ˈriːs(ə)ntli] [əˈkwaɪrd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [weɪ] .
recently acquired knowledge in a practical way .
最近 获得 知识 在 一个 实际的 方式 .

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实际的方式运用最近获得的知识。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wʊdz] , [əs'tɔnɪʃɪz] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ]

Elmer	Chenowith	,	a	lad	from	the	north	-	west	woods	,	astonishes	everyone	with
埃尔默	chenowith	,	一个	小伙子	从	这	北	-	西方	树林	,	令人惊讶	每个人	和

[hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [kæmp] [laɪf] .

his	familiarity	with	camp	life	.
他的	熟悉	和	营	生活	.

来自西北森林的埃尔默·切诺维斯对营地生活的熟悉程度让每个人都感到惊讶。

[ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .

A	clean	,	wholesome	story	every	boy	should	read	.
一个	干净的	,	健康	故事	每一个	男生	应该	读	.

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读一读。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] [pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld]

This	tale	presents	many	stirring	situations	in	which	some	of	the	boys	are	called
这	故事	礼物	许多	搅拌	情况	在	哪个	一些	的	这	男孩们	是	称为

[ə'pɑːn] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

upon	to	exercise	all	their	ingenuity	and	unselfishness	.
之上	到	锻炼	全部	他们的	独创性	和	无私	.

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，一些男孩需要发挥他们所有的聪明才智和无私奉献精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

A	story	filled	with	healthful	excitement	.
一个	故事	已填	和	健康的	激动	.

一个充满健康刺激的故事。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['fɑːloʊ] [fæst] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接踵而至，令人应接不暇。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈferˌfiːld]
Fast **Nine** **;** **or** **,** **a** **Challenge** **From** **Fairfield**
快速地 九 ; 或者 , 一个 挑战 从 费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːrk] [hɪr] [æz; əz] [wen] [ɪn][kæmp] .
They **show** **the** **same** **team** **-** **work** **here** **as** **when** **in** **camp** **.**
他们 展示 这 相同的 团队 - 工作 这里 作为 什么时候 在 营 .

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]
The **description** **of** **the** **final** **game** **with** **the** **team** **of** **a** **rival** **town** **,** **and**
这 描述 的 这 最终的 游戏 和 这 团队 的 一个 竞争对手 镇 , 和
[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ˌðerˈʌv] ,
the **outcome** **thereof** **,**
这 结果 其中 ,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːrm][ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈnærətɪv] .
form **a** **stirring** **narrative** **.**
形式 一个 搅拌 叙述 .

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] .
One **of** **the** **best** **baseball** **stories** **of** **recent** **years** **.**
一 的 这 最好的 棒球 故事 的 最近的 年 .

近年来最精彩的棒球故事之一。

[viː] . [greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːki] [truːp]
V **.** **Great** **Hike** **;** **or** **,** **The** **Pride** **of** **The** **Khaki** **Troop**
V . 伟大的 远足 ; 或者 , 这 自豪 的 这 卡其色 部队

V. 伟大的远征；或，卡其部队的骄傲

[ˈæftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈgretɪst] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
After **weeks** **of** **preparation** **the** **scouts** **start** **out** **on** **their** **greatest** **undertaking** **.**
后 周 的 准备 这 侦察兵 开始 出去 在 他们的 最 承诺 .

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Their **march** **takes** **them** **far** **from** **home** **,**
他们的 行进 需要 他们 远的 从 家 ,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈraɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pəˈtroʊlz] [ˈfəːniʃiz] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ]
and **the** **good** **-** **natured** **rivalry** **of** **the** **different** **patrols** **furnishes** **many** **interesting**
和 这 好的 - 自然 对抗 的 这 不同的 巡逻 提供 许多 有趣的
[ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] .
and **amusing** **situations** **.**
和 有趣 情况 .

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

[ˈvaɪ, ˈviː] . [ɪnˈdʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]
VI **.** **Endurance** **Test** **;** **or** **,** **How** **Clear** **Grit** **Won** **the** **Day**
六年级 . 耐力 测试 ; 或者 , 如何 清除 砂砾 韩元 这 天

六、耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fjuː] ['stɔːriz] " [get] " [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

Few	stories	"	get	"	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent
很少	故事	"	得到	"	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðer; ðər][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心

[əd'maɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['kʌvər] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz]

Cloth	Binding	Cover	Illustrations	in	Four	Colors
布	结合	覆盖	插图	在	四	颜色

布面精装封面，四色插图

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] ([nɪr] 14th [ˌes 'tiː] .) [nuː] [jɔːk]

147	FOURTH	AVENUE	(	near	14th	St	.	)	NEW	YORK
-	第四	大街	(	靠近	14th	英石	.	)	新的	约克

纽约第四大道147号（靠近14街）

[kæmp] [fairz] [ʌv; əv][ðə; ði]

CAMP	FIRES	OF	THE
营	火灾	的	这

篝火

[wʊlf] [pə'troʊl]

WOLF	PATROL
狼	巡逻

狼巡逻队

[kəm'pliːt] ['rɑːstər] ,

COMPLETE	ROSTER	,
完全的	名册	,

完整名单

[wen] [ðə; ði]

WHEN	THE
什么时候	这

当

[pə'troʊlz] [wɜːr; wər] [fɪld] , [ʌv; əv]

PATROLS	WERE	FILLED	,	OF
巡逻	是	已填	,	的

巡逻队已满员。

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tru:p]
THE HICKORY RIDGE TROOP
这 山胡桃木 岭 部队

希科里岭部队

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]
OF BOY SCOUTS
的 男生 侦察兵

童子军

['mɪstər] . ['rɑ:dərɪk] [gɑ:'rɑ:brənt] , [skaʊt] ['mæstər]
MR . RODERIC GARRABRANT , Scout Master
先生 . 罗德里克 加拉布兰特 , 侦察 掌握

先生。罗德里克·加拉布兰特 (RODERIC GARRABRANT)，童子军大师

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]
THE WOLF PATROL
这 狼 巡逻

狼巡逻队

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [pə'troʊl] ['li:dər] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər]
Elmer Chenowith , Patrol Leader , and also Assistant Scout Master
埃尔默 chenowith , 巡逻 领导者 , 和 还 助手 侦察 掌握

埃尔默·切诺维斯，巡逻队长兼助理童子军领队

[mɑ:rk] ['kʌmɪŋz]
Mark Cummings
标记 卡明斯

马克·卡明斯

[ted] (['θiədɔ:]) [bə:'gɔin]
Ted (Theodore) Burgoyne
泰德 (西奥多) 伯戈因

泰德（西奥多）·伯戈因

['toʊbi] ([tə'baiəs]) ['elzwə:θ] [dʒəʊnz]
Toby (Tobias) Ellsworth Jones
托比 (托比亚斯) 埃尔斯沃思 琼斯

托比（托比亚斯）埃尔斯沃思·琼斯

" [lil] ['ɑ:rθə] " (['ɑ:rθər]) ['stænsbɛri]
" Lil Artha " (Arthur) Stansbury
" 莉莉 阿尔塔 " (亚瑟) 斯坦斯伯里

“小阿瑟”（亚瑟）斯坦斯伯里

['tʃæts] ([tʃɑ:rlz]) ['mæksfi:ld]
Chatz (Charles) Maxfield
查茨 (查尔斯) 马克斯菲尔德

查茨（查尔斯）·马克斯菲尔德

[fɪl] (['filip]) [deɪl]
Phil (Philip) Dale
菲尔 (菲利普) 戴尔

菲尔（菲利普）戴尔

[dʒɔ:rdʒ] ['rɑ:bɪnz]
George Robbins
乔治 罗宾斯

乔治·罗宾斯

[ðə; ði] ['bi:vər] [pə'troʊl]
THE BEAVER PATROL
这 海狸 巡逻

海狸巡逻队

['mæti] (['mæθju:]) ['ɛgəlstən] , [pə'troʊl] ['li:dər]
Matty (Matthew) Eggleston , Patrol Leader
马蒂 (马修) 埃格尔斯顿 , 巡逻 领导者

巡逻队长马蒂（马修）·埃格尔斯顿

" [red] " (['ɑ:skər]) ['hʌginz]
" Red " (Oscar) Huggins
" 红色的 " (奥斯卡) 哈金斯

“红”（奥斯卡）哈金斯

['taɪ] (['taɪrəs]) ['kɔlinz]
Ty (Tyrus) Collins
泰 (泰勒斯) 柯林斯

泰（泰勒斯）·柯林斯

['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ]
Jasper Merriweather
碧玉 梅里韦瑟

贾斯珀·梅里韦瑟

[tɑ:m] ['krɑ:psi]
Tom Cropsey
汤姆 克罗普西

汤姆·克罗普西

['læri] (['lɔ:rəns]) ['bɪlɪŋz]
Larry (Lawrence) Billings
拉里 (劳伦斯) 比林斯

拉里（劳伦斯）比林斯

[hen] (['henri]) ['kɑ:ndɪt]
Hen (Henry) Condit
母鸡 (亨利) 康迪特

亨利·康迪特

['lændi] ([fə'lændər]) [smɪθ]
Landy (Philander) Smith
兰迪 (菲兰德) 史密斯

兰迪（菲兰德）史密斯

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [pə'troʊl]
THE EAGLE PATROL
这 鹰 巡逻

鹰巡逻队

[dʒæk] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , [pə'troʊl] ['li:dər]
Jack Armitage , Patrol Leader
杰克 阿米蒂奇 , 巡逻 领导者

杰克·阿米蒂奇，巡逻队长

[næt] (['neɪθn]) [skɔt]
Nat (Nathan) Scott
纳特 (内森) 斯科特

纳特（内森）·斯科特

(['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pə'troʊl] [hæz; həz]
(OTHERS TO BE ENLISTED UNTIL THIS PATROL HAS
(其他的 到 是 入伍 直到 这 巡逻 有

（其他人员将在本次巡逻结束前陆续入伍）

[ri:tʃt] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['nʌmbər])
REACHED ITS LEGITIMATE NUMBER)
达到 它是 合法的 数字)

已达到其合法数量）

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] .

It	proved	to	be	interesting	work	.
它	已证实	到	是	有趣的	工作	.

事实证明，这是一项很有趣的工作。

[ˈnʌmbər] [wʌn]

NUMBER	ONE
数字	一

第一

[kæmp] [fairz] [ʌv; əv][ðə; ði]

CAMP	FIRES	OF	THE
营	火灾	的	这

篝火

[wʊlf] [pəˈtroʊl]

WOLF	PATROL
狼	巡逻

狼巡逻队

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈælən] [ˈdʌgləs] [skaʊt] [ˈmæstər]

BY	Captain	ALAN	DOUGLAS	SCOUT	MASTER
经过	队长	艾伦	道格拉斯	侦察	掌握

作者：艾伦·道格拉斯上尉，童子军领队

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˈkʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1912	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˈkʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . — [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈswiːtwɔtə] -

I	.	—	In	Camp	on	the	Sweetwater	17
我	.	—	在	营	在	这	甜水	-

一、——在甜水河畔的营地 17

[iː] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['perəl] -

The	Sudden	Peril	26
这	突然	危险	-

突发危机 26

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

III	.	—
三、	.	—

三、—

['dʒɪndʒər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] -

Ginger	Plays	with	Fire	33
姜	演出	和	火	-

姜玩火 33

[ˌaɪ 'viː] . — [ə; eɪ] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] ['sʌpər] -

IV	.	—	A	Never	-	To	-	Be	-	Forgotten	Supper	41
第四	.	—	一个	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	晚餐	-

第四章——一场永生难忘的晚宴 41

[viː] . — [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -

V	.	—	What	Was	It	?	49
V	.	—	什么	曾是	它	?	-

五、那是什么？ 49

['vaɪ, 'viː] . —

VI	.	—
六年级	.	—

六、

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['wɔːtər] - ['bɔɪlɪŋ] [test] -

The	Boy	Scouts	'	Water	-	Boiling	Test	57
这	男生	童子军	-	水	-	沸腾	测试	-

童子军的沸水测试 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

[ðə; ði] [lɔːst] [skaɪ] ['trævələr] -

The	Lost	Sky	Traveler	65
这	丢失的	天空	游客	-

失落的天空旅行者 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

[ə; eɪ] [bleizd] [treɪl] -

A	Blazed	Trail	73
一个	燃烧的	踪迹	-

一条开拓之路 73

[ˌaɪ'ɛks] . —

IX	.	—
第九章	.	—

九、—

[wʌt] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] [kən'teɪnd] -

What	the	Lone	Cabin	Contained	81
什么	这	孤独	舱	包含	-

孤零零的小屋里有什么 81

[eks] . — ['wɪgˌwægɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] -

X	.	—	Wigwagging	from	the	Mountain	Peak	89
X	.	—	摇摆	从	这	山	顶峰	-

X.—从山顶摇晃89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —

XI	.	—
十一	.	—

十一、

[ðə; ðɪ] ['heri] [θiːf] [ðæt] [wɔːkt] [ɑːn] [tuː] [legz] -

The	Hairy	Thief	that	Walked	on	Two	Legs	97
这	毛茸茸	贼	那	步行	在	二	腿	-

用两条腿走路的毛茸茸的小偷 97

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —

XII	.	—
十二	.	—

十二.—

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] -

Laying	a	Ghost	105
躺下	一个	鬼	-

幽灵的105

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —

XIII	.	—
十三	.	—

十三.—

['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] -

Taken	by	Surprise	113
已采取	经过	惊喜	-

措手不及 113

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [bɔɪz] ['mænli] -

XIV	.	—	The	Things	that	Make	Boys	Manly	121
十四	.	—	这	事物	那	制作	男孩们	曼利	-

十四、——使男孩成为男子汉的因素 121

['ɛks'viː] . —

XV	.	—
十五	.	—

十五.—

[haʊ] [ðə; ðɪ][træp] [wɜːrkt] -

How	the	Trap	Worked	129
如何	这	陷阱	工作	-

陷阱是如何运作的 129

[ˌɛks'viː'aɪ] . —

XVI	.	—
十六	.	—

十六.—

[ðə; ðɪ] [læst] ['flɪkərɪŋ] [kæmp]['faɪər] [daɪz] [aʊt] -

The	Last	Flickering	Camp	Fire	Dies	Out	137
这	最后的	闪烁	营	火	死亡	出去	-

最后一堆摇曳的营火熄灭了 137

[kæmp] [fairz] [ʌv; əv]

CAMP	FIRES	OF
营	火灾	的

篝火

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [-]
THE WOLF PATROL [17]
这 狼 巡逻 [-]

狼巡逻队[17]

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
THE HICKORY RIDGE BOY SCOUTS
这 山胡桃木 岭 男生 侦察兵

希科里岭童子军

[kæmp] [fairz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .
CAMP FIRES OF THE WOLF PATROL .
营 火灾 的 这 狼 巡逻 .

狼巡逻队的营火。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn] [kæmp] [ɑːn][ðə; ði] ['swiːtwɔtə] .
IN CAMP ON THE SWEETWATER .
在 营 在 这 甜水 .

在甜水河畔的营地。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] , ['ræðər] ['wɪrəli] [pər'hæps] , [ə'lɔːŋ]
A troop of khaki - clad boys had been marching , rather wearily perhaps , along
一个 部队 的 卡其色 - 覆膜 男孩们 有 到过 行军 , 相当 疲劳 也许 , 沿着
[ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] ,
a road that ,
一个 路 那 ,

一群身穿卡其布制服的男孩正沿着一条路行进，他们或许显得有些疲惫。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
judging from all indications , was not very much used by the natives .
评判 从 全部 症状 , 曾是 不是 非常 很多 用过的 经过 这 本地人 .

种种迹象表明，当地人并不经常使用它。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌmɝz] [naɪt] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kloʊz]
The afternoon was waning , so that a summer's night would soon begin to close
这 下午 曾是 减弱 , 所以 那 一个 夏季 夜晚 会 很快 开始 到 关闭
[ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
in around them .
在 大约 他们 .

午后时光渐逝，夏夜即将降临。

[dens] [wʊdz] [leɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Dense woods lay in all directions ,
稠密 树林 躺 在 全部 方向 ,

四面八方都是茂密的树林。

[ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'fɔːd] ['veri] ['plez(ə)nt] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] ['reɪz]
the foliage of which had afforded very pleasant shelter from the fierce rays
这 叶子 的 哪个 有 提供 非常 令人愉快的 庇护所 从 这 凶猛的 射线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] [sʌn] .
of the August sun .
的 这 八月 太阳 .

茂密的树叶为人们提供了非常舒适的遮荫，可以抵挡八月烈日的炙烤。

" [hɔːlt] ! " [keɪm] [ðə; ði] [laʊd] ['ɔːrdər] .
" Halt ! " came the loud order .
" 停止 ! " 来了 这 大声 命令 .

“站住！”一声响亮的命令传来。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][kæmp] , ['fɛloʊz] ! "
we're going into our first camp , fellows ! "
是 去 进入 我们的 第一的 营 , 伙伴们 ! "

伙计们，我们要去参加我们的第一个夏令营了！

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] ? "
" Is that so , Mr . Garrabrant ? "
" 是 那 所以 , 先生 . 加拉布兰特 ? "

“真是这样吗，加拉布兰特先生？”

" [pʊl] [ɔ:f] [jʊr; jər] [lɪdz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'lu:t] ! "
" Pull off your lids , boys , and give a salute ! "
" 拉 离开 你的 盖子 , 男孩们 , 和 给 一个 礼炮 ! "

“摘下你们的帽子，伙计们，敬礼！”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dændi] [oʊld] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kæmp] .
" What a dandy old place for a camp .
" 什么 一个 花花公子 老的 地方 为了 一个 营 .

“真是个绝佳的露营地。”

[haʊ] [-] [sə'poʊz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ðɪs] [aʊt] , ['elmər] ? "
How d'ye suppose he came to pick this out , Elmer ? "
如何 染料 认为 他 来了 到 挑选 这 出去 , 埃尔默 ? "

埃尔默，你猜他是怎么挑到这个的?

" [ðæts] [æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [æz; əz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [lɔ:g] , ['toʊbi] .
" That's as easy to tell as falling off a log , Toby .
" 那就是 作为 简单的 到 告诉 作为 坠落 离开 一个 日志 , 托比 .

“这还用说吗，托比？”

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ju:z] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] ['noʊtɪs] [ðɪs] [faɪn] [stri:m]
We have to use water to cook with ; and just notice this fine stream
我们 有 到 使用 水 到 厨师 和 ; 和 只是 注意 这 美好的 溪流
['rʌnɪŋ] [pæst][ju: 'es] ,
running past us ,
跑步 过去的 我们 ,

我们需要用水做饭；请注意，这条清澈的小溪正从我们身边流过。

" [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] ,
" returned the boy addressed ,
" 返回 这 男生 已解决 ,

男孩返回了地址，

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [skaʊts] .
who seemed to be the second in command of the detachment of scouts .
WHO 似乎 到 是 这 第二 在 命令 的 这 分离 的 侦察兵 .

他似乎是侦察小队的二号指挥官。

" [bɪ'saɪdz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi] [eɪmd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['swi:twɔtə] ['rɪvər]
" Besides , " he added , " you forget that we aimed to reach the Sweetwater River
" 除了 , " 他 额外 , " 你 忘记 那 我们 旨在 到 抵达 这 甜水 河
[baɪ] ['i:vnɪŋ] ,
by evening ,
经过 晚上 ,

“此外，”他补充道，“你忘了我们的目标是在傍晚前到达斯威特沃特河吗？”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['boʊts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

so	that	we	could	start	up	the	current	in	our	boats	to	-	morrow	morning	.
所以	那	我们	可以	开始	向上	这	当前的	在	我们的	船	到	-	明天	早晨	.

这样我们明天早上就可以开始乘船出海了。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] ['rekən] , [ɪz][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "

And	this	,	I	reckon	,	is	the	stream	that	we're	looking	for	.	"
和	这	,	我	估计	,	是	这	溪流	那	是	寻找	为了	.	"

我想，这就是我们一直在寻找的那条溪流。

" [həˈrɑː] [əˈgen] , ['fɛloʊz] !

"	Hurrah	again	,	fellows	!
"	欢呼	再次	,	伙伴们	!

“伙计们，再次欢呼吧！”

[ðə; ði] ['deɪz] [haɪk] [ɪz] [dʌn] .

The	day's	hike	is	done	.
这	天	远足	是	完毕	.

今天的徒步行程结束了。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊli] [rest] ! "

Now	for	a	bully	rest	!	"
现在	为了	一个	欺负	休息	!	"

现在该好好休息一下了！

" [stænd][æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] , [ɔːl] !

"	Stand	at	attention	,	all	!
"	站立	在	注意力	,	全部	!

“全体立正！”

[kɔːl] [ðə; ði][roʊl] , ['sekrəteri] , [tuː; tə] [-]

Call	the	roll	,	secretary	,	to	[	18	]
称呼	这	卷	,	秘书	,	到	[	-	]

秘书，点名，到[18]

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['stræglə˞] !

see	if	there	are	any	stragglers	!
看	如果	那里	是	任何	掉队者	!

看看有没有掉队的！

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kəˈmɑːndid] , [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [truːp] [reɪndʒd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	the	scout	master	commanded	,	as	the	small	troop	ranged	up	before	him	.
"	这	侦察	掌握	命令	,	作为	这	小的	部队	范围	向上	前	他	.

“童子军领队下令，一小队童子军在他面前列队站好。”

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['rɑːdərɪk] [gɑː'rɑːbrənt] , [huː] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['glædli] [ə'suːmd]

This	young	man	was	Mr	.	Roderic	Garrabrant	,	who	had	only	too	gladly	assumed
这	年轻的	男人	曾是	先生	.	罗德里克	加拉布兰特	,	WHO	有	仅有的	也	乐意	假定

[ðə; ði] [roʊl] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] ,

the	rôle	he	occupied	,
这	角色	他	占领	,

这位年轻人名叫罗德里克·加拉布兰特先生，他非常乐意承担起自己所扮演的角色。

['biːɪŋ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['prɑːbləm] ;

being	greatly	interested	in	the	boy	problem	;
存在	非常	感兴趣的	在	这	男生	问题	;

对男孩问题非常感兴趣；

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fædz] [ænd; ənd]['fænsis][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [baɪ]['æktʃuəl]

and	possessing	a	few	fads	and	fancies	he	wished	to	work	out	by	actual
和	拥有	一个	很少	时尚潮流	和	幻想	他	希望	到	工作	出去	经过	实际的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

他有一些奇思妙想和流行趋势，希望通过实际经验来解决。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ;

His	knowledge	of	woodcraft	was	not	so	very	extensive	;
他的	知识	的	木工	曾是	不是	所以	非常	广泛的	;

他对木工技艺的了解并不算非常深入；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][kən'sɪdərəb(ə)l]

but	the	moral	effect	of	his	presence	was	expected	to	exert	considerable
但	这	道德	影响	的	他的	在场	曾是	预期的	到	发挥	大量

['benɪfɪt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [tru:p]

benefit	in	connection	with	the	dozen	or	more	members	of	the	Hickory	Ridge	troop
益处	在	联系	和	这	打	或者	更多的	成员	的	这	山核桃	岭	部队

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

of	Boy	Scouts	.
的	男生	童子军	.

但人们期望他的到来能对希科里岭童子军小队的十几名成员产生相当大的积极影响。

[ðə; ði] [smɔ:l] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [leɪ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [du:] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

The	small	town	of	Hickory	Ridge	lay	about	seven	miles	due	south	of	the	place
这	小的	镇	的	山核桃	岭	躺	关于	七	英里	到期的	南	的	这	地方

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['swi:twɔtə] ;

where	they	had	struck	the	winding	Sweetwater	;
在哪里	他们	有	击	这	绕线	甜水	;

希科里里奇小镇位于他们遭遇蜿蜒的斯威特沃特河的地方正南约七英里处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [træmp] [ðɪs] ['dɪstəns] [sɪns] [nu:n] .

and	the	party	had	tramped	this	distance	since	noon	.
和	这	派对	有	践踏	这	距离	自从	中午	.

他们一行人从中午开始就跋涉了这段路程。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [si:m] ['veri] [fɑ:r][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] ,

While	it	might	not	seem	very	far	to	those	who	are	accustomed	to	long	walks	,
尽管	它	可能	不是	似乎	非常	远的	到	那些	WHO	是	习惯	到	长的	散步	,

对于习惯长途步行的人来说，这可能不算很远，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [hu:] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'si:dɪd] [ðer; ðər]

there	were	a	number	among	the	scouts	who	had	undoubtedly	exceeded	their
那里	是	一个	数字	之中	这	侦察兵	WHO	有	无疑	超出	他们的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [ˌæftər'nu:n] .

record	on	this	same	afternoon	.
记录	在	这	相同的	下午	.

当天下午，不少童子军队员无疑都打破了自己的记录。

[æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ʌn'geɪnli] [læd] ,

An	exceedingly	tall	and	ungainly	lad	,
一个	非常	高的	和	笨拙的	小伙子	,

一个身材异常高大但动作笨拙的男孩，

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [legz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][dʒʌst] [dɪ'laɪt] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [æt; ət] [taɪmz] ,

with	long	legs	that	seemed	to	just	delight	getting	in	the	way	at	times	,
和	长的	腿	那	似乎	到	只是	喜	获得	在	这	方式	在	时代	,

它们有着一双长腿，有时似乎就喜欢碍事。

['θretnɪŋ] [tu:; tə] [twɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [nɑ:t] , [dru:] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑ:kɪt] ['vɑ:ljəm] ,

threatening	to	twist	him	in	a	knot	,	drew	out	a	little	pocket	volume	,
威胁	到	捻	他	在	一个	结	,	画	出去	一个	小的	口袋	体积	,

他威胁要把他拧成一团，然后掏出一本袖珍书。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] [toʊn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɔ:f] ['nu:mərəs] [neɪmz] .

and	in	a	sing	-	song	tone	started	to	call	off	numerous	names	.
和	在	一个	唱歌	-	歌曲	语气	开始	到	称呼	离开	很多的	姓名	.

然后他用一种唱歌般的语调开始喊出许多名字。

[i:tʃ] [bɔɪ] ['ænsər] ['prɑ:mptli] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] ;

Each	boy	answered	promptly	when	he	heard	his	own	name	mentioned	;
每个	男生	回答	及时	什么时候	他	听到	他的	自己的	姓名	提及	;

每个男孩听到自己的名字都会立即回答；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] ['fɪgjər] ['lɑ:rdʒli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['stɔ:ri] ,

and	as	they	will	very	likely	figure	largely	in	our	story	,
和	作为	他们	将要	非常	可能	数字	很大程度上	在	我们的	故事	,

而且他们很可能在我们的故事中扮演重要角色，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:rθər]

it	might	be	just	as	well	to	take	note	of	the	manner	in	which	Arthur
它	可能	是	只是	作为	出色地	到	拿	笔记	的	这	方式	在	哪个	亚瑟

['stænsbɛri] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [ɔ:f] :

Stansbury	called	them	off	:
斯坦斯伯里	称为	他们	离开	:

或许也应该留意一下亚瑟·斯坦斯伯里是如何叫停他们的：

" ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] : ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [mɑ:rk] ['kʌmɪŋz] , [ted] [bə:'gɔin] ,

"	Members	of	the	Wolf	Patrol	:	Elmer	Chenowith	,	Mark	Cummings	,	Ted	Burgoyne	,
"	成员	的	这	狼	巡逻	:	埃尔默	chenowith	,	标记	卡明斯	,	泰德	伯戈因	,

['toʊbi] ['elzwə:θ] [dʒəʊnz] , ['ɑ:rθər] ['stænsbɛri] ,

Toby	Ellsworth	Jones	,	Arthur	Stansbury	,
托比	埃尔斯沃思	琼斯	,	亚瑟	斯坦斯伯里	,

“狼巡逻队成员：埃尔默·切诺维斯、马克·卡明斯、泰德·伯戈因、托比·埃尔斯沃思·琼斯、亚瑟·斯坦斯伯里，

[ænd; ənd] ['tʃæts] ['mæksfi:ld] .

and	Chatz	Maxfield	.
和	查茨	马克斯菲尔德	.

以及查茨·马克斯菲尔德。

" ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [pə'troʊl] : ['mæti] ['ɛgəlstən] , ['ɑ:skər] ['hʌginz] , ['taɪrəs] ['kɔlinz] ,

"	Members	of	the	Beaver	Patrol	:	Matty	Eggleston	,	Oscar	Huggins	,	Tyrus	Collins	,
"	成员	的	这	海狸	巡逻	:	马蒂	埃格尔斯顿	,	奥斯卡	哈金斯	,	泰勒斯	柯林斯	,

['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] , [tɑ:m] ['krɑ:psi] , ['lɔ:rəns] ['bɪlɪŋz] .

Jasper	Merriweather	,	Tom	Cropsey	,	Lawrence	Billings	.
碧玉	梅里韦瑟	,	汤姆	克罗普西	,	劳伦斯	比林斯	.

“海狸巡逻队成员：马蒂·埃格尔斯顿、奥斯卡·哈金斯、泰勒斯·柯林斯、贾斯珀·梅里韦瑟、汤姆·克罗普西、劳伦斯·比林斯。

" [ˌʌnə'tætʃt] , [bʌt; bət][tu:; tə][fɔ:rm] ['nʌmbərz] [wʌn] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['i:g(ə)l][pə'troʊl] :

"	Unattached	,	but	to	form	Numbers	One	and	Two	of	the	new	Eagle	Patrol	:
"	未连接的	,	但	到	形式	数字	一	和	二	的	这	新的	鹰	巡逻	:

“未隶属任何单位，但将组成新鹰巡逻队的一号和二号队员：

[dʒæk] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['neɪθn] [skɔt] . " [-]

Jack	Armitage	and	Nathan	Scott	.	"	[	19	]
杰克	阿米蒂奇	和	内森	斯科特	.	"	[	-	]

杰克·阿米蒂奇和内森·斯科特。[19]

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [tuː] [ʃaɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l]

"	We	seem	to	be	just	two	shy	,	"	observed	Mr	.	Garrabrant	,	with	a	twinkle
"	我们	似乎	到	是	只是	二	害羞的	,	"	观察到	先生	.	加拉布兰特	,	和	一个	闪烁

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

in	his	eye	,
在	他的	眼睛	,

“我们似乎还差一点儿，”加拉布兰特先生眨了眨眼，说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ,

as	he	turned	toward	Elmer	Chenowith	,
作为	他	转向	朝向	埃尔默	chenowith	,

他转向埃尔默·切诺维斯时，

[huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sər'tɪfɪkət] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ði]

who	had	recently	received	his	certificate	as	assistant	scout	master	from	the
WHO	有	最近	已收到	他的	证书	作为	助手	侦察	掌握	从	这

['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] ,

National	Council	,
国家的	理事会	,

他最近获得了全国童军理事会颁发的助理童军领队证书。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [wen'evər] [ðə; ði] ['lætər]

and	was	really	qualified	to	take	the	place	of	the	leader	whenever	the	latter
和	曾是	真的	合格的	到	拿	这	地方	的	这	领导者	每当	这	后者

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] .

chanced	to	be	absent	.
偶然	到	是	缺席的	.

而且，当领导缺席时，他完全有资格接替领导的位置。

['elmər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ['prɑːmptli] [ɪn] [sə'luːt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] :

Elmer	raised	his	hand	promptly	in	salute	,	as	he	made	reply	:
埃尔默	提高	他的	手	及时	在	礼炮	,	作为	他	制成	回复	:

埃尔默一边回答，一边立即举手敬礼：

" [jes] , [sɜːr] ; [næt] [skɔt] [ænd; ənd]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] .

"	Yes	,	sir	;	Nat	Scott	and	Jasper	Merriweather	.
"	是的	,	先生	;	纳特	斯科特	和	碧玉	梅里韦瑟	.

“是的，先生；纳特·斯科特和贾斯珀·梅里韦瑟。”

[ðeɪ] [pegd] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [bæk] ; [ænd; ənd]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ,

They	pegged	out	a	mile	or	so	back	;	and	after	examining	their	feet	,
他们	钉住	出去	一个	英里	或者	所以	后退	;	和	后	检查	他们的	脚	,

他们往后退了大约一英里；检查完他们的脚后，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] ,

and	finding	that	they	were	really	sore	from	walking	,
和	寻找	那	他们	是	真的	疮	从	步行	,

他们发现自己走了很多路，浑身酸痛。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] ['wægən] , [sɜːr] .

I	gave	them	permission	to	ride	on	the	commissary	wagon	,	sir	.
我	给予	他们	允许	到	骑	在	这	小卖部	车皮	,	先生	.

先生，我允许他们乘坐运送物资的马车。

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

"	Now	,	of	course	Mr	.	Garrabrant	knew	all	this	perfectly	well	.
"	现在	,	的	课程	先生	.	加拉布兰特	知道	全部	这	完美	出色地	.

“当然，加拉布兰特先生对此心知肚明。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['tendəfiːt] ['oʊnli] [tuː] ['glædli] ['klæmbər] [ə'bɔːrd]

He	had	actually	watched	the	pair	of	tenderfeet	only	too	gladly	clamber	aboard
他	有	实际上	观看	这	一对	的	嫩脚	仅有的	也	乐意	攀	船上

[ðə; ði]['wægən] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [tents] ,

the	wagon	that	bore	the	tents	,
这	车皮	那	钻孔	这	帐篷	,

他亲眼看到那两个新手兴高采烈地爬上了运送帐篷的马车。

[fuːd] , ['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

food	,	extra	clothing	,	and	cooking	outfit	for	the	camp	.
食物	,	额外的	衣服	,	和	烹饪	全套服装	为了	这	营	.

营地所需的食物、备用衣物和炊具。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][dɪd] ['mɪlətəri] ['tæktɪks] [ruːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

But	thus	far	did	military	tactics	rule	the	Boy	Scouts	,
但	因此	远的	做过	军队	策略	规则	这	男生	童子军	,

但到目前为止，军事战术一直主导着童子军的活动。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

that	he	was	supposed	to	know	nothing	about	such	incidents	until	they
那	他	曾是	据称	到	知道	没有什么	关于	这样的	事件	直到	他们

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['mænər] ,

had	been	reported	to	him	in	the	proper	manner	,
有	到过	据报道	到	他	在	这	恰当的	方式	,

他本不应该对这类事件一无所知，直到有人以适当的方式向他报告为止。

[æz; əz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .

as	provided	for	in	the	system	.
作为	假如	为了	在	这	系统	.

按照系统规定执行。

" [sə'poʊz] [ðen] [juː; jʊ]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['bjuːglər] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['tɜːrnɪŋ]

"	Suppose	then	you	notify	them	,	Mr	.	Bugler	,	"	said	the	scout	master	,	turning
"	认为	然后	你	通知	他们	,	先生	.	司号员	,	"	说	这	侦察	掌握	,	转弯

[tuː; tə][mɑːrk] ['kʌmɪŋz] ,

to	Mark	Cummings	,
到	标记	卡明斯	,

“那么，假设你通知他们，布格勒先生，”童子军领队说着，转向马克·卡明斯。

[huː] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [tʃʌm] [ʌv; əv]['elmər] , [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [faɪn] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

who	,	besides	being	the	especial	chum	of	Elmer	,	was	really	a	fine	musician	,
WHO	,	除了	存在	这	特别的	密友	的	埃尔默	,	曾是	真的	一个	美好的	音乐家	,

除了是埃尔默的挚友之外，他还是一位非常优秀的音乐家。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd] [bɪn] [ju'nænɪməsli] ['tʃoʊzn] [æz; əz]['bjuːglər][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [truːp]

and	naturally	had	been	unanimously	chosen	as	bugler	for	the	new	troop
和	自然	有	到过	一致	选定	作为	司号员	为了	这	新的	部队

[ʌv; əv] [skaʊts] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

of	scouts	recently	organized	in	Hickory	Ridge	.
的	侦察兵	最近	组织	在	山核桃	岭	.

因此，他被一致推选为最近在希科里里奇组建的新童子军小队的号手。

[wen] [ðə; ði] [klɪr] , ['penətreɪtɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

When	the	clear	,	penetrating	notes	of	the	bugle	sounded	through	the	neighboring
什么时候	这	清除	,	渗透	笔记	的	这	号角	听起来	通过	这	邻接

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当清脆响亮的号角声响彻邻近的树林时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [tʃɪr] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [bæk]

there	came	a	faint	but	enthusiastic	cheer	from	some	point	along	the	back
那里	来了	一个	头晕的	但	热情的	欢呼	从	一些	观点	沿着	这	后退

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

从后山小路的某个地方传来微弱但热烈的欢呼声。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [skaʊts] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwægən] ,

In	addition	,	the	waiting	scouts	could	catch	the	plain	creaking	of	a	wagon	,
在	添加	,	这	等待	侦察兵	可以	抓住	这	清楚的	嘎吱作响	的	一个	车皮	,

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] ,

accompanied	by	encouraging	words	,
伴随	经过	鼓励	字	,

此外，等候的侦察兵还能听到马车嘎吱作响的声音，以及鼓励的话语。

[ˈspoʊkən] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [baɪ] [ə; eɪ] " [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] . "

spoken	undeniably	by	a	"	gentleman	of	color	.	"
说	无可否认	经过	一个	"	绅士	的	颜色	.	"

毫无疑问，这番话出自一位“有色人种绅士”之口。

" [gɪt] [ʌp] [ˈdɑːr] , [juːz] [oʊl] - [ˈsliːpi] - [ˈheɪd] , [ændɪ] [ˈdʒæksən] !

"	Git	up	dar	,	youse	ol	'	sleepy	-	haid	,	Andy	Jackson	!
"	git	向上	达尔	,	有色	ol	-	困	-	海德	,	安迪	杰克逊	!

“快起来，你这老瞌睡虫，安迪·杰克逊！”

[wɑːtˌwʌt] [-]

Wot	[	20	]
什么	[	-	]

Wot[20]

[juːz] [tɪŋk] [wiːz] [^wain] [tʊ] [duː] [ʌp] [haɪˌɑː] [ɪn] [dɪs] [nek] [ɔb] [diː] [wʊdz] , [heɪ] ?

youse	t'ink	we's	gwine	tuh	do	up	hyah	in	dis	neck	ob	de	woods	,	hey	?
有色	墨水	我们是	格温	tuh	做	向上	哈	在	迪斯	脖子	奥布	德	树林	,	嘿	?

你们以为我们会在这片树林里搞事吗?

[gɪt] [ə; eɪ] [moʊb] [ɑːn] [jʌ] , - [ˈwɑːʃɪŋtən] !

Git	a	mobe	on	yuh	,	Jawdge	Washington	!
git	一个	移动	在	嗯	,	-	华盛顿	!

乔奇·华盛顿，你等着瞧!

[dʒɛs] - [kwɪt] [dæt] [piːkɪn] - [ˈajtən] [diː] [teɪl] [end] [ɔb] [jʌ] [aɪ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] !

Jes	'	quit	dat	peekin	'	outen	de	tail	end	ob	yuh	eye	at	me	!
杰斯	-	辞职	数据	偷窥	-	奥滕	德	尾巴	结尾	奥布	嗯	眼睛	在	我	!

杰斯别再偷看我的尾巴了!

[wiː; wi] [eint] [ˈpleɪɪn] - [dæt] [er] [geɪm] [ɔb] [ˈpɑːlətɪks] [naʊ] ; [dɪs] [ˌeɪ ˈem] [ˈriːəl] , [ˈɑːnɪst] , [ʃʊr] - [nʌf] [wɜːrk]

We	ain't	playin	'	dat	ere	game	ob	politics	now	;	dis	am	real	,	honest	,	sure	-	nuff	work
我们	不是	玩耍	-	数据	埃雷	游戏	奥布	政治	现在	;	迪斯	是	真实的	,	诚实的	,	当然	-	足够	工作

.

:
.

我们现在不玩那种政治游戏了；这是真正、诚实、可靠的工作。

- [naʊ] , [boʊf] [ɔb] [juːz] ; [ɔːr] [diː] [ˈwægɪn] [dʌn] [stɪk] [ɪn] [diː] [mʌd] [ʌv; əv] [dɪs] [krɪk] !

Altogedder	now	,	bofe	ob	youse	;	or	de	waggin	dun	stick	in	de	mud	of	dis	crick	!
-	现在	,	波菲	奥布	有色	;	或者	德	篷车	逼债	戳	在	德	泥	的	迪斯	板球	!

Altogedder now, bofe ob youse; or de waggin dun stick in de mud of dis crick!

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [hwæks] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk] ['draɪvər] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [goʊd] , [sʌm; səm]

" Then followed a few whacks , as the energetic driver applied the goad , some

" 然后 随后 一个 很少 猛击 , 作为 这 精力充沛 司机 应用 这 刺激 , 一些

['stɑːrtld] [snɔːts] ,

startled snorts ,

惊慌 哼声 ,

“接着传来几声拍打，精力充沛的司机用鞭子抽打着它，还夹杂着几声惊恐的哼哼声，

[ɪn] [tɜːrn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['riːleɪ] [ʌv; əv] [feɪnt] [tʃɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['fʊtsɔːr]

in turn succeeded by another relay of faint cheers from the two footsore

在 转动 成功了 经过 其他 中继 的 头晕的 干杯 从 这 二 脚痛

[skaʊts] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['wægən] .

scouts aboard the wagon .

侦察兵 船上 这 车皮 .

随后，马车上两名疲惫不堪的童子军又发出了一阵微弱的欢呼声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['swetɪŋ] [stiːdz] ,

And presently the lumbering vehicle , with its sweating steeds ,

和 目前 这 伐木 车辆 , 和 它是 出汗 马匹 ,

这时，笨重的车辆，连同汗流浃背的马匹，

['hɔːltɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [saɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [æz; əz] [ðə; ði] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

halted alongside the site selected by the scout master as the spot for the

停止 旁边 这 地点 已选 经过 这 侦察 掌握 作为 这 点 为了 这

[fɜːrst] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] - ['aʊtɪŋ] .

first camp of the scouts ' outing .

第一的 营 的 这 侦察兵 - 外出 .

车队停在了童子军领队选定的地点旁，这里是童子军远足第一次露营的地点。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['redɪli] [faʊnd] [wer] ['dʒɪndʒər] , [ðə; ði] ['ebəni] ['draɪvər] ,

An opening was readily found where Ginger , the ebony driver ,

一个 开幕 曾是 容易 成立 在哪里 姜 , 这 乌木 司机 ,

很快就找到了一个入口，黑皮肤的司机金杰（Ginger）就在那里。

[maɪt] [ɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tiːm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɑːrd] [roʊd] , [ænd; ənd] ['entər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

might urge his reluctant team to leave the hard road , and enter among the

可能 敦促 他的 不情愿的 团队 到 离开 这 难的 路 , 和 进入 之中 这

[triːz] .

trees .

树木 .

可能会劝说他那不情愿的队伍离开艰难的道路，进入树林。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'fjuːʒ(ə)n] [in'sjuːd] ;

Immediately a scene of great bustle , and more or less confusion ensued ;

立即地 一个 场景 的 伟大的 忙碌 , 和 更多的 或者较少的 困惑 随后 ;

随即出现一片熙熙攘攘的景象，场面一度十分混乱；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] [meɪ] [hæv; həv]

for it must be remembered that while the Hickory Ridge scouts may have

为了 它 必须 是 记得 那 尽管 这 山核桃 岭 侦察兵 可能 有

[drɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [kæmp] ,

drilled in the work of starting a camp ,

钻孔 在 这 工作 的 开始 一个 营 ,

因为必须记住，虽然希科里岭的侦察兵可能已经训练过如何建立营地，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['θiːəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɑːn]

that was only theory , and the present was their first actual practice on

那 曾是 仅有的 理论 , 和 这 展示 曾是 他们的 第一的 实际的 实践 在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record .

记录 .

那只是理论，而现在才是他们有记录以来的第一次实际实践。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wɜːr; wər] [ˌəʊvə'hɔːld] ,

The	contents	of	the	wagon	were	overhauled	,
这	内容	的	这	车皮	是	大修	,

马车上的物品都经过了检修。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [tents] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɑːn][spɑːts] [pər'tɪkjələrli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]

and	several	tents	started	to	go	up	on	spots	particularly	selected	by	the
和	一些	帐篷	开始	到	去	向上	在	地点	特别	已选	经过	这

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊlz] ,

leaders	of	the	patrols	,
领导人	的	这	巡逻	,

于是，巡逻队队长们精心挑选了一些地点，并开始搭建起几顶帐篷。

[huː] [hæd; həd] [ðɪs] ['duːti][ɪn][ðer; ðər][soʊl] [tʃɑːrdʒ] .

who	had	this	duty	in	their	sole	charge	.
WHO	有	这	责任	在	他们的	唯一	收费	.

这项职责完全由他们负责。

[hɪr] ['elmər][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

Here	Elmer	had	a	great	advantage	over	all	his	fellows	,
这里	埃尔默	有	一个	伟大的	优势	超过	全部	他的	伙伴们	,

在这方面，埃尔默比他的所有同伴都更有优势。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːrθ'west] ,

since	he	had	spent	much	of	his	life	up	in	the	Canadian	Northwest	,
自从	他	有	花费	很多	的	他的	生活	向上	在	这	加拿大	西北	,

因为他一生中的大部分时间都在加拿大西北部度过，

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['mænɪdʒər][tuː; tə] [ɪk'stensɪv] [lændz] [ðæt]

where	his	father	had	held	a	position	as	manager	to	extensive	lands	that
在哪里	他的	父亲	有	握住	一个	位置	作为	经理	到	广泛的	土地	那

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːrmd] [ɑːn][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l] [skeɪl] ,

were	being	farmed	on	a	colossal	scale	,
是	存在	农场	在	一个	庞大	规模	,

他的父亲曾担任管理大片土地的经理，这些土地的耕作规模非常庞大。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] ['priːviəs] , [wen] , ['biːɪŋ] [left] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] ,

until	a	year	or	so	previous	,	when	,	being	left	a	snug	little	fortune	,
直到	一个	年	或者	所以	以前的	,	什么时候	,	存在	左边	一个	舒适	小的	财富	,

直到大约一年前，他继承了一笔可观的遗产，

['mɪstər] . ['tʃɛnəˌwɪθ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,

Mr	.	Chenowith	had	decided	to	return	to	his	native	state	,
先生	.	chenowith	有	决定	到	返回	到	他的	本国的	状态	,

切诺维斯先生决定返回他的家乡。

[tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

to	settle	down	for	the	balance	of	his	days	.
到	定居	向下	为了	这	平衡	的	他的	天	.

安度余生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]

Of	course	the	boy	had	picked	up	a	considerable	amount	of	useful	knowledge
的	课程	这	男生	有	挑选	向上	一个	大量	数量	的	有用	知识

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ʌv; əv] [-]

during	his	stay	in	that	country	of	[	21	]
期间	他的	停留	在	那	国家	的	[	-	]

当然，这个男孩在那个国家[21]居住期间也积累了相当多的有用知识。

[væst] ['distənsiz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz]

vast	distances	,	which	was	likely	to	prove	of	use	to	him	in	his	experiences
广阔的	距离	,	哪个	曾是	可能	到	证明	的	使用	到	他	在	他的	经历

[æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] .

as	a	scout	.
作为	一个	侦察	.

广阔的距离，这对他作为侦察兵的经历来说可能很有用。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

They	had	elected	him	as	president	of	the	troop	,
他们	有	当选	他	作为	总统	的	这	部队	,

他们选举他担任部队的队长。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['redɪli] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skaʊt] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [wʊlf]

and	he	had	readily	been	given	the	position	of	scout	leader	in	the	Wolf
和	他	有	容易	到过	给定	这	位置	的	侦察	领导者	在	这	狼

[pə'troʊl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

Patrol	because	of	this	wide	range	of	knowledge	pertaining	to	the	secrets	of
巡逻	因为	的	这	宽的	范围	的	知识	相关的	到	这	秘密	的

['aʊtdɔːr] [laɪf] .

outdoor	life	.
户外的	生活	.

由于他对户外生活的奥秘有着广泛的了解，他很自然地就被任命为狼队童子军的队长。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['meɪnli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌvətɪd]

It	had	also	been	mainly	instrumental	in	securing	for	him	the	coveted
它	有	还	到过	主要	乐器演奏	在	确保	为了	他	这	令人垂涎的

[sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ,

certificate	from	Headquarters	,
证书	从	总部	,

它也主要促成了他从总部获得那份梦寐以求的证书。

['rekəgnaiziŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

recognizing	him	as	a	capable	assistant	to	Mr	.	Garrabrant	.
识别	他	作为	一个	有能力的	助手	到	先生	.	加拉布兰特	.

认为他是加拉布兰特先生的得力助手。

['elmər] [kʊd; kəd] [tɔːs] [ə; eɪ] [roʊp] , ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] , [θroʊ] [ə; eɪ] " ['daɪmənd] [hɪtʃ] " [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ]

Elmer	could	toss	a	rope	,	follow	a	trail	,	throw	a	"	diamond	hitch	"	in	loading	a
埃尔默	可以	折腾	一个	绳索	,	跟随	一个	踪迹	,	扔	一个	"	钻石	拴住	"	在	加载中	一个

[pæk] [hɔːrs] ,

pack	horse	,
盒	马	,

埃尔默会扔绳子，循着踪迹，还能打出"菱形结"来装载驮马。

['træv(ə)l][ɑːn] [s'nəʊʃuːz] , ['rekəgnaɪz] [moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðer; ðər] [træks] , [meɪk] [ə; eɪ]

travel	on	snowshoes	,	recognize	most	wild	animals	just	from	their	tracks	,	make	a
旅行	在	雪鞋	,	认出	最多	荒野	动物	只是	从	他们的	轨道	,	制作	一个

[kæmp] ['prɑːpərli] ,

camp	properly	,
营	适当地	,

能穿雪鞋旅行，仅凭足迹就能认出大多数野生动物，能正确地搭建营地。

[ænd; ənd][duː][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [laɪk] [trɪks] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

and	do	so	many	other	like	tricks	that	made	him	the	envy	of	his	mates	,
和	做	所以	许多	其他	喜欢	技巧	那	制成	他	这	嫉妒	的	他的	伙伴们	,

他还表演了许多其他类似的绝技，令他的同伴们羡慕不已。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['mæti] ['ɛgəlstən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] ,

and	especially	Matty	Eggleston	,	who	was	the	leader	of	the	Beaver	Patrol	,
和	尤其	马蒂	埃格尔斯顿	,	WHO	曾是	这	领导者	的	这	海狸	巡逻	,

尤其是马蒂·埃格尔斯顿，他是海狸巡逻队的队长。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

and	had	much	to	learn	concerning	his	duties	.
和	有	很多	到	学习	有关	他的	职责	.

他在履行职责方面还有很多需要学习的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [siːn] , [æz; əz][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [reɪzd] , [ænd; ənd][fairz][bɪ'gæn][tuː; tə]

It	was	a	cheerful	scene	,	as	the	tents	were	raised	,	and	fires	began	to
它	曾是	一个	快乐	场景	,	作为	这	帐篷	是	提高	,	和	火灾	开始	到

['krækl] ,

crackle	,
裂纹	,

帐篷搭起，篝火噼啪作响，场面一片欢乐。

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [pə'troʊl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

one	for	each	patrol	,	according	to	custom	.
一	为了	每个	巡逻	,	根据	到	风俗	.

按照惯例，每个巡逻队配备一个。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['lɪmpɪŋ] [skaʊts] [fər'gɑːt][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] ['leɪmnəs] ,

Even	the	two	limping	scouts	forgot	their	recent	lameness	,
甚至	这	二	跛行	侦察兵	忘了	他们的	最近的	跛行	,

就连那两个跛脚的侦察兵也忘记了他们最近的跛脚状况。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] ['hʌŋgrəli] [wen] ['dʒɪndʒər]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get] ['sʌpər] [fɔːr; fər]

and	began	to	sniff	the	air	hungrily	when	Ginger	started	to	get	supper	for
和	开始	到	嗅	这	空气	饥饿地	什么时候	姜	开始	到	得到	晚餐	为了

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

当姜开始为大家准备晚餐时，它开始饥肠辘辘地嗅着空气。

['dʒɪndʒər][hæd; həd]['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz][æn; ən]['ekspɜːrt][fɜːrst] - [klæs] [kʊk] ,

Ginger	had	qualified	as	an	expert	first	-	class	cook	,
姜	有	合格的	作为	一个	专家	第一的	-	班级	厨师	,

金杰是一位技艺精湛的一流厨师。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['steɪtɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	the	truth	might	as	well	be	stated	right	in	the	beginning	that	the	boys
但	这	真相	可能	作为	出色地	是	声明	正确的	在	这	开始	那	这	男孩们

['kwɪkli] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːsi] [mesiz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˌiːθi'oʊpiə] [flʌŋ] [tə'geðər] ,

quickly	tired	of	the	greasy	messes	the	son	of	Ethiopia	flung	together	,
迅速地	疲劳的	的	这	腻	混乱	这	儿子	的	埃塞俄比亚	扔	一起	,

但事实或许应该一开始就说明，这些男孩很快就厌倦了这位埃塞俄比亚之子制造的油腻烂摊子。

[ænd; ənd] [suːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] ,

and	soon	followed	the	example	of	the	Wolf	Patrol	,	doing	their	own	cooking	,
和	很快	随后	这	例子	的	这	狼	巡逻	,	正在做	他们的	自己的	烹饪	,

不久之后，他们也效仿狼巡逻队的做法，开始自己做饭。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [bʌt; bət] ['ɪndələnt] ['dʒɪndʒər] ['pɜːrfɪktli] .

an	arrangement	that	pleased	the	good	-	natured	but	indolent	Ginger	perfectly	.
一个	安排	那	高兴	这	好的	-	自然	但	懒惰的	姜	完美	.

这样的安排让性情温和但懒散的姜格非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

He	was	always	on	hand	,	however	,	when	the	time	for	eating	came	around	,
他	曾是	总是	在	手	,	然而	,	什么时候	这	时间	为了	吃	来了	大约	,

然而，每到吃饭时间，他总会在场。

['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [ə'lɑːrmd] ['mɪstər] . [gɑːrɑːbrənt] [mɔːr]
being possessed of an enormous appetite that alarmed Mr . Garrabrant more
存在 拥有 的 一个 巨大的 食欲 那 惊慌 先生 . 加拉布兰特 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
than a little .
比 一个 小的 .

他食量惊人，这让加拉布兰特先生颇为担忧。

[naɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] ,
Night had closed in long before supper was ready ,
夜晚 有 关闭 在 长的 前 晚餐 曾是 准备好 ,

晚饭还没做好，夜幕就已经降临了。

[fɔːr; fər] [θɪŋz] ['sʌmhaʊ] [wɜːrkt] [æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
for things somehow worked at sixes and sevens on the occasion of the
为了 事物 不知何故 工作 在 六 和 七 在 这 场合 的 这
['getɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [miːl] ,
getting of the first meal ,
获得 的 这 第一的 一顿饭 ,

因为在享用第一顿饭的时候，事情竟然奇迹般地顺利完成了。

[sɪns] ['meni] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] , [in'teilɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]
since many essential articles had to be hunted for , entailing a loss of
自从 许多 基本的 文章 有 到 是 猎杀 为了 , 包含 一个 损失 的
[taɪm] .
time .
时间 .

因为很多必需品都需要四处寻找，这造成了时间上的浪费。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [-]
But all this [22]
但 全部 这 [-]

但这一切[22]

[wʊd] [biː; bi] ['remidid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrmənənt] [kæmp] ,
would be remedied as soon as they were in their permanent camp ,
会 是 已补救 作为 很快 作为 他们 是 在 他们的 永恒的 营 ,

一旦他们抵达永久营地，这些问题就会得到解决。

[fɔːr; fər][bəuθ]['mɪstər] . [gɑːrɑːbrənt] [ænd; ənd]['elmər] [wɜːr; wər] [kiːn] [ɑːn] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .
for both Mr . Garrabrant and Elmer were keen on system and order .
为了 两个都 先生 . 加拉布兰特 和 埃尔默 是 敏锐的 在 系统 和 命令 .

加拉布兰特先生和埃尔默都非常注重制度和秩序。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['fæmɪʃt] ['æftər] [ðæt] ['sev(ə)n] - [maɪl] [haɪk] ,
The boys were almost famished after that seven - mile hike ,
这 男孩们 是 几乎 饥饿 后 那 七 - 英里 远足 ,

走了七英里后，男孩们几乎饿坏了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] [tuː; tə] " [fɔːl] [tuː; tə] .
and could hardly wait for the signal to " fall to .
和 可以 几乎 等待 为了 这 信号 到 " 落下 到 .

迫不及待地想听到“下降”的信号。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
" But there was an abundance for all ,
" 但 那里 曾是 一个 丰富 为了 全部 ,

但每个人都有充足的资源，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [kɔːld]
and **none** **of** **them** **was** **much** **inclined** **to** **be** **what** **Arthur** **Stansbury** **called**
和 没有任何 的 他们 曾是 很多 倾斜 到 是 什么 亚瑟 斯坦斯伯里 称为
" ['fɪnɪki] " [ðæt] [naɪt] .
" **finicky** **"** **that** **night** **.**
" 挑剔的 " 那 夜晚 .

当晚，他们中没有一个人像亚瑟·斯坦斯伯里所说的那样“挑剔”。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [haʊ'evər] , [waɪl] ['iːtɪŋ] , [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [tɔːrd] ['dʒɪndʒər] ,
Mr **.** **Garrabrant** **,** **however** **,** **while** **eating** **,** **looked** **suspiciously** **toward** **Ginger** **,**
先生 . 加拉布兰特 , 然而 , 尽管 吃 , 看起来 可疑地 朝向 姜 ,

然而，加拉布兰特先生在吃饭时，却狐疑地看着金杰。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['elmər] ,
and **shook** **his** **head** **in** **the** **direction** **of** **Elmer** **,**
和 摇晃 他的 头 在 这 方向 的 埃尔默 ,

他朝埃尔默的方向摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [mes] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fer] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊks] [best]
as **if** **to** **say** **that** **if** **this** **mess** **were** **a** **fair** **specimen** **of** **the** **cook's** **best**
作为 如果 到 说 那 如果 这 混乱 是 一个 公平的 标本 的 这 库克的 最好的
['efərts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌlɪneri] [laɪn] ,
efforts **along** **the** **culinary** **line** **,**
努力 沿着 这 烹饪 线 ,

仿佛在说，如果这道菜是厨师在烹饪方面尽力而为的代表作，

[ðə; ði] ['suːnər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
the **sooner** **they** **started** **in** **to** **depend** **on** **themselves** **the** **better** **for** **their**
这 很快 他们 开始 在 到 依赖 在 他们自己 这 更好的 为了 他们的
[daɪ'dʒestʃən] .
digestion **.**
消化 .

他们越早开始自立，对他们的消化就越有利。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] ['dʒɪndʒər][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [leɪ]
After **the** **meal** **had** **been** **finished** **the** **boys** **left** **Ginger** **to** **clean** **up** **while** **they** **lay**
后 这 一顿饭 有 到过 完成的 这 男孩们 左边 姜 到 干净的 向上 尽管 他们 躺
[ə'raʊnd] ,
around **,**
大约 ,

饭后，男孩们让金杰收拾残局，自己则躺了下来。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [bleɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [fə'mɪliər]
enjoying **the** **sparkling** **blaze** **,** **something** **that** **most** **of** **them** **were** **not** **very** **familiar**
享受 这 闪闪发光 火焰 , 某物 那 最多 的 他们 是 不是 非常 熟悉的
[wɪð; wɪθ] .
with **.**
和 .

他们欣赏着闪烁的火焰，而这对于他们中的大多数人来说都不是很熟悉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl] [fɔːr'mæləti] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd]
For **the** **time** **being** **all** **formality** **was** **thrown** **aside** **,** **and** **they** **laughed** **and**
为了 这 时间 存在 全部 正式 曾是 抛掷 旁边 , 和 他们 笑了 和
[tʃæt] ,
chatted **,**
聊天 ,

此刻，所有的礼节都被抛诸脑后，他们有说有笑。

[dʒʌst][æz; əz]['nɔːrm(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə][duː] [wen] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [dʒɔːnt] .
just **as** **normal** **boys** **are** **prone** **to** **do** **when** **out** **upon** **a** **holiday** **jaunt** **.**
只是 作为 普通的 男孩们 是 易于 到 做 什么时候 出去 之上 一个 假期 短途旅行 .

就像普通男孩在假期外出游玩时经常做的那样。

['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [tuː] ['lægədz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈwaɪz] [nɑːt]

Mr	.	Garrabrant	showed	the	two	laggards	how	they	had	been	unwise	not
先生	.	加拉布兰特	显示	这	二	落后者	如何	他们	有	到过	失策	不是

[ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] ['sʌndri] [smɔːl] ['peblz] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn]

immediately	to	dislodge	sundry	small	pebbles	that	had	found	a	way	to	get	in
立即地	到	松动	杂项	小的	鹅卵石	那	有	成立	一个	方式	到	得到	在

[ðer; ðər] [ʃuːz] ,

their	shoes	,
他们的	鞋	,

加拉布兰特先生向那两个拖延的人指出，他们没有立即清除鞋里那些不知怎么卡住的小石子是多么不明智。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [stoʊn] ['bruːzɪz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['peɪnf(ə)l] .

with	the	consequence	that	presently	stone	bruises	had	formed	that	became	painful	.
和	这	结果	那	目前	石头	瘀伤	有	形成	那	成为	痛苦	.

结果，现在形成了疼痛难忍的石伤。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['loʊʃn] [hiː; hi] ['kærid] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

He	made	them	easy	with	some	lotion	he	carried	for	just	such	a	purpose	.
他	制成	他们	简单的	和	一些	洗剂	他	携带	为了	只是	这样的	一个	目的	.

他随身携带了一些专门用于此目的的润肤露，让他们很容易就放松下来。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skaʊt] ['mæstər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ]

In	this	and	dozens	of	other	ways	the	efficient	scout	master	expected	to	teach
在	这	和	几十个	的	其他	方式	这	高效的	侦察	掌握	预期的	到	教

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

the	boys	of	the	troop	how	to	take	care	of	themselves	when	away	from	home
这	男孩们	的	这	部队	如何	到	拿	关心	的	他们自己	什么时候	离开	从	家

.

:

.

这位高效的童子军领队希望通过这种方式以及其他几十种方式，教会童子军小队的成员们在离家在外时如何照顾自己。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [maɪt] [ɪk'spekt] [tuː; tə]

But	the	lads	who	had	to	be	told	the	same	thing	twice	might	expect	to
但	这	小伙子们	WHO	有	到	是	讲述	这	相同的	事物	两次	可能	预计	到

['fɔːrfɪt] [sʌm; səm] ['prɪvəlɪdʒ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

forfeit	some	privilege	since	they	were	expected	to	think	for	themselves	,
丧失	一些	特权	自从	他们	是	预期的	到	思考	为了	他们自己	,

但是，那些需要被告知同样事情两遍的孩子们可能会期望失去一些特权，因为他们被期望独立思考。

['æftər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] .

after	being	shown	.
后	存在	所示	.

看过之后。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌlərd] [mæn] [ə'lɔːŋ] ,

There	was	also	a	second	colored	man	along	,
那里	曾是	还	一个	第二	有色	男人	沿着	,

还有一名黑人男子同行。

[huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tiːm] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [-]

who	expected	to	take	the	team	back	on	the	morrow	,	since	the	scouts	would	[	23	]
WHO	预期的	到	拿	这	团队	后退	在	这	明天	,	自从	这	侦察兵	会	[	-	]

他们预计第二天就能带队返回，因为球探们会[23]

[hæv; həv] [noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	no	further	need	of	it	,
有	不	更远	需要	的	它	,

不再需要它了。

[wʌns] [ðeɪ] [im'bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [hɪr] .

once	they	embarked	in	the	boats	that	were	to	meet	them	here	.
一次	他们	启航	在	这	船	那	是	到	见面	他们	这里	.

他们登上了将要来这里与他们汇合的船只。

[ɪn] [ði:z] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['swi:twɔtə] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] [kɔ:ld] ['dʒu:pɪtər] ;

In	these	they	expected	to	ascend	the	Sweetwater	to	a	small	lake	called	Jupiter	;
在	这些	他们	预期的	到	上升	这	甜水	到	一个	小的	湖	称为	木星	;

他们希望沿着甜水河逆流而上，到达一个名为朱庇特的小湖；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['pærədaɪs] [kri:k] [faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [leɪk] ['sɑ:lətu:d]

and	from	thence	by	way	of	Paradise	Creek	find	a	passage	to	Lake	Solitude
和	从	因此	经过	方式	的	天堂	溪	寻找	一个	通道	到	湖	孤独

[bɪ'jɑ:nd] ,

beyond	,
超过	,

然后从那里经由天堂溪找到通往更远处的孤独湖的通道，

[wer] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['nu:mərəs] " [stʌnts] " [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt]

where	they	meant	to	camp	and	learn	the	numerous	"	stunts	"	a	good	scout
在哪里	他们	意思是	到	营	和	学习	这	很多的	"	特技	"	一个	好的	侦察

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

should	know	.
应该	知道	.

他们原本打算在那里露营，学习一个优秀童子军应该掌握的各种“特技”。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [fer] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [sku:l] ['sɔŋz] [wɜ:r; wər] [sʌŋ] [ə'raʊnd]

Some	of	the	lads	had	fair	voices	,	and	school	songs	were	sung	around
一些	的	这	小伙子们	有	公平的	声音	,	和	学校	歌曲	是	唱	大约

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

有些小伙子嗓音不错，大家围坐在篝火旁唱校歌。

[mɑ:rk] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [noʊts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bju:gl] .

Mark	doing	the	accompanying	with	soft	notes	on	his	bugle	.
标记	正在做	这	随同	和	柔软的	笔记	在	他的	号角	.

马克用柔和的号声伴奏。

[hi:; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['nevər] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

He	had	mastered	this	instrument	,	and	his	mates	never	wearied	of	hearing
他	有	精通	这	乐器	,	和	他的	伙伴们	绝不	疲惫	的	听力

[hɪm; ɪm] [pleɪ] .

him	play	.
他	玩	.

他已经精通了这种乐器，他的伙伴们百听不厌。

[ted] [bə:'gɔin] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [lɪsp] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][end][ʌv; əv]

Ted	Burgoyne	was	afflicted	with	a	slight	lisp	that	gave	him	no	end	of
泰德	伯戈因	曾是	受苦的	和	一个	轻微	口齿不清	那	给予	他	不	结尾	的

['trʌb(ə)l] ;

trouble	;
麻烦	;

泰德·伯戈因患有轻微的口吃，这给他带来了无穷的麻烦；

[ðoʊ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [spoʊk] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

though	he	always	insisted	that	he	spoke	as	correctly	as	any	of	his
尽管	他	总是	坚持	那	他	辐	作为	正确	作为	任何	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

尽管他始终坚称自己的说话方式与同伴们一样正确。

[ted] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['liːnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ,

Ted	had	a	strong	leaning	toward	the	profession	of	a	surgeon	,
泰德	有	一个	强的	倾斜	朝向	这	职业	的	一个	外科医生	,

泰德非常倾向于成为一名外科医生。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['laʊdli] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [huːm] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt]

and	indeed	was	forever	loudly	wishing	for	a	subject	upon	whom	to	operate
和	的确	曾是	永远	高声	祝	为了	一个	主题	之上	谁	到	操作

.

:

.

而且他一直大声疾呼，希望找到一个可以进行实验的对象。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] ['oʊvər] [ðɪs] ['wiːknəs] ,

The	boys	had	considerable	fun	over	this	weakness	,
这	男孩们	有	大量	乐趣	超过	这	弱点	,

男孩们利用这个弱点取乐了不少。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][felt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ]

but	all	the	same	they	must	have	felt	more	or	less	confidence	in	his	ability
但	全部	这	相同的	他们	必须	有	毛毡	更多的	或者	较少的	信心	在	他的	能力

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ;

to	do	the	right	thing	;
到	做	这	正确的	事物	;

但无论如何，他们肯定或多或少对他做正确事情的能力抱有信心；

[fɔːr; fər] [wen'evər] ['eni] [slaɪt] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn]

for	whenever	any	slight	accident	occurred	it	might	be	noticed	that	every	one	in
为了	每当	任何	轻微	事故	发生	它	可能	是	注意到	那	每一个	一	在

[kæmp] [kɔːld] [ə'pɑːn] " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] " [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] ;

camp	called	upon	"	Dr	.	Ted	"	to	take	hold	;
营	称为	之上	"	博士	.	泰德	"	到	拿	抓住	;

每当发生任何轻微事故时，人们都会注意到营地里的每个人都会呼唤“泰德医生”来处理；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	he	nearly	always	proved	himself	equal	to	the	occasion	.
和	他	几乎	总是	已证实	他自己	平等的	到	这	场合	.

他几乎总能胜任各种情况。

['tʃɑːrli] ['mæksfiːld] , [ɔːr] ['tʃæts] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]

Charlie	Maxfield	,	or	Chatz	as	he	was	universally	called	,	was	somewhat	of
查理	马克斯菲尔德	,	或者	查茨	作为	他	曾是	普遍地	称为	,	曾是	有些	的

[ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] .

a	queer	chap	.
一个	酷儿	小伙子	.

查理·马克斯菲尔德，或者像大家普遍称呼他的那样，查茨，是个有点古怪的人。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] ['goʊsts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['hɑːbgɑːblɪn] [ænd; ənd]

He	believed	in	ghosts	,	and	was	always	reading	stories	of	hobgoblins	and
他	相信	在	鬼魂	,	和	曾是	总是	阅读	故事	的	妖精	和

['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] .

haunted	houses	.
闹鬼的	房屋	.

他相信有鬼魂，总是阅读关于妖精和鬼屋的故事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pensəti] ,

Of	course	,	with	such	a	propensity	,
的	课程	,	和	这样的	一个	倾向	,

当然，有这种倾向的话，

['tʃæts] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

Chatz	could	be	depended	on	to	try	and	frighten	his	chums	from	time	to
查茨	可以	是	取决于	在	到	尝试	和	吓唬	他的	朋友们	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

查茨时不时会想方设法吓唬他的朋友们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'evər] " ['siːɪŋ] [θɪŋz] " [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

He	was	forever	"	seeing	things	"	in	the	dark	.
他	曾是	永远	"	看到	事物	"	在	这	黑暗的	.

他总是在黑暗中“看到一些东西”。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['tʃæts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [gʊd]

The	rest	of	the	boys	had	plenty	of	fun	with	Chatz	,	which	he	took	in	good
这	休息	的	这	男孩们	有	很多	的	乐趣	和	查茨	,	哪个	他	采取	在	好的

[pɑːrt] ;

part	;
部分	;

其他男孩和查茨玩得很开心，查茨也乐在其中；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

but	although	,	as	a	rule	,
但	虽然	,	作为	一个	规则	,

但是，尽管通常情况下，

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːmz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [wʌnz] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz] [diːp] - ['ruːtɪd]

his	alarms	proved	to	be	false	ones	nothing	seemed	to	disturb	his	deep	-	rooted
他的	警报	已证实	到	是	错误的	一个	没有什么	似乎	到	打扰	他的	深的	-	根

[kən'vikʃənz] .

convictions	.
定罪	.

事实证明他的警报是虚惊一场，似乎没有什么能动摇他根深蒂固的信念。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] , [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] ,

They	even	said	he	carried	a	rabbit's	foot	,	for	good	luck	,
他们	甚至	说	他	携带	一个	兔子的	脚	,	为了	好的	运气	,

他们甚至说他随身带着兔脚，以求好运。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['tʃæts] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] ,

the	animal	having	been	killed	by	Chatz	himself	in	a	graveyard	,
这	动物	拥有	到过	被杀	经过	查茨	他自己	在	一个	墓地	,

这只动物是查茨本人在墓地里杀死的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

and	in	the	full	of	the	moon	.
和	在	这	满的	的	这	月亮	.

在月亮圆满的时候。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ['tʃæts] ['mæksfiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðərn] - [bɔːrn] [læd] , [-]

Needless	to	say	Chatz	Maxfield	was	a	Southern	-	born	lad	,	[	24	]
不必要	到	说	查茨	马克斯菲尔德	曾是	一个	南方	-	出生	小伙子	,	[	-	]

毋庸置疑，查茨·马克斯菲尔德是南方人[24]。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['æksent] [ə'loʊn] [pruːvd] .

as	his	accent	alone	proved	.
作为	他的	口音	独自的	已证实	.

单凭他的口音就能证明这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['feloʊ] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [bɪ'liːf] [ɪn]

He	was	a	fine	fellow	,	taken	as	a	whole	,	outside	of	this	silly	belief	in
他	曾是	一个	美好的	同伴	,	已采取	作为	一个	所有的	,	外部	的	这	愚蠢的	信仰	在

['goʊsts] ,

ghosts	,
鬼魂	,

抛开他那愚蠢的相信鬼魂的观念不谈，他总体来说是个不错的人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [ɪm'baɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['dɑːki] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

which	he	possibly	imbibed	from	the	small	darkies	with	whom	he	played	on	his
哪个	他	可能	吸收	从	这	小的	黑人	和	谁	他	玩	在	他的

['fɑːðɚz] ['dʒɔːrdʒə][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

father's	Georgia	plantation	,
父亲的	乔治亚州	种植园	,

他很可能是从他父亲位于佐治亚州的种植园里和他一起玩耍的那些黑人小伙子那里吸收的。

['jɪrz] [bæk] .

years	back	.
年	后退	.

几年前。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['boʊts] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['fɛloʊz] ! " [ri'mɑːkt] ['taɪ] ['kɔlinz] ,

"	I	don't	see	any	boats	around	here	,	fellows	!	"	remarked	Ty	Collins	,
"	我	不	看	任何	船	大约	这里	,	伙伴们	!	"	评论	泰	柯林斯	,

“伙计们，我这附近没看到船啊！”泰·柯林斯说道。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

when	there	came	a	little	lull	in	the	conversation	,
什么时候	那里	来了	一个	小的	麻痹	在	这	对话	,

谈话间出现了一小段冷场，

['æftər]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌzlɪŋ] ['mætər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]

after	Mr	.	Garrabrant	had	been	explaining	some	puzzling	matter	that	one	of
后	先生	.	加拉布兰特	有	到过	解释	一些	令人费解	事情	那	一	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	boys	had	put	up	to	him	.
这	男孩们	有	放	向上	到	他	.

在加拉布兰特先生向其中一个男孩解释了一些令人费解的问题之后。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] !

"	Why	,	that's	a	fact	!
"	为什么	,	那就是	一个	事实	!

“没错，这是事实！”

" [ɪk'skleɪmd] " [lil] ['ɑːrθə] , " [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] ['sekrəteri] ,

"	exclaimed	"	Lil	Artha	,	"	as	the	long	-	legged	secretary	,
"	惊呼	"	莉莉	阿尔塔	,	"	作为	这	长的	-	腿	秘书	,

“莉尔·阿莎”惊呼道，这位长腿秘书

['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['æmətər]

Arthur	Stansbury	was	called	by	his	mates	—	he	was	a	devoted	amateur
亚瑟	斯坦斯伯里	曾是	称为	经过	他的	伙伴们	—	他	曾是	一个	奉献	业余

[fə'tɑːgrəfər] ,

photographer	,
摄影师	,

亚瑟·斯坦斯伯里是他的朋友们叫来的——他是一位热爱摄影的业余爱好者。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] ['bizɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt]

and	even	then	had	been	busying	himself	with	some	part	of	his	equipment
和	甚至	然后	有	到过	忙碌	他自己	和	一些	部分	的	他的	设备

[æz; əz][hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

as	he	sat	by	the	fire	.
作为	他	卫星	经过	这	火	.

即使当时他正坐在火堆旁，也在忙着摆弄他的一些设备。

['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] ['ki:nli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] [kɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] [skaʊt]

Arthur	was	keenly	desirous	of	learning	all	the	various	kinks	that	a	first	class	scout
亚瑟	曾是	敏锐地	渴望	的	学习	全部	这	各种各样的	扭结	那	一个	第一的	班级	侦察

[mʌst; məst] [noʊ] .

must	know	.
必须	知道	.

亚瑟非常渴望了解一流侦察兵必须掌握的各种技巧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊkər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

He	was	somewhat	of	a	joker	in	his	way	,
他	曾是	有些	的	一个	小丑	在	他的	方式	,

他有点像个爱开玩笑的人，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [slæŋ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][wɔ:rm]

and	at	times	a	little	addicted	to	the	use	of	current	slang	;	but	a	warm
和	在	时代	一个	小的	上瘾	到	这	使用	的	当前的	俚语	;	但	一个	温暖的

- ['hɑrtɪd] ,

-	hearted	,
-	心地	,

有时略微沉迷于使用流行语；但心地善良，

[ɪm'pʌlsɪv] [læd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

impulsive	lad	all	the	same	.
冲动	小伙子	全部	这	相同的	.

不过他仍然是个冲动的年轻人。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] .

"	They	are	to	be	on	hand	in	the	morning	,	boys	,	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	.
"	他们	是	到	是	在	手	在	这	早晨	,	男孩们	,	"	评论	先生	.	加拉布兰特	.

“孩子们，他们明天早上要到岗，”加拉布兰特先生说道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

"	And	of	course	we	shall	not	think	of	leaving	here	until	they	come	.
"	和	的	课程	我们	将	不是	思考	的	离开	这里	直到	他们	来	.

“当然，在他们来之前，我们绝不会考虑离开这里。”

[meɪk] [jʊr; jər][maɪndz] ['i:zi] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] , [næt][ænd; ənd]['dʒæspər] .

Make	your	minds	easy	on	that	score	,	Nat	and	Jasper	.
制作	你的	思想	简单的	在	那	分数	,	纳特	和	碧玉	.

纳特和贾斯珀，你们在这件事上就别太担心了。

[jʊr; jər] [hi:lz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [wel] , ['nevər] [fɪr] . "

Your	heels	will	have	a	chance	to	get	well	,	never	fear	.	"
你的	高跟鞋	将要	有	一个	机会	到	得到	出色地	,	绝不	害怕	.	"

别担心，你的脚后跟会好起来的。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['tʃæts] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Where's	Chatz	?	"	asked	one	of	the	other	boys	,	suddenly	.
"	在哪里?	查茨	?	"	问	一	的	这	其他	男孩们	,	突然	.

“查茨在哪儿？”另一个男孩突然问道。

" [hi:; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [ə; eɪ][bɪt]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] , " [əb'zɜ:rvd] ['elmər] .

"	He	asked	permission	to	walk	back	a	bit	over	our	trail	,	"	observed	Elmer	.
"	他	问	允许	到	走	后退	一个	少量	超过	我们的	踪迹	,	"	观察到	埃尔默	.

“他请求允许沿着我们的小路往回走一小段，”埃尔默说道。

" [sed] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [koʊt] ,

"	Said	he	missed	a	buckle	from	his	coat	,
"	说	他	错过	一个	扣上	从	他的	外套	,

他说他外套上的一个皮带扣不见了，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrm] [wen] [hiː; hi] [trɪpt] .

which	he	was	carrying	over	his	arm	when	he	tripped	.
哪个	他	曾是	携带	超过	他的	手臂	什么时候	他	绊倒了	.

他当时正把东西扛在胳膊上，结果绊倒了。

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ]['læntərn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

I	let	him	take	a	lantern	with	him	to	see	if	he	could	find	it	.	"
我	让	他	拿	一个	灯笼	和	他	到	看	如果	他	可以	寻找	它	.	"

我让他带上一盏灯笼，看看他能不能找到它。

" [lil] ['ɑːrθə] " [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn] .

"	Lil	Artha	"	began	to	laugh	,	and	several	of	the	other	boys	joined	in	.
"	莉莉	阿尔塔	"	开始	到	笑	,	和	一些	的	这	其他	男孩们	加入	在	.

“小阿萨”开始大笑，其他几个男孩也跟着笑了起来。

" [oʊ] ! [maɪ] ! [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['goʊsts] ['hiːz] ['ɔːlweɪz]

"	Oh	!	my	!	what	if	he	happens	to	run	across	one	of	those	ghosts	he's	always
"	哦	!	我的	!	什么	如果	他	发生	到	跑步	穿过	一	的	那些	鬼魂	他是	总是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

talking	about	?
说	关于	?

“哦！我的！我的天！万一他碰巧遇到了他经常说的那些鬼魂怎么办？”

" [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] ['elzwəːθ] [dʒəʊnz] , [huːz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['vetərən] , [ænd; ənd]

"	suggested	Toby	Ellsworth	Jones	,	whose	grandfather	had	been	a	veteran	,	and
"	建议	托比	埃尔斯沃思	琼斯	,	谁	祖父	有	到过	一个	老将	,	和

[ə; eɪ] [-]

a	[	25	]
一个	[	-	]

托比·埃尔斯沃思·琼斯建议道，他的祖父曾是一名退伍军人，[25]

['soʊldʒər] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [huː] [daɪd][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] . , [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ;

soldier	under	the	colonel	who	died	at	Alexandria	,	Va	.	,	in	the	Civil	War	;
士兵	在下面	这	上校	WHO	死亡	在	亚历山大	,	瓦	.	,	在	这	民用	战争	;

内战期间在弗吉尼亚州亚历山大市阵亡的上校麾下的一名士兵；

[wens] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['elzwəːθ] — ['toʊbi][wʌz; wəz][dʒʌst][waɪld][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

whence	the	name	of	Ellsworth	—	Toby	was	just	wild	on	the	subject	of
何处	这	姓名	的	埃尔斯沃思	—	托比	曾是	只是	荒野	在	这	主题	的

[ˌerə'nɔːtɪks] ;

aeronautics	;
航空学	;

埃尔斯沃思这个名字的由来——托比对航空学简直痴迷不已；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] [fɑːr] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [hæd; həd] ['pruːvn] [æz; əz] [flæt] [ə; eɪ] ['feɪljər]

and	while	thus	far	everything	he	attempted	had	proven	as	flat	a	failure
和	尽管	因此	远的	一切	他	尝试过	有	已证实	作为	平坦的	一个	失败

[æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv]['dærɪəs] [griːn] ,

as	the	famous	flying	machine	of	Darius	Green	,
作为	这	著名的	飞行	机器	的	达里厄斯	绿色的	,

虽然到目前为止，他尝试的一切都像达里厄斯·格林著名的飞行器一样彻底失败了，

[stɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

still	he	lived	in	hopes	of	accomplishing	something	that	would	make	the	name	of
仍然	他	居住地	在	希望	的	完成	某物	那	会	制作	这	姓名	的

[dʒəʊnz] [rɪˈnaʊnd] .

Jones	renowned	.
琼斯	著名	.

但他仍然活着，希望能够成就一番事业，让琼斯的名字名扬四海。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstrʌgld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [æt; ət] [ðɪs] ,

Several	of	the	boys	struggled	to	their	feet	at	this	,
一些	的	这	男孩们	挣扎	到	他们的	脚	在	这	,

这时，几个男孩挣扎着站了起来。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [stɪf] [ɪn][ðə; ði][legz][ˈæftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɔːk] .

finding	themselves	stiff	in	the	legs	after	their	long	walk	.
寻找	他们自己	僵硬的	在	这	腿	后	他们的	长的	走	.

长时间行走后，感觉双腿僵硬。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst] [ˈflaɪɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [raɪt] [naʊ] !

there's	a	light	coming	just	flying	along	the	road	right	now	!
有	一个	光	未来	只是	飞行	沿着	这	路	正确的	现在	!

现在有一道光正沿着路飞过来！

" [kraɪd] [ˈlæri] [ˈbɪlɪŋz] .

"	cried	Larry	Billings	.
"	哭	拉里	比林斯	.

“拉里·比林斯喊道。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtʃæts] [ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [jel] [aʊt] [fɔːr; fər]

"	And	that	must	be	Chatz	on	the	full	run	,	though	he	wouldn't	yell	out	for
"	和	那	必须	是	查茨	在	这	满的	跑步	,	尽管	他	不会	叫喊	出去	为了

['eniθɪŋ] !

anything	!
任何事物	!

“那一定是查茨全力奔跑的样子，尽管他什么也不喊叫！”

" [ɪkˈskleɪmd] [mɑːrk] .

"	exclaimed	Mark	.
"	惊呼	标记	.

“马克惊呼道。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈfɛloʊz] ! " [dɪˈklerd] [ˈtoʊbi] , [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	Something	must	be	chasing	him	,	fellows	!	"	declared	Toby	,	in	great	excitement	.
"	某物	必须	是	追逐	他	,	伙伴们	!	"	声明	托比	,	在	伟大的	激动	.

“伙计们，肯定有什么东西在追他！”托比兴奋地喊道。

" [pərˈhæps] [its] [ə; eɪ][ˈwaɪldkæt] ! " [səˈdʒestɪd] [ˈdʒæspər] [mɛrɪˈwɛðɚ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ˈtɪmɪd] .

"	Perhaps	it's	a	wildcat	!	"	suggested	Jasper	Merriweather	,	who	was	a	bit	timid	.
"	也许	它是	一个	野猫	!	"	建议	碧玉	梅里韦瑟	,	WHO	曾是	一个	少量	胆小	.

“也许是只野猫！”有点胆怯的贾斯珀·梅里韦瑟建议道。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .

"	Here	he	comes	,	and	he	can	speak	for	himself	.
"	这里	他	来	,	和	他	能	说话	为了	他自己	.

“他来了，他可以自己说话了。”

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [ˈtʃɑːrli] ; [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [stɑːrt] [juː; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt]

What	ails	you	,	Charlie	;	what	happened	to	start	you	running	?	"	asked	the	scout
什么	疾病	你	,	查理	;	什么	发生	到	开始	你	跑步	?	"	问	这	侦察

[ˈmæstər] ,

master	,
掌握	,

“查理，你怎么了？是什么让你开始跑步的？”童子军领队问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpɑːzətɪv]

as	the	boy	came	hurrying	up	,	breathing	hard	,	and	showing	signs	of	positive
作为	这	男生	来了	匆忙	向上	,	呼吸	难的	,	和	显示	标志	的	积极的

[əˈlɑːrm] .

alarm	.
警报	.

男孩急匆匆地跑过来，气喘吁吁，一副惊慌失措的样子。

" [ˈrekən] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] , [sə] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [mɪˈstɪriəs] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃæts] ;

"	Reckon	I	saw	something	,	suh	,	that	was	mighty	mysterious	!	"	replied	Chatz	;
"	估计	我	锯	某物	,	苏	,	那	曾是	强大的	神秘	!	"	回复	查茨	;

“我好像看到了什么，先生，那真是太神秘了！”查茨回答道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [gruːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər]

at	which	the	entire	group	of	scouts	looked	at	each	other	,	and	held	their
在	哪个	这	全部的	团体	的	侦察兵	看起来	在	每个	其他	,	和	握住	他们的

[breθ] [ɪn] [ɔː] . [-]

breath	in	awe	.	[	26	]
气息	在	敬畏	.	[	-	]

这时，所有侦察兵面面相觑，屏住了呼吸，敬畏不已。[26]

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈperəl] .

THE	SUDDEN	PERIL	.
这	突然	危险	.

突如其来的危险。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [ˈbʌk(ə)l] , [ˈtʃæts] , " [riˈmɑːkt] [ˈelmər] ,

"	I	see	you	found	your	buckle	,	Chatz	,	"	remarked	Elmer	,
"	我	看	你	成立	你的	扣上	,	查茨	,	"	评论	埃尔默	,

“看来你找到你的皮带扣了，查茨，”埃尔默说道。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈgræspɪŋ]

noticing	what	the	other	was	holding	in	the	hand	that	was	not	occupied	in	grasping
注意到	什么	这	其他	曾是	保持	在	这	手	那	曾是	不是	占领	在	抓握

[ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈlæntərn] .

the	lighted	lantern	.
这	照明	灯笼	.

注意到对方除了拿着点亮的灯笼之外，另一只手里拿着什么。

" [oʊ] ! [jes] , [aɪ] [pɪkt] [ðæt] [ʌp] [wer] [aɪ] [trɪpt] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [fel] [flæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

"	Oh	!	yes	,	I	picked	that	up	where	I	tripped	,	and	nearly	fell	flat	,	"	replied	the
"	哦	!	是的	,	我	挑选	那	向上	在哪里	我	绊倒了	,	和	几乎	跌倒	平坦的	,	"	回复	这

[ˈʌðər] ,

other	,
其他	,

“哦！是的，我绊倒的时候捡到了它，差点摔倒在地，”另一个人回答道。

['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

迅速地。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt][ʌp][ɔːf][maɪ] [niːz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] ,
" Just as I got up off my knees I happened to look alongside the road ,
" 只是 作为 我 得到 向上 离开 我的 膝盖 我 发生 到 看 旁边 这 路 ,

“我刚从地上站起来，就碰巧看向路边，

[wer] [ðə; ði] [triːz] [groʊ] [soʊ] [θɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , ['fɛloʊz] ,
where the trees grow so thick , and I give you my word , fellows ,
在哪里 这 树木 生长 所以 厚的 , 和 我 给 你 我的 单词 , 伙伴们 ,

那里树木茂密，我向你们保证，伙计们，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [waɪt] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] ['jeloʊ] [aɪz] ['evər] !
I saw a moving white figure that had the most terrible yellow eyes ever !
我 锯 一个 移动 白色的 数字 那 有 这 最多 糟糕的 黄色的 眼睛 曾经 !

我看到一个移动的白色身影，它有着我见过的最可怕的黄色眼睛！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen'evər] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['goʊsts] ;
I know you all laugh at me whenever I say I believe in ghosts ;
我 知道 你 全部 笑 在 我 每当 我 说 我 相信 在 鬼魂 ;

我知道每次我说我相信有鬼的时候，你们都会嘲笑我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [wʌn][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [jes] [sə] . "
but if that wasn't one I miss my guess , yes suh . "
但 如果 那 不是 一 我 错过 我的 猜测 , 是的 苏 . "

但如果不是我猜的，是的，先生。

" [aɪl] [der] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['elmər] , ['kwɪkli] .
" I'll dare you to go back with me till we find out , " said Elmer , quickly .
" 患病的 敢 你 到 去 后退 和 我 直到 我们 寻找 出去 , " 说 埃尔默 , 迅速地 .

“我敢打赌，你不敢跟我回去，直到我们弄清楚为止。”埃尔默迅速说道。

['tʃæts] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ;
Chatz hesitated ;
查茨 犹豫了一下 ;

查茨犹豫了一下；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɪli] ['nəʊʃnz] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [laɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
but for all his silly notions in this one line the boy was far from being a
但 为了 全部 他的 愚蠢的 概念 在 这 一 线 这 男生 曾是 远的 从 存在 一个
['kaʊərd] .
coward .
懦夫 .

尽管这句台词里充满了愚蠢的想法，但这个男孩远非懦夫。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" All right , if you say so , I'm willing , " he declared .
" 全部 正确的 , 如果 你 说 所以 , 我是 愿意的 , " 他 声明 .

“好吧，既然你这么说，我愿意。”他说道。

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] , ['enihaʊ] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['spektər] .
" I'd just like to know what that was , anyhow , if not a specter .
" ID 只是 喜欢 到 知道 什么 那 曾是 , 无论如何 , 如果 不是 一个 幽灵 .

“我只是想知道那到底是什么，如果不是幽灵的话。”

[kʌm] [ɑːn] , ['elmər] . "
Come on , Elmer . "
来 在 , 埃尔默 . "

“走吧，埃尔默。”

" [teɪk] [ˌem 'iː] [əˈlɔːŋ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	**Take**	**me**	**along**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Lil**	**Artha**	**,**	**gaining**	**his**	**feet**	**,**
"	拿	我	沿着	,	惯于	你	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,	获得	他的	脚	,

“带我一起走吧？”小阿尔萨一边问，一边站了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['koʊˌdæk] [əˈweɪ] .

as	**he**	**thrust**	**his**	**kodak**	**away**	**.**
作为	他	推力	他的	柯达	离开	.

他一把甩开手中的柯达相机。

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] ['ʌðər] ; [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [hʌŋ] [bæk] ,

"	**Me**	**,**	**too**	**!**	**"**	**called**	**out**	**several**	**others**	**;**	**while**	**a**	**few**	**hung**	**back**	**,**
"	我	,	也	!	"	称为	出去	一些	其他的	;	尽管	一个	很少	悬挂	后退	,

“我也是！”几个人喊道；而另一些人则留在原地，

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] [goʊst] .

not	**caring**	**to**	**take**	**chances**	**of**	**a**	**meeting**	**with**	**a**	**real**	**ghost**	**.**
不是	关怀	到	拿	机会	的	一个	会议	和	一个	真实的	鬼	.

不愿冒着遇到真正鬼魂的风险。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈlɔːŋ] , ['ɑːrθər] , ['laɪkwaɪz] [ted][ænd; ənd]['toʊbi] .

"	**You**	**can**	**go**	**along**	**,**	**Arthur**	**,**	**likewise**	**Ted**	**and**	**Toby**	**.**
"	你	能	去	沿着	,	亚瑟	,	同样地	泰德	和	托比	.

“你可以一起去，亚瑟，泰德和托比也一样。”

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪn] [keɪs] [-]

The	**rest**	**had**	**better**	**stay**	**here**	**with**	**me**	**to**	**guard**	**the**	**camp**	**,**	**in**	**case**	**[**	**27**	**]**
这	休息	有	更好的	停留	这里	和	我	到	警卫	这	营	,	在	案件	[	-	]

其余的人最好留在这里和我一起守卫营地，以防万一[27]

[ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][reɪd][ʌv; əv] ['goʊsts] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

there	**happens**	**to**	**be**	**a**	**raid**	**of**	**ghosts**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**scout**	**master**	**,**
那里	发生	到	是	一个	袭击	的	鬼魂	,	"	评论	这	侦察	掌握	,

“碰巧有一群鬼魂来袭，”童子军领队说道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [ˌprɔtɪˈsteɪʃənz] .

in	**a**	**tone**	**that**	**put**	**an**	**end**	**to**	**all**	**protestations**	**.**
在	一个	语气	那	放	一个	结尾	到	全部	抗议	.

他的语气让所有抗议都戛然而止。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [trɔtid] [ɔːf] ,

So	**the**	**little**	**party**	**trotted**	**off**	**,**
所以	这	小的	派对	小跑	离开	,

于是，这群小家伙们小跑着离开了。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['wɪʃfl] [glɑːnsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə]

followed	**by**	**wishful**	**glances**	**from**	**the**	**balance**	**of**	**those**	**who**	**would**	**have**	**liked**	**to**
随后	经过	愿望	眼神	从	这	平衡	的	那些	WHO	会	有	喜欢	到

[biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

be	**with**	**them**	**.**
是	和	他们	.

随后，其他人投来渴望的目光，他们都想和他们在一起。

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [went] , ['tʃæts] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['elmər] , [ænd; ənd]

Down	**the**	**road**	**they**	**went**	**,**	**Chatz**	**keeping**	**in**	**close**	**contact**	**with**	**Elmer**	**,**	**and**
向下	这	路	他们	去	,	查茨	保持	在	关闭	接触	和	埃尔默	,	和

[meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈskriːt] ['saɪləns] .

maintaining	**a**	**discreet**	**silence**	**.**
保持	一个	慎重	沉默	.

他们沿着这条路走去，查茨与埃尔默保持着密切联系，并保持着谨慎的沉默。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bʌk(ə)l] .

Presently	they	arrived	at	the	spot	where	he	had	found	the	missing	buckle	.
目前	他们	到达的	在	这	点	在哪里	他	有	成立	这	丢失的	扣上	.

他们随即到达了他找到丢失的皮带扣的地方。

" [hɪəz] [wer] [aɪ] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;

"	Here's	where	I	stooped	down	to	hunt	,	boys	,	"	he	remarked	,	in	a	low	voice	;
"	这里是	在哪里	我	弯腰	向下	到	打猎	,	男孩们	,	"	他	评论	,	在	一个	低的	嗓音	;

“孩子们，我就是在这里弯腰打猎的，”他低声说道；

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] ['jɑːndər] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [frɪndʒ]

"	and	when	I	looked	over	yonder	,	I	saw	IT	standing	just	back	of	that	fringe
"	和	什么时候	我	看起来	超过	远处	,	我	锯	它	常设	只是	后退	的	那	边缘

[ʌv; əv] [brʌʃ] ,

of	brush	,
的	刷子	,

“当我向那边望去时，我看到它就站在那片灌木丛后面，

['weɪvɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz][æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

waving	its	long	arms	at	me	,	and	staring	to	beat	the	band	.
挥手	它是	长的	武器	在	我	,	和	凝视	到	打	这	乐队	.

它挥舞着长长的手臂朝我走来，开始拍打乐队。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] , ['fɛloʊz] ? "

Do	you	see	anything	there	,	fellows	?	"
做	你	看	任何事物	那里	,	伙伴们	?	"

伙计们，你们在那边看到什么了吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['tʃæts] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθə] , ['tʃɪrfəli] .

"	Not	a	thing	,	Chatz	,	"	replied	Artha	,	cheerfully	.
"	不是	一个	事物	,	查茨	,	"	回复	阿尔塔	,	愉快地	.

“没什么，查茨，”阿尔萨愉快地回答道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

"	To	the	foolish	house	for	you	!	"
"	到	这	愚蠢	房子	为了	你	!	"

“去傻瓜家吧！”

" [wɒts] [ðæt] ? " [sed] ['toʊbi] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	What's	that	?	"	said	Toby	,	holding	up	his	hand	,	suddenly	.
"	是什么	那	?	"	说	托比	,	保持	向上	他的	手	,	突然	.

“那是什么？”托比突然举起手问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [muːv] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['sʌðərn] [læd] , ['iːgərli] ,

"	Did	you	see	anything	move	?	"	demanded	the	Southern	lad	,	eagerly	,
"	做过	你	看	任何事物	移动	?	"	要求	这	南方	小伙子	,	急切地	,

“你看到什么东西动了吗？”南方小伙急切地问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][əˈlɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['faʊndɪd] .

as	though	he	wanted	to	prove	that	his	alarm	had	been	well	founded	.
作为	尽管	他	通缉	到	证明	那	他的	警报	有	到过	出色地	创立	.

仿佛他想证明自己的担忧并非杞人忧天。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

"	I	thought	I	did	,	"	replied	Toby	,	quivering	with	eagerness	.
"	我	想法	我	做过	,	"	回复	托比	,	颤抖	和	渴望	.

“我以为我做到了，”托比激动得浑身颤抖地回答道。

" ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [əb'zɜːrvd] ['elmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Listen	,	fellows	,	"	observed	Elmer	,	with	a	chuckle	.
"	听	,	伙伴们	,	"	观察到	埃尔默	,	和	一个	轻笑	.

“听着，伙计们，”埃尔默笑着说道。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [wɪrd] [saʊnd] ,

From	somewhere	back	in	the	woods	there	came	a	weird	sound	,
从	某处	后退	在	这	树林	那里	来了	一个	诡异的	声音	,

从树林深处传来一阵奇怪的声音，

['mɔːrnf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts]

mournful	enough	to	strike	a	chill	to	the	heart	of	anyone	not	familiar	with	its
悲哀	足够的	到	罢工	一个	寒意	到	这	心	的	任何人	不是	熟悉的	和	它是

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

悲伤的气氛足以让任何不了解其本质的人感到不寒而栗。

" [oʊ] ! [wət'evər] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [kraɪd] ['toʊbi] .

"	Oh	!	whatever	can	that	be	?	"	cried	Toby	.
"	哦	!	任何	能	那	是	?	"	哭	托比	.

“哦！那会是什么呢？”托比喊道。

" ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] [pʊr] ['felər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] . "

"	Sounded	just	like	some	poor	feller	calling	for	help	.	"
"	听起来	只是	喜欢	一些	贫穷的	伙计	呼叫	为了	帮助	.	"

“听起来就像某个可怜的人在呼救。”

" ['elmər] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [tel] [ʌθ] , - ! " [en'triːtid] [ted] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [lɪsp] ,

"	Elmer	,	you	know	;	tell	uth	,	pleath	!	"	entreated	Ted	,	with	his	usual	lisp	,
"	埃尔默	,	你	知道	;	告诉	uth	,	-	!	"	恳求	泰德	,	和	他的	通常	口齿不清	,

“埃尔默，你知道的；快告诉我们，求你了！”泰德用他惯常的口齿不清恳求道。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['dɪsɪpeɪt] .

which	even	the	alarm	that	was	seizing	hold	of	him	now	could	not	dissipate	.
哪个	甚至	这	警报	那	曾是	抓住	抓住	的	他	现在	可以	不是	消散	.

即使是此刻攫住他的惊恐也无法消除这种感觉。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪm] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk]

"	Well	,	I	declare	,	I'm	surprised	to	think
"	出色地	,	我	宣布	,	我是	惊讶	到	思考

“嗯，说实话，我很惊讶会这样想。”

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [-]

that	none	of	you	[	28	]
那	没有任何	的	你	[	-	]

你们中没有一个人[28]

['fɛloʊz] ['evər] [hɜːrd] [æn; ən] [aʊl] [huːt] [bɪ'fɔːr] ! " [læft] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]

fellows	ever	heard	an	owl	hoot	before	!	"	laughed	the	scout	leader	of	the	Wolf
伙伴们	曾经	听到	一个	猫头鹰	叱	前	!	"	笑了	这	侦察	领导者	的	这	狼

[pə'troʊl] .

Patrol	.
巡逻	.

“伙计们，你们以前听过猫头鹰的叫声吗！”狼巡逻队的队长笑着说。

" [æn; ən] [aʊl] — [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɪki] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ! " [kraɪd] ['toʊbi] .

"	An	owl	—	that	only	a	poor	little	dickey	of	an	owl	!	"	cried	Toby	.
"	一个	猫头鹰	—	那	仅有的	一个	贫穷的	小的	迪基	的	一个	猫头鹰	!	"	哭	托比	.

“一只猫头鹰——那只是一只可怜的小猫头鹰！”托比喊道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌp] [ɪn]['kænədə] ,

"	Yes	,	it	sounds	just	like	the	white	owl	we	used	to	have	up	in	Canada	,
"	是的	,	它	声音	只是	喜欢	这	白色的	猫头鹰	我们	用过的	到	有	向上	在	加拿大	,

“是的，听起来就像我们以前在加拿大看到的那只白猫头鹰一样。”

" [kən'tɪnjuːd] ['elmər] , ['sɪriəsli] .
" **continued** **Elmer** **,** **seriously** **.**
" 持续 埃尔默 , 严重地 .

埃尔默继续说道，语气严肃。

" [ænd; ənd] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌt] ['tʃæts] [hɪr] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [brʌʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd]
" **And** **ten** **to** **one** **now** **,** **it** **was** **what** **Chatz** **here** **saw** **in** **that** **brush** **alongside**
" 和 十 到 一 现在 , 它 曾是 什么 查茨 这里 锯 在 那 刷子 旁边
[ðə; ði] [roʊd] .
the **road** **.**
这 路 .

“现在十有八九，查茨在路边的灌木丛里看到的就是这个。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['sterɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] ;
Of **course** **it** **had** **staring** **yellow** **eyes** **;**
的 课程 它 有 凝视 黄色的 眼睛 ;

当然，它长着一双炯炯有神的黄色眼睛；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɑːrm] ['weɪvɪŋ] [æt; ət]
and **in** **the** **dim** **light** **he** **must** **have** **fancied** **he** **saw** **an** **arm** **waving** **at**
和 在 这 暗淡 光 他 必须 有 幻想 他 锯 一个 手臂 挥手 在
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

在昏暗的光线下，他一定觉得好像看到一只手臂在向他挥动。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , ['tʃæts] .
That **was** **only** **a** **shadow** **,** **Chatz** **.**
那 曾是 仅有的 一个 阴影 , 查茨 .

那只是个影子，查茨。

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] . "
So **come** **along** **,** **let's** **get** **back** **to** **the** **fire** **.** **"**
所以 来 沿着 , 我们来吧 得到 后退 到 这 火 . "

走吧，咱们回到火堆旁。

" [wel] , ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] ['spuːki] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] , ['stʌbərnli] .
" **Well** **,** **anyway** **,** **it** **looked** **mighty** **spooky** **,** **"** **declared** **the** **Southern** **boy** **,** **stubbornly** **.**
" 出色地 , 反正 , 它 看起来 强大的 幽灵般的 , " 声明 这 南方 男生 , 固执地 .

“总之，它看起来非常阴森恐怖，”南方男孩固执地说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] , ['iːv(ə)n] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
And **he** **persisted** **in** **this** **attitude** **,** **even** **when** **some** **of** **his** **companions** **,**
和 他 持续 在 这 态度 , 甚至 什么时候 一些 的 他的 同伴 ,

即使他的一些同伴不认同他的态度，他仍然坚持这种态度。

[huː] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [hæf] [soʊ] [breɪv] [æz; əz] ['tʃæts] , [ɪf] ['evər] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] ,
who **might** **not** **have** **been** **one** **half** **so** **brave** **as** **Chatz** **,** **if** **ever** **put** **to** **the** **test** **,**
WHO 可能 不是 有 到过 一 一半 所以 勇敢的 作为 查茨 , 如果 曾经 放 到 这 测试 ,

如果真要经过考验，他可能连查茨一半的勇气都没有。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] " [dʒɑːʃ] " [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [ə'lɑːrm] .
began **to** **"** **josh** **"** **him** **because** **of** **his** **recent** **alarm** **.**
开始 到 " 乔什 " 他 因为 的 他的 最近的 警报 .

因为他最近的惊恐表现，我们开始“戏弄”他。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['elmər] ,
Mr **.** **Garrabrant** **,** **accompanied** **by** **Elmer** **,**
先生 . 加拉布兰特 , 伴随 经过 埃尔默 ,

加拉布兰特先生，由埃尔默陪同，

[went] [ðə; ði] [raʊndz] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [iˈrektid] [ðer; ðər] [tents] .

went	the	rounds	to	ascertain	just	how	the	boys	had	erected	their	tents	.
去	这	回合	到	探明	只是	如何	这	男孩们	有	竖立	他们的	帐篷	.

他们四处查看，想弄清楚男孩们是如何搭起帐篷的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kəmˈpleɪnt] ,

He	found	little	cause	for	complaint	,
他	成立	小的	原因	为了	抱怨	,

他觉得没什么可抱怨的。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər][hæd; həd] [drɪld] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɪn]

since	the	young	assistant	scout	master	had	drilled	the	members	of	the	troop	in
自从	这	年轻的	助手	侦察	掌握	有	钻孔	这	成员	的	这	部队	在

[ðɪs] [ˈsaɪəns] ,

this	science	,
这	科学	,

自从年轻的助理童子军领队对童子军成员进行过这方面的训练之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [kwaɪt] [pæt] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈθiːəri] [went] .

and	they	had	it	down	quite	pat	,	at	least	so	far	as	theory	went	.
和	他们	有	它	向下	相当	拍	,	在	至少	所以	远的	作为	理论	去	.

至少在理论方面，他们掌握得相当透彻。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] - [skaʊt] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈmɪlətəri]

While	the	Boy	-	Scout	movement	of	to	-	day	has	little	to	do	with	military
尽管	这	男生	-	侦察	移动	的	到	-	天	有	小的	到	做	和	军队

[ˈtæktɪks] , [stɪl] [ˈdɪsəplɪn] [ɪz] [tɔːt] ;

tactics	,	still	discipline	is	taught	;
策略	,	仍然	纪律	是	教授	;

虽然今天的童子军运动与军事战术关系不大，但仍然教授纪律；

[ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [θɪŋz] [ðæt] [ˈsoʊldʒərz] [ɪmˈplɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [laɪf][ɑːr; ər] [ˈpræktɪst] .

and	numerous	things	that	soldiers	employ	in	their	daily	life	are	practiced	.
和	很多的	事物	那	士兵	采用	在	他们的	日常的	生活	是	练习	.

士兵们在日常生活中会用到的许多技能都会进行练习。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [naɪt] ,

One	of	these	is	setting	a	guard	at	night	,
一	的	这些	是	环境	一个	警卫	在	夜晚	,

其中一项措施是安排夜间守卫。

[ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ˈwɑːtʃfl] [wen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	teaching	the	boys	the	necessity	of	keeping	watchful	when	in	the	woods	.
和	教学	这	男孩们	这	必要性	的	保持	警惕	什么时候	在	这	树林	.

并教导男孩们在树林里要保持警惕。

[iːtʃ] [pəˈtroʊl][hæd; həd][tuː; tə][set][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr] [ˈsentri] ,

Each	patrol	had	to	set	a	guard	or	sentry	,
每个	巡逻	有	到	放	一个	警卫	或者	哨兵	,

每个巡逻队都必须安排一名守卫或哨兵，

[ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] [ˈstændɪŋ] [ˈduːti]

and	lay	out	a	plan	whereby	the	various	members	would	take	turns	in	standing	duty
和	躺	出去	一个	计划	由此	这	各种各样的	成员	会	拿	转弯	在	常设	责任

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

during	some	period	of	the	night	.
期间	一些	时期	的	这	夜晚	.

并制定计划，让各个成员在夜间的某个时段轮流值班。

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌnəˈtætʃt] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˌtempəˈrerəli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

The	two	unattached	scouts	were	temporarily	added	to	the	[	29	]
这	二	未连接的	侦察兵	是	暂时地	额外	到	这	[	-	]

两名未隶属的侦察兵被临时添加到[29]

[sɪks] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['elmər] ,

six	composing	the	Wolf	Patrol	,	so	that	they	might	come	under	the	charge	of	Elmer	,
六	构成	这	狼	巡逻	,	所以	那	他们	可能	来	在下面	这	收费	的	埃尔默	,

狼队由六人组成，以便他们能够归埃尔默指挥。

[ænd; ənd]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	profit	from	his	instruction	.
和	利润	从	他的	操作说明	.

并从他的指导中获益。

[baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][kæmp][hæd; həd]['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

By	ten	o'clock	the	camp	had	relapsed	into	a	condition	of	silence	.
经过	十	点钟	这	营	有	复发	进入	一个	状况	的	沉默	.

到十点钟，营地里又恢复了寂静。

" [tæps] " [hæd; həd] [bɪn] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bjuːgl] ,

"	Taps	"	had	been	sounded	on	the	bugle	,
"	水龙头	"	有	到过	听起来	在	这	号角	,

号角吹响了“熄灯号”。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] ['evri] [laɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [fairz] ;

which	meant	that	every	light	must	be	extinguished	except	the	two	fires	;
哪个	意思是	那	每一个	光	必须	是	熄灭	除了	这	二	火灾	;

这意味着除了两堆火之外，所有的灯都必须熄灭；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [skaʊt] [nɑːt][ɑːn]['duːti] [siːk] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

and	each	scout	not	on	duty	seek	his	blanket	.
和	每个	侦察	不是	在	责任	寻找	他的	毯子	.

每个不在执勤的童子军都去找自己的毯子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['wɪspərɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ;

Of	course	there	was	more	or	less	whispering	from	time	to	time	;
的	课程	那里	曾是	更多的	或者	较少的	耳语	从	时间	到	时间	;

当然，偶尔也会有人窃窃私语；

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['set(ə)l]

and	apparently	it	was	a	hard	thing	for	some	of	the	boys	to	settle
和	显然	它	曾是	一个	难的	事物	为了	一些	的	这	男孩们	到	定居

[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

down	to	sleep	.
向下	到	睡觉	.

显然，有些男孩很难安静下来入睡。

[bʌt; bət][bəuθ]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ænd; ənd]['elmər] [nuː] [bɔɪ] ['neɪtʃər] [fʊl] [wel] ,

But	both	Mr	.	Garrabrant	and	Elmer	knew	boy	nature	full	well	,
但	两个都	先生	.	加拉布兰特	和	埃尔默	知道	男生	自然	满的	出色地	,

但加拉布兰特先生和埃尔默都非常了解男孩的本性。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['lɪt(ə)l] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	this	one	night	were	disposed	to	overlook	little	infractions	of	the
和	为了	这	一	夜晚	是	处置	到	俯瞰	小的	违规行为	的	这

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

为了这一夜，他们愿意对一些轻微的违规行为睁一只眼闭一只眼。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ɪn'taɪər] [truːp] ['rɪdʒɪdli][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,

But	later	on	they	would	expect	to	hold	the	entire	troop	rigidly	to	discipline	,
但	之后	在	他们	会	预计	到	抓住	这	全部的	部队	严格地	到	纪律	,

但后来他们却希望对整个部队实行严格的纪律约束。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

when	**the**	**time**	**for**	**skylarking**	**had**	**gone**	**by**	**.**
什么时候	这	时间	为了	欢笑	有	已消失	经过	.

当嬉戏玩耍的时光过去之后。

['elmər] [hæd; həd] [left] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [pə'troʊl] [huː] [fɜːrst] [went] [ɑːn] ['duːti]

Elmer	**had**	**left**	**word**	**with**	**the**	**boy**	**from**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**who**	**first**	**went**	**on**	**duty**
埃尔默	有	左边	单词	和	这	男生	从	这	狼	巡逻	WHO	第一的	去	在	责任

[tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'kɜːrd] .

to	**awaken**	**him**	**if**	**anything**	**out**	**of**	**the**	**way**	**occurred**	**.**
到	觉醒	他	如果	任何事物	出去	的	这	方式	发生	.

埃尔默嘱咐狼巡逻队里第一个值班的男孩，如果发生任何异常情况，就叫醒他。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːrn] [hiː; hɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [huː]

And	**in**	**turn**	**he**	**was**	**to**	**transmit**	**the**	**order**	**to**	**the**	**fellow**	**who**
和	在	转动	他	曾是	到	发送	这	命令	到	这	同伴	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪm; ɪm] .

succeeded	**him**	**.**
成功了	他	.

然后，他又要将命令传达给他的继任者。

[wen] [ə; eɪ] [hænd] [gript] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æz; əz] [hiː; hɪ] [leɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['elmər] [wʌz; wəz]

When	**a**	**hand**	**gripped**	**his**	**arm**	**as**	**he**	**lay**	**under**	**his**	**blanket**	**Elmer**	**was**
什么时候	一个	手	紧握	他的	手臂	作为	他	躺	在下面	他的	毯子	埃尔默	曾是

[ɪ'miːdiətli] [ə'weɪkənd] ;

immediately	**awakened**	**;**
立即地	觉醒	;

埃尔默躺在毯子下，突然一只手抓住了他的胳膊，他立刻惊醒了过来；

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hɪ] [ɪ'vɪns] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ə'lɑːrm] .

nor	**did**	**he**	**evince**	**the**	**slightest**	**alarm**	**.**
也不	做过	他	表明	这	丝毫	警报	.

他丝毫没有表现出惊恐。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hɪ] [æskt] , ['sɔːftli] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tent] ,

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**softly**	**,**	**not**	**wishing**	**to**	**arouse**	**the**	**others**	**in**	**the**	**tent**	**,**
"	什么	是	它	?	"	他	问	,	轻轻	,	不是	祝	到	引起	这	其他的	在	这	帐篷	,

“什么事？”他轻声问道，不想惊动帐篷里的其他人。

[huː] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ɪf] [ðer; ðər] ['hevi] ['briːðɪŋ] [stʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

who	**were**	**sound**	**asleep**	**,**	**if**	**their**	**heavy**	**breathing**	**stood**	**for**	**anything**	**.**
WHO	是	声音	睡着了	,	如果	他们的	重的	呼吸	站立	为了	任何事物	.

他们睡得很沉，如果他们沉重的呼吸声能说明什么的话。

" ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,

"	**Something**	**moving**	**on**	**the**	**river**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**you**	**ought**	**to**	**know**	**,**
"	某物	移动	在	这	河	,	和	我	想法	你	应该	到	知道	,

“河面上好像有什么东西在动，我觉得你应该知道。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [krept] [ɪk'saɪtɪdli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['kænvəs] .

"	**replied**	**the**	**one**	**who**	**had**	**crept**	**excitedly**	**under**	**the**	**canvas**	**.**
"	回复	这	一	WHO	有	悄悄地爬	兴奋地	在下面	这	帆布	.

“那个兴奋地钻到帆布底下的人回答道。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['toʊbi] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [juː; jʊ] .

"	**All**	**right**	**,**	**Toby**	**,**	**I'm**	**coming**	**after**	**you**	**.**
"	全部	正确的	,	托比	,	我是	未来	后	你	.

“好了，托比，我这就来找你。”

[bæk] [aʊt] ! " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , [æz; əz][hiː; hi] ['rɪgəld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
Back **out** **!** **"** **replied** **Elmer** **,** **as** **he** **wriggled** **from** **under** **his** **comfortable**
后退 出去 ! " 回复 埃尔默 , 作为 他 扭动 从 在下面 他的 舒服的
['blæŋkɪt] ,
blanket **,**
毯子 ,

"滚出去！"埃尔默一边说着，一边从舒服的毯子底下钻了出来。

[ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːgəst] [naɪt] ['ɔːf(ə)n] [fiːlz]
and **pulled** **on** **his** **trousers** **;** **for** **the** **air** **of** **an** **August** **night** **often** **feels**
和 拉 在 他的 裤子 ; 为了 这 空气 的 一个 八月 夜晚 经常 感觉
[dɪ'saɪdɪdli] ['tʃɪli] ,
decidedly **chilly** **,**
绝对地 寒冷 ,

他穿上裤子；因为八月夜晚的空气往往格外寒冷。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['snʌgəld] [bɪ'niːθ] ['kʌvərz] .
especially **after** **one** **has** **been** **snuggled** **beneath** **covers** **.**
尤其 后 一 有 到过 依偎着 下面 封面 .

尤其是在被窝里暖暖和和之后。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][fairz][hæd; həd][daɪd] [daʊn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [-]
He **found** **the** **fires** **had** **died** **down** **,** **though** **the** **boys** **made** **[** **30** **]**
他 成立 这 火灾 有 死亡 向下 , 尽管 这 男孩们 制成 [-]

他发现火势已经减弱，尽管男孩们制造了[30]

[ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [goʊ] [aʊt] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]
sure **that** **they** **did** **not** **wholly** **go** **out** **,** **since** **they** **had** **no** **great** **love** **for** **the**
当然 那 他们 做过 不是 完全 去 出去 , 自从 他们 有 不 伟大的 爱 为了 这
['dɑːrknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

他们确信自己并没有完全消失，因为他们对黑暗并没有什么好感。

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen** **!**
" 听 !

"听！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] ,
There **it** **goes** **again** **,** **"** **remarked** **Toby** **,**
那里 它 去 再次 , " 评论 托比 ,

"又来了，"托比说道。

[wʌns] [mɔːr] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [hænd] .
once **more** **clutching** **the** **sleeve** **of** **the** **scout** **leader** **in** **a** **nervous** **hand** **.**
一次 更多的 紧握 这 袖子 的 这 侦察 领导者 在 一个 紧张的 手 .

他再次紧张地用手抓住童子军领队的袖子。

['elmər] ['tʃʌkld] .
Elmer **chuckled** **.**
埃尔默 轻笑 .

埃尔默轻笑了一声。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'mjuːzd] .
" **Well** **,** **this** **is** **a** **funny** **thing** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **though** **amused** **.**
" 出色地 , 这 是 一个 有趣的 事物 , " 他 说 , 作为 尽管 觉得好笑 .

"嗯，这真是一件有趣的事，"他说道，语气中带着一丝笑意。

" [fɜːrst] ['tʃæts] [teɪks] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊst] ,
" **First** **Chatz** **takes** **a** **poor** **old** **owl** **with** **its** **yellow** **eyes** **for** **a** **ghost** **,**
" 第一的 查茨 需要 一个 贫穷的 老的 猫头鹰 和 它是 黄色的 眼睛 为了 一个 鬼 ,

"首先，查茨把一只眼睛发黄的可怜老猫头鹰当成了鬼魂，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [mɪ'stɪriəs]

and	now	you	imagine	the	dip	of	oars	to	be	something	as	mysterious
和	现在	你	想象	这	蘸	的	桨	到	是	某物	作为	神秘

[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] .

and	thrilling	.
和	惊险	.

现在，你可以想象划桨的动作是多么神秘刺激。

[waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [tuː] [sets] [plæʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

Why	,	don't	you	make	out	two	sets	plashing	at	different	times	.
为什么	,	不	你	制作	出去	二	套	飞溅	在	不同的	时代	.

为什么你看不出是两组水花在不同时间溅起的呢?

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['boʊts][wiː; wi][ɪk'spekt] .

Those	are	the	boats	we	expect	.
那些	是	这	船	我们	预计	.

这些就是我们预期的船只。

[pər'hæps][ðə; ði][men][frʌm; frəm] ['rɑːkəˌweɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] ;

Perhaps	the	men	from	Rockaway	down	the	river	were	delayed	;
也许	这	男人	从	洛克威	向下	这	河	是	延迟	;

或许是来自下游洛克威的人耽搁了;

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['roʊɪŋ] ['æftər][ðə; ði][sʌn] [set] .

or	else	they	preferred	to	do	their	rowing	after	the	sun	set	.
或者	别的	他们	首选	到	做	他们的	划船	后	这	太阳	放	.

或者他们更喜欢在日落后划船。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['toʊbi] . "

But	that's	all	it	means	,	Toby	.	"
但	那就是	全部	它	方法	,	托比	.	"

但仅此而已，托比。

" [ɔː] ! [wel] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Aw	!	well	,	I	thought	it	my	duty	to	let	you	know	,	"	observed	the	other	.
"	啊	!	出色地	,	我	想法	它	我的	责任	到	让	你	知道	,	"	观察到	这	其他	.

“哎呀！我觉得我有义务告诉你，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [kwaɪt] [raɪt] , ['toʊbi] .

"	And	you	did	quite	right	,	Toby	.
"	和	你	做过	相当	正确的	,	托比	.

“你做得完全正确，托比。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [traɪ][ænd; ənd][get]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [aʊt] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][lɑːt] ,

But	I'd	better	try	and	get	Mr	.	Garrabrant	out	here	without	awakening	the	lot	,
但	ID	更好的	尝试	和	得到	先生	.	加拉布兰特	出去	这里	没有	唤醒	这	很多	,

但我最好还是想办法在不吵醒其他人的情况下把加拉布兰特先生弄出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['elmər] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['sekənd] [tent] ,

if	it	can	be	done	,	"	and	saying	this	Elmer	started	toward	the	second	tent	,
如果	它	能	是	完毕	,	"	和	说	这	埃尔默	开始	朝向	这	第二	帐篷	,

“如果可以的话，”说完，埃尔默便朝第二个帐篷走去。

[wer] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd][sʌm; səm] [fɔːr] [bɔɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [tʃɑːrdʒ] .

where	the	scout	master	had	some	four	boys	under	his	especial	charge	.
在哪里	这	侦察	掌握	有	一些	四	男孩们	在下面	他的	特别的	收费	.

童子军领队特别负责照顾四个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['elmər][hæd; həd] [gest] .

It	proved	to	be	just	as	Elmer	had	guessed	.
它	已证实	到	是	只是	作为	埃尔默	有	猜对了	.

事实证明，这和埃尔默的猜测完全一致。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [rəud] [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['æftər] [ðə; ði]

The	two	men	who	rowed	the	boats	had	preferred	to	do	their	work	after	the
这	二	男人	WHO	划船	这	船	有	首选	到	做	他们的	工作	后	这

[hiːt] [ʌv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

heat	of	day	had	gone	by	.
热	的	天	有	已消失	经过	.

划船的两名男子更喜欢在一天中最热的时候过后工作。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [pæs] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kæmp] ,

They	would	not	even	pass	the	balance	of	the	night	in	camp	,
他们	会	不是	甚至	经过	这	平衡	的	这	夜晚	在	营	,

他们甚至不愿在营地里度过剩下的夜晚。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːkəˌweɪ] , [ðə; ði] [taʊn] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]

being	anxious	to	get	back	to	Rockaway	,	the	town	some	five	miles	down	the	river
存在	焦虑的	到	得到	后退	到	洛克威	,	这	镇	一些	五	英里	向下	这	河

.

:

.

急切地想回到罗克韦，那是位于河下游约五英里的小镇。

[soʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['saɪləns] [bruːdid] ['oʊvər] [ðə; ði] [kæmp]

So	this	little	excitement	died	away	,	and	once	more	silence	brooded	over	the	camp
所以	这	小的	激动	死亡	离开	,	和	一次	更多的	沉默	沉思	超过	这	营

[ɑːn] [ðə; ði] ['swiːtwɔtə] .

on	the	Sweetwater	.
在	这	甜水	.

于是，这短暂的兴奋渐渐消散，甜水河畔的营地再次陷入一片寂静。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] ;

The	night	passed	without	any	further	alarm	;
这	夜晚	通过了	没有	任何	更远	警报	;

夜色平静地过去了；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːgl] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði]

and	with	the	coming	of	morning	the	clear	notes	of	the	bugle	sounding	the
和	和	这	未来	的	早晨	这	清除	笔记	的	这	号角	听起来	这

['revəli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [læst] ['sliːpɚz] ,

reveille	aroused	the	last	sleepers	,
起床号	被唤醒	这	最后的	卧铺	,

清晨来临，号角吹响起床号，将最后沉睡的人们唤醒。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [krɔːl] [fɔːrθ] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] .

and	caused	them	to	crawl	forth	,	rubbing	their	eyes	and	yawning	.
和	导致	他们	到	爬行	前进	,	擦	他们的	眼睛	和	打哈欠	.

于是他们爬了出来，揉着眼睛，打着哈欠。

['mɑːrks] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

Mark's	grandfather	had	been	a	famous	artist	,	and	the	[	31	]
马克的	祖父	有	到过	一个	著名的	艺术家	,	和	这	[	-	]

马克的祖父是一位著名的艺术家，[31]

[bɔɪ] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ] ['fɑːloʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['futsteps] .

boy	bade	fair	to	some	day	follow	in	his	illustrious	footsteps	.
男生	巴德	公平的	到	一些	天	跟随	在	他的	杰出	脚步声	.

男孩立志有朝一日能追随他辉煌的脚步。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['drɔːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [æpt] ['pɪktʃərz] , [wɪð; wɪθ] ['pens(ə)l] , [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ,

He	was	forever	drawing	exceedingly	apt	pictures	,	with	pencil	,	a	bit	of	chalk	,
他	曾是	永远	绘画	非常	易于	图片	,	和	铅笔	,	一个	少量	的	粉笔	,

他总是用铅笔和一点粉笔画一些非常贴切的图画。

[ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['hændi] ;

a	scrap	of	charcoal	or	anything	that	came	handy	;
一个	废料	的	木炭	或者	任何事物	那	来了	便利	;

一小块木炭或其他任何手边能找到的东西；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hjuːmərəs] ['kærɪkəˌtʃʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn] ['meni]

and	as	a	rule	these	were	humorous	caricatures	of	his	chums	in	many
和	作为	一个	规则	这些	是	幽默	漫画	的	他的	朋友们	在	许多

[ə'mjuːzɪŋ] ['ætitjuːdz] .

amusing	attitudes	.
有趣	态度	.

而且这些通常是他朋友们的幽默漫画，描绘了他们各种滑稽的姿态。

[soʊ][hiː; hi] [naʊ] ['bizid] [hɪm'self] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['sliːpi] [skaʊts] [ɪn] ['veriəs] ['straɪkɪŋ] ['pɔstʃəz] ,

So	he	now	busied	himself	catching	the	sleepy	scouts	in	various	striking	postures	,
所以	他	现在	忙碌	他自己	捕捉	这	困	侦察兵	在	各种各样的	引人注目	姿势	,

于是他开始忙着捕捉那些昏昏欲睡的侦察兵摆出各种引人注目的姿势。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

to	the	great	delight	of	those	who	gathered	around	.
到	这	伟大的	喜	的	那些	WHO	聚集	大约	.

周围的人们都欣喜不已。

[bɪ'twiːn] ['mɑːrks] ['redinəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kreɪɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] [tuː; tə]

Between	Mark's	readiness	with	the	crayon	and	the	eagerness	of	Lil	Artha	to
之间	马克的	准备就绪	和	这	蜡笔	和	这	渴望	的	莉莉	阿尔塔	到

[juːz][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,

use	his	camera	,
使用	他的	相机	,

马克准备好了蜡笔，而小阿尔萨也迫不及待地想用他的相机拍照，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]

it	seemed	likely	that	little	worth	remembering	would	escape	being	handed	down	to
它	似乎	可能	那	小的	值得	记住	会	逃脱	存在	递交	向下	到

['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

illustrate	the	events	of	this	,
阐明	这	活动	的	这	,

似乎没有什么值得铭记的事物能够幸免于难，最终流传下来，用来描述这些事件。

[ðer; ðər][fɜːrst] ['aʊtɪŋ] .

their	first	outing	.
他们的	第一的	外出	.

他们的首次亮相。

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [swɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [bɔɪ] ,

"	Me	for	a	bully	good	swim	!	"	exclaimed	the	long	-	legged	boy	,
"	我	为了	一个	欺负	好的	游泳	!	"	惊呼	这	长的	-	腿	男生	,

“我游得真棒！”长腿男孩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['rɪvər] .

as	he	started	for	the	nearby	river	.
作为	他	开始	为了	这	附近	河	.

他开始向附近的河边走去。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Others	were	quick	to	follow	his	example	,
其他的	是	快的	到	跟随	他的	例子	,

其他人也迅速效仿他的做法。

[fɔːr; fər] [fjuː] ['helθi] [bɔɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	few	healthy	boys	there	are	to	whom	the	opportunity	for	splashing	in	the
为了	很少	健康	男孩们	那里	是	到	谁	这	机会	为了	溅起水花	在	这

['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] [mɔːrn] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] .

water	on	a	summer	morn	does	not	appeal	.
水	在	一个	夏天	早晨	做	不是	上诉	.

很少有健康的男孩会不喜欢在夏日的清晨戏水玩耍。

" [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , ['fɛloʊz] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,

"	Keep	on	your	guard	,	fellows	!	"	called	Mr	.	Garrabrant	,
"	保持	在	你的	警卫	,	伙伴们	!	"	称为	先生	.	加拉布兰特	,

“伙计们，提高警惕！”加拉布兰特先生喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

who	was	busily	employed	doing	something	near	one	of	the	tents	.
WHO	曾是	忙碌地	受雇	正在做	某物	靠近	一	的	这	帐篷	.

他当时正忙着在其中一个帐篷附近做事。

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [swɪft] , [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz][kwaɪt] [diːp] [hɪr] .

"	The	current	is	swift	,	and	unless	I	miss	my	guess	the	river	is	quite	deep	here	.
"	这	当前的	是	迅速	,	和	除非	我	错过	我的	猜测	这	河	是	相当	深的	这里	.

“水流湍急，如果我没猜错的话，这里的河水很深。”

['elmər] , [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [aʊt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [tuː; tə][hɑːrm] ,

Elmer	,	you	go	along	and	watch	out	that	no	one	comes	to	harm	,
埃尔默	,	你	去	沿着	和	手表	出去	那	不	一	来	到	伤害	,

埃尔默，你跟着去，注意别让任何人受到伤害。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ,

"	and	he	turned	once	again	to	his	task	,
"	和	他	转向	一次	再次	到	他的	任务	,

于是他又埋头工作了。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz]['kɛɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ['prɑːpərli] .

confident	that	his	assistant	was	capable	of	executing	his	wishes	properly	.
自信的	那	他的	助手	曾是	有能力的	的	执行	他的	愿望	适当地	.

他相信自己的助手能够妥善执行他的意愿。

[ten] ['mɪnɪts] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑːrɑːbrənt] ,

Ten	minutes	passed	away	,	and	Mr	.	Garrabrant	,
十	分钟	通过了	离开	,	和	先生	.	加拉布兰特	,

十分钟过去了，加拉布兰特先生

['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] [tuː; tə]

having	managed	successfully	to	complete	the	little	job	he	had	set	himself	to
拥有	管理	成功地	到	完全的	这	小的	工作	他	有	放	他自己	到

['eksɪkjuːt] ,

execute	,
执行	,

他成功地完成了自己设定的小任务，

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'kɔːld] ,

was	thinking	it	time	the	boys	who	were	bathing	should	be	recalled	,
曾是	思维	它	时间	这	男孩们	WHO	是	洗澡	应该	是	召回	,

当时我在想，是时候把那些正在洗澡的男孩们召回了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌd(ə)n] [kraɪz] [ðæt] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

when	he	heard	sudden	cries	that	pierced	him	like	an	arrow	.
什么时候	他	听到	突然	哭泣	那	穿孔	他	喜欢	一个	箭	.

当他听到突如其来的哭喊声时，那哭喊声像箭一样刺痛了他。

" [heɪ] ! [lʊk] [æt; ət]['dʒæspər] , [wʊd] [juː; jʊ] , [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi][ækts] ! "

"	Hey	!	look	at	Jasper	,	would	you	,	how	funny	he	acts	!	"
"	嘿	!	看	在	碧玉	,	会	你	,	如何	有趣的	他	行为	!	"

“嘿！瞧瞧贾斯珀，他演得多滑稽啊！”

" ['elmər] ! ['elmər] ! [kʌm] [hɪr] !

"	Elmer	!	Elmer	!	come	here	!
"	埃尔默	!	埃尔默	!	来	这里	!

“埃尔默！埃尔默！过来！”

['dʒæspɚz][gɑːt][ə; eɪ][kræmp] !

Jasper's	got	a	cramp	!
碧玉的	得到	一个	抽筋	!

贾斯珀抽筋了！

['hiːz] [gɔːn] [daʊn] !

He's	gone	down	!
他是	已消失	向下	!

他倒下了！

" ['hɜːrɪdli] [dɪd][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] [skaʊt] ['mæstər] [liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][stɑːrt]['waɪldli][ɪn][ðə; ði]

"	Hurriedly	did	the	alarmed	scout	master	leap	to	his	feet	and	start	wildly	in	the
"	匆匆	做过	这	惊慌	侦察	掌握	飞跃	到	他的	脚	和	开始	疯狂地	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðiːz] [laʊd] ['aʊtˌkraɪz] .

direction	of	these	loud	outcries	.
方向	的	这些	大声	抗议	.

“惊恐万分的童子军领队猛地跳起来，朝着大声喊叫的方向疯狂地跑去。

[noʊ] [-]

No	[	32	]
不	[	-	]

编号[32]

[daʊt] [ɪn] [ðæt] ['sekənd] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɛrɪ'wɛðɚ] ['bɔɪz] ['perənts] ,

doubt	in	that	second	of	time	he	saw	the	faces	of	the	Merriweather	boy's	parents	,
怀疑	在	那	第二	的	时间	他	锯	这	面孔	的	这	梅里韦瑟	男孩们	父母	,

在那一瞬间，他看到了梅里韦瑟家男孩父母的脸，心中充满了疑虑。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ægəni] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ][sʌn][baɪ] ['draʊnɪŋ] ;

filled	with	the	agony	that	comes	to	those	who	have	lost	a	son	by	drowning	;
已填	和	这	痛苦	那	来	到	那些	WHO	有	丢失的	一个	儿子	经过	溺水	;

充满了失去溺水儿子的父母所承受的痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [sent] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

and	the	mental	picture	sent	Mr	.	Garrabrant	flying	over	the	ground	.	[	33	]
和	这	精神的	图片	发送	先生	.	加拉布兰特	飞行	超过	这	地面	.	[	-	]

脑海中浮现的画面让加拉布兰特先生飞了起来。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['dʒɪndʒər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

GINGER	PLAYS	WITH	FIRE	.
姜	演出	和	火	.

姜玩火。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][laʊd][kraɪz][hæd; həd][kʌm] , ['elmər][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]
At **the** **time** **the** **loud** **cries** **had** **come** **,** **Elmer** **was** **just** **leaving** **the** **water**
在 这 时间 这 大声 哭泣 有 来 , 埃尔默 曾是 只是 离开 这 水
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

就在这时，埃尔默自己也刚好离开水边。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] .
having **had** **enough** **of** **a** **morning** **bath** **.**
拥有 有 足够的 的 一个 早晨 洗澡 .

早上洗完澡已经够了。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [daʊn] [striːm] ,
He **saw** **several** **of** **the** **boys** **running** **toward** **a** **point** **down** **stream** **,**
他 锯 一些 的 这 男孩们 跑步 朝向 一个 观点 向下 溪流 ,

他看到几个男孩朝下游的某个方向跑去，

[wer] ['taɪ] ['kɔlinz] [ænd; ənd][næt] [skɔt] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
where **Ty** **Collins** **and** **Nat** **Scott** **were** **when** **they** **shouted** **,**
在哪里 泰 柯林斯 和 纳特 斯科特 是 什么时候 他们 喊叫 ,

泰·柯林斯和纳特·斯科特当时在哪里大喊?

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ['elmər][hæd; həd][sped] [ðæt] [wei] .
and **without** **wasting** **a** **second** **Elmer** **had** **sped** **that** **way** **.**
和 没有 浪费 一个 第二 埃尔默 有 加速 那 方式 .

埃尔默一刻也没耽搁，就朝着那个方向疾驰而去。

[soʊ][fæst][dɪd][hiː; hi][rʌn] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði] [rest] ,
So **fast** **did** **he** **run** **that** **he** **easily** **outstripped** **the** **rest** **,**
所以 快速地 做过 他 跑步 那 他 容易地 超越 这 休息 ,

他跑得飞快，轻松甩开了其他人。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['taɪ][ænd; ənd][næt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , ['bekəniŋ] ['waɪldli]
and **reached** **the** **spot** **where** **Ty** **and** **Nat** **stood** **on** **the** **bank** **,** **beckoning** **wildly**
和 达到 这 点 在哪里 泰 和 纳特 站立 在 这 银行 , 招手 疯狂地
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

他走到泰和纳特站在河岸边的地方，他们正拼命地向他招手。

[waɪl] [ðeɪ] [stɛərd] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ediɪŋ] ['wɔːtər] .
while **they** **stared** **out** **upon** **the** **eddying** **water** **.**
尽管 他们 凝视 出去 之上 这 涡流 水 .

他们凝视着翻腾的水面。

[wʌn] [lʊk] ['elmər] [geɪv] .
One **look** **Elmer** **gave** **.**
一 看 埃尔默 给予 .

埃尔默只看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [glɪmps] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊmi] ['wɔːtər] ,
It **enabled** **him** **to** **glimpse** **something** **white** **emerging** **from** **the** **foamy** **water** **,**
它 已启用 他 到 一瞥 某物 白色的 新兴 从 这 泡沫状 水 ,

他由此得以瞥见从泡沫水中浮现出一个白色的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ɑːrmz] [biːt] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [er] .
and **a** **pair** **of** **arms** **beat** **wildly** **in** **the** **air** **.**
和 一个 一对 的 武器 打 疯狂地 在 这 空气 .

一双手臂在空中疯狂挥舞。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][hænd]['oʊvər][hænd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][spɑːt] .

Then	**he**	**sprang**	**in**	**,**	**and**	**hand**	**over**	**hand**	**made**	**for**	**the**	**spot**	**.**
然后	他	弹簧	在	,	和	手	超过	手	制成	为了	这	点	.

然后他猛地跳了进去，手脚并用地冲向那个位置。

['lʌkɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ,

Luckily	**he**	**had**	**arrived**	**just**	**below**	**,**
幸运的是	他	有	到达的	只是	以下	,

幸好他正好在下方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第2/8页

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [læd] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [wʊd]
so **that** **the** **chances** **of** **his** **reaching** **the** **drowning** **lad** **were** **better** **than** **would**
所以 那 这 机会 的 他的 到达 这 溺水 小伙子 是 更好的 比 会
[hæv; həv] ['ʌðərwaɪz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [swɪft] ['kɜ:rənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
have **otherwise** **been** **the** **case** **if** **he** **had** **the** **swift** **current** **against** **him** **.**
有 否则 到过 这 案件 如果 他 有 这 迅速 当前的 反对 他 .

这样一来，他救起溺水男孩的几率就比逆流而上时要高得多。

[pər'hæps][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ['nevər] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['i:gərnəs] ,
Perhaps **in** **all** **his** **life** **Elmer** **Chenowith** **never** **struck** **out** **with** **such** **intense** **eagerness** **,**
也许 在 全部 他的 生活 埃尔默 chenowith 绝不 击 出去 和 这样的 激烈的 渴望 ,

埃尔默·切诺维斯一生中或许从未如此充满热情地投入过创业。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə]['dʒæspər] ,
for **he** **had** **seen** **that** **something** **serious** **must** **have** **happened** **to** **Jasper** **,**
为了 他 有 已见 那 某物 严肃的 必须 有 发生 到 碧玉 ,

因为他看出贾斯珀一定出了什么严重的事情。

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]
since **he** **was** **under** **the** **surface** **of** **the** **water** **most** **of** **the** **time** **and**
自从 他 曾是 在下面 这 表面 的 这 水 最多 的 这 时间 和
[ʌn'daʊtɪdli] [gʌlpɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
undoubtedly **gulping** **in** **great** **quantities** **of** **it** **.**
无疑 吞咽 在 伟大的 数量 的 它 .

因为他大部分时间都在水下，而且无疑会大量吞咽水。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['fɪgjər] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Keeping **his** **eyes** **fastened** **on** **the** **struggling** **figure** **as** **best** **he** **could** **,**
保持 他的 眼睛 系紧 在 这 挣扎 数字 作为 最好的 他 可以 ,

他竭尽全力地将目光紧紧锁定在那个挣扎的身影上。

['elmər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fjʊriəsli] [θru:] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['swi:twɔtə] .
Elmer **made** **his** **way** **furiously** **through** **the** **surging** **Sweetwater** **.**
埃尔默 制成 他的 方式 愤怒地 通过 这 滔滔 甜水 .

埃尔默气势汹汹地穿过湍急的斯威特沃特河。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [-]
Just **at** **this** **place** **,** **on** **account** **of** **a** **decided** **[** **34** **]**
只是 在 这 地方 , 在 帐户 的 一个 决定 [-]

就在这里，由于一个决定[34]

[drɑ:p][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
drop **in** **the** **bed** **of** **the** **river** **,**
降低 在 这 床 的 这 河 ,

落入河床，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [foʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðæt] ['pɑ:rtli]
there **was** **a** **swift** **current** **and** **considerable** **foam** **around** **the** **rocks** **that** **partly**
那里 曾是 一个 迅速 当前的 和 大量 泡沫 大约 这 岩石 那 部分
[blɑ:kt] [ðə; ði]['ræpɪdz] .
blocked **the** **rapids** **.**
已屏蔽 这 急流 .

水流湍急，岩石周围泡沫丰富，部分阻挡了急流。

" ['hiːz] [gɑːt][hɪm; ɪm] !
" **He's got him !**
" 他是 得到 他 !

“他抓住他了！”

" [ʃrɪld] [tɑːm] ['krɑːpsi] .
" **shrilled Tom Cropsey .**
" 尖锐的 汤姆 克罗普西 .

“汤姆·克罗普西尖叫道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] , ['elmər] ; [dəunt][let][hɪm; ɪm][get][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][juː; jʊ] !
" **But look out , Elmer ; don't let him get a grip on you !**
" 但 看 出去 , 埃尔默 ; 不 让 他 得到 一个 紧握 在 你 !

“但是小心点，埃尔默；别让他抓住你！”

[saɪz] [ʌp][ðə; ði] [weɪ] ['dʒæspər][ɪz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
Size up the way Jasper is fighting to get hold of him !
尺寸 向上 这 方式 碧玉 是 斗争 到 得到 抓住 的 他 !

看看贾斯珀是如何拼命抓住他的！

[oʊ] ! [hiː; hi] ['nɪrli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] !
Oh ! he nearly did it , then !
哦 ! 他 几乎 做过 它 , 然后 !

哦！他差点就成功了！

[wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː] , ['fɛloʊz] ?
What ought we to do , fellows ?
什么 应该 我们 到 做 , 伙伴们 ?

伙计们，我们该怎么办?

[ɪf] [hiː; hi][græbz]['elmər] [ðeɪl] [dʒʌst][bəuθ] [draʊn] !
If he grabs Elmer they'll just both drown !
如果 他 抓住 埃尔默 他们会 只是 两个都 溺水 !

如果他抓住埃尔默，他们俩都会淹死！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] ['hʌginz] [huː] [ðʌs] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
" **It was Red Huggins who thus gave vent to his feelings .**
" 它 曾是 红色的 哈金斯 WHO 因此 给予 发泄 到 他的 情怀 .

“正是雷德·哈金斯这样发泄了他的情绪。”

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]
He generally became so excited in an emergency that he could not collect his
他 一般来说 成为 所以 兴奋的 在 一个 紧急情况 那 他 可以 不是 收集 他的
[wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [juːz] .
wits enough to be of any great use .
智慧 足够的 到 是 的 任何 伟大的 使用 .

他通常在紧急情况下会过于激动，以至于无法冷静下来，从而无法发挥任何重要作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər][nɑːt] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
And it was fortunate that all of those present were not built upon the
和 它 曾是 幸运 那 全部 的 那些 展示 是 不是 建造 之上 这
[seɪm] ['mɑːd(ə)l][æz; əz] [ɪm'pʌlsɪv] [red] .
same model as impulsive Red .
相同的 模型 作为 冲动 红色的 .

幸运的是，在场的所有人并非都像冲动的雷德那样，是按照同样的模式建立起来的。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊp] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
Mr . Garrabrant had snatched up a rope as he ran .
先生 . 加拉布兰特 有 抢夺 向上 一个 绳索 作为 他 跑 .

加拉布兰特先生边跑边抓起一根绳子。

[pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] [rer] ['wɪzdəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [skaʊt] ['mæstər] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]

Perhaps	,	with	rare	wisdom	the	long	-	headed	scout	master	had	even	placed	it
也许	,	和	稀有的	智慧	这	长的	-	标题	侦察	掌握	有	甚至	放置	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

或许，正是那位长着长脑袋的童子军领队，凭借着罕见的智慧，把它放在那里的。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌd(ə)n] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

looking	to	a	possible	sudden	need	for	such	a	thing	.
寻找	到	一个	可能的	突然	需要	为了	这样的	一个	事物	.

考虑到可能突然需要用到这类东西。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][æsk] [wer] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

He	had	no	occasion	to	ask	where	the	thrilling	event	was	taking	place	.
他	有	不	场合	到	问	在哪里	这	惊险	事件	曾是	采取	地方	.

他没有机会询问这场激动人心的活动在哪里举行。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wʌn] ['kwɔːrtər] ,

Every	boy	was	staring	in	that	one	quarter	,
每一个	男生	曾是	凝视	在	那	一	四分之一	,

所有男孩的目光都集中在那个区域。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][swɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['jiːsti] ['rɪvər]['mɪstər] .

and	before	he	even	saw	the	two	figures	in	the	swirl	of	the	yeasty	river	Mr	.
和	前	他	甚至	锯	这	二	数据	在	这	漩涡	的	这	酵母味	河	先生	.

[gɑː'rɑːbrənt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Garrabrant	realized	the	condition	of	affairs	.
加拉布兰特	已实现	这	状况	的	事务	.

加拉布兰特先生甚至还没看到湍急的河水中那两个人影，就已经意识到事情的严重性了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['elmər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

He	found	that	Elmer	had	managed	to	seize	the	drowning	boy	from	behind	,
他	成立	那	埃尔默	有	管理	到	抢占	这	溺水	男生	从	在后面	,

他发现埃尔默已经从后面抓住了溺水的男孩。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

always	the	very	best	method	of	doing	in	such	a	case	.
总是	这	非常	最好的	方法	的	正在做	在	这样的	一个	案件	.

在这种情况下，这始终是最佳方法。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frenzid] ['dʒæspər] [siːzd]

Had	he	been	unable	to	accomplish	this	,	and	the	frenzied	Jasper	seized
有	他	到过	无法	到	完成	这	,	和	这	丧心病狂	碧玉	查获

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

如果他未能做到这一点，而疯狂的贾斯珀抓住了他，

['daʊtləs] ['elmər] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] [ə'weɪ] ,

doubtless	Elmer	would	have	broken	away	,
毫无疑问	埃尔默	会	有	破碎的	离开	,

毫无疑问，埃尔默会脱离队伍。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kwaɪt] ['ʃɑːrpli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

even	though	he	might	have	had	to	strike	the	other	quite	sharply	in	the	face
甚至	尽管	他	可能	有	有	到	罢工	这	其他	相当	尖锐地	在	这	脸

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [stʌn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	partly	stun	him	to	do	so	.
和	部分	眩晕	他	到	做	所以	.

即使他可能需要狠狠地击打对方的脸部，使其部分失去知觉才能做到这一点。

['betər] [ðæt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] [tə'geðər] .

Better	**that**	**,**	**than**	**that**	**both**	**should**	**go**	**down**	**together**	**.**
更好的	那	,	比	那	两个都	应该	去	向下	一起	.

这样总比他们俩一起倒下要好。

[soʊ] ['elmər] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [tɔ:rd] [ʃɔ:r] .

So	**Elmer**	**was**	**endeavoring**	**to**	**push**	**the**	**other**	**in**	**toward**	**shore**	**.**
所以	埃尔默	曾是	努力	到	推	这	其他	在	朝向	支撑	.

所以埃尔默努力把另一个人推向岸边。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʊd] [goʊ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Sometimes	**the**	**water**	**would**	**go**	**over**	**them**	**both**	**with**	**a**	**rush**	**,**
有时	这	水	会	去	超过	他们	两个都	和	一个	匆忙	,

有时水流会猛烈地冲过他们两人身上。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌfəst] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] . [-]

for	**they**	**happened**	**to**	**be**	**in**	**one**	**of**	**the**	**roughest**	**parts**	**of**	**the**	**river**	**.**	**[**	**35**	**]**
为了	他们	发生	到	是	在	一	的	这	最粗糙	部分	的	这	河	.	[	-	]

因为他们碰巧处于河流最湍急的河段之一。[35]

['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glæns] .

Mr	**.**	**Garrabrant**	**sized**	**up**	**the**	**situation**	**at**	**a**	**single**	**glance**	**.**
先生	.	加拉布兰特	尺寸	向上	这	情况	在	一个	单身的	瞥一眼	.

加拉布兰特先生只看了一眼就对形势有了判断。

[ðen] [hi:; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [weɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Then	**he**	**ran**	**down**	**the**	**shore**	**a**	**dozen**	**paces**	**,**	**and**	**started**	**to**	**wade**	**into**	**the**
然后	他	跑	向下	这	支撑	一个	打	步幅	,	和	开始	到	涉水	进入	这

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

然后他沿着岸边跑了十几步，开始涉水进入河里。

" [hɪr] , [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [bɔɪz] !

"	**Here**	**,**	**take**	**hold**	**of**	**this**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**,**	**boys**	**!**
"	这里	,	拿	抓住	的	这	结尾	的	这	绳索	,	男孩们	!

“孩子们，抓住绳子的这一头！”

" [hi:; hi] [kraɪd] ,

"	**he**	**cried**	**,**
"	他	哭	,

他哭了，

[æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ni:] [di:p] [ɪn] [ðə; ði]

as	**he**	**came**	**upon**	**several**	**of**	**the**	**scouts**	**who**	**were**	**standing**	**knee**	**deep**	**in**	**the**
作为	他	来了	之上	一些	的	这	侦察兵	WHO	是	常设	膝盖	深的	在	这

['wɔ:tər] ,

water	**,**
水	,

当他看到几个侦察兵站在齐膝深的水中时，

['si:mɪŋli] [hæf] ['perəlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

seemingly	**half**	**paralyzed**	**by**	**the**	**terrible**	**nature**	**of**	**the**	**scene**	**before**	**them**	**.**
似乎	一半	瘫痪	经过	这	糟糕的	自然	的	这	场景	前	他们	.

眼前这可怕的景象，让他们似乎有些不知所措。

[mɑ:rk] ['kʌmɪŋz] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] .

Mark	**Cummings**	**had**	**just**	**arrived**	**on**	**the**	**scene**	**.**
标记	卡明斯	有	只是	到达的	在	这	场景	.

马克·卡明斯刚刚抵达现场。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ['saʊndɪd] .

He	had	been	dressing	in	the	tent	at	the	time	the	alarm	sounded	.
他	有	到过	敷料	在	这	帐篷	在	这	时间	这	警报	听起来	.

警报响起时，他正在帐篷里穿衣服。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Regardless	of	the	fact	that	he	had	on	his	clothes	,
不管	的	这	事实	那	他	有	在	他的	衣服	,

尽管他穿着.....

[hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

he	sprang	into	the	water	alongside	the	scout	master	.
他	弹簧	进入	这	水	旁边	这	侦察	掌握	.

他和童子军领队一起跳入水中。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['bʌfitid] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [per] .

Together	they	buffeted	the	waves	,	and	made	for	the	approaching	pair	.
一起	他们	颠簸	这	波浪	,	和	制成	为了	这	接近	一对	.

他们一起拍打着海浪，朝着那对正在靠近的人游去。

['elmər] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [riː'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ]

Elmer	saw	them	coming	and	redoubled	his	efforts	to	keep	the	drowning	boy
埃尔默	锯	他们	未来	和	加倍	他的	努力	到	保持	这	溺水	男生

[ə'floʊt] ,

afloat	,
漂浮	,

埃尔默看到他们过来，更加努力地想让溺水的男孩保持漂浮。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət] [ɪm'breɪs] .

and	at	the	same	time	avoid	being	clasped	in	his	desperate	embrace	.
和	在	这	相同的	时间	避免	存在	紧握	在	他的	绝望的	拥抱	.

同时还要避免被他绝望的拥抱所困。

[ðen] ['frendli] [hændz][wɜːr; wər][leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θriː] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

Then	friendly	hands	were	laid	upon	them	,	and	with	three	to	take	charge	,
然后	友好的	双手	是	铺设	之上	他们	,	和	和	三	到	拿	收费	,

然后，友善的人们伸出援手，并安排了三人负责管理他们。

['dʒæspər][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

Jasper	was	borne	to	the	land	.
碧玉	曾是	出生	到	这	土地	.

贾斯珀出生在这片土地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	collapsed	before	the	shore	was	reached	,	and	the	balance	of	the
他	有	倒塌	前	这	支撑	曾是	达到	,	和	这	平衡	的	这

[bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,

boys	gathered	around	,
男孩们	聚集	大约	,

还没到岸边他就倒下了，其余的男孩都围了过来。

['sterɪŋ] [ɪn] [greɪt] [fɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pælɪd] [feɪs] .

staring	in	great	fear	at	his	pallid	face	.
凝视	在	伟大的	害怕	在	他的	苍白	脸	.

他惊恐地盯着他苍白的脸。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [nuː] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['veri]

Mr	.	Garrabrant	knew	the	theory	of	restoring	a	person	who	has	come	very
先生	.	加拉布兰特	知道	这	理论	的	恢复	一个	人	WHO	有	来	非常

[nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] ;

near	being	drowned	;
靠近	存在	溺水	;

加拉布兰特先生懂得如何救活一个差点溺水的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [ˈelmər][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hæd; həd] [ˈæktɪv] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn]

but	it	chanced	that	Elmer	had	more	than	once	had	active	participation	in
但	它	偶然	那	埃尔默	有	更多的	比	一次	有	积极的	参与	在

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] .

that	sort	of	work	.
那	种类	的	工作	.

但巧合的是，埃尔默不止一次积极参与过这类工作。

[soʊ][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstretʃɪŋ] [pʊr] [ˈdʒæspər] , [feɪs] [daʊn] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

So	he	lost	no	time	in	stretching	poor	Jasper	,	face	down	,	on	the	ground	,
所以	他	丢失的	不	时间	在	伸展	贫穷的	碧玉	,	脸	向下	,	在	这	地面	,

于是他毫不犹豫地将可怜的贾斯珀脸朝下按倒在地。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wɜːrkt] [ˈregjələrli] [baɪ][sʌm; səm]

placing	his	knees	on	his	back	,	and	having	his	arms	worked	regularly	by	some
放置	他的	膝盖	在	他的	后退	,	和	拥有	他的	武器	工作	经常	经过	一些

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

他双膝跪在地上，背部着地，一些男孩定期帮他活动手臂。

[waɪl] [hiː; hi] [prest] [ˈdaʊnwərd] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] , [soʊ][æz; əz]

while	he	pressed	downward	,	again	and	again	with	considerable	force	,	so	as
尽管	他	按下	向下	,	再次	和	再次	和	大量	力量	,	所以	作为

[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈbriːðɪŋ] .

to	induce	artificial	breathing	.
到	诱导	人造的	呼吸	.

他用相当大的力气一次又一次地向下按压，以诱导人工呼吸。

[æz; əz][ˈdʒæspər][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [gɔːn] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [riˈspɔndid] [tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [bʌt; bət]

As	Jasper	was	not	far	gone	he	quickly	responded	to	this	rough	but
作为	碧玉	曾是	不是	远的	已消失	他	迅速地	回应	到	这	粗糙的	但

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈtriːtmənt] .

effective	treatment	.
有效的	治疗	.

由于贾斯珀病情并不严重，他很快就对这种粗暴但有效的治疗方法产生了反应。

[hiː; hi] [beltʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪˈægrə] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [groʊn] , [ˈtrembld] ,

He	belched	out	a	small	Niagara	of	water	,	groaned	,	trembled	,
他	打嗝	出去	一个	小的	尼亚加拉	的	水	,	呻吟	,	颤抖	,

他打了个嗝，喷出一股小小的尼亚加拉瀑布般的水流，呻吟着，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [traɪd] [tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɜːrsi] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	finally	tried	to	beg	them	to	have	a	little	mercy	on	him	,
和	最后	尝试	到	求	他们	到	有	一个	小的	怜悯	在	他	,

最后他苦苦哀求他们对他发发慈悲。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [raɪt] ,

saying	that	he	was	now	all	right	,
说	那	他	曾是	现在	全部	正确的	,

他说他现在没事了。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈefərts] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

upon	which	the	boys	of	course	ceased	their	efforts	intended	to	bring	him	to	.
之上	哪个	这	男孩们	的	课程	停止	他们的	努力	故意的	到	带来	他	到	.

[-]

[	36	]

[-]

于是，男孩们当然停止了试图把他带回来的努力。[36]

['brekfəst] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Breakfast	was	slow	in	coming	along	that	morning	.
早餐	曾是	慢的	在	未来	沿着	那	早晨	.

那天早上早餐上得有点慢。

['dʒɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [trə'mendəsli] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuː]

Ginger	had	been	tremendously	unnerved	by	the	exciting	spectacle	of	the	rescue
姜	有	到过	非常	不安	经过	这	激动人心	奇观	的	这	救援

[ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [læd] ,

of	the	drowning	lad	,
的	这	溺水	小伙子	,

金杰被救起溺水男孩的惊险场面吓得不轻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuəsli] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['blʌndərz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ,

and	he	continuously	made	all	sorts	of	foolish	blunders	while	trying	to	cook	,
和	他	持续	制成	全部	排序	的	愚蠢	失误	尽管	尝试	到	厨师	,

他在做饭时不断犯各种愚蠢的错误，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [set] ['elmər] [ænd; ənd]['taɪ]

so	that	in	the	end	Mr	.	Garrabrant	chased	him	away	and	set	Elmer	and	Ty
所以	那	在	这	结尾	先生	.	加拉布兰特	追逐	他	离开	和	放	埃尔默	和	泰

['kɔlinz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] ,

Collins	at	the	job	,
柯林斯	在	这	工作	,

所以最后加拉布兰特先生把他赶走了，让埃尔默和泰·柯林斯接替了他的工作。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [kʊks] .

both	of	whom	he	knew	were	very	good	cooks	.
两个都	的	谁	他	知道	是	非常	好的	厨师	.

他知道他们俩都是非常优秀的厨师。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

Afterwards	the	tents	had	to	come	down	,
然后	这	帐篷	有	到	来	向下	,

之后帐篷就得拆掉。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] [biː; bi] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	the	entire	outfit	be	stored	away	in	the	two	boats	which	were	intended	to
和	这	全部的	全套服装	是	存储	离开	在	这	二	船	哪个	是	故意的	到

['kæri] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

carry	them	the	balance	of	the	way	.
携带	他们	这	平衡	的	这	方式	.

整套装备都存放在两艘船上，这两艘船原本是用来载他们走完剩下的路程的。

['dʒɪndʒər] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] [bæk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlərd] [mæn] ,

Ginger	sent	the	horse	and	wagon	back	in	charge	of	the	other	colored	man	,
姜	发送	这	马	和	车皮	后退	在	收费	的	这	其他	有色	男人	,

金杰派马车回去，交给了另一个黑人负责。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	announced	himself	prepared	to	accompany	the	troop	into	the	heart	of	the
和	宣布	他自己	准备	到	陪伴	这	部队	进入	这	心	的	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

他宣布自己已准备好陪同部队进入荒野深处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

He	was	so	good	-	natured	,
他	曾是	所以	好的	-	自然	,

他性格非常善良，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	could	make	use	of	him	to	do	much	of	the	drudgery	of	the
和	他们	可以	制作	使用	的	他	到	做	很多	的	这	苦役	的	这

[kæmp] ;

camp	;
营	;

他们可以让他做营地里很多繁重的体力劳动；

[soʊ]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] ['dʒɪndʒər] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

so	Mr	.	Garrabrant	decided	to	let	Ginger	go	along	,
所以	先生	.	加拉布兰特	决定	到	让	姜	去	沿着	,

所以加拉布兰特先生决定让金杰一起去。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [miːlz] ['eni] [lɔːŋgər] .

even	though	he	was	not	to	be	trusted	to	get	their	meals	any	longer	.
甚至	尽管	他	曾是	不是	到	是	可信	到	得到	他们的	餐	任何	更长	.

尽管他已经不能再让他们吃上饭了。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] ['staʊtli] [bɪlt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] .

The	boats	were	stoutly	built	,	and	of	a	good	size	.
这	船	是	坚定地	建造	,	和	的	一个	好的	尺寸	.

这些船只结构坚固，尺寸也相当合适。

[bəuθ][wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rəud] [baɪ] [tuː] [perz] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] : [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

Both	were	capable	of	being	rowed	by	two	pairs	of	oars	:	and	,	indeed	,
两个都	是	有能力的	的	存在	划船	经过	二	对	的	桨	:	和	,	的确	,

两者都可以用两对桨划动：而且，确实如此，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rendərd] [kwaɪt] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːtwɔtə] [ɪn][pɑːrts] .

this	was	rendered	quite	necessary	by	the	swiftness	of	the	Sweetwater	in	parts	.
这	曾是	渲染	相当	必要的	经过	这	速度	的	这	甜水	在	部分	.

由于斯威特沃特河部分河段水流湍急，这样做就显得非常必要了。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd]

Once	they	reached	the	first	little	lake	and	the	worst	part	of	the	struggle	would
一次	他们	达到	这	第一的	小的	湖	和	这	最差	部分	的	这	斗争	会

[biː; bi]['oʊvər] ;

be	over	;
是	超过	;

一旦他们到达第一个小湖，最艰难的斗争阶段就结束了；

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['goʊɪŋ] [mʌst; məst] [pruːv] [mʌtʃ] ['iziə] .

after	that	the	going	must	prove	much	easier	.
后	那	这	去	必须	证明	很多	更轻松	.

此后，事情一定会变得容易得多。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [skaʊts] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .

At	first	the	scouts	considered	the	rowing	a	picnic	.
在	第一的	这	侦察兵	经过考虑的	这	划船	一个	野餐	.

起初，童子军们把划船当作野餐。

[ðæt] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] .

That	lasted	less	than	ten	minutes	.
那	持续	较少的	比	十	分钟	.

持续时间不到十分钟。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [grʌnts] [bɪ'gæn]

Then	,	as	the	strain	of	the	current	started	to	tell	upon	them	,	grunts	began
然后	,	作为	这	拉紧	的	这	当前的	开始	到	告诉	之上	他们	,	咕哝声	开始

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

to	be	heard	,
到	是	听到	,

然后，随着水流的压力开始让他们感到吃力，他们开始发出呻吟声。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['hevi] [saɪz] [ænd; ənd] [glʌm] ['feɪsɪz] .

and	these	were	followed	by	heavy	sighs	and	glum	faces	.
和	这些	是	随后	经过	重的	叹息	和	沮丧	面孔	.

随后是一阵沉重的叹息和沮丧的表情。

['blistəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [pɑːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌn'juːzd; ʌn'juːst] [tuː; tə] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðɪs]

Blisters	began	to	appear	on	palms	that	were	quite	unused	to	labor	of	this
水泡	开始	到	出现	在	棕榈树	那	是	相当	未使用的	到	劳动	的	这

[sɪ'vɪr] [kaɪnd] .

severe	kind	.
严重	种类	.

手掌上开始出现水泡，这些手掌原本并不习惯这种繁重的体力劳动。

[truː] , ['mɪstər] . [gaː'raːbrənt] [ɪn] [wʌn] [boʊt] , [ænd; ənd] ['elmər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

True	,	Mr	.	Garrabrant	in	one	boat	,	and	Elmer	in	the	other	,
真的	,	先生	.	加拉布兰特	在	一	船	,	和	埃尔默	在	这	其他	,

没错，加拉布兰特先生在一条船上，埃尔默在另一条船上。

[traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['griːnhɔːn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪn] [baɪ]

tried	to	show	the	greenhorns	how	they	could	save	themselves	much	of	this	pain	by
尝试	到	展示	这	新手	如何	他们	可以	节省	他们自己	很多	的	这	疼痛	经过

['prɑːpər] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɔːrz; oʊrz] ;

proper	handling	of	the	oars	;
恰当的	处理	的	这	桨	;

试图向新手们展示如何通过正确使用船桨来避免很多痛苦；

[bʌt; bət] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [ɪk'spɪriəns] ['æftər] [ɔːl] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [best] [gaɪd] .

but	like	everything	else	,	experience	after	all	was	bound	to	be	the	best	guide	.
但	喜欢	一切	别的	,	经验	后	全部	曾是	边界	到	是	这	最好的	指导	.

[-]

[37]

[-]

但和其他事情一样，经验终究是最好的指南。[37]

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lædz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['roʊɪŋ] ,

A	number	of	the	lads	,	however	,	were	more	or	less	familiar	with	rowing	,
一个	数字	的	这	小伙子们	,	然而	,	是	更多的	或者	较少的	熟悉的	和	划船	,

然而，不少小伙子对划船或多或少都有些了解。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd]

even	though	there	was	no	body	of	water	close	to	the	town	on	the	railroad
甚至	尽管	那里	曾是	不	身体	的	水	关闭	到	这	镇	在	这	铁路

[noʊn] [æz; əz] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

known	as	Hickory	Ridge	.
已知	作为	山核桃	岭	.

尽管铁路沿线的小镇希科里岭附近并没有水体。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [hɪm'self] [tʊk] [æn; ən] [ɔːr] ,

Of	course	Elmer	himself	took	an	oar	,
的	课程	埃尔默	他自己	采取	一个	桨	,

当然，埃尔默本人也拿起了一根桨。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['drʌdʒəri] [frʌm; frəm] [staːrt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ;

and	kept	up	his	part	of	the	drudgery	from	start	to	finish	;
和	保留	向上	他的	部分	的	这	苦役	从	开始	到	结束	;

他从头到尾都坚持做着自己那份繁重的体力劳动；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maːrk] ['ɔːlsoʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] .

and	his	chum	Mark	also	did	his	share	with	credit	.
和	他的	密友	标记	还	做过	他的	分享	和	信用	.

他的朋友马克也贡献了自己的力量，值得称赞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['waidnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [les] ['sævɪdʒ] .

There	were	places	where	the	river	widened	,	and	the	current	was	less	savage	.
那里	是	地方	在哪里	这	河	扩大	,	和	这	当前的	曾是	较少的	野蛮的	.

有些地方河面变宽，水流也变得不那么湍急。

[hɪr] [ðoʊz] [huː] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rest] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [hɑːrd] [pʊl] .

Here	those	who	tugged	at	the	oars	managed	to	rest	up	a	bit	for	the	next	hard	pull	.
这里	那些	WHO	拉扯	在	这	桨	管理	到	休息	向上	一个	少量	为了	这	下一个	难的	拉	.

在这里，那些奋力划桨的人得以稍作休息，为下一次的艰苦划桨做好准备。

[soʊ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [rests] ,

So	the	morning	passed	with	frequent	rests	,
所以	这	早晨	通过了	和	频繁	休息	,

于是，整个上午都在频繁的休息中过去了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [gɑːr'rɑːbrənt] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌtərli] [tuː; tə] ['wɪri] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

for	Mr	.	Garrabrant	knew	better	than	utterly	to	weary	his	command	in	the	beginning	.
为了	先生	.	加拉布兰特	知道	更好的	比	完全地	到	厌倦	他的	命令	在	这	开始	.

因为加拉布兰特先生很清楚，在一开始就彻底耗尽他的指挥权是不可取的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['æftər][ɔːl] , [aʊt][fɔːr; fər][spɔːrt] ;

They	were	,	after	all	,	out	for	sport	;
他们	是	,	后	全部	,	出去	为了	运动	;

毕竟，他们是来参加体育运动的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [muːv] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][hæv; həv] ['sɪkənd] [ðə; ði] ['tendəfiːt] [skaʊts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	have	been	an	unwise	move	on	his	part	to	have	sickened	the	tenderfeet	scouts	before	they	had	had	a	fair	chance	to	get	hardened	to	it	.
和	它	会	有	到过	一个	失策	移动	在	他的	部分	到	有	恶心	这	嫩脚	侦察兵	前	他们	有	有	一个	公平的	机会	到	得到	硬化	到	它	.

如果他让那些新来的侦察兵在还没来得及适应之前就染上这种病，那对他来说将是一个不明智的举动。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [boʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .

Just	before	noon	the	boy	in	the	bow	of	the	leading	boat	gave	a	yell	.
只是	前	中午	这	男生	在	这	弓	的	这	领导	船	给予	一个	叫喊	.

临近中午时分，领头船船头的男孩大喊了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	scout	master	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	侦察	掌握	.

“那是什么？”童子军领队问道。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , [sɜːr] ;

"	I	just	had	a	squint	at	a	body	of	water	,	sir	;
"	我	只是	有	一个	眯	在	一个	身体	的	水	,	先生	;

“先生，我刚才眯着眼看了看水体；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [leɪk] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ,

and	I	think	it	must	have	been	a	lake	,	"	replied	Jack	Armitage	,
和	我	思考	它	必须	有	到过	一个	湖	,	"	回复	杰克	阿米蒂奇	,

“我想那一定是湖，”杰克·阿米蒂奇回答道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʊlf] [pə'troʊl] ,

who	**was**	**in**	**the**	**boat**	**with**	**the**	**Wolf**	**Patrol**	**,**
WHO	曾是	在	这	船	和	这	狼	巡逻	,

当时和狼巡逻队同船的是谁?

['dʒɪndʒər] ['wɜːrkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kraːft] .

Ginger	**working**	**one**	**of**	**the**	**oars**	**in**	**the**	**other**	**craft**	**.**
姜	在职的	一	的	这	桨	在	这	其他	工艺	.

金杰正在另一艘船上划桨。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [leɪk] , ['dʒuːpɪtər] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . [gaː'raːbrənt] [went] [ɑːn]

"	**That**	**must**	**be**	**the**	**first**	**lake**	**,**	**Jupiter**	**they**	**call**	**it**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Garrabrant**	**went**	**on**
"	那	必须	是	这	第一的	湖	,	木星	他们	称呼	它	,	"	先生	.	加拉布兰特	去	在

.

:

.

“那一定是第一个湖，他们称之为朱庇特湖，”加拉布兰特先生继续说道。

" [hə'raː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼!

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][rest] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

that	**means**	**a**	**rest**	**,**	**and**	**lunch**	**,**	**fellows**	**!**	**"**	**cried**	**Lil**	**Artha**	**,**
那	方法	一个	休息	,	和	午餐	,	伙伴们	!	"	哭	莉莉	阿尔塔	,

“那就意味着休息和午餐时间到了，伙计们!”小阿尔萨喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['roʊɪŋ] .

who	**had**	**been**	**resting**	**after**	**his**	**turn**	**at**	**rowing**	**.**
WHO	有	到过	休息	后	他的	转动	在	划船	.

他划完船后正在休息。

" [dəunt] [kroʊ] [tuː] [suːn] , " [baːrkt] ['toʊbi] , [mɪ'stɪriəsli] .

"	**Don't**	**crow**	**too**	**soon**	**,**	**"**	**barked**	**Toby**	**,**	**mysteriously**	**.**
"	不	乌鸦	也	很快	,	"	吠叫	托比	,	神秘地	.

“别高兴得太早，”托比神秘兮兮地叫道。

" [ðə; ði][wɜːrst][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

"	**The**	**worst**	**is**	**yet**	**to**	**come**	**.**
"	这	最差	是	然而	到	来	.

最糟糕的情况尚未到来。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [leɪks] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][baɪ]['pærədaɪs] [kriːk] .

Remember	**that**	**these**	**two**	**lakes**	**are**	**joined**	**by**	**Paradise**	**Creek**	**.**
记住	那	这些	二	湖泊	是	加入	经过	天堂	溪	.

请记住，这两个湖泊由天堂溪连接。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [striːm] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvər] [hɪr] [tuː; tə] [pʊl] [ə'genst] . "

I've	**heard**	**that**	**stream**	**is**	**worse**	**than**	**the**	**river**	**here**	**to**	**pull**	**against**	**.**	**"**
我已经	听到	那	溪流	是	更糟	比	这	河	这里	到	拉	反对	.	"

我听说这条小溪比这里的河更难拉。

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['toʊbi] , " [ri'maːkt] ['elmər] .

"	**That's**	**where**	**you're**	**mistaken**	**,**	**Toby**	**,**	**"**	**remarked**	**Elmer**	**.**
"	那就是	在哪里	你是	错误	,	托比	,	"	评论	埃尔默	.

“托比，你错了，”埃尔默说道。

" [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] ,

"	**I**	**talked**	**with**	**a**	**lumberman**	**,**
"	我	谈话	和	一个	伐木工	,

我和一位伐木工人谈过，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['spɔːrtsmən] [huː] [kʌmz] [ʌp] [hɪr] ['evri] [fɔːl][tuː; tə] [ʃuːt] [waɪld] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði]

and	also	a	sportsman	who	comes	up	here	every	fall	to	shoot	wild	ducks	on	the
和	还	一个	运动员	WHO	来	向上	这里	每一个	落下	到	射击	荒野	鸭子	在	这

[leɪk] [ðeɪ] [kɔːl] ['sɑːlətuːd] .

lake	they	call	Solitude	.
湖	他们	称呼	孤独	.

还有一位猎人，每年秋天都会来这里，在他们称之为“孤独湖”的湖上猎杀野鸭。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns] [-]

Both	of	them	assured	me	that	once	[	38	]
两个都	的	他们	保证	我	那	一次	[	-	]

他们俩都向我保证，一旦[38]

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

we	got	to	this	point	our	troubles	would	be	over	.
我们	得到	到	这	观点	我们的	麻烦	会	是	超过	.

到了这一步，我们的麻烦就都结束了。

[soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] ['hɑːtiːz] , [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk]['æftər] [ðɪs] .

So	cheer	up	,	my	hearties	,	the	pulling	will	be	a	picnic	after	this	.
所以	欢呼	向上	,	我的	心肠	,	这	拉	将要	是	一个	野餐	后	这	.

所以，我的伙伴们，振作起来吧，接下来的比赛将会轻松愉快得多。

" [ðen] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['swiːtwɔtə] .

"	Then	they	passed	out	from	the	head	of	the	romantic	Sweetwater	.
"	然后	他们	通过了	出去	从	这	头	的	这	浪漫的	甜水	.

“然后他们就从浪漫的甜水河源头昏了过去。”

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːz] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	lake	was	a	pretty	little	sheet	of	water	,	with	shores	that	,	as	a	rule	,
这	湖	曾是	一个	漂亮的	小的	床单	的	水	,	和	海岸	那	,	作为	一个	规则	,

湖泊是一片美丽的小水面，湖岸通常都很平坦。

[wɜːr; wər] ['wʊdɪd] ; [ðoʊ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['fɑːrmz][ræn] [daʊn] [tuː; tə]

were	wooded	;	though	in	several	places	it	looked	as	though	farms	ran	down	to
是	树木繁茂的	;	尽管	在	一些	地方	它	看起来	作为	尽管	农场	跑	向下	到

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

the	water's	edge	.
这	水的	边缘	.

树木繁茂；不过在一些地方，看起来农田似乎一直延伸到水边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] ['klæməd] [tuː; tə][get] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] ['wɪri] [legz] ;

The	boys	soon	clamored	to	get	ashore	and	stretch	their	weary	legs	;
这	男孩们	很快	喧闹	到	得到	岸上	和	拉紧	他们的	厌倦	腿	;

男孩们很快就吵着要上岸伸展一下疲惫的双腿；

[nɔːr][wʌz; wəz]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] .

nor	was	Mr	.	Garrabrant	in	the	least	averse	to	such	a	change	himself	.
也不	曾是	先生	.	加拉布兰特	在	这	至少	反	到	这样的	一个	改变	他自己	.

加拉布兰特先生本人也丝毫不反对这样的改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'djuːsɪv] [tuː; tə][kræmp][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ['sevrəl] ['aʊərz] .

It	is	always	inducive	to	cramp	to	sit	in	a	boat	several	hours	.
它	是	总是	归纳	到	抽筋	到	坐	在	一个	船	一些	小时	.

在船上坐几个小时总是容易导致抽筋。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['iːtn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['frendli] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

Lunch	was	eaten	under	a	patch	of	friendly	trees	that	grew	on	the	bank	.
午餐	曾是	吃	在下面	一个	修补	的	友好的	树木	那	生长	在	这	银行	.

午餐是在河岸边一片绿树成荫的地方吃的。

[ðen] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [laʊndʒ] [əˈraʊnd] ,

Then	the	troop	was	allowed	half	an	hour	to	lounge	around	,
然后	这	部队	曾是	允许	一半	一个	小时	到	休息室	大约	,

然后，部队被允许休息半小时。

[er] [wʌns] [mɔːr] [imˈbɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [roʊ] .

ere	once	more	embarking	for	the	afternoon	row	.
埃雷	一次	更多的	启程	为了	这	下午	排	.

下午再次启程划船。

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪld] .

Just	where	they	had	landed	it	was	very	wild	.
只是	在哪里	他们	有	登陆	它	曾是	非常	荒野	.

他们降落的地方地势非常荒凉。

[ˈrɑːks] [dʒʌtid] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Rocks	jutted	up	out	of	the	sides	of	the	hills	,
岩石	突出的	向上	出去	的	这	侧面	的	这	丘陵	,

山坡上耸立着嶙峋的岩石。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ɪn] [ˈevri] [ˈkrevɪs] [wer] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] .

and	the	trees	grew	in	every	crevice	where	earth	had	gathered	.
和	这	树木	生长	在	每一个	裂缝	在哪里	地球	有	聚集	.

泥土聚集的每一处缝隙里都长出了树木。

[ˈtoʊbi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Toby	was	lying	on	his	back	,
托比	曾是	说谎	在	他的	后退	,

托比仰面躺着。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈlɔːŋɪŋli] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːld] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst]

looking	longingly	up	at	the	bald	top	of	a	neighboring	elevation	that	might	almost
寻找	渴望地	向上	在	这	秃	顶部	的	一个	邻接	海拔	那	可能	几乎

[biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

be	called	a	mountain	.
是	称为	一个	山	.

他满怀渴望地抬头望着邻近山丘光秃秃的山顶，那山丘几乎可以称之为一座山。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [red] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [sprɔːld] [aʊt] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	Say	,	"	he	said	to	Red	,	who	happened	to	be	sprawled	out	near	him	,
"	说	,	"	他	说	到	红色的	,	WHO	发生	到	是	蔓延	出去	靠近	他	,

“说，”他对恰巧躺在他附近的雷德说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [deɪz] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtər] ?

"	did	you	ever	in	all	your	days	see	such	a	splendid	place	as	that	for	a	starter	?
"	做过	你	曾经	在	全部	你的	天	看	这样的	一个	灿烂	地方	作为	那	为了	一个	起动机	?

“你这辈子见过这么壮丽的地方吗？”

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdʒɑːli] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ]

Just	think	what	a	jolly	good	thing	it	would	be	to	stand	there	on	the	edge
只是	思考	什么	一个	快乐的	好的	事物	它	会	是	到	站立	那里	在	这	边缘

[ʌv; əv] [ðæt] [klɪf] [ænd; ənd] [dʒʌst] [gɪv] [wʌn] [bɪg] [sprɪŋ] [ɔːf] ,

of	that	cliff	and	just	give	one	big	spring	off	,
的	那	悬崖	和	只是	给	一	大的	春天	离开	,

想想看，站在悬崖边上，然后纵身一跃，那该是多么美妙的事情啊！

[ˈflæpɪŋ] [jʊr; jər] [wɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] .

flapping	your	wings	as	you	jumped	.
扑	你的	翅膀	作为	你	跳了起来	.

跳跃时拍打着翅膀。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ'self] ['seɪlɪŋ] [θruː] [speɪs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ə; eɪ]
I can see myself sailing through space , and coming down as gently as a
我 能 看 我 帆船 通过 空间 , 和 未来 向下 作为 轻轻地 作为 一个
['θɪs(ə)l] [bɔːl] .
thistle ball .
蓟 球 .

我仿佛看到自己遨游太空，像蓟花球一样轻柔地降落下来。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['feloʊ] ['evər] [get] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? — [ðæts] [wɒts]
But how could a fellow ever get up there in the first place ? — that's what's
但 如何 可以 一个 同伴 曾经 得到 向上 那里 在 这 第一的 地方 ? — 那就是 是什么
['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] . "
bothering me . "
烦人 我 . "

但一个人究竟是怎么爬上去的呢？——这正是我困惑的地方。

" [lʊk] [hɪr] , ['toʊbi] ,
" Look here , Toby ,
" 看 这里 , 托比 ,

“听着，托比，

[juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðoʊz] ['sɪli] [oʊld] [wɪŋz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
you don't really mean to say that if you had those silly old wings along with
你 不 真的 意思是 到 说 那 如果 你 有 那些 愚蠢的 老的 翅膀 沿着 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

如果你带着那对傻乎乎的旧翅膀，你肯定不是真想这么说吧。

- ['evər] [tempt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['tʃænsɪz] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf] [ðæt] [haɪ] [pleɪs] ?
anything'd ever tempt you to take such chances as to jump off that high place ?
- 曾经 诱惑 你 到 拿 这样的 机会 作为 到 跳 离开 那 高的 地方 ?

究竟是什么诱惑让你冒如此大的风险，从那么高的地方跳下去?

[waɪ] , ['ɪtəd][biː; bi][jʊr; jər] ['fɪnɪʃ] [ʃʊr] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər][dɪd] . [-]
Why , it'd be your finish sure , if you ever did . [39]
为什么 , 它会 是 你的 结束 当然 , 如果 你 曾经 做过 . [-]

如果你真的做到了，那肯定会是你的结局。[39]

[juːd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɑːr] .
You'd come down with an awful jar .
你会 来 向下 和 一个 可怕 罐 .

你会得一个很糟糕的罐子。

[ænd; ənd][ten][tuː; tə][wʌn] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['gæðər] [jʊr; jər] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .
And ten to one we'd have to gather your poor remains up with a shovel .
和 十 到 一 我们会 有 到 收集 你的 贫穷的 遗迹 向上 和 一个 铲 .

十有八九我们得用铲子把你的残骸铲走。

[aɪm][glæd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let][juː; jʊ] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [juː; jʊ]
I'm glad Mr . Garrabrant refused to let you fetch along all that stuff you
我是 高兴的 先生 . 加拉布兰特 拒绝 到 让 你 拿来 沿着 全部 那 东西 你
[hæd; həd][leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] . "
had laid out to bring . "
有 铺设 出去 到 带来 . "

我很高兴加拉布兰特先生拒绝让你把那些你准备好的东西都带走。

" [hiː; hi] [nɪr] [broʊk] [maɪ] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [red] , " [said] ['toʊbi] .
" He near broke my heart when he said that , Red , " sighed Toby .
" 他 靠近 打破 我的 心 什么时候 他 说 那 , 红色的 , " 叹了口气 托比 .

“雷德，他说这话的时候，我差点心碎了。”托比叹了口气。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" But we're going to be up here some time , you know ,
" 但 是 去 到 是 向上 这里 一些 时间 , 你 知道 ,

“但我们还会在这里待一段时间，你知道的。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
and perhaps I might get a chance to rig up some sort of flying machine .
和 也许 我 可能 得到 一个 机会 到 钻井平台 向上 一些 种类 的 飞行 机器 .

或许我还有机会组装某种飞行器。

[aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [aɪm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] . "
I'll never be happy till I'm sailing through the clouds , and that's a fact . "
患病的 绝不 是 快乐的 直到 我是 帆船 通过 这 云 , 和 那就是 一个 事实 . "

只有当我翱翔于云端时，我才会真正快乐，这是毋庸置疑的。

" [jʊr; jər] [hɑːrt] , [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['blesɪd; blest] [nek] , " [ri'tɔːtid] [red] .
" Your heart , could stand it better than your blessed neck , " retorted Red .
" 你的 心 , 可以 站立 它 更好的 比 你的 蒙福 脖子 , " 反驳 红色的 .

“你的心脏比你那该死的脖子更能承受得住，”雷德反驳道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ʃʊr] ,
" And that's what would have happened to you , sure ,
" 和 那就是 什么 会 有 发生 到 你 , 当然 ,

“没错，你也会遭遇同样的命运。”

[ɪf] ['hiːd] [let] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [jʊr; jər] [geɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪvieɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] . "
if he'd let you try to play your game of being aviator to the troop . "
如果 他会 让 你 尝试 到 玩 你的 游戏 的 存在 飞行员 到 这 部队 . "

如果他让你试试扮演飞行员的角色，为部队效力的话。

" [sɪt] [stɪl] , ['fɛloʊz] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [dʒʌst] [ðen] ;
" Sit still , fellows ! " sang out the photographer just then ;
" 坐 仍然 , 伙伴们 ! " 唱 出去 这 摄影师 只是 然后 ;

“伙计们，都坐好！”摄影师这时喊道；

" [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['dændi] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bʌntʃ] !
" I've got you in just a dandy picture , the entire bunch !
" 我已经 得到 你 在 只是 一个 花花公子 图片 , 这 全部的 束 !

“我拍了一张很棒的照片，你们全都在一起！”

[ðer; ðər] , [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
There , done with a click , and thank you .
那里 , 完毕 和 一个 点击 , 和 感谢 你 .

好了，点击一下就完成了，谢谢。

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" Mr . Garrabrant sat up and looked at his watch .
" 先生 . 加拉布兰特 卫星 向上 和 看起来 在 他的 手表 .

加拉布兰特先生坐起身，看了看手表。

" [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]
" About time we were moving , boys , " he remarked , at which there were
['nuːmərəs] [ˌʌp'lɪftɪd] ['aɪˌbraʊz] ,
numerous uplifted eyebrows ,
很多的 提升 眉毛 ,

“伙计们，我们总算该动身了。”他说道，引来众人纷纷扬起眉毛。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][fjuː][grəunz] ,

and	not	a	few	groans	,
和	不是	一个	很少	呻吟	,

还有不少呻吟声，

[æz; əz][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['tendəfiːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][ðer; ðər]

as	the	unfortunate	tenderfeet	looked	at	the	red	spots	in	the	palms	of	their
作为	这	不幸	嫩脚	看起来	在	这	红色的	地点	在	这	棕榈树	的	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

当这些不幸的新手看着自己手掌上的红点时，

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] .

unused	to	hard	work	.
未使用的	到	难的	工作	.

不习惯辛苦工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pæk] ,

Of	course	,	as	there	was	little	to	pack	,
的	课程	,	作为	那里	曾是	小的	到	盒	,

当然，因为要带的东西不多，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

it	would	be	a	matter	of	only	a	few	minutes	ere	they	could	be	on	the
它	会	是	一个	事情	的	仅有的	一个	很少	分钟	埃雷	他们	可以	是	在	这

[muːv] [ə'gen] ,

move	again	,
移动	再次	,

再过几分钟，他们就能再次出发了。

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ʌp]['dʒuːpɪtər] [leɪk] [tɔːrd] [ðə; ði][lɪŋk] [ðæt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiːt]

and	speeding	up	Jupiter	Lake	toward	the	link	that	connected	with	the	other	sheet
和	超速	向上	木星	湖	朝向	这	关联	那	连接	和	这	其他	床单

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

并加速朱庇特湖向与另一片水域相连的水道驶去。

" [ɔːl] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər] ;

"	All	here	?	"	asked	Mr	.	Garrabrant	,	as	a	precautionary	measure	;
"	全部	这里	?	"	问	先生	.	加拉布兰特	,	作为	一个	预防	措施	;

“大家都到齐了吗？”加拉布兰特先生出于谨慎起见问道；

[sɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [wen'evər]

since	some	of	the	scouts	had	shown	a	weakness	for	wandering	whenever
自从	一些	的	这	侦察兵	有	所示	一个	弱点	为了	漫游	每当

[hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'roʊz] .

half	a	chance	arose	.
一半	一个	机会	出现	.

因为有些侦察兵只要有机会就喜欢四处游荡。

['elmər][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] ['hedz] .

Elmer	had	just	been	in	the	act	of	counting	heads	.
埃尔默	有	只是	到过	在	这	行为	的	计数	头部	.

埃尔默刚才正在清点人数。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ʃaɪ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	We	seem	to	be	one	shy	,	sir	,	"	he	remarked	.
"	我们	似乎	到	是	一	害羞的	,	先生	,	"	他	评论	.

“我们好像有点害羞，先生，”他说道。

" [its] ['dʒɪndʒər] , " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

"	It's	Ginger	,	"	declared	one	of	the	scouts	.
"	它是	姜	,	"	声明	一	的	这	侦察兵	.

“是金杰！”其中一名童子军宣布道。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:f][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'goʊ] , [sɜ:r] .

"	I	noticed	him	walking	off	some	little	time	ago	,	sir	.
"	我	注意到	他	步行	离开	一些	小的	时间	前	,	先生	.

先生，我刚才看到他走开了。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] ['sʌmbɑ:di] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld][ʌp][ɪn] [ði:z] ['maʊntnz] ,

He	told	me	somebody	said	there	was	gold	up	in	these	mountains	,
他	讲述	我	某人	说	那里	曾是	金子	向上	在	这些	山脉	,

他告诉我有人说这些山里有黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['sɪli] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [ges] . " [-]

and	the	poor	old	silly	was	lookin	'	for	signs	of	it	,	I	guess	.	"	[	40	]
和	这	贫穷的	老的	愚蠢的	曾是	在看	-	为了	标志	的	它	,	我	猜测	.	"	[	-	]

我想，那个可怜的老傻瓜一直在寻找它的迹象。[40]

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]['bju:gl] , [mɑ:rk] ! " [sed] ['elmər] , ['lʊkɪŋ] [ə'nɔɪd] ;

"	Give	him	a	call	on	the	bugle	,	Mark	!	"	said	Elmer	,	looking	annoyed	;
"	给	他	一个	称呼	在	这	号角	,	标记	!	"	说	埃尔默	,	寻找	恼怒	;

“马克，用号角叫他！”埃尔默不耐烦地说；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [bæd] [ɪf] , ['æftər][ɔ:l][ðer; ðər][plænz] ,

for	it	would	be	too	bad	if	,	after	all	their	plans	,
为了	它	会	是	也	坏的	如果	,	后	全部	他们的	计划	,

因为如果最终他们的所有计划都失败了，那就太糟糕了。

['dʒɪndʒər][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] [baɪ] ['getɪŋ] [lɔ:st] .

Ginger	should	take	it	into	his	head	to	delay	them	now	by	getting	lost	.
姜	应该	拿	它	进入	他的	头	到	延迟	他们	现在	经过	获得	丢失的	.

金杰应该记住，现在就迷路来拖延他们。

[soʊ][ðə; ði]['bju:glər][let] [aʊt][ə; eɪ][blæst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

So	the	bugler	let	out	a	blast	that	could	easily	be	heard	a	mile	away	.
所以	这	司号员	让	出去	一个	爆炸	那	可以	容易地	是	听到	一个	英里	离开	.

于是，号手吹响了一声号角，一英里外都能轻易听到。

[ðen] [ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ['lisnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] ['eni] ['ænsər] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [bæk] .

Then	they	one	and	all	listened	to	discover	if	any	answer	came	floating	back	.
然后	他们	一	和	全部	听着	到	发现	如果	任何	回答	来了	漂浮的	后退	.

然后，他们全都侧耳倾听，看看是否有任何答案传来。

" [aɪ] - [jʌ] , [sə] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] .

"	I	heahs	yuh	,	suh	,	"	came	the	voice	of	Ginger	from	the	neighboring	woods	.
"	我	-	嗯	,	苏	,	"	来了	这	嗓音	的	姜	从	这	邻接	树林	.

“我听到你说话了，先生，”金杰的声音从附近的树林里传来。

" [aɪz] [dʒɛs] - [-] ['hævɪn] - [hi:ps] [oʊ] - [fʌn] [wɪd] [dɪs] ['li:tl] [sneɪk] [haɪˌɑ:] .

"	I'se	jes	'	be'n	havin	'	heaps	o	'	fun	wid	dis	leetle	snake	hyah	.
"	伊塞	杰斯	-	贝恩	拥有	-	堆积如山	o	-	乐趣	宽	迪斯	小精灵	蛇	哈	.

“我跟这条小蛇玩得可开心了，耶。”

['glɔ:ri] [bi:; bi] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˌeɪ 'em][di:] ['mædɪst] ['krɪtər] [jʌ] ['ɛbɝ] [si:] , [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔb][hɪz; ɪz][teɪl] ;

Glory	be	,	but	he	am	de	maddest	critter	yuh	eber	see	,	a	shaking	ob	his	tail	;
荣耀	是	,	但	他	是	德	最疯狂的	小动物	嗯	埃伯	看	,	一个	摇晃	奥布	他的	尾巴	;

我的天啊，他是你见过的最疯狂的动物，尾巴不停地摇晃；

[æn; ən] - [di:]['loʊkəst] - - [ɪn][di:] [tri:] . "

an	'	de	locust	asingin	'	in	de	tree	.	"
一个	-	德	刺槐	-	-	在	德	树	.	"

树上的蝗虫在唱歌。

" [kiː p] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['dʒɪndʒər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['elmər] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ; " [kiː p] [əˈweɪ]

"	Keep	away	from	him	,	Ginger	!	"	shouted	Elmer	,	jumping	up	;	"	keep	away
"	保持	离开	从	他	,	姜	!	"	喊叫	埃尔默	,	跳	向上	;	"	保持	离开

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

from	him	,	I	tell	you	!
从	他	,	我	告诉	你	!

“离他远点，金杰！”埃尔默跳起来喊道；“我告诉你，离他远点！”

[maɪ][stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ['hiːz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ! " [-]

that	must	be	a	rattlesnake	he's	been	playing	with	!	"	[	41	]
那	必须	是	一个	响尾蛇	他是	到过	玩耍	和	!	"	[	-	]

那一定是响尾蛇，他一直在跟它玩！[41]

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] ['sʌpər] .

A	NEVER	-	TO	-	BE	-	FORGOTTEN	SUPPER	.
一个	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	晚餐	.

一顿令人难忘的晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

And	a	rattlesnake	it	proved	to	be	,	sure	enough	!
和	一个	响尾蛇	它	已证实	到	是	,	当然	足够的	!

果不其然，它竟然是一条响尾蛇！

[wen] ['elmər] , ['fɑːloʊd] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][baɪ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [druː] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt]

When	Elmer	,	followed	helter	-	skelter	by	every	one	of	the	others	,	drew	near	the	spot
什么时候	埃尔默	,	随后	杂乱	-	滑梯	经过	每一个	一	的	这	其他的	,	画	靠近	这	点

[wer] ['dʒɪndʒər] [stʊd] ,

where	Ginger	stood	,
在哪里	姜	站立	,

当埃尔默带着其他人慌慌张张地跟在金杰身后时，他走到了金杰站立的地方附近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	a	short	stick	in	his	hand	,
和	一个	短的	戳	在	他的	手	,

他手里拿着一根短棍，

[ænd; ənd] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi]

and	now	looking	very	much	frightened	after	hearing	what	a	narrow	escape	he
和	现在	寻找	非常	很多	害怕	后	听力	什么	一个	狭窄的	逃脱	他

[hæd; həd][hæd; həd] ,

had	had	,
有	有	,

听到自己死里逃生的经历，他现在看起来非常害怕。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪl] [kɔɪld] , [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

they	discovered	the	angry	poisonous	reptile	coiled	,	and	buzzing	away	at	a	great
他们	发现	这	生气的	有毒	爬虫	卷曲	,	和	嗡嗡声	离开	在	一个	伟大的

[reɪt] .

rate	.
速度	.

他们发现那条愤怒的毒蛇盘成一团，正飞快地嗡嗡乱窜。

['lɔʊkəsts][hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [nɪr] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['draʊzi] [nuːn] ['aʊər] ,

Locusts	**had**	**been**	**singing**	**near**	**by**	**during**	**the**	**drowsy**	**noon**	**hour**	**,**
蝗虫	有	到过	歌唱	靠近	经过	期间	这	昏昏欲睡	中午	小时	,

在昏昏欲睡的正午时分，蝗虫在附近鸣叫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊntid] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

and	**that**	**accounted**	**not**	**only**	**for**	**the**	**common**	**mistake**	**of**	**the**	**black**	**man**	**,**
和	那	已记录	不是	仅有的	为了	这	常见的	错误	的	这	黑色的	男人	,

而这不仅解释了黑人常犯的错误，

[bʌt; bət] [waɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .

but	**why**	**none**	**of**	**the**	**others**	**had**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**sound**	**.**
但	为什么	没有任何	的	这	其他的	有	有薪酬的	任何	注意力	到	这	声音	.

但为什么其他人都没有注意到这个声音呢?

['sevrəl] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðer; ðər] ['meməri] [wʌz; wəz] ['dʒɒgd] ['leɪtər] .

Several	**remembered**	**having**	**heard**	**it**	**,**	**when**	**their**	**memory**	**was**	**jogged**	**later**	**.**
一些	记得	拥有	听到	它	,	什么时候	他们的	记忆	曾是	慢跑	之后	.

后来有人提醒他们，有些人想起来曾经听过这件事。

['elmər] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'seɪld] [ðə; ði] [kɔɪld] ['terər] [ʌv; əv]

Elmer	**quickly**	**found**	**a**	**longer**	**pole**	**with**	**which**	**he**	**assailed**	**the**	**coiled**	**terror**	**of**
埃尔默	迅速地	成立	一个	更长	极	和	哪个	他	遭受攻击	这	卷曲	恐怖	的

[ðə; ði] ['rɑːki] [hɪlz] ,

the	**rocky**	**hills**	**,**
这	岩石	丘陵	,

埃尔默很快找到一根更长的杆子，用它向盘踞在岩石山丘上的恐怖生物发起攻击。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌki] [stroʊk] [hiː; hi] ['faɪnəli] [broʊk] [ɪts] [bæk] .

and	**with**	**a**	**lucky**	**stroke**	**he**	**finally**	**broke**	**its**	**back**	**.**
和	和	一个	幸运的	中风	他	最后	打破	它是	后退	.

他侥幸一击，终于把它的脊椎骨打断了。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌgli] [θɪŋ] ,

All	**the**	**boys**	**crowded**	**around**	**to**	**look**	**at**	**the**	**ugly**	**thing**	**,**
全部	这	男孩们	挤	大约	到	看	在	这	丑陋的	事物	,

所有男孩都围过来观看这个丑陋的东西。

['ʃudəriŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ɪts] ['vɪʃəs] [fæŋz] .

shuddering	**as**	**they**	**noted**	**its**	**vicious**	**fangs**	**.**
颤抖	作为	他们	著名的	它是	恶毒	獠牙	.

他们看到它凶猛的獠牙，不禁浑身颤抖。

" ['betər] [lʊk] [aʊt] , - , " [wɔːrnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] .

"	**Better**	**look**	**out**	**,**	**fellowth**	**,**	**"**	**warned**	**Dr**	**.**	**Ted**	**.**
"	更好的	看	出去	,	-	,	"	警告	博士	.	泰德	.

“伙计，你最好小心点。”泰德医生警告道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hʌnt] [ɪn] - , [ðoʊ] - [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrmɪn]

"	**I've**	**heard**	**they**	**often**	**hunt**	**in**	**coupleth**	**,**	**tho**	**'**	**there**	**may**	**be**	**another**	**of**	**the**	**vermin**
"	我已经	听到	他们	经常	打猎	在	-	,	虽然	-	那里	可能	是	其他	的	这	害虫

[nɪr] [baɪ] !

near	**by**	**!**
靠近	经过	!

“我听说它们经常成对捕猎，不过附近可能还有另一只这种害虫！”

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪsti] [sɜːrtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [meit] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['reptaɪl] .

"	**But**	**a**	**hasty**	**search**	**failed**	**to**	**reveal**	**a**	**mate**	**to**	**the**	**dead**	**reptile**	**.**
"	但	一个	仓促	搜索	失败的	到	揭示	一个	伴侣	到	这	死的	爬虫	.

“但匆忙的搜寻未能找到这只死去的爬行动物的配偶。”

['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] ['lektʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊts] ,

Mr	.	Garrabrant	seized	upon	the	occasion	to	read	a	lecture	to	the	scouts	,
先生	.	加拉布兰特	查获	之上	这	场合	到	读	一个	演讲	到	这	侦察兵	,

加拉布兰特先生借此机会给童子军们朗读了一篇演讲稿。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]['mɑ:toʊ] , " [bi:; bi] [prɪ'perd] ,

telling	them	to	live	up	to	their	motto	,	"	Be	prepared	,
讲述	他们	到	居住	向上	到	他们的	座右铭	,	"	是	准备	,

告诉他们要践行他们的座右铭："做好准备，

" [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	and	always	keep	an	eye	out	when	in	the	woods	.
"	和	总是	保持	一个	眼睛	出去	什么时候	在	这	树林	.

在树林里活动时要时刻保持警惕。

" [ðæts] [wʌn]['deɪndʒər][wi:; wi][mʌst; məst]['nevər] [fər'get] [ʌp] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ;

"	That's	one	danger	we	must	never	forget	up	here	,	"	he	said	;
"	那就是	一	危险	我们	必须	绝不	忘记	向上	这里	,	"	他	说	;

"这是我们在这里绝不能忘记的一个危险，"他说；

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪəl] [aɪ][wɑ:nt] ['evri] [skaʊt] [tu:; tə] [-]

"	and	I've	got	a	little	phial	I	want	every	scout	to	[	42	]
"	和	我已经	得到	一个	小的	小瓶	我	想	每一个	侦察	到	[	-	]

"我还有一个小瓶子，我希望每个侦察兵都能拿到[42]

['kæri] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] .

carry	along	with	him	constantly	.
携带	沿着	和	他	不断地	.

一直带着他。

[tu:; tə] - [naɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][ækt][ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][faindz]

To	-	night	I'm	going	to	explain	just	how	to	act	in	case	any	one	of	you	finds
到	-	夜晚	我是	去	到	解释	只是	如何	到	行为	在	案件	任何	一	的	你	发现

[hɪm'self] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ,

himself	struck	by	a	snake	,
他自己	击	经过	一个	蛇	,

今晚我将讲解一下，万一你们当中有人被蛇咬了，应该如何应对。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] ['næsti] [θɪŋz] [æt; ət]

which	,	however	,	I	sincerely	hope	will	never	happen	,	because	they're	nasty	things	at
哪个	,	然而	,	我	真挚地	希望	将要	绝不	发生	,	因为	它们是	可恶的	事物	在

[best] ,

best	,
最好的	,

但我真心希望这种情况永远不会发生，因为它们充其量也是些令人厌恶的事情。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃəns] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [meɪ] [nɑ:t][wɜ:rk][ɪn] [taɪm][tu:; tə] [seɪv]

and	there's	always	a	chance	that	the	remedy	may	not	work	in	time	to	save
和	有	总是	一个	机会	那	这	补救	可能	不是	工作	在	时间	到	节省

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

而且，总有可能治疗方法无法及时起效，从而无法挽救病人的生命。

" ['dʒɪndʒər] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræt(ə)l] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ]

"	Ginger	begged	for	the	rattle	,	to	serve	as	a	reminder	of	his	narrow
"	姜	乞求	为了	这	嘎嘎作响	,	到	服务	作为	一个	提醒	的	他的	狭窄的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

"金杰恳求要那个拨浪鼓，好让他记住自己死里逃生的经历。"

[ænd; ənd][soʊ]['elmər] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	so	Elmer	cut	it	off	for	him	.
和	所以	埃尔默	切	它	离开	为了	他	.

于是埃尔默帮他把头发剪掉了。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði] [biːst] , " [ðə; ði] ['lætər] [ri'mɑːkt] ,

"	If	I	had	time	I'd	like	to	skin	the	beast	,	"	the	latter	remarked	,
"	如果	我	有	时间	ID	喜欢	到	皮肤	这	兽	,	"	这	后者	评论	,

“如果我有时间，我想剥下这头野兽的皮，”后者说道。

" [fɔːr; fər] ['hiːz] ['bjuːtɪfli] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] .

"	for	he's	beautifully	marked	,	and	would	make	a	nice	tie	,	or	a	pocketbook	.
"	为了	他是	非常漂亮	标记	,	和	会	制作	一个	好的	领带	,	或者	一个	袖珍书	.

“因为他身上的斑纹很漂亮，可以做成一条漂亮的领带，或者一个钱包。”

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][aɪ'd][rɪ'kwaɪər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

But	in	order	to	make	a	good	job	I'd	require	an	hour	or	more	,
但	在	命令	到	制作	一个	好的	工作	ID	要求	一个	小时	或者	更多的	,

但要做好这项工作，我需要至少一个小时。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [naɪt] . "

and	we	don't	want	to	carry	the	thing	along	with	us	until	night	.	"
和	我们	不	想	到	携带	这	事物	沿着	和	我们	直到	夜晚	.	"

我们不想把那东西带到晚上才拿出来。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] - [hiː; hi] - [wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rætlər] , ['elmər] ? " [æskt] ['mɪstər] .

"	Why	do	you	say	'	he	'	when	you	mention	the	rattler	,	Elmer	?	"	asked	Mr	.
"	为什么	做	你	说	-	他	-	什么时候	你	提到	这	响尾蛇	,	埃尔默	?	"	问	先生	.

[gɑː'rɑːbrənt] ,

Garrabrant	,
加拉布兰特	,

“埃尔默，你为什么在提到响尾蛇时用‘他’这个词呢？”加拉布兰特先生问道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'bʌv] ['siːkɪŋ] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət]

who	was	not	above	seeking	new	information	from	one	who	had	been	fortunate
WHO	曾是	不是	多于	寻求	新的	信息	从	一	WHO	有	到过	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][waɪld][laɪf] .

enough	to	experience	the	actual	realities	of	wild	life	.
足够的	到	经验	这	实际的	现实	的	荒野	生活	.

他甚至不惜向那些有幸体验过野生动物真实面貌的人寻求新的信息。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [hæz; həz] [blæk] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [maːrks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	you	see	that	the	skin	has	black	diamond	-	shaped	marks	on	it	.
"	出色地	,	你	看	那	这	皮肤	有	黑色的	钻石	-	形状	标记	在	它	.

“你看，皮肤上有黑色的菱形斑点。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['ɔːrdər]

If	it	had	been	a	female	these	would	have	been	more	along	a	brownish	order
如果	它	有	到过	一个	女性	这些	会	有	到过	更多的	沿着	一个	棕褐色	命令

.

:
.

如果是雌性的话，这些毛发会更偏棕色。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [toʊld][aʊt] [wer] [aɪ][met][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ['friːkwəntli]

At	any	rate	,	that's	what	I've	been	told	out	where	I	met	with	these	things	frequently
在	任何	速度	,	那就是	什么	我已经	到过	讲述	出去	在哪里	我	遇见	和	这些	事物	频繁地

,

,
,

总之，这是我在经常遇到这类事情的地方听到的说法。

" ['elmər] ['steɪtɪd] .
" Elmer stated .
" 埃尔默 声明 .

埃尔默说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ['elmər] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" And I've no doubt but what you're quite right , Elmer , " remarked the scout master .
" 和 我已经 不 怀疑 但 什么 你是 相当 正确的 , 埃尔默 , " 评论 这 侦察 掌握 .

“我毫不怀疑你说的完全正确，埃尔默，”童子军领队说道。

" [aɪv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,
" I've noticed the same thing in connection with quite a number of birds ,
" 我已经 注意到 这 相同的 事物 在 联系 和 相当 一个 数字 的 鸟类 ,

“我注意到很多鸟类都有同样的现象。”

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['bi:ɪŋ] ['koʊtɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [braʊn] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌstrəs] [blæk] .
the female being coated a modest brown , whereas the male was a lustrous black .
这 女性 存在 涂层 一个 谦虚的 棕色的 , 然而 这 男性 曾是 一个 光泽的 黑色的 .
: .

雌性通体呈淡棕色，而雄性则通体呈亮黑色。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] .
But we must be moving .
但 我们 必须 是 移动 .

但我们必须继续前进。

[aɪm] [glæd] , ['dʒɪndʒər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['nesəseri] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['sneɪkbaɪt] . "
I'm glad , Ginger , that it isn't necessary to practice on you for snakebite . "
我是 高兴的 , 姜 , 那 它 不是 必要的 到 实践 在 你 为了 蛇咬伤 . "

“姜，我很高兴不用在你身上练习蛇咬伤的急救了。”

" ['jəz] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
" Yas , " muttered the black man ,
" 亚斯 , " 低声说道 这 黑色的 男人 ,

“是的，”黑人低声说道。

" [æn; ən] - [di:] - [-] - [baʊt] [di:] [hʌl] ['bɪz.nɪs] [ˌeɪ 'em] [di:] [fʌk] [dæt] [deɪ] [eint] ['ebən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [dræp] [ɔb] [sneɪk] ['paizn] [ɪn] [di:] [hʌl] ['bailin] [kraʊd] .
" an ' de wustest t'ing ' bout de hull bizness am de fack dat dey ain't eben a single drap ob snake pizen in de hull bilin crowd .
" 一个 - 德 - t'ing - 回合 德 船体 商业 是 德 去他妈的 数据 戴 不是 埃本 一个 单身的 垂帘 奥布 蛇 皮曾 在 德 船体 比林 人群 .

“事实上，在赫尔比林人群中，他们根本不是一条蛇皮森。”

[soʊ] - [di:d] , [aɪ] [ɪz] [raɪt] [glæd] [maɪ'self] [naʊ] [dæt] [di:] ['li:tl] ['krɪtər] ['dɪdnt] [gɪt] [tʊ] [ˌem 'i:] . " [-]
So ' deed , I is right glad myself now dat de leetle critter didn't git tuh me . " [43]
所以 - 契据 , 我 是 正确的 高兴的 我 现在 数据 德 小精灵 小动物 没有 git tuh 我 . " [-]

所以，我现在真的很高兴那只小家伙没咬到我。[43]

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['^əjiθ] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃæns] [aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] ['præktɪs] ,
" And there goeth the only chance I've had this many a day to get a little anatomical practice ,
" 和 那里 戈特 这 仅有的 机会 我已经 有 这 许多 一个 天 到 得到 一个 小的 解剖学 实践 ,

“就这样，我这几天唯一一次练习解剖学的机会就这么没了。”

" [ted] [wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] ;
" Ted was grumbling ;
" 泰德 曾是 抱怨 ;

泰德一直在抱怨；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [tɔːk] [maɪt] [siːm]
though of course the boys understood that although his manner of talk might seem
尽管 的 课程 这 男孩们 理解 那 虽然 他的 方式 的 讲话 可能 似乎
[soʊ] [blʌd] - ['θɜːrsti] ,
so blood - thirsty ,
所以 血 - 渴 ,

当然，男孩们都明白，尽管他的言辞听起来如此嗜血，

[ðə; ði] ['æmətər] ['sɜːrdʒən] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['dʒoʊkɪŋ] .
the amateur surgeon was only joking .
这 业余 外科医生 曾是 仅有的 开玩笑 .

这位业余外科医生只是在开玩笑。

[bʌt; bət] ['dʒɪndʒər] , ['æftər] [ðæt] ,
But Ginger , after that ,
但 姜 , 后 那 ,

但在那之后，姜格

['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ted] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [kæmp] [wɪð; wɪθ]
often watched Ted suspiciously and refused to be left alone in camp with
经常 观看 泰德 可疑地 和 拒绝 到 是 左边 独自的 在 营 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他经常用怀疑的目光打量泰德，并且拒绝单独和他待在营地里。

[ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [staʊt] ['roʊɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] [kriːk] ,
Ten minutes of stout rowing brought them to the mouth of Paradise Creek ,
十 分钟 的 肥硕 划船 带来 他们 到 这 嘴 的 天堂 溪 ,

经过十分钟的奋力划桨，他们到达了天堂溪的入海口。

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [leɪk] ['emptid] ['ɪntuː] ['dʒuːpɪtər] .
where the waters from the other lake emptied into Jupiter .
在哪里 这 水 从 这 其他 湖 清空 进入 木星 .

另一个湖泊的水流入木星的地方。

['dʒɔɪfəli] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðiːz] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] .
Joyfully they started to navigate these unknown regions .
欣喜地 他们 开始 到 导航 这些 未知 地区 .

他们兴高采烈地开始探索这些未知的地区。

['ɛlmərz] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
Elmer's boat was in the lead ,
埃尔默 船 曾是 在 这 带领 ,

埃尔默的船领先了。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [æz; əz]
though for that matter not a single one in the party had ever before been as
尽管 为了 那 事情 不是 一个 单身的 一 在 这 派对 有 曾经 前 到过 作为
[fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['wɔːtəweɪz] [æz; əz] [ðɪs] .
far up the chains of waterways as this .
远的 向上 这 链条 的 水道 作为 这 .

但事实上，该党中没有一个人曾经沿着水道溯流而上到过如此远的地方。

[wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['hændəld][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wər]

When	even	the	scout	master	realized	that	those	who	handled	the	oars	were
什么时候	甚至	这	侦察	掌握	已实现	那	那些	WHO	处理	这	桨	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

becoming	exhausted	,
成为	筋疲力尽的	,

当连童子军领队都意识到那些划桨的人已经筋疲力尽时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] , ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [rɪ'kru:ts] ['fɔ:rwərd] .

he	called	a	halt	and	changed	around	,	bringing	fresh	recruits	forward	.
他	称为	一个	停止	和	已更改	大约	,	带来	新鲜的	新兵	向前	.

他叫停了行动，改变了方向，派出新兵上前。

[hi:; hi] [hɪm'self] [dɪd] ['joʊmən] ['sɜ:rvɪs] ['pʊlɪŋ] ,

He	himself	did	yeoman	service	pulling	,
他	他自己	做过	乡绅	服务	拉	,

他本人也做了大量的拉车工作，

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ˌeɪ di: 'di:][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres]

and	Ginger	also	made	his	muscles	add	considerable	value	to	the	progress
和	姜	还	制成	他的	肌肉	添加	大量	价值	到	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] .

of	the	second	boat	.
的	这	第二	船	.

而金杰也让他的肌肉为第二艘船的进步增添了相当大的价值。

" [dɪs][ˌeɪ 'em] - [di:] [-] [tʊ] [meɪk] [di:] - , " ['dʒɪndʒər] [kept] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [tʌgd]

"	Dis	am	suah	de	t'ing	tuh	make	de	appatite	,	"	Ginger	kept	saying	,	as	he	tugged
"	迪斯	是	-	德	t'ing	tuh	制作	德	-	,	"	姜	保留	说	,	作为	他	拉扯

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“Dis am suah de t'ing tuh make de appatite，”金杰一边拖着一边不断地说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [blæk] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] .

with	the	perspiration	rolling	down	his	black	good	-	natured	face	.
和	这	汗	滚动	向下	他的	黑色的	好的	-	自然	脸	.

汗水顺着他那张和蔼可亲的黑脸上滚落下来。

" [speks] [aɪ] [dʌn] [wɑ:nt] ['dʌbəl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][dɪs] ['beri] [naɪt] , ['kæpən] .

"	Specks	I	done	want	dubble	rations	dis	berry	night	,	Cap'n	.
"	斑点	我	完毕	想	双倍	口粮	迪斯	浆果	夜晚	,	船长	.

“Specks，今晚我不想要双倍口粮，船长。”

[di:] ['leɪbərər][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rði] [ɔb][hɪz; ɪz]['haɪər] , [di:] [gʊd] [bʊk] [seɪ] .

De	laborer	am	worthy	ob	his	hire	,	de	good	book	say	.
德	劳动者	是	值得	奥布	他的	聘请	,	德	好的	书	说	.

圣经上说，工人配得上他的报酬。

[æn; ən] - [dɪs][ˌeɪ 'em]['sɑ:rtɪn] - [hɑ:rd] [wʊk] .

An	'	dis	am	sartin	suah	hard	wuk	.
一个	-	迪斯	是	萨廷	-	难的	wuk	.

An' dis am sartin suah hard wuk。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['sloʊli] [pæst] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] ['kloʊzər]

"	As	the	afternoon	slowly	passed	they	realized	that	they	must	be	getting	closer
"	作为	这	下午	缓慢地	通过了	他们	已实现	那	他们	必须	是	获得	更近

[ænd; ənd]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

and	closer	to	the	second	sheet	of	water	.
和	更近	到	这	第二	床单	的	水	.

“随着下午时光缓缓流逝，他们意识到自己一定越来越接近第二片水域了。”

['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .

Nobody	**was**	**sorry**	**.**
无人	曾是	对不起	.

没有人感到抱歉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [hə'raɪz(ə)n] ['æŋkʃəs] [lʊks] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

And	**when**	**the**	**sun**	**hung**	**over**	**the**	**elevated**	**horizon**	**anxious**	**looks**	**began**	**to**	**be**
和	什么时候	这	太阳	悬挂	超过	这	升高	地平线	焦虑的	看起来	开始	到	是

[kæst] [ə'hed] .

cast	**ahead**	**.**
投掷	前方	.

当太阳高悬于地平线之上时，人们开始焦虑地望向前方。

['faɪnəli] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][boʊt][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] , ['pæsɪŋ]

Finally	**,**	**almost**	**without**	**warning**	**,**	**the**	**leading**	**boat**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**creek**	**,**	**passing**
最后	,	几乎	没有	警告	,	这	领导	船	跑	出去	的	这	溪	,	通过

[ə'raʊnd] [æn; ən] [ə'brʌpt] [bend] ,

around	**an**	**abrupt**	**bend**	**,**
大约	一个	突然	弯曲	,

最后，几乎没有任何预兆，领头的船驶出了小溪，绕过了一个急弯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [æt; ət][læst] .

and	**a**	**shout**	**of**	**delight**	**announced**	**that**	**the**	**lake**	**had**	**been**	**reached**	**at**	**last**	**.**
和	一个	喊	的	喜	宣布	那	这	湖	有	到过	达到	在	最后的	.

[-]

[44]

[-]

一声欢呼宣告他们终于到达了湖边。[44]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] [neɪmd] .

It	**was**	**indeed**	**well**	**named**	**.**
它	曾是	的确	出色地	命名	.

这个名字确实很贴切。

['sɑːlətuːd] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] ,

Solitude	**seemed**	**to**	**hang**	**over**	**the**	**whole**	**picture**	**,**
孤独	似乎	到	悬挂	超过	这	所有的	图片	,

孤独的气氛似乎笼罩着整幅画面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ɪm'pres] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ,

and	**if**	**it**	**could**	**impress**	**them**	**in**	**this**	**way**	**while**	**the**	**sun**	**was**	**still**	**shining**	**,**
和	如果	它	可以	令人印象深刻	他们	在	这	方式	尽管	这	太阳	曾是	仍然	灼灼	,

如果趁着阳光还灿烂，它能以这种方式给他们留下深刻印象，

[wʌt] [gluːm] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

what	**gloom**	**must**	**follow**	**after**	**the**	**shades**	**of**	**night**	**had**	**fallen**	**.**
什么	愁云	必须	跟随	后	这	色调	的	夜晚	有	倒下	.

夜幕降临之后，必将迎来怎样的黑暗?

" [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kæmp] , ['elmər] ,

"	**Look**	**around**	**on**	**this**	**shore**	**for**	**a**	**good**	**site**	**for**	**a**	**permanent**	**camp**	**,**	**Elmer**	**,**
"	看	大约	在	这	支撑	为了	一个	好的	地点	为了	一个	永恒的	营	,	埃尔默	,

“埃尔默，在这片岸边找找适合建立永久营地的好地方吧。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	**remarked**	**the**	**scout**	**master**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**left**	**.**
"	评论	这	侦察	掌握	,	指向	到	这	左边	.

“童子军领队指着左边说道。”

" [aɪ] [tʃuːz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

"	**I**	**choose**	**that**	**because**	**we**	**will**	**get**	**some**	**shelter**	**from**	**the**	**wind**	**,**
"	我	选择	那	因为	我们	将要	得到	一些	庇护所	从	这	风	,

我选择那里是因为我们可以躲避一些风。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] .

in	case	of	a	sudden	storm	.
在	案件	的	一个	突然	风暴	.

以防突发暴风雨。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] ['dʌbli] [hɑːrd] .

Across	the	broad	lake	it	would	be	apt	to	hit	us	doubly	hard	.
穿过	这	广阔	湖	它	会	是	易于	到	打	我们	双倍	难的	.

隔着宽阔的湖面，它很可能会给我们带来双倍的打击。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [kə'rekt] , ['elmər] ?

Am	I	correct	,	Elmer	?
是	我	正确的	,	埃尔默	?

我说的对吗，埃尔默?

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [went] [ɑːn] .

"	Mr	.	Garrabrant	went	on	.
"	先生	.	加拉布兰特	去	在	.

加拉布兰特先生继续说道。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kwɪkli] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

"	Yes	,	sir	,	"	replied	the	boy	,	quickly	,	"	I	should	have	done	just	as	you	did	,
"	是的	,	先生	,	"	回复	这	男生	,	迅速地	,	"	我	应该	有	完毕	只是	作为	你	做过	,

“是的，先生，”男孩迅速回答道，“我应该像您那样做。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] ;

and	I	think	I	can	see	a	good	spot	for	our	camp	;
和	我	思考	我	能	看	一个	好的	点	为了	我们的	营	;

我觉得我找到了一个适合我们露营的好地方；

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

anyhow	it	looks	that	way	from	here	.
无论如何	它	看起来	那	方式	从	这里	.

反正从这里看是这样的。

[gɪv] [weɪ] [ə'gen] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [aɪl] [hed] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['heɪv(ə)n] .

Give	way	again	,	fellows	,	and	I'll	head	the	boat	for	our	haven	.
给	方式	再次	,	伙伴们	,	和	患病的	头	这	船	为了	我们的	避风港	.

伙计们，再让开，我要驾船去我们的避风港了。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ə'ʃɔːr] .

"	Ten	minutes	later	,	and	the	two	boats	had	been	run	ashore	.
"	十	分钟	之后	,	和	这	二	船	有	到过	跑步	岸上	.

十分钟后，两艘船都搁浅了。

[ðen] [æn; ən] ['iːgər] [truːp] [ʌv; əv] ['eɪkɪŋ] [lædz] ['tʌmbld] [aʊt] , [tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] ,

Then	an	eager	troop	of	aching	lads	tumbled	out	,	to	stretch	themselves	,
然后	一个	渴望的	部队	的	疼痛	小伙子们	翻滚	出去	,	到	拉紧	他们自己	,

然后，一群肌肉酸痛、跃跃欲试的小伙子们涌了出来，伸展身体。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [goʊl] .

and	express	delight	over	having	finally	reached	their	goal	.
和	表达	喜	超过	拥有	最后	达到	他们的	目标	.

并对终于实现目标表示欣喜。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['riːəli] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

Quite	a	number	of	them	had	really	never	before	been	away	from	home
相当	一个	数字	的	他们	有	真的	绝不	前	到过	离开	从	家

['oʊvər] [naɪt] ,

over	night	,
超过	夜晚	,

他们当中有不少人以前从未在外过夜。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['^eiəti] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [kən'siːl]

so	that	it	required	more	or	less	assumption	of	gayety	on	their	part	to	conceal
所以	那	它	必需的	更多的	或者较少的		假设	的	同性恋	在	他们的	部分	到	隐藏

[ðer; ðər] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] .

their	real	feelings	.
他们的	真实的	情怀	.

因此，他们或多或少需要装出一副快乐的样子来掩饰自己的真实感受。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðiːz] [wʊd] [groʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] ,

But	by	degrees	these	would	grow	accustomed	to	the	separation	,
但	经过	学位	这些	会	生长	习惯	到	这	分离	,

但随着时间的推移，他们会逐渐习惯这种分离。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['mænli] ['fɛloʊz] .

and	in	the	end	it	was	bound	to	make	them	more	manly	fellows	.
和	在	这	结尾	它	曾是	边界	到	制作	他们	更多的	男子气概	伙伴们	.

最终，这必然会让他们变得更加男子气概。

[wʌns] [ə'gen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tents] [pɪtʃt] .

Once	again	were	the	tents	pitched	.
一次	再次	是	这	帐篷	投球	.

帐篷再次搭了起来。

[ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] ,

This	time	more	care	was	taken	,	for	they	anticipated	a	long	stay	,
这	时间	更多的	关心	曾是	已采取	,	为了	他们	预期	一个	长的	停留	,

这次他们更加谨慎，因为他们预计会长期停留。

[ænd; ənd] [er] ['breɪkɪŋ] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

and	ere	breaking	camp	for	the	return	trip	it	was	not	unlikely	that	they	would
和	埃雷	打破	营	为了	这	返回	旅行	它	曾是	不是	不太可能	那	他们	会

[biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['stɔrmz] .

be	visited	by	one	or	more	storms	.
是	到访	经过	一	或者	更多的	暴风雨	.

在拔营返程之前，他们很可能会遭遇一场或多场风暴。

[soʊ][ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [wel] [ɪn] ,

So	the	stakes	were	driven	well	in	,
所以	这	赌注	是	驱动	出色地	在	,

所以赌注已经下定了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tent] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʌli] [dʌg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ,

and	each	tent	had	a	little	gulley	dug	around	the	upper	side	,
和	每个	帐篷	有	一个	小的	沟壑	挖	大约	这	上	边	,

每个帐篷的上侧都挖了一条小沟。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][tɜːrn]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ðə; ði]

so	as	to	turn	water	to	the	right	and	left	in	case	of	a	flood	in	the
所以	作为	到	转动	水	到	这	正确的	和	左边	在	案件	的	一个	洪水	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊn] - [pɔːr] .

shape	of	a	down	-	pour	.
形状	的	一个	向下	-	倒	.

以便在暴雨引发洪水时，将水流向左右两侧。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] ['faɪər] - ['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [stoʊnz] .

Other	of	the	scouts	started	making	fire	-	places	from	the	numerous	stones	.
其他	的	这	侦察兵	开始	制作	火	-	地方	从	这	很多的	石头	.

其他侦察兵开始用捡到的石头搭建火炉。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['præktɪs] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , ['kloʊzər][æt; ət] [hoʊm] ,

They	had	had	practice	along	these	lines	before	now	,	closer	at	home	,
他们	有	有	实践	沿着	这些	线条	前	现在	,	更近	在	家	,

他们之前在家附近就进行过类似的练习。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['lidər] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	the	watchful	eyes	of	the	scout	leaders	took	note	of	everything	that	was
和	这	警惕	眼睛	的	这	侦察	领导人	采取	笔记	的	一切	那	曾是

['biːɪŋ] [-]

being	[	45	]
存在	[	-	]

童子军领队的警惕目光注意到了正在发生的一切[45]

[dʌn] .

done	.
完毕	.

完毕。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz] ['klevərli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ə; eɪ]

When	they	saw	that	matters	were	not	going	just	as	cleverly	as	they	could	,	a
什么时候	他们	锯	那	事情	是	不是	去	只是	作为	巧妙地	作为	他们	可以	,	一个

[fjuː] [wɜːrdz] ,

few	words	,
很少	字	,

当他们发现事情进展得并不像他们预想的那样顺利时，几句话就……

[pər'hæps][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ['streɪtnd] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

perhaps	a	helping	hand	,	straightened	out	the	difficulty	.
也许	一个	帮助	手	,	拉直	出去	这	困难	.

或许伸出援手，就能化解难题。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [θɪŋz]

By	the	time	the	sun	passed	beyond	an	outlying	spur	of	the	mountain	things
经过	这	时间	这	太阳	通过了	超过	一个	边远	刺	的	这	山	事物

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsnt] [lʊk] .

began	to	take	on	a	pretty	decent	look	.
开始	到	拿	在	一个	漂亮的	体面的	看	.

当太阳越过山脉外围的山脊时，景色开始变得相当不错了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [set][tuː; tə][wɜːrk] [dɪgɪŋ]

Several	of	the	boys	who	were	fond	of	fishing	had	been	set	to	work	digging
一些	的	这	男孩们	WHO	是	喜爱	的	钓鱼	有	到过	放	到	工作	挖掘

[beɪt] ,

bait	,
饵	,

几个喜欢钓鱼的男孩被安排去挖鱼饵。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə] ['laɪkli] [spɑːts] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['elmər] .

and	going	in	the	boats	to	likely	spots	pointed	out	by	the	experienced	Elmer	.
和	去	在	这	船	到	可能	地点	尖	出去	经过	这	经验丰富的	埃尔默	.

然后乘船前往经验丰富的埃尔默指出的可能地点。

[ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] ['prez(ə)ntli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl]

Their	excited	cries	presently	announced	that	there	was	some	prospect	of	the	bill
他们的	兴奋的	哭泣	目前	宣布	那	那里	曾是	一些	前景	的	这	账单

- [ʌv; əv] - [fer] [ðæt] [naɪt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ʌv; əv] " [traʊt] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['teɪsti] [fuːd]

-	of	-	fare	that	night	having	the	magic	name	of	"	trout	"	among	the	tasty	food
-	的	-	票价	那	夜晚	拥有	这	魔法	姓名	的	"	鳟鱼	"	之中	这	可口	食物

[ɪg'zɪbɪt] .

exhibit	.
展览	.

他们兴奋的叫喊声宣告，当晚的菜单上很可能会出现一道名为“鳟鱼”的美味佳肴。

" [ænd; ənd][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [niːd] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][get] ,

"	And	my	word	for	it	we'll	need	all	we	can	get	,
"	和	我的	单词	为了	它	出色地	需要	全部	我们	能	得到	,

“我敢肯定，我们需要尽可能多的资源。”

" [læft] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ə'saɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

"	laughed	Mr	.	Garrabrant	aside	to	his	assistant	,
"	笑了	先生	.	加拉布兰特	旁边	到	他的	助手	,

加拉布兰特先生笑着对助手说：

[æz; əz] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wer] ['dʒɪndʒər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['lʌstɪli] ,

as	he	nodded	his	head	to	where	Ginger	was	working	lustily	,
作为	他	点头	他的	头	到	在哪里	姜	曾是	在职的	热情地	,

他朝姜格卖力工作的方向点了点头，

[ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪzi] ['fɪʃərmən] ,

and	smacking	his	lips	as	he	kept	one	eye	on	the	busy	fisherman	,
和	拍打	他的	嘴唇	作为	他	保留	一	眼睛	在	这	忙碌的	渔夫	,

他一边咂着嘴，一边用一只眼睛盯着忙碌的渔夫。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪndʒər] [telz] [ˌem 'iː] ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [fɑːnd] [ʌv; əv] [traʊt] !

"	because	Ginger	tells	me	he's	awful	fond	of	trout	!
"	因为	姜	讲述	我	他是	可怕	喜爱	的	鳟鱼	!

“因为金杰告诉我他非常喜欢鳟鱼！”

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['æpitaits] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ['kɑːntent]

It's	going	to	keep	me	hustling	to	supply	all	the	appetites	in	this	Camp	Content
它是	去	到	保持	我	忙碌	到	供应	全部	这	食欲	在	这	营	内容

[ʌv; əv] ['aʊərz] ;

of	ours	;
的	我们的	;

为了满足我们营地内容的所有需求，我将一直努力工作；

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [moʊst] [ə'lɑːrmɪŋli] .

for	they're	developing	most	alarmingly	.
为了	它们是	发展	最多	令人担忧地	.

因为它们的发展速度令人担忧。

" [bʌt; bət] ['riːəli] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [wʌz; wəz] ['dʒoʊkɪŋ] .

"	But	really	Mr	.	Garrabrant	was	joking	.
"	但	真的	先生	.	加拉布兰特	曾是	开玩笑	.

“但加拉布兰特先生其实是在开玩笑。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] , ['noʊɪŋ] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

He	had	foreseen	just	such	a	condition	as	this	,	knowing	boys	as	well	as
他	有	预见	只是	这样的	一个	状况	作为	这	,	会心	男孩们	作为	出色地	作为

[hiː; hi] [dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他早就预料到会出现这种情况，毕竟他很了解男孩子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [gʊd] ['meʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɜːrst] [plænd]

and	made	sure	to	add	good	measure	to	the	quantity	of	food	first	planned
和	制成	当然	到	添加	好的	措施	到	这	数量	的	食物	第一的	计划

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

并且确保在原计划的食物量基础上增加足够的量。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ɪn] [wʌt] [kætʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

The	fishermen	presently	brought	in	what	catch	they	had	made	.
这	渔民	目前	带来	在	什么	抓住	他们	有	制成	.

渔民们随即把他们捕获的渔获带了回来。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['splendɪd] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Every	one	was	both	surprised	and	delighted	to	see	the	splendid	size	of	the
每一个	一	曾是	两个都	惊讶	和	高兴极了	到	看	这	灿烂	尺寸	的	这

[traʊt] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][beɪt] .

trout	that	had	taken	the	bait	.
鳟鱼	那	有	已采取	这	饵	.

看到咬钩的鳟鱼体型如此之大，每个人都感到既惊讶又高兴。

" [waɪ] , [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [snæp] !

"	Why	,	this	sure	is	a	great	snap	!
"	为什么	,	这	当然	是	一个	伟大的	折断	!

“哇，这张照片真棒！”

" [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑ:rθə] ,

"	exclaimed	Lil	Artha	,
"	惊呼	莉莉	阿尔塔	,

“莉尔·阿尔萨惊呼道，”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ['veriəs] [vju:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['kæptʃərɪŋ]

who	had	been	looking	all	around	for	various	views	which	he	anticipated	capturing
WHO	有	到过	寻找	全部	大约	为了	各种各样的	浏览	哪个	他	预期	捕捉

[ɑ:n] [sək'si:dɪŋ] [deɪz] .

on	succeeding	days	.
在	成功	天	.

他一直在四处寻找各种拍摄角度，希望在接下来的几天里捕捉到这些画面。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['tu:θsəm] [traʊt] [wen'evər] [ðə; ði]['spɪrɪt] [mu:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	We	can	have	the	toothsome	trout	whenever	the	spirit	moves	,	and	the
"	我们	能	有	这	美味的	鳟鱼	每当	这	精神	移动	,	和	这

['fɪʃərmən] [get] ['bɪzi] . "

fishermen	get	busy	.	"
渔民	得到	忙碌的	.	"

“只要我们兴致来了，渔民们也忙起来了，我们就能吃到美味的鳟鱼。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] , [tu:] , " [dɪ'klerd] ['mæti] ['ɛgəlstən] ,

"	And	they	pull	like	a	house	afire	,	too	,	"	declared	Matty	Eggleston	,
"	和	他们	拉	喜欢	一个	房子	着火	,	也	,	"	声明	马蒂	埃格尔斯顿	,

“而且他们的进攻火力也像着火的房子一样猛烈，”马蒂·埃格尔斯顿说道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋgləz] .

who	had	been	one	of	the	anglers	.
WHO	有	到过	一	的	这	垂钓者	.

其中一位是垂钓者。

" [aɪv] [kɔ:t] [blæk] [beɪs] [lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [traʊt] [ɪk'spɪriəns] .

"	I've	caught	black	bass	lots	of	times	,	but	this	is	my	first	trout	experience	.
"	我已经	捕捉	黑色的	低音	很多	的	时代	,	但	这	是	我的	第一的	鳟鱼	经验	.

“我钓过很多次黑鲈，但这是我第一次钓鳟鱼。”

[jʌm] , [jʌm] , [seɪ] , [dəunt] [ðeɪ] [dʒʌst] [smel] [faɪn] , [ðoʊ] ? [-]

Yum	,	yum	,	say	,	don't	they	just	smell	fine	,	though	?	[	46	]
美味	,	好吃	,	说	,	不	他们	只是	闻	美好的	,	尽管	?	[	-	]

嗯，嗯，它们闻起来真香啊！[46]

[lʊk] [æt; ət]['dʒɪndʒər] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] !

Look	at	Ginger	walking	up	and	down	over	by	the	shore	of	the	lake	!
看	在	姜	步行	向上	和	向下	超过	经过	这	支撑	的	这	湖	!

看，姜吉在湖边走来走去呢！

['hiːz] [ðæt] [nɪr] [stɑːrvd] [hiː; hi][dʒʌst][kɑːnt] [steɪ] [ə'raʊnd] ['eni] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [snɪf] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs]

He's	that	near	starved	he	just	can't	stay	around	any	longer	and	sniff	that	delicious
他是	那	靠近	饥饿	他	只是	不能	停留	大约	任何	更长	和	嗅	那	可口的

['oʊdər] !

odor	!
气味	!

他饿得快要饿死了，再也待不下去了，更别说闻到那诱人的香味了！

[bɔɪz] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] ?

Boys	,	ain't	it	near	time	to	call	us	to	the	fray	?
男孩们	,	不是	它	靠近	时间	到	称呼	我们	到	这	磨损	?

伙计们，是不是快到该召集我们上战场了？

[oʊ] , [aɪm] [ðæt] ['hɑːloʊ]

Oh	,	I'm	that	hollow
哦	,	我是	那	空洞的

哦，我如此空虚。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [breɪk] [ɪn] [tuː] ! "

I'm	afraid	I'll	break	in	two	!	"
我是	害怕的	患病的	休息	在	二	!	"

我怕我会断成两截！

" ['sʌpərz] ['redi] , ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ! " [ə'naʊnst] ['taɪ] ['kɔlinz] ,

"	Supper's	ready	,	Mr	.	Garrabrant	!	"	announced	Ty	Collins	,
"	晚餐	准备好	,	先生	.	加拉布兰特	!	"	宣布	泰	柯林斯	,

“加拉布兰特先生，晚饭准备好了！”泰·柯林斯宣布道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [friː] [hænd][æz; əz] [tʃiːf] [kʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

who	had	been	given	a	free	hand	as	chief	cook	on	this	evening	,
WHO	有	到过	给定	一个	自由的	手	作为	首席	厨师	在	这	晚上	,

今晚，他被赋予了全权担任主厨的权力。

[waɪl] ['elmər] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] .

while	Elmer	paid	attention	to	various	other	things	.
尽管	埃尔默	有薪酬的	注意力	到	各种各样的	其他	事物	.

而埃尔默则把注意力放在了其他事情上。

" [kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðen] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [smelz] .

"	Call	the	boys	in	then	,	and	we'll	see	if	it	tastes	as	good	as	it	smells	.
"	称呼	这	男孩们	在	然后	,	和	出色地	看	如果	它	口味	作为	好的	作为	它	气味	.

“那就把小伙子们叫过来，看看味道是不是跟闻起来一样好。”

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [mɑːrk] , " [kɔːld] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

Sound	the	assembly	,	Mark	,	"	called	the	scout	master	,
声音	这	集会	,	标记	,	"	称为	这	侦察	掌握	,

“马克，集合！”童子军领队喊道。

[hɪm'self] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['duːti][ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['mænz]

himself	not	at	all	averse	to	the	pleasant	duty	of	satisfying	the	inner	man's
他自己	不是	在	全部	反	到	这	令人愉快的	责任	的	令人满意	这	内	男人的

.

clamorings	.
喧闹声	.

他本人丝毫不厌恶满足内心渴望这种令人愉悦的职责。

[soʊ][ðə; ði]['bjuːglər][sent] [aʊt][ðə; ði] [swiːt] [kɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

So	the	bugler	sent	out	the	sweet	call	,	and	even	Ginger	seemed	to	know	what
所以	这	司号员	发送	出去	这	甜的	称呼	,	和	甚至	姜	似乎	到	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

it	meant	,
它	意思是	,

于是号手吹响了那悦耳的号角，就连金杰似乎也明白了它的含义。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['dɪnər] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [stæmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

for	he	came	hurrying	along	to	serve	the	dinner	,	a	broad	grin	stamped	on	his
为了	他	来了	匆忙	沿着	到	服务	这	晚餐	,	一个	广阔	咧嘴笑	盖章	在	他的

['ebəni] [feɪs] ,

ebony	face	,
乌木	脸	,

他匆匆赶来上菜，黝黑的脸上挂着灿烂的笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [stretʃt] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

and	his	mouth	stretched	almost	from	ear	to	ear	.
和	他的	嘴	拉伸	几乎	从	耳朵	到	耳朵	.

他的嘴几乎从耳朵张到了耳朵。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl]['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] , " [əb'zɜːrvd] [mɑːrk] , [æz; əz][hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ði][krɪsp] [traʊt] ,

"	This	is	what	I	call	solid	comfort	,	"	observed	Mark	,	as	he	tasted	the	crisp	trout	,
"	这	是	什么	我	称呼	坚硬的	舒适	,	"	观察到	标记	,	作为	他	尝过	这	脆	鳟鱼	,

“这才是真正的舒适享受，”马克一边品尝着鲜嫩的鳟鱼，一边说道。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnər][ðæn; ðən]['eni] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] [ɪn][ɔːl]

and	decided	that	it	was	finer	than	any	fish	he	had	ever	eaten	in	all
和	决定	那	它	曾是	更精细	比	任何	鱼	他	有	曾经	吃	在	全部

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

他认定这鱼比他一生中吃过的任何鱼都好吃。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'pruːvɪŋ] [grʌnts] [ænd; ənd][nɑːdz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

A	chorus	of	approving	grunts	and	nods	followed	his	assertion	,
一个	合唱	的	批准	咕哝声	和	点头	随后	他的	断言	,

他的话引来一阵赞同的低沉哼声和点头声。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .

for	as	a	rule	the	scouts	were	too	busily	occupied	just	then	to	say	much	.
为了	作为	一个	规则	这	侦察兵	是	也	忙碌地	占领	只是	然后	到	说	很多	.

因为通常情况下，侦察兵们那时都忙于其他事情，没空多说什么。

['dʒɪndʒər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ,

Ginger	had	not	been	compelled	to	wait	until	they	were	through	,
姜	有	不是	到过	被迫	到	等待	直到	他们	是	通过	,

金杰不必等到他们结束才行动。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraɪm] ,

under	the	existing	conditions	that	would	have	been	next	door	to	a	crime	,
在下面	这	现存的	状况	那	会	有	到过	下一个	门	到	一个	犯罪	,

在当时的条件下，犯罪现场旁边就是……

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['fræntɪk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]

because	the	poor	old	chap	was	really	frantic	for	something	to	stop	the	awful
因为	这	贫穷的	老的	小伙子	曾是	真的	疯狂的	为了	某物	到	停止	这	可怕

['kreɪvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] .

craving	he	had	.
渴望	他	有	.

因为这位可怜的老先生真的非常渴望能找到某种东西来抑制他那可怕的渴望。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['æftər] ['helpɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʌntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪp][ɪn][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ə; eɪ][rɪ'taɪərd]

after	helping	the	entire	bunch	he	was	allowed	to	dip	in	and	sit	in	a	retired
后	帮助	这	全部的	束	他	曾是	允许	到	蘸	在	和	坐	在	一个	退休

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

在帮助了所有人之后，他被允许坐下来休息片刻。

[wer] [ðə; ði] [trə'mendəs] [tʃæmpɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [waɪl] " ['fiːdɪŋ] " [maɪt] [nɑːt] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]

where	the	tremendous	champing	noise	he	made	while	"	feeding	"	might	not	annoy	the
在哪里	这	巨大的	冠军	噪音	他	制成	尽管	"	喂养	"	可能	不是	烦人	这

[rest] .

rest	.
休息	.

他在“进食”时发出的巨大咀嚼声可能不会打扰到其他人。

['æftərwərd] , [wen] ['evriwʌn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] " [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] ,

Afterward	,	when	everyone	admitted	that	"	enough	was	as	good	as	a	feast	,
之后	,	什么时候	每个人	承认	那	"	足够的	曾是	作为	好的	作为	一个	盛宴	,

后来，当大家都承认“吃饱喝足也如同饱餐一顿”时，

" [ðeɪ] [leɪ] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['iːzi] .

"	they	lay	around	taking	things	easy	.
"	他们	躺	大约	采取	事物	简单的	.

他们整天躺着，悠闲自在。

['dʒɪndʒər] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pænɪkɪn] [ænd; ənd][tɪn]

Ginger	gathered	up	the	cooking	utensils	,	and	the	numerous	pannikins	and	tin
姜	聚集	向上	这	烹饪	餐具	,	和	这	很多的	小罐	和	锡

[kʌps] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [truːp] .

cups	used	by	the	troop	.
杯子	用过的	经过	这	部队	.

姜吉收拾了烹饪用具，以及童子军使用的众多小平底锅和锡杯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [-]

It	was	to	be	[	47	]
它	曾是	到	是	[	-	]

它本应是[47]

[hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðiːz] [θɪŋz] ['æftər] [iːtʃ] [miːl] ,

his	duty	to	wash	these	things	after	each	meal	,
他的	责任	到	洗	这些	事物	后	每个	一顿饭	,

他的职责是在每餐饭后清洗这些餐具。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wʌn] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [pɑːrt][ʌv; əv][kæmp]

and	thus	the	boys	were	enabled	to	avoid	one	very	troublesome	part	of	camp
和	因此	这	男孩们	是	已启用	到	避免	一	非常	麻烦的	部分	的	营

[laɪf] .

life	.
生活	.

这样一来，男孩们就避免了营地生活中一个非常麻烦的部分。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv]['dʒɪndʒər] [ə'lɔːŋ] .

And	hence	they	were	glad	to	have	Ginger	along	.
和	因此	他们	是	高兴的	到	有	姜	沿着	.

因此，他们很高兴能带上姜吉。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['diːteɪl] [tuː; tə] [sɜːrv]

As	before	,	arrangements	were	made	looking	to	a	constant	detail	to	serve
作为	前	,	安排	是	制成	寻找	到	一个	持续的	细节	到	服务

[æz; əz] ['sentriz] .

as	sentries	.
作为	哨兵	.

和以前一样，安排了专人担任哨兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	no	danger	anticipated	,	of	course	,
那里	曾是	不	危险	预期	,	的	课程	,

当然，当时并没有预料到任何危险。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn]

but	since	the	scouts	wished	to	learn	everything	that	was	connected	with	life	in
但	自从	这	侦察兵	希望	到	学习	一切	那	曾是	连接	和	生活	在

[ðə; ði]['oʊpən] ,

the	open	,
这	打开	,

但由于侦察兵们渴望了解与户外生活相关的一切，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] .

they	must	carry	out	the	game	in	all	its	parts	.
他们	必须	携带	出去	这	游戏	在	全部	它是	部分	.

他们必须完整地完成比赛的所有环节。

[ænd; ənd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][kæmp] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][foʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

And	guarding	the	camp	against	a	possible	foe	was	one	of	these	things	.
和	守护	这	营	反对	一个	可能的	敌人	曾是	一	的	这些	事物	.

守卫营地免受潜在敌人的袭击就是其中一项任务。

[tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Two	were	to	be	on	duty	at	the	same	time	,
二	是	到	是	在	责任	在	这	相同的	时间	,

两人将同时值班。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] ['biːɪŋ] ['suːtəbli] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] , [æz; əz][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

the	entire	night	being	suitably	divided	up	into	watches	,	as	on	board	a	ship	.
这	全部的	夜晚	存在	适当地	分割	向上	进入	手表	,	作为	在	木板	一个	船	.

整个夜晚被适当地划分成若干个值班，就像在船上一样。

[frʌm; frəm][ten][əˈklɔk, əu-][ʌp][tuː; tə][faɪv] [ment] ['sev(ə)n]['aʊər] [ʃɪfts] ,

From	ten	o'clock	up	to	five	meant	seven	hour	shifts	,
从	十	点钟	向上	到	五	意思是	七	小时	轮班	,

从上午十点到下午五点，意味着要轮班工作七个小时。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn]['duːti][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

with	two	boys	on	duty	at	a	time	.
和	二	男孩们	在	责任	在	一个	时间	.

每次由两名男孩值班。

['elmər][ænd; ənd]['mɪstər] . [gaːˈraːbrənt][wɜːr; wər][ɪgˈzempt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['drʌdʒəri] [ɪf] [ðeɪ] [soʊ]

Elmer	and	Mr	.	Garrabrant	were	exempt	from	this	drudgery	if	they	so
埃尔默	和	先生	.	加拉布兰特	是	豁免	从	这	苦役	如果	他们	所以

[pliːzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ,

pleased	,	but	the	chances	were	,
高兴	,	但	这	机会	是	,

埃尔默和加拉布兰特先生如果愿意，可以免除这种苦役，但可能性是.....

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [əb'teɪn] [les] [sliːp] , [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [liːst] , [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

both	of	them	would	obtain	less	sleep	,	that	night	at	least	,	than	any	of	the
两个都	的	他们	会	获得	较少的	睡觉	,	那	夜晚	在	至少	,	比	任何	的	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

至少在那晚，他们俩的睡眠时间都会比其他人少。

['iːv(ə)n]['dʒɪndʒər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] " [spel] ,

Even	Ginger	was	given	his	"	spell	,
甚至	姜	曾是	给定	他的	"	拼写	,

就连金杰也被施了“魔法”，

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtɪd] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] [æn; ən] ['aʊər] ,

"	though	it	was	doubted	whether	he	could	keep	awake	an	hour	,
"	尽管	它	曾是	怀疑	无论	他	可以	保持	醒	一个	小时	,

尽管有人怀疑他能否保持清醒一个小时，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ]

for	he	was	a	very	sleepy	individual	after	he	had	finished	his	task	with
为了	他	曾是	一个	非常	困	个人	后	他	有	完成的	他的	任务	和

[ðə; ði][tɪn][pænz] .

the	tin	pans	.
这	锡	平底锅	.

因为他做完锡盘的工作后，就非常困倦。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][stɑːrt][ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tests] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [skaʊt]

"	To	-	morrow	we	start	in	with	some	of	our	tests	,	"	remarked	the	scout
"	到	-	明天	我们	开始	在	和	一些	的	我们的	测试	,	"	评论	这	侦察

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

“明天我们将开始进行一些测试，”童子军领队说道。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bjuːglər][tuː; tə] [saʊnd] [tæps] .

as	the	time	drew	near	for	the	bugler	to	sound	taps	.
作为	这	时间	画	靠近	为了	这	司号员	到	声音	水龙头	.

号手吹响安息号角的时候快到了。

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [drɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪn] , [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] .

"	That's	one	thing	I	want	to	drill	you	boys	in	,	while	we're	up	here	.
"	那就是	一	事物	我	想	到	钻头	你	男孩们	在	,	尽管	是	向上	这里	.

“这是我今天在这里要好好教你们几个孩子记住的一件事。”

[wiːl] [pɪt][ðə; ði] [tuː] ['diːteɪlz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

We'll	pit	the	two	details	against	each	other	,
出色地	坑	这	二	细节	反对	每个	其他	,

我们将把这两个细节进行对比。

[ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [kæn; kən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best]

and	see	which	can	set	up	a	tent	in	the	shortest	order	,	and	in	the	best
和	看	哪个	能	放	向上	一个	帐篷	在	这	最短	命令	,	和	在	这	最好的

['mænər] .

manner	.
方式	.

看看谁能以最短的时间和最佳的方式搭好帐篷。

[ðen] [wiːl] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['ɪndʒərd] ['rækɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step]

Then	we'll	start	on	the	first	-	aid	-	to	-	the	-	injured	racket	,	and	take	a	step
然后	出色地	开始	在	这	第一的	-	援助	-	到	-	这	-	受伤	球拍	,	和	拿	一个	步

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wiːv] ['evər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

further	than	we've	ever	gone	before	.
更远	比	我们已经	曾经	已消失	前	.

接下来，我们将开始对受伤的球拍进行急救，并迈出比以往任何时候都更进一步的一步。

['æftər] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

After	that	I'm	going	to	get	our	assistant	scout	master	to	show	us	a	lot	of
后	那	我是	去	到	得到	我们的	助手	侦察	掌握	到	展示	我们	一个	很多	的

['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,

mighty	interesting	things	about	following	a	trail	,
强大的	有趣的	事物	关于	下列的	一个	踪迹	,

之后，我会请我们的助理童子军领队给我们展示一些关于追踪小径的非常有趣的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [træks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ʌp] [hɪr] [lʊk]

and	what	the	different	tracks	of	such	animals	as	may	be	found	up	here	look
和	什么	这	不同的	轨道	的	这样的	动物	作为	可能	是	成立	向上	这里	看

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

以及在这里可能发现的各种动物的足迹是什么样子的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,

And	another	day	some	of	us	will	hike	to	the	top	of	that	mountain	,
和	其他	天	一些	的	我们	将要	远足	到	这	顶部	的	那	山	,

将来有一天，我们中的一些人会徒步登上那座山峰的顶峰。

[waɪl] [ə'nʌðər] [dɪ'tætʃmənt] [traɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [-]

while	another	detachment	tries	to	climb	the	second	[	48	]
尽管	其他	分离	尝试	到	爬	这	第二	[	-	]

而另一支分遣队则试图攀登第二座[48]

[raɪz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['wɪgˌwæg][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn] ['sɪgnəl] [kɔːr] ['læŋgwɪdʒ] ,

rise	,	after	which	they	can	wigwag	to	each	other	,	in	Signal	Corps	language	,
上升	,	后	哪个	他们	能	摇	到	每个	其他	,	在	信号	兵团	语言	,

起身之后，他们就可以用信号兵的语言互相示意了。

[ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] , [tuː; tə][biː; bi] ['verɪfaɪd] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz]

and	hold	a	long	talk	,	to	be	verified	later	on	in	camp	from	the	records
和	抓住	一个	长的	讲话	,	到	是	已验证	之后	在	在	营	从	这	记录

[kept] .

kept	.
保留	.

并进行了一次长时间的谈话，之后在营地里通过记录进行核实。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['proʊgræm] , [bɔɪz] .

That	is	the	program	,	boys	.
那	是	这	程序	,	男孩们	.

这就是程序，孩子们。

[naʊ] , [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [sliːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	go	to	your	blankets	and	sleep	over	it	.
现在	,	去	到	你的	毯子	和	睡觉	超过	它	.

现在，去盖上毯子睡觉吧。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ] ['prɪti] ['taɪərd][lɑːt] [ðæt] [leɪ] [daʊn] .

"	They	were	as	a	rule	a	pretty	tired	lot	that	lay	down	.
"	他们	是	作为	一个	规则	一个	漂亮的	疲劳的	很多	那	躺	向下	.

“他们通常都很累，会躺下休息。”

[ðə; ði] [tuː] ['sentriz] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə]

The	two	sentries	had	to	continue	moving	about	to	keep	from	going	to
这	二	哨兵	有	到	继续	移动	关于	到	保持	从	去	到

[sliːp] [ɑːn][poʊst] ,

sleep	on	post	,
睡觉	在	邮政	,

两名哨兵必须不断走动，以免在岗位上睡着。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] , [ænd; ənd] [luːz] [ðem; ðəm][noʊ][end][ʌv; əv] [gʊd]

which	might	be	considered	a	serious	offense	,	and	lose	them	no	end	of	good
哪个	可能	是	经过考虑的	一个	严肃的	罪行	,	和	失去	他们	不	结尾	的	好的

[maːrks] .

marks	.
标记	.

这可能被视为严重违规行为，并会让他们失去很多好成绩。

[twaɪs] [dɪd] ['elmər] [kriːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

Twice	did	Elmer	creep	out	of	his	tent	,
两次	做过	埃尔默	潜行者	出去	的	他的	帐篷	,

埃尔默两次偷偷溜出帐篷。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔːl][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [wel] .

and	make	the	rounds	in	order	to	ascertain	whether	all	were	going	well	.
和	制作	这	回合	在	命令	到	探明	无论	全部	是	去	出色地	.

四处走访，以确认一切进展是否顺利。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	last	time	was	along	about	two	in	the	morning	,
这	最后的	时间	曾是	沿着	关于	二	在	这	早晨	,

上次大约是在凌晨两点左右。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ['kɔːlɪŋ] ['ʃrɪlli] [tuː; tə][ɪts]

and	the	first	thing	he	heard	was	a	whip	-	poor	-	will	calling	shrilly	to	its
和	这	第一的	事物	他	听到	曾是	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要	呼叫	尖锐地	到	它是

[meit] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

mate	not	far	away	.
伴侣	不是	远的	离开	.

他听到的第一件事就是不远处一只夜鹰向它的伴侣发出尖锐的叫声。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['tʃæts] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['aʊtər] [poʊst] ,

When	he	came	upon	Chatz	,	who	had	the	outer	post	,
什么时候	他	来了	之上	查茨	,	WHO	有	这	外	邮政	,

当他遇到守外柱的查茨时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ig'zibitɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ]

he	was	surprised	to	find	him	exhibiting	all	the	well	-	known	signs	by	which
他	曾是	惊讶	到	寻找	他	展出	全部	这	出色地	-	已知	标志	经过	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " ['siːɪŋ] [θɪŋz] " [ə'gen] .

he	was	wont	to	indicate	that	he	had	been	"	seeing	things	"	again	.
他	曾是	惯于	到	表明	那	他	有	到过	"	看到	事物	"	再次	.

他惊讶地发现，他再次出现了所有众所周知的症状，这些症状表明他又“看到东西了”。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] , ['elmər] ['hɑːrdli] ['niːdɪd] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər]

And	knowing	him	so	well	,	Elmer	hardly	needed	to	ask	what	was	the	matter
和	会心	他	所以	出色地	,	埃尔默	几乎	需要	到	问	什么	曾是	这	事情

.

.
.

埃尔默非常了解他，所以几乎不需要问他出了什么事。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['goʊsts] [ðæt] ['hɔːntɪd] ['tʃæts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

Evidently	the	ghosts	that	haunted	Chatz	must	have	been	paying	the	superstitious
显然	这	鬼魂	那	闹鬼的	查茨	必须	有	到过	付费	这	迷信的

['sʌðərn] [bɔɪ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] . [-]

Southern	boy	another	visit	.	[	49	]
南方	男生	其他	访问	.	[	-	]

显然，困扰查茨的鬼魂又一次拜访了这位迷信的南方男孩。[49]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

WHAT	WAS	IT	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ['nʌmbər] [sɪks] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ,

"	What	was	it	this	time	,	Number	Six	?	"	asked	the	scout	leader	,
"	什么	曾是	它	这	时间	,	数字	六	?	"	问	这	侦察	领导者	,

“这次又是什么事，六号？”童子军领队问道。

[æz; əz] ['tʃæts] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['ʃoʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɑːrm] .

as	Chatz	turned	quickly	toward	him	,	showing	considerable	alarm	.
作为	查茨	转向	迅速地	朝向	他	,	显示	大量	警报	.

查茨迅速转身看向他，一脸惊恐。

" [oʊ] ! [its] [gɔːn] [naʊ] .

"	Oh	!	it's	gone	now	.
"	哦	!	它是	已消失	现在	.

“哦！它已经不见了。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [slaɪd] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

It	just	seemed	to	slide	away	while	I	was	looking	.
它	只是	似乎	到	滑动	离开	尽管	我	曾是	寻找	.

我看着它的时候，它好像就滑走了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] ,

But	I	could	hear	it	moving	all	the	same	;	and	I	tell	you	,	honest	Injun	,
但	我	可以	听到	它	移动	全部	这	相同的	;	和	我	告诉	你	,	诚实的	印第安人	,

但我仍然能听到它在移动；我告诉你，老实的印第安人，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['skwɑːʃi] [sɔːrt][ʌv; əv] [saʊnd] ,

that	it	was	a	dreadful	squashy	sort	of	sound	,
那	它	曾是	一个	可怕	软绵绵的	种类	的	声音	,

那是一种可怕的、闷闷的声音。

" [ænd; ənd] ['tʃæts] ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

"	and	Chatz	shrugged	his	shoulders	with	what	seemed	to	be	a	shudder	,
"	和	查茨	耸了耸肩	他的	肩膀	和	什么	似乎	到	是	一个	不寒而栗	,

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

as	he	said	this	.
作为	他	说	这	.

查茨说着，耸了耸肩，似乎还打了个寒颤。

['elmər] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr][tuː; tə] [seɪ] .

Elmer	hardly	knew	what	to	do	or	to	say	.
埃尔默	几乎	知道	什么	到	做	或者	到	说	.

埃尔默几乎不知道该做什么或说什么。

['tʃæts] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Chatz	was	not	above	playing	a	joke	,	given	the	opportunity	,
查茨	曾是	不是	多于	玩耍	一个	开玩笑	,	给定	这	机会	,

只要有机会，查茨并不介意开玩笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] ['veri] ['di:pli] ,

but	this	was	really	a	subject	on	which	he	felt	very	deeply	,
但	这	曾是	真的	一个	主题	在	哪个	他	毛毡	非常	深	,

但这确实是他非常在意的一个话题。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə]

so	that	it	was	hard	to	believe	he	would	be	likely	to	hold	it	up	to
所以	那	它	曾是	难的	到	相信	他	会	是	可能	到	抓住	它	向上	到

[skɔ:rn] .

scorn	.
轻蔑	.

所以很难相信他会对此嗤之以鼻。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪd] - [ə'weɪk] , [tu:] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts]

He	seemed	to	be	wide	-	awake	,	too	,	so	that	there	was	little	chance	of	its
他	似乎	到	是	宽的	-	醒	,	也	,	所以	那	那里	曾是	小的	机会	的	它是

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dri:m] .

being	a	dream	.
存在	一个	梦	.

他看起来也完全清醒，所以不太可能是做梦。

['sensəb(ə)l][ɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['sʌðərn] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]

Sensible	on	all	other	subjects	,	the	superstitious	Southern	lad	had	a	decided
明智的	在	全部	其他	主题	,	这	迷信的	南方	小伙子	有	一个	决定

['wi:knəs] [fɔ:r; fər] [spu:ks] ,

weakness	for	spooks	,
弱点	为了	幽灵	,

这位迷信的南方小伙子在其他所有事情上都很理智，唯独对鬼怪情有独钟。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ʌn'kæni] ['ɑ:bdʒekts] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [wer] [noʊ][wʌn] [els] [faʊnd]

and	he	could	imagine	uncanny	objects	prowling	around	where	no	one	else	found
和	他	可以	想象	不可思议	对象	潜行	大约	在哪里	不	一	别的	成立

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

the	slightest	indication	of	such	a	thing	.
这	丝毫	指示	的	这样的	一个	事物	.

他能想象出一些诡异的物体在周围游荡，而其他人却丝毫没有发现这类物体的迹象。

" [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

"	Where	was	this	?
"	在哪里	曾是	这	?

这是哪里?

" ['elmər] [æskt] , ['kɔ:ʃəsli] .

"	Elmer	asked	,	cautiously	.
"	埃尔默	问	,	谨慎地	.

埃尔默谨慎地问道。

" ['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] ['oʊpən][spɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃæts] , ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st]

"	Over	there	,	in	that	open	spot	,	"	replied	Chatz	,	cheerfully	and	without	the	least
"	超过	那里	,	在	那	打开	点	,	"	回复	查茨	,	愉快地	和	没有	这	至少

[saɪn] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

sign	of	hesitation	.
符号	的	犹豫	.

“就在那边，那块空地上，”查茨兴高采烈地回答道，丝毫没有犹豫的迹象。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [diːpər] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [bæk] ['fɜːrðər] .

"	You	can	just	make	out	the	deeper	shadow	of	the	trees	back	further	.
"	你	能	只是	制作	出去	这	更深	阴影	的	这	树木	后退	更远	.

“你可以隐约看到远处树木更深的阴影。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊm]

I	was	looking	that	way	and	thinking	of	something	connected	with	my	home
我	曾是	寻找	那	方式	和	思维	的	某物	连接	和	我的	家

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [luːmd] [ʌp] ,

when	all	of	a	sudden	IT	loomed	up	,
什么时候	全部	的	一个	突然	它	迫近	向上	,

我当时正望着那边，想着一些和家有关的事情，突然间，IT 的身影浮现在我的脑海里。

['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtfəli] ['gæstli] [weɪ] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪts] [waɪt] [-]

staring	at	me	in	a	frightfully	ghastly	way	,	and	moving	its	white	[	50	]
凝视	在	我	在	一个	可怕地	阴森	方式	,	和	移动	它是	白色的	[	-	]

它以一种极其可怕的方式盯着我，并且移动着它的白色[50]

['bɑːdi] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːrnɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌmɪŋ]

body	slowly	up	and	down	,	just	like	it	was	warning	me	of	some	coming
身体	缓慢地	向上	和	向下	,	只是	喜欢	它	曾是	警告	我	的	一些	未来

['deɪndʒər] . "

danger	.	"
危险	.	"

身体缓缓上下晃动，仿佛在警告我即将面临的危险。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [aʊl] [ə'gen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] ['elmər] , ['duːbiəsli] .

"	Sure	it	wasn't	that	owl	again	,	are	you	?	"	questioned	Elmer	,	dubiously	.
"	当然	它	不是	那	猫头鹰	再次	,	是	你	?	"	被质问	埃尔默	,	可疑地	.

“你确定不是那只猫头鹰吗？”埃尔默半信半疑地问道。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [traɪ'ʌmfəntli] [went] [ɑːn] ['tʃæts] , " [juː; jʊ]

"	Couldn't	have	been	any	such	thing	,	because	,	"	triumphantly	went	on	Chatz	,	"	you
"	不能	有	到过	任何	这样的	事物	,	因为	,	"	凯旋而归	去	在	查茨	,	"	你

[siː] ,

see	,
看	,

“绝不可能有那样的事，因为，”查茨得意洋洋地继续说道，“你看，

[ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] ['eniθɪŋ] !

there	ain't	a	single	chance	for	it	to	roost	on	anything	!
那里	不是	一个	单身的	机会	为了	它	到	栖息地	在	任何事物	!

它根本没有机会栖息在任何东西上！

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ber] !

That	place	is	bare	!
那	地方	是	裸	!

那里空无一人！

[aɪ] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [wʊd] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][set][ɪn] .

I	crossed	it	several	times	going	for	wood	yesterday	afternoon	before	dark	set	in	.
我	交叉	它	一些	时代	去	为了	木头	昨天	下午	前	黑暗的	放	在	.

昨天下午天黑之前，我去砍柴的时候好几次穿过这条路。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'saɪdz] — "

And	then	besides	—	"
和	然后	除了	—	"

而且除此之外——

" [jes] , [wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

"	Yes	,	what	else	was	there	?
"	是的	,	什么	别的	曾是	那里	?

“是啊，还有什么呢？”

" ['elmər] [æskt] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ,
" Elmer asked , encouragingly ,
" 埃尔默 问 , 令人鼓舞的是 ,

埃尔默鼓励地问道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [noʊ] [feɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðɝz]
for he began to realize that there was at least no fake about the other's
为了 他 开始 到 意识到 那 那里 曾是 在 至少 不 伪造的 关于 这 其他的
[ˌʌp'set] [kən'dɪʃ(ə)n] .
upset condition .
沮丧的 状况 .

因为他开始意识到，对方沮丧的情绪至少不是装出来的。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [nɔɪz] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] — [dʒʌst][ə; eɪ] ['skwɑːʃi] [saʊnd] [ðæt] [aɪl] ['nevər]
it made the queerest noise you ever heard — just a squashy sound that I'll never
它 制成 这 最酷儿的 噪音 你 曾经 听到 — 只是 一个 软绵绵的 声音 那 患病的 绝不
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fər'get] .
be able to forget .
是 有能力的 到 忘记 .

它发出了一种你从未听过的最奇怪的声音——一种我永远也无法忘记的闷闷的声音。

[ʊx；ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['næsti] [ɪk'spɪriəns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌklz]
it was a nasty experience , " and he rubbed his eyes with his knuckles
它 曾是 一个 可恶的 经验 , " 和 他 摩擦 他的 眼睛 和 他的 指关节
,
,
,

“那是一次糟糕的经历，”他用指关节揉了揉眼睛。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][dʒʌst] [ə'weɪkənd] .
after the manner of one just awakened .
后 这 方式 的 一 只是 觉醒 .

像刚睡醒的人一样。

['sʌmhaʊ] [ðɪs] [geɪv] ['elmər][æn; ən][aɪ'diːə] .
Somehow this gave Elmer an idea .
不知何故 这 给予 埃尔默 一个 主意 .

不知怎的，这给了埃尔默一个主意。

" [lʊk] [hɪr] , ['nʌmbər] [sɪks] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ə'sliːp] ,
" Look here , Number Six , are you sure now that you weren't asleep ,
" 看 这里 , 数字 六 , 是 你 当然 现在 那 你 不是 睡着了 ,

“听着，六号，你现在确定你当时没睡着吗？”

[ænd; ənd][dʒʌst] ['driːmiŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɑːbd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
and just dreaming that something bobbed up in front of you ?
和 只是 做梦 那 某物 波波德 向上 在 正面 的 你 ?

只是梦见有什么东西浮到你面前吗?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['stɜːrnli] ;
" he demanded , sternly ;
" 他 要求 , 严厉地 ;

他严厉地要求道；

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['sɜːrt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz]

for	in	his	capacity	as	assistant	scout	master	he	was	given	certain	privileges
为了	在	他的	容量	作为	助手	侦察	掌握	他	曾是	给定	肯定	特权

[wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] .

which	the	rest	of	the	boys	readily	recognized	.
哪个	这	休息	的	这	男孩们	容易	认可	.

因为他作为童子军助理领队，享有某些特权，其他男孩也都很清楚这一点。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

"	I	don't	think	there's	any	reason	to	believe	that	sort	of	thing	,	"	returned	the
"	我	不	思考	有	任何	原因	到	相信	那	种类	的	事物	,	"	返回	这

['ʌðər] , ['stedəli] .

other	,	steadily	.
其他	,	稳步	.

“我不认为有任何理由相信那种事，”另一个人平静地回答道。

" [fækt][ɪz] , [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	Fact	is	,	I	was	never	more	wide	-	awake	in	my	life	.	"
"	事实	是	,	我	曾是	绝不	更多的	宽的	-	醒	在	我的	生活	.	"

“事实上，我这辈子从来没有像现在这样清醒过。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət][juː; jʊ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	the	thing	just	stood	there	,	and	waved	at	you	,	did	it	?
"	和	这	事物	只是	站立	那里	,	和	挥手	在	你	,	做过	它	?

“那东西就站在那里，朝你挥手，是吗？”

" ['elmər] [kən'tɪnjuːd] .

"	Elmer	continued	.
"	埃尔默	持续	.

埃尔默继续说道。

" [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	!	I	know	what	you	think	about	it	,
"	哦	!	我	知道	什么	你	思考	关于	它	,

“哦！我知道你在想什么，”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][aɪ] ?

but	when	I	see	a	thing	I	can't	deny	it	,	can	I	?
但	什么时候	我	看	一个	事物	我	不能	否定	它	,	能	我	?

但是当我看到某样东西时，我无法否认，对吧?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst]

There	was	something	close	to	me	a	few	minutes	ago	,	something	that	must
那里	曾是	某物	关闭	到	我	一个	很少	分钟	前	,	某物	那	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [spuːk] .

have	been	a	spook	.
有	到过	一个	幽灵	.

几分钟前，我感觉附近有什么东西，那一定是鬼魂。

[ɪf] [aɪ]['hædnt][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [stɪk] [maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

If	I	hadn't	had	the	good	sense	to	stick	my	hand	in	my	pocket	,
如果	我	之前没有	有	这	好的	感觉	到	戳	我的	手	在	我的	口袋	,

如果我当时没有明智地把手伸进口袋，

[ænd; ənd][græb][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['blesɪd; blest][oʊld] ['ræbɪt] [fʊt] , [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	grab	hold	of	that	blessed	old	rabbit	foot	,	I	honestly	believe	it	would
和	抓住	抓住	的	那	蒙福	老的	兔子	脚	,	我	诚实地	相信	它	会

[hæv; həv] [dʒʌmpt] [ˌem 'iː] !

have	jumped	me	!
有	跳了起来	我	!

抓住那只神奇的老兔脚，我真的相信它会跳起来攻击我！

[naʊ] [læf] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [dɪ'faɪəntli] . [-]

Now	laugh	again	if	you	want	to	,	"	defiantly	.	[	51	]
现在	笑	再次	如果	你	想	到	,	"	公然挑衅	.	[	-	]

现在，如果你想笑，就再笑一次吧，”挑衅地说道。[51]

[bʌt; bət] ['elmər] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɪt] ['pʌz(ə)ld] .

But	Elmer	was	himself	a	bit	puzzled	.
但	埃尔默	曾是	他自己	一个	少量	困惑	.

但埃尔默本人却有些困惑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [driːm] [ðæt] [wʌt] ['tʃæts]

Of	course	he	could	not	think	of	allowing	himself	to	dream	that	what	Chatz
的	课程	他	可以	不是	思考	的	允许	他自己	到	梦	那	什么	查茨

[hæd; həd] [siːn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

had	seen	could	be	anything	unusual	.
有	已见	可以	是	任何事物	异常	.

他当然无法想象自己会认为查茨所看到的东西有什么不寻常之处。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmənpleɪs] [ə'kɜːrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	surrounding	conditions	invested	the	most	commonplace	occurrence	with	a
这	周围	状况	投资	这	最多	平凡	发生	和	一个

[mɪ'stɪriəs] ['ætməsfɪr] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,

mysterious	atmosphere	—	that	was	all	,
神秘	气氛	—	那	曾是	全部	,

周围环境给最普通的事件蒙上了一层神秘的色彩——仅此而已。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['tʃæts] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['iːzi]

and	had	it	been	anyone	but	Chatz	they	might	have	found	an	easy
和	有	它	到过	任何人	但	查茨	他们	可能	有	成立	一个	简单的

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

explanation	for	the	puzzle	.
解释	为了	这	谜	.

如果不是查茨，他们或许就能轻松解释这个谜题了。

" [wel] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] , ['faɪnəli] , " [wiːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðæt] ['lʌki] [tʃɑːrm]

"	Well	,	"	the	scout	leader	said	,	finally	,	"	we'll	all	have	to	borrow	that	lucky	charm
"	出色地	,	"	这	侦察	领导者	说	,	最后	,	"	出色地	全部	有	到	借	那	幸运的	魅力

[ðen] ,

then	,
然后	,

“好吧，”童子军领队最后说道，“那我们都得借用一下那个幸运符了。”

[wen] [wiː; wi][goʊ][ɑːn]['duːti] , [ɪf] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [spuːks] [ə'weɪ] .

when	we	go	on	duty	,	if	it's	going	to	scare	the	spooks	away	.
什么时候	我们	去	在	责任	,	如果	它是	去	到	吓	这	幽灵	离开	.

当我们值班时，如果能吓走那些鬼魂就好了。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [ʌp] , ['nʌmbər] [sɪks] ,

But	your	time	is	up	,	Number	Six	,
但	你的	时间	是	向上	,	数字	六	,

但你的时间到了，六号。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [skaʊt] [huː] ['fɑːloʊz] [juː; jʊ] . "

so	you	can	proceed	to	awaken	the	scout	who	follows	you	.	"
所以	你	能	继续	到	觉醒	这	侦察	WHO	跟随	你	.	"

这样你就可以去唤醒跟随你的侦察兵了。

" [aɪm][glæd] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] , " [ri'mɑːkt] ['tʃæts] .

"	I'm	glad	,	and	I'm	sorry	,	"	remarked	Chatz	.
"	我是	高兴的	,	和	我是	对不起	,	"	评论	查茨	.

“我既高兴又难过，”查茨说道。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] ['peskɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [krɑːp] [ʌp] [ə'gen] .

"	To	tell	the	truth	,	I'd	like	to	find	out	if	that	pesky	thing	could	crop	up	again	.
"	到	告诉	这	真相	,	ID	喜欢	到	寻找	出去	如果	那	讨厌的	事物	可以	庄稼	向上	再次	.

“说实话，我很想知道那个讨厌的东西会不会再次出现。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [skerd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	,	there's	no	need	of	being	scared	about	it	,
你	看	,	有	不	需要	的	存在	害怕的	关于	它	,

你看，根本没必要为此感到害怕。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːrt] .

so	long	as	you've	got	something	that	keeps	you	from	getting	hurt	.
所以	长的	作为	你已经	得到	某物	那	保持	你	从	获得	伤害	.

只要你有东西保护你不受伤就行。

" ['evɪdəntlɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [læd] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] ['ræbɪts] [fʊt] [wʌz; wəz] ['fɜːrmlɪ]

"	Evidently	the	belief	of	the	Southern	lad	in	that	magical	rabbit's	foot	was	firmly
"	显然	这	信仰	的	这	南方	小伙子	在	那	神奇	兔子的	脚	曾是	牢牢

['faʊndɪd] ,

founded	,
创立	,

“显然，这位南方小伙子对那只神奇兔脚的信仰并非空穴来风。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋlɪ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	be	exceedingly	difficult	to	uproot	it	.
和	它	会	是	非常	难的	到	铲除	它	.

而且要将其连根拔起将极其困难。

[sniəz] [ænd; ənd] [skɔːrn] [wʊd] ['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [rɪ'zʌlt] ;

Sneers	and	scorn	would	never	accomplish	that	result	;
冷笑	和	轻蔑	会	绝不	完成	那	结果	;

嘲讽和蔑视永远达不到那个效果；

[ɪn] [fækt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] ['oʊnlɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [klɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['stʌbərnlɪ] [tuː; tə]

in	fact	such	action	was	apt	to	only	make	him	cling	the	more	stubbornly	to
在	事实	这样的	行动	曾是	易于	到	仅有的	制作	他	黏着	这	更多的	固执地	到

[hɪz; ɪz] ['fetɪʃ] ['wɜːrʃɪp] .

his	fetish	worship	.
他的	恋物癖	崇拜	.

事实上，这种做法只会让他更加顽固地坚持自己的崇拜癖好。

['elmər] [bi'liːvd] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] [ɪn'taɪərlɪ] .

Elmer	believed	in	going	about	such	things	in	another	manner	entirely	.
埃尔默	相信	在	去	关于	这样的	事物	在	其他	方式	完全	.

埃尔默认为应该用完全不同的方式处理这类事情。

['tʃæts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪz] ;

Chatz	must	be	shown	the	error	of	his	ways	;
查茨	必须	是	所示	这	错误	的	他的	方式	;

必须让查茨认识到自己的错误；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [moʊst] [kən'vɪnsɪŋlɪ] [ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	to	do	that	most	convincingly	the	real	nature	of	the	object	which	he
和	到	做	那	最多	令人信服地	这	真实的	自然	的	这	目的	哪个	他

[biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['goʊstlɪ] ['vɪzɪtənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

believed	to	be	a	ghostly	visitant	from	the	other	world	,
相信	到	是	一个	幽灵般的	贵宾	从	这	其他	世界	,

为了最令人信服地证明他认为是来自另一个世界的幽灵访客的物体的真实性质，

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['pruːvn] .

would	have	to	be	proven	.
会	有	到	是	已证实	.

需要加以证明。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['nʌmbər] [sɪks] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Wait	a	minute	,	Number	Six	,	"	he	said	,
"	等待	一个	分钟	,	数字	六	,	"	他	说	,

“等一下，六号，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] [wer] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]

as	the	other	was	about	to	head	toward	the	tent	where	part	of	the	Wolf
作为	这	其他	曾是	关于	到	头	朝向	这	帐篷	在哪里	部分	的	这	狼

[pə'troʊl] [slept] ,

Patrol	slept	,
巡逻	睡着了	,

当另一名士兵正要走向狼巡逻队部分成员睡觉的帐篷时，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [sək'sesər] .

so	he	could	find	and	arouse	his	appointed	successor	.
所以	他	可以	寻找	和	引起	他的	任命	接班人	.

这样他就能找到并提拔他指定的继任者。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃæts] ; [fɔːr; fər] , [waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Chatz	;	for	,	while	Elmer	was	a	chum	of	his	,
"	是的	,	先生	,	"	回复	查茨	;	为了	,	尽管	埃尔默	曾是	一个	密友	的	他的	,

“是的，先生，”查茨回答道；因为，埃尔默曾是他的朋友，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [-]

there	were	times	when	he	must	recognize	him	only	[	52	]
那里	是	时代	什么时候	他	必须	认出	他	仅有的	[	-	]

有时他只能认出他[52]

[æz; əz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] [bɪ'lɔːŋd] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]

as	a	superior	officer	in	the	organization	to	which	both	belonged	,	and	show
作为	一个	优越的	官	在	这	组织	到	哪个	两个都	属于	,	和	展示

[hɪm; ɪm] [duː] [rɪ'spekt] .

him	due	respect	.
他	到期的	尊重	.

作为他们所属组织的上级军官，应该对他表示应有的尊重。

" [rɪ'membər] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [ɪz][tuː; tə] [sək'siːd] [juː; jʊ] , " ['elmər]

"	Remember	,	not	a	single	word	to	the	scout	who	is	to	succeed	you	,	"	Elmer
"	记住	,	不是	一个	单身的	单词	到	这	侦察	WHO	是	到	成功	你	,	"	埃尔默

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“记住，不要跟接替你的童子军说一句话，”埃尔默继续说道。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wɪl] [aɪ] [briːð] , [sɜːr] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃæts] ,

"	Not	a	word	will	I	breathe	,	sir	,	I	promise	you	,	"	replied	Chatz	,
"	不是	一个	单词	将要	我	呼吸	,	先生	,	我	承诺	你	,	"	回复	查茨	,

“先生，我保证一个字都不会说，”查茨回答道。

[ænd; ənd] ['elmər] [nuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,

and	Elmer	knew	that	nothing	would	tempt	him	to	betray	his	trust	,
和	埃尔默	知道	那	没有什么	会	诱惑	他	到	背叛	他的	相信	,

埃尔默知道，没有什么能诱惑他背叛自己的信任。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sʌðərn] [bɔɪz] .

for	his	sense	of	honor	was	very	high	,	as	it	is	with	all	Southern	boys	.
为了	他的	感觉	的	荣誉	曾是	非常	高的	,	作为	它	是	和	全部	南方	男孩们	.

因为他的荣誉感非常强，就像所有南方男孩一样。

" [pərˈhæps][wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [ˈpɔɪntər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪf] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː]
" **Perhaps we might get a pointer on this matter if the strange thing you saw**
" 也许 我们 可能 得到 一个 指针 在 这 事情 如果 这 奇怪的 事物 你 锯
[əˈpɪrd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
appeared to another ,
出现 到 其他 ,

“如果你看到的奇怪事物也出现在其他人身上，或许我们能从中获得一些线索。”

" [riˈmɑːkt] [ˈelmər] , [ˈθɔːtfəli] .
" **remarked Elmer , thoughtfully .**
" 评论 埃尔默 , 深思熟虑 .

“埃尔默若有所思地说道。”

" [oʊ] ! [dəunt][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , " [riˈmɑːkt] [ˈtʃæts] , [ˈiːgərli] .
" **Oh ! don't I just wish it would , " remarked Chatz , eagerly .**
" 哦 ! 不 我 只是 希望 它 会 , " 评论 查茨 , 急切地 .

“哦！我真希望如此，”查茨急切地说道。

" [ðen] [pərˈhæps][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [krækt] [ɪn][maɪ] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] .
" **Then perhaps the rest of the fellows wouldn't think me cracked in my upper story .**
" 然后 也许 这 休息 的 这 伙伴们 不会 思考 我 裂纹 在 我的 上 故事 .

“那样的话，楼上其他人或许就不会觉得我精神有问题了。”

[ænd; ənd] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ʌnˈfiːlɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][ræts][ɪn][maɪ] [ˈbelfri] ,
And Lil Artha wouldn't be so unfeeling as to say I had rats in my belfry ,
和 莉莉 阿尔塔 不会 是 所以 冷漠无情 作为 到 说 我 有 老鼠 在 我的 钟楼 ,

小阿尔萨不会那么冷酷无情，说我钟楼里有老鼠。

[ˈhiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kʌmz] [ɑːn][ˈæftər][ˌem ˈiː] .
He's the one who comes on after me .
他是 这 一 WHO 来 在 后 我 .

他是我之后上场的那个人。

[dəunt][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [sker] , [ðoʊ] ! "
Don't I just wish it would give him a good scare , though ! "
不 我 只是 希望 它 会 给 他 一个 好的 吓 , 尽管 ! "

我真希望这能好好吓唬吓唬他！

" [wel] , [goʊ][ænd; ənd] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ðen] .
" **Well , go and wake him up , then .**
" 出色地 , 去 和 唤醒 他 向上 , 然后 .

“那你就去叫醒他吧。”

[aɪl] [let][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsentri] [noʊ] [ðæt] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [ænd; ənd] [ˈelmər] [wɔːkt]
I'll let the other sentry know that it's time for a change , " and Elmer walked
患病的 让 这 其他 哨兵 知道 那 它是 时间 为了 一个 改变 , " 和 埃尔默 步行
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“我会告诉其他哨兵，是时候换人了。”说完，埃尔默就走开了。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdiːə][hæd; həd] [flæʃt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A sudden idea had flashed up in his mind .
一个 突然 主意 有 闪光灯 向上 在 他的 头脑 .

他脑海中突然闪过一个想法。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪld][jɑːrn][ʌv; əv] - ?
Could it be possible that there was anything in this wild yarn of Chatz's ?
可以 它 是 可能的 那 那里 曾是 任何事物 在 这 荒野 纱 的 - ?

查茨的这番离奇故事里，难道真有什么内情可言吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪstəri] ?

Would	the	second	sentry	be	able	to	throw	any	light	on	the	mystery	?
会	这	第二	哨兵	是	有能力的	到	扔	任何	光	在	这	神秘	?

第二名哨兵能否解开这个谜团?

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['skwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [nɪr] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

He	found	him	squatting	on	the	ground	,	near	a	tree	,	and	saw	that	it
他	成立	他	蹲姿	在	这	地面	,	靠近	一个	树	,	和	锯	那	它

[wʌz; wəz]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] ,

was	Jasper	Merriweather	,
曾是	碧玉	梅里韦瑟	,

他发现那人蹲在地上，靠近一棵树，一看，原来是贾斯珀·梅里韦瑟。

[ðə; ði]['tɪmɪd] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] .

the	timid	boy	of	the	troop	.
这	胆小	男生	的	这	部队	.

童子军中那个胆小的男孩。

[æt; ət][fɜ:rst]['elmər][hæd; həd][hæf][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,

At	first	Elmer	had	half	a	suspicion	that	the	other	was	asleep	,
在	第一的	埃尔默	有	一半	一个	怀疑	那	这	其他	曾是	睡着了	,

起初，埃尔默隐约觉得对方睡着了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

for	his	head	was	bowed	in	his	hands	.
为了	他的	头	曾是	鞠躬	在	他的	双手	.

他低着头，双手抱头。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [step] , [haʊ'evər] , ['dʒæspər] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt]

At	the	sound	of	his	step	,	however	,	Jasper	suddenly	looked	up	with	a	violent
在	这	声音	的	他的	步	,	然而	,	碧玉	突然	看起来	向上	和	一个	暴力

[stɑ:rt] ,

start	,
开始	,

然而，听到他的脚步声，贾斯珀猛地抬起头，猛地一惊。

[ænd; ənd] ['elmər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ]

and	Elmer	saw	that	he	was	more	or	less	frightened	,	for	he	was	shivering
和	埃尔默	锯	那	他	曾是	更多的	或者	较少的	害怕	,	为了	他	曾是	瑟瑟发抖

,

,

,

埃尔默看出他有些害怕，因为他一直在发抖。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

even	though	he	had	a	blanket	wrapped	around	his	shoulders	.
甚至	尽管	他	有	一个	毯子	包装	大约	他的	肩膀	.

尽管他肩上披着毯子。

" [oʊ] ! [its] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Oh	!	it's	you	,	sir	,	is	it	?
"	哦	!	它是	你	,	先生	,	是	它	?

“哦！是你啊，先生？”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

"	he	exclaimed	,	and	there	was	[	53	]
"	他	惊呼	,	和	那里	曾是	[	-	]

“他惊呼道，然后[53]

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [veɪn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] ['elmər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] ['noʊtɪs] .

a	positive	vein	of	relief	in	the	tones	of	his	quivering	voice	that	Elmer	could	not	but	notice	.
一个	积极的	静脉	的	宽慰	在	这	音调	的	他的	颤抖	嗓音	那	埃尔默	可以	不是	但	注意	.

埃尔默无法忽视，他颤抖的声音中流露出一丝如释重负的喜悦。

" [waɪ] , [huː] [els] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] , ['biːvər] , ['nʌmbər] [fɔːr] ?

"	Why	,	who	else	did	you	think	it	could	be	,	Beaver	,	Number	Four	?
"	为什么	,	WHO	别的	做过	你	思考	它	可以	是	,	海狸	,	数字	四	?

“你觉得除了海狸四号还能是谁呢？”

" [æskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] , ['kwɪkli] .

"	asked	the	assistant	scout	master	,	quickly	.
"	问	这	助手	侦察	掌握	,	迅速地	.

“童子军助理领队迅速问道。”

" [oʊ] ! [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ræðər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	!	I	don't	know	,	"	came	the	rather	hesitating	reply	.
"	哦	!	我	不	知道	,	"	来了	这	相当	犹豫不决	回复	.

“哦！我不知道，”他犹豫着回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ges] ['tʃæts] ['mæksfiːld] [hæz; həz] [gɑːt] [ˌem 'iː] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪli] ['nəʊʃnz] ,

"	You	see	I	guess	Chatz	Maxfield	has	got	me	all	worked	up	with	his	silly	notions	,
"	你	看	我	猜测	查茨	马克斯菲尔德	有	得到	我	全部	工作	向上	和	他的	愚蠢的	概念	,

“你看，查茨·马克斯菲尔德那些愚蠢的想法让我很生气。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['siːɪŋ] [θɪŋz] , [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] , [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

because	I'm	seeing	things	,	just	like	he	does	,	right	along	.
因为	我是	看到	事物	,	只是	喜欢	他	做	,	正确的	沿着	.

因为我和他一样，也看到了同样的事情。

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [maɪ'self] , [ðæts] [wʌt] . "

I'm	ashamed	of	myself	,	that's	what	.	"
我是	羞愧	的	我	,	那就是	什么	.	"

我为自己感到羞耻，就是这样。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] ['elmər] .

"	Do	you	mean	just	now	you	saw	something	?	"	asked	Elmer	.
"	做	你	意思是	只是	现在	你	锯	某物	?	"	问	埃尔默	.

“你是说你刚才看到了什么？”埃尔默问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæspər] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] ,

"	Well	,	"	replied	Jasper	,	rising	to	his	feet	as	he	spoke	,	with	returning	confidence	,
"	出色地	,	"	回复	碧玉	,	上升	到	他的	脚	作为	他	辐	,	和	返回	信心	,

“嗯，”贾斯珀回答道，一边说着一边站起身来，恢复了自信。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [hɪd] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	I	thought	I	did	,	for	a	fact	;	and	I	just	hid	my	head	to	shut	it	out	,
"	我	想法	我	做过	,	为了	一个	事实	;	和	我	只是	隐藏	我的	头	到	关闭	它	出去	,

“我当时确实这么认为；我只是把头埋起来，不去理会它。”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [kɔːlz] [æn; ən] ['ɑːptɪk(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

but	of	course	it	was	only	what	Mr	.	Garrabrant	calls	an	optical	illusion	.
但	的	课程	它	曾是	仅有的	什么	先生	.	加拉布兰特	呼叫	一个	光学的	错觉	.

当然，这只是加拉布兰特先生所说的视觉错觉。

[ðer; ðər][dʒʌst] ['kudnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] . "

There	just	couldn't	be	anything	there	.	"
那里	只是	不能	是	任何事物	那里	.	"

那里不可能有任何东西。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Of	course	not	,	"	the	other	went	on	,	encouragingly	.
"	的	课程	不是	,	"	这	其他	去	在	,	令人鼓舞的是	.

“当然不是，”另一个人鼓励道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第3/8页

" [hm] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] , ['nʌmbər] [fɔːr] ? "

"	H'm	,	what	was	it	,	by	the	way	,	you	thought	you	saw	,	Number	Four	?	"
"	嗯	,	什么	曾是	它	,	经过	这	方式	,	你	想法	你	锯	,	数字	四	?	"

“嗯，对了，四号，你刚才好像看到了什么？”

" [ðæts] [ðə; ði] ['sɪli] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " ['dʒæspər] ['ænsər] .

"	That's	the	silly	part	of	it	,	sir	,	"	Jasper	answered	.
"	那就是	这	愚蠢的	部分	的	它	,	先生	,	"	碧玉	回答	.

“先生，这就是事情荒谬之处，”贾斯珀回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [æt; ət][ɔːl] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] .

"	It	wasn't	anything	that	I	could	recognize	at	all	,	which	proves	that	I	was	only	imagining	things	.
"	它	不是	任何事物	那	我	可以	认出	在	全部	,	哪个	证明	那	我	曾是	仅有的	想象	事物	.

“那根本不是我能够辨认出来的任何东西，这证明我只是在胡思乱想。”

[pleɪg] [teɪk] ['tʃæts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['goʊsts] !

Plague	take	Chatz	and	his	ghosts	!
瘟疫	拿	查茨	和	他的	鬼魂	!

瘟疫吞噬了查兹和他的鬼魂！

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [æt; ət][maɪ] [best] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz][dʒʌst] [ə'baʊt] [kwɪrd] [ˌem 'iː] .

I	never	was	very	brave	at	my	best	,	but	thinking	of	him	has	just	about	queered	me	.
我	绝不	曾是	非常	勇敢的	在	我的	最好的	,	但	思维	的	他	有	只是	关于	酷儿	我	.

我本来就不是个很勇敢的人，但一想到他，我就几乎吓得魂飞魄散。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I'm	glad	you	came	to	talk	to	me	,
我是	高兴的	你	来了	到	讲话	到	我	,

很高兴你能来跟我谈谈。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][let] [sʌtʃ] ['nəʊʃnz] [teɪk] [ruːt] . "

and	show	me	how	foolish	it	is	to	let	such	notions	take	root	.	"
和	展示	我	如何	愚蠢	它	是	到	让	这样的	概念	拿	根	.	"

请告诉我，让这种想法生根发芽是多么愚蠢。

" [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

"	But	,	by	the	way	,
"	但	,	经过	这	方式	,

“不过，顺便说一句，

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [bɔːr] [noʊ] [ʃeɪp] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] ?

where	was	it	you	thought	you	saw	this	wonderful	thing	which	you	say	bore	no	shape	that	you	could	describe	?
在哪里	曾是	它	你	想法	你	锯	这	精彩的	事物	哪个	你	说	钻孔	不	形状	那	你	可以	描述	?

你觉得你在哪里看到了这个奇妙的东西？你说它没有形状，你无法描述。

" ['elmər] [ɪn'sɪstɪd] .
" Elmer insisted .
" 埃尔默 坚持 .

埃尔默坚持说。

" [oʊ] ! [let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt] ['jɑːndər] .
" Oh ! let me see , I was sitting just this way , and looking straight out yonder .
" 哦 ! 让 我 看 , 我 曾是 坐着 只是 这 方式 , 和 寻找 直的 出去 远处 .

“哦！让我想想，我当时就是这样坐着的，正往那边看。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['oʊpən] [pleɪs] , [sɜːr] .
It was in that open place , sir .
它 曾是 在 那 打开 地方 , 先生 .

先生，就在那片空地上。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['faɪər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [flæʃt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['dæzld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] .
I guess the fire must have flashed up suddenly , and dazzled me a bit .
我 猜测 这 火 必须 有 闪光灯 向上 突然 , 和 眼花缭乱 我 一个 少量 .

我想那火一定是突然窜出来的，让我有点眼花缭乱。

" [bʌt; bət] ['elmər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ɪg'zæktli] [-]
" But Elmer noticed that the second sentry pointed in exactly [54]
" 但 埃尔默 注意到 那 这 第二 哨兵 尖 在 确切地 [-]

“但埃尔默注意到第二个哨兵正好指向[54]

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər] [wer] ['tʃæts] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊst] !
the same quarter where Chatz insisted he had set eyes on the ghost !
这 相同的 四分之一 在哪里 查茨 坚持 他 有 放 眼睛 在 这 鬼 !

就在查茨坚称他亲眼看到鬼魂的那个街区！

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] .
This would seem to indicate that there must be something in the story .
这 会 似乎 到 表明 那 那里 必须 是 某物 在 这 故事 .

这似乎表明这个故事里一定有蹊跷。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [goʊst] , ['nʌmbər] [fɔːr] ?
" Was it a flaming red ghost , Number Four ?
" 曾是 它 一个 炽盛 红色的 鬼 , 数字 四 ?

“四号，那是个燃烧着火焰的红色幽灵吗？”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] ['fɜːrðər] .
" he inquired further .
" 他 询问 更远 .

他进一步问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [sɜːr] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Why , of course not , sir , " chuckled the other .
" 为什么 , 的 课程 不是 , 先生 , " 轻笑 这 其他 .

“当然不是，先生，”另一个人笑着说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [aɪ'd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['taɪ] ['kɔlinz] [ɪn] [ðæt] [red]
" If it had been I'd have thought it was only Ty Collins in that red
" 如果 它 有 到过 ID 有 想法 它 曾是 仅有的 泰 柯林斯 在 那 红色的
['swetər] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [werz] .
sweater he sometimes wears .
毛衣 他 有时 穿着 .

“如果真是那样的话，我肯定会以为穿着他有时穿的那件红色毛衣的是泰·柯林斯。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[noʊ] , [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] .

no	,	what	I	thought	I	saw	was	a	white	object	.
不	,	什么	我	想法	我	锯	曾是	一个	白色的	目的	.

不，我以为我看到的是一个白色物体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [aɪ][hɪd][maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ] ['blæŋkɪt] ,

It	seemed	to	be	there	when	I	hid	my	face	in	my	blanket	,
它	似乎	到	是	那里	什么时候	我	隐藏	我的	脸	在	我的	毯子	,

当我把脸埋进毯子里时，它似乎就在那里。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] . "

but	when	I	looked	a	minute	later	it	was	gone	.	"
但	什么时候	我	看起来	一个	分钟	之后	它	曾是	已消失	.	"

但过了一会儿我再看时，它已经不见了。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [saʊnd] ?

"	Did	you	hear	any	sound	?
"	做过	你	听到	任何	声音	?

你听到什么声音了吗?

" ['elmər] [diˈmɑːndid] .

"	Elmer	demanded	.
"	埃尔默	要求	.

埃尔默要求道。

" [wel] , [jes] ; [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['snɔːrɪŋ] , "

"	Well	,	yes	;	but	after	all	it	may	have	been	one	of	the	fellows	snoring	,	"
"	出色地	,	是的	;	但	后	全部	它	可能	有	到过	一	的	这	伙伴们	打鼾	,	"

['dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .

Jasper	replied	.
碧玉	回复	.

“嗯，是的；但说不定是某个家伙在打鼾呢，”贾斯珀回答道。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] ['evər] .

"	But	at	the	time	I	thought	it	the	queerest	sort	of	noise	ever	.
"	但	在	这	时间	我	想法	它	这	最酷儿的	种类	的	噪音	曾经	.

“但当时我觉得这是我听过最奇怪的声音。”

[maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊldɔːg] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

Might	'	a	'	been	a	big	bulldog	jumping	into	the	water	.
可能	-	一个	-	到过	一个	大的	斗牛犬	跳	进入	这	水	.

可能是一只体型很大的斗牛犬跳进了水里。

[aɪv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [pʊld] [maɪ] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] ['uːzi] [piːs] [ʌv; əv]

I've	heard	something	like	it	when	I	pulled	my	foot	out	of	a	soft	oozy	piece	of
我已经	听到	某物	喜欢	它	什么时候	我	拉	我的	脚	出去	的	一个	柔软的	黏糊糊的	片	的

[mʌd] . "

mud	.	"
泥	.	"

我以前也听到过类似的说法，当时我把脚从一块软绵绵的泥巴里拔出来的时候。

" [ɔːl] [raɪt] , ['nʌmbər] [fɔːr] .

"	All	right	,	Number	Four	.
"	全部	正确的	,	数字	四	.

“好的，四号。”

[jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [ʌp] , [soʊ][goʊ][ænd; ənd]['dʒentli] [ə'raʊz] [jʊr; jər] [sək'sesər] .

Your	time	is	up	,	so	go	and	gently	arouse	your	successor	.
你的	时间	是	向上	,	所以	去	和	轻轻地	引起	你的	接班人	.

你的时间到了，所以去温柔地唤醒你的继任者吧。

[ænd; ənd] [pliːz] [dəunt]['iːv(ə)n] ['wɪspər] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] . "

And	please	don't	even	whisper	a	word	about	this	until	I	give	you	permission	.	"
和	请	不	甚至	耳语	一个	单词	关于	这	直到	我	给	你	允许	.	"

在我允许之前，请不要跟任何人透露这件事。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] , " ['dʒæspər] ['kwɪkli] ['mʌmbld] .

"	Well	,	I	guess	I	won't	,	"	Jasper	quickly	mumbled	.
"	出色地	,	我	猜测	我	惯于	,	"	碧玉	迅速地	喃喃自语	.

“好吧，我想我不会了，”贾斯珀小声嘟囔道。

" [θɪŋk] [aɪm] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ˌem 'iː] ?

"	Think	I'm	itching	to	have	the	laugh	on	me	?
"	思考	我是	瘙痒	到	有	这	笑	在	我	?

“你以为我巴不得被人嘲笑吗？”

[noʊ] , [sə'riː] , [aɪm][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][æn; ən] ['ɔɪstər] ,

No	,	siree	,	I'm	as	dumb	as	an	oyster	,
不	,	西里	,	我是	作为	哑的	作为	一个	牡蛎	,

不，真的，我笨得像个牡蛎。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd] [ɔːf] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['neɪθn]

"	and	with	that	he	staggered	off	toward	one	of	the	tents	to	awaken	Nathan
"	和	和	那	他	交错	离开	朝向	一	的	这	帐篷	到	觉醒	内森

[skɔt] .

Scott	.
斯科特	.

“说完，他踉跄着走向其中一个帐篷，去叫醒内森·斯科特。”

['elmər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

Elmer	returned	to	his	blanket	,
埃尔默	返回	到	他的	毯子	,

埃尔默又躺回了他的毯子上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] ['eni]

but	he	had	something	on	his	mind	that	kept	him	from	enjoying	any
但	他	有	某物	在	他的	头脑	那	保留	他	从	享受	任何

[saʊnd] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [naɪt] .

sound	sleep	for	the	remainder	of	that	particular	night	.
声音	睡觉	为了	这	余	的	那	特别的	夜晚	.

但他心中有事，导致当晚余下的时间里，他都无法安然入睡。

[ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [siːn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Those	two	boys	had	certainly	seen	something	,	and	while	,	of	course	,
那些	二	男孩们	有	当然	已见	某物	,	和	尽管	,	的	课程	,

这两个男孩肯定看到了什么，当然，

['elmər] [wʌz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

Elmer	was	too	sensible	a	fellow	to	allow	himself	to	give	the	idea	of	a
埃尔默	曾是	也	明智的	一个	同伴	到	允许	他自己	到	给	这	主意	的	一个

['goʊstli] ['vɪzɪtər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kriːd(ə)ns] ,

ghostly	visitor	the	slightest	credence	,
幽灵般的	游客	这	丝毫	信任	,

埃尔默是个非常理智的人，他根本不会相信有鬼魂来访这种事。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

he	found	himself	puzzled	to	account	for	it	all	.
他	成立	他自己	困惑	到	帐户	为了	它	全部	.

他发现自己很难解释这一切。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Because	of	his	lying	awake	so	long	he	slept	later	than	usual	in	the	morning	.
因为	的	他的	说谎	醒	所以	长的	他	睡着了	之后	比	通常	在	这	早晨	.

由于长时间卧床不起，他早上睡得比平时晚。

[truː] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [noʊts] [-]
True , he sprang up when the notes [55]
真的 , 他 弹簧 向上什么时候 这 笔记 [-]

没错，当音符[55]响起时，他立刻跳了起来。

[ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['revəli] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'brɔːd]
of the bugle sounded the reveille , but most of the others had been abroad
的 这 号角 听起来 这 起床号 , 但 最多 的 这 其他的 有 到过 国外
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

号角吹响了起床号，但其他大部分人都比他先到国外去了。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
They took a dip in the lake ,
他们 采取 一个 蘸 在 这 湖 ,

他们在湖里游了个泳，

[ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [koʊld] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kɛəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]
though the water was so very cold that none of the scouts cared to remain in
尽管 这 水 曾是 所以 非常 寒冷的 那 没有任何 的 这 侦察兵 关心 到 保持 在
[mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] .
more than five minutes .
更多的 比 五 分钟 .

虽然水温非常低，没有一个童子军愿意在水里待超过五分钟。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['trædʒɪk] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['hɔːntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Besides , the almost tragic occurrence of the previous day haunted some of
除了 , 这 几乎 悲惨 发生 的 这 以前的 天 闹鬼的 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

此外，前一天发生的近乎悲剧性的事件也让一些人心有余悸。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and made them a bit timid about venturing into the water ,
和 制成 他们 一个 少量 胆小 关于 冒险 进入 这 水 ,

这让他们对下水有些胆怯。

[ðoʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðɪs] [fɪr] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [wer] [ɔːf] .
though by degrees this fear would naturally wear off .
尽管 经过 学位 这 害怕 会 自然 穿 离开 .

不过随着时间的推移，这种恐惧自然会逐渐消退。

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] [ðoʊz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs]
While preparations for breakfast were being undertaken by those appointed for this
尽管 准备工作 为了 早餐 是 存在 已 经过 那些 任命 为了 这
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

当负责准备早餐的人员正在进行准备工作时，

['elmər] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Elmer strolled out of the camp .
埃尔默 漫步 出去 的 这 营 .

埃尔默漫步走出了营地。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['oʊpən] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]

He	wished	to	carefully	examine	the	open	patch	of	ground	at	the	point	where
他	希望	到	小心	检查	这	打开	修补	的	地面	在	这	观点	在哪里

[ðə; ði] [tuː] ['sentriz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['pɑːzətɪv] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [waɪt] ['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [ə'pɪrd]

the	two	sentries	had	been	so	positive	the	uncanny	white	object	had	appeared
这	二	哨兵	有	到过	所以	积极的	这	不可思议	白色的	目的	有	出现

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他想仔细查看那片空地，就是那两个哨兵如此肯定地看到那个诡异白色物体的地方。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [haʊ'evər] .

Disappointment	awaited	him	there	,	however	.
失望	等待中	他	那里	,	然而	.

然而，等待他的却是失望。

['nuːmərəs] [fuːt'prints] [toʊld] [haʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

Numerous	footprints	told	how	those	of	the	scouts	whose	duty	it	was	to	secure
很多的	脚印	讲述	如何	那些	的	这	侦察兵	谁	责任	它	曾是	到	安全的

[ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

a	fresh	supply	of	firewood	that	morning	had	passed	back	and	forth
一个	新鲜的	供应	的	柴	那	早晨	有	通过了	后退	和	前进

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['oʊpən] [pleɪs] .

directly	across	this	open	place	.
直接地	穿过	这	打开	地方	.

无数的脚印表明，那天早上负责搜集新鲜柴火的侦察兵们曾多次直接穿过这片空地。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [sə'dʒestɪv] [træks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['træmpld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

If	there	had	been	any	suggestive	tracks	they	were	surely	trampled	out	of	sight
如果	那里	有	到过	任何	暗示性的	轨道	他们	是	一定	践踏	出去	的	视线

[baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] ['meni] [taɪmz] .

by	the	army	of	boyish	feet	that	had	gone	over	many	times	.
经过	这	军队	的	男孩气	脚	那	有	已消失	超过	许多	时代	.

如果曾经有过任何暗示性的脚印，那肯定已经被无数次走过的男孩的脚踩得看不见了。

['elmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Elmer	shook	his	head	.
埃尔默	摇晃	他的	头	.

埃尔默摇了摇头。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʊdˌwɪŋkt] [ɪn] [wʌn] [sens] , [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ,

He	felt	that	he	had	been	hoodwinked	in	one	sense	,	but	no	matter	,
他	毛毡	那	他	有	到过	被蒙蔽	在	一	感觉	,	但	不	事情	,

他觉得自己在某种程度上被骗了，但这无关紧要。

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['setbæk] [mʌst; məst][nɑːt] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæd; həd][set]

even	this	setback	must	not	induce	him	to	give	up	the	task	he	had	set
甚至	这	挫折	必须	不是	诱导	他	到	给	向上	这	任务	他	有	放

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

即使遭遇这样的挫折，他也绝不能放弃自己设定的目标。

[hiː; hi] [oʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃæts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrməti][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

He	owed	it	to	Chatz	and	his	infirmity	to	discover	a	reasonable
他	欠款	它	到	查茨	和	他的	虚弱	到	发现	一个	合理的

[ˌekspleɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [goʊst] ['θiːəri] .

explanation	of	that	ghost	theory	.
解释	的	那	鬼	理论	.

为了查茨和他的疾病，他有责任找到一个合理的解释来解释那个鬼魂理论。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	while	the	solution	might	be	delayed	by	this	unfortunate	trampling	of	the
和	尽管	这	解决方案	可能	是	延迟	经过	这	不幸	践踏	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

虽然这次不幸的践踏行为可能会延缓问题的解决，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pər'sɪst] .

he	meant	to	persist	.
他	意思是	到	坚持	.

他打算坚持下去。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [aɪ] [ges] ? " [rɪ'mɑːkt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [baɪ] ,

"	Nothing	doing	,	I	guess	?	"	remarked	a	voice	close	by	,
"	没有什么	正在做	,	我	猜测	?	"	评论	一个	嗓音	关闭	经过	,

“看来没什么进展啊？”附近传来一个声音说道。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['liːdər] [sɔː] ['tʃæts] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

and	turning	his	head	the	scout	leader	saw	Chatz	himself	standing	there	,
和	转弯	他的	头	这	侦察	领导者	锯	查茨	他自己	常设	那里	,

侦察兵队长转过头，看到查茨本人就站在那里。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] .

observing	him	with	a	quizzical	expression	on	his	dark	face	.
观察	他	和	一个	疑惑的	表达	在	他的	黑暗的	脸	.

他黝黑的脸上带着疑惑的表情观察着他。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ʌv; əv][læst] [naɪt] , ['tʃæts] ,

"	Well	,	if	you	mean	an	explanation	of	the	little	affair	of	last	night	,	Chatz	,
"	出色地	,	如果	你	意思是	一个	解释	的	这	小的	事务	的	最后的	夜晚	,	查茨	,

“嗯，如果你指的是查茨昨晚那件小事的解释的话，

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [soʊ][fɑːr][aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [-]

I	admit	that	so	far	I'm	up	against	it	[	56	]
我	承认	那	所以	远的	我是	向上	反对	它	[	-	]

我承认到目前为止我面临着不利局面[56]

[gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

good	and	hard	.
好的	和	难的	.

好，也难。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][maːrks] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] ,

You	see	,	I	hoped	to	find	some	marks	here	that	would	give	me	a	clue	,
你	看	,	我	希望	到	寻找	一些	标记	这里	那	会	给	我	一个	线索	,

你看，我希望能在这里找到一些线索。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɔːf] .

but	it's	all	off	.
但	它是	全部	离开	.

但现在一切都关闭了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ræn]['æftər] [wʊd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

The	boys	ran	after	wood	and	back	again	so	many	times	,
这	男孩们	跑	后	木头	和	后退	再次	所以	许多	时代	,

男孩们追着木头跑来跑去，如此反复多次。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] [ɪts] [bɪn] [skwɑːʃt] . "

that	if	there	was	a	trail	it's	been	squashed	.	"
那	如果	那里	曾是	一个	踪迹	它是	到过	压扁	.	"

即便真有线索，也已被彻底抹杀。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['mætəd] ['eni] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Oh	!	I	don't	think	that	mattered	any	,	"	remarked	the	other	,	with	conviction	in	his
"	哦	!	我	不	思考	那	重要	任何	,	"	评论	这	其他	,	和	定罪	在	他的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“哦！我觉得那根本无关紧要，”另一个人语气坚定地说。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['veri] [wel] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðer; ðər] ['iznt] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] ?

"	You	can't	very	well	discover	what	there	isn't	,	can	you	?
"	你	不能	非常	出色地	发现	什么	那里	不是	,	能	你	?

你不可能发现不存在的东西，对吧?

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [spu:ks] ['nevər] [li:v] [ə; eɪ] [saɪn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

And	I've	always	believed	that	spooks	never	leave	a	sign	behind	them	when	they
和	我已经	总是	相信	那	幽灵	绝不	离开	一个	符号	在后面	他们	什么时候	他们

[kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] .

come	and	go	.
来	和	去	.

我一直相信，鬼魂来来去去从来不会留下任何痕迹。

[waɪ] , [ə; eɪ] [spu:k] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veɪpər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['elmər] .

Why	,	a	spook	is	only	a	vapor	,	you	know	,	Elmer	.
为什么	,	一个	幽灵	是	仅有的	一个	汽	,	你	知道	,	埃尔默	.

你知道吗，埃尔默，鬼魂不过是一团烟雾而已。

[ðeɪ] [kæn; kən] [slɪp] [θru:] [ə; eɪ] ['ki:hoʊl] [ɪf] ['nesəseri] .

They	can	slip	through	a	keyhole	if	necessary	.
他们	能	滑	通过	一个	锁孔	如果	必要的	.

必要时，它们可以从钥匙孔钻进去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [treɪl] , [waɪ] ,

And	as	to	a	trail	,	why	,
和	作为	到	一个	踪迹	,	为什么	,

至于小径，为什么呢?

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [klaʊd] [ʌp] ['jɑ:ndər] [li:v] [ə; eɪ] [træk] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

you	might	as	well	expect	to	see	that	cloud	up	yonder	leave	a	track	behind	it	.
你	可能	作为	出色地	预计	到	看	那	云	向上	远处	离开	一个	追踪	在后面	它	.

你完全可以预料到，远处的云朵会留下痕迹。

" [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] ['tʃæts] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	There	could	at	least	be	no	doubt	about	Chatz	being	in	dead	earnest	in	his
"	那里	可以	在	至少	是	不	怀疑	关于	查茨	存在	在	死的	认真	在	他的

[kwɪr] [bɪ'li:f] ,

queer	belief	,
酷儿	信仰	,

“至少可以肯定的是，查茨对他的同性恋信仰是无比认真的。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['elmər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪnd]

and	as	Elmer	turned	away	he	was	more	than	ever	determined	to	find
和	作为	埃尔默	转向	离开	他	曾是	更多的	比	曾经	决定	到	寻找

[ðə; ði] [tru:] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] ,

the	true	solution	of	that	strange	happening	,
这	真的	解决方案	的	那	奇怪的	发生	,

埃尔默转身离开时，他比以往任何时候都更加坚定了要找到这起奇怪事件真正答案的决心。

[ɪf] ['oʊnli] [tu:; tə] [draɪv] [ə'nʌðər] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔɪz] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

if	only	to	drive	another	nail	in	the	coffin	of	the	Southern	boy's	superstition	.
如果	仅有的	到	驾驶	其他	指甲	在	这	棺材	的	这	南方	男孩们	迷信	.

哪怕只是为了给南方男孩的迷信棺材上再钉上一颗钉子。

[æz; əz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [felt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

As	neither	of	the	sentries	felt	at	liberty	to	mention	the	occurrence	until	the
作为	两者都不	的	这	哨兵	毛毡	在	自由	到	提到	这	发生	直到	这

[ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

assistant	scout	master	gave	permission	,
助手	侦察	掌握	给予	允许	,

由于两名哨兵都觉得在助理童子军领队允许之前，不方便提及此事，

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][dʒoʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	balance	of	the	scouts	ate	their	breakfast	,	and	joked	each	other	,
这	平衡	的	这	侦察兵	吃	他们的	早餐	,	和	开玩笑	每个	其他	,

其余的童子军吃完了早餐，互相开着玩笑。

[ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

in	blissful	ignorance	of	the	fact	that	the	camp	had	again	been	visited	by	a
在	幸福的	无知	的	这	事实	那	这	营	有	再次	到过	到访	经过	一个

['hɑːbgɑːblɪn] ,

hobgoblin	,
妖精	,

他们全然不知营地再次遭到了地精的造访。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['tʃæts] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hæd; həd] ['æktʃuəli]

and	that	this	time	not	only	the	superstitious	Chatz	but	another	had	actually
和	那	这	时间	不是	仅有的	这	迷信的	查茨	但	其他	有	实际上

[siːn] [ðə; ði] ['mɪsti] [ɪn'truːdər] ! [-]

seen	the	misty	intruder	!	[	57	]
已见	这	蒙蒙	入侵者	!	[	-	]

这一次，不仅迷信的查茨，还有另一个人真的看到了雾气弥漫的入侵者！[57]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['wɔːtər] ['bɔɪlɪŋ] [test] .

THE	BOY	SCOUTS	'	WATER	BOILING	TEST	.
这	男生	侦察兵	-	水	沸腾	测试	.

童子军的沸水测试。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːn] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

Mr	.	Garrabrant	was	full	of	business	on	this	fine	morning	.
先生	.	加拉布兰特	曾是	满的	的	商业	在	这	美好的	早晨	.

在这个美好的早晨，加拉布兰特先生忙得不可开交。

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] ,

He	set	about	a	host	of	things	immediately	after	breakfast	,
他	放	关于	一个	主持人	的	事物	立即地	后	早餐	,

早餐后，他立即着手处理一系列事情。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [gʊd]

saying	that	they	ought	to	take	advantage	of	the	opportunity	to	get	in	a	good
说	那	他们	应该	到	拿	优势	的	这	机会	到	得到	在	一个	好的

['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] .

morning's	work	.
早晨	工作	.

他们说，他们应该利用这个机会好好完成上午的工作。

['sevrəl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk]

Several	boys	were	sent	out	on	the	lake	to	try	to	duplicate	the	good	luck
一些	男孩们	是	发送	出去	在	这	湖	到	尝试	到	复制	这	好的	运气

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .

attending	the	fishermen	of	the	preceding	afternoon	.
参加	这	渔民	的	这	前	下午	.

几个男孩被派到湖上，试图复制前一天下午渔民们的好运。

[mɑːrk] ['kʌmɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][get] ['nuːmərəs] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Mark	Cummings	was	encouraged	to	get	numerous	views	of	the	camp	,
标记	卡明斯	曾是	鼓励	到	得到	很多的	浏览	的	这	营	,

马克·卡明斯被鼓励去拍摄营地的多个照片。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] — [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts]

and	whatever	was	going	on	—	such	as	would	afford	the	Hickory	Ridge	scouts
和	任何	曾是	去	在	—	这样的	作为	会	买得起	这	山核桃	岭	侦察兵

[ðə; ði][moʊst] ['pleʒər] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] ,

the	most	pleasure	in	later	days	,
这	最多	乐趣	在	之后	天	,

无论当时发生了什么事——比如那些后来给希科里岭侦察兵带来最大乐趣的事——

[wen] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][kæmp][fairz][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæloʊd] ['meməri] .

when	this	series	of	camp	fires	was	but	a	hallowed	memory	.
什么时候	这	系列	的	营	火灾	曾是	但	一个	神圣的	记忆	.

当这一系列篝火还只是一段美好的回忆时。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [prə'siːdid] [tuː; tə][traɪ][aʊt] ['veriəs]

With	the	balance	of	the	troop	the	scout	master	proceeded	to	try	out	various
和	这	平衡	的	这	部队	这	侦察	掌握	继续	到	尝试	出去	各种各样的

['ɪntrəstɪŋ] [tests] ,

interesting	tests	,
有趣的	测试	,

童子军领队带着其余队员，开始尝试各种有趣的测试。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

to	discover	just	how	the	boys	stood	in	the	matter	of	efficiency	.
到	发现	只是	如何	这	男孩们	站立	在	这	事情	的	效率	.

了解这些男孩在效率方面究竟表现如何。

[æz; əz] ['elmər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [hænd][ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] ,

As	Elmer	was	such	an	old	and	experienced	hand	in	most	of	these	matters	,
作为	埃尔默	曾是	这样的	一个	老的	和	经验丰富的	手	在	最多	的	这些	事情	,

由于埃尔默在这些事情上大多经验丰富，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] .

he	was	of	course	debarred	from	entering	the	competitions	.
他	曾是	的	课程	被禁止	从	进入	这	比赛	.

他当然被禁止参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tendəfiːt] [skaʊts] ,

It	would	be	taking	too	great	an	advantage	over	the	tenderfeet	scouts	,
它	会	是	采取	也	伟大的	一个	优势	超过	这	嫩脚	侦察兵	,

这样做对那些新手侦察兵来说优势太大了。

[huː] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [æz; əz] [jet] .

who	had	everything	to	learn	as	yet	.
WHO	有	一切	到	学习	作为	然而	.

他们还有很多东西要学。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] [ten] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - ['wɔːtər] [test] .

First	of	all	the	scout	master	decided	to	put	ten	boys	at	the	boiling	-	water	test	.
第一的	的	全部	这	侦察	掌握	决定	到	放	十	男孩们	在	这	沸腾	-	水	测试	.

首先，童子军领队决定让十名男孩接受沸水测试。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] , [ðə; ði]

This	is	one	of	the	most	interesting	,	as	well	as	amusing	competitions	,	the
这	是	一	的	这	最多	有趣的	,	作为	出色地	作为	有趣	比赛	,	这

[skaʊts] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ,

scouts	indulge	in	,
侦察兵	放纵	在	,

这是童子军们参与的最有趣、最令人愉悦的比赛之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['nevər] [feilz] [tuː; tə] [ɪ'voʊk] [mʌtʃ] ['læftər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [ɑːn] .

and	one	that	never	fails	to	evoke	much	laughter	among	those	who	look	on	.
和	一	那	绝不	失败	到	唤起	很多	笑声	之中	那些	WHO	看	在	.

而且，它总能引起旁观者阵阵欢笑。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][tɪn] [peɪl] [ðæt] [held] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Each	boy	was	given	a	tin	pail	that	held	two	quarts	of	water	,
每个	男生	曾是	给定	一个	锡	桶	那	握住	二	夸脱	的	水	,

每个男孩都分到了一个能装两夸脱水的锡桶，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [beɪl] .

and	which	could	be	carried	by	a	bale	.
和	哪个	可以	是	携带	经过	一个	包	.

可以用捆包运输。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [-]

Besides	this	,	[	58	]
除了	这	,	[	-	]

除此之外，[58]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪd] [dʒʌst] [θriː] [mætʃɪz] ,

he	was	handed	just	three	matches	,
他	曾是	递交	只是	三	比赛	,

他只被分配了三场比赛，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	put	upon	his	honor	that	he	did	not	have	another	of	the	kind	upon	his
和	放	之上	他的	荣誉	那	他	做过	不是	有	其他	的	这	种类	之上	他的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

他以自己的荣誉担保，他身上没有其他同类物品。

[ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] ['fʊli] ['eɪti] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	spot	was	selected	that	was	possibly	fully	eighty	yards	away	from	the
一个	点	曾是	已选	那	曾是	可能	完全	八十	码	离开	从	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

edge	of	the	lake	,
边缘	的	这	湖	,

选定的地点距离湖边可能有足足八十码远。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [dɪd] ['pɜːrpəsli] ,

and	this	Mr	.	Garrabrant	did	purposely	,
和	这	先生	.	加拉布兰特	做过	故意	,

而加拉布兰特先生这样做是故意的。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [skaʊts] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][ˌʌp'set][hɪz; ɪz][peɪl]

so	that	if	one	of	the	competing	scouts	was	so	unlucky	as	to	upset	his	pail
所以	那	如果	一	的	这	竞争	侦察兵	曾是	所以	倒霉	作为	到	沮丧的	他的	桶

[ʌv; əv]['wɔːtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][test] ,

of	water	during	the	test	,
的	水	期间	这	测试	,

所以，如果其中一名参赛童子军运气不好，在测试过程中打翻了水桶，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['hændikæpt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [soʊ][fɑːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]

he	would	be	greatly	handicapped	by	having	to	run	so	far	in	order	to	replenish
他	会	是	非常	残疾人	经过	拥有	到	跑步	所以	远的	在	命令	到	补充

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

他需要跑很远的路才能补充能量，这对他来说是一个很大的劣势。

[laɪnd] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd] ,

Lined	up	,	they	were	to	be	given	the	word	,
衬里	向上	,	他们	是	到	是	给定	这	单词	,

他们排好队，等待着指令。

[wen] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] ,

when	a	rush	would	be	made	for	the	lake	,
什么时候	一个	匆忙	会	是	制成	为了	这	湖	,

当人们争先恐后地涌向湖边时，

[ðə; ði] ['bʌkits] [fɪld] [æt; ət] [liːst] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [ˌmɪd'weɪ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kwɔːrt] .

the	buckets	filled	at	least	up	to	a	line	midway	that	indicated	a	full	quart	.
这	水桶	已填	在	至少	向上	到	一个	线	中途	那	表明的	一个	满的	夸脱	.

水桶至少装满了水，水位线位于桶身中间，表示装满了一夸脱。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] ,

Then	they	had	to	hasten	back	to	the	place	assigned	,
然后	他们	有	到	趋	后退	到	这	地方	分配	,

然后他们不得不赶紧返回指定地点。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maːrks][fɔːr; fər]

being	careful	not	to	spill	a	drop	of	the	fluid	on	penalty	of	losing	marks	for
存在	小心	不是	到	洒	一个	降低	的	这	体液	在	惩罚	的	输	标记	为了

['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kwɔːrt] ['niːdɪd] .

having	less	than	the	quart	needed	.
拥有	较少的	比	这	夸脱	需要	.

小心别洒出一滴液体，否则如果液体量少于所需的1夸脱，将会被扣分。

[wʊd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['gæðərd] ,

Wood	had	to	be	quickly	gathered	,
木头	有	到	是	迅速地	聚集	,

必须尽快收集木材。

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['faɪər] - [pleɪs] [kən'strʌktɪd] [wer] [ə; eɪ] [bleɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['stɑːrtɪd]

and	some	sort	of	fire	-	place	constructed	where	a	blaze	must	be	started
和	一些	种类	的	火	-	地方	建造	在哪里	一个	火焰	必须	是	开始

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['peɪpər] .

without	the	aid	of	paper	.
没有	这	援助	的	纸	.

还有一种壁炉，必须不用纸就能生火。

[ðen] [ðə; ði] ['ketlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] ,

Then	the	kettles	were	to	be	seated	on	the	stones	,
然后	这	水壶	是	到	是	坐着	在	这	石头	,

然后把水壶放在石头上，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['wɔːtər] ['æktʃuəli] ['bɔɪlɪŋ] , [æz; əz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt]

and	the	first	one	that	had	water	actually	boiling	,	as	witnessed	by	the	scout
和	这	第一的	一	那	有	水	实际上	沸腾	,	作为	目击者	经过	这	侦察

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

而第一个真正把水烧开的，正是童子军领队亲眼所见的。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['vɪktər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [kɔːld] " ['rʌnər] - [ʌp] . "

would	be	the	victor	,	and	the	second	called	"	runner	-	up	.	"
会	是	这	胜利者	,	和	这	第二	称为	"	跑步者	-	向上	.	"

第一名将是获胜者，第二名被称为“亚军”。

" ['redi] , [ɔːl] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . [gɑːrɑːbrənt] , [ænd; ənd][ten] ['iːgər] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [wɑːtʃt]

"	Ready	,	all	!	"	called	Mr	.	Garrabrant	,	and	ten	eager	pair	of	eyes	watched
"	准备好	,	全部	!	"	称为	先生	.	加拉布兰特	,	和	十	渴望的	一对	的	眼睛	观看

[hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ; " [goʊ] !

him	closely	;	"	go	!
他	密切	;	"	去	!

“预备，所有人！”加拉布兰特先生喊道，十双渴望的眼睛紧紧地盯着他；“开始！”

" [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .

"	Immediately	there	was	a	race	for	the	lake	.
"	立即地	那里	曾是	一个	种族	为了	这	湖	.

“立刻，大家开始争抢湖泊。”

[wʌn] ['klʌmzi] [skaʊt] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

One	clumsy	scout	fell	down	and	had	to	scramble	to	his	feet	to	take	his
一	笨拙	侦察	跌倒	向下	和	有	到	争夺	到	他的	脚	到	拿	他的

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

place	at	the	tail	end	of	the	procession	.
地方	在	这	尾巴	结尾	的	这	游行	.

一名笨拙的侦察兵摔倒了，不得不爬起来，回到队伍的末尾。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [lil] ['ɑːrθə] ['iːzəli] [ˌaʊt'ræn][ɔːl][hɪz; ɪz] [meɪts] .

Of	course	the	long	-	legged	Lil	Artha	easily	outran	all	his	mates	.
的	课程	这	长的	-	腿	莉莉	阿尔塔	容易地	甩开	全部	他的	伙伴们	.

当然，腿长的利尔·阿萨轻松地跑赢了所有的同伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [skuːpt] [ʌp][hɪz; ɪz]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst]

He	had	scooped	up	his	water	and	was	on	the	way	back	before	the	next
他	有	抢先报道	向上	他的	水	和	曾是	在	这	方式	后退	前	这	下一个

[best] [ə'raɪvd] .

best	arrived	.
最好的	到达的	.

他舀起水，在下一个更好的人到来之前就往回走了。

[ðə; ði][waɪz] [wʌnz] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə][dɪp][ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] ['niːdɪd] ,

The	wise	ones	made	sure	to	dip	up	more	than	they	really	needed	,
这	明智的	一个	制成	当然	到	蘸	向上	更多的	比	他们	真的	需要	,

聪明人会确保多喝一些，远超他们实际需要的量。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər]['eni] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [spɪld] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [flaɪt] .

so	as	to	make	allowances	for	any	that	might	be	spilled	on	the	return	flight	.
所以	作为	到	制作	津贴	为了	任何	那	可能	是	洒了	在	这	返回	航班	.

以便应对返程航班上可能洒出的液体。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [tɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [set][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

The	surplus	could	be	easily	tipped	out	before	they	set	the	kettle	on	the	fire	.
这	剩余	可以	是	容易地	倾斜	出去	前	他们	放	这	壶	在	这	火	.

在把水壶放到火上之前，可以很容易地把多余的水倒掉。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][hæd; həd]['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

When	the	whole	lot	had	finally	reached	the	open	spot	where	the	competition
什么时候	这	所有的	很多	有	最后	达到	这	打开	点	在哪里	这	竞赛

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

was	to	be	carried	out	,
曾是	到	是	携带	出去	,

当所有人最终到达比赛场地时，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [-]
the **picture** **[59]**
这 图片 [-]

图片[59]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .
was **a** **lively** **one** **.**
曾是 一个 热闹 一 .

那是一场热闹的聚会。

[mɑːrk][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['snæpˌʃɔts] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv]
Mark **was** **on** **hand** **to** **take** **a** **few** **snapshots** **,** **and** **catch** **all** **the** **humor** **of**
标记 曾是 在 手 到 拿 一个 很少 快照 , 和 抓住 全部 这 幽默 的
[ðə; ði] [siːn] .
the **scene** **.**
这 场景 .

马克在场拍了几张照片，捕捉到了现场所有的幽默瞬间。

[naʊ] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['faɪər]['goʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
Now **Lil** **Artha** **had** **his** **fire** **going** **,** **being** **far** **in** **advance** **of** **the** **others** **.**
现在 莉莉 阿尔塔 有 他的 火 去 , 存在 远的 在 进步 的 这 其他的 .

现在，小阿尔萨火力全开，远远领先于其他人。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌsəld] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [iːtʃ] ['feloʊ] [kæst]
As **they** **hustled** **to** **get** **things** **moving** **it** **was** **only** **natural** **that** **each** **fellow** **cast**
作为 他们 匆忙 到 得到 事物 移动 它 曾是 仅有的 自然的 那 每个 同伴 投掷
['dʒeləs] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] .
jealous **glances** **toward** **those** **who** **were** **getting** **along** **faster** **.**
嫉妒的 眼神 朝向 那些 WHO 是 获得 沿着 快点 .

当他们忙着推进各项工作时，每个人都自然而然地会嫉妒那些进展更快的人。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'petɪtər] ,
In **one** **instance** **that** **caused** **the** **withdrawal** **of** **a** **competitor** **,**
在 一 实例 那 导致 这 退出 的 一个 竞争者 ,

在导致竞争对手退出的某个案例中，

[fɔːr; fər] [waɪl] ['peɪɪŋ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] ['mæti] ['ɛgəlstən] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
for **while** **paying** **more** **attention** **to** **what** **Matty** **Eggleston** **was** **doing** **than** **his**
为了 尽管 付费 更多的 注意力 到 什么 马蒂 埃格尔斯顿 曾是 正在做 比 他的
[oʊn] ['bɪznəs] ,
own **business** **,**
自己的 商业 ,

因为他更关注马蒂·埃格尔斯顿的所作所为，而不是自己的生意。

['læri] ['bɪlɪŋz] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] .
Larry **Billings** **upset** **his** **kettle** **.**
拉里 比林斯 沮丧的 他的 壶 .

拉里·比林斯打翻了他的水壶。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] ,
After **that** **he** **gave** **up** **with** **a** **grunt** **,**
后 那 他 给予 向上 和 一个 咕哝 ,

之后他哼了一声放弃了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɑːli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
for **it** **was** **the** **height** **of** **folly** **for** **him** **to** **think** **of** **running** **to** **the**
为了 它 曾是 这 高度 的 蠢事 为了 他 到 思考 的 跑步 到 这
[leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
lake **for** **a** **fresh** **supply** **.**
湖 为了 一个 新鲜的 供应 .

因为他当时的想法极其愚蠢，竟然想着跑到湖边去取新的水源。

[tuː] ['ʌðər] [juːst] [ɔːl] [ðer; ðər] [θriː] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] ,

Two	others	used	all	their	three	matches	and	failed	to	get	a	fire	started	,
二	其他的	用过的	全部	他们的	三	比赛	和	失败的	到	得到	一个	火	开始	,

另外两人用完了三根火柴，但都没能生火。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] .

so	they	also	withdrew	.
所以	他们	还	退出	.

所以他们也撤退了。

[wen] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ['faɪər] - [pleɪs] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [rest] ,

When	Arthur	Stansbury	placed	his	kettle	on	his	hastily	constructed	fire	-	place	,	long	before	the	rest	,
什么时候	亚瑟	斯坦斯伯里	放置	他的	壶	在	他的	草草	建造	火	-	地方	,	长的	前	这	休息	,

亚瑟·斯坦斯伯里很早就把他的水壶放在了他匆忙搭建的壁炉上，比其他人早得多。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] " ['wɔːkoʊvər] .

it	looked	as	though	he	had	a	"	walkover	.
它	看起来	作为	尽管	他	有	一个	"	步行	.

他看起来好像轻松获胜了。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [gliː] .

"	All	at	once	there	arose	a	shout	of	boyish	glee	.
"	全部	在	一次	那里	出现	一个	喊	的	男孩气	高兴	.

突然，一阵男孩们欢快的叫喊声响起。

[ɪn] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [legd] [wʌn] [hæd; həd] , [æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənd] ,

In	starting	to	get	to	his	feet	,	the	long	-	legged	one	had	,	as	frequently	happened	,
在	开始	到	得到	到	他的	脚	,	这	长的	-	腿	一	有	,	作为	频繁地	发生	,

长腿男子开始起身时，像往常一样，他.....

[kɔːt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪtʃ] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] ['bæləns] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] ,

caught	his	ankles	in	a	hitch	,	and	throwing	out	one	hand	to	balance	he	upset	the	kettle	,
捕捉	他的	脚踝	在	一个	拴住	,	和	投掷	出去	一	手	到	平衡	他	沮丧的	这	壶	,

他的脚踝被绊住了，为了保持平衡，他伸出一只手，结果碰翻了水壶。

[wɪtʃ] [keɪm] [nɪr] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪər] .

which	came	near	putting	out	his	fire	.
哪个	来了	靠近	推杆	出去	他的	火	.

这差点扑灭了他的火。

['mɪstər] . [gaː'raːbrənt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['liːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [leɪk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [jet] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] .

Mr	.	Garrabrant	expected	to	see	him	leaping	toward	the	far	-	off	lake	in	the	hope	of	being	yet	in	the	running	.
先生	.	加拉布兰特	预期的	到	看	他	跳跃	朝向	这	远的	-	离开	湖	在	这	希望	的	存在	然而	在	这	跑步	.

加拉布兰特先生希望看到他跃向远处的湖泊，希望能有机会赢得比赛。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

[lil] ['ɑːrθə] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

Lil	Artha	snatched	up	his	pail	and	ran	away	from	the	edge	of	the	water	!
莉莉	阿尔塔	抢夺	向上	他的	桶	和	跑	离开	从	这	边缘	的	这	水	!

小阿尔萨抓起他的水桶，从水边跑开了！

['sevrəl] [wɜːr; wər] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spendɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ster] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Several	were	so	astonished	at	this	that	they	suspended	operations	for	a	second	or	two	to	stare	after	him	.
一些	是	所以	惊讶	在	这	那	他们	暂停	运营	为了	一个	第二	或者	二	到	盯	后	他	.

有好几个人对此感到非常惊讶，以至于他们暂停了工作一两秒钟，盯着他的背影看去。

" [oʊ] ! [aɪ] [siː] [wʌt] ['hiːz] ['æftər] , [ðə; ði] [slaɪ] ['feloʊ] , " [læft] ['elmər] .

"	Oh	!	I	see	what	he's	after	,	the	sly	fellow	,	"	laughed	Elmer	.
"	哦	!	我	看	什么	他是	后	,	这	狡猾	同伴	,	"	笑了	埃尔默	.

“哦！我明白他想要什么了，这狡猾的家伙，”埃尔默笑着说。

" [hiː; hi] [riˈmembəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [raɪt] [ðer; ðər] ,

"	He	remembers	the	little	stream	that	runs	down	the	side	of	the	hill	right	there	,
"	他	记得	这	小的	溪流	那	跑步	向下	这	边	的	这	爬坡道	正确的	那里	,

他记得那条从山坡上流下来的小溪，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [leɪk] .

and	reaches	the	lake	.
和	到达	这	湖	.

并到达湖边。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hæf] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔːtər] .

It	isn't	half	as	far	away	as	the	edge	of	the	big	water	.
它	不是	一半	作为	远的	离开	作为	这	边缘	的	这	大的	水	.

它离大水边的距离不到一半。

[jes] , [ðer; ðər] [hiː; hi] [kʌmz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [peɪl] .

Yes	,	there	he	comes	,	with	a	grin	on	his	face	,	and	a	full	pail	.
是的	,	那里	他	来	,	和	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	,	和	一个	满的	桶	.

是的，他来了，脸上带着笑容，提着满满一桶水。

[gʊd] [bɔɪ] , ['nʌmbər] [faɪv] ! " [-]

Good	boy	,	Number	Five	!	"	[	60	]
好的	男生	,	数字	五	!	"	[	-	]

好孩子，五号！[60]

[wʌns] [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['faɪər] , [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] ['brɪskli] ,

Once	back	at	his	fire	,	now	burning	briskly	,
一次	后退	在	他的	火	,	现在	燃烧	轻快地	,

他回到火堆旁，火势正旺。

[ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [spɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] ,

the	tall	boy	hastened	to	spill	some	of	the	contents	of	his	kettle	,
这	高的	男生	加快	到	洒	一些	的	这	内容	的	他的	壶	,

高个男孩急忙把水壶里的东西洒了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ðə; ði] ['lætər] ['fɜːrmli] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz] .

and	then	set	the	latter	firmly	on	the	stones	.
和	然后	放	这	后者	牢牢	在	这	石头	.

然后将后者牢牢地放在石头上。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [stɑːp] [ðer; ðər] .

Nor	did	he	stop	there	.
也不	做过	他	停止	那里	.

但他并没有就此止步。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][sʌm; səm] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]

He	had	lost	some	ground	,	and	several	had	by	this	time	succeeded
他	有	丢失的	一些	地面	,	和	一些	有	经过	这	时间	成功了

[ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

in	catching	up	with	him	.
在	捕捉	向上	和	他	.

他落后了一些，此时已经有好几个人赶上了他。

[soʊ] [daʊn] ['ɑːrθər] [leɪ] , [fʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bloʊ] [hɪz; ɪz]['faɪər] ,

So	down	Arthur	lay	,	full	on	his	stomach	,	where	he	could	blow	his	fire	,
所以	向下	亚瑟	躺	,	满的	在	他的	胃	,	在哪里	他	可以	吹	他的	火	,

于是亚瑟趴了下来，肚子饱饱的，这样他就可以喷火了。

[ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [mɔːr] ['sævɪdʒli] ,

and	get	it	to	burning	more	savagely	,
和	得到	它	到	燃烧	更多的	野蛮地	,

让它燃烧得更猛烈。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['splɪntəd] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd]

after	which	he	fed	it	with	the	best	small	pieces	of	splintered	wood	he	had
后	哪个	他	美联储	它	和	这	最好的	小的	件	的	破碎的	木头	他	有

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

been	able	to	pick	up	.
到过	有能力的	到	挑选	向上	.

之后，他用自己能找到的最好的小块木屑喂它。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə]['mɪstər] .

When	a	certain	number	of	minutes	had	elapsed	he	beckoned	to	Mr	.
什么时候	一个	肯定	数字	的	分钟	有	过去	他	招手	到	先生	.

[gɑːˈrɑːbrənt] , [huː] , [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

Garrabrant	,	who	,	anticipating	the	summons	,
加拉布兰特	,	WHO	,	预期	这	传票	,

几分钟后，他向加拉布兰特先生招了招手，加拉布兰特先生预料到了召唤，

[hæd; həd] [bɪn] ['hʌvər] [ˌnɪrˈbaɪ] .

had	been	hovering	nearby	.
有	到过	悬停	附近	.

一直在附近盘旋。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]['elmər] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['hɜːrid] [ʌp] .

Together	with	Elmer	,	the	scout	master	hurried	up	.
一起	和	埃尔默	,	这	侦察	掌握	慌忙	向上	.

童子军领队和埃尔默一起加快了脚步。

" [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , " [ænd; ənd] ['nʌmbər] [faɪv] [wɪnz] .

"	The	water	is	boiling	all	right	,	"	he	announced	,	"	and	Number	Five	wins	.
"	这	水	是	沸腾	全部	正确的	,	"	他	宣布	,	"	和	数字	五	胜利	.

“水烧开了，”他宣布，“五号获胜。”

[bʌt; bət] [kiːp] ['goʊɪŋ] , [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːrn] [huː] [kʌmz] [ɪn] ['sekənd] [ænd; ənd]

But	keep	going	,	the	balance	of	you	,	until	we	learn	who	comes	in	second	and
但	保持	去	,	这	平衡	的	你	,	直到	我们	学习	WHO	来	在	第二	和

[θɜːrd] .

third	.
第三	.

但你们要继续保持平衡，直到我们得知谁获得第二名和第三名。

" ['mæti] ['ɛgəlstən] [pruːvd] [æn; ən] ['iːzi] ['sekənd] , [waɪl] [ted] [bəː'gɔin] [edʒd] [ɪn][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv]
" Matty Eggleston proved an easy second , while Ted Burgoyne edged in just ahead of
" 马蒂 埃格尔斯顿 已证实 一个 简单的 第二 , 尽管 泰德 伯戈因 边缘 在 只是 前方 的
[mɑːrk] ,
Mark ,
标记 ,

“马蒂·埃格尔斯顿轻松获得第二名，而泰德·伯戈因则险胜马克。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmd] , [hɪz; ɪz] " ['bloʊɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɜːrkt] ['betər] . "
because , as he claimed , his " blowing apparatus worked better . "
因为 , 作为 他 声称 , 他的 " 吹 设备 工作 更好的 . "

因为正如他所说，他的“吹气装置效果更好”。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['proʊtest] [ðæt] [wɪn] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] , " [dɪ'klerd] ['tʃæts]
" But I think we ought to protest that win of Lil Artha , " declared Chatz
" 但 我 思考 我们 应该 到 反对 那 赢 的 莉莉 阿尔塔 , " 声明 查茨
['mæksfiːld] ,
Maxfield ,
马克斯菲尔德 ,

“但我认为我们应该抗议利尔·阿萨的胜利，”查茨·马克斯菲尔德宣称。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] .
although he had been one of the last in the bunch .
虽然 他 有 到过 一 的 这 最后的 在 这 束 .

尽管他是最后几个到达的人之一。

" [ɑːn] [wʌt] [graʊndz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , ['smaɪlɪŋ] ,
" On what grounds ? " asked Mr . Garrabrant , smiling ,
" 在 什么 理由 ? " 问 先生 . 加拉布兰特 , 微笑 ,

“依据是什么？”加拉布兰特先生笑着问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,
as though he had expected to hear something of the sort ,
作为 尽管 他 有 预期的 到 听到 某物 的 这 种类 ,

仿佛他早就预料到会听到类似的话。

[ðoʊ] ['hɑːrdli][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .
though hardly from one who had no chance of winning .
尽管 几乎 从 一 WHO 有 不 机会 的 获胜 .

虽然这很难让人相信他毫无获胜的希望。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] [ˌʌp'set] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
" When his kettle upset he didn't go all the way to the lake to fill it again ,
" 什么时候 他的 壶 沮丧的 他 没有 去 全部 这 方式 到 这 湖 到 充满 它 再次 ,

“当他的水壶翻倒时，他并没有特意跑到湖边去重新装水。”

[æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [red] ['hʌginz] ,
as he ought to have done , " said Red Huggins ,
作为 他 应该 到 有 完毕 , " 说 红色的 哈金斯 ,

“他本该这么做的，”雷德·哈金斯说道。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪl] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][hɪz; ɪz][tɪn] ['ves(ə)l] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər]
who had also the ill fortune to overturn his tin vessel when the water
WHO 有 还 这 患病的 财富 到 颠覆 他的 锡 血管 什么时候 这 水
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [stiːm] ,
had begun to steam ,
有 开始 到 蒸汽 ,

他还不幸地在水开始冒蒸汽时将他的锡制容器翻了。

[ænd; ənd] [huː] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [sɔːr] " [æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
and who naturally felt a little " sore " as he termed it ,
和 WHO 自然 毛毡 一个 小的 " 疮 " 作为 他 称为 它 ,

他自然感到有些“酸痛”，正如他自己所说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər] [ə'gen] .

because	it	was	too	late	for	him	to	enter	again	.
因为	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	进入	再次	.

因为他已经来不及再次进入了。

" ['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [riːd] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

"	Listen	while	I	read	the	terms	of	the	competition	again	,	"	said	Mr	.	Garrabrant	.
"	听	尽管	我	读	这	条款	的	这	竞赛	再次	,	"	说	先生	.	加拉布兰特	.

“请听我再读一遍比赛条款，”加拉布兰特先生说道。

" [aɪ] [roʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'vent] ;

"	I	wrote	them	down	so	as	to	be	prepared	for	any	event	;
"	我	写道	他们	向下	所以	作为	到	是	准备	为了	任何	事件	;

我把它们写下来，以便为任何情况做好准备；

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz] , [-]

that's	one	of	our	cardinal	principles	,	[	61	]
那就是	一	的	我们的	红衣主教	原则	,	[	-	]

这是我们的核心原则之一[61]

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] .

you	know	,	boys	.
你	知道	,	男孩们	.

你知道，男孩子嘛。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [steɪts] [ðæt] - ['eni] [kəm'petɪtər] [huː] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] [æt; ət] ['eni]

Here	it	especially	states	that	'	any	competitor	who	upsets	his	kettle	at	any
这里	它	尤其	各州	那	-	任何	竞争者	WHO	爆冷	他的	壶	在	任何

[taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [test] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]

time	during	the	test	may	have	the	privilege	of	filling	the	same	again	from	the
时间	期间	这	测试	可能	有	这	特权	的	填充	这	相同的	再次	从	这

['nɪrəst] ['wɔːtər] . - "

nearest	water	.	'	"
最近的	水	.	-	"

这里特别指出，“任何参赛者如果在测试期间不慎打翻了水壶，都可以从最近的水源重新装满水壶。”

" [oʊ] ! [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [sɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [red] .

"	Oh	!	I	didn't	think	of	it	that	way	,	sir	!	"	exclaimed	Red	.
"	哦	!	我	没有	思考	的	它	那	方式	,	先生	!	"	惊呼	红色的	.

“哦！我没想到这一点，先生！”雷德惊呼道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

"	That's	just	it	,	"	smiled	the	gentleman	.
"	那就是	只是	它	,	"	微笑	这	绅士	.

“正是如此，”这位先生笑着说。

" [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə][græsp][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ruːl] , [waɪl] ['ɑːrθər] ['ænəlaizd][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	failed	to	grasp	all	there	was	in	that	rule	,	while	Arthur	analyzed	it	.
"	你	失败的	到	抓牢	全部	那里	曾是	在	那	规则	,	尽管	亚瑟	分析	它	.

“你没有完全理解那条规则的含义，而亚瑟却分析了它。”

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [bɪ'fɔːrhænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt]

He	undoubtedly	laid	his	plans	beforehand	,	in	which	he	proved	himself	a	true	scout
他	无疑	铺设	他的	计划	预先	,	在	哪个	他	已证实	他自己	一个	真的	侦察

, [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] ,

,	preparing	for	eventualities	,
,	准备	为了	意外情况	,

他无疑事先制定了计划，这证明他是一位真正的侦察兵，为各种可能的情况做好了准备。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] .

even	though	he	may	not	have	expected	to	meet	with	such	an	accident	.
甚至	尽管	他	可能	不是	有	预期的	到	见面	和	这样的	一个	事故	.

尽管他可能没想到会遭遇这样的意外。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,

He	remembered	that	little	stream	,
他	记得	那	小的	溪流	,

他记得那条小溪，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n] [skuːpt] [aʊt] [wer] [ə; eɪ][peɪl]

and	even	the	fact	that	there	was	a	small	basin	scooped	out	where	a	pail
和	甚至	这	事实	那	那里	曾是	一个	小的	盆地	抢先报道	出去	在哪里	一个	桶

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] ['dɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [fɪld] .

could	be	quickly	dipped	in	and	filled	.
可以	是	迅速地	浸入	在	和	已填	.

甚至还有一个挖好的小盆，可以快速地把水桶伸进去装满水。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['kredɪt] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrθɔːt] .

All	the	more	credit	to	Arthur	for	his	forethought	.
全部	这	更多的	信用	到	亚瑟	为了	他的	深思熟虑	.

亚瑟的远见卓识更值得称赞。

[hiː; hi] ['dʌbli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn]

He	doubly	deserves	the	honor	he	has	won	,	and	I	congratulate	him	on
他	双倍	值得	这	荣誉	他	有	韩元	,	和	我	祝贺	他	在

[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

his	victory	.
他的	胜利	.

他实至名归地获得了这份荣誉，我祝贺他取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

It	will	be	an	object	lesson	to	the	rest	of	you	.
它	将要	是	一个	目的	课	到	这	休息	的	你	.

这将给你们其他人一个警示。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [prɪ'per] [fɔːr; fər][wɔːr] .

In	time	of	peace	prepare	for	war	.
在	时间	的	和平	准备	为了	战争	.

和平时期要做好战争准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [test] .

And	now	we	will	turn	our	attention	to	another	test	.
和	现在	我们	将要	转动	我们的	注意力	到	其他	测试	.

现在我们将把注意力转向另一项测试。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [meɪ] [ɪk'sel] [ɪn] [ðæt] .

Perhaps	some	of	the	rest	may	excel	in	that	.
也许	一些	的	这	休息	可能	Excel	在	那	.

或许其他人中有些人会在这方面表现出色。

[aɪ][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

I	want	everyone	to	do	his	very	best	,
我	想	每个人	到	做	他的	非常	最好的	,

我希望每个人都能做到最好。

[ænd; ənd] [ɜːrn] [maːrks] [ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] [ænd; ənd]

and	earn	marks	that	will	help	to	take	you	out	of	the	tenderfoot	class	and
和	赚	标记	那	将要	帮助	到	拿	你	出去	的	这	嫩脚	班级	和

[meɪk] ['sekənd] - [klæs] [skaʊts] .

make	second	-	class	scouts	.
制作	第二	-	班级	侦察兵	.

并获得分数，帮助你从新兵班晋升为二等童子军。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]['elmər][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz][kæmp] - [meɪts] .

"	It	was	now	the	turn	of	Elmer	to	interest	his	camp	-	mates	.
"	它	曾是	现在	这	转动	的	埃尔默	到	兴趣	他的	营	-	伙伴们	.

现在轮到埃尔默去引起营友们的兴趣了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] ,

He	had	been	looking	around	before	this	,	and	laid	his	plans	,
他	有	到过	寻找	大约	前	这	,	和	铺设	他的	计划	,

在此之前，他已经四处考察，并制定了自己的计划。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʌntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['gʌli] ,

so	that	he	was	able	to	lead	the	entire	bunch	to	a	neighboring	gully	,
所以	那	他	曾是	有能力的	到	带领	这	全部的	束	到	一个	邻接	沟壑	,

这样他就能带领所有人到附近的一条沟壑里去。

[wer] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋktli]

where	in	the	soft	mud	alongside	a	stream	he	had	discovered	several	distinctly
在哪里	在	这	柔软的	泥	旁边	一个	溪流	他	有	发现	一些	明显地

['seprət] [sets] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [træks] .

separate	sets	of	animal	tracks	.
分离	套	的	动物	轨道	.

在溪流旁的松软泥土中，他发现了几组截然不同的动物足迹。

[hɪr] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	he	pointed	out	to	them	the	marked	difference	between	the	trail	of	a
这里	他	尖	出去	到	他们	这	标记	不同之处	之间	这	踪迹	的	一个

['mʌskræt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪŋk] ,

muskrat	from	that	of	a	mink	,
麝鼠	从	那	的	一个	貂	,

在这里，他向他们指出了麝鼠和水貂的踪迹之间的显著区别。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər]

and	even	went	so	far	as	to	tell	a	number	of	things	which	the	latter
和	甚至	去	所以	远的	作为	到	告诉	一个	数字	的	事物	哪个	这	后者

['kɔːʃəs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

cautious	animal	had	probably	done	in	his	passage	down	the	ravine	in	search	of
谨慎	动物	有	大概	完毕	在	他的	通道	向下	这	峡谷	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

甚至还讲述了一些谨慎的动物在沿着峡谷向下寻找食物时可能做过的事情。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['lisnd] ['kerfəli] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [-]

Mr	.	Garrabrant	listened	carefully	himself	,	and	nodded	[	62	]
先生	.	加拉布兰特	听着	小心	他自己	,	和	点头	[	-	]

加拉布兰特先生认真地听着，然后点了点头[62]

[ə'pruːvɪŋli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['ɛlmərz] [weɪ] [ʌv; əv]

approvingly	from	time	to	time	,	to	show	how	much	he	liked	Elmer's	way	of
赞许地	从	时间	到	时间	,	到	展示	如何	很多	他	喜欢	埃尔默	方式	的

['riːzənɪŋ] .

reasoning	.
推理	.

他时不时地表示赞许，以示他对埃尔默的推理方式的欣赏。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər]

"	You	can	see	,	boys	,	"	he	remarked	finally	,	when	the	lesson	was	over	for
"	你	能	看	,	男孩们	,	"	他	评论	最后	,	什么时候	这	课	曾是	超过	为了

[ðæt] [ə'keɪʒn] ,

that	occasion	,
那	场合	,

“你们看到了吧，孩子们，”当那堂课结束时，他最后说道。

" [wʌt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm]

"	what	a	vast	amount	of	mighty	interesting	information	can	be	drawn	from
"	什么	一个	广阔的	数量	的	强大的	有趣的	信息	能	是	绘制	从

[soʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][saɪn] [æz; əz][ðə; ði] [spʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slendər] - ['bɑdɪd] [mɪŋk] .

so	simple	a	sign	as	the	spoor	of	a	little	slender	-	bodied	mink	.
所以	简单的	一个	符号	作为	这	痕迹	的	一个	小的	苗条	-	有形的	貂	.

“从一只体型纤细的小水貂的足迹这样简单的迹象中，我们可以获得多么大量非常有趣的信息啊！”

['elmər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [noʊz] [hɪz; ɪz] [weɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt]

Elmer	has	made	a	study	of	the	animal	,	and	knows	his	ways	to	a	dot
埃尔默	有	制成	一个	学习	的	这	动物	,	和	知道	他的	方式	到	一个	点

.

:

.

埃尔默对这种动物进行了研究，对它的习性了如指掌。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋk] [dɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ,

I	think	he	described	all	that	the	mink	did	on	his	way	along	here	,
我	思考	他	描述	全部	那	这	貂	做过	在	他的	方式	沿着	这里	,

我认为他把水貂一路上的所作所为都描述了一遍。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] .

just	as	it	actually	occurred	.
只是	作为	它	实际上	发生	.

就像事情实际发生的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːpər] [wʌn] [dɪps]['ɪntuː] [sʌtʃ] [wʊdz] - [lɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] .

And	the	deeper	one	dips	into	such	woods	'	lore	,	the	more	fascinating	it	is	found	.
和	这	更深	一	蘸酱	进入	这样的	树林	-	知识	,	这	更多的	迷人	它	是	成立	.

越深入探究这片森林的传说，就越会发现它引人入胜。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [straɪk] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [aɪ] [æz; əz] ['diːpli]

All	around	you	are	dozens	of	things	that	strike	the	educated	eye	as	deeply
全部	大约	你	是	几十个	的	事物	那	罢工	这	受过教育	眼睛	作为	深

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

interesting	and	worthy	of	study	,
有趣的	和	值得	的	学习	,

你周围有很多事物，在有教养的人看来，都非常有趣，值得研究。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['tendərfʊt] .

but	which	would	never	be	seen	by	the	tenderfoot	.
但	哪个	会	绝不	是	已见	经过	这	嫩脚	.

但对于新手来说，这是永远不会看到的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə]

And	it	is	this	power	of	observation	that	we	wish	our	boy	scouts	to
和	它	是	这	力量	的	观察	那	我们	希望	我们的	男生	侦察兵	到

[ɪm'plɔɪ] ['kɑːnstəntli] .

employ	constantly	.
采用	不断地	.

我们希望童子军们能够不断运用这种观察力。

[wʌns] [ðə; ði] ['fiːvər] [teɪks] [hoʊld] , [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ['əupənz] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Once	the	fever	takes	hold	,	a	new	life	opens	up	for	the	lover	of	Nature	.
一次	这	发烧	需要	抓住	,	一个	新的	生活	打开	向上	为了	这	情人	的	自然	.

一旦这种热情蔓延开来，热爱自然的人就会开启一段崭新的人生。

	['æftər]	[ðæt]	[ðeɪ]	['bizid]	[ðəm'selvz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði][kæmp]	['duːɪŋ]	['veriəs]	[θɪŋz]	[ʌn'tɪl]	[lʌntʃ]	[taɪm]
"	**After**	**that**	**they**	**busied**	**themselves**	**around**	**the**	**camp**	**doing**	**various**	**things**	**until**	**lunch**	**time**
"	后	那	他们	忙碌	他们自己	大约	这	营	正在做	各种各样的	事物	直到	午餐	时间

.

:

.

“之后，他们忙着在营地里做各种各样的事情，直到午饭时间。”

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[θriː]	['riːleiz]	,	[ʌv; əv]	[tuː]	[bɔɪz]	[iːtʃ]	,
About	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**	**three**	**relays**	**,**	**of**	**two**	**boys**	**each**	**,**
关于	这	中间	的	这	下午	三	继电器	,	的	二	男孩们	每个	,

下午中旬左右，进行了三场接力赛，每场由两名男孩组成。

[wɜːr; wər]	[sent]	[aʊt]	[ɪn]	[æz; əz]	['meni]	['dɪfrənt]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
were	**sent**	**out**	**in**	**as**	**many**	**different**	**directions**	**.**
是	发送	出去	在	作为	许多	不同的	方向	.

被派往了各个不同的方向。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[teɪk]	['peɪpər]	[ɔːr]	['pens(ə)l]	[ə'lɔːŋ]	,
They	**were**	**not**	**to**	**take**	**paper**	**or**	**pencil**	**along**	**,**
他们	是	不是	到	拿	纸	或者	铅笔	沿着	,

他们不得携带纸笔。

[bʌt; bət]	['sɪmpli]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[ɪm'pres]	['veriəs]	['ɪntrəstɪŋ]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[miːt]
but	**simply**	**to**	**try**	**to**	**impress**	**various**	**interesting**	**things**	**they**	**happened**	**to**	**meet**
但	简单地	到	尝试	到	令人印象深刻	各种各样的	有趣的	事物	他们	发生	到	见面

[wɪð; wɪθ]	,	[ə'pɑːn]	[ðer; ðər]	['meməriz]	,
with	**,**	**upon**	**their**	**memories**	**,**
和	,	之上	他们的	回忆	,

仅仅是为了将他们遇到的各种有趣的事情牢牢记住。

[ænd; ənd]	['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[kæmp]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]
and	**after**	**they**	**had**	**returned**	**to**	**camp**	**they**	**would**	**be**	**given**	**a**	**chance**	**to**
和	后	他们	有	返回	到	营	他们	会	是	给定	一个	机会	到

[noʊt]	[ðiːz]	[daʊn]	[ɑːn]	['peɪpər]	.
note	**these**	**down**	**on**	**paper**	**.**
笔记	这些	向下	在	纸	.

回到营地后，他们会有机会把这些内容记录在纸上。

[ðə; ði]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	[per]	[huː]	[kʊd; kəd]	[ɪk'sel]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'skrɪpʃn]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nʌmbər]
The	**one**	**of**	**each**	**pair**	**who**	**could**	**excel**	**in**	**his**	**description**	**as**	**to**	**the**	**number**
这	一	的	每个	一对	WHO	可以	Excel	在	他的	描述	作为	到	这	数字

[ænd; ənd]	['ɪntrəst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[siːn]	,
and	**interest**	**of**	**the**	**things**	**seen**	**,**
和	兴趣	的	这	事物	已见	,

每对搭档中，有一位能出色地描述所见事物的数量和趣味性。

[wʊd]	[rɪ'siːv]	['merɪt]	[maːrks]	.
would	**receive**	**merit**	**marks**	**.**
会	收到	优点	标记	.

会获得优异成绩。

[ænd; ənd]	['leɪtər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[θriː]	['viktəz]	[maɪt]	[biː; bi]	['pɪtɪd]	[ə'genst]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[ə'gen]	.
And	**later**	**on**	**the**	**three**	**victors**	**might**	**be**	**pitted**	**against**	**each**	**other**	**again**	**.**
和	之后	在	这	三	胜利者	可能	是	凹坑	反对	每个	其他	再次	.

之后，这三位获胜者可能会再次进行对决。

[waɪl]	[ðə; ði]	[sɪks]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər]	['æbsənt]	,
While	**the**	**six**	**boys**	**were**	**absent**	**,**
尽管	这	六	男孩们	是	缺席的	,

六个男孩缺席期间，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər][end] ,

for	they	had	a	couple	of	hours	in	which	to	accomplish	their	end	,
为了	他们	有	一个	夫妻	的	小时	在	哪个	到	完成	他们的	结尾	,

因为他们只有几个小时的时间来完成他们的目的。

[ðoʊz] [left] [ɪn][kæmp] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

those	left	in	camp	found	plenty	to	do	.
那些	左边	在	营	成立	很多	到	做	.

留在营地的人有很多事可做。

[mɑːrk] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪlmz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spoʊzd] [ðʌs] [fɑːr] ,

Mark	spent	some	time	in	developing	the	films	he	had	exposed	thus	far	,
标记	花费	一些	时间	在	发展	这	电影	他	有	裸露	因此	远的	,

马克花了一些时间来冲洗他之前拍摄的胶卷。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [dɪ'veləpɪŋ] [bæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

having	a	daylight	developing	bath	along	with	him	.
拥有	一个	日光	发展	洗澡	沿着	和	他	.

和他一起享受日光浴。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] ['eni] ['pɪktʃərz] [ðæt] , [-]

In	this	way	he	could	find	a	possible	chance	to	duplicate	any	pictures	that	,	[	63	]
在	这	方式	他	可以	寻找	一个	可能的	机会	到	复制	任何	图片	那	,	[	-	]

这样他就能找到复制任何图片的可能机会，[63]

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [kɔːz] , [feɪld] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

for	some	unknown	cause	,	failed	to	do	justice	to	the	subject	.
为了	一些	未知	原因	,	失败的	到	做	正义	到	这	主题	.

由于某些未知原因，未能公正地对待这个主题。

[ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	waited	until	they	returned	home	to	get	to	work	,	the	chances	would	have
如果	他	等待	直到	他们	返回	家	到	得到	到	工作	,	这	机会	会	有

[gɔːn] [fər'evər] .

gone	forever	.
已消失	永远	.

如果他等到他们回家后再去工作，机会就永远错过了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] ['hæpi] [bʌt; bət][ted] [bə:'gɔin] ,

Everybody	seemed	happy	but	Ted	Burgoyne	,
大家	似乎	快乐的	但	泰德	伯戈因	,

除了泰德·伯戈因之外，每个人看起来都很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gluːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ʌv; əv]

and	he	went	about	with	an	expression	of	gloom	on	his	face	that	of
和	他	去	关于	和	一个	表达	的	愁云	在	他的	脸	那	的

[kɔːrs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'suːmd] .

course	may	have	been	assumed	.
课程	可能	有	到过	假定	.

他脸上带着忧郁的表情四处走动，当然，这种表情也可能是别人装出来的。

" ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] [soʊ] , [ted] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Didn't	think	you	took	it	to	heart	so	,	Ted	,	"	remarked	Elmer	,	as	he
"	没有	思考	你	采取	它	到	心	所以	,	泰德	,	"	评论	埃尔默	,	作为	他

[kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

confronted	the	other	,
面对	这	其他	,

“没想到你这么放在心上，泰德，”埃尔默一边说着，一边质问对方。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪ] - [æt; ət] - ['hoʊmz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [dɪ'beɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃən]

while	the	rest	of	the	stay	-	at	-	homes	were	busily	debating	some	question
尽管	这	休息	的	这	停留	-	在	-	房屋	是	忙碌地	辩论	一些	问题

[nɪr] [ðə; ðɪ] [kæmp] ['faɪər] .

near	the	camp	fire	.
靠近	这	营	火	.

而其他宅在家里的人们则在篝火旁忙着讨论一些问题。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['skaʊlɪŋ] [wʌn] , [dɪs'kɑːnsələtli] ;

"	Oh	!	"	exclaimed	the	scowling	one	,	disconsolately	;
"	哦	!	"	惊呼	这	皱眉	一	,	沮丧地	;

“哦！”那个愁眉苦脸的人沮丧地叫道；

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [maɪ] [tʃæns] [ɪn] [ðæt] ['bluːmɪŋ] [oʊld] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

"	it	ain't	about	losing	my	chance	in	that	blooming	old	competition	,
"	它	不是	关于	输	我的	机会	在	那	盛开	老的	竞赛	,

“这跟失去参加那场该死的比赛的机会无关，”

[baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [mɪθɛlf] [ɪn] [ðə; ðɪ] - !

by	falling	all	over	mythelf	in	the	thtart	!
经过	坠落	全部	超过	自我	在	这	-	!

在那个地方摔得我满身是伤！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[noʊ] , [ðæt] - ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , [bɪkɔθ] [juː; jʊ] [ðiː] ,

no	,	that	doethn't	bother	me	one	little	bit	,	becauth	you	thee	,
不	,	那	-	打扰	我	一	小的	少量	,	因为	你	你	,

不，那丝毫不会困扰我，因为你，你，

[aɪ] [dʒʌst] [nuː] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ə'genst] - [ə; eɪ] ['hʌslər] [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] . "

I	just	knew	I	had	no	chance	against	thuch	a	hustler	as	Lil	Artha	.	"
我	只是	知道	我	有	不	机会	反对	-	一个	骗子	作为	莉莉	阿尔塔	.	"

我知道我根本不可能战胜像 Lil Artha 这样狡猾的家伙。

" [ðen] [jʊr; jər] ['brekfəst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [pə'sistid] ['elmər] ,

"	Then	your	breakfast	must	have	disagreed	with	you	,	"	persisted	Elmer	,
"	然后	你的	早餐	必须	有	不同意	和	你	,	"	持续	埃尔默	,

“那一定是你的早餐让你不舒服了，”埃尔默继续说道。

" [ðoʊ] [its] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [nuː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wiːk] ['stʌmək] , [ted] . "

"	though	it's	the	first	time	I	ever	knew	you	had	a	weak	stomach	,	Ted	.	"
"	尽管	它是	这	第一的	时间	我	曾经	知道	你	有	一个	虚弱的	胃	,	泰德	.	"

“虽然这是我第一次知道你肠胃不好，泰德。”

" [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] [ə'gen] , ['pɑːrtnər] , " ['grʌmbld] [ted] .

"	You're	away	off	again	,	partner	,	"	grumbled	Ted	.
"	你是	离开	离开	再次	,	伙伴	,	"	咕哝	泰德	.

“你又跑路了，伙计，”泰德抱怨道。

" [fækt] [aɪθ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['ɑːnɪst] [truːθ] [naʊ] , [laɪk] ['evri] [gʊd] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] ,

"	Fact	ith	,	to	tell	the	honest	truth	now	,	like	every	good	scout	ought	to	do	,
"	事实	ith	,	到	告诉	这	诚实的	真相	现在	,	喜欢	每一个	好的	侦察	应该	到	做	,

“事实上，现在我要像每个优秀的童子军那样，实话实说，

[jʊə(r)] [ɔːl] [tuː] [pleɪgd] ['helθi] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] , - [wʌt] . "

you're	all	too	plagued	healthy	a	bunch	to	thuit	me	,	that'th	what	.	"
你是	全部	也	饱受困扰	健康	一个	束	到	-	我	,	-	什么	.	"

你们这群人太健康了，根本没法理解我，就是这样。

" [wɒts] [ðæt] — ['helθi] ? " [ri'mɑ:kt] ['elmər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [grɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kri:p]
" What's that — healthy ? " remarked Elmer , and then a faint grin began to creep
" 是什么 那 — 健康 ? " 评论 埃尔默 , 和 然后 一个 头晕的 咧嘴笑 开始 到 潜行者
['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
over his face ,
超过 他的 脸 ,

“那是什么——健康吗？”埃尔默说道，然后他的脸上开始浮现出一丝淡淡的笑容。

[æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
as he caught on to the meaning of the words .
作为 他 捕捉 在 到 这 意义 的 这 字 .

当他领会了这些话的意思之后。

" [oʊ] ! [aɪ] [si:] [naʊ] ; [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [dʒʌst] [set] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] ['ʌðər] , [eint] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Oh ! I see now ; your heart's just set on doing good to others , ain't it ?
" 哦 ! 我 看 现在 ; 你的 心脏的 只是 放 在 正在做 好的 到 其他的 , 不是 它 ?

“哦！我明白了；你一心只想为别人做好事，是吗？”

[ju:; jʊ] [dri:m] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [kʌts] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['su:ðɪŋ] ['lɪnəmənt] [ɑ:n] ['bru:zɪz] .
You dream of binding up cuts , and putting soothing liniment on bruises .
你 梦 的 结合 向上 削减 , 和 推杆 舒缓 擦剂 在 瘀伤 .

你梦想着包扎伤口，给瘀伤涂抹舒缓的药膏。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] , [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [fɔ:l] [daʊn]
And so far , not one of the boys has had the kindness to fall down
和 所以 远的 , 不是 一 的 这 男孩们 有 有 这 仁慈 到 落下 向下
[ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

到目前为止，还没有哪个男孩好心从岩石上摔下去。

[kʌt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .
cut himself with the ax , or even get such a silly thing as a headache .
切 他自己 和 这 斧头 , 或者 甚至 得到 这样的 一个 愚蠢的 事物 作为 一个 头痛 .

他可能会被斧头砍伤，甚至可能只是头疼这种小毛病。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ted] ! "
It's a shame , that's what it is , Ted ! "
它是 一个 耻辱 , 那就是 什么 它 是 , 泰德 ! "

真是可惜，就是这样，泰德！

" [wel] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [poʊk] [fʌn] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['sɜ:rdʒən] ,
" Well , you can poke fun all you want , " grumbled the would - be surgeon ,
" 出色地 , 你 能 戳 乐趣 全部 你 想 , " 咕哝 这 会 - 是 外科医生 ,

“好吧，你想怎么取笑都行，”这位想成为外科医生的人咕哝道。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [-]
with an obstinate shake of his head , [64]
和 一个 顽固 摇 的 他的 头 , [-]

他固执地摇了摇头[64]

" [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] - [gɔ:n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n]
" but after a fellowth gone to all the trouble to lay in a thtock of medicine
" 但 后 一个 - 已消失 到 全部 这 麻烦 到 躺 在 一个 - 的 药品
,
,
,

但是，一个人费尽周折躺在药仓里之后，

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ʌp] [ɑːn] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] - [θɪŋz] [tɪl] [hiː; hi] [dʒʌst] [fiːlz]

and	studied	up	on	cuts	and	bruises	and	all	thuch	things	till	he	just	feels
和	研究	向上	在	削减	和	瘀伤	和	全部	-	事物	直到	他	只是	感觉

['brɪslɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

bristling	all	over	with	valuable	knowledge	,
竖起的	全部	超过	和	有价值的	知识	,

他钻研了各种割伤、擦伤以及所有相关的知识，直到他感觉自己浑身充满了宝贵的知识。

- [miːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [teɪk] - [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['fɪŋgərz]

it'th	mean	of	the	fellowth	to	take	thuch	good	care	of	their	precious	fingers
-	意思是	的	这	-	到	拿	-	好的	关心	的	他们的	宝贵的	手指

[ænd; ənd] [toʊz] .

and	toes	.
和	脚趾	.

这说明这个人非常爱惜自己珍贵的手指和脚趾。

[wʌt] [-] [səˈpoʊz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - , [ɪf] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [draʊt] [kiːpθ]

What	d'ye	suppose	I'm	going	to	do	for	a	thubject	,	if	this	awful	drought	keepth
什么	染料	认为	我是	去	到	做	为了	一个	-	,	如果	这	可怕	干旱	保持

[ɑːn] ?

on	?
在	?

如果这场可怕的旱灾持续下去，你觉得我会写些什么呢?

[waɪ] , [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌfɔːrˈtiːn] [waɪld] [bɔɪz] ['evər] [kept] [təˈgeðər] [ðoʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ,

Why	,	I	don't	believe	fourteen	wild	boys	ever	kept	together	tho	long	before	,
为什么	,	我	不	相信	十四	荒野	男孩们	曾经	保留	一起	虽然	长的	前	,

为什么？我不相信十四个野孩子能一直待在一起，即使很久以前是这样。

[wɪˈðaʊt] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [paɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [maɪ]

without	lots	of	things	happening	that	would	be	just	pie	for	a	fellow	of	my
没有	很多	的	事物	发生	那	会	是	只是	馅饼	为了	一个	同伴	的	我的

[bɪld] .

build	.
建造	.

如果没有很多事情发生，那对于我这种体格的人来说就只是一块馅饼而已。

[naʊ] —

Now	—
现在	—

现在-

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv] [pʊr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	But	the	lamentations	of	poor	Dr	.	Ted	were	interrupted	at	this	point	,
"	但	这	哀歌	的	贫穷的	博士	.	泰德	是	中断	在	这	观点	,

但可怜的泰德医生的哀叹声这时被打断了。

[soʊ] ['elmər] ['nevər] ['riːəli] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] ['mætər] [went] ,

so	Elmer	never	really	knew	just	how	far	the	matter	went	,
所以	埃尔默	绝不	真的	知道	只是	如何	远的	这	事情	去	,

所以埃尔默始终不知道事情究竟发展到了什么地步。

[ɔːr] [ɪf] ['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

or	if	after	all	it	were	a	joke	.
或者	如果	后	全部	它	是	一个	开玩笑	.

或者，如果这一切都只是个玩笑的话。

['toʊbi] [dʒəʊnz] [hæd; həd] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪk'saɪtmənt] ,

Toby	Jones	had	sprang	to	his	feet	,	showing	the	utmost	excitement	,
托比	琼斯	有	弹簧	到	他的	脚	,	显示	这	极致	激动	,

托比·琼斯激动地跳了起来，脸上洋溢着极度的兴奋。

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['wɑːsps] [nest] .

and	dancing	around	as	though	he	had	suddenly	sat	upon	a	wasp's	nest	.
和	跳舞	大约	作为	尽管	他	有	突然	卫星	之上	一个	黄蜂的	巢	.

他像突然坐到黄蜂窝一样，在地上跳来跳去。

" [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] ['feloʊ] ? " [ri'mɑːkt] ['elmər] ;

"	What	ails	the	fellow	?	"	remarked	Elmer	;
"	什么	疾病	这	同伴	?	"	评论	埃尔默	;

“这人怎么了？”埃尔默问道；

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	he	seems	to	be	pointing	up	at	the	top	of	the	mountain	,
"	他	似乎	到	是	指向	向上	在	这	顶部	的	这	山	,

他似乎在指着山顶，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .

as	if	he	saw	something	there	.
作为	如果	他	锯	某物	那里	.

仿佛他看到了什么。

[wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [dʒʌst] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [naʊ] ;

Well	,	I	declare	,	if	that	doesn't	just	beat	the	Dutch	now	;
出色地	,	我	宣布	,	如果	那	不	只是	打	这	荷兰语	现在	;

我敢说，如果这还不能打败荷兰人的话；

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['toʊbi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz][waɪld]['oʊvər] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

and	to	think	that	it	was	Toby	,	the	boy	who	is	wild	over	aviation	,
和	到	思考	那	它	曾是	托比	,	这	男生	WHO	是	荒野	超过	航空	,

想想看，那竟然是托比，那个痴迷航空的男孩！

[huː] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] " ; [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['toʊbi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ʃriːk]

who	first	discovered	it	"	;	and	meanwhile	Toby	had	found	his	voice	to	shriek
WHO	第一的	发现	它	"	;	和	同时	托比	有	成立	他的	嗓音	到	尖叫

:

:

:

谁第一个发现了它”；与此同时，托比也开始尖叫起来：

" [ə; eɪ] [bə'luːn] !

"	A	balloon	!
"	一个	气球	!

“一个气球！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?

look	at	the	balloon	,	would	you	,	fellows	?
看	在	这	气球	,	会	你	,	伙伴们	?

伙计们，看看那个气球！

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn] [hɪr] ['ɪntuː][maɪ] ['hʌŋgri] [ɑːrmz] !

And	she's	coming	right	down	here	into	my	hungry	arms	!
和	她是	未来	正确的	向下	这里	进入	我的	饥饿的	武器	!

她正径直走向我饥渴的怀抱！

[oʊ] ! ['glɔːri] !

Oh	!	glory	!
哦	!	荣耀	!

哦！荣耀！

[sʌtʃ] [greɪt] [lʌk] ! " [-]

such	great	luck	!	"	[	65	]
这样的	伟大的	运气	!	"	[	-	]

真是太幸运了！[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [lɔːst] [skaɪ] ['trævələr] .
THE LOST SKY TRAVELER .
这 丢失的 天空 游客 .

失落的天空旅行者。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
Half a dozen boys started to cry out at once ,
一半 一个 打 男孩们 开始 到 哭 出去 在 一次 ,

六个男孩同时开始哭喊起来，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['bʌlki] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['setlɪŋ] [daʊn] ,
as they stared at the great bulky object that was apparently settling down ,
作为 他们 凝视 在 这 伟大的 笨重 目的 那 曾是 显然 安顿 向下 ,

他们盯着那个似乎正在稳定下来的巨大笨重物体，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] .
after passing around a spur of the mountain above .
后 通过 大约 一个 刺 的 这 山 多于 .

绕过上方山峰的一条支脉后。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .
" She's coming right at us , fellows ! " shouted one .
" 她是 未来 正确的 在 我们 , 伙伴们 ! " 喊叫 一 .

“伙计们，她正朝我们冲过来呢！”其中一人喊道。

" [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ]['paɪlət] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['bæskɪt] ? " [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['sekənd] .
" Ain't that a pilot hanging to the old basket ? " demanded a second .
" 不是 那 一个 飞行员 绞刑 到 这 老的 篮子 ? " 要求 一个 第二 .

“那是不是有个飞行员挂在旧吊篮上？”第二个人问道。

" ['nɪksi][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , ['dʒæspər] .
" Nixy it ain't , Jasper .
" 尼克西 它 不是 , 碧玉 .

“那可不是尼克西，贾斯珀。”

[goʊ] [get] [jʊr; jər] ['glæsɪz] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['betər] .
Go get your glasses , so you can see better .
去 得到 你的 眼镜 , 所以 你 能 看 更好的 .

去配副眼镜，这样你就能看得更清楚了。

[ðæt] ['bæskɪt] [ɪz] [plʌm] ['empti] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That basket is plumb empty , and that's a fact .
那 篮子 是 垂直 空的 , 和 那就是 一个 事实 .

那个篮子是空的，这是事实。

[ðə; ði] ['bæli] [oʊld] [bə'luːnz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [bɔɪz] !
The bally old balloon's deserted , boys !
这 巴利 老的 气球的 荒凉的 , 男孩们 !

伙计们，那只破旧的热气球已经空无一人了！

" [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'tɪkjələrli]
" Lil Artha declared , and as he was known to have particularly
" 莉莉 阿尔塔 声明 , 和 作为 他 曾是 已知 到 有 特别
['trʌstwɜːrði] ['vɪʒ(ə)n] ,
trustworthy vision ,
值得信赖的 想象 ,

“小阿尔萨宣称，而众所周知，他的视力特别可靠，”

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

the	balance	of	the	group	accepted	his	word	as	the	right	thing	.
这	平衡	的	这	团体	公认	他的	单词	作为	这	正确的	事物	.

小组中的其他人都认为他的话是正确的。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [bəˈluːn] [hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] ['luːzɪŋ] [gæs][ʌv; əv] [leɪt] ,

Apparently	the	balloon	had	been	steadily	losing	gas	of	late	,
显然	这	气球	有	到过	稳步	输	气体	的	晚的	,

显然，这个气球最近一直在持续漏气。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [bæg][hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈlæpst] [lʊk] .

for	the	enormous	bag	had	a	collapsed	look	.
为了	这	巨大的	包	有	一个	倒塌	看	.

因为那个巨大的包看起来塌陷了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː][sʌm; səm]['sɜːrkjələr] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] , [wʌns] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

It	seemed	to	have	gotten	into	some	circular	current	of	air	,	once	beyond	the
它	似乎	到	有	获得	进入	一些	圆	当前的	的	空气	,	一次	超过	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

它似乎在翻过山之后就进入了某种环形气流中。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [kept] ['muːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn]['spaiərəlz] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['drɑːpɪŋ] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['pɑːzətɪvli] .

for	it	kept	moving	around	in	spirals	,	all	the	time	dropping	slowly	but	positively	.
为了	它	保留	移动	大约	在	螺旋	,	全部	这	时间	下降	缓慢地	但	积极地	.

因为它一直在螺旋式运动，一直缓慢但积极地下降。

[soʊ] [ðæt] [ənˈles] [ə; eɪ] [nuː] [briːz] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	that	unless	a	new	breeze	caught	it	,
所以	那	除非	一个	新的	微风	捕捉	它	,

所以，除非有新的微风吹来，

[ðə; ði] [tʃæns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['æktʃuəli] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	chance	seemed	to	be	that	it	would	actually	alight	on	the	shore	of	the
这	机会	似乎	到	是	那	它	会	实际上	点燃	在	这	支撑	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

它很有可能真的会降落在湖岸边。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

close	to	the	camp	.
关闭	到	这	营	.

靠近营地。

" [get] ['redi] [tuː; tə][mæn][ðə; ði]['boʊts] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [bɔɪz] !

"	Get	ready	to	man	the	boats	if	it	falls	in	the	lake	,	boys	!
"	得到	准备好	到	男人	这	船	如果	它	瀑布	在	这	湖	,	男孩们	!

“伙计们，如果它掉进湖里，就准备好登上小船！”

" [kɔːld] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] ,

"	called	Mr	.	Garrabrant	,
"	称为	先生	.	加拉布兰特	,

“我叫加拉布兰特先生，

[huː] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][tuː; tə]

who	recognized	the	fact	that	such	a	balloon	must	be	worth	considerable	to
WHO	认可	这	事实	那	这样的	一个	气球	必须	是	值得	大量	到

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] ,

his	little	troop	in	the	way	of	salvage	,
他的	小的	部队	在	这	方式	的	打捞	,

他意识到，对于他的小队来说，这样的气球在打捞方面一定很有价值。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [aʊt]

and	was	determined	to	do	what	he	could	to	save	it	from	sinking	out
和	曾是	决定	到	做	什么	他	可以	到	节省	它	从	下沉	出去

[ʌv; əv] [saɪt] . [-]

of	sight	.	[	66	]
的	视线	.	[	-	]

他决心尽一切努力阻止它沉入海底。[66]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][drɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] ['pebli] [bi:tʃ] .

But	in	the	end	it	managed	to	drop	on	the	pebbly	beach	.
但	在	这	结尾	它	管理	到	降低	在	这	卵石状	海滩	.

但最终它还是落在了鹅卵石海滩上。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kə'læpst] [gæs][bæg][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zu:bərənt]['toʊbi][dʒəʊnz] ,

The	very	first	to	touch	the	collapsed	gas	bag	was	the	exuberant	Toby	Jones	,
这	非常	第一的	到	触碰	这	倒塌	气体	包	曾是	这	旺盛	托比	琼斯	,

第一个触摸塌陷气囊的是兴高采烈的托比·琼斯。

[waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

wild	with	delight	over	this	remarkable	happening	that	had	come	to	him	.
荒野	和	喜	超过	这	卓越	发生	那	有	来	到	他	.

他为这件发生在他身上的非凡之事欣喜若狂。

" [aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði]

"	I	claim	it	by	right	of	discovery	,	and	the	first	to	lay	a	hand	on	the
"	我	宣称	它	经过	正确的	的	发现	,	和	这	第一的	到	躺	一个	手	在	这

[bə'lu:n] !

balloon	!
气球	!

“我声称我拥有发现权，我是第一个摸到气球的人！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	he	shouted	,
"	他	喊叫	,

他喊道：“

[æz; əz][hi:; hi]['fɑ:ndli][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] ['ves(ə)l]

as	he	fondly	ran	his	fingers	along	the	strong	material	of	which	the	air	vessel
作为	他	深情地	跑	他的	手指	沿着	这	强的	材料	的	哪个	这	空气	血管

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] .

was	constructed	.
曾是	建造	.

他深情地用手指抚摸着构成飞行器的坚固材料。

" [wer] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

"	Where	on	earth	could	it	have	come	from	?	"	more	than	one	of	the	boys
"	在哪里	在	地球	可以	它	有	来	从	?	"	更多的	比	一	的	这	男孩们

[æskt] ,

asked	,
问	,

“这到底是从哪儿来的？”不止一个男孩问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [gɜ:rθ][ʌv; əv]['sɪlkən] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

as	they	surveyed	the	immense	girth	of	silken	cloth	with	wondering	eyes	.
作为	他们	调查	这	巨大	周长	的	丝	布	和	好奇	眼睛	.

他们用惊奇的目光打量着那巨大的丝绸布料。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜ:rkəs]['oʊvər][æt; ət] ['wɔ:rənˌdeɪl] , " [ə'naʊnst] [ted] .

"	There's	a	circus	over	at	Warrendale	,	"	announced	Ted	.
"	有	一个	马戏团	超过	在	沃伦代尔	,	"	宣布	泰德	.

“沃伦代尔那边有个马戏团，”泰德宣布道。

" [pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] , [ɔːr] [els] [bʌkt] [ðə; ði] [ˈeɪvieɪtər] [aʊt] .

"	Perhaps	she	broke	away	from	there	in	a	wind	storm	,	or	else	bucked	the	aviators	.
"	也许	她	打破	离开	从	那里	在	一个	风	风暴	,	或者	别的	反抗	这	飞行员	.

out

出去

“或许她是在一场风暴中脱离了那里，或者把飞行员甩了出去。”

[hwjuː] ! [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] !

Whew	!	think	of	tumbling	down	hundreds	of	feet	!
呼！	!	思考	的	翻滚	向下	数百	的	脚	!

哇！想想从几百英尺高的地方摔下来！

[ges] [aɪ] [ˈkudnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] ,

Guess	I	couldn't	'	a	'	been	of	much	use	around	there	,
猜测	我	不能	-	一个	-	到过	的	很多	使用	大约	那里	,

看来我在那边也帮不上什么忙。

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ˈnævəˌgeɪtɚz] ; [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈpɪti] ,

if	that's	what	happened	to	the	air	navigators	;	the	more	the	pity	,
如果	那就是	什么	发生	到	这	空气	导航员	;	这	更多的	这	遗憾	,

如果空中导航员们真的遭遇了这样的事，那就太可惜了。

" [ænd; ənd] [ted] [ˈæktʃuəli] [lʊkt] [ˌdɪskənˈtentɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [əˈnʌðər] [ˈgoʊldən] [ˌɑːpərˈtuːnəti]

"	and	Ted	actually	looked	discontented	,	as	though	another	golden	opportunity
"	和	泰德	实际上	看起来	不满	,	作为	尽管	其他	金的	机会

[hæd; həd] [slɪpt] [pæst][hɪm; ɪm] .

had	slipped	past	him	.
有	滑倒了	过去的	他	.

“泰德看起来很不高兴，好像又一次绝佳的机会从他身边溜走了。”

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , [ted] , " [riˈmɑːkt] [ˈelmər] ;

"	Sounds	like	a	good	guess	,	Ted	,	"	remarked	Elmer	;
"	声音	喜欢	一个	好的	猜测	,	泰德	,	"	评论	埃尔默	;

“听起来猜得不错，泰德，”埃尔默说道；

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪli] . "

"	but	there	happen	to	be	several	things	to	knock	it	silly	.	"
"	但	那里	发生	到	是	一些	事物	到	敲	它	愚蠢的	.	"

“但恰好有几点足以让它显得荒谬可笑。”

" [æz; əz] [wʌt] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]

"	As	what	?	"	demanded	the	boy	with	the	long	legs	,	who	always	wanted	to	be
"	作为	什么	?	"	要求	这	男生	和	这	长的	腿	,	WHO	总是	通缉	到	是

[ʃoʊn] .

shown .

所示 .

“当什么？”那个长腿男孩问道，他总是想被人展示。

" [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˈwɔːrənˌdeɪl] [laɪz] , [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	For	instance	,	you	know	where	Warrendale	lies	,	off	to	the	east	from	here	,
"	为了	实例	,	你	知道	在哪里	沃伦代尔	谎言	,	离开	到	这	东方	从	这里	,

“例如，你知道沃伦代尔在哪里吗？它就在这以东的地方。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

"	the	scout	leader	explained	,	in	the	most	accommodating	way	possible	,
"	这	侦察	领导者	解释	,	在	这	最多	适应性强	方式	可能的	,

童子军领队尽可能委婉地解释道：

" [waɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] !

"	while	this	thing	must	have	come	from	the	west	!
"	尽管	这	事物	必须	有	来	从	这	西方	!

“而这东西一定是来自西方的！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər] ,

You	saw	it	sail	over	the	mountain	up	there	,
你	锯	它	帆	超过	这	山	向上	那里	,

你看到它飞过那座山了。

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈkɑːnstənt] [west] [ˈwaɪndz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] .

and	we've	been	having	constant	west	winds	for	several	days	now	.
和	我们已经	到过	拥有	持续的	西方	风	为了	一些	天	现在	.

而且这几天一直刮着西风。

[ˈiznt] [ðæt] [soʊ] , [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] ? "

Isn't	that	so	,	Mr	.	Garrabrant	?	"
不是	那	所以	,	先生	.	加拉布兰特	?	"

难道不是吗，加拉布兰特先生?

" ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ['elmər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Every	word	of	it	,	Elmer	,	"	replied	the	gentleman	,
"	每一个	单词	的	它	,	埃尔默	,	"	回复	这	绅士	,

“每一个字都是真的，埃尔默，”那位先生回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪd] - [ə'weɪk] [skaʊt]

who	was	never	happier	than	when	listening	to	this	wide	-	awake	scout
WHO	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	聆听	到	这	宽的	-	醒	侦察

[səbˈstænʃiːˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

substantiating	his	claim	.
证实	他的	宣称	.

最让他高兴的莫过于聆听这位警觉的侦察兵证实他的说法。

" [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [hɪəz] [ə; eɪ] [neɪm] ['soʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəˈluːn] — [rɪˈpʌblɪk] ! [siːmz] [tuː; tə]

"	And	besides	,	here's	a	name	sewed	to	the	balloon	—	Republic	!	Seems	to
"	和	除了	,	这里是	一个	姓名	缝制的	到	这	气球	—	共和国	!	似乎	到

[ˌem ˈiː] , [sɜːr] ,

me	,	sir	,
我	,	先生	,

“而且，气球上还缝着一个名字——共和国！在我看来，先生，

[aɪv] [siːn] [ðæt] [neɪm] [bɪˈfɔːr] .

I've	seen	that	name	before	.
我已经	已见	那	姓名	前	.

我以前见过这个名字。

[ənˈles] [-]

Unless	[	67	]
除非	[	-	]

除非[67]

[aɪm] [əˈweɪ] [ɔːf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gæs] [bægz] ['entərd] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːŋ] - ['dɪstəns]

I'm	away	off	it	was	one	of	the	big	gas	bags	entered	for	that	long	-	distance
我是	离开	离开	它	曾是	一	的	这	大的	气体	包	进入	为了	那	长的	-	距离

[ɪnˈdʊrəns] [reɪs] ,

endurance	race	,
耐力	种族	,

我当时离比赛很远，它是参加那场长距离耐力赛的众多参赛选手之一。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [əˈweɪ] [aʊt] [ɪn] [ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] , [ɔːr] ['sʌmwer] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

which	was	to	come	off	away	out	in	St	.	Louis	,	or	somewhere	along	the
哪个	曾是	到	来	离开	离开	出去	在	英石	.	路易斯	,	或者	某处	沿着	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] ['rɪvər] . "

Mississippi	River	.	"
密西西比州	河	.	"

它将在圣路易斯附近，或者密西西比河沿岸的某个地方脱轨。

" [oʊ] ! [maɪ] , [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ! " [gɑːspt] ['toʊbi] ,
" Oh ! my , just to think of it , fellows ! " gasped Toby ,
" 哦 ! 我的 , 只是 到 思考 的 它 , 伙伴们 ! " 倒吸一口气 托比 ,

“哦！我的天哪，伙计们，想想都觉得可怕！”托比喘着气说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ferli] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'laɪt] ,
his face fairly aglow with overwhelming delight ,
他的 脸 相当 闪耀 和 压倒 喜 ,

他脸上洋溢着难以抑制的喜悦，容光焕发。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['fɑːnd(ə)l][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'læpsəbl] [bə'luːn] [wʌz; wəz]
while he continued to fondle the material of which the collapsible balloon was
尽管 他 持续 到 挛 这 材料 的 哪个 这 可折叠的 气球 曾是
[kən'strʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,

他一边继续抚摸着构成可折叠气球的材料，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['wəːʃipɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
as though he might be almost worshiping the same .
作为 尽管 他 可能 是 几乎 敬拜 这 相同的 .

仿佛他近乎是在膜拜同一个东西。

" [waɪ] , [ðæts] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ! " [dɪ'klerd] [ə'nʌðər] [ɪn'kredʒələs]
" Why , that's hundreds and hundreds of miles away ! " declared another incredulous
" 为什么 , 那就是 数百 和 数百 的 英里 离开 ! " 声明 其他 难以置信
[wʌn] .
one .
一 .

“哎呀，那可是几百英里远的地方啊！”另一个人难以置信地说道。

" [dəunt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [kʊd; kəd] [seɪl] [ðæt] [fɑːr] ?
" Don't seem possible , does it , that a balloon could sail that far ?
" 不 似乎 可能的 , 做 它 , 那 一个 气球 可以 帆 那 远的 ?

“气球能飞那么远，这似乎不太可能，对吧？”

" [ə; eɪ] [θɜːrd] [hæd; həd] [ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , [wen] ['toʊbi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] ,
" a third had the temerity to remark , when Toby turned upon him instantly ,
" 一个 第三 有 这 鲁莽 到 评论 , 什么时候 托比 转向 之上 他 即刻 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

“第三个人竟敢插嘴，托比立刻转过身来对他说：”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [dəunt] [riːd] [ðə; ði] ['pepərz] , [duː] [juː; jʊ] ?
" Say , you don't read the papers , do you ?
" 说 , 你 不 读 这 文件 , 做 你 ?

“你说，你不看报纸吧？”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [juːd] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [reɪs] [ə; eɪ] [bə'luːn] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [wɪ'ðaʊt]
If you did you'd know that in a drifting race a balloon went all the way without
如果 你 做过 你会 知道 那 在 一个 漂流 种族 一个 气球 去 全部 这 方式 没有
['tʌtʃɪŋ] [graʊnd] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ʌp] ['ɪntuː] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
touching ground from St . Louis up into New England ,
接触 地面 从 英石 . 路易斯 向上 进入 新的 英格兰 ,

如果你了解的话，就会知道在一次漂移比赛中，一个热气球从圣路易斯一路飞到新英格兰，全程都没有落地。

[waɪl] [ə'nʌðər] [pæst] ['oʊvər]['ɪntuː]['kænədə] [ə'weɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [kə'bek] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
while another passed over into Canada away up above Quebec , and won the race .
尽管 其他 通过了 超过 进入 加拿大 离开 向上 多于 魁北克 , 和 韩元 这 种族 .

而另一匹马则飞越魁北克北部进入加拿大，赢得了比赛。

['ʌðər] [fel] [nɪr] ['bɔːltɪmɔːr] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

Others	fell	near	Baltimore	,	and	such	places	.
其他的	跌倒	靠近	巴尔的摩	,	和	这样的	地方	.

其他人则在巴尔的摩附近等地阵亡。

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ,

There	can't	be	any	doubt	about	it	,	boys	,
那里	不能	是	任何	怀疑	关于	它	,	男孩们	,

这一点毋庸置疑，孩子们。

[ðɪs] ['wɑːndərər] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

this	wanderer	has	drifted	all	the	way	from	the	old	Mississippi	.
这	流浪者	有	漂移	全部	这	方式	从	这	老的	密西西比州	.

这个流浪者一路漂泊，从古老的密西西比河漂流而来。

[bʌt; bət] [wət'evər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kruː] ?

But	whatever	could	have	become	of	her	crew	?
但	任何	可以	有	变得	的	她	全体人员	?

但她的船员们后来怎么样了呢?

" [ðə; ði] [θɔːt] ['sædnd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

"	The	thought	saddened	them	for	the	time	being	,
"	这	想法	悲伤	他们	为了	这	时间	存在	,

想到这里，他们一时感到悲伤。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['toʊbi] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	it	was	difficult	for	Toby	to	subdue	the	excitement	under	which	he
但	它	曾是	难的	为了	托比	到	征服	这	激动	在下面	哪个	他

[wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

was	laboring	.
曾是	劳动	.

但托比很难抑制住内心的激动。

" [oʊ] ! [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [gæs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə'gen] ,

"	Oh	!	if	I	only	knew	how	to	manufacture	gas	so	as	to	fill	her	up	again	,
"	哦	!	如果	我	仅有的	知道	如何	到	生产	气体	所以	作为	到	充满	她	向上	再次	,

“哦！要是我知道怎么制造气体给她重新加满就好了！”

[mɛ'bi] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [spɪn] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

mebbe	I	wouldn't	like	to	take	a	spin	,	and	surprise	the	Hickory	Ridge	people	,
也许	我	不会	喜欢	到	拿	一个	旋转	,	和	惊喜	这	山核桃	岭	人们	,

[ðoʊ] !

though	!
尽管	!

不过，我可能不想出去兜风，给希科里里奇的人们一个惊喜!

[θɪŋk] [haʊ] [maɪ] ['dædz] [aɪz] [wʊd] [bʌldʒ] [aʊt] , ['fɛloʊz] , [wen] [aɪ] ['lændɪd] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrjɑːrd]

Think	how	my	dad's	eyes	would	bulge	out	,	fellows	,	when	I	landed	right	in	his	dooryard
思考	如何	我的	爸爸的	眼睛	会	凸出	出去	,	伙伴们	,	什么时候	我	登陆	正确的	在	他的	前院

,

,
,

伙计们，想想我直接降落在我爸家门口时，他的眼睛会瞪得多么大!

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [mɑː] [wʌz; wəz] ?

and	asked	how	ma	was	?
和	问	如何	玛	曾是	?

然后问妈妈怎么样了?

[ted] , [juː; jʊ] [noʊ] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːt] [er] ?

Ted	,	you	know	lots	of	things	—	can't	you	tell	me	how	to	make	hot	air	?
泰德	,	你	知道	很多	的	事物	—	不能	你	告诉	我	如何	到	制作	热的	空气	?

泰德，你懂得很多事情——难道你不能告诉我如何制造热空气吗?

" [ted] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] , ['oʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [-]
" Ted did not answer , only grinned and looked toward [68]
" 泰德 做过 不是 回答 , 仅有的 咧嘴一笑 和 看起来 朝向 [-]

“泰德没有回答，只是咧嘴一笑，看向[68]

[lil] ['ɑːrθə] [soʊ] ['veri] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊl] ,
Lil Artha so very suggestively that the rest burst out into a howl ,
莉莉 阿尔塔 所以 非常 暗示性地 那 这 休息 爆裂 出去 进入 一个 嗥 ,

Lil Artha 的挑逗性十足，以至于其他人都嚎叫起来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrətər] ,
for the long - legged boy was known to be something of an orator ,
为了 这 长的 - 腿 男生 曾是 已知 到 是 某物 的 一个 演说者 ,

因为这个长腿男孩以能言善辩而闻名。

[huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪf] [wɔːmd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt] .
who could speak for half an hour if warmed up to his subject .
WHO 可以 说话 为了 一半 一个 小时 如果 温暖 向上 到 他的 主题 .

如果对某个话题感兴趣，他可以滔滔不绝地讲上半个小时。

" [nʌn] [fɔːr; fər] [seɪl] ! " [ri'mɑːkt] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['prɑːmptli] , [hwer'æt] ['toʊbi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
" None for sale ! " remarked that individual , promptly , whereat Toby pretended to
" 没有任何 为了 销售 ! " 评论 那 个人 , 及时 , 哪里 托比 假装 到
[biː; bi] ['griːvəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
be grievously disappointed ,
是 严重地 失望的 ,

“不出售！”那人立刻说道，托比假装非常失望。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [skɔːrn] , ['seɪɪŋ] :
for he gave the tall boy a look of scorn , saying :
为了 他 给予 这 高的 男生 一个 看 的 轻蔑 , 说 :

他轻蔑地看了那个高个男孩一眼，说道：

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] , ['fɛloʊz] ; [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːrtər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər]
" There he goes again , fellows ; declining to make a martyr of himself for
" 那里 他 去 再次 , 伙伴们 ; 下降 到 制作 一个 烈士 的 他自己 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
the sake of science .
这 清酒 的 科学 .

“伙计们，他又来了；他拒绝为了科学而牺牲自己。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ə'gen] [soʊ] [niːt] [ðæt] [noʊ]
I even heard Dr . Ted offering to sew on his finger again so neat that no
我 甚至 听到 博士 . 泰德 提供 到 缝 在 他的 手指 再次 所以 整洁的 那 不
[wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] ,
one could tell where it had been separated ,
一 可以 告诉 在哪里 它 有 到过 分开 ,

我甚至听到泰德医生主动提出要把他的手指重新缝合起来，缝合得非常完美，以至于没人能看出哪里曾经分开过。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['æbdʒektli] [dɪ'klaɪn] ?
and would you believe it , Lil Artha was mean enough to abjectly decline ?
和 会 你 相信 它 , 莉莉 阿尔塔 曾是 意思是 足够的 到 卑躬屈膝地 衰退 ?

你相信吗？Lil Artha 竟然如此刻薄地断然拒绝了？

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I'm going to think over it ,
但 我是 去 到 思考 超过 它 ,

但我会仔细考虑一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [fɪl] [ðɪs] [bɪg][bæg][wɪð; wɪθ][gæs] [aɪl] [liːv] [kæmp][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	if	I	can	only	fill	this	big	bag	with	gas	I'll	leave	camp	on	a	little
和	如果	我	能	仅有的	充满	这	大的	包	和	气体	患病的	离开	营	在	一个	小的

['fɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

foraging	expedition	,
觅食	远征	,

如果我能把这个大袋子装满汽油，我就能离开营地去进行一次小小的物资搜寻之旅了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [mɔːr] [grʌb] .

to	bring	back	more	grub	.
到	带来	后退	更多的	幼虫	.

带回更多食物。

[fɔːr; fər]['dʒɪndʒər][ɪz] ['iːtɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] , [eint] [hiː; hi] , ['mɪstər] .

For	Ginger	is	eating	us	out	of	house	and	home	,	ain't	he	,	Mr	.
为了	姜	是	吃	我们	出去	的	房子	和	家	,	不是	他	,	先生	.

[gɑː'rɑːbrənt] ?

Garrabrant	?
加拉布兰特	?

姜把我们家都吃光了，是不是啊，加拉布兰特先生?

" [soʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bə'luːn]

"	So	they	laughed	and	joked	as	they	continued	to	gather	around	the	balloon
"	所以	他们	笑了	和	开玩笑	作为	他们	持续	到	收集	大约	这	气球

[ðæt] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

that	had	seemingly	dropped	from	the	skies	.
那	有	似乎	掉落	从	这	天空	.

于是，他们一边说笑，一边继续围着那个看似从天而降的气球。

['elmər] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

Elmer	alone	was	thoughtful	.
埃尔默	独自的	曾是	周到	.

只有埃尔默心思细腻。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [maɪt]

He	could	not	but	wonder	what	the	story	connected	with	the	Republic	might
他	可以	不是	但	想知道	什么	这	故事	连接	和	这	共和国	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

他不禁好奇，与共和国有关的故事究竟是什么。

[hæd; həd][ðə; ði] [breɪv] ['paɪlət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][stɔːrm] [wɪtʃ]

Had	the	brave	pilot	and	his	assistant	been	thrown	out	in	some	storm	which
有	这	勇敢的	飞行员	和	他的	助手	到过	抛掷	出去	在	一些	风暴	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [aʊt] ?

they	were	endeavoring	to	ride	out	?
他们	是	努力	到	骑	出去	?

这位勇敢的飞行员和他的助手是不是在试图穿越风暴时被甩出了机舱?

[ɪf] [ðæt] [pruːvd] [truː] , [ðen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [bə'luːn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

If	that	proved	true	,	then	the	history	of	the	fallen	balloon	must	be	a
如果	那	已证实	真的	,	然后	这	历史	的	这	倒下	气球	必须	是	一个

['trædʒɪk][wʌn] .

tragic	one	.
悲惨	一	.

如果情况属实，那么坠落气球的历史一定是一段悲惨的历史。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [bæg] ,

Under	the	direction	of	the	scout	master	they	dragged	the	tremendous	bag	,
在下面	这	方向	的	这	侦察	掌握	他们	拖拽	这	巨大的	包	,

在童子军领队的指导下，他们拖着那个巨大的袋子。

[naʊ] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] ['gæsiəs] ['kɑ:ntents] , [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

now	emptied	of	its	gaseous	contents	,	and	piled	it	up	close	to	the	camp	.
现在	清空	的	它是	气态	内容	,	和	堆积	它	向上	关闭	到	这	营	.

现在气体已经排出，并堆放在营地附近。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp] ['pɑ:səbli] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz]

When	the	time	came	for	the	return	trip	possibly	they	might	find	some	means
什么时候	这	时间	来了	为了	这	返回	旅行	可能	他们	可能	寻找	一些	方法

[fɔ:r; fər] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] [bə'lu:n] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

for	transporting	the	balloon	to	the	home	town	,
为了	运输	这	气球	到	这	家	镇	,

到了返程的时候，他们或许能找到某种方法把气球运回家乡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nu:] [jɔ:k] ['deɪliz]

and	when	the	fact	of	its	discovery	was	published	in	the	great	New	York	dailies
和	什么时候	这	事实	的	它是	发现	曾是	已发布	在	这	伟大的	新的	约克	每日新闻

,

,

,

当这一发现被刊登在纽约各大日报上时，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .

the	name	of	Hickory	Ridge	would	become	famous	.
这	姓名	的	山核桃	岭	会	变得	著名的	.

希科里里奇这个名字将会闻名遐迩。

[ðɪs] [nu:] [ɪ'vent] [ə'fɔ:d] ['plenti] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks][fɔ:r; fər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

This	new	event	afforded	plenty	of	topics	for	conversation	.
这	新的	事件	提供	很多	的	主题	为了	对话	.

这一新事件为人们提供了许多讨论话题。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] ['mætər] [proʊ][ænd; ənd][kɑ:n] .

As	usual	the	boys	argued	the	matter	pro	and	con	.
作为	通常	这	男孩们	争论	这	事情	专业	和	康	.

男孩们像往常一样就此事展开了正反辩论。

[ðeɪ] [-]

They	[	69	]
他们	[	-	]

他们[69]

['i:v(ə)n] [tʊk] [saɪdz] , [ænd; ənd] [di'beitid] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [hi:t] [ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

even	took	sides	,	and	debated	with	considerable	heat	the	various	phases	of	the
甚至	采取	侧面	,	和	辩论	和	大量	热	这	各种各样的	阶段	的	这

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

他们甚至表明了立场，并就事件的各个阶段进行了激烈的辩论。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t][aʊt]['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l][tu:; tə] ['fɪgjər] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['aʊərz] [ˌaɪ 'ti:]

Some	of	them	got	out	paper	and	pencil	to	figure	just	how	many	hours	it
一些	的	他们	得到	出去	纸	和	铅笔	到	数字	只是	如何	许多	小时	它

[maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [bə'lu:n] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

might	take	a	balloon	to	come	all	the	way	from	St	.	Louis	for	instance	,
可能	拿	一个	气球	到	来	全部	这	方式	从	英石	.	路易斯	为了	实例	,

他们中有些人拿出纸笔来计算，比如说，一个热气球从圣路易斯一路飞过来需要多少个小时。

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['westərli] [bri:z] [pri'veild] .

granting	that	a	westerly	breeze	prevailed	.
授予	那	一个	西风	微风	最终获胜	.

假设当时盛行西风。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [pri'veild] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] [ðə; ði] [wɪnd]

All	sorts	of	ideas	prevailed	as	to	the	number	of	miles	an	hour	the	wind
全部	排序	的	想法	最终获胜	作为	到	这	数字	的	英里	一个	小时	这	风

[hæd; həd] [bloʊn] ,

had	blown	,
有	吹	,

关于风速每小时是多少英里，人们提出了各种各样的说法。

['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] .

ranging	from	five	to	fifty	.
范围	从	五	到	五十	.

范围从五到五十不等。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['æftər] [ɔːl] ['θɪərɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ventɪleɪtɪd] ,

In	the	end	,	after	all	theories	had	been	ventilated	,
在	这	结尾	,	后	全部	理论	有	到过	通风	,

最后，在所有理论都讨论完毕之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [noʊ] ['nɪrər] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

the	boys	were	no	nearer	a	solution	of	the	mystery	than	before	,
这	男孩们	是	不	更近	一个	解决方案	的	这	神秘	比	前	,

男孩们离解开这个谜团仍然没有更近一步。

['oʊnli] [,aɪ 'tiː] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [mʌst; məst]

only	it	seemed	now	to	be	the	consensus	of	opinion	that	the	Republic	must
仅有的	它	似乎	现在	到	是	这	共识	的	观点	那	这	共和国	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['entərd] [ɪn] [sʌm; səm] [reɪs] ,

have	been	entered	in	some	race	,
有	到过	进入	在	一些	种族	,

只是现在似乎已形成共识，认为共和国一定参加了一场竞赛。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə'weɪ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [ðæt] [di'vaidz] ['aʊər; ɑːr]

and	possibly	away	out	on	the	bank	of	the	mighty	river	that	divides	our
和	可能	离开	出去	在	这	银行	的	这	强大的	河	那	分割	我们的

[rɪ'pʌblɪk] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [hæf] .

republic	almost	in	half	.
共和国	几乎	在	一半	.

或许就在将我们共和国几乎一分为二的那条大河的岸边。

" [ə'baʊt] [taɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['strəʊləz] [tɜːrnd] [ʌp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] .

"	About	time	some	of	our	strollers	turned	up	,	I	should	think	,	"	remarked	Mr	.
"	关于	时间	一些	的	我们的	婴儿车	转向	向上	,	我	应该	思考	,	"	评论	先生	.

[gɑː'rɑːbrənt] ,

Garrabrant	,
加拉布兰特	,

“我想，我们的一些婴儿车也该出现了，”加拉布兰特先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['elmər] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒæbərɪŋ] [ʌv; əv]

as	he	and	Elmer	sat	in	front	of	the	tents	,	listening	to	the	jabbering	of
作为	他	和	埃尔默	卫星	在	正面	的	这	帐篷	,	聆听	到	这	喋喋不休	的

[ðə; ði] [dɪ'spjuːtənts] ,

the	disputants	,
这	争议双方	,

他和埃尔默坐在帐篷前，听着争论者的喋喋不休。

[ðoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [gʊd] ['tempər] .

though	all	the	argument	was	carried	on	in	good	temper	.
尽管	全部	这	争论	曾是	携带	在	在	好的	脾气	.

虽然整个争论过程都保持着友好的气氛。

" [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] [ɪts] [wɪŋz] , " [læft] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ,

"	Speak	of	an	angel	,	and	you	hear	its	wings	,	"	laughed	the	scout	leader	,
"	说话	的	一个	天使	,	和	你	听到	它是	翅膀	,	"	笑了	这	侦察	领导者	,

“说起天使，你就能听到它的翅膀，”童子军领队笑着说。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [hæ'luː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz] [baɪ] .

as	a	shrill	halloo	came	from	the	woods	close	by	.
作为	一个	尖锐	你好	来了	从	这	树林	关闭	经过	.

一声尖锐的呼喊声从附近的树林里传来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

Two	of	the	boys	who	had	gone	forth	to	observe	such	things	as	they	came
二	的	这	男孩们	WHO	有	已消失	前进	到	观察	这样的	事物	作为	他们	来了

[ə'krɔːs] ,

across	,
穿过	,

有两个男孩出去观察他们遇到的这些事情，

['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] [ɪn][kæmp] .

presently	appeared	in	camp	.
目前	出现	在	营	.

目前已出现在营地。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

They	looked	tired	and	hungry	,
他们	看起来	疲劳的	和	饥饿的	,

他们看起来又累又饿。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði]

and	began	to	sniff	the	appetizing	odors	that	were	beginning	to	permeate	the
和	开始	到	嗅	这	令人垂涎的	气味	那	是	开始	到	渗透	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

于是，他开始嗅闻弥漫在营地里的诱人香味。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mesiz] [ʌv; əv] [biːnz] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] ,

for	several	messes	of	beans	were	cooking	,
为了	一些	混乱	的	豆子	是	烹饪	,

煮了好几锅豆子，

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][bɪg] ['ʌnjənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd]

and	Ginger	was	employed	in	preparing	a	heap	of	big	onions	for	a	grand
和	姜	曾是	受雇	在	准备	一个	堆	的	大的	洋葱	为了	一个	盛大

[fraɪ] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] ,

fry	that	would	just	about	fill	the	bill	,
炒	那	会	只是	关于	充满	这	账单	,

而姜格则负责准备一大堆大洋葱，准备做一顿丰盛的炸洋葱大餐，这顿大餐的分量刚好够吃。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] .

most	of	the	boys	thought	.
最多	的	这	男孩们	想法	.

大多数男孩都这么想。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɔːk] [ænd; ənd] [klaɪm] [wɜːr; wər] [stɪl] [freʃ]

But	while	the	incidents	accompanying	their	long	walk	and	climb	were	still	fresh
但	尽管	这	事件	随同	他们的	长的	走	和	爬	是	仍然	新鲜的

[ɪn][ðer; ðər] ['memərɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'loʊn] ,

in	their	memories	they	were	made	to	sit	down	alone	,
在	他们的	回忆	他们	是	制成	到	坐	向下	独自的	,

但是，尽管他们长途跋涉和攀登过程中发生的种种事件还历历在目，他们却被要求独自坐下。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] ,

and	write	a	list	of	those	things	they	could	recall	,
和	写	一个	列表	的	那些	事物	他们	可以	记起	,

并列出他们能回忆起的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔ:l] . [-]

and	which	had	impressed	them	most	of	all	.	[	70	]
和	哪个	有	印象深刻	他们	最多	的	全部	.	[	-	]

其中最令他们印象深刻的是[70]。

['prez(ə)ntli] [tu:] [mɔ:r] ['wɪri] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

Presently	two	more	weary	pilgrims	came	in	sight	,	limping	along	,
目前	二	更多的	厌倦	朝圣者	来了	在	视线	,	跛行	沿着	,

这时，又有两个疲惫不堪的朝圣者出现在视野中，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [get] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	only	too	glad	to	get	back	safe	and	sound	.
和	仅有的	也	高兴的	到	得到	后退	安全的	和	声音	.

能平安归来真是太好了。

[ted] [kept] [æn; ən] ['i:gər] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['tæli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

Ted	kept	an	eager	watch	and	tally	as	they	made	their	appearance	.
泰德	保留	一个	渴望的	手表	和	相符	作为	他们	制成	他们的	外貌	.

当他们出现时，泰德密切关注并记录着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [drɑ:p] ['sevrəl] [dɪ'gri:z] [wen] ,

His	face	was	seen	to	drop	several	degrees	when	,
他的	脸	曾是	已见	到	降低	一些	学位	什么时候	,

人们看到他的脸色骤然一沉，

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] [in'kwaiəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [noʊ]

in	answer	to	the	solicitous	inquiries	of	the	scout	master	,	they	reported	no
在	回答	到	这	殷勤	查询	的	这	侦察	掌握	,	他们	据报道	不

['æksədənts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [saʊnd] .

accidents	,	and	all	sound	.
事故	,	和	全部	声音	.

面对童子军领队的殷切询问，他们报告说没有发生任何事故，一切安好。

" [ðer; ðər] ['^əjiθ] [ə'nʌðər] ['goʊldən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] !

"	There	goeth	another	golden	opportunity	!
"	那里	戈特	其他	金的	机会	!

又一个绝佳的机会溜走了！

" [ted] [ɪk'skleɪmd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ri:əl] [ɔ:r] [ə'su:md] [dɪs'gʌst] .

"	Ted	exclaimed	,	shaking	his	head	in	real	or	assumed	disgust	.
"	泰德	惊呼	,	摇晃	他的	头	在	真实的	或者	假定	厌恶	.

“泰德惊呼道，同时摇了摇头，表现出真实或假装的厌恶。”

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:] - [ʌn'greɪtfl] ['fɛlɜ-z] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .

"	I	never	thaw	thuch	ungrateful	fellers	in	all	my	life	.
"	我	绝不	解冻	-	忘恩负义	伙计们	在	全部	我的	生活	.

“我这辈子都没见过这么忘恩负义的家伙。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ['noʊbɑ:di] [wʊd] ['i:v(ə)n] [get] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] - .

Why	,	it	begins	to	look	like	nobody	would	even	get	a	finger	thcratched	.
为什么	,	它	开始	到	看	喜欢	无人	会	甚至	得到	一个	手指	-	.

为什么呢？看起来好像连手指都不会被划伤。

[aɪ][ɪk'spekt]['æftər][ɔːl] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][get][tɑːm] - [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [pʊl] [ðæt] [tuːθ]

I	expect	after	all	I'll	just	have	to	get	Tom	Cropthey	to	let	me	pull	that	tooth
我	预计	后	全部患病的		只是	有	到	得到	汤姆	-	到	让	我	拉	那	齿

[ʌv; əv] [hɪθ] [ðæt] [eɪks] [laɪk] - .

of	hith	that	aches	like	thixty	.
的	希思	那	疼痛	喜欢	-	.

看来我最终还是得让汤姆·克罗普西让我拔掉那颗疼得要命的牙。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [θeɪv]

I	hate	to	come	down	to	it	,	but	thomething's	got	to	be	done	to	thave
我	恨	到	来	向下	到	它	,	但	-	得到	到	是	完毕	到	有

[ðə; ði] ['kʌntri] ! "

the	country	!	"
这	国家	!	"

我真不想走到这一步，但为了国家，必须做点什么！

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt][hɜːrt] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [tɑːm] .

"	It	don't	hurt	now	,	I	tell	you	,	"	remonstrated	Tom	.
"	它	不	伤害	现在	,	我	告诉	你	,	"	抗议	汤姆	.

“现在不疼了，我告诉你，”汤姆辩解道。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [goʊ][tuː; tə] - - [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ,

"	You	needn't	go	to	coaxin	'	me	any	more	,
"	你	不必	去	到	-	-	我	任何	更多的	,

你不用再哄我了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ɔːf] [ðæt] [aɪ] [eint] ['miːnɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ækts]

because	I	tell	you	right	off	that	I	ain't	meanin	'	to	have	it	out	when	it	acts
因为	我	告诉	你	正确的	离开	那	我	不是	含义	-	到	有	它	出去	什么时候	它	行为

['diːsnt] [laɪk] .

decent	like	.
体面的	喜欢	.

因为我一开始就告诉你，当它表现得体面的时候，我并不是想把它拿出来。

[weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˌem 'iː]['gɔɪn] - [ə'gen] , ['enihaʊ] .

Wait	till	she	gets	me	goin	'	again	,	anyhow	.
等待	直到	她	获得	我	去	-	再次	,	无论如何	.

反正等她再次让我兴奋起来再说吧。

[ænd; ənd] [ðæts] [streɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	that's	straight	off	the	reel	,	take	it	or	leave	it	.
和	那就是	直的	离开	这	卷轴	,	拿	它	或者	离开	它	.

这就是原片的内容，信不信由你。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] ['setld] [ɔːf] , [iːtʃ] ['feloʊ] [baɪ] [hɪm'self] ,

"	The	second	couple	were	likewise	settled	off	,	each	fellow	by	himself	,
"	这	第二	夫妻	是	同样地	定居	离开	,	每个	同伴	经过	他自己	,

“第二对夫妇也各自单独居住，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	balance	of	the	troop	ordered	not	to	disturb	the	train	of	their
和	这	平衡	的	这	部队	订购	不是	到	打扰	这	火车	的	他们的

[θɔːts] [ʌn'tɪl] [bəuθ][hæd; həd]['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['aɪtəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] .

thoughts	until	both	had	jotted	down	the	smallest	item	that	they	had	noticed	.
想法	直到	两个都	有	随手记下	向下	这	最小	物品	那	他们	有	注意到	.

其余士兵奉命不许打断他们的思路，直到他们两人都记下他们注意到的最小的事情为止。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['pepərz] [wʊd] [biː; bi] [riːd] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [biː; bi]

In	the	end	the	papers	would	be	read	aloud	,	and	many	interesting	things	be
在	这	结尾	这	文件	会	是	读	大声	,	和	许多	有趣的	事物	是

[dis'kləuzd] ,

disclosed	,
披露	,

最后，这些文件会被公开宣读，许多有趣的事情也会被披露出来。

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] [laɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

showing	what	a	fund	of	knowledge	there	lies	all	around	one	at	any	time	,
显示	什么	一个	基金	的	知识	那里	谎言	全部	大约	一	在	任何	时间	,

这说明我们身边随时都蕴藏着丰富的知识。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

if	only	he	chooses	to	take	notice	of	the	same	.
如果	仅有的	他	选择	到	拿	注意	的	这	相同的	.

如果他愿意注意到这一点就好了。

" [ðæt] [liːvz] ['oʊnli] [red] [ænd; ənd] ['læri] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] .

"	That	leaves	only	Red	and	Larry	to	be	heard	from	,	"	remarked	Mr	.
"	那	树叶	仅有的	红色的	和	拉里	到	是	听到	从	,	"	评论	先生	.

[gɑː'rɑːbrənt] ,

Garrabrant	,
加拉布兰特	,

“这样看来，就只剩下雷德和拉里的消息了，”加拉布兰特先生说道。

[huː] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]

who	believed	he	had	great	reason	to	congratulate	himself	,	as	well	as	his
WHO	相信	他	有	伟大的	原因	到	祝贺	他自己	,	作为	出色地	作为	他的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他认为自己以及他的孩子们都有充分的理由感到自豪。

[ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðʌs] [fɑːr][soʊ]['lɪt(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,

on	the	fact	that	thus	far	so	little	had	happened	to	cause	trouble	,
在	这	事实	那	因此	远的	所以	小的	有	发生	到	原因	麻烦	,

鉴于到目前为止几乎没有发生什么麻烦事，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] , ['dɑːktər] - ['sɜːrdʒən] [maɪt]

no	matter	how	much	the	ambitious	,	and	only	too	willing	,	doctor	-	surgeon	might
不	事情	如何	很多	这	雄心勃勃	,	和	仅有的	也	愿意的	,	医生	-	外科医生	可能

[bɪ'weɪl] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [lʌk] .

bewail	his	hard	luck	.
哀叹	他的	难的	运气	.

无论这位雄心勃勃、乐于奉献的外科医生如何哀叹自己的不幸遭遇。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [suːn] , [sɜːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [-]

"	They	ought	to	be	coming	soon	,	sir	,	because	it	won't	be	[	71	]
"	他们	应该	到	是	未来	很快	,	先生	,	因为	它	惯于	是	[	-	]

“他们应该很快就会来了，先生，因为不会是[71]

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [naʊ] .

long	before	dusk	now	.
长的	前	黄昏	现在	.

现在离黄昏还早。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʊd] [ker] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [ʌp] [hɪr] ['æftər]

And	I	don't	think	either	of	those	boys	would	care	to	be	lost	up	here	after
和	我	不	思考	任何一个	的	那些	男孩们	会	关心	到	是	丢失的	向上	这里	后

['naɪtfɔːl] ,

nightfall	,
黄昏	,

我不认为那两个男孩愿意在天黑后迷路在这里。

" ['elmər] [əb'zɜːrvd] ,

"	Elmer	observed	,
"	埃尔默	观察到	,

埃尔默观察到：

['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [sə'dʒestɪv] [saʊnd] [ʌp][ðə; ði]

listening	as	though	he	fancied	he	had	caught	some	suggestive	sound	up	the
聆听	作为	尽管	他	幻想	他	有	捕捉	一些	暗示性的	声音	向上	这

[stiːp] [sloʊp] ,

steep	slope	,
陡	坡	,

他侧耳倾听，仿佛听到了从陡坡上传来的某种暧昧的声音。

[ðæt] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [per] .

that	might	betray	the	coming	of	the	last	pair	.
那	可能	背叛	这	未来	的	这	最后的	一对	.

这或许会预示着最后一对的到来。

" [aɪ] ['wʌndər] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ? " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

"	I	wonder	did	any	of	the	others	happen	to	see	them	?	"	said	the	scout	master
"	我	想知道	做过	任何	的	这	其他的	发生	到	看	他们	?	"	说	这	侦察	掌握

.

:
.

“不知道其他队员有没有看到他们？”童子军领队说道。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌp(ə)l] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] .

"	Here	comes	the	first	couple	,	having	finished	their	task	.
"	这里	来	这	第一的	夫妻	,	拥有	完成的	他们的	任务	.

“第一对夫妇完成了他们的任务，来了。”

[ðɪs] [wei] , [bɔɪz] , [pliːz] ;

This	way	,	boys	,	please	;
这	方式	,	男孩们	,	请	;

孩子们，请这边走；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɑːndərɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

I	want	to	ask	if	either	of	you	in	the	course	of	your	wanderings	happened	to
我	想	到	问	如果	任何一个	的	你	在	这	课程	的	你的	漫游	发生	到

[rʌn] [ə'krɔːs] ['ɑːskər] ['hʌginz] [ænd; ənd] ['læri] ['bɪlɪŋz] ?

run	across	Oscar	Huggins	and	Larry	Billings	?
跑步	穿过	奥斯卡	哈金斯	和	拉里	比林斯	?

我想问问你们两位在游历途中有没有碰巧遇到过奥斯卡·哈金斯和拉里·比林斯？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['mɪsɪŋ] [skaʊts] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['aʊər][ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] ,

They	are	the	only	missing	scouts	,	and	as	the	hour	is	growing	late	,
他们	是	这	仅有的	丢失的	侦察兵	,	和	作为	这	小时	是	生长	晚的	,

他们是唯一失踪的侦察兵，而且时间已经越来越晚了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

I	would	like	to	get	a	point	as	to	where	they	may	be	.
我	会	喜欢	到	得到	一个	观点	作为	到	在哪里	他们	可能	是	.

我想了解一下他们可能在哪里。

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] [wʌnz] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [liːst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	Neither	of	the	returned	ones	,	however	,	could	give	him	the	least	information	,
"	两者都不	的	这	返回	一个	,	然而	,	可以	给	他	这	至少	信息	,

然而，这两个被送回来的人都无法向他提供哪怕是最基本的信息。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] ['eni] ['betər] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌp(ə)l] .

nor	was	he	able	to	succeed	any	better	when	he	asked	the	other	couple	.
也不	曾是	他	有能力的	到	成功	任何	更好的	什么时候	他	问	这	其他	夫妻	.

当他询问另一对夫妇时，也未能得到更好的结果。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['æbsənt] [per] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

Apparently	the	absent	pair	must	have	taken	a	course	entirely	different	from
显然	这	缺席的	一对	必须	有	已采取	一个	课程	完全	不同的	从

['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

any	of	their	comrades	.
任何	的	他们的	同志们	.

显然，缺席的两人一定选择了与同伴们完全不同的道路。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

The	twilight	now	began	to	gather	under	the	shelter	of	the	high	mountain	,
这	暮	现在	开始	到	收集	在下面	这	庇护所	的	这	高的	山	,

暮色开始在高山的庇护下笼罩。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] .

and	Mr	.	Garrabrant	looked	a	bit	worried	.
和	先生	.	加拉布兰特	看起来	一个	少量	担心	.

加拉布兰特先生看起来有些担忧。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðəm'selvz] ,

If	the	boys	had	been	unfortunate	enough	as	to	lose	themselves	,
如果	这	男孩们	有	到过	不幸	足够的	作为	到	失去	他们自己	,

如果这些男孩不幸迷路了，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['plenti] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ə'lɔːŋ] ,

he	knew	that	they	had	taken	plenty	of	matches	along	,
他	知道	那	他们	有	已采取	很多	的	比赛	沿着	,

他知道他们带了很多火柴。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['veriəs] [dɪ'vaɪsɪz] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt]

and	moreover	they	had	been	instructed	in	various	devices	whereby	they	might
和	而且	他们	有	到过	指示	在	各种各样的	设备	由此	他们	可能

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

communicate	with	their	comrades	,
交流	和	他们的	同志们	,

而且，他们还接受了各种与同伴沟通的设备使用方面的培训。

[baɪ] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

by	waving	a	burning	torch	,	for	instance	,	from	some	high	elevation	,
经过	挥手	一个	燃烧	火炬	,	为了	实例	,	从	一些	高的	海拔	,

例如，从高处挥舞燃烧的火炬。

['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] ,

certain	movements	standing	for	letters	in	the	Morse	code	,
肯定	移动	常设	为了	信件	在	这	莫尔斯	代码	,

某些动作代表摩尔斯电码中的字母，

[æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

as	used	by	the	Signal	Corps	of	the	army	.
作为	用过的	经过	这	信号	兵团	的	这	军队	.

陆军通信兵部队使用的。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ʌp] ['jɑːndər] , [sɜːr] , " ['elmər] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	I	think	I	hear	voices	up	yonder	,	sir	,	"	remarked	Elmer	,	coming	up	behind	the	scout	master	,
"	我	思考	我	听到	声音	向上	远处	,	先生	,	"	评论	埃尔默	,	未来	向上	在后面	这	侦察	掌握	,

“先生，我好像听到那边有说话声。”埃尔默从童子军领队身后走过来，说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sevrəl] [fairz] .

who	was	watching	the	finishing	preparations	for	supper	that	were	going	on	at	the	several	fires	.
WHO	曾是	观看	这	精加工	准备工作	为了	晚餐	那	是	去	在	在	这	一些	火灾	.

他当时正在观看几个篝火旁正在进行的晚餐最后准备工作。

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['elmər] , [meɪks] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] ,

"	Yes	,	I	thought	so	myself	,	and	what	you	say	,	Elmer	,	makes	me	more	positive	,
"	是的	,	我	想法	所以	我	,	和	什么	你	说	,	埃尔默	,	制作	我	更多的	积极的	,

“是的，我也是这么想的，埃尔默，你的话让我更加肯定了。”

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [əb'zɜːrvd] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] . [-]

"	Mr	.	Garrabrant	observed	,	a	smile	taking	the	place	of	the	grave	look	on	his	handsome	face	.	[	72	]
"	先生	.	加拉布兰特	观察到	,	一个	微笑	采取	这	地方	的	这	严重	看	在	他的	英俊的	脸	.	[	-	]

加拉布兰特先生说道，他英俊的脸上严肃的表情被微笑所取代。[72]

" [jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ['jɑːndər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['taɪərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Yes	,	there	they	come	yonder	,	looking	as	tired	as	the	others	.
"	是的	,	那里	他们	来	远处	,	寻找	作为	疲劳的	作为	这	其他的	.

“是的，他们从那边过来了，看起来和其他人一样疲惫。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [dɪ'siːv] [maɪ'self] ,

And	it	may	be	that	I	deceive	myself	,
和	它	可能	是	那	我	欺骗	我	,

或许是我在自欺欺人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [bəuθ] [lædz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

but	it	strikes	me	both	lads	seem	to	be	greatly	excited	over	something	or	other	.
但	它	罢工	我	两个都	小伙子们	似乎	到	是	非常	兴奋的	超过	某物	或者	其他	.

但我感觉这两个小伙子似乎对某件事非常兴奋。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ðem; ðəm] .

I	sincerely	hope	nothing	has	happened	to	injure	them	.
我	真挚地	希望	没有什么	有	发生	到	损伤	他们	.

我衷心希望他们没有受伤。

[aɪ] ['noʊtɪs] [noʊ] [lɪmp] [ɪn] [ðer; ðər] [geɪt] ,

I	notice	no	limp	in	their	gait	,
我	注意	不	跛行	在	他们的	步态	,

我没注意到他们走路没有跛行。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [juːz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɑːrmz] .

and	each	seems	to	have	the	full	use	of	both	arms	.
和	每个	似乎	到	有	这	满的	使用	的	两个都	武器	.

而且他们似乎都能完全使用双臂。

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ? "

What	can	have	happened	to	them	now	?	"
什么	能	有	发生	到	他们	现在	?	"

他们现在究竟遭遇了什么?

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiːl] [suːn] [noʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['elmər] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli]

"	At	any	rate	we'll	soon	know	,	sir	,	for	here	they	are	,	"	said	Elmer	,	encouragingly
"	在	任何	速度	出色地	很快	知道	,	先生	,	为了	这里	他们	是	,	"	说	埃尔默	,	令人鼓舞的是

,

,

"无论如何，我们很快就会知道了，先生，因为他们就在这里，"埃尔默鼓励道。

[æz; əz] [red] [ænd; ənd] ['læri] [limpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

as	Red	and	Larry	limped	up	to	the	camp	,
作为	红色的	和	拉里	跛行	向上	到	这	营	,

当雷德和拉里一瘸一拐地走到营地时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [grʌnts] [sæŋk][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [haʊ] ['ʌtərli]

and	with	sundry	grunts	sank	upon	a	log	as	if	to	signify	how	utterly
和	和	杂项	咕哝声	沉没	之上	一个	日志	作为	如果	到	表示	如何	完全地

[ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

exhausted	they	might	be	.
筋疲力尽的	他们	可能	是	.

他们发出各种咕哝声，瘫倒在圆木上，仿佛在表示他们已经筋疲力尽。

" [bʌt; bət]['taɪərd][ɔːr][nɑːt] , [sɜːr] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	But	tired	or	not	,	sir	,	we're	just	ready	to	go	out	again	with	you	,
"	但	疲劳的	或者	不是	,	先生	,	是	只是	准备好	到	去	出去	再次	和	你	,

"但是不管累不累，先生，我们都准备好再次和您一起出去了。"

['æftər] [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['sʌpər] , " [dɪ'klerd] [red] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv]

after	we've	had	some	supper	,	"	declared	Red	,	to	the	utter	wonderment	of
后	我们已经	有	一些	晚餐	,	"	声明	红色的	,	到	这	说出	惊奇	的

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [skaʊts] .

the	clustering	scouts	.
这	聚类	侦察兵	.

"吃过晚饭之后，"雷德宣布道，这让聚集在一起的侦察兵们感到无比惊讶。

" [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ] [sər'maɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Then	I	was	right	in	my	surmise	,	and	you	have	run	across	something	out	of
"	然后	我	曾是	正确的	在	我的	推测	,	和	你	有	跑步	穿过	某物	出去	的

[ðə; ði] ['kɑːmən] ,

the	common	,
这	常见的	,

"那么我的猜测是对的，你确实遇到了非同寻常的东西。"

[bɔɪz] ? " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

boys	?	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	.
男孩们	?	"	评论	先生	.	加拉布兰特	.

"男孩们？"加拉布兰特先生说道。

" [jes] , [sɜːr] , " [red] ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ;

"	Yes	,	sir	,	"	Red	promptly	replied	,	"	we	certainly	have	;
"	是的	,	先生	,	"	红色的	及时	回复	,	"	我们	当然	有	;

"是的，先生，"雷德立即回答道，"我们当然有;

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [felt] [mæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [help] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	many	times	we	felt	mad	to	think	we	came	away	to	get	help	instead	of
和	许多	时代	我们	毛毡	疯狂的	到	思考	我们	来了	离开	到	得到	帮助	反而	的

['steɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

staying	there	,
入住	那里	,

很多时候，我们想到当初为了寻求帮助而离开，而不是留在那里，都会感到很生气。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

and	trying	ourselves	to	investigate	,
和	尝试	我们自己	到	调查	,

我们尝试进行调查，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [grəunz] [ment] [wiː; wi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['loʊnli]

so	as	to	find	out	what	the	groans	meant	we	heard	coming	from	that	lonely
所以	作为	到	寻找	出去	什么	这	呻吟	意思是	我们	听到	未来	从	那	孤独

[hʌt] ! " [-]

hut	!	"	[	73	]
小屋	!	"	[	-	]

为了弄清楚我们从那间孤零零的小屋里听到的呻吟声是什么意思！[73]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [bleizd] [treɪl] .

A	BLAZED	TRAIL	.
一个	燃烧的	踪迹	.

一条被开辟的道路。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæðərd] [skaʊts] ,

There	was	a	chorus	of	exclamations	from	the	gathered	scouts	,
那里	曾是	一个	合唱	的	感叹词	从	这	聚集	侦察兵	,

聚集在一起的侦察兵们发出了一阵惊叹声。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [red] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [weɪ] .

when	they	heard	Red	express	himself	in	this	startling	way	.
什么时候	他们	听到	红色的	表达	他自己	在	这	令人震惊	方式	.

当他们听到雷德以这种令人震惊的方式表达自己时。

[aɪz] [gruː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [læd] ['ɔːlmoʊst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ]

Eyes	grew	round	with	wonder	,	and	more	than	one	lad	almost	held	his	breath
眼睛	生长	圆形的	和	想知道	,	和	更多的	比	一	小伙子	几乎	握住	他的	气息

,

,

,

他们的眼睛都睁得大大的，充满了惊奇，好几个男孩几乎屏住了呼吸。

[æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɜːrðər] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

as	he	waited	to	catch	further	particulars	of	the	strange	happening	that	had
作为	他	等待	到	抓住	更远	细节	的	这	奇怪的	发生	那	有

[bɪ'fɔːlən] [ðer; ðər] [tuː] [tʃʌmz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [træmp] .

befallen	their	two	chums	during	their	tramp	.
发生	他们的	二	朋友们	期间	他们的	流浪汉	.

他等着进一步了解他们的两个朋友在徒步旅行中遇到的奇怪事件的细节。

" [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] [æt; ət] , ['ɑːskər] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['kwɪkli] ,

"	Where	was	this	at	,	Oscar	?	"	asked	the	scout	master	,	quickly	,
"	在哪里	曾是	这	在	,	奥斯卡	?	"	问	这	侦察	掌握	,	迅速地	,

“奥斯卡，这是在哪儿？”童子军领队急忙问道。

[əˈlaɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] .

alive	to	the	importance	of	ascertaining	all	there	was	to	be	made	known	.
活	到	这	重要性	的	确定	全部	那里	曾是	到	是	制成	已知	.

充分意识到查明所有需要公开的信息的重要性。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	I	think	it	must	have	been	all	of	a	mile	and	a	half	from	here	,
"	我	思考	它	必须	有	到过	全部	的	一个	英里	和	一个	一半	从	这里	,

我想应该离这里只有一英里半左右吧。

[sɜːr] , " [rɪˈtɜːrnd] [red] , [huː] [ˈseldəm] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [ˈmenʃ(ə)nd] [seɪv] [ɪn] [skuːl] [ɔːr] [æt; ət]

sir	,	"	returned	Red	,	who	seldom	heard	his	real	name	mentioned	save	in	school	or	at
先生	,	"	返回	红色的	,	WHO	很少	听到	他的	真实的	姓名	提及	节省	在	学校	或者	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

“先生，”雷德回答道，除了在学校或家里，他很少听到别人提起他的真名。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [ˈmaɪti] [rʌf] , [tuː] , [sɜːr] , " [ˈlæri] [pʊt] [ɪn] ,

"	And	the	way	is	mighty	rough	,	too	,	sir	,	"	Larry	put	in	,
"	和	这	方式	是	强大的	粗糙的	,	也	,	先生	,	"	拉里	放	在	,

“而且路况也非常崎岖，先生，”拉里插嘴道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [peɪn] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] , [wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [kɔːzd] [ted]

rubbing	his	chin	as	if	it	might	pain	him	somewhat	,	which	action	caused	Ted
擦	他的	下巴	作为	如果	它	可能	疼痛	他	有些	,	哪个	行动	导致	泰德

[tuː; tə] [grɪn] ,

to	grin	,
到	咧嘴笑	,

他揉了揉下巴，好像有点疼似的，这个动作让泰德咧嘴笑了。

[ænd; ənd] [nɑːd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	nod	his	head	.
和	点头	他的	头	.

他点了点头。

" [ðiː] [juː; jʊ] [ˈleɪtər] , [ˈlæri] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

"	Thee	you	later	,	Larry	,	"	he	muttered	.
"	汝	你	之后	,	拉里	,	"	他	低声说道	.

“回头见，拉里，”他低声说道。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪ] [dəunt] [let] [θɪθ] [tʃæns] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] .

"	I	bet	you	now	,	I	don't	let	thith	chance	get	away	from	me	.
"	我	赌注	你	现在	,	我	不	让	thith	机会	得到	离开	从	我	.

“我敢打赌，我绝不会放过这个机会。”

[ðæt] - [ˈbædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [wəʊnt] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

That	boy'th	badly	hurt	,	and	just	won't	acknowledge	it	,
那	-	糟糕	伤害	,	和	只是	惯于	承认	它	,

那个男孩伤得很重，但他就是不肯承认。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ted] [gɛθ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , - [wʌt] . "

but	wait	till	Dr	.	Ted	geth	hold	of	him	,	that'th	what	.	"
但	等待	直到	博士	.	泰德	盖斯	抓住	的	他	,	-	什么	.	"

但等着瞧吧，等泰德医生抓住他，事情就完全不一样了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第4/8页

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðer; ðər] ,
" Do you think you can lead us back there ,
" 做 你 思考 你 能 带领 我们 后退 那里 ,

你认为你能带我们回去吗?

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] ['æftər] ['sʌpər] ?
in case we make up our minds to go to - night after supper ?
在 案件 我们 制作 向上 我们的 思想 到 去 到 - 夜晚 后 晚餐 ?

如果我们决定今晚晚饭后去呢?

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [kən'tɪnjuːd] .
" Mr . Garrabrant continued .
" 先生 . 加拉布兰特 持续 .

加拉布兰特先生继续说道。

" ['iːzi] , [sɜːr] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn] ['kɑːnfɪdənt] [toʊnz] .
" Easy , sir , " came the answer , in confident tones .
" 简单的 , 先生 , " 来了 这 回答 , 在 自信的 音调 .

“很简单，先生，”对方自信地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,
" You see , we made it a point to mark the trail as we came along ,
" 你 看 , 我们 制成 它 一个 观点 到 标记 这 踪迹 作为 我们 来了 沿着 ,

“你看，我们特意沿途做了标记。”

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['bræntʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
by cutting the trunks of trees , and breaking branches so as to catch the
经过 切割 这 树干 的 树木 , 和 打破 分支 所以 作为 到 抓住 这
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

通过砍伐树干、折断树枝来吸引眼球。

['elmər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['leɪtli] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [-]
Elmer was telling us lately how he did [74]
埃尔默 曾是 讲述 我们 最近 如何 他 做过 [-]

埃尔默最近告诉我们他做得怎么样[74]

[wʌns] [wen] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪn] ['kænədə] , [ðə; ði] - [bʊʃ] - [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi]
once when lost in the timber in Canada , the ' bush ' he called it , and we
一次 什么时候 丢失的 在 这 木材 在 加拿大 , 这 - 衬套 - 他 称为 它 , 和 我们
[rɪ'membər] . "
remembered . "
记得 . "

有一次，我们在加拿大的一片森林里迷路了，他把那里称为“灌木丛”，我们还记得这件事。

" [ðæts] [dʒʌst] [faɪn] , ['ɑːskər] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
" That's just fine , Oscar , " commented the scout master ,
" 那就是 只是 美好的 , 奥斯卡 , " 评论 这 侦察 掌握 ,

“没问题，奥斯卡，”童子军领队评论道。

[æz; əz] [ðoʊ] [pliːzd] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrθɔːt] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] .
as though pleased at so great a show of forethought in two of his charges .
作为 尽管 高兴 在 所以 伟大的 一个 展示 的 深思熟虑 在 二 的 他的 收费 .

仿佛对他负责的两名学生如此周全的考虑感到满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] — ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə]
" It shows what this business is already doing for all of you — teaching you to
" 它 演出 什么 这 商业 是 已经 正在做 为了 全部 的 你 — 教学 你 到
[juːz] [jʊr; jər] ['hedz] [æt; ət] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [taɪmz] .
use your heads at any and all times .
使用 你的 头部 在 任何 和 全部 时代 .

“这表明这个行业已经为你们所有人带来了什么——教会你们在任何时候都要动脑筋。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] ,
That was well done ,
那 曾是 出色地 完毕 ,

做得很好。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wiːl] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [jʊr; jər] ['prɑːgres] [bæk] ,
and I imagine we'll have little or no difficulty in tracing your progress back ,
和 我 想象 出色地 有 小的 或者 不 困难 在 追踪 你的 进步 后退 ,

我想我们追溯你的行踪应该不会遇到什么困难。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['elmər] [ə'lɔːŋ]
even if you are too tired to accompany us , for we will have Elmer along
甚至 如果 你 是 也 疲劳的 到 陪伴 我们 , 为了 我们 将要 有 埃尔默 沿着
. "
: "
. "

即使你累得不想陪我们，也没关系，因为我们有埃尔默同行。

" [oʊ] ! [bʌt; bət] [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [goʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dræg] [maɪ] [geɪm] [leg] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,
" Oh ! but I'm bound to go , if I have to drag my game leg behind me ,
" 哦 ! 但 我是 边界 到 去 , 如果 我 有 到 拖 我的 游戏 腿 在后面 我 ,

“哦！但我一定要去，就算要拖着我的比赛腿也一样。”

" [ə'sɜːrtɪd] [red] .
" asserted Red .
" 断言 红色的 .

“雷德断言道。”

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [fiːl] [sɔːr] ['oʊvər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
both of us feel sore over coming away without trying longer to find out what it
两个都 的 我们 感觉 疮 超过 未来 离开 没有 尝试 更长 到 寻找 出去 什么 它
[wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [soʊ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] ,
was groaning so in that cabin ,
曾是 呻吟 所以 在 那 舱 ,

我们俩都感到懊恼，没有花更多时间去弄清楚小屋里呻吟声的来源。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] . "
and we want to make good . "
和 我们 想 到 制作 好的 . "

我们想把事情做好。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [red] ? " [æskt] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] [ted] ,
" Does it hurt you very much , Red ? " asked the solicitous Ted ,
" 做 它 伤害 你 非常 很多 , 红色的 ? " 问 这 殷勤 泰德 ,

“瑞德，你很疼吗？”体贴的泰德问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [siːmd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .
coming up with a face that seemed marked with feeling .
未来 向上 和 一个 脸 那 似乎 标记 和 感觉 .

想出一个表情，让别人觉得他满脸都是感情。

" [ʃʊr] [ˌaɪ'tiː] [dʌz] , [ted] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['prɑːmptli] ,
" Sure it does , Ted , " replied the other , promptly ,
" 当然 它 做 , 泰德 , " 回复 这 其他 , 及时 ,

“当然是这样，泰德，”另一个人立刻回答道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][rʌb][sʌm; səm]['lɪnəmənt][ɑːn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" and I'm going to ask you to rub some liniment on right away .
" 和 我是 去 到 问 你 到 擦 一些 擦剂 在 正确的 离开 .

“我这就请你马上涂点药膏。”

['rekən] [aɪ][dʒʌst] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] . "
Reckon I just sprained it a little , slipping down the side of the mountain . "
估计 我 只是 扭伤 它 一个 小的 , 滑倒 向下 这 边 的 这 山 . "

我估计是滑下山坡的时候扭伤了一点。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [red] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [pliːzd] ['æmətər] ['sɜːrdʒən] ,
" Good for you , Red ! " ejaculated the pleased amateur surgeon ,
" 好的 为了 你 , 红色的 ! " 射精 这 高兴 业余 外科医生 ,

“干得好，小红！”这位欣喜的业余外科医生大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
as he clasped the other by the arm .
作为 他 紧握 这 其他 经过 这 手臂 .

他一把抓住对方的手臂。

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" Come right along with me , and I'll fix you up in a jiffy .
" 来 正确的 沿着 和 我 , 和 患病的使固定 你 向上 在 一个 瞬间 .

“跟我来，我马上给你修好。”

['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] - .
Only too glad to be of thervice .
仅有的 也 高兴的 到 是 的 - .

非常乐意为您效劳。

[ænd; ənd] [red] , [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli]['dʒent(ə)lmən] — " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] ,
And Red , you're the only gentleman — " he suddenly paused ,
和 红色的 , 你是 这 仅有的 绅士 — " 他 突然 暂停 ,

“还有雷德，你是唯一一个绅士——”他突然停顿了一下，

[geɪv] [wʌn] ['smaɪlɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] , [ænd; ənd] [ðen]
gave one smiling look around at the frowning faces of his mates , and then
给予 一 微笑 看 大约 在 这 皱眉 面孔 的 他的 伙伴们 , 和 然后
[kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] :
completed his sentence :
完全的 他的 句子 :

他笑着环顾四周，看着同伴们紧锁的眉头，然后说完了话：

" [huː] [hæθ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
" who hath applied to me for treatment .
" WHO 有 应用 到 我 为了 治疗 .

“向我申请治疗的人。”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] - , ['nevər] ! "
I'll never forget this kindneth , never ! "
患病的 绝不 忘记 这 - , 绝不 ! "

我永远不会忘记这份恩情，永远不会！

" [hoʊld][ɑːn] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" Hold on ! " remarked the scout master .
" 抓住 在 ! " 评论 这 侦察 掌握 .

“等等！”童子军领队说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dræg][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt]

"	We	must	know	a	little	more	about	this	matter	before	you	drag	your	patient
"	我们	必须	知道	一个	小的	更多的	关于	这	事情	前	你	拖	你的	病人

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

“在你把病人带走之前，我们必须对这件事多了解一些情况；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sər'vaɪv] [-]

though	of	course	we	expect	him	to	survive	[	75	]
尽管	的	课程	我们	预计	他	到	存活	[	-	]

当然，我们希望他能活下来[75]

[ðə; ði] ['triːtmənt] .

the	treatment	.
这	治疗	.

治疗方法。

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] , ['ɑːskər] .

Tell	us	about	the	lone	cabin	,	Oscar	.
告诉	我们	关于	这	孤独	舱	,	奥斯卡	.

奥斯卡，给我们讲讲那间孤零零的小木屋吧。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	did	you	happen	on	it	?	"
如何	做过	你	发生	在	它	?	"

你是怎么发现它的?

" [wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] , " [red] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] ,

"	We	had	turned	,	"	Red	started	to	say	,	"	and	were	heading	toward	home	,
"	我们	有	转向	,	"	红色的	开始	到	说	,	"	和	是	标题	朝向	家	,

“我们已经掉头了，”雷德开口说道，“正往家的方向走去。”

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['hjuːmən] [groʊn] .

when	all	of	a	sudden	I	thought	I	heard	a	plain	human	groan	.
什么时候	全部	的	一个	突然	我	想法	我	听到	一个	清楚的	人类	呻吟	.

突然间，我好像听到了一声普通人的呻吟。

['læri] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [saʊnd] , [tuː] .

Larry	said	he	had	caught	some	sort	of	sound	,	too	.
拉里	说	他	有	捕捉	一些	种类	的	声音	,	也	.

拉里说他也听到了一些声音。

[soʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['goʊɪŋ] [sloʊ] - [laɪk] ,

So	we	began	to	advance	in	that	direction	,	going	slow	-	like	,
所以	我们	开始	到	进步	在	那	方向	,	去	慢的	-	喜欢	,

于是我们开始朝着那个方向前进，虽然速度很慢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trɪkəri] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ʌp] [ə'genst] .

because	you	see	we	didn't	know	what	sort	of	trickery	we	might	be	up	against	.
因为	你	看	我们	没有	知道	什么	种类	的	诡计	我们	可能	是	向上	反对	.

因为你看，我们当时并不知道我们会遇到什么样的诡计。

[ðen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

Then	we	caught	sight	of	a	cabin	that	was	half	hidden	among	the	trees	and
然后	我们	捕捉	视线	的	一个	舱	那	曾是	一半	隐	之中	这	树木	和

[bʊʃɪz] . "

bushes	.	"
灌木丛	.	"

然后我们看到了一间小屋，它半隐没在树丛中。

" [ʊx; ɜː] !
" **Ugh** !
" 啊 !

“啊！

" ['læri] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] , " [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [geɪv] [juː 'es][bəuθ][ðə; ði] [kriːps] , [sɜːr] ,
" **Larry** **broke** **in** **with** , " **it** **just** **gave** **us** **both** **the** **creeps** , **sir** ,
" 拉里 打破 在 和 , " 它 只是 给予 我们 两个都 这 令人毛骨悚然 , 先生 ,

拉里插话道：“先生，这让我们俩都感到毛骨悚然。”

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ['loʊnli] [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [lʊkt] , [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [laɪk] .
to **see** **how** **awful** **lonely** **the** **old** **place** **looked** , **run** **down** **and** **neglected** **like** .
到 看 如何 可怕 孤独 这 老的 地方 看起来 , 跑步 向下 和 被忽视的 喜欢 .

看到那座老房子看起来多么凄凉、破败、荒废，真是令人心碎。

[ɪf] ['tʃæts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] , ['hiːd] [ʃʊr] [hæv; həv] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz][pet] [goʊst] [lɪvd] [ðer; ðər] . "
If **Chatz** **had** **been** **along** , **he'd** **sure** **have** **believed** **his** **pet** **ghost** **lived** **there** . "
如果 查茨 有 到过 沿着 , 他会 当然 有 相信 他的 宠物 鬼 居住地 那里 . "

如果查茨当时在场，他肯定会相信他宠物的鬼魂就住在那儿。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [tuː] ['sensəb(ə)l] [tʃæps] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ɑːskər] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **But** **surely** **two** **sensible** **chaps** **like** **you** **and** **Oscar** **wouldn't** **think** **of** **such** **a**
" 但 一定 二 明智的 小伙子们 喜欢 你 和 奥斯卡 不会 思考 的 这样的 一个
[θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ?
thing **as** **that** **?**
事物 作为 那 ?

“但是像你和奥斯卡这样两个明智的人，肯定不会想到这种事吧？”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .
" **remarked** **Mr** . **Garrabrant** .
" 评论 先生 . 加拉布兰特 .

加拉布兰特先生说道。

" [oʊ] ! [noʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [red] , ['æftər] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [lʊk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ɪn]
" **Oh** ! **no** , **sir** , " **replied** **Red** , **after** **shooting** **a** **swift** **look** **toward** **his** **comrade** **in**
" 哦 ! 不 , 先生 , " 回复 红色的 , 后 射击 一个 迅速 看 朝向 他的 同志 在
['mɪzəri] .
misery .
苦难 .

“哦！不，长官，”雷德回答道，同时迅速瞥了一眼他那可怜的同伴。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [grəunz] [kept] [ɑːn] - - [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] ,
" **But** **you** **see** , **the** **groans** **kept** **on** **acomin** ' **out** **of** **that** **window** ,
" 但 你 看 , 这 呻吟 保留 在 - - 出去 的 那 窗户 ,

但是你看，从那扇窗户里一直传来呻吟声，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [tuː] .
and **we** **could** **hear** **voices** **too** .
和 我们 可以 听到 声音 也 .

我们还能听到人声。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['hɑːrdli] [naʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
We **didn't** **hardly** **now** **what** **to** **do** , **go** **on** **and** **knock** **at** **the** **door** ,
我们 没有 几乎 现在 什么 到 做 , 去 在 和 敲 在 这 门 ,

我们当时几乎不知道该怎么办，就上前去敲门吧。

[ɔːr] ['hɜːri] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
or **hurry** **back** **here** **to** **report** .
或者 匆忙 后退 这里 到 报告 .

或者赶紧回来汇报。

['læri] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] , [aɪ][æd'mɪt][sɜːr] ,
Larry , he gave me a cold chill , I admit sir ,
拉里 , 他 给予 我 一个 寒冷的 寒意 , 我 承认 先生 ,

拉里，他确实让我感到一阵寒意，我承认，先生。

[wen] [hiː; hi][dʒʌst] [ˌæksɪ'dentəli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [iːz] [ʌv; əv]['smɔːlpɑːks][ɪn] [ðæt] [hʌt]
when he just accidentally said that it might be a ease of smallpox in that hut
什么时候 他 只是 偶然 说 那 它 可能 是 一个 舒适 的 天花 在 那 小屋
— [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðɪs] [læst] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
— you know there were some cases this last spring to the north of the
— 你 知道 那里 是 一些 案例 这 最后的 春天 到 这 北 的 这
[rɪdʒ] . "
Ridge . "
岭 . "

他无意中说，那间小屋里可能爆发了天花——你知道，今年春天山脊北边就出现过一些天花病例。

" [ænd; ənd]['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
" And after talking it over ,
" 和 后 说 它 超过 ,

“经过一番商议，

[juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə]
you decided that the wisest thing to be done was to make your way to
你 决定 那 这 最明智的 事物 到 是 完毕 曾是 到 制作 你的 方式 到
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

你决定最明智的做法是前往营地。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] ? " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
and throw the responsibility on my shoulders ? " said the scout master .
和 扔 这 责任 在 我的 肩膀 ? " 说 这 侦察 掌握 .

“把责任全部推到我肩上？”童子军领队说道。

" [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['betər] [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ðæn; ðən] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
" Well , perhaps it was far better you did this than take chances .
" 出色地 , 也许 它 曾是 远的 更好的 你 做过 这 比 拿 机会 .

“或许你这样做比冒险要好得多。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ]
I have no doubt but what you might have adopted a different course if you
我 有 不 怀疑 但 什么 你 可能 有 已采用 一个 不同的 课程 如果 你
[hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][help] [nɪr] [baɪ] . "
had not had help near by . "
有 不是 有 帮助 靠近 经过 . "

我毫不怀疑，如果没有人在身边帮忙，你可能会采取不同的做法。

" [jes] , [sɜːr] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['læri] — [ðæt] [juːd] [noʊ] [best] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə]
" Yes , sir , that's just what I said to Larry — that you'd know best what ought to
" 是的 , 先生 , 那就是 只是 什么 我 说 到 拉里 — 那 你会 知道 最好的 什么 应该 到
[biː; bi] [dʌn] ;
be done ;
是 完毕 ;

“是的，先生，我就是这么跟拉里说的——您最清楚应该怎么做；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [-]
but that if we were all [76]
但 那 如果 我们 是 全部 [-]

但如果我们都是[76]

[əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] , [wiːd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] . "

alone	in	the	region	,	we'd	just	have	to	go	up	to	the	door	and	knock	.	"
独自的	在	这	地区	,	我们会	只是	有	到	去	向上	到	这	门	和	敲	.	"

如果我们是这片地区的孤身一人，那就只能直接上门敲门了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [kæmp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ? " [kənˈtɪnjuːd]

"	And	so	you	set	out	to	reach	camp	as	fast	as	you	could	?	"	continued
"	和	所以	你	放	出去	到	抵达	营	作为	快速地	作为	你	可以	?	"	持续

[ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] .

Mr	.	Garrabrant	.
先生	.	加拉布兰特	.

“所以你们就以最快的速度赶往营地？”加拉布兰特先生继续问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [dɪd] [sɜːr] ,

"	That's	what	we	did	sir	,
"	那就是	什么	我们	做过	先生	,

“先生，我们就是这么做的。”

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [slɪpt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪnz] ,

and	in	such	a	hurry	that	several	times	we	slipped	and	barked	our	shins	,
和	在	这样的	一个	匆忙	那	一些	时代	我们	滑倒了	和	吠叫	我们的	小腿	,

我们走得太匆忙，好几次滑倒，磕破了小腿。

[waɪl] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [wen] [aɪ] [ˈtʌmbld] . "

while	I	got	a	jar	when	I	tumbled	.	"
尽管	我	得到	一个	罐	什么时候	我	翻滚	.	"

我摔倒时得到了一个罐子。

" [oʊ] ! [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [ɪn] [θriː] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [teɪl] ,

"	Oh	!	I'll	fix	that	all	right	,	in	three	thhakes	of	a	lam'th	tail	,
"	哦	!	患病的使固定		那	全部	正确的	,	在	三	-	的	一个	-	尾巴	,

“哦！我马上就解决，只需摇三下羊尾巴就行了。”

[ɪf] [juːl] [ˈoʊnli] [kʌm] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [maɪ] [tent] , " [sed] [ted] ,

if	you'll	only	come	over	to	my	tent	,	"	said	Ted	,
如果	你会	仅有的	来	超过	到	我的	帐篷	,	"	说	泰德	,

“如果你愿意来我帐篷一趟的话，”泰德说。

[ˈtʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈwɑːndərər] .

tugging	at	the	arm	of	each	returned	wanderer	.
拉扯	在	这	手臂	的	每个	返回	流浪者	.

拉着每个归来的流浪者的手臂。

[ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrdʒənt] [pliː] , [ðeɪ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]

And	unable	to	resist	his	urgent	plea	,	they	allowed	him	to	lead	them
和	无法	到	抵抗	他的	紧迫的	恳求	,	他们	允许	他	到	带领	他们

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他们无法抗拒他的恳求，只好让他带他们离开。

[ˈleɪtər] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [əˈpɪrd] , [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [baɪ] [ðə; ði]

Later	on	when	they	once	more	appeared	,	as	supper	was	announced	by	the
之后	在	什么时候	他们	一次	更多的	出现	,	作为	晚餐	曾是	宣布	经过	这

[əˈsembli] [kɔːl] ,

assembly	call	,
集会	称呼	,

后来，当他们再次出现时，晚饭时间已由集会召集。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [skaʊts] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [dʌn]

the	pair	of	wounded	scouts	admitted	that	Dr	.	Ted	had	indeed	done
这	一对	的	受伤	侦察兵	承认	那	博士	.	泰德	有	的确	完毕

['wʌndɚz] ,

wonders	,
奇迹	,

两名受伤的侦察兵承认，泰德医生确实创造了奇迹。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [peɪnz] [hæd; həd] [mɪ'rækjələsli] ['vænɪʃt] ,

inasmuch	that	their	pains	had	miraculously	vanished	,
因此	那	他们的	疼痛	有	奇迹般地	消失了	,

因为他们的痛苦奇迹般地消失了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [rʌf] ['dʒɜːrni] [ə'gen] — ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	felt	able	to	undertake	the	rough	journey	again	—	after	they	had
和	他们	毛毡	有能力的	到	承担	这	粗糙的	旅行	再次	—	后	他们	有

['broʊkən] [ðer; ðər] [fæst] .

broken	their	fast	.
破碎的	他们的	快速地	.

他们吃完斋戒后，感觉自己能够再次踏上这段艰辛的旅程。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt]

There	was	much	speculation	during	the	meal	as	to	whom	Mr	.	Garrabrant
那里	曾是	很多	推测	期间	这	一顿饭	作为	到	谁	先生	.	加拉布兰特

[wʊd] [sɪ'lekt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trɪp] .

would	select	to	accompany	him	on	his	trip	.
会	选择	到	陪伴	他	在	他的	旅行	.

用餐期间，人们纷纷猜测加拉布兰特先生会选择谁陪同他一起旅行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

Of	course	Elmer	was	a	foregone	conclusion	,
的	课程	埃尔默	曾是	一个	已放弃	结论	,

当然，埃尔默的出现是意料之中的。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [bleizd] [treɪl] [maɪt] [kʌm] [ɪn]

as	his	natural	ability	along	the	line	of	following	a	blazed	trail	might	come	in
作为	他的	自然的	能力	沿着	这	线	的	下列的	一个	燃烧的	踪迹	可能	来	在

[pæt] .

pat	.
拍	.

他天生擅长沿着既定路线前进，这可能会让他如鱼得水。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['setld] [ɔːl] [dauts] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	the	scout	master	settled	all	doubts	by	announcing	toward	the	close	of	the
但	这	侦察	掌握	定居	全部	疑虑	经过	宣布	朝向	这	关闭	的	这

[miːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [red] ,

meal	that	he	wished	Red	,
一顿饭	那	他	希望	红色的	,

但童子军领队在用餐临近结束时宣布他希望雷德，从而消除了所有疑虑。

['elmər] , ['ɑːrθər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] ([ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd]) ,

Elmer	,	Arthur	,	Dr	.	Ted	(	in	case	his	services	were	needed	)	,
埃尔默	,	亚瑟	,	博士	.	泰德	(	在	案件	他的	服务	是	需要	)	,

埃尔默、亚瑟、泰德医生（以防需要他的服务）、

[dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['taɪ] ['kɔlinz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Jack	Armitage	and	Ty	Collins	to	accompany	him	.
杰克	阿米蒂奇	和	泰	柯林斯	到	陪伴	他	.

杰克·阿米蒂奇和泰·柯林斯将陪同他前往。

[noʊ][wʌn] ['mɝːmɝd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

No	one	murmured	,	for	they	knew	it	would	do	no	good	.
不	一	低声说道	,	为了	他们	知道	它	会	做	不	好的	.

没有人抱怨，因为他们知道抱怨也没用。

['læri] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][æsk] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd]

Larry	started	to	ask	why	he	had	been	left	out	;	but	Mr	.	Garrabrant	had
拉里	开始	到	问	为什么	他	有	到过	左边	出去	;	但	先生	.	加拉布兰特	有

['noʊtɪd][hɪz; ɪz] ['pælər] ,

noted	his	pallor	,
著名的	他的	苍白	,

拉里刚要问为什么他被排除在外；但加拉布兰特先生注意到他脸色苍白。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [fɪ'ziːk] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ʌv; əv]

and	understood	that	he	did	not	possess	the	sturdy	physique	his	comrade	of
和	理解	那	他	做过	不是	具有	这	结实的	体质	他的	同志	的

[ðə; ði][træmp] ['boʊstɪd] ,

the	tramp	boasted	,
这	流浪汉	吹嘘	,

他明白自己并没有像他的流浪汉同伴吹嘘的那样拥有强壮的体魄。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] .

and	on	that	account	had	better	remain	in	camp	.
和	在	那	帐户	有	更好的	保持	在	营	.

因此最好留在营地。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] [lædz] ['noʊtɪst] ,

Another	thing	some	of	the	observing	lads	noticed	,
其他	事物	一些	的	这	观察	小伙子们	注意到	,

还有一点，一些旁观的小伙子注意到：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [-]

and	this	was	the	fact	that	as	a	rule	those	selected	,	outside	of	[	77	]
和	这	曾是	这	事实	那	作为	一个	规则	那些	已选	,	外部	的	[	-	]

而事实是，通常情况下，被选中的人，除了[77]

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ted] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][ðə; ði] [truːp] .

Dr	.	Ted	,	were	the	strongest	in	the	troop	.
博士	.	泰德	,	是	这	最强	在	这	部队	.

泰德博士是队伍里最强壮的。

[pər'hæps] , [ðen] , ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [maɪt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

Perhaps	,	then	,	Mr	.	Garrabrant	might	anticipate	trouble	of	some	sort	,
也许	,	然后	,	先生	.	加拉布兰特	可能	预料	麻烦	的	一些	种类	,

那么，加拉布兰特先生或许可以预见到某种麻烦。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] [bænd][ʌv; əv] [skaʊts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	wished	to	have	a	healthy	band	of	scouts	at	his	back	,
和	希望	到	有	一个	健康	乐队	的	侦察兵	在	他的	后退	,

他希望身后能有一支精锐的侦察兵队伍。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] — [ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊt]

especially	since	none	of	them	carried	arms	of	any	kind	—	though	the	scout
尤其	自从	没有任何	的	他们	携带	武器	的	任何	种类	—	尽管	这	侦察

['mæstər] ['riːəli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [sɪ'kriːtid] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,

master	really	did	have	a	revolver	secreted	in	his	bag	,
掌握	真的	做过	有	一个	左轮手枪	分泌物	在	他的	包	,

尤其因为他们中没有一个人携带任何武器——尽管童子军领队确实在他的包里藏了一把左轮手枪。

[wɪtʃ] , [ˌʌn'siːn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə][haɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

which	,	unseen	by	any	of	the	boys	,	he	now	made	sure	to	hide	on	his	person	.
哪个	,	看不见	经过	任何	的	这	男孩们	,	他	现在	制成	当然	到	隐藏	在	他的	人	.

他趁着男孩们都没看见，把它藏在了身上。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'genst] .

There	could	be	no	telling	what	they	might	find	themselves	up	against	.
那里	可以	是	不	讲述	什么	他们	可能	寻找	他们自己	向上	反对	.

谁也无法预料他们会遭遇什么。

['ruːmər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][hɑːrd] ['kærəktərz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [meɪd] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz]

Rumor	had	it	that	certain	hard	characters	at	one	time	made	their	headquarters
谣言	有	它	那	肯定	难的	人物	在	一	时间	制成	他们的	总部

['sʌmwer] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪks] ,

somewhere	up	in	the	woods	around	the	lakes	,
某处	向上	在	这	树林	大约	这	湖泊	,

传闻说，曾经有一些强悍的人物把总部设在湖泊周围的树林里。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] [maɪt] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]

and	who	could	say	that	the	lone	cabin	might	not	prove	to	be	a	nest	of
和	WHO	可以	说	那	这	孤独	舱	可能	不是	证明	到	是	一个	巢	的

['jegmən] [ɔːr]['hoʊboʊz] ?

yeggmen	or	hoboes	?
蛋人	或者	流浪汉	?

谁又能说那间孤零零的小屋不会变成流浪汉或乞丐的巢穴呢?

" [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] - [fiːl] ; [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] - [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ted] [ʌv; əv] [red] ,

"	How	does	your	thprain	feel	;	think	you	can	thtand	it	?	"	asked	Ted	of	Red	,
"	如何	做	你的	-	感觉	;	思考	你	能	-	它	?	"	问	泰德	的	红色的	,

“你的扭伤感觉怎么样？你觉得你能承受得住吗？”来自雷德的泰德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər]

as	they	got	up	from	around	the	fire	and	prepared	to	sally	forth	on	their
作为	他们	得到	向上	从	大约	这	火	和	准备	到	莎莉	前进	在	他们的

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

mission	of	mercy	.
使命	的	怜悯	.

他们从火堆旁起身，准备出发执行他们的仁慈使命。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] ,

"	If	you	hadn't	reminded	me	of	it	just	then	,
"	如果	你	之前没有	提醒	我	的	它	只是	然后	,

“如果你刚才没提醒我的话，

[aɪ'd] [ʃʊr] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [leg] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I'd	sure	never	have	thought	I	had	a	game	leg	,	"	remarked	the	other	.
ID	当然	绝不	有	想法	我	有	一个	游戏	腿	,	"	评论	这	其他	.

“我做梦也没想到自己还有一条比赛用的腿，”另一个人说道。

" [jʊə(r)] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['dɑːktərɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [ted] ;

"	You're	all	to	the	good	when	it	comes	to	doctoring	a	fellow	,	Ted	;
"	你是	全部	到	这	好的	什么时候	它	来	到	医生	一个	同伴	,	泰德	;

“泰德，你医术高超，很会照顾病人；

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] ['wʊdnt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sɔːɪŋ] [ɔːf] [legz] [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] . "

if	only	you	wouldn't	talk	so	much	about	sawing	off	legs	and	all	such	awful	things	.	"
如果	仅有的	你	不会	讲话	所以	很多	关于	锯切	离开	腿	和	全部	这样的	可怕	事物	.	"

如果你不总是谈论锯掉腿之类的可怕事情就好了。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [iːz] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	Well	,	I'll	be	along	in	ease	you	feel	it	again	,
"	出色地	,	患病的	是	沿着	在	舒适	你	感觉	它	再次	,

“嗯，如果你再次感到轻松自在，我很快就会过来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [θʊr] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk]['lɪnəmənt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]

and	I'll	make	thure	to	carry	a	tin	of	that	magic	liniment	,	"	remarked	the
和	患病的	制作	瑟尔	到	携带	一个	锡	的	那	魔法	擦剂	,	"	评论	这

[æm'bɪʃəs] ['sɜːrdʒən] ,

ambitious	surgeon	,
雄心勃勃	外科医生	,

“我一定会随身携带一罐那种神奇的药膏，”这位雄心勃勃的外科医生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riː'ɪntɝd] [ðə; ði] [tent] ,

as	he	reentered	the	tent	,
作为	他	重新进入	这	帐篷	,

当他重新进入帐篷时，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['hændi] [ɪn] [keɪs]

to	make	up	a	little	package	of	things	he	thought	might	come	in	handy	in	case
到	制作	向上	一个	小的	包裹	的	事物	他	想法	可能	来	在	便利	在	案件

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

they	found	some	one	sick	in	the	hut	.
他们	成立	一些	一	生病的	在	这	小屋	.

他准备了一个小包裹，里面装着一些他认为万一在小屋里发现有人生病可能会用得上的东西。

['miːnwaɪl] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['elmər] ,

Meanwhile	,	acting	on	the	suggestion	of	Elmer	,
同时	,	表演	在	这	建议	的	埃尔默	,

与此同时，在埃尔默的建议下，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [sʌtʃ] [staʊt] [keɪnz] [ænd; ənd] ['kʌdʒəlz] [æz; əz] [leɪ] [ə'raʊnd] [kæmp] .

the	other	boys	selected	such	stout	canes	and	cudgels	as	lay	around	camp	.
这	其他	男孩们	已选	这样的	肥硕	拐杖	和	棍棒	作为	躺	大约	营	.

其他男孩则挑选了营地里随处可见的结实的手杖和木棍。

" [biː; bi] [prɪ'perd] ! " [grɪnd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Be	prepared	!	"	grinned	Lil	Artha	,
"	是	准备	!	"	咧嘴一笑	莉莉	阿尔塔	,

“做好准备！”小阿尔萨咧嘴一笑。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] [klʌb] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli]

as	he	swung	a	particularly	dangerous	looking	club	around	his	head	until	it	fairly
作为	他	摇摆	一个	特别	危险的	寻找	俱乐部	大约	他的	头	直到	它	相当

['hwɪsld] [θruː] [ðə; ði] [er] .

whistled	through	the	air	.
吹口哨	通过	这	空气	.

他挥舞着一根看起来特别危险的棍子在头顶上方晃来晃去，直到棍子在空中发出呼啸声。

" [ðæts] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

"	That's	the	motto	of	the	Boy	Scouts	,
"	那就是	这	座右铭	的	这	男生	童子军	,

“那是童子军的座右铭。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [-]

and	I	reckon	it	applies	in	a	case	of	this	kind	,	[	78	]
和	我	估计	它	适用	在	一个	案件	的	这	种类	,	[	-	]

我认为它适用于这种情况[78]

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wen] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] .

just	as	much	as	when	stopping	a	runaway	horse	.
只是	作为	很多	作为	什么时候	停止	一个	逃跑	马	.

就像拦住一匹脱缰的马一样。

[aɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ðæts] [ded] ['sɜːrt(ə)n] .

I'm	prepared	to	give	a	good	account	of	myself	,	that's	dead	certain	.
我是	准备	到	给	一个	好的	帐户	的	我	,	那就是	死的	肯定	.

我绝对有信心在此次面试中表现出色。

" ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [hæd; həd] [fetʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['læntərnz] ,

"	Mr	.	Garrabrant	had	fetched	out	a	couple	of	lanterns	,
"	先生	.	加拉布兰特	有	已获取	出去	一个	夫妻	的	灯笼	,

加拉布兰特先生拿出了几盏灯笼，

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [rɪ'septəklz] [wɜːr; wər] [wel] [fɪld] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [læst] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

making	sure	that	the	oil	receptacles	were	well	filled	,	so	that	they	would	last	through	the	journey	,
制作	当然	那	这	油	容器	是	出色地	已填	,	所以	那	他们	会	最后的	通过	这	旅行	,

确保油箱装满油，以便旅途中能够使用。

['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

going	and	returning	.
去	和	返回	.

往返。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

"	Now	we're	off	,	boys	,	"	he	remarked	,	with	a	pleasant	smile	.
"	现在	是	离开	,	男孩们	,	"	他	评论	,	和	一个	令人愉快的	微笑	.

“好了，伙计们，我们出发吧。”他面带微笑地说道。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [kloʊz] ['æftər] [ðə; ði] [kæmp] .

"	The	rest	of	you	stay	here	and	look	close	after	the	camp	.
"	这	休息	的	你	停留	这里	和	看	关闭	后	这	营	.

“你们其他人留在这里，密切关注营地的情况。”

[aɪv] [əˈpɔɪntɪd] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ,

I've	appointed	Mark	Cummings	to	serve	in	my	place	while	I'm	gone	,
我已经	任命	标记	卡明斯	到	服务	在	我的	地方	尽管	我是	已消失	,

我已经任命马克·卡明斯在我离开期间代我履职。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪkˈspekt] ['evri] [skaʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .

and	shall	expect	every	scout	to	pay	him	just	as	much	respect	as	though	I	were	present	.
和	将	预计	每一个	侦察	到	支付	他	只是	作为	很多	尊重	作为	尽管	我	是	展示	.

并希望每位童子军都能像我亲临现场一样尊重他。

[liːd] [ɔːf] , ['ɑːskər] , [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Lead	off	,	Oscar	,	we're	with	you	.
带领	离开	,	奥斯卡	,	是	和	你	.

奥斯卡，我们支持你。

" [red] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] .

"	Red	took	up	his	place	at	the	head	of	the	little	bunch	.
"	红色的	采取	向上	他的	地方	在	这	头	的	这	小的	束	.

“雷德走到了这群小家伙的最前面。”

[hiː; hi] ['kærid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [laɪt] [əˈhed] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

He	carried	one	of	the	lanterns	with	which	he	cast	sufficient	light	ahead	to	see	where	he	was	going	.
他	携带	一	的	这	灯笼	和	哪个	他	投掷	充足的	光	前方	到	看	在哪里	他	曾是	去	.

他提着一盏灯笼，用它照亮前方的道路，足以看清自己要去的地方。

" [fɜːrst] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sentri] ['tʃesˌnʌt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	First	to	take	you	to	the	seven	sentry	chestnuts	,	"	he	said	.
"	第一的	到	拿	你	到	这	七	哨兵	栗子	,	"	他	说	.

“首先带你去看那七棵哨兵栗树，”他说。

" [wiː; wi] [neɪmd] - [ɪm] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] - [ɪm] .

"	We	named	'	em	that	,	of	course	,	when	we	came	on	'	em	.
"	我们	命名	-	呃	那	,	的	课程	,	什么时候	我们	来了	在	-	呃	.

“当然，那是我们找到它们时给它们起的名字。”

[ðə; ði] [bleizd] [treɪl] [kə'mensiz] [raɪt] [ðer; ðər] , [sɜːr] .

The	blazed	trail	commences	right	there	,	sir	.
这	燃烧的	踪迹	开始	正确的	那里	,	先生	.

先生，那条开辟好的道路就从这里开始。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] ['slaɪsɪŋ] [ʌv; əv][bɑːrk]['æftər] [ðæt] ,

We	didn't	think	it	worth	while	to	do	any	more	slicing	of	bark	after	that	,
我们	没有	思考	它	值得	尽管	到	做	任何	更多的	切片	的	吠	后	那	,

之后我们觉得没必要再继续削树皮了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

because	we	knew	we	could	easy	enough	find	our	way	back	to	that	place	.
因为	我们	知道	我们	可以	简单的	足够的	寻找	我们的	方式	后退	到	那	地方	.

因为我们知道我们很容易就能找到回到那里的路。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [liːd] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃesˌnʌt] ,

"	And	he	did	lead	the	party	to	the	seven	chestnuts	,
"	和	他	做过	带领	这	派对	到	这	七	栗子	,

“他确实带领大家找到了七颗栗子，”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['pʌz(ə)l]

with	only	one	or	two	periods	of	hesitation	,	during	which	he	had	to	puzzle
和	仅有的	一	或者	二	时期	的	犹豫	,	期间	哪个	他	有	到	谜

[θɪŋz] [aʊt] .

things	out	.
事物	出去	.

他只有一两次犹豫，在那段时间里，他需要思考一番。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜːrst] [bleɪz] [ɑːn] [ðæt] [oʊk] ['jɑːndər] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

"	There's	the	first	blaze	on	that	oak	yonder	,	"	he	remarked	,	pointing	as	he
"	有	这	第一的	火焰	在	那	橡木	远处	,	"	他	评论	,	指向	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

“那边那棵橡树上第一处火光就在那里，”他一边说一边指着说道。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][maːrks] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ]['læntərn] [laɪt] ,

"	We	tried	to	make	the	marks	close	enough	so	as	to	show	by	lantern	light	,
"	我们	尝试	到	制作	这	标记	关闭	足够的	所以	作为	到	展示	经过	灯笼	光	,

“我们尽量把标记做得足够近，以便在灯光下也能看清。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][bəuθ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

because	we	both	had	an	idea	you'd	want	to	come	on	before	morning	,	sir	.
因为	我们	两个都	有	一个	主意	你会	想	到	来	在	前	早晨	,	先生	.

因为我们俩都觉得您会想在早上之前过来，先生。

" ['elmər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Elmer	was	at	the	side	of	the	leader	by	this	time	,
"	埃尔默	曾是	在	这	边	的	这	领导者	经过	这	时间	,

这时，埃尔默已经站在领袖身边了。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][snæg] .

prepared	to	lend	his	experience	in	case	the	other	ran	up	against	a	snag	.
准备	到	借	他的	经验	在	案件	这	其他	跑	向上	反对	一个	障碍物	.

他准备贡献自己的经验，以防对方遇到困难。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪ'speʃl] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bleɪzɪz]

He	took	especial	note	of	the	general	direction	in	which	the	numerous	blazes
他	采取	特别的	笔记	的	这	一般的	方向	在	哪个	这	很多的	火焰

[siːmd] [tuː; tə] [rʌn] .

seemed	to	run	.
似乎	到	跑步	.

他特别留意到众多火势蔓延的大致方向。

[ænd; ənd] [wen] ['prez(ə)ntli] [red] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] " [stʌmpt] " [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]

And	when	presently	Red	confessed	that	he	was	"	stumped	"	if	he	could	see
和	什么时候	目前	红色的	坦白	那	他	曾是	"	难住了	"	如果	他	可以	看

[wer] [ðə; ði] [nekst] [mɑːrk] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

where	the	next	mark	ought	to	be	,
在哪里	这	下一个	标记	应该	到	是	,

而当雷德坦白说他"束手无策"时，他完全不知道下一个标记应该在哪里。

['elmər] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [hoʊld] [-]

Elmer	had	them	hold	[	79	]
埃尔默	有	他们	抓住	[	-	]

埃尔默让他们持有[79]

[ʌp] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [wer] , [ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

up	while	he	walked	forward	in	the	quarter	where	,	on	general	principles	,
向上	尽管	他	步行	向前	在	这	四分之一	在哪里	,	在	一般的	原则	,

他一边向前走，一边起身，在这个区域里，按照一般原则，

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [bleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

he	imagined	the	blaze	should	be	.
他	想象	这	火焰	应该	是	.

他想象着那场大火应该是什么样子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] [sɔːft] " ['kuːiː] " [toʊld] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

And	in	another	minute	his	soft	"	cooee	"	told	his	comrades	that	he	had	,
和	在	其他	分钟	他的	柔软的	"	库伊	"	讲述	他的	同志们	那	他	有	,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

sure	enough	,
当然	足够的	,

又过了一会儿，他轻柔的"咕咕"声告诉他的同伴们，他果然做到了。

[faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mɑːrk] .

found	the	missing	mark	.
成立	这	丢失的	标记	.

找到了缺失的标记。

['meni] [taɪmz] [dɪd] [red] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] ['elmər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Many	times	did	Red	have	to	fall	back	on	Elmer	to	help	him	out	.
许多	时代	做过	红色的	有	到	落下	后退	在	埃尔默	到	帮助	他	出去	.

很多时候，雷德不得不依靠埃尔默的帮助。

[hɪz; ɪz] ['bleɪzɪz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['fɜːrðər] [ə'pɑːrt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]

His	blazes	had	apparently	been	further	apart	than	he	had	realized	at	the
他的	火焰	有	显然	到过	更远	除	比	他	有	已实现	在	这

[taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] .

time	he	made	them	.
时间	他	制成	他们	.

显然，他点燃火焰时，火焰之间的距离比他当时意识到的要远。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr]

But	the	boy	who	had	lived	in	Canada	,	and	experienced	all	sorts	of	frontier
但	这	男生	WHO	有	居住地	在	加拿大	,	和	经验丰富的	全部	排序	的	边境

[laɪf] ,

life	,
生活	,

但是，那个在加拿大生活过，体验过各种边疆生活的男孩，

[nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [dɪ'skʌvəri] ;

knew	just	how	to	go	about	making	the	needed	discovery	;
知道	只是	如何	到	去	关于	制作	这	需要	发现	;

他知道该如何着手进行所需的发现；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [sək'ses] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

and	in	every	instance	success	rewarded	his	efforts	.
和	在	每一个	实例	成功	奖励	他的	努力	.

每一次他的努力都获得了成功。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] , " [red] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt]

"	We're	getting	close	to	the	place	now	,	"	Red	finally	announced	,	as	he	limped
"	是	获得	关闭	到	这	地方	现在	,	"	红色的	最后	宣布	,	作为	他	跛行

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

“我们快到目的地了，”雷德一瘸一拐地走着，终于宣布道。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ted] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪnd] [leg] [ə'gen] ,

refusing	to	allow	Ted	the	privilege	of	rubbing	his	strained	leg	again	,
拒绝	到	允许	泰德	这	特权	的	擦	他的	紧张	腿	再次	,

拒绝让泰德再次为他扭伤的腿按摩，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] .

because	he	did	not	want	to	waste	the	time	.
因为	他	做过	不是	想	到	浪费	这	时间	.

因为他不想浪费时间。

" [ðen] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændmɑːks] ? " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

"	Then	you	recognize	some	of	the	landmarks	?	"	suggested	Mr	.	Garrabrant	.
"	然后	你	认出	一些	的	这	地标	?	"	建议	先生	.	加拉布兰特	.

“那么你认出其中一些地标了吗？”加拉布兰特先生问道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][duː] [ðæt] , " [keɪm] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	sir	,	I	do	that	,	"	came	the	confident	reply	.
"	是的	,	先生	,	我	做	那	,	"	来了	这	自信的	回复	.

“是的，先生，我做这件事。”对方自信地回答道。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kwɪr]

"	In	another	five	minutes	I	think	we'll	be	able	to	see	something	of	that	queer
"	在	其他	五	分钟	我	思考	出色地	是	有能力的	到	看	某物	的	那	酷儿

['kæbɪn] [ðæt] [ɪz][hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʌndərgroʊθ] . "

cabin	that	is	half	hidden	in	the	dense	undergrowth	.	"
舱	那	是	一半	隐	在	这	稠密	灌木丛	.	"

“再过五分钟，我想我们就能看到那间半隐在茂密灌木丛中的奇特小屋了。”

" [pər'hæps] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] , ['kwaɪətli] .

"	Perhaps	less	than	five	minutes	,	"	remarked	Elmer	,	quietly	.
"	也许	较少的	比	五	分钟	,	"	评论	埃尔默	,	悄悄	.

“也许不到五分钟，”埃尔默平静地说。

" [lʊk] ['jɑːndər] , [sɜːr] ,

"	Look	yonder	,	sir	,
"	看	远处	,	先生	,

“先生，请看那边，

[ænd; ənd] [juːl] [dʒʌst] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ʌv; əv] [laɪt]

and	you'll	just	catch	a	glimpse	of	what	seems	to	be	a	tiny	speck	of	light	.
和	你会	只是	抓住	一个	一瞥	的	什么	似乎	到	是	一个	微小的	斑点	的	光	.

你只能瞥见一小点光点。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [red] [spiːks] [ʌv; əv] . "

I	think	that	must	spring	from	the	window	of	the	hut	Red	speaks	of	.	"
我	思考	那	必须	春天	从	这	窗户	的	这	小屋	红色的	说话	的	.	"

我想那一定是从雷德提到的那间小屋的窗户里透出来的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'gen] , ['elmər] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['drɔːɪŋ] [ɪn]

"	You	are	right	again	,	Elmer	,	as	always	,	"	replied	the	scout	master	,	drawing	in
"	你	是	正确的	再次	,	埃尔默	,	作为	总是	,	"	回复	这	侦察	掌握	,	绘画	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

a	long	breath	.
一个	长的	气息	.

“你又说对了，埃尔默，一如既往，”童子军领队长长长地吸了一口气，回答道。

" [naʊ] , ['fɔːrwərd] , ['sloʊli] , [bɔɪz] .

"	Now	,	forward	,	slowly	,	boys	.
"	现在	,	向前	,	缓慢地	,	男孩们	.

“现在，孩子们，慢慢向前走。”

[let] [noʊ][wʌn]['stʌmb(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

Let	no	one	stumble	,	if	it	can	possibly	be	avoided	;
让	不	一	绊倒	,	如果	它	能	可能	是	避免	;

尽量避免任何人跌倒；

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] .

for	we	do	not	know	what	we	may	be	up	against	.
为了	我们	做	不是	知道	什么	我们	可能	是	向上	反对	.

因为我们不知道我们将要面对什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniwʌn] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

But	if	there	is	anyone	suffering	in	that	cabin	,	it	is	our	duty	to	investigate	,
但	如果	那里	是	任何人	痛苦	在	那	舱	,	它	是	我们的	责任	到	调查	,

但如果那间小屋里有人遭受痛苦，我们有责任进行调查。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

no	matter	what	the	danger	.
不	事情	什么	这	危险	.

无论面临怎样的危险。

['elmər] , [liːd] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pliːz] .

Elmer	,	lead	the	way	with	me	,	please	.
埃尔默	,	带领	这	方式	和	我	,	请	.

埃尔默，请你带路。

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [krept] ['fɔːrwərd] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

"	Cautiously	they	crept	forward	,	foot	by	foot	.
"	谨慎地	他们	悄悄地爬	向前	,	脚	经过	脚	.

他们小心翼翼地向前挪动，一步一步地前进。

['daʊtləs] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər][ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

Doubtless	many	a	heart	beat	faster	than	ordinary	,	because	there	was	[	80	]
毫无疑问	许多	一个	心	打	快点	比	普通的	,	因为	那里	曾是	[	-	]

毫无疑问，许多人的心跳都比平时快，因为有[80]

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'fer] ,

a	certain	air	of	mystery	hovering	over	the	whole	affair	,
一个	肯定	空气	的	神秘	悬停	超过	这	所有的	事务	,

整件事笼罩着一层神秘的气氛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['seprət] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] [maɪt] [miːt] [ðer; ðər]

and	they	could	imagine	a	dozen	separate	strange	sights	that	might	meet	their
和	他们	可以	想象	一个	打	分离	奇怪的	景点	那	可能	见面	他们的

['vɪʒ(ə)n][wʌns] [ðeɪ] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd]['kæbɪn] .

vision	once	they	peeped	into	the	little	window	of	that	isolated	cabin	.
想象	一次	他们	偷窥	进入	这	小的	窗户	的	那	孤立	舱	.

他们可以想象，一旦透过那间偏僻小屋的小窗户向里窥视，可能会看到十几种不同的奇异景象。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [kən'fes] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɪr] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [strɪŋz]

But	no	one	would	ever	confess	that	such	a	thing	as	fear	tugged	at	the	strings
但	不	一	会	曾经	承认	那	这样的	一个	事物	作为	害怕	拉扯	在	这	字符串

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

of	his	heart	.
的	他的	心	.

但没有人会承认，恐惧这种东西曾拨动过他的心弦。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [sɪns] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]

Already	the	discipline	they	had	been	under	since	joining	the	scout	movement	was
已经	这	纪律	他们	有	到过	在下面	自从	加入	这	侦察	移动	曾是

['berɪŋ] [fruːt] ;

bearing	fruit	;
轴承	水果	;

他们自加入童子军运动以来所受到的纪律约束已经开始结出硕果；

[tɪ'mɪdəti] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn][hænd] ,

timidity	was	put	aside	with	a	stern	hand	,
胆怯	曾是	放	旁边	和	一个	船尾	手	,

怯懦被严厉地制止了。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðeɪ] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] [wɜːr; wər]

and	keeping	in	a	bunch	they	advanced	until	presently	those	in	the	lead	were
和	保持	在	一个	束	他们	先进的	直到	目前	那些	在	这	带领	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [ʌp][frʌm; frəm][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

able	to	rise	up	from	hands	and	knees	,
有能力的	到	上升	向上	从	双手	和	膝盖	,

他们保持队形向前推进，直到最后，领头的人才能从跪着的姿势站起来。

[g'luːɪŋ] [ðer; ðər] ['iːgər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ðæt]

glueing	their	eager	eyes	upon	the	little	opening	through	which	came	the	light	that
胶合	他们的	渴望的	眼睛	之上	这	小的	开幕	通过	哪个	来了	这	光	那

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] .

had	guided	them	to	the	spot	.
有	引导	他们	到	这	点	.

他们目不转睛地盯着那道小缝隙，正是那道缝隙透进来的光线指引他们找到了这里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [groʊn] ,

And	right	then	and	there	they	heard	a	groan	,
和	正确的	然后	和	那里	他们	听到	一个	呻吟	,

就在那时，他们听到了一声呻吟。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri]
so **full** **of** **suffering** **and** **misery** **that** **it** **went** **straight** **to** **the** **heart** **of** **every**
所以 满的 的 痛苦 和 苦难 那 它 去 直的 到 这 心 的 每一个
[bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [drɑ:ftid] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs]
boy **who** **had** **been** **drafted** **by** **the** **scout** **master** **to** **accompany** **him** **on** **this**
男生 WHO 有 到过 起草 经过 这 侦察 掌握 到 陪伴 他 在 这
[streɪndʒ] [naɪt] ['erənd] . [-]
strange **night** **errand** **.** **[** **81** **]**
奇怪的 夜晚 差事 . [-]

充满了苦难和悲惨，直击每个被童子军领队选中陪同他执行这个奇怪的夜间任务的男孩的心。[81]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[wʌt] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] [kən'teɪnd] .
WHAT **THE** **LONE** **CABIN** **CONTAINED** **.**
什么 这 孤独 舱 包含 .

孤零零的小屋里有什么?

[wen] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [lʊkt] [θru:] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] ,
When **Elmer** **Chenowith** **looked** **through** **that** **opening** **,**
什么时候 埃尔默 chenowith 看起来 通过 那 开幕 ,

当埃尔默·切诺维斯透过那个缝隙向外看时

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]
what **he** **saw** **was** **so** **entirely** **different** **from** **what** **he** **had** **anticipated**
什么 他 锯 曾是 所以 完全 不同的 从 什么 他 有 预期
[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][fɜ:rst] .
discovering **that** **he** **could** **hardly** **believe** **his** **eyes** **at** **first** **.**
发现 那 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 在 第一的 .

他所看到的与他预想的完全不同，以至于他一开始简直不敢相信自己的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hu:] ['gɪvz] [fri:] [reɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
With **all** **the** **fancy** **of** **a** **boy** **,** **who** **gives** **free** **rein** **to** **his** **imagination** **,**
和 全部 这 想要 的 一个 男生 , WHO 给予 自由的 缰绳 到 他的 想像力 ,

带着男孩特有的奇思妙想，任由想象力自由驰骋，

['daʊtləs] [hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['sevrəl] [grʌf] - ['lʊkɪŋ] ['hoʊboʊz] ['gæðərd]
doubtless **he** **had** **fully** **expected** **to** **discover** **several** **gruff** **-** **looking** **hoboes** **gathered**
毫无疑问 他 有 完全 预期的 到 发现 一些 粗暴 - 寻找 流浪汉 聚集
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

毫无疑问，他完全预料到会在那里发现几个看起来很粗犷的流浪汉。

[pər'hæps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tɔ:tʃərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,
perhaps **engaged** **in** **torturing** **one** **of** **their** **kind** **,**
也许 已订婚的 在 酷刑 一 的 他们的 种类 ,

或许正在虐待同类，

[ɔ:r][sʌm; səm] ['retʃɪd] ['pɑ:rti] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['paʊər] .
or **some** **wretched** **party** **who** **had** **fallen** **into** **their** **power** **.**
或者 一些 可怜 派对 WHO 有 倒下 进入 他们的 力量 .

或者落入他们手中的某个可怜的群体。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
Nothing **of** **the** **sort** **.**
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['ɑːbdʒekt] ['elmər] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [drest] [ɪn] ['rægɪd] [kloʊðz] ,

The	very	first	object	Elmer	saw	was	a	small	boy	,	dressed	in	ragged	clothes	,
这	非常	第一的	目的	埃尔默	锯	曾是	一个	小的	男生	,	穿着	在	破烂不堪	衣服	,

埃尔默看到的第一个物体是一个穿着破烂衣服的小男孩。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['faɪər]['ɪntuː] [laɪf] [ə'gen] .

and	who	was	trying	to	blow	a	dying	fire	into	life	again	.
和	WHO	曾是	尝试	到	吹	一个	垂死	火	进入	生活	再次	.

而他，就像是试图将即将熄灭的火焰重新点燃一样。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] [ə'lɑːrmɪŋ] ; [ænd; ənd][soʊ]['elmər][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɜːrðər] [ə'fiːld] ,

This	did	not	look	very	alarming	;	and	so	Elmer	cast	his	eyes	further	afield	,
这	做过	不是	看	非常	令人担忧	;	和	所以	埃尔默	投掷	他的	眼睛	更远	田野	,

这看起来并不十分令人担忧；于是埃尔默将目光投向更远的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ['rɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	the	result	that	presently	another	moving	object	riveted	his	attention	.
和	这	结果	那	目前	其他	移动	目的	铆接	他的	注意力	.

结果，另一个移动的物体立刻吸引了他的注意力。

[waɪ] , ['ʃʊrli] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

Why	,	surely	that	must	be	a	girl	,	for	her	long	hair	seemed	to	indicate
为什么	,	一定	那	必须	是	一个	女孩	,	为了	她	长的	头发	似乎	到	表明

[æz; əz] [mʌtʃ] !

as	much	!
作为	很多	!

那肯定是个女孩，因为她有一头长发！

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ?

What	was	she	bending	over	?
什么	曾是	她	弯曲	超过	?

她弯腰在做什么?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːd] [kɑːt] ?

Was	that	a	rude	cot	?
曾是	那	一个	粗鲁的	婴儿床	?

那张床很粗鲁吗?

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [truːθ] [bɜːrst][ə'pɑːn]['elmər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] .

Then	the	strange	truth	burst	upon	Elmer	like	a	cannon	shot	.
然后	这	奇怪的	真相	爆裂	之上	埃尔默	喜欢	一个	大炮	射击	.

然后，一个奇怪的真相像炮弹一样猛然击中了埃尔默。

[ðə; ði] [grəunz] — [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] [leɪ] [ðer; ðər] ,

The	groans	—	they	must	indicate	that	a	sick	person	lay	there	,
这	呻吟	—	他们	必须	表明	那	一个	生病的	人	躺	那里	,

呻吟声——这一定表明那里躺着一个病人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['oʊvər][sɪks] ,

and	these	two	small	children	(	for	the	boy	could	not	be	over	six	,
和	这些	二	小的	孩子们	(	为了	这	男生	可以	不是	是	超过	六	,

还有这两个小孩（因为男孩可能不超过六岁），

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [maɪt] [biː; bi] [eɪt]) [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['duːtiz] [ʌv; əv]

while	the	girl	might	be	eight	)	were	trying	to	carry	out	the	combined	duties	of
尽管	这	女孩	可能	是	八	)	是	尝试	到	携带	出去	这	合并	职责	的

[nɜːrs] ,

nurse	,
护士	,

虽然女孩可能只有八岁），但她们却试图同时履行护士的职责。

['dɑːktər][ænd; ənd] [kʊk] !

doctor	and	cook	!
医生	和	厨师	!

医生兼厨师!

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [hɪm'self] [huː] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [loʊ] [ˌekskləˈmeɪʃn] .

"	It	was	Red	himself	who	gave	utterance	to	this	low	exclamation	.
"	它	曾是	红色的	他自己	WHO	给予	发声	到	这	低的	感叹	.

“发出这声低沉感叹的正是雷德本人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] ,

He	was	peering	in	at	the	opening	over	the	shoulder	of	Mr	.	Garrabrant	,
他	曾是	窥视	在	在	这	开幕	超过	这	肩膀	的	先生	.	加拉布兰特	,

他从加拉布兰特先生的肩膀上方窥视着开口处。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][soʊ] ['væstli] [-]

and	what	he	saw	was	so	vastly	[	82	]
和	什么	他	锯	曾是	所以	非常	[	-	]

他所看到的景象是如此广阔[82]

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] " [dʒoʊlt] , " [æz; əz][hiː; hi]

different	from	his	expectations	that	he	received	a	severe	"	jolt	,	"	as	he
不同的	从	他的	期望	那	他	已收到	一个	严重	"	颠簸	,	"	作为	他

[hɪm'self] ['æftərwərdz] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ 'tiː] .

himself	afterwards	expressed	it	.
他自己	然后	表达	它	.

与他预期的不同，他受到了严重的“冲击”，正如他后来自己所描述的那样。

[pərˈhæps][ðə; ði] [saʊnd] , [loʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Perhaps	the	sound	,	low	as	it	was	,
也许	这	声音	,	低的	作为	它	曾是	,

或许是那低沉的声音，

[riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bed] .

reached	the	ears	of	the	little	girl	guardian	of	the	sick	bed	.
达到	这	耳朵	的	这	小的	女孩	监护人	的	这	生病的	床	.

声音传到了守在病床边的小女孩的耳中。

[ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

They	saw	her	give	a	jump	,
他们	锯	她	给	一个	跳	,

他们看到她跳了起来，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

and	immediately	a	pair	of	startled	blue	eyes	were	staring	in	the	direction
和	立即地	一个	一对	的	惊慌	蓝色的	眼睛	是	凝视	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

of	the	opening	.
的	这	开幕	.

随即，一双惊愕的蓝眼睛凝视着开口的方向。

" [kʌm] ! " [sed] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr]

"	Come	!	"	said	Mr	.	Garrabrant	to	his	boys	,	"	there	is	no	need	of	any	more
"	来	!	"	说	先生	.	加拉布兰特	到	他的	男孩们	,	"	那里	是	不	需要	的	任何	更多的

['siːkrəsi] .

secrecy	.
保密	.

“来吧！”加拉布兰特先生对他的孩子们说，“没有必要再保密了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] , [ænd; ənd]['bædli] , [tuː] .

I	think	we	are	needed	here	,	and	badly	,	too	.
我	思考	我们	是	需要	这里	,	和	糟糕	,	也	.

我认为我们在这里非常必要，而且非常必要。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] [lɑːdʒ] ,

"	He	led	the	way	around	the	corner	of	the	lone	lodge	,
"	他	引领	这	方式	大约	这	角落	的	这	孤独	小屋	,

他带头绕过那座孤零零的小屋拐角，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] ['tægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

with	the	scouts	tagging	at	his	heels	,	only	too	willing	to	follow	.
和	这	侦察兵	标签	在	他的	高跟鞋	,	仅有的	也	愿意的	到	跟随	.

侦察兵们紧随其后，非常乐意跟随。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] ,

Reaching	the	door	of	the	cabin	they	were	about	to	enter	,
到达	这	门	的	这	舱	他们	是	关于	到	进入	,

他们走到即将进入的小屋门口时，

[wen] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

when	Mr	.	Garrabrant	uttered	an	exclamation	of	alarm	.
什么时候	先生	.	加拉布兰特	说出	一个	感叹	的	警报	.

加拉布兰特先生发出了一声惊呼。

" [get] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [gɑːspt] [lil] ['ɑːrθə] ;

"	Get	on	to	the	girl	,	would	you	?	"	gasped	Lil	Artha	;
"	得到	在	到	这	女孩	,	会	你	?	"	倒吸一口气	莉莉	阿尔塔	;

“快去追那个女孩好吗？”利尔·阿萨喘着气说；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

and	there	was	no	need	of	his	attempting	to	explain	,	since	his	chums
和	那里	曾是	不	需要	的	他的	尝试	到	解释	,	自从	他的	朋友们

[kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

could	see	for	themselves	.
可以	看	为了	他们自己	.

他无需解释，因为他的朋友们都能亲眼看到。

[smɔːl] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bærəld] [gʌn] ,

Small	though	she	was	,	the	girl	had	snatched	up	a	long	-	barreled	gun	,
小的	尽管	她	曾是	,	这	女孩	有	抢夺	向上	一个	长的	-	桶装	枪	,

虽然个子很小，但这个女孩却抓起了一支长管枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['æktʃuəli] ['menəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

and	was	now	actually	menacing	the	intruders	.
和	曾是	现在	实际上	威胁	这	入侵者	.

现在它竟然开始威胁入侵者了。

[hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Her	white	face	had	a	desperate	look	upon	it	,
她	白色的	脸	有	一个	绝望的	看	之上	它	,

她苍白的脸上带着绝望的神情。

[æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] [ðer; ðər]

as	though	at	some	time	in	the	past	the	child	had	been	warned	that	there
作为	尽管	在	一些	时间	在	这	过去的	这	孩子	有	到过	警告	那	那里

[wɜːr; wər][bæd] [men] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] .

were	bad	men	to	be	met	with	in	those	woods	.
是	坏的	男人	到	是	遇见	和	在	那些	树林	.

仿佛在过去的某个时候，这个孩子曾被警告过，那片树林里有坏人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

As	for	the	little	chap	,
作为	为了	这	小的	小伙子	,

至于那个小家伙，

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

he	had	hold	of	the	hatchet	with	which	at	the	time	he	must	have
他	有	抓住	的	这	斧头	和	哪个	在	这	时间	他	必须	有

[bɪn] ['kʌtɪŋ] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ;

been	cutting	kindling	wood	;
到过	切割	引火物	木头	;

他手里拿着斧子，当时他肯定是用这把斧子砍柴的；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːni][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dwɔrft] ['waɪldkæt]

for	he	clutched	it	in	his	puny	hand	,	and	looked	like	a	dwarfed	wildcat
为了	他	紧握	它	在	他的	弱小	手	,	和	看起来	喜欢	一个	矮小的	野猫

[æt; ət] [beɪ] .

at	bay	.
在	湾	.

因为他用他那只瘦小的手紧紧攥着它，看起来像一只被困住的矮小野猫。

['elmər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] , [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['pɪktʃər] .

Elmer	,	as	long	as	he	lived	,	would	never	forget	that	picture	.
埃尔默	,	作为	长的	作为	他	居住地	,	会	绝不	忘记	那	图片	.

埃尔默终其一生都不会忘记那张照片。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

And	as	for	the	other	boys	,
和	作为	为了	这	其他	男孩们	,

至于其他男孩，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

not	one	of	them	could	so	much	as	utter	a	single	word	.
不是	一	的	他们	可以	所以	很多	作为	说出	一个	单身的	单词	.

他们中没有一个人能说出口一个字。

" [hoʊld][ɑːn] , [maɪ][tʃaɪld] ! " [kraɪd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,

"	Hold	on	,	my	child	!	"	cried	Mr	.	Garrabrant	,
"	抓住	在	,	我的	孩子	!	"	哭	先生	.	加拉布兰特	,

“坚持住，我的孩子！”加拉布兰特先生喊道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hoʊld]['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wepən] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər]

raising	his	hands	to	show	that	they	did	not	hold	any	sort	of	weapon	;	"	we	are
提高	他的	双手	到	展示	那	他们	做过	不是	抓住	任何	种类	的	武器	;	"	我们	是

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他举起双手，表示他们没有携带任何武器；“我们是朋友，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	would	be	only	too	glad	to	be	of	help	to	you	.
和	会	是	仅有的	也	高兴的	到	是	的	帮助	到	你	.

我非常乐意为您提供帮助。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['eniwʌn] [ɪz] [sɪk] [hɪr] .

One	of	us	is	something	of	a	doctor	,	if	it	happens	that	anyone	is	sick	here	.
一	的	我们	是	某物	的	一个	医生	,	如果	它	发生	那	任何人	是	生病的	这里	.

我们当中有人算是半个医生，如果有人生病了，可以帮上忙。

[pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn] .

Please	let	us	come	in	.
请	让	我们	来	在	.

请让我们进去。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndli] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [-]

"	Perhaps	it	was	the	kindly	look	of	the	handsome	young	[	83	]
"	也许	它	曾是	这	亲切地	看	的	这	英俊的	年轻的	[	-	]

“或许是英俊年轻人的和善眼神[83]

[skaʊt] ['mæstər] — [ðen] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['influənst] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːrl] ;

scout	master	—	then	again	his	voice	may	have	influenced	the	frightened	girl	;
侦察	掌握	—	然后	再次	他的	嗓音	可能	有	影响	这	害怕	女孩	;

童子军领队——不过，他的声音或许也影响了那个受惊的女孩；

[ɔːr][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]

or	the	fact	that	those	in	the	open	doorway	were	mostly	boys	might	have	had
或者	这	事实	那	那些	在	这	打开	门口	是	大多	男孩们	可能	有	有

[kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

considerable	to	do	with	it	.
大量	到	做	和	它	.

或者，门口站着的人大多是男孩这一事实可能与此有很大关系。

[ðen] [ə'gen] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l][wɜːrd] " ['dɑːktər] " [mʌst; məst][hæv; həv] [θrɪld] [hɜːr; hər] [θruː] [ænd; ənd]

Then	again	that	magical	word	"	doctor	"	must	have	thrilled	her	through	and
然后	再次	那	神奇	单词	"	医生	"	必须	有	激动不已	她	通过	和

[θruː] .

through	.
通过	.

然而，“医生”这个词一定让她激动不已。

[ðə; ði] [gʌn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːvd] [gɜːrl][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] .

The	gun	fell	to	the	floor	,	and	the	relieved	girl	burst	into	a	flood	of	tears	.
这	枪	跌倒	到	这	地面	,	和	这	松了口气	女孩	爆裂	进入	一个	洪水	的	眼泪	.

枪掉在了地上，如释重负的女孩顿时泪如雨下。

" [its] [dæd] !

"	It's	dad	!
"	它是	爸爸	!

“是爸爸！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːd] [kɑːt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ;

"	she	cried	,	moving	a	hand	toward	the	rude	cot	behind	her	;
"	她	哭	,	移动	一个	手	朝向	这	粗鲁的	婴儿床	在后面	她	;

她哭着，伸手去够身后的简陋小床；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [flitid] ['ðɪðər] [ə'gen] ,

and	as	the	eyes	of	the	boys	flitted	thither	again	,
和	作为	这	眼睛	的	这	男孩们	飞掠	那里	再次	,

男孩们的目光再次飘向那里，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [ænd; ənd] ['veri] [sɪk] ['lʊkɪŋ] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]

they	saw	a	bearded	and	very	sick	looking	man	trying	to	raise	himself	up	on	his
他们	锯	一个	留着胡子的	和	非常	生病的	寻找	男人	尝试	到	增加	他自己	向上	在	他的

['elboʊ] .

elbow	.
弯头	.

他们看到一个留着胡子、看起来很虚弱的男人正试图用手肘撑起身子。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ɪ'miːdiətli] [went] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['ʌtərɪŋ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrdz] ,

Mr	.	Garrabrant	immediately	went	toward	him	,	uttering	reassuring	words	,
先生	.	加拉布兰特	立即地	去	朝向	他	,	发出声音	令人安心	字	,

加拉布兰特先生立即走向他，一边说着安慰的话。

[ðæt] [noʊ] [daʊt] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [bed] .

that	no	doubt	did	much	to	relieve	the	alarm	of	the	occupant	of	the	rude	bed	.
那	不	怀疑	做过	很多	到	缓解	这	警报	的	这	居住者	的	这	粗鲁的	床	.

这无疑大大缓解了睡在简陋床上的人的惊恐。

['waɪzli] [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [skaʊt] ['mæstər] [kɔːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['kæri]

Wisely	had	the	long	-	headed	scout	master	caused	one	of	the	boys	to	carry
明智地	有	这	长的	-	标题	侦察	掌握	导致	一	的	这	男孩们	到	携带

[sʌm; səm] [fuːd] [ə'lɔːŋ] ,

some	food	along	,
一些	食物	沿着	,

那位长着长脑袋的童子军领队明智地让其中一个男孩带上一些食物。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [nə'sesəti] [maɪt] [ə'raɪz] .

not	knowing	what	necessity	might	arise	.
不是	会心	什么	必要性	可能	出现	.

无法预知未来可能出现什么需求。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [sweɪ] [ɪn] [ðɪs] [loʊn] ['kæbɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɪknəs] .

He	saw	that	hunger	was	holding	sway	in	this	lone	cabin	as	well	as	sickness	.
他	锯	那	饥饿	曾是	保持	摇摆	在	这	孤独	舱	作为	出色地	作为	疾病	.

他发现，饥饿和疾病在这座孤零零的小屋里肆虐。

[ænd; ənd] [waɪl] [red] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]['goʊɪŋ] ,

And	while	Red	started	the	fire	to	going	,
和	尽管	红色的	开始	这	火	到	去	,

当雷德开始点火的时候，

['taɪ] ['kɔlinz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌn'ræp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bred] ,

Ty	Collins	proceeded	to	unwrap	the	package	of	meat	and	bread	,
泰	柯林斯	继续	到	拆开	这	包裹	的	肉	和	面包	,

泰·柯林斯接着拆开了那包肉和面包的包装。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [hiː; hi][hæd; həd] " [təutid] " [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][kæmp]

as	well	as	the	coffee	and	tea	he	had	"	toted	"	all	the	way	from	camp
作为	出色地	作为	这	咖啡	和	茶	他	有	"	携带	"	全部	这	方式	从	营

.

:

.

还有他从营地一路“携带”过来的咖啡和茶。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] .

Mr	.	Garrabrant	with	a	few	questions	learned	the	simple	story	.
先生	.	加拉布兰特	和	一个	很少	问题	学习	这	简单的	故事	.

加拉布兰特先生问了几个问题，就了解了这个简单的故事。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

The	man	was	a	charcoal	burner	in	the	summer	season	,
这	男人	曾是	一个	木炭	刻录机	在	这	夏天	季节	,

这名男子夏季以烧炭为生。

[waɪl] [hiː; hi] [pər'suːd] [ðə; ði]['ɑːrdʒuəs]['leɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

while	he	pursued	the	arduous	labor	of	a	lumberman	in	the	winter	.
尽管	他	追击	这	艰巨	劳动	的	一个	伐木工	在	这	冬天	.

而他则在冬天从事着伐木工的艰苦工作。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] ,

A	few	months	before	his	wife	had	suddenly	died	,
一个	很少	几个月	前	他的	妻子	有	突然	死亡	,

在他的妻子突然去世前几个月，

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tʃɪldrən] .

leaving	him	with	these	two	small	but	very	independent	children	.
离开	他	和	这些	二	小的	但	非常	独立的	孩子们	.

留下他和这两个年纪虽小但非常独立的孩子。

[eib] ['mɔːrɪs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ðæt] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] ;

Abe	Morris	,	his	name	was	,	while	the	boy	carried	that	of	Felix	;
安倍	莫里斯	,	他的	姓名	曾是	,	尽管	这	男生	携带	那	的	菲利克斯	;

他的名字叫亚伯·莫里斯，而男孩的名字叫费利克斯；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['kæbɪn] ['dwelər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] "

and	whenever	the	cabin	dweller	spoke	of	the	girl	it	was	always	as	"
和	每当	这	舱	居住者	辐	的	这	女孩	它	曾是	总是	作为	"

['lɪt(ə)l] [luː] .

Little	Lou	.
小的	卢	.

每当小屋里的居民谈到这个女孩时，总是称她为“小露”。

" [hiː; hi][hæd; həd] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][rɪ'taɪərd] [hoʊm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [soʊ] ['meni]

"	He	had	hated	to	leave	the	retired	home	where	he	had	spent	so	many
"	他	有	憎恨	到	离开	这	退休	家	在哪里	他	有	花费	所以	许多

['plez(ə)nt] ['jɪrz] ,

pleasant	years	,
令人愉快的	年	,

“他很不舍得离开他度过了许多美好时光的养老院。”

[ænd; ənd] [nɪr] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['berid] .

and	near	which	his	wife	was	buried	.
和	靠近	哪个	他的	妻子	曾是	埋葬	.

他的妻子就葬在附近。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] ,

And	so	he	had	managed	to	get	along	,
和	所以	他	有	管理	到	得到	沿着	,

所以他总算能应付过去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['haʊskiːpər]

with	the	girl	cooking	his	meals	and	playing	the	part	of	housekeeper
和	这	女孩	烹饪	他的	餐	和	玩耍	这	部分	的	管家

['wʌndərfəli] [wel] ; [waɪl] ['iːv(ə)n] [-]

wonderfully	well	;	while	even	[	84	]
太棒了	出色地	;	尽管	甚至	[	-	]

女孩为他做饭，扮演管家的角色也做得非常出色；甚至[84]

['fiːlɪks] [kʊd; kəd][duː][hɪz; ɪz] [stʌnt] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]

Felix	could	do	his	stunt	of	gathering	firewood	and	looking	after	a	few	simple
菲利克斯	可以	做	他的	特技	的	采集	柴	和	寻找	后	一个	很少	简单的

[træps][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] ['mʌskræt] .

traps	in	which	he	caught	muskrats	.
陷阱	在	哪个	他	捕捉	麝鼠	.

菲利克斯可以表演他收集柴火和照看几个简易陷阱来捕捉麝鼠的绝技。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [smɔːl] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

When	the	boys	heard	that	this	small	edition	of	a	lad	had	been	able	to
什么时候	这	男孩们	听到	那	这	小的	版	的	一个	小伙子	有	到过	有能力的	到

['æktʃuəli] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [ʃruːd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

actually	outwit	the	shrewd	animals	of	the	marsh	,
实际上	智胜	这	精明	动物	的	这	沼泽	,

当男孩们听说这个小家伙竟然能智胜沼泽里那些狡猾的动物时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

they	looked	at	each	other	in	dismay	,
他们	看起来	在	每个	其他	在	沮丧	,

他们惊愕地对视了一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

as	though	wondering	whether	he	might	not	have	a	better	right	to	the	title
作为	尽管	好奇	无论	他	可能	不是	有	一个	更好的	正确的	到	这	标题

[ʌv; əv] [skaʊt] [ðæt] ['eni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

of	scout	that	any	among	them	.
的	侦察	那	任何	之中	他们	.

仿佛在想，他是不是比他们中的任何一个人都更有资格被称为侦察兵。

[θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ferli] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪdoʊər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ,

Things	had	gone	fairly	well	with	the	widower	until	a	week	back	,
事物	有	已消失	相当	出色地	和	这	鳏夫	直到	一个	星期	后退	,

直到一周前，他和那位鳏夫的关系一直都还不错。

[wen] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['dɛθs] [dɔːr] .

when	an	accident	had	brought	him	almost	to	death's	door	.
什么时候	一个	事故	有	带来	他	几乎	到	死亡人数	门	.

一场意外几乎让他丧命。

['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [hoʊm] , [hiː; hi][hæd; həd] [swuːnd] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

Managing	to	drag	himself	home	,	he	had	swooned	from	loss	of	blood	.
管理	到	拖	他自己	家	,	他	有	晕倒	从	损失	的	血	.

他挣扎着爬回了家，却因失血过多而昏倒了。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['tɔːtʃəz] , [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]

Since	that	time	he	had	suffered	tortures	,	more	of	the	mind	than	of	the
自从	那	时间	他	有	遭受	酷刑	,	更多的	的	这	头脑	比	的	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

自那时起，他遭受了种种折磨，精神上的折磨远大于肉体上的折磨。

[sɪns] [hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [deθ]

since	he	dreaded	the	thought	of	what	would	become	of	his	children	should	death
自从	他	令人恐惧的	这	想法	的	什么	会	变得	的	他的	孩子们	应该	死亡

[kleɪm] [hɪm; ɪm] .

claim	him	.
宣称	他	.

因为他害怕如果自己死后，他的孩子们会怎么样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndərfəli] [wel] .

They	had	done	wonderfully	well	.
他们	有	完毕	太棒了	出色地	.

他们做得非常出色。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [gɑːt] ['bɪzi] , [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['klevər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt]

When	Dr	.	Ted	got	busy	,	he	praised	the	simple	but	clever	work	of	that
什么时候	博士	.	泰德	得到	忙碌的	,	他	赞扬	这	简单的	但	聪明的	工作	的	那

[eɪt] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,

eight	-	year	-	old	girl	,
八	-	年	-	老的	女孩	,

泰德医生忙起来的时候，他称赞了那个八岁女孩简单却巧妙的工作。

[ɪn] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] .

in	binding	up	such	a	severe	wound	.
在	结合	向上	这样的	一个	严重	伤口	.

包扎如此严重的伤口。

[pər'hæps] ['lɪt(ə)l] [luː] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [huː]

Perhaps	Little	Lou	may	have	learned	how	to	do	this	from	the	mother	who
也许	小的	卢	可能	有	学习	如何	到	做	这	从	这	母亲	WHO

[wʌz; wəz] [gɔːn] ,

was	gone	,
曾是	已消失	,

或许小露是从她已故的母亲那里学会了这项技能。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɜːr; hər] .

or	it	might	be	it	came	just	natural	to	her	.
或者	它	可能	是	它	来了	只是	自然的	到	她	.

或许这对她来说是与生俱来的。

[wen] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]

When	children	live	away	from	the	world	,	and	are	forced	to	depend	upon
什么时候	孩子们	居住	离开	从	这	世界	,	和	是	强制	到	依赖	之上

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,

themselves	for	everything	,
他们自己	为了	一切	,

当孩子们远离尘嚣，被迫凡事自力更生时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [ðoʊz] [twaɪs] [ðer; ðər][eɪdʒ] ,

it	is	amazing	how	they	can	do	things	that	would	puzzle	those	twice	their	age	,
它	是	惊人的	如何	他们	能	做	事物	那	会	谜	那些	两次	他们的	年龄	,

他们能做到一些连年纪是他们两倍的人都难以理解的事情，这真是太神奇了。

[wen] ['pæmpərd] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hoʊmz] .

when	pampered	in	comfortable	homes	.
什么时候	娇惯	在	舒服的	房屋	.

在舒适的家中享受宠爱。

[nə'sesəti] ['fɔːrsɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tempt] [θɪŋz] ,

Necessity	forces	them	to	reach	out	and	attempt	things	,
必要性	力量	他们	到	抵达	出去	和	试图	事物	,

迫于无奈，他们不得不伸出援手，尝试各种事情。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [juːz] [ɪts] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [saʊndz] .

just	as	she	teaches	the	child	to	use	its	limbs	,	and	utter	sounds	.
只是	作为	她	教导	这	孩子	到	使用	它是	四肢	,	和	说出	声音	.

就像她教孩子使用四肢和发出声音一样。

[wʌns] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][kaɪnd] [frendz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] [tuː; tə]

Once	they	realized	that	these	were	kind	friends	who	had	come	so	opportunely	to
一次	他们	已实现	那	这些	是	种类	朋友们	WHO	有	来	所以	巧	到

[ðer; ðər]['reskjuː] ,

their	rescue	,
他们的	救援	,

当他们意识到这些是及时赶来救他们的好朋友时，

['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [luː] [faʊnd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

Felix	and	Little	Lou	found	their	voices	,	and	proved	that	they	could	talk	,
菲利克斯	和	小的	卢	成立	他们的	声音	,	和	已证实	那	他们	可以	讲话	,

菲利克斯和小露找到了自己的声音，并证明他们会说话。

[æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] [bluː] [striːk] .

as	Lil	Artha	put	it	,	"	a	blue	streak	.
作为	莉莉	阿尔塔	放	它	,	"	一个	蓝色的	条纹	.

正如 Lil Artha 所说，“一道蓝色的条纹”。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['teɪstɪd][fɔːr; fər]

"	And	when	they	sat	down	to	a	supper	such	as	they	had	not	tasted	for
"	和	什么时候	他们	卫星	向下	到	一个	晚餐	这样的	作为	他们	有	不是	尝过	为了

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

many	a	day	,
许多	一个	天	,

“当他们坐下来享用一顿多年未尝的美味晚餐时，

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['hæpi] .

both	of	the	children	of	the	charcoal	burner	were	comparatively	happy	.
两个都	的	这	孩子们	的	这	木炭	刻录机	是	比较	快乐的	.

烧炭工的两个孩子都比较快乐。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] , [hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ænd; ənd]

As	for	the	man	himself	,	he	wrung	the	hands	of	Mr	.	Garrabrant	and
作为	为了	这	男人	他自己	,	他	拧干	这	双手	的	先生	.	加拉布兰特	和

[iːtʃ] [-]

each	[	85	]
每个	[	-	]

至于这个人本人，他握着加拉布兰特先生的手，每[85]

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,

of	the	Boy	Scouts	as	they	took	their	leave	,
的	这	男生	童子军	作为	他们	采取	他们的	离开	,

童子军们告别时，

['kɔːlɪŋ] [daʊn] ['blesɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

calling	down	blessings	on	their	heads	for	what	they	had	done	.
呼叫	向下	祝福	在	他们的	头部	为了	什么	他们	有	完毕	.

祈求上天降福，惩罚他们所做的事。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θruː] , [eib] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [sed] ['pɑːzətɪvli] .

"	We're	going	to	see	you	through	,	Abe	,	"	the	scout	master	had	said	positively	.
"	是	去	到	看	你	通过	,	安倍	,	"	这	侦察	掌握	有	说	积极地	.

“我们会帮助你渡过难关的，阿贝，”童子军领队肯定地说。

" [wiː; wi] [ɪn'tend] ['biːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ] ,

"	We	intend	being	up	here	ten	days	or	so	,
"	我们	打算	存在	向上	这里	十	天	或者	所以	,

我们打算在这里待十天左右，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['fʊli] [ɪk'spekt]['aʊər; ɑːr]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	during	that	time	I	fully	expect	our	Dr	.	Ted	will	be	able	to
和	期间	那	时间	我	完全	预计	我们的	博士	.	泰德	将要	是	有能力的	到

[hæv; həv][juː; jʊ] ['hɔbəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

have	you	hobbling	around	again	.
有	你	跛行	大约	再次	.

我完全相信，在那段时间里，我们的泰德医生一定能让你重新恢复到可以蹒跚行走的状态。

[ðen] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [send] [ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]

Then	you've	got	to	come	down	to	Hickory	Ridge	when	we	send	a	vehicle	of
然后	你已经	得到	到	来	向下	到	山核桃	岭	什么时候	我们	发送	一个	车辆	的

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

some	sort	up	here	for	you	.
一些	种类	向上	这里	为了	你	.

到时候我们派车来接你，你就得来希科里岭了。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː] [sʌtʃ] [faɪn] ['jʌŋstəz]

This	is	no	place	for	a	man	to	think	of	bringing	up	two	such	fine	youngsters
这	是	不	地方	为了	一个	男人	到	思考	的	带来	向上	二	这样的	美好的	年轻人

[æz; əz][juː; jʊ] [pə'zes] .

as	you	possess	.
作为	你	具有	.

这里可不是你这种男人应该考虑抚养两个如此优秀孩子的地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

They	must	have	a	chance	to	go	to	school	,
他们	必须	有	一个	机会	到	去	到	学校	,

他们必须有机会上学，

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrk][juː; jʊ][wɑːnt] ,

and	I	promise	you	all	the	work	you	want	,
和	我	承诺	你	全部	这	工作	你	想	,

我保证会给你所有你想要的工作，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ɔːr] [nɪr] [taʊn] .

so	that	you	can	live	in	or	near	town	.
所以	那	你	能	居住	在	或者	靠近	镇	.

这样你就可以住在城里或附近了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [gʊd] [waɪf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

It	may	have	been	different	so	long	as	your	good	wife	was	with	you	,
它	可能	有	到过	不同的	所以	长的	作为	你的	好的	妻子	曾是	和	你	,

只要有你贤惠的妻子陪伴在身边，情况或许就不同了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,

but	now	it	would	be	next	door	to	a	crime	to	think	of	staying	here	,
但	现在	它	会	是	下一个	门	到	一个	犯罪	到	思考	的	入住	这里	,

但现在要是想待在这里，就等于离犯罪不远了。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] .

even	for	the	balance	of	the	summer	.
甚至	为了	这	平衡	的	这	夏天	.

甚至整个夏天也是如此。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

You	will	come	,	won't	you	?	"
你	将要	来	,	惯于	你	?	"

你会来的，对吧?

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [rʌf] [mæn] ; [huː] , [haʊ'evər] ,

"	Sure	I	will	,	Mr	.	Garrabrant	!	"	exclaimed	the	rough	man	;	who	,	however	,
"	当然	我	将要	,	先生	.	加拉布兰特	!	"	惊呼	这	粗糙的	男人	;	WHO	,	然而	,

“当然可以，加拉布兰特先生！”那个粗犷的男人喊道；然而，

[juːst] ['betər] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

used	better	language	than	might	have	been	expected	.
用过的	更好的	语言	比	可能	有	到过	预期的	.

语言表达比预期要好。

" [ænd; ənd] [its] [ðə; ðɪ] ['lʌkiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [laɪf] [wen] [ðoʊz] [tuː] [lædz] [dɪ'skʌvərd] [maɪ]

"	And	it's	the	luckiest	day	of	my	whole	life	when	those	two	lads	discovered	my
"	和	它是	这	最幸运的人	天	的	我的	所有的	生活	什么时候	那些	二	小伙子们	发现	我的

[ʃæk] [hɪr] .

shack	here	.
窝棚	这里	.

“那两个小伙子发现我这间小屋的那天，是我一生中最幸运的一天。”

['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] .

Heaven	only	knows	what	would	have	become	of	us	only	for	that	.
天堂	仅有的	知道	什么	会	有	变得	的	我们	仅有的	为了	那	.

天知道，如果没有那件事，我们会变成什么样子。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kwɪr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [luː] ['weɪvɪŋ]

"	They	left	the	queer	home	in	the	wilderness	with	Felix	and	Little	Lou	waving
"	他们	左边	这	酷儿	家	在	这	荒野	和	菲利克斯	和	小的	卢	挥手

[ðer; ðər][hændz] ['vɪgərəsli] ['æftər][ðem; ðəm] ,

their	hands	vigorously	after	them	,
他们的	双手	大力	后	他们	,

“他们离开了荒野中那间古怪的家，菲利克斯和小露在他们身后挥舞着手，热情地送别他们。”

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [bɪ'haɪnd] .

standing	in	the	doorway	,	and	plainly	seen	against	the	firelight	behind	.
常设	在	这	门口	,	和	显然	已见	反对	这	火光	在后面	.

站在门口，在身后火光的映衬下清晰可见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] [bʌt; bət] [huː] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn]

And	there	was	not	one	among	those	boys	but	who	felt	a	warm	sensation	in
和	那里	曾是	不是	一	之中	那些	男孩们	但	WHO	毛毡	一个	温暖的	感觉	在

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

the	region	of	his	heart	,
这	地区	的	他的	心	,

这些男孩中没有一个不感到心头暖暖的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [wen] [ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .

such	as	always	comes	when	a	kind	deed	has	been	performed	.
这样的	作为	总是	来	什么时候	一个	种类	契据	有	到过	执行	.

这种现象总是发生在做了善事之后。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ;

Mr	.	Garrabrant	had	been	greatly	affected	by	the	incident	;
先生	.	加拉布兰特	有	到过	非常	做作的	经过	这	事件	;

加拉布兰特先生深受这起事件的影响；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['wɔːrmli] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

nor	did	he	hesitate	to	express	himself	warmly	on	the	journey	back	to	the	camp	,
也不	做过	他	犹豫	到	表达	他自己	热情地	在	这	旅行	后退	到	这	营	,

在返回营地的途中，他也毫不犹豫地表达了自己的热情。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['elmər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][wʌn] ['erər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]

which	by	the	way	Elmer	managed	to	accomplish	without	even	one	error	of	judgment
哪个	经过	这	方式	埃尔默	管理	到	完成	没有	甚至	一	错误	的	判断

,

,

,

顺便一提，埃尔默完成这一切的时候，竟然没有犯一次判断错误。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [huː] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['iːgərli] ,

much	to	the	admiration	of	his	chums	,	who	watched	his	actions	eagerly	,
很多	到	这	钦佩	的	他的	朋友们	,	WHO	观看	他的	行动	急切地	,

他的朋友们非常钦佩他，并热切地关注着他的一举一动。

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [pɔɪnts] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [skaʊts] . [

desirous	of	picking	up	points	calculated	to	enhance	their	reputation	as	scouts	.	[
渴望	的	挑选	向上	积分	计算	到	提高	他们的	名声	作为	侦察兵	.	[

-]

86	]

-]

他们渴望获得积分，以提高自己作为侦察兵的声誉。[86]

" [bɔɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['ʌðər] [træmps] , ['goʊɪŋ] ['skeɪtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] ,
" Boys , you may have made other tramps , going skating , hunting , playing baseball ,
" 男孩们 , 你 可能 有 制成 其他 流浪汉 , 去 溜冰 , 打猎 , 玩耍 棒球 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
and the like ;
和 这 喜欢 ;

“孩子们，你们可能也做过其他流浪汉的事，比如滑冰、打猎、打棒球等等；

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['nevər] [ə'kwɪtɪd] [jɔːr'selvz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðɪs]
but take my word for it , you never acquitted yourselves better than on this
但 拿 我的 单词 为了 它 , 你 绝不 无罪释放 你们自己 更好的 比 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但请相信我，你们今晚的表现是你们有史以来最好的。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
I'm proud of every one of you ,
我是 自豪的 的 每一个 一 的 你 ,

我为你们每一个人感到骄傲。

[ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pʊr] [eib] ['mɔːrɪs] .
and I thank you in the name of poor Abe Morris .
和 我 感谢 你 在 这 姓名 的 贫穷的 安倍 莫里斯 .

我以可怜的亚伯·莫里斯的名义向你表示感谢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniwʌn] [hɪr] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ]
And if there happens to be anyone here who has been wearing his badge
和 如果 那里 发生 到 是 任何人 这里 WHO 有 到过 穿着 他的 徽章
['ʌpsaɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
upside down through the day ,
上行 向下 通过 这 天 ,

如果今天这里有人把警徽戴反了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] ['enibɑːdi] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,
because he failed to find a chance to do anybody a good turn ,
因为 他 失败的 到 寻找 一个 机会 到 做 任何人 一个 好的 转动 ,

因为他没能找到机会帮助任何人。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "
I hereby give him full permission to set it right . "
我 特此 给 他 满的 允许 到 放 它 正确的 . "

我在此授予他完全的权力来纠正此事。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæt] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] , [sɜːr] !
that touches me , sir !
那 触摸 我 , 先生 !

先生，这很感动！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .
" exclaimed Jack Armitage .
" 惊呼 杰克 阿米蒂奇 .

“杰克·阿米蒂奇惊呼道。”

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]

"	I've	been	wondering	all	along	just	how	in	the	wide	world	I	was	going	to	find
"	我已经	到过	好奇	全部	沿着	只是	如何	在	这	宽的	世界	我	曾是	去	到	寻找

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][du:][maɪ]['lɪt(ə)l][kaɪnd] [di:d] [stʌnt] .

a	chance	to	do	my	little	kind	deed	stunt	.
一个	机会	到	做	我的	小的	种类	契据	特技	.

“我一直在想，在这个广阔的世界里，我究竟要怎样才能找到机会去做我这件小小的善事。”

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [oʊld] ['leɪdiz] [tu:; tə] [help] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ʌp] [hɪr] ;

There	ain't	any	old	ladies	to	help	across	the	street	up	here	;
那里	不是	任何	老的	女士们	到	帮助	穿过	这	街道	向上	这里	;

这里没有老太太帮忙过马路；

[ænd; ənd] ['dɔ:rˌjɑ:rd] [tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ʌv; əv] [træʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [skers] [æz; əz][henz] - [ti:θ] .

and	dooryards	to	clear	up	of	trash	are	as	scarce	as	hens	'	teeth	.
和	庭院	到	清除	向上	的	垃圾	是	作为	稀少	作为	母鸡	-	牙齿	.

而可以清理垃圾的院子却比母鸡的牙齿还少。

[bʌt; bət] [ju:v] [i:zd] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [hi:p] , ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] .

But	you've	eased	my	mind	a	heap	,	Mr	.	Garrabrant	.
但	你已经	缓解	我的	头脑	一个	堆	,	先生	.	加拉布兰特	.

加拉布兰特先生，您真是让我安心多了。

[pər'hæps] [ju:l] [let] [ˌem 'i:][du:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [eibs] ['kæbɪn] [i:tʃ] [deɪ] ,

Perhaps	you'll	let	me	do	some	of	the	running	over	to	Abe's	cabin	each	day	,
也许	你会	让	我	做	一些	的	这	跑步	超过	到	安倍的	舱	每个	天	,

或许你可以让我每天跑几趟去阿贝的小屋，

[tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪz] .

to	carry	him	supplies	.
到	携带	他	补给品	.

给他运送补给。

[ðæt] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [aɪ] ,

That	sturdy	little	chap	just	took	my	eye	,
那	结实的	小的	小伙子	只是	采取	我的	眼睛	,

那个结实的小家伙一下子就吸引了我的目光。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [hoʊm] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] ['fɑ:ðər][tu:; tə] [gɪv] [eib] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn][hɪz; ɪz]

and	when	I	get	back	home	I'm	going	to	get	father	to	give	Abe	a	job	in	his
和	什么时候	我	得到	后退	家	我是	去	到	得到	父亲	到	给	安倍	一个	工作	在	他的

['flɔ:rɪŋ] [mɪl] . "

flooring	mill	.	"
地板	磨	.	"

等我回到家，我要让父亲给亚伯在他的地板厂安排份工作。

" [ðæts] [naɪs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [dʒæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pli:zd] [skaʊt] ['mæstər] .

"	That's	nice	of	you	,	Jack	,	"	replied	the	pleased	scout	master	.
"	那就是	好的	的	你	,	杰克	,	"	回复	这	高兴	侦察	掌握	.

“你真好，杰克，”高兴的童子军领队回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [jʊr; jər] [hɑ:rt] ['kredɪt] .

"	And	it	does	your	heart	credit	.
"	和	它	做	你的	心	信用	.

“而且它对你的心脏有益。”

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [streɪndʒ] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [fɪks] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

Between	us	all	,	it	will	be	very	strange	if	we	can't	fix	up	that	little	family	,
之间	我们	全部	,	它	将要	是	非常	奇怪的	如果	我们	不能	使固定	向上	那	小的	家庭	,

说实话，如果我们不能促成这个小家庭的和解，那会非常奇怪。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [bliːk] [hoʊm] .

and	bring	some	happiness	to	their	bleak	home	.
和	带来	一些	幸福	到	他们的	苍凉	家	.

给他们凄凉的家带来一些快乐。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [breɪv] ['kidi] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['desələt] [sə'raʊndɪŋz] .

Think	of	those	two	brave	kiddies	keeping	house	for	their	father	amid	such	desolate	surroundings	.
思考	的	那些	二	勇敢的	孩子们	保持	房子	为了	他们的	父亲	之中	这样的	荒凉	周围环境	.

想想那两个勇敢的孩子，在如此荒凉的环境中为他们的父亲操持家务。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['waildkæts] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [den] [æz; əz][wiː; wi] ['bʌsld] [ɪn] .

No	wonder	they	made	me	think	of	a	pair	of	wildcats	ready	to	defend	their	den	as	we	bustled	in	.
不	想知道	他们	制成	我	思考	的	一个	一对	的	野猫	准备好	到	保卫	他们的	丹	作为	我们	熙熙攘攘	在	.

难怪当我们匆匆走进来时，它们让我想起了两只准备保卫巢穴的野猫。

[ðeɪ] ['seldəm] [siː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ə'weɪ] .

They	seldom	see	a	living	soul	but	their	father	,	now	that	the	mother	has	been	laid	away	.
他们	很少	看	一个	活的	灵魂	但	他们的	父亲	,	现在	那	这	母亲	有	到过	铺设	离开	.

母亲去世后，他们除了父亲以外，很少见到其他活人。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [bæk] [æt; ət][kæmp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ['elmər] ?

But	we	must	be	nearly	back	at	camp	,	I	should	judge	,	Elmer	?
但	我们	必须	是	几乎	后退	在	营	,	我	应该	法官	,	埃尔默	?

埃尔默，我估计我们应该快回到营地了吧?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [leg] ['wɪri] ,

At	any	rate	,	I	admit	that	I'm	beginning	to	feel	leg	weary	,
在	任何	速度	,	我	承认	那	我是	开始	到	感觉	腿	厌倦	,

总之，我承认我的腿开始感到酸痛了。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] . "

not	being	used	to	this	work	of	tramping	over	the	side	of	a	rough	mountain	.	"
不是	存在	用过的	到	这	工作	的	徒步旅行	超过	这	边	的	一个	粗糙的	山	.	"

不习惯这种在崎岖山坡上跋涉的工作。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [red] , [hɪr] , [ðɜːr] , " [broʊk] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] ,

"	But	just	think	of	Red	,	here	,	thir	,	"	broke	in	Dr	.	Ted	,
"	但	只是	思考	的	红色的	,	这里	,	他们的	,	"	打破	在	博士	.	泰德	,

“但是想想小红，这里，那里，”泰德医生插话道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [leɪm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

who	had	a	helping	arm	around	the	lame	member	of	the	expedition	.
WHO	有	一个	帮助	手臂	大约	这	瘸	成员	的	这	远征	.

他搀扶着探险队中那位跛脚的成员。

" [hiː; hi] [θʊr] - [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] . [-]

"	He	thure	detherves	a	medal	for	what	he's	done	.	[	87	]
"	他	瑟尔	-	一个	勋章	为了	什么	他是	完毕	.	[	-	]

“他理应获得一枚奖章，以表彰他所做的一切。[87]

['træmpɪŋ] [ɔ:l] [θɪθ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:r] ['æŋk(ə)l][aɪθ] — [wel] , [aɪ] [wɑ:θ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [θeɪ]
Tramping all thith distance with that thore ankle ith — well , I wath going to thay
徒步旅行 全部 thith 距离 和 那 索尔 踝 ith — 出色地 , 我 沃斯 去 到 泰
[hə'roʊɪk] ,
heroic ,
英勇 ,

拖着那条受伤的脚踝走了这么远的路——嗯，我真是太英勇了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hi:; hi] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
but I guess he wouldn't like that .
但 我 猜测 他 不会 喜欢 那 .

但我猜他不会喜欢那样。

['enihaʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['kredɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [red] . "
Anyhow , I think pretty much all the credit ought to go to Red . "
无论如何 , 我 思考 漂亮的 很多 全部 这 信用 应该 到 去 到 红色的 . "

总之，我觉得几乎所有的功劳都应该归功于雷德。

" [naʊ] , [dʒʌst][ju:; jʊ][hoʊld][jʊr; jər]['hɔ:rsɪz][ðer; ðər] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn] ['kwestʃən] ,
" Now , just you hold your horses there ! " declared the party in question ,
" 现在 , 只是 你 抓住 你的 马匹 那里 ! " 声明 这 派对 在 问题 ,

“好了，你们都给我冷静！”涉事方宣布道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [groʊn] ,
trying to repress a groan ,
尝试 到 抑 一个 呻吟 ,

努力压抑住呻吟声，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:d] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn] [ʃu:t] [ʌp][hɪz; ɪz][left] [leg] .
as he had a rude twinge of pain shoot up his left leg .
作为 他 有 一个 粗鲁的 轻微疼痛 的 疼痛 射击 向上 他的 左边 腿 .

突然，他左腿传来一阵剧烈的疼痛。

" [aɪ] [oʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
" I owe all this to myself , and more ,
" 我 欠 全部 这 到 我 , 和 更多的 ,

“这一切都归功于我自己，甚至更多。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [groʊn]
because I made the mistake of running off without finding out what that groan
因为 我 制成 这 错误 的 跑步 离开 没有 寻找 出去 什么 那 呻吟
[ment] .
meant .
意思是 .

因为我犯了个错误，没有弄清楚那声呻吟是什么意思就跑开了。

[aɪv] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kɪk] [maɪ'self]['evər] [sɪns] .
I've wanted to kick myself ever since .
我已经 通缉 到 踢 我 曾经 自从 .

从那以后，我一直恨不得狠狠地抽自己一巴掌。

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] ['ɔ:f(ə)n][aɪ] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sni:k] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [sɔ:r] .
It ain't often I play the part of a sneak , and it makes me sore .
它 不是 经常 我 玩 这 部分 的 一个 潜行 , 和 它 制作 我 疮 .

我很少扮演偷偷摸摸的角色，这让我很不爽。

[soʊ] [wen'evər] [maɪ][leg] [hɜ:rts] [aɪ][dʒʌst][grɪn][ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][maɪ'self] : - [sə:vz] [ju:; jʊ] [raɪt] ,
So whenever my leg hurts I just grin and say to myself : ' Serves you right ,
所以 每当 我的 腿 疼痛 我 只是 咧嘴笑 和 说 到 我 : - 服务 你 正确的 ,

所以每当我腿疼的时候，我都会咧嘴一笑，对自己说：“活该！”

[juː; jʊ] ['kaʊərd] , [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd]

you	coward	,	for	running	away	,	instead	of	investigating	,	like	a	true	scout	should
你	懦夫	,	为了	跑步	离开	,	反而	的	调查	,	喜欢	一个	真的	侦察	应该

[hæv; həv] [dʌn] ! - "

have	done	!	'	"
有	完毕	!	-	"

你这个懦夫，竟然逃跑了，而不是像一个真正的侦察兵那样去调查！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [sɪ'vɪr] [ɑːn] [jɔːr'self] , ['ɑːskər] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , ['suːðɪŋli] ;

"	You	are	too	severe	on	yourself	,	Oscar	,	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	,	soothingly	;
"	你	是	也	严重	在	你自己	,	奥斯卡	,	"	评论	先生	.	加拉布兰特	,	舒缓地	;

“奥斯卡，你对自己太苛刻了，”加拉布兰特先生安慰道；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]

for	he	knew	the	impulsive	and	warm	-	hearted	nature	of	the	boy	who	was
为了	他	知道	这	冲动	和	温暖的	-	心地	自然	的	这	男生	WHO	曾是

['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][tæsk] .

taking	himself	so	much	to	task	.
采取	他自己	所以	很多	到	任务	.

因为他了解这个对自己要求很高的男孩冲动而又热情的性格。

" [wen] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['smɔːlpɑːks][ɪn]

"	When	your	companion	suggested	that	perhaps	there	was	a	case	of	smallpox	in
"	什么时候	你的	伴侣	建议	那	也许	那里	曾是	一个	案件	的	天花	在

[ðæt] [hʌt] ,

that	hut	,
那	小屋	,

“当你的同伴暗示那间小屋里可能出现了天花病例时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ,

it	was	your	duty	to	come	to	me	and	report	,
它	曾是	你的	责任	到	来	到	我	和	报告	,

你的职责是来向我汇报。

['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] .

rather	than	take	the	awful	responsibility	on	your	young	shoulders	.
相当	比	拿	这	可怕	责任	在	你的	年轻的	肩膀	.

而不是让这沉重的责任压在你年轻的肩膀上。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] ['meni] [gʊd] [maːrks][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ]

And	I	mean	to	see	to	it	that	you	get	many	good	marks	for	what	you
和	我	意思是	到	看	到	它	那	你	得到	许多	好的	标记	为了	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] — [nɑːt][juː; jʊ] [ə'loʊn] ,

have	done	this	night	—	not	you	alone	,
有	完毕	这	夜晚	—	不是	你	独自的	,

我的意思是，我要确保你今晚的所作所为能获得很多好评——不仅仅是你一个人。

[bʌt; bət] ['evri] [bɔɪ] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] . "

but	every	boy	who	accompanied	me	on	this	errand	of	mercy	.	"
但	每一个	男生	WHO	伴随	我	在	这	差事	的	怜悯	.	"

但每一个陪我一起执行这项仁慈任务的男孩。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [sɜːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elmər] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

"	There's	the	camp	fire	,	sir	!	"	exclaimed	Elmer	,	at	this	moment	.
"	有	这	营	火	,	先生	!	"	惊呼	埃尔默	,	在	这	片刻	.

“先生，篝火在那儿！”埃尔默这时喊道。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] - [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊr] [oʊld] [tʃæp] ! " [ri'mɑːkt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] .

"	I	bet	you	Redth	glad	to	see	it	,	poor	old	chap	!	"	remarked	Dr	.	Ted	.
"	我	赌注	你	-	高兴的	到	看	它	,	贫穷的	老的	小伙子	!	"	评论	博士	.	泰德	.

“我敢肯定，雷德斯看到这一幕一定很高兴，可怜的老家伙！”泰德医生说道。

" [ʃʌks] !
" **Shucks** !
" 呸 !

“哎呀！”

[aɪ] ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] [wʌn]
I **reckon** **I** **could** **have** **stood** **it** **a** **little** **while** **longer** **!** **"** **declared** **the** **limping** **one**
我 估计 我 可以 有 站立 它 一个 小的 尽管 更长 ! " 声明 这 跛行 一
; **;** ;

“我想我还能再坚持一会儿！”跛脚的人说道；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [kæmp] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]
but **when** **he** **presently** **reached** **the** **home** **camp** **,** **and** **sank** **down** **on** **a** **blanket**
但 什么时候 他 目前 达到 这 家 营 , 和 沉没 向下 在 一个 毯子
, **,** ,

但当他最终到达营地，瘫倒在毯子上时，

[ðə; ði][peɪn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪləntli] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
the **pain** **he** **had** **been** **silently** **enduring** **all** **the** **return** **trip** **was** **too** **much** **for**
这 疼痛 他 有 到过 默默 持久 全部 这 返回 旅行 曾是 也 很多 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

返程途中他一直默默忍受的痛苦最终让他难以承受。

[ænd; ənd] [red] ['æktʃuəli] ['feɪntɪd] . [-]
and **Red** **actually** **fainted** **.** **[** **88** **]**
和 红色的 实际上 昏厥 . [-]

而雷德真的晕倒了。[88]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]
Of **course** **he** **was** **quickly** **brought** **to** **,** **and** **Dr** **.** **Ted** **looked** **to** **the**
的 课程 他 曾是 迅速地 带来 到 , 和 博士 . 泰德 看起来 到 这
['ɪndʒərd] [lɪm] .
injured **limb** **.**
受伤 肢 .

他很快就被救醒了，泰德医生检查了他受伤的肢体。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [rʌn] [ʌp]
" **You'll** **have** **to** **lie** **around** **pretty** **much** **all** **the** **balance** **of** **the** **time** **we're** **run** **up**
" 你会 有 到 说谎 大约 漂亮的 很多 全部 这 平衡 的 这 时间 是 跑步 向上
[ɪn] [θɪθ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
in **thith** **neck** **of** **the** **woodth** **,**
在 thith 脖子 的 这 - ,

“在我们被困在这片林地的大部分时间里，你都得躺着。”

[oʊld] ['feloʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] ;
old **fellow** **,** **"** **was** **his** **announcement** **;**
老的 同伴 , " 曾是 他的 公告 ;

“老伙计，”他宣布道；

[wɪtʃ] ['dɪktəm] [meɪd] [red] [duː] [wʌt] [ðə; ði][peɪn][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , [groʊn] ['dɪzməli]
which **dictum** **made** **Red** **do** **what** **the** **pain** **had** **failed** **to** **accomplish** **,** **groan** **dismally**
哪个 格言 制成 红色的 做 什么 这 疼痛 有 失败的 到 完成 , 呻吟 令人沮丧地
. **:** .

这条准则让雷德做出了痛苦都未能做到的事——发出凄惨的呻吟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [wɜːr; wər] ['ferli] ['klæmərəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Of	course	those	who	had	been	left	behind	were	fairly	clamorous	to	know	what
的	课程	那些	WHO	有	到过	左边	在后面	是	相当	喧闹的	到	知道	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

当然，那些留下来的人都非常迫切地想知道发生了什么事。

[soʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər] , [wɪθ; wɪθ] [ɔːl] [ðoʊz] [braɪt] [ænd; ənd] ['iːgər] ['feɪsɪz]

So	sitting	there	by	the	crackling	fire	,	with	all	those	bright	and	eager	faces
所以	坐着	那里	经过	这	噼啪作响	火	,	和	全部	那些	明亮的	和	渴望的	面孔

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

surrounding	him	,
周围	他	,

于是，他坐在噼啪作响的炉火旁，周围环绕着一张张明亮而充满渴望的面孔。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['sɪstɪd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] ['elmər] , [ted] [ɔːr] [lil] ['ɑːrθə] ,

the	scout	master	,	assisted	at	times	by	Elmer	,	Ted	or	Lil	Artha	,
这	侦察	掌握	,	协助	在	时代	经过	埃尔默	,	泰德	或者	莉莉	阿尔塔	,

童子军领队，有时会由埃尔默、泰德或小阿萨协助，

[dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [dʒɔːnt] ['oʊvər] [ðə; ði] [grɪm] ['maʊntnsaɪd] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊn]

described	their	long	jaunt	over	the	grim	mountainside	,	the	finding	of	the	lone
描述	他们的	长的	短途旅行	超过	这	严峻	山坡	,	这	寻找	的	这	孤独

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他们描述了自己跋涉漫长的山路，翻越荒凉的山坡，最终发现那间孤零零的小屋的过程。

[dʒʌst] [æz; əz] [red] [ænd; ənd] ['læri] [hæd; həd] [sed] ,

just	as	Red	and	Larry	had	said	,
只是	作为	红色的	和	拉里	有	说	,

正如雷德和拉里所说，

[ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn] ['pɪrɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən]

and	what	wonderful	discovery	they	had	made	upon	peering	in	through	the	open
和	什么	精彩的	发现	他们	有	制成	之上	窥视	在	通过	这	打开

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他们透过敞开的窗户向里窥视，发现了多么奇妙的景象啊！

[ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

And	every	boy	felt	that	a	golden	opportunity	had	come	to	their	organization
和	每一个	男生	毛毡	那	一个	金的	机会	有	来	到	他们的	组织

[ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diːlz] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [stændz] [fɔːr; fər] . [

that	night	to	live	up	to	the	high	ideals	the	Boy	Scout	movement	stands	for	.	[
那	夜晚	到	居住	向上	到	这	高的	理想	这	男生	侦察	移动	站立	为了	.	[

-]

89	]
-	]

那天晚上，每个男孩都觉得他们的组织迎来了一个绝佳的机会，可以践行童子军运动所代表的崇高理想。[89]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['wɪgˌwægɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .

WIGWAGGING	FROM	THE	MOUNTAIN	PEAK	.
摇摆	从	这	山	顶峰	.

从山顶摇晃。

" [əˈnʌðər] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tests] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ˈfɛloʊz] ! " [sæŋ] [aʊt]

" Another fine day for a few more tests , and such things , fellows ! " sang out

" 其他 美好的 天 为了 一个 很少 更多的 测试 , 和 这样的 事物 , 伙伴们 ! " 唱 出去

[ˈtʃæts] [ˈmæksfiːld] ,

Chatz Maxfield ,

查茨 马克斯菲尔德 ,

“伙计们，今天又是进行一些测试之类的活动的好日子！”查茨·马克斯菲尔德高声唱道。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrekfəst] .

on the following morning , after they had finished breakfast .

在 这 下列的 早晨 , 后 他们 有 完成的 早餐 .

第二天早上，他们吃完早餐后。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [əˈlɑːrm] .

The night had actually passed without any sign of alarm .

这 夜晚 有 实际上 通过了 没有 任何 符号 的 警报 .

夜色竟然平静地过去了，没有出现任何警报的迹象。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈtʃæts] [hæd; həd] [ˈfʊli] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːkɪŋ] [goʊst] ,

Although Chatz had fully anticipated a return of his stalking ghost ,

虽然 查茨 有 完全 预期 一个 返回 的 他的 跟踪 鬼 ,

尽管查茨完全预料到他的幽灵会再次出现，

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsentri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]

while he stood out his turn as a sentry , he had met with disappointment

尽管 他 站立 出去 他的 转动 作为 一个 哨兵 , 他 有 遇见 和 失望

, [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

, for nothing happened .

, 为了 没有什么 发生 .

虽然他作为哨兵表现出色，但他却遭遇了失望，因为什么也没发生。

[stɪl] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈhoʊlli] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " [ˈmɪsti] [waɪt] [ˈɑːbdʒekt]

Still , he did not wholly give up hope of meeting up with the " misty white object

仍然 , 他 做过 不是 完全 给 向上 希望 的 会议 向上 和 这 " 蒙蒙 白色的 目的

" [əˈgen] .

" again .

" 再次 .

尽管如此，他并没有完全放弃再次见到“朦胧白色物体”的希望。

[ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] ,

The jeers of his mates had begun to take effect ,

这 嘲笑 的 他的 伙伴们 有 开始 到 拿 影响 ,

同伴们的嘲笑开始奏效了。

[ænd; ənd] [ˈtʃæts] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈsetld] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

and Chatz really wanted to have the thing settled , one way or the other ,

和 查茨 真的 通缉 到 有 这 事物 定居 , 一 方式 或者 这 其他 ,

查茨真的很想尽快解决这件事，不管结果如何。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

as soon as possible .

作为 很快 作为 可能的 .

尽快地。

[ˈiːðər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈgoʊsts] , [ɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] .

Either there were such things as ghosts , or there were not .

任何一个 那里 是 这样的 事物 作为 鬼魂 , 或者 那里 是 不是 .

要么世上存在鬼魂，要么世上不存在鬼魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə]

And	he	wished	to	be	convinced	,	declaring	that	he	was	open	to
和	他	希望	到	是	确信	,	声明	那	他	曾是	打开	到

[kən'vɪkʃn] ,

conviction	,
定罪	,

他希望被说服，并表示自己愿意接受劝服。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

if	only	they	could	prove	to	the	contrary	.
如果	仅有的	他们	可以	证明	到	这	相反	.

如果他们能证明事实恰恰相反就好了。

" [jes] , " [riˈmɑːkt] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] , [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

"	Yes	,	"	remarked	Mark	Cummings	,	who	was	near	by	,	with	others	of	the	scouts
"	是的	,	"	评论	标记	卡明斯	,	WHO	曾是	靠近	经过	,	和	其他的	的	这	侦察兵

;

;
;

“是的，”附近的马克·卡明斯和其他童子军成员说道；

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [hæz; həz][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [oʊld] [deɪ]

"	and	I	guess	Mr	.	Garrabrant	has	laid	out	a	bully	and	strenuous	old	day
"	和	我	猜测	先生	.	加拉布兰特	有	铺设	出去	一个	欺负	和	费力的	老的	天

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] ,

for	the	lot	of	us	,
为了	这	很多	的	我们	,

“我想加拉布兰特先生给我们所有人安排了一天艰苦卓绝的工作。”

['bɑːrɪŋ] [red] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] , [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [kæmp] .

barring	Red	and	Ginger	,	who	are	to	keep	camp	.
禁止	红色的	和	姜	,	WHO	是	到	保持	营	.

除了 Red 和 Ginger，他们要留守营地。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn] [bʌntʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['piz^ə] , [æz; əz] [ðɪs] [piːk] [ɪz]

He	speaks	of	sending	one	bunch	to	the	top	of	Mount	Pisgah	,	as	this	peak	is
他	说话	的	发送	一	束	到	这	顶部	的	山	皮斯加	,	作为	这	顶峰	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

他说要派一批人去皮斯加山顶，这座山峰就叫这个名字。

[waɪl] [əˈnʌðər] [traɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [maʊnt] [hɔrəb] ['jɑːndər] .

while	another	tries	to	climb	Mount	Horab	yonder	.
尽管	其他	尝试	到	爬	山	霍拉布	远处	.

与此同时，另一名登山者正试图攀登远处的霍拉布山。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [nuːn] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ['wɪgˌwæg] [tuː; tə] [iːtʃ]

They	ought	to	get	up	there	about	noon	,	and	for	two	hours	wigwag	to	each
他们	应该	到	得到	向上	那里	关于	中午	,	和	为了	二	小时	摇	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他们应该在中午左右到达那里，然后互相闲聊两个小时。

['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [bʊks] [prəˈvaɪdɪd]

sending	and	receiving	messages	that	are	to	be	kept	in	books	provided
发送	和	接收	消息	那	是	到	是	保留	在	图书	假如

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

收发信息，并将信息记录在为此目的提供的簿册中。

[ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][ɔːl] [miːt] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [wiːl] [hæv; həv] [hiːps]
Then , at night , when we all meet again around the camp fire , we'll have heaps
然后 , 在 夜晚 , 什么时候 我们 全部 见面 再次 大约 这 营 火 , 出色地 有 堆积如山
[ʌv; əv] [fʌn] ,
of fun ,
的 乐趣 ,

然后，到了晚上，当我们再次围坐在篝火旁时，我们会玩得很开心。

['siːɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] ['stuːpɪd] [wiːv] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪgnəl] [kɔːr] [wɜːrk] . " [-]
seeing just how stupid we've been in our Signal Corps work . " [90]
看到 只是 如何 愚蠢的 我们已经 到过 在 我们的 信号 兵团 工作 . " [-]

看清了我们在信号兵团的工作有多么愚蠢。[90]

" [dəunt][juː; jʊ] [fər'get] , [mɑːrk] , " [sed] [red] , [huː] [wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [kloʊz] [baɪ] ,
" Don't you forget , Mark , " said Red , who was lounging on a log close by ,
" 不 你 忘记 , 标记 , " 说 红色的 , WHO 曾是 休闲 在 一个 日志 关闭 经过 ,

“你可别忘了，马克，”雷德说道，他当时正懒洋洋地躺在附近的一根圆木上。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][traɪ][ə; eɪ] [fjuː] [prɪnts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['negətivz] [juː; jʊ]
" that you promised to let me try a few prints from those negatives you
" 那 你 承诺 到 让 我 尝试 一个 很少 印刷 从 那些 负面 你
[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [fɪkst] .
developed and fixed .
发达 和 固定的 .

“你答应过让我试试用你冲洗和定影的那些底片冲印几张照片。”

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hænd][æt; ət] [ðæt] [wɜːrk] , [soʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] ,
I'm a pretty good hand at that work , so they tell me at home ,
我是 一个 漂亮的 好的 手 在 那 工作 , 所以 他们 告诉 我 在 家 ,

家里人都说我这方面做得相当不错。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl] [lʊk] [ʌp] [hɪr] [ɪn][kæmp] . "
and I'd like to see how we all look up here in camp . "
和 ID 喜欢 到 看 如何 我们 全部 看 向上 这里 在 营 . "

我想看看我们大家在营地里的样子。”

" [ɔːl] [raɪt] , [red] , " [rɪ'plaɪd] [mɑːrk] , ['tʃɪrfəli] .
" All right , Red , " replied Mark , cheerfully .
" 全部 正确的 , 红色的 , " 回复 标记 , 愉快地 .

“好的，雷德，”马克愉快地回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði][dʒɑːb] , [ænd; ənd] ['welkəm] .
" You shall do the job , and welcome .
" 你 将 做 这 工作 , 和 欢迎 .

“你将胜任这份工作，欢迎加入。”

[aɪv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [its] [ʃʊr] [ðə; ði] [best] ['evər] .
I've seen some of your work , and it's sure the best ever .
我已经 已见 一些 的 你的 工作 , 和 它是 当然 这 最好的 曾经 .

我看过你的一些作品，它们绝对是我见过最好的。

[aɪl] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tent] [hɪr] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,
I'll fix up a place in the tent here , where you can hobble if you want to ,
患病的 使固定 向上 一个 地方 在 这 帐篷 这里 , 在哪里 你 能 跛行 如果 你 想 到 ,

我会在这顶帐篷里给你腾出个地方，如果你愿意的话，你可以跛着脚待在这里。

['æftər] [juːv] [dʌn] [jʊr; jər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] . "
after you've done your printing and want to fix the pictures . "
后 你已经 完毕 你的 印刷 和 想 到 使固定 这 图片 . "

打印完成后，如果您想修复图片，可以这样做。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [leg] , [rɪ'membər] , " [wɔːrnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] ,

"	But	you	want	to	go	easy	on	that	leg	,	remember	,	"	warned	Dr	.	Ted	,
"	但	你	想	到	去	简单的	在	那	腿	,	记住	,	"	警告	博士	.	泰德	,

“但是你要记住，要轻柔地对待那条腿，”泰德医生警告说。

['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

shaking	a	finger	at	his	patient	,
摇晃	一个	手指	在	他的	病人	,

他朝病人摇了摇手指，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][oʊld]['fæməli]['dɑːktər][duː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

just	as	he	had	seen	the	old	family	doctor	do	many	a	time	.
只是	作为	他	有	已见	这	老的	家庭	医生	做	许多	一个	时间	.

就像他以前多次看到那位老家庭医生做的那样。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk][ɑːr; ər] [baʊnd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [eib]

"	You	and	Jack	are	bound	over	the	side	of	the	mountain	to	visit	the	Abe
"	你	和	杰克	是	边界	超过	这	边	的	这	山	到	访问	这	安倍

['mɔːrɪs] ['fæməli] ,

Morris	family	,
莫里斯	家庭	,

“你和杰克要翻过山去拜访亚伯·莫里斯一家。”

[aɪ] [hɜːrd] ? " [rɪ'mɑːkt] ['tʃæts] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ted] .

I	heard	?	"	remarked	Chatz	,	speaking	to	Ted	.
我	听到	?	"	评论	查茨	,	请讲	到	泰德	.

“我听说了？”查茨对泰德说道。

" [jɛθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['vɪzɪt][ɑːn][maɪ][pɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Yeth	,	it	is	a	professional	visit	on	my	part	,	"	replied	the	other	,
"	耶特	,	它	是	一个	专业的	访问	在	我的	部分	,	"	回复	这	其他	,

“是的，这是我的一次公务访问，”另一个人回答道。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .

pretending	to	look	very	dignified	.
假装	到	看	非常	凝重	.

假装看起来很端庄。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæθ] - [ðæt] ['evriwʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn]

"	But	Mr	.	Garrabrant	hath	promithed	that	everyone	of	you	shall	have	a	turn
"	但	先生	.	加拉布兰特	有	-	那	每个人	的	你	将	有	一个	转动

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

to	accompany	me	day	by	day	,
到	陪伴	我	天	经过	天	,

“但是加拉布兰特先生承诺，你们每个人都会轮流每天陪伴我，

[ðoʊ][ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [breɪv] ['kidi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz]

tho	ath	to	make	the	acquaintance	of	those	two	brave	kiddies	,	as	he	calls
虽然	神	到	制作	这	熟人	的	那些	二	勇敢的	孩子们	,	作为	他	呼叫

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

虽然他很想认识那两个勇敢的小家伙，正如他所说的那样。

['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [luː] . "

Felix	and	Little	Lou	.	"
菲利克斯	和	小的	卢	.	"

菲利克斯和小露。

" [aɪm] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [sə] , " [riˈmɑːkt] [ˈtʃæts] ; " [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [tel]
" I'm right glad to hear that , suh , " remarked Chatz ; " from what you all tell
" 我是 正确的 高兴的 到 听到 那 , 苏 , " 评论 查茨 ; " 从 什么 你 全部 告诉
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“听到这个消息我真是太高兴了，先生，”查茨说道；“从你们告诉我的情况来看，

[aɪm] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .
I'm quite anxious to meet up with that boy and girl .
我是 相当 焦虑的 到 见面 向上 和 那 男生 和 女孩 .

我非常期待见到那对男孩和女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk] [fɔːlz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [eib] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
And if Jack falls through with his plan of getting Abe employment in his
和 如果 杰克 瀑布 通过 和 他的 计划 的 获得 安倍 就业 在 他的
[ˈfɑːðɚz] [mɪl] ,
father's mill ,
父亲的 磨 ,

如果杰克让亚伯在他父亲的工厂里找到工作的计划失败了，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [fɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
I think I know just where he would fit into a good position .
我 思考 我 知道 只是 在哪里 他 会 合身 进入 一个 好的 位置 .

我认为我知道他最适合担任什么职位。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [left] [kæmp] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] .
" The two companies left camp about eight o'clock .
" 这 二 公司 左边 营 关于 八 点钟 .

“两家公司大约八点钟离开了营地。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ted] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [weɪvd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,
Dr . Ted and Jack Armitage waved them good - by ,
博士 . 泰德 和 杰克 阿米蒂奇 挥手 他们 好的 - 经过 ,

泰德医生和杰克·阿米蒂奇向他们挥手告别。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [ˈkæbɪn][ɪn]
for they too were getting ready to start on their errand to the lone cabin in
为了 他们 也 是 获得 准备好 到 开始 在 他们的 差事 到 这 孤独 舱 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

因为他们也正准备出发前往森林深处的那间孤零零的小屋。

[ˈelmər] [ˈhedɪd] [wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [skaʊts] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Elmer headed one group of scouts , while Mr . Garrabrant had charge of the
埃尔默 标题 一 团体 的 侦察兵 , 尽管 先生 . 加拉布兰特 有 收费 的 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

埃尔默带领一队侦察兵，而加拉布兰特先生则负责另一队。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈplenti] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [-]
They carried plenty of lunch [91]
他们 携带 很多 的 午餐 [-]

他们带了很多午餐[91]

[ə'lɔːŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ]

along	,	though	it	was	expected	that	they	would	surely	be	back	before	evening
沿着	,	尽管	它	曾是	预期的	那	他们	会	一定	是	后退	前	晚上

[hæd; həd][set][ɪn] .

had	set	in	.
有	放	在	.

虽然预计他们肯定会在天黑之前回来，但他们还是独自一人离开了。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	scout	master	was	not	at	all	positive	about	his	thorough	knowledge	of
这	侦察	掌握	曾是	不是	在	全部	积极的	关于	他的	彻底	知识	的

['wʊdkræft] ;

woodcraft	;
木工	;

童子军领队对自己的野外生存技能完全没有十足的把握；

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən]['præktɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]

for	as	yet	it	was	almost	wholly	theoretical	rather	than	practical	with
为了	作为	然而	它	曾是	几乎	完全	理论	相当	比	实际的	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为对他来说，这几乎完全是理论上的，而不是实践性的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'bʌv] ['getɪŋ] [lɔːst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [bʊk] ['nɑːlɪdʒ] , " [hiː; hi][hæd; həd]

"	I	am	not	above	getting	lost	,	in	spite	of	my	book	knowledge	,	"	he	had
"	我	是	不是	多于	获得	丢失的	,	在	尽管如此	的	我的	书	知识	,	"	他	有

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

“尽管我知识渊博，但我还是会迷路的，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌt] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]

as	he	selected	what	boys	were	to	accompany	him	;	"	and	that	is	why
作为	他	已选	什么	男孩们	是	到	陪伴	他	;	"	和	那	是	为什么

[aɪ] [teɪk] ['mæti] ['ɛgəlstən] ,

I	take	Matty	Eggleston	,
我	拿	马蒂	埃格尔斯顿	,

当他挑选哪些男孩陪同他时；“这就是我带上马蒂·埃格尔斯顿的原因，

[mɑːrk] ['kʌmɪŋz] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['fɔːləuəz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nekst][tuː; tə]

Mark	Cummings	,	and	Arthur	Stansbury	among	my	followers	;	because	next	to
标记	卡明斯	,	和	亚瑟	斯坦斯伯里	之中	我的	追随者	;	因为	下一个	到

['elmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

我的追随者中有马克·卡明斯和亚瑟·斯坦斯伯里；因为除了埃尔默之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [pə'zes] ['præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ˌʌn'noʊn] ['tɪmbər]

they	are	known	to	possess	practical	ideas	concerning	this	traveling	in	unknown	timber
他们	是	已知	到	具有	实际的	想法	有关	这	旅行	在	未知	木材

.

:
.

众所周知，他们对在未知木材中旅行有着切实可行的想法。

[soʊ] [gʊd] - [baɪ] , [lædz] ; [wiːl] [lʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

So good - by , lads ; we'll look to have a good talk with you across the

所以 好的 - 经过 , 小伙子们 ; 出色地 看 到 有 一个 好的 讲话 和 你 穿过 这

['væli] .

valley .

谷 .

再见了，伙计们；我们期待在山谷对面与你们好好聊聊。

" [soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [skaʊts] " [θruː] [ðer; ðər] ['peɪsɪz] ,

" So day after day he expected to put the scouts " through their paces ,

" 所以 天 后 天 他 预期的 到 放 这 侦察兵 " 通过 他们的 步幅 ,

所以他每天都希望对侦察兵进行“严格训练”。

" [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

" as Lil Artha called it .

" 作为 莉莉 阿尔塔 称为 它 .

正如 Lil Artha 所说的那样。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

To - day it was to be the great hike to the tops of the mountains ,

到 - 天 它 曾是 到 是 这 伟大的 远足 到 这 最高额 的 这 山脉 ,

今天原本计划进行一次攀登山顶的伟大徒步旅行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪgˌwægɪŋ] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fækʃnz] .

and the wigwagging contest between the two factions .

和 这 摇摆 竞赛 之间 这 二 派系 .

以及两派之间的唇枪舌战。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv]['elmər] [gɪv] ['fɜːrðər] ['lesnz; 'lesənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

To - morrow he meant to have Elmer give further lessons along the line of

到 - 明天 他 意思是 到 有 埃尔默 给 更远 课程 沿着 这 线 的

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,

following a trail ,

下列的 一个 踪迹 ,

他打算明天让埃尔默继续教他如何循着踪迹追踪。

['ʃoʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['wʊdzmən] [kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] [haʊ]

showing just how an experienced woodsman can tell from many sources how

显示 只是 如何 一个 经验丰富的 樵夫 能 告诉 从 许多 来源 如何

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [pæst] ;

long ago the party had passed ;

长的 前 这 派对 有 通过了 ;

这充分说明了经验丰富的樵夫如何通过多种途径判断出聚会已经过去了多久；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ; ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] , ['wɪmɪn] [ɔːr] ['tʃɪldrən] ;

the number of which it consisted ; whether they were men , women or children ;

这 数字 的 哪个 它 由……组成 ; 无论 他们 是 男人 , 女性 或者 孩子们 ;

[waɪt] [ɔːr]['indiəns] ;

white or Indians ;

白色的 或者 印度人 ;

其中人数；他们是男人、女人还是儿童；白人还是印第安人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər]

and even describing some of the marked peculiarities of the members

和 甚至 描述 一些 的 这 标记 特殊性 的 这 成员

[kəm'praizɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

comprising it .

包括 它 .

甚至还描述了组成该组织的成员的一些显著特点。

[ðen] ['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['swɪmɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] ; [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd]

Then	later	on	they	would	have	swimming	contests	;	first	aid	to	the	injured
然后	之后	在	他们	会	有	游泳	比赛	;	第一的	援助	到	这	受伤

['lesnz; 'lesənz] ;

lessons	;
课程	;

之后他们还会进行游泳比赛；教授如何对受伤者进行急救；

[rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] ; ['kʊkɪŋ] ['raɪv(ə)lri] ; [æθ'letɪks]

resuscitating	a	person	who	has	come	near	being	drowned	;	cooking	rivalry	;	athletics
复苏	一个	人	WHO	有	来	靠近	存在	溺水	;	烹饪	对抗	;	竞技

;

;
;

救活溺水者；烹饪比赛；体育运动；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən][laɪf] .

and	many	other	things	connected	with	the	open	life	.
和	许多	其他	事物	连接	和	这	打开	生活	.

以及与开放生活相关的许多其他事情。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs][træmp][fɔːr; fər]['elmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

It	proved	a	long	and	arduous	tramp	for	Elmer	and	his	companions	.
它	已证实	一个	长的	和	艰巨	流浪汉	为了	埃尔默	和	他的	同伴	.

对于埃尔默和他的同伴来说，这是一次漫长而艰辛的跋涉。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [wɪtʃ] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt]

He	had	had	the	privilege	of	choosing	which	mountain	he	would	attempt
他	有	有	这	特权	的	选择	哪个	山	他	会	试图

[tuː; tə] [skeɪl] ,

to	scale	,
到	规模	,

他有幸可以选择自己要攀登的山峰。

[ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ] ,

and	just	like	an	ambitious	boy	,
和	只是	喜欢	一个	雄心勃勃	男生	,

就像一个雄心勃勃的男孩一样，

[hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

had	selected	the	one	he	felt	sure	would	be	the	more	difficult	.
有	已选	这	一	他	毛毡	当然	会	是	这	更多的	难的	.

他选择了他认为最难的那一个。

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][beg][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [-]

Those	who	followed	his	lead	had	many	times	to	beg	of	him	[	92	]
那些	WHO	随后	他的	带领	有	许多	时代	到	求	的	他	[	-	]

那些跟随他的人不得不多次恳求他[92]

[tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [spel] ,

to	halt	and	take	a	little	breathing	spell	,
到	停止	和	拿	一个	小的	呼吸	拼写	,

停下来，稍作喘息。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

for	the	way	was	very	rough	and	much	climbing	of	rocks	had	to	be
为了	这	方式	曾是	非常	粗糙的	和	很多	攀登	的	岩石	有	到	是

[dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwərd] .

done	in	order	to	mount	upward	.
完毕	在	命令	到	山	向上	.

因为道路非常崎岖，需要攀爬很多岩石才能向上攀登。

" [waʊ] ! [ɑːr; ər][wiː; wi]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp][ðer; ðər] ? " [grʌntid] ['toʊbi] ,

"	Wow	!	are	we	ever	going	to	get	up	there	?	"	grunted	Toby	,
"	哇	!	是	我们	曾经	去	到	得到	向上	那里	?	"	哼哼	托比	,

“哇！我们到底能不能上去啊？”托比咕哝道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [heitid] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

who	had	just	hated	to	come	on	this	expedition	at	all	,
WHO	有	只是	憎恨	到	来	在	这	远征	在	全部	,

谁人一开始就非常讨厌参加这次探险呢?

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [laɪkt] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [kæmp] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

when	he	would	much	rather	have	liked	hanging	around	camp	,	and	examining	the
什么时候	他	会	很多	相当	有	喜欢	绞刑	大约	营	,	和	检查	这

[dɪ'fleɪtɪd] [bə'luːn] ;

deflated	balloon	;
瘪	气球	;

他其实更想待在营地里，仔细观察那个瘪了的气球；

[noʊ] [daʊt] ['driːmiŋ] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns]

no	doubt	dreaming	dreams	of	the	time	when	he	hoped	to	have	the	chance
不	怀疑	做梦	梦境	的	这	时间	什么时候	他	希望	到	有	这	机会

[tuː; tə] [sɔːr] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [gæs][bægz] .

to	soar	away	among	the	clouds	in	one	of	those	gas	bags	.
到	翱翔	离开	之中	这	云	在	一	的	那些	气体	包	.

毫无疑问，他曾梦想着有一天能有机会乘坐气囊翱翔于云端。

" [siːmz] [laɪk] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp][ɪz][dʒʌst] [naɪ] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][æz; əz]['evər] ,

"	Seems	like	that	mountain	top	is	just	nigh	as	far	away	from	us	as	ever	,
"	似乎	喜欢	那	山	顶部	是	只是	夜	作为	远的	离开	从	我们	作为	曾经	,

“看来那座山顶离我们仍然像以前一样遥远。”

" [kəm'pleɪnd] ['læri] ['bɪlɪŋz] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

"	complained	Larry	Billings	,	who	was	puffing	at	a	great	rate	,
"	抱怨	拉里	比林斯	,	WHO	曾是	抽气	在	一个	伟大的	速度	,

“拉里·比林斯抱怨道，他当时正猛吸着烟。”

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ʃɔːrt] ['wɪndɪd] ,

as	he	seemed	to	be	rather	short	winded	,
作为	他	似乎	到	是	相当	短的	喘息	,

他似乎有点气喘吁吁，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][tæsk] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːlti] ['mænər] [ʌv; əv]

and	had	to	be	taken	to	task	several	times	for	his	faulty	manner	of
和	有	到	是	已采取	到	任务	一些	时代	为了	他的	故障	方式	的

['wɔːkɪŋ] .

walking	.
步行	.

他曾多次因走路姿势不正确而被训斥。

" [oʊ] ! [noʊ] , [jʊə(r)] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər] , " [læft] ['elmər] .

"	Oh	!	no	,	you're	greatly	mistaken	there	,	"	laughed	Elmer	.
"	哦	!	不	,	你是	非常	错误	那里	,	"	笑了	埃尔默	.

“哦！不，你大错特错了，”埃尔默笑着说。

" ['distənsiz] [ɑːr; ər] [dɪ'septɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [tuː; tə] ['eniwʌn] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['meʒərɪŋ]

"	Distances	are	deceptive	in	the	mountains	,	to	anyone	not	used	to	measuring
"	距离	是	欺骗性的	在	这	山脉	,	到	任何人	不是	用过的	到	测量

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] .

them	with	the	eye	.
他们	和	这	眼睛	.

对于不习惯用肉眼测量距离的人来说，山区的距离具有欺骗性。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ʌp]

Just	wait	a	little	,	and	all	at	once	you're	going	to	realize	that	we're	getting	up
只是	等待	一个	小的	,	和	全部	在	一次	你是	去	到	意识到	那	是	获得	向上

['hænsəmli] .

handsomely	.
英俊地	.

再等一会儿，你就会突然意识到，我们正以惊人的速度崛起。

[lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [haɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ] !

Look	across	the	valley	,	and	see	how	high	we	are	right	now	!
看	穿过	这	谷	,	和	看	如何	高的	我们	是	正确的	现在	!

看看山谷对面，看看我们现在的高度！

[ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] , ['læri] . "

That	proves	it	,	Larry	.	"
那	证明	它	,	拉里	.	"

“这就证明了，拉里。”

" [heɪ] ! [wɒts] [ðæt] ['muːvɪŋ] , [ə'weɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [hɪl] , ['elmər] ? " [kraɪd] ['dʒæspər]

"	Hey	!	what's	that	moving	,	away	up	on	that	other	hill	,	Elmer	?	"	cried	Jasper
"	嘿	!	是什么	那	移动	,	离开	向上	在	那	其他	爬坡道	,	埃尔默	?	"	哭	碧玉

[mɛrɪ'wɛðɚ] ,

Merriweather	,
梅里韦瑟	,

“嘿！埃尔默，那边那座山上，是什么东西在动？”贾斯珀·梅里韦瑟喊道。

[ðə; ði] ['nɑːvɪs] [ænd; ənd] ['riːəl] ['tendərfʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ; [huː] ,

the	novice	and	real	tenderfoot	of	the	crowd	;	who	,
这	新手	和	真实的	嫩脚	的	这	人群	;	WHO	,

人群中那个新手和真正的菜鸟；他，

['ʌndər] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [wʌz; wəz]

under	the	careful	supervision	of	the	scout	leader	of	the	Wolf	Patrol	,	was
在下面	这	小心	监督	的	这	侦察	领导者	的	这	狼	巡逻	,	曾是

['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [hɪm'self] [praʊd] ,

actually	doing	himself	proud	,
实际上	正在做	他自己	自豪的	,

在狼队童子军队长的悉心指导下，他表现得非常出色，令人自豪。

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [nuː] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] ['aʊər] .

and	gaining	new	confidence	in	his	abilities	with	each	passing	hour	.
和	获得	新的	信心	在	他的	能力	和	每个	通过	小时	.

随着时间的推移，他对自己能力的信心也越来越强。

['elmər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgər] .

Elmer	followed	the	line	of	his	outstretched	finger	.
埃尔默	随后	这	线	的	他的	伸展	手指	.

埃尔默顺着他伸出的手指的方向看去。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [preɪz] , ['dʒæspər] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd]

"	You	deserve	considerable	praise	,	Jasper	,	for	making	that	discovery	,	"	he	declared
"	你	应得	大量	称赞	,	碧玉	,	为了	制作	那	发现	,	"	他	声明

, ['prez(ə)ntli] .

,	presently	.
,	目前	.

“贾斯珀，你发现了这一点，理应受到高度赞扬，”他随即说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] ;

"	I	can	see	what	you	mean	now	;
"	我	能	看	什么	你	意思是	现在	;

我现在明白你的意思了；

[ðoʊ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .

though	when	I	looked	across	before	I	didn't	happen	to	notice	.
尽管	什么时候	我	看起来	穿过	前	我	没有	发生	到	注意	.

虽然我之前看向对面时并没有注意到。

[jes] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [skwɑːd] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

Yes	,	that's	our	other	squad	,	climbing	up	just	like	we	are	,
是的	,	那就是	我们的	其他	队	,	攀登	向上	只是	喜欢	我们	是	,

是的，那是我们的另一支队伍，他们也和我们一样在向上攀登。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['betər] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , [aɪ] [θɪŋk] . "

and	not	making	any	better	job	of	it	either	,	I	think	.	"
和	不是	制作	任何	更好的	工作	的	它	任何一个	,	我	思考	.	"

而且我觉得他也没能做得更好。

" [hoʊ] ! [ðeɪ] [eint] [nɪr] [æz; əz] [fɑːr] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , " [sed] [næt] [-]

"	Ho	!	they	ain't	near	as	far	up	,	for	a	fact	,	"	said	Nat	[	93	]
"	何	!	他们	不是	靠近	作为	远的	向上	,	为了	一个	事实	,	"	说	纳特	[	-	]

“嚯！他们肯定没那么高，”纳特[93]说道。

[skɔt] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] [praɪd] , [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd]

Scott	,	with	pardonable	pride	,	since	he	had	developed	into	a	pretty	good
斯科特	,	和	情有可原	自豪	,	自从	他	有	发达	进入	一个	漂亮的	好的

['klaɪmər] .

climber	.
登山者	.

斯科特带着一丝自豪，因为他已经成长为一名相当不错的登山者。

" [wel] , [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [tɔːl] [æz; əz] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [rʌf]

"	Well	,	that	mountain	is	not	so	tall	as	ours	;	but	then	it	may	be	even	rougher
"	出色地	,	那	山	是	不是	所以	高的	作为	我们的	;	但	然后	它	可能	是	甚至	粗糙

,

,

,

“嗯，那座山没有我们这座山高；但它可能更崎岖。”

[fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['elmər] .

for	all	we	know	,	"	observed	Elmer	.
为了	全部	我们	知道	,	"	观察到	埃尔默	.

“就我们所知而言，”埃尔默说道。

" [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] ,

"	I	picked	out	this	one	because	it	was	so	high	,
"	我	挑选	出去	这	一	因为	它	曾是	所以	高的	,

我之所以选这个，是因为它价格很高。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [dʒɑːb] , [ɪf] [aɪv] [gɑːt] ['eni] [tʃɔɪs] .

and	I	always	want	to	tackle	the	hardest	job	,	if	I've	got	any	choice	.
和	我	总是	想	到	处理	这	最难	工作	,	如果	我已经	得到	任何	选择	.

如果可以选择，我总是想挑战最难的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [aʊt] .

It	makes	you	feel	all	the	better	if	you	win	out	.
它	制作	你	感觉	全部	这	更好的	如果	你	赢	出去	.

获胜会让你感觉更好。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [lets] [pɪtʃ] [ɪn] .

But	come	on	,	fellows	,	let's	pitch	in	.
但	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	沥青	在	.

但是，伙计们，咱们一起努力吧。

['gɪv(ə)n][wʌn] [mɔːr] [gʊd] ['aʊɚz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [nɪr]
Given **one** **more** **good** **hour's** **work** **,** **and** **I** **think** **we** **ought** **to** **be** **pretty** **near**
鉴于 一 更多的 好的 小时 工作 , 和 我 思考 我们 应该 到 是 漂亮的 靠近
[ðə; ði] [kraʊn] . "
the **crown** **.** **"**
这 王冠 . "

再努力一个小时，我想我们应该离冠军宝座不远了。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] ! " [said] [pʊr] ['læri] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [stɪl] ,
" **I** **hope** **so** **!** **"** **sighed** **poor** **Larry** **,** **who** **was** **puffing** **still** **,**
" 我 希望 所以 ! " 叹了口气 贫穷的 拉里 , WHO 曾是 抽气 仍然 ,

“但愿如此！”可怜的拉里叹了口气，他还在喘着粗气。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ;
and **rubbing** **his** **leg** **where** **he** **had** **hurt** **it** **a** **little** **on** **the** **previous** **day** **;**
和 擦 他的 腿 在哪里 他 有 伤害 它 一个 小的 在 这 以前的 天 ;

他揉着前一天受了点轻伤的腿；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][bæd][æz; əz] [redz] ['ɪndʒəri] ,
though **it** **was** **nothing** **so** **bad** **as** **Red's** **injury** **,**
尽管 它 曾是 没有什么 所以 坏的 作为 红色的 受伤 ,

虽然没有雷德的伤势那么严重，

['ægrəveɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
aggravated **as** **it** **had** **been** **by** **his** **stubborn** **determination** **to** **return** **to** **the**
加重 作为 它 有 到过 经过 他的 固执的 决心 到 返回 到 这
[loʊn] [hʌt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['pɑːrti] .
lone **hut** **and** **accompany** **the** **relief** **party** **.**
孤独 小屋 和 陪伴 这 宽慰 派对 .

更糟糕的是，他执意要回到那间孤零零的小屋，跟随救援队。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] ['strʌgld] ['ʌpwərd] .
Once **more** **they** **struggled** **upward** **.**
一次 更多的 他们 挣扎 向上 .

他们再次奋力向上攀登。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['goʊɪŋ][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv]
Sometimes **they** **found** **the** **going** **so** **very** **difficult** **that** **they** **were** **obliged** **to** **give**
有时 他们 成立 这 去 所以 非常 难的 那 他们 是 有义务 到 给
[iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
each **other** **a** **helping** **hand** **.**
每个 其他 一个 帮助 手 .

有时他们发现前路非常艰难，不得不互相帮助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [vjuː] [gruː] ['faɪnər][ðə; ði] ['haɪər] [ðeɪ] [went] .
Of **course** **the** **view** **grew** **finer** **the** **higher** **they** **went** **.**
的 课程 这 看法 生长 更精细 这 更高 他们 去 .

当然，他们爬得越高，景色就越美。

" [seɪ] , ['elmər] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['leɪtər][ɑːn][tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] ;
" **Say** **,** **Elmer** **,** **"** **remarked** **Toby** **,** **as** **they** **halted** **later** **on** **to** **get** **their** **breath** **;**
" 说 , 埃尔默 , " 评论 托比 , 作为 他们 停止 之后 在 到 得到 他们的 气息 ;

“埃尔默，你说，”托比说道，他们后来停下来喘口气；

" [-] [səˈpoʊz] [naʊ] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [glɪmps] [dɪr] [oʊld] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wen] [wiː; wi][get]
" **d'ye** **suppose** **now** **we'll** **be** **able** **to** **glimpse** **dear** **old** **Hickory** **Ridge** **when** **we** **get**
" 染料 认为 现在 出色地 是 有能力的 到 一瞥 亲爱的 老的 山核桃 岭 什么时候 我们 得到
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊl] [hɪl] ? "
up **to** **the** **top** **of** **this** **mole** **hill** **?** **"**
向上 到 这 顶部 的 这 痣 爬坡道 ? "

“你们觉得我们爬到这个小土堆顶上的时候，就能看到亲爱的老希科里岭了吗？”

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] , ['tʃɪrəli] .

"	**Sure**	**we**	**will**	**,**	"	**replied**	**the**	**leader**	**,**	**cheerily**	**.**
"	当然	我们	将要	,	"	回复	这	领导者	,	兴高采烈地	.

“当然会，”领队兴高采烈地回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] .

"	**And**	**that**	**alone**	**ought**	**to**	**pay**	**us**	**for**	**all**	**our**	**trouble**	**.**
"	和	那	独自的	应该	到	支付	我们	为了	全部	我们的	麻烦	.

“仅此一点就足以弥补我们付出的所有努力。”

[wiːv] ['oʊnli] [bɪn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːr][soʊ] ,

We've	**only**	**been**	**away**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**or**	**so**	**,**
我们已经	仅有的	到过	离开	一个	夫妻	的	天	或者	所以	,

我们只离开了两天左右，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

but	**I**	**reckon**	**it**	**seems**	**an**	**age**	**to**	**a**	**lot**	**of**	**us**	**,**
但	我	估计	它	似乎	一个	年龄	到	一个	很多	的	我们	,

但我认为对我们很多人来说，这似乎已经是一个时代了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第5/8页

[sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] .
since we saw the home folks .
自从 我们 锯 这 家 各位 .

自从我们看到了家里人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] ['æftər] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] .
" There was an ominous silence after that remark .
" 那里 曾是 一个 不祥的 沉默 后 那 评论 .

“那句话之后，一片令人不安的沉默。”

['daʊtləs] ['evri] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [roʊm] ['tendərli] [bæk] [tuː; tə] [ðæt]
Doubtless every scout was allowing his thoughts to roam tenderly back to that
毫无疑问 每一个 侦察 曾是 允许 他的 想法 到 漫游 温柔地 后退 到 那
[bɪ'lʌvɪd] [hoʊm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ['ʃeltərd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
beloved home which he knew sheltered those who were so dear to his heart .
心爱 家 哪个 他 知道 避难所 那些 WHO 是 所以 亲爱的 到 他的 心 .

毫无疑问，每个侦察兵都会让自己的思绪温柔地飘回到那个他深爱的家乡，那里庇护着他心中挚爱的人。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,
And possibly , unseen by his fellows ,
和 可能 , 看不见 经过 他的 伙伴们 ,

或许，他的同伴们并没有注意到这一点。

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [roʊld] [ʌn'bɪd(ə)n] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃiːk] .
a tear may even have rolled unbidden down more than one cheek .
一个 撕 可能 甚至 有 滚动 未邀请的 向下 更多的 比 一 脸颊 .

甚至可能有泪水不由自主地顺着不止一侧脸颊滑落。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [bɔɪz] , ['æftər][ɔːl] ,
For they were but boys , after all ,
为了 他们 是 但 男孩们 , 后 全部 ,

毕竟，他们只是孩子而已。

[ænd; ənd] [seɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm]
and same of them had never even been so far away from the home
和 相同的 的 他们 有 绝不 甚至 到过 所以 远的 离开 从 这 家
[nest] [bɪ'fɔːr] . [-]
nest before . [94]
巢 前 . [-]

其中许多人以前甚至从未离家这么远过。[94]

['elmər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] ,
Elmer proved to be a true prophet ,
埃尔默 已证实 到 是 一个 真的 先知 ,

事实证明，埃尔默是一位真正的先知。

[fɔːr; fər] [er] [ðə; ði] [fʊl] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ʌp] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['læri] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes]
for ere the full hour was up even the doubting Larry was obliged to confess
为了 埃雷 这 满的 小时 曾是 向上 甚至 这 怀疑 拉里 曾是 有义务 到 承认
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
that they had gained a point not far from the summit .
那 他们 有 获得 一个 观点 不是 远的 从 这 首脑 .

不到一个小时，就连一向怀疑的拉里也不得不承认，他们已经取得了一点进展，距离顶峰不远了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['lægədz] [tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['efərts] , [soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] ,

This	seemed	to	inspire	the	laggards	to	renewed	efforts	,	so	that	presently	,
这	似乎	到	启发	这	落后者	到	更新	努力	,	所以	那	目前	,

这似乎激励了落后者重新振作起来，因此目前，

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

with	loud	cries	of	delight	and	admiration	,
和	大声	哭泣	的	喜	和	钦佩	,

伴随着欢呼和赞赏的大声喊叫，

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] ['strʌgld] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	whole	bunch	struggled	to	the	apex	and	had	the	view	of	their
这	所有的	束	挣扎	到	这	顶点	和	有	这	看法	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

lives	around	them	.
生活	大约	他们	.

整个团队奋力攀登到顶峰，俯瞰着他们的人生。

" [eɪnt] [ðɪs] [dʒʌst] [tuː] [grænd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ? " [gɑːspt] ['læri] ,

"	Ain't	this	just	too	grand	for	anything	?	"	gasped	Larry	,
"	不是	这	只是	也	盛大	为了	任何事物	?	"	倒吸一口气	拉里	,

“这未免也太夸张了吧？”拉里喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn]

as	he	squatted	down	on	a	stone	and	tried	to	pick	out	the	distant	village	on
作为	他	蹲着	向下	在	一个	石头	和	尝试	到	挑选	出去	这	遥远	村庄	在

[ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [hoʊm] [leɪ] .

the	ridge	where	home	lay	.
这	岭	在哪里	家	躺	.

他蹲在一块石头上，努力辨认山脊上远处的村庄，那是他的家乡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] ['fɑːloʊd] ,

The	others	were	doing	the	same	;	and	all	manner	of	exclamations	followed	,
这	其他的	是	正在做	这	相同的	;	和	全部	方式	的	感叹词	随后	,

其他人也都这样做；随后响起各种各样的惊叹声。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɔːr] [ðæt] [dɪ'skʌvərd] [fə'mɪliər] ['lændmɑːks] ,

as	this	one	or	that	discovered	familiar	landmarks	,
作为	这	一	或者	那	发现	熟悉的	地标	,

当这个人或那个人发现了熟悉的标志性建筑时，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˌʌn'treɪnd] [aɪz] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [ə'baʊt]

by	means	of	which	their	untrained	eyes	could	find	the	one	particular	spot	about
经过	方法	的	哪个	他们的	未经训练的	眼睛	可以	寻找	这	一	特别的	点	关于

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [θɔːts] ['klʌstərd] [dʒʌst] [ðen] .

which	their	thoughts	clustered	just	then	.
哪个	他们的	想法	聚类	只是	然后	.

借此，他们未经训练的眼睛就能找到他们此刻全部思绪都集中在的那个特定地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [nuːn] ,

It	was	not	far	from	noon	,
它	曾是	不是	远的	从	中午	,

当时已接近中午。

[ænd; ənd] [wen] ['elmər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

and	when	Elmer	declared	that	they	had	well	earned	the	right	to	eat	the
和	什么时候	埃尔默	声明	那	他们	有	出色地	获得	这	正确的	到	吃	这

['hɑːrti] ['lʌntʃən] ['kærid] [ə'lɔːŋ] ,

hearty	luncheon	carried	along	,
爽朗	午餐	携带	沿着	,

当埃尔默宣布他们完全有资格享用带来的丰盛午餐时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv][dʒɔɪ] :

he	was	greeted	with	cries	of	joy	:
他	曾是	问候	和	哭泣	的	喜悦	:

他受到了热烈的欢呼声迎接:

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['hʌŋgri] [bætʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [ðæt] ['gæðərd] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp]

for	it	was	a	jolly	hungry	batch	of	scouts	that	gathered	on	that	mountain	top
为了	它	曾是	一个	快乐的	饥饿的	批	的	侦察兵	那	聚集	在	那	山	顶部

. : .

因为聚集在山顶上的是一群饥肠辘辘、兴高采烈的侦察兵。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪts] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər]

While	they	ate	they	discovered	that	their	mates	had	also	managed	to	reach	their
尽管	他们	吃	他们	发现	那	他们的	伙伴们	有	还	管理	到	抵达	他们的

[goʊl] .

goal	.
目标	.

他们一边吃东西，一边发现他们的伙伴们也成功到达了目的地。

[bʌt; bət][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θɜːrəli] ['restɪd] .

But	no	communication	was	attempted	until	they	had	thoroughly	rested	.
但	不	沟通	曾是	尝试过	直到	他们	有	彻底	休息	.

但直到他们彻底休息之后，才尝试进行沟通。

[ðen] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['stɑːrtɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hɪm'self] ,

Then	Mr	.	Garrabrant	started	operations	himself	,
然后	先生	.	加拉布兰特	开始	运营	他自己	,

然后加拉布兰特先生开始亲自运营，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['hændɪd] [ðə; ði][flægz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

after	which	he	probably	handed	the	flags	over	to	the	scout	who	was	to	make
后	哪个	他	大概	递交	这	旗帜	超过	到	这	侦察	WHO	曾是	到	制作

[ðə; ði][fɜːrst] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['wɪgˌwægɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

the	first	test	of	his	knowledge	along	the	line	of	wigwagging	a	message	,
这	第一的	测试	的	他的	知识	沿着	这	线	的	摇摆	一个	信息	,

之后他可能把旗帜交给了侦察兵，侦察兵将通过挥舞旗帜传递信息来检验他的知识水平。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

and	receiving	a	reply	.
和	接收	一个	回复	.

并收到回复。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] ,

It	proved	to	be	interesting	work	,
它	已证实	到	是	有趣的	工作	,

事实证明这是一项很有趣的工作。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]['elmər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	all	the	boys	with	Elmer	declared	that	it	held	a	peculiar	fascination	and
和	全部	这	男孩们	和	埃尔默	声明	那	它	握住	一个	奇特	魅力	和

[tʃɑːrm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

charm	about	it	.
魅力	关于	它	.

埃尔默身边的所有男孩都说，它有一种独特的魅力和吸引力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][wɔːr] [taɪmz] , [sʌtʃ] ['bɪznəs] [mʌst; məst] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr] [les]
Of course , in war times , such business must carry along with it more or less
的 课程 , 在 战争 时代 , 这样的 商业 必须 携带 沿着 和 它 更多的 或者较少的
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

当然，在战争时期，这类活动必然会伴随着或多或少的危险。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['pɪktʃər] [haʊ] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər][mʌst; məst] [teɪk] [greɪt] [rɪsks][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə]
They could easily picture how an operator must take great risks first of all to
他们 可以 容易地 图片 如何 一个 操作员 必须 拿 伟大的 风险 第一的 的 全部 到
[maʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
mount to some exposed position ,
山 到 一些 裸露 位置 ,

他们很容易想象，操作员首先要冒多大的风险才能登上一些暴露的位置，

[wer] [hɪz; ɪz][flæg][kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['sɪgnəlɪŋ]
where his flag could readily be seen , and then keep up a constant signaling
在哪里 他的 旗帜 可以 容易 是 已见 , 和 然后 保持 向上 一个 持续的 信号传导
[wɪð; wɪθ] [-]
with [95]
和 [-]

在他的旗帜清晰可见的地方，然后持续发出信号[95]

[ə'nʌðər] ['flægmən][fɑːr] [ə'weɪ] ,
another flagman far away ,
其他 旗手 远的 离开 ,

远处还有一名旗手，

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sɪriəs]
while the enemy would doubtless be making every effort to break up the serious
尽管 这 敌人 会 毫无疑问 是 制作 每一个 努力 到 休息 向上 这 严肃的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [maɪt] [spel] [dɪ'zæstər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɔːz] .
communications that might spell disaster for their cause .
通讯 那 可能 拼写 灾难 为了 他们的 原因 .

而敌人无疑会竭尽全力破坏可能给他们的事业带来灾难性后果的重要通讯。

" ['enihaʊ] ,
" Anyhow ,
" 无论如何 ,

“无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [nɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə]
it won't take us near so long to go down the mountain as it did to
它 惯于 拿 我们 靠近 所以 长的 到 去 向下 这 山 作为 它 做过 到
[klaɪm] [ʌp] [hɪr] ,
climb up here ,
爬 向上 这里 ,

下山的时间肯定比上山的时间短得多。

" [ri'mɑːkt] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" remarked Larry , with satisfaction in his voice .
" 评论 拉里 , 和 满意 在 他的 嗓音 .

“拉里满意地说道。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] ,
" All the same , " remarked Elmer ,
" 全部 这 相同的 , " 评论 埃尔默 ,

“尽管如此，”埃尔默说道。

" ['evri] ['feloʊ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [goʊz] .

"	every	fellow	has	got	to	be	mighty	careful	just	how	he	goes	.
"	每一个	同伴	有	得到	到	是	强大的	小心	只是	如何	他	去	.

“每个人都必须非常小心自己的一举一动。”

[noʊ] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

No	rushing	things	,	you	understand	.
不	匆忙	事物	,	你	理解	.

别着急，明白吗?

[its] ['iziə] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

It's	easier	to	take	a	tumble	going	down	than	coming	up	.
它是	更轻松	到	拿	一个	翻滚	去	向下	比	未来	向上	.

下坡时摔倒比上坡时摔倒更容易。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][noʊ] [mɔːr] ['kriplz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

And	we	want	no	more	cripples	on	this	trip	.
和	我们	想	不	更多的	残疾人	在	这	旅行	.

我们希望这次旅行中不再有残疾人。

" [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] .

"	About	three	o'clock	they	started	to	descend	from	the	peak	.
"	关于	三	点钟	他们	开始	到	下降	从	这	顶峰	.

“大约三点钟，他们开始从山顶下山。”

['evri] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌst][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] ,

Every	boy	had	to	just	tear	himself	away	,
每一个	男生	有	到	只是	撕	他自己	离开	,

每个男孩都不得不强迫自己离开。

['æftər][wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

after	one	last	look	at	the	distant	ridge	that	lay	bathed	in	the	warm	sunshine	.
后	一	最后的	看	在	这	遥远	岭	那	躺	洗澡	在	这	温暖的	阳光	.

最后望了一眼沐浴在温暖阳光下的远处山脊。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] .

And	no	one	had	a	word	to	say	for	quite	a	time	.
和	不	一	有	一个	单词	到	说	为了	相当	一个	时间	.

很长一段时间里，大家都沉默不语。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['seɪfti] ,

The	descent	was	made	in	safety	,
这	下降	曾是	制成	在	安全	,

下山过程安全无虞。

[ðoʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [slɪp][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [luːs] [ʃeɪl] ;

though	several	times	one	of	the	boys	would	slip	on	a	piece	of	loose	shale	;
尽管	一些	时代	一	的	这	男孩们	会	滑	在	一个	片	的	松动的	页岩	;

虽然有好几次，其中一个男孩都踩到一块松动的页岩上滑倒了；

[ænd; ənd][wʌns] ['læri] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [fɔːl]['oʊnli][ðæt] ['elmər] ,

and	once	Larry	might	have	had	a	severe	fall	only	that	Elmer	,
和	一次	拉里	可能	有	有	一个	严重	落下	仅有的	那	埃尔默	,

而拉里曾经可能摔得很重，只是埃尔默.....

['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

happening	to	be	close	beside	him	at	the	time	,
发生	到	是	关闭	旁	他	在	这	时间	,

当时我正好在他旁边，

[ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] ['hedlɔːŋ] ,

shot	out	a	hand	and	clutched	him	as	he	was	plunging	headlong	,
射击	出去	一个	手	和	紧握	他	作为	他	曾是	骤降	一头扎	,

他猛地伸出手，在他头朝下栽下去的时候抓住了他。

['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [hiːl] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] .

after	catching	his	heel	in	a	root	.
后	捕捉	他的	脚跟	在	一个	根	.

他的脚后跟被树根绊住了。

[ðeɪ] [ɔːl] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]

They	all	breathed	a	sigh	of	relief	when	the	bottom	of	the	mountain	was
他们	全部	呼吸	一个	叹	的	宽慰	什么时候	这	底部	的	这	山	曾是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

到达山脚时，他们都松了一口气。

['æftər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ][kæmp] .

After	that	the	going	was	much	easier	,	and	they	soon	drew	near	the	camp	.
后	那	这	去	曾是	很多	更轻松	,	和	他们	很快	画	靠近	这	营	.

之后的路就好走多了，他们很快就接近了营地。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [meɪd] [æz; əz] [kwɪk] [ə; eɪ] ['gɛtˌdaʊn] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ? " [riˈmɑːkt]

"	Wonder	if	the	other	fellows	made	as	quick	a	getdown	as	we	did	?	"	remarked
"	想知道	如果	这	其他	伙伴们	制成	作为	快的	一个	下台	作为	我们	做过	?	"	评论

['toʊbi] ,

Toby	,
托比	,

“不知道其他人是不是也像我们一样迅速地趴下了？”托比说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['fʊtsɔːr] ,

who	was	hobbling	along	,	footsore	,
WHO	曾是	跛行	沿着	,	脚痛	,

他一瘸一拐地走着，脚很疼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['peɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['meni] [sɪ'vɪr] [streɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	with	his	muscles	paining	from	the	many	severe	strains	they	had	been
和	和	他的	肌肉	绘画	从	这	许多	严重	菌株	他们	有	到过

[kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ;

compelled	to	endure	during	the	day	;
被迫	到	忍受	期间	这	天	;

由于白天被迫承受了许多剧烈运动，他的肌肉酸痛不已；

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [ə'raɪv] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌns]

but	only	too	glad	to	realize	that	he	would	soon	arrive	where	he	could	once
但	仅有的	也	高兴的	到	意识到	那	他	会	很快	到达	在哪里	他	可以	一次

[mɔːr] [biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [skaɪ] ['trævələr] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['fɔːrtʃənətli] [drɑːpt]

more	be	in	touch	with	that	wonderful	sky	traveler	that	had	so	fortunately	dropped
更多的	是	在	触碰	和	那	精彩的	天空	游客	那	有	所以	幸运的是	掉落

['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

into	their	hands	.
进入	他们的	双手	.

但他非常高兴地意识到，他很快就能再次与那位幸运地落入他们手中的奇妙的空中旅行者取得联系。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ][taɪ] , " [læft] ['elmər] ;

"	I	think	it	will	be	pretty	near	a	tie	,	"	laughed	Elmer	;
"	我	思考	它	将要	是	漂亮的	靠近	一个	领带	,	"	笑了	埃尔默	;

“我认为结果会非常接近平局，”埃尔默笑着说；

" [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer] [ðə; ðɪ] ['tɪmbər]

"	for	just	a	bit	ago	I	had	a	glimpse	of	them	,	where	the	timber
"	为了	只是	一个	少量	前	我	有	一个	一瞥	的	他们	,	在哪里	这	木材

['oʊpənd] [ʌp] ,

opened	up	,
打开	向上	,

“就在刚才，我瞥见了它们，就在木材敞开的地方，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][-]
and I judged that they were as close to [96]
和 我 评判 那 他们 是 作为 关闭 到 [-]

我判断他们与[96]非常接近

[hoʊm][ænd; ənd] ['sʌpər] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .
home and supper as we are .
家 和 晚餐 作为 我们 是 .

回家吃晚饭。

[pʊt][jʊr; jər][best][leg]['fɔːrwərd] , [bɔɪz] ,
Put your best leg forward , boys ,
放 你的 最好的 腿 向前 , 男孩们 ,

伙计们，使出你们最有力的腿!

[ænd; ənd][dəunt][let][ɑːn][ðæt] ['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] ['tʌkərd] [aʊt] .
and don't let on that any of you are near tuckered out .
和 不 让 在 那 任何 的 你 是 靠近 疲惫不堪 出去 .

别让任何人看出你们已经筋疲力尽了。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][praɪd] , ['læri] ?
Where's your pride , Larry ?
在哪里? 你的 自豪 , 拉里 ?

拉里，你的自尊心呢?

[breɪs] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][felt][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['deɪzi] !
Brace up , and look as if you felt as fresh as a daisy !
支撑 向上 , 和 看 作为 如果 你 毛毡 作为 新鲜的 作为 一个 雏菊 !

振作起来，看起来要像雏菊一样清新!

" ['læri] [traɪd][tuː; tə][ə'beɪ] ;
" Larry tried to obey ;
" 拉里 尝试 到 服从 ;

拉里试图服从;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][smaɪl] [wen] [hiː; hi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] "
but it was hard to smile when he felt as though he had been "
[drɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [strɔː] ,
drawn through a straw ,
绘制 通过 一个 稻草 ,

但当他感觉自己仿佛"被吸进一根稻草里"时，很难露出笑容。

" [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" as he declared .
" 作为 他 声明 .

正如他所宣称的那样。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

"听!

" [kraɪd] ['elmər] , [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]['saɪləns] .
" cried Elmer , five minutes later , throwing up his hand for silence .
" 哭 埃尔默 , 五 分钟 之后 , 投掷 向上 他的 手 为了 沉默 .

"五分钟后，"埃尔默喊道，同时举起手示意大家安静。

" [its] ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd]['hiːz] [jelɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] .
" It's Ginger , and he's yelling to beat the band ! " exclaimed Toby .
" 它是 姜 , 和 他是 大喊 到 打 这 乐队 ! " 惊呼 托比 .

"是金杰，他喊得比乐队还大声！"托比惊呼道。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['hæpənd] ! " [gɑːspt] ['dʒæspər] .

"	Oh	!	I	wonder	what's	happened	!	"	gasped	Jasper	.
"	哦	！	我	想知道	是什么	发生	！	"	倒吸一口气	碧玉	.

“哦！我不知道发生了什么事！”贾斯珀惊呼道。

" [rʌn] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , ['fɛloʊz] ! " [sed] ['elmər] , ['staːtiŋ] [ɔːf] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

"	Run	for	all	you're	worth	,	fellows	!	"	said	Elmer	,	starting	off	himself	at	full	speed	.
"	跑步	为了	全部	你是	值得	,	伙伴们	！	"	说	埃尔默	,	开始	离开	他自己	在	满的	速度	.

“伙计们，快跑！”埃尔默说着，自己也全速冲了出去。

['kwɪkli] [ðeɪ] [broʊk] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [nɪə] [ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [kloʊz] [baɪ]

Quickly	they	broke	cover	,	and	neared	the	camp	,	to	see	the	other	party	close	by
迅速地	他们	打破	覆盖	,	和	接近	这	营	,	到	看	这	其他	派对	关闭	经过

,

,

,

他们迅速解除掩体，靠近营地，发现对方就在附近。

['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

also	on	the	run	.
还	在	这	跑步	.

也在逃亡中。

['dʒɪndʒər][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [stɪl] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] ,

Ginger	was	dancing	up	and	down	,	still	whooping	things	up	,
姜	曾是	跳舞	向上	和	向下	,	仍然	欢呼	事物	向上	,

金杰尔上蹿下跳，依然兴高采烈。

[waɪl] [red] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] ['lʊkɪŋ] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

while	Red	stood	just	outside	of	a	tent	looking	startled	and	puzzled	.
尽管	红色的	站立	只是	外部	的	一个	帐篷	寻找	惊慌	和	困惑	.

而小红则站在帐篷外，一脸惊愕和困惑。

" [wɒts] [ðæt] ['dʒɪndʒərz] [jelɪŋ] ? " [kɔːld] ['toʊbi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θrɪld] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

"	What's	that	Ginger's	yelling	?	"	called	Toby	,	and	it	thrilled	them	as	they
"	是什么	那	姜的	大喊	?	"	称为	托比	,	和	它	激动不已	他们	作为	他们

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

“姜在喊什么？”托比喊道，他们听到后都兴奋不已。

" - - [diː] - [dæt] [taɪm] [naɪ] [gɑːt][ˌem 'iː] !

"	'	Twar	de	debble	dat	time	nigh	got	me	!
"	-	-	德	-	数据	时间	夜	得到	我	!

“'Twar de debble 快要降临到我身上了！

['hiːz] [^wain] [tʊ] [græb][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] [ɪn][diː] ['tʃæriət] [ɔb][fa'ɪər] !

He's	gwine	tuh	grab	us	all	away	in	de	chariot	ob	fire	!
他是	格温	tuh	抓住	我们	全部	离开	在	德	战车	奥布	火	!

他要用火战车把我们都带走！

[aɪz] [ə; eɪ] [gɔːn] [kuːn] , [aɪ][ɪz] !

I'se	a	gone	coon	,	I	is	!
伊塞	一个	已消失	浣熊	,	我	是	!

我真是个十足的黑鬼！

['rʌnɪn] - [eint] [noʊ][juːz] ;

Runnin	'	ain't	no	use	;
跑步	-	不是	不	使用	;

逃跑也没用；

" [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [aɪz] .

"	and	Ginger	threw	himself	on	his	knees	with	clasped	hands	and	rolling	eyes	.
"	和	姜	扔	他自己	在	他的	膝盖	和	紧握	双手	和	滚动	眼睛	.

[-]

[97]

[-]

“然后金杰跪倒在地，双手紧握，翻着白眼。[97]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['heri] [θiːf] [ðæt] [wɔːkt] [ɑːn] [tuː] [legz] .

THE	HAIRY	THIEF	THAT	WALKED	ON	TWO	LEGS	.
这	毛茸茸	贼	那	步行	在	二	腿	.

用两条腿走路的毛茸茸的小偷。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] [skaʊts] [stɛərd] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]

No	wonder	the	returned	scouts	stared	,	hardly	daring	to	believe	their	eyes	and
不	想知道	这	返回	侦察兵	凝视	,	几乎	大胆	到	相信	他们的	眼睛	和

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

难怪归来的侦察兵们目瞪口呆，几乎不敢相信自己的眼睛和耳朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [kɔːrs] [θɔːt] ['dʒɪndʒər] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

Some	of	them	of	course	thought	Ginger	might	have	gone	out	of	his	head
一些	的	他们	的	课程	想法	姜	可能	有	已消失	出去	的	他的	头

.

:
.

当然，他们当中有些人认为金杰可能精神失常了。

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd] ['elmər] [bɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [kwɪr] ['æntɪks]

Only	on	the	preceding	night	had	Elmer	been	telling	them	what	queer	antics
仅有的	在	这	前	夜晚	有	埃尔默	到过	讲述	他们	什么	酷儿	滑稽动作

['ænɪmlz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] ,

animals	out	on	the	plains	go	through	with	,
动物	出去	在	这	平原	去	通过	和	,

就在前一天晚上，埃尔默还在跟他们讲平原上的动物们都有哪些奇奇怪怪的举动。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['loʊkoʊ] [wiːd] .

when	they	have	been	eating	the	loco	weed	.
什么时候	他们	有	到过	吃	这	疯子	杂草	.

当他们吃了疯草之后。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['heɪzi] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pɑːsəbli] [red]

There	were	a	few	who	seemed	to	have	a	hazy	suspicion	that	possibly	Red
那里	是	一个	很少	WHO	似乎	到	有	一个	朦胧	怀疑	那	可能	红色的

[maɪt] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [fraɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [pʊr] ['dʒɪndʒər] .

might	be	concerned	in	this	strange	fright	on	the	part	of	poor	Ginger	.
可能	是	担心的	在	这	奇怪的	惊吓	在	这	部分	的	贫穷的	姜	.

有些人似乎隐隐觉得，可怜的姜格的这种奇怪的惊吓可能与雷德有关。

[truː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] [leg][hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] ['drægd] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv]

True	,	the	boy	with	the	lame	leg	had	apparently	just	dragged	himself	out	of
真的	,	这	男生	和	这	瘸	腿	有	显然	只是	拖拽	他自己	出去	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

没错，那个腿瘸的男孩显然是自己从帐篷里爬出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndər] [ðæt] ['faɪəri] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [her] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt]

and	the	look	on	his	face	under	that	fiery	shock	of	hair	would	indicate
和	这	看	在	他的	脸	在下面	那	火热	震惊	的	头发	会	表明

[ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ;

astonishment	as	genuine	as	their	own	;
惊讶	作为	真的	作为	他们的	自己的	;

他那头火红的头发下露出的表情，会让他们和他们一样感到惊讶；

[bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'suːmd] ?

but	then	,	how	were	they	to	know	but	what	this	had	been	assumed	?
但	然后	,	如何	是	他们	到	知道	但	什么	这	有	到过	假定	?

但是，他们又怎么会知道，这难道不是人们的假设吗?

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [haʊ'evər] , [meɪd] [də'rekt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːblɪŋ] ['niːgroʊ] ,

Mr	.	Garrabrant	,	however	,	made	direct	for	the	moaning	and	wabbling	negro	,
先生	.	加拉布兰特	,	然而	,	制成	直接的	为了	这	呻吟	和	摇摇晃晃	黑人	,

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

who	had	fallen	on	his	knees	,
WHO	有	倒下	在	他的	膝盖	,

然而，加拉布兰特先生径直走向那个呻吟摇晃、跪倒在地的黑人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz][wʌz; wəz] ['bəuiŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [fɪr] .

and	with	clasped	hands	was	bowing	back	and	forth	in	an	agony	of	fear	.
和	和	紧握	双手	曾是	鞠躬	后退	和	前进	在	一个	痛苦	的	害怕	.

他双手紧握，因恐惧而痛苦地来回鞠躬。

" [hɪr] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒɪndʒər] ?

"	Here	,	what's	the	matter	with	you	,	Ginger	?
"	这里	,	是什么	这	事情	和	你	,	姜	?

“姜，你怎么了？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [waɪl] ['dʒɪndʒər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	he	demanded	,	catching	hold	of	the	other	,	and	while	Ginger	gave	a	little
"	他	要求	,	捕捉	抓住	的	这	其他	,	和	尽管	姜	给予	一个	小的

[skriːtʃ] [æt; ət][fɜːrst] ,

screech	at	first	,
尖叫	在	第一的	,

“他抓住另一个，厉声说道，而金杰起初发出了一声短促的尖叫，

[ə'pɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [aɪz] ['ʌpwərd] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒiːniəl] [feɪs] [ʌv; əv]

upon	turning	his	rolling	eyes	upward	he	appeared	to	recognize	the	genial	face	of
之上	转弯	他的	滚动	眼睛	向上	他	出现	到	认出	这	和蔼可亲	脸	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] .

the	young	scout	master	.
这	年轻的	侦察	掌握	.

他翻了个白眼，向上望去，似乎认出了那位年轻童子军领队的和蔼面孔。

" [oʊ] ! ['mɪstɑː] - , [ˌeɪ 'em][dæt] [juːz] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , ['siːzɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrm]

"	Oh	!	Mistah	Grabant	,	am	dat	youse	?	"	he	cried	,	seizing	hold	of	the	other's	arm
"	哦	!	先生	-	,	是	数据	有色	?	"	他	哭	,	抓住	抓住	的	这	其他的	手臂

.

:
.

“哦！格拉班特先生，是你吗？”他喊道，抓住对方的手臂。

" [aɪz] ['maɪti] [glæd] [tʊ] [siː] [jʌ] , [sə] , - [diːd] [æn; ən] - [aɪ][ɪz] .

"	I'se	mighty	glad	tuh	see	yuh	,	suh	,	'	deed	an	'	I	is	.
"	伊塞	强大的	高兴的	tuh	看	嗯	,	苏	,	-	契据	一个	-	我	是	.

“我很高兴见到你，先生，‘deed an’ I is。

[ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] [fɔː] - ? "

Am	it	gone	foh	suah	?	"
是	它	已消失	foh	-	?	"

是不是已经彻底完了？

" [wʌt] [gɔːn] ? " [diˈmɑːndid] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] , ['stɜːrnli] .

"	What	gone	?	"	demanded	Mr	.	Garrabrant	,	sternly	.
"	什么	已消失	?	"	要求	先生	.	加拉布兰特	,	严厉地	.

“什么东西不见了？”加拉布兰特先生严厉地问道。

" [siː] [hɪr] , ['dʒɪndʒər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kept] [ə; eɪ] [blæk] ['bɑːt(ə)l] ['hɪd(ə)n] [-]

"	See	here	,	Ginger	,	have	you	kept	a	black	bottle	hidden	[	98	]
"	看	这里	,	姜	,	有	你	保留	一个	黑色的	瓶子	隐	[	-	]

“看，姜，你是不是藏了个黑瓶子？”[98]

[əˈweɪ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][kæmp] ?

away	all	this	time	while	we	have	been	in	camp	?
离开	全部	这	时间	尽管	我们	有	到过	在	营	?

这段时间你一直不在家吗？而我们一直在营地里？

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['dʒɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] [ə'dɪktɪd]

"	For	he	had	a	sudden	inspiration	that	possibly	Ginger	might	be	addicted
"	为了	他	有	一个	突然	灵感	那	可能	姜	可能	是	上瘾

[tuː; tə][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [ðæt] [bɪ'sets] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlər] .

to	the	failing	that	besets	so	many	of	his	color	.
到	这	失败	那	围困	所以	许多	的	他的	颜色	.

“因为他突然灵光一闪，觉得金杰可能染上了困扰着他这个族群的很多成员的恶习。”

" - [diːd] [æn; ən] - - [diːd] [æn; ən] - [aɪ] [eint] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dræp] , [sə] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]

"	'	Deed	an	'	'	deed	an	'	I	ain't	touched	a	single	drap	,	suh	,	"	declared	the
"	-	契据	一个	-	-	契据	一个	-	我	不是	感动	一个	单身的	垂帘	,	苏	,	"	声明	这

[dɪ'mɔːrəlaɪzd] [wʌn] ;

demoralized	one	;
士气低落	一	;

“‘做了很多事，但我一滴酒都没碰，先生，”沮丧的那个人宣称；

" - ['klɑːr] [tʊ] ['gʊdnəs] [ɪf] [aɪ][hæz; həz] .

"	'	clar	tuh	goodness	if	I	has	.
"	-	克拉尔	tuh	善良	如果	我	有	.

“如果我有的话，那真是太好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɔːr]['dɑːr] , [dʒɛs] - ['oʊbɝ] ['jændər] , [wɔːr] [diː][bɑːks][ɔb] ['krækərz] [ˌeɪ 'em] [ælɪn] - [raɪt] [naʊ] .

It	war	dar	,	jes	'	ober	yander	,	whar	de	box	ob	crackers	am	alyin	'	right	now	.
它	战争	达尔	,	杰斯	-	奥伯	扬德	,	码头	德	盒子	奥布	饼干	是	艾琳	-	正确的	现在	.

It war dar, jes' ober yander, whar de box ob crackers am alyin' right now.

[æn; ən] - [hiː; hi] [skəuldid] [ˌem 'iː] , [sə] , [fɔː] - - [wɪd] [diː] ['libətiz] [hiː; hi][ˌeɪ 'em]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -

An	'	he	scolded	me	,	suh	,	foh	interferin	'	wid	de	liberties	he	am	takin	'
一个	-	他	责骂	我	,	苏	,	foh	-	-	宽	德	自由	他	是	拿	-

[wɪd] [dem] [prəˈvɪʒnz] ,

wid	dem	provisions	,
宽	民主	条款	,

他斥责我，因为我干涉了他使用这些设施所享有的自由。

[dæt][hiː; hi][dɪd] !

dat	he	did	!
数据	他	做过	!

他确实做到了！

[ʊx; ɜː] ! [tʊ] [tɪŋk] [dæt][aɪ'd][lɪb] [tʊ] [set] [aɪz] [ɑːn][diː] [oʊl] [nɪk] ! "

Ugh	!	tuh	t'ink	dat	I'd	lib	tuh	set	eyes	on	de	Ole	Nick	!	"
啊	!	tuh	墨水	数据	ID	库	tuh	放	眼睛	在	德	奥莱	缺口	!	"

哎呀！真没想到我竟然能见到老尼克！

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪtn] ?

"	But	what	makes	you	think	it	was	Satan	?
"	但	什么	制作	你	思考	它	曾是	撒但	?

“但你凭什么认为那是撒旦呢？”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['hoʊboʊ] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd]

Perhaps	it	was	only	some	wandering	hobo	who	thought	he	saw	a	good
也许	它	曾是	仅有的	一些	漫游	流浪汉	WHO	想法	他	锯	一个	好的

[tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

chance	to	steal	something	to	eat	?
机会	到	偷	某物	到	吃	?

也许只是某个流浪汉觉得这是个偷东西吃的好机会?

" [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [skaʊt] ['mæstər] [sɔːt] [tuː; tə][hoʊld]['dʒɪndʒərz] ['roʊvɪŋ] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

"	and	the	scout	master	sought	to	hold	Ginger's	roving	eyes	fastened	upon	his
"	和	这	侦察	掌握	寻求	到	抓住	姜的	漫游	眼睛	系紧	之上	他的

[oʊn] [ɔːbz] ,

own	orbs	,
自己的	球体	,

“于是，童子军领队努力让金杰那四处游移的目光聚焦在自己的眼中。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

so	as	to	rivet	his	attention	,	and	secure	a	coherent	answer	to	his
所以	作为	到	铆钉	他的	注意力	,	和	安全的	一个	相干	回答	到	他的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

以便吸引他的注意力，并确保对他的问题给出连贯的回答。

" [ʃoʊ] ! [dæt][wʌz; wəz][noʊ]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] , [sə] !

"	Sho	!	dat	was	no	human	animal	,	suh	!
"	翔	!	数据	曾是	不	人类	动物	,	苏	!

“嘘！那不是人类动物，先生！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪndʒər] , ['ɜːrnɪstli] .

"	exclaimed	Ginger	,	earnestly	.
"	惊呼	姜	,	切实	.

“姜格激动地喊道。”

" [hiː; hi] [dʌn] [hæb][ə; eɪ] ['kʌvər] [ɔb] [red] [her] ,

"	He	done	hab	a	cover	ob	red	hair	,
"	他	完毕	哈布	一个	覆盖	奥布	红色的	头发	,

他曾经有一头红发，

[æn; ən] - [diː] ['wɪkɪdɪst] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [jʌ] [ɛbɝ] [siː] .

an	'	de	wickedest	grin	on	his	face	yuh	ebber	see	.
一个	-	德	最邪恶的	咧嘴笑	在	他的	脸	嗯	潮汐	看	.

你瞧，他脸上带着最邪恶的笑容。

['rekən] [aɪ] [noʊz] [diː] - -

Reckon	I	knows	de	debble	w'en
估计	我	知道	德	-	-

Reckon I know de debble w'en

[aɪ] [siːz] [hɪm; ɪm] . "

I	sees	him	.	"
我	看到	他	.	"

我看见他了。

" [wel] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['dʒɪndʒər] ,

"	Well	,	from	what	you	say	,	Ginger	,
"	出色地	,	从	什么	你	说	,	姜	,

“嗯，听你这么说，姜，

[ðɪs] [kwɪr] ['vɪzɪtər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hjuːmən] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] ['krækərz] , "

this	queer	visitor	seems	to	have	had	a	very	human	weakness	for	crackers	,	"
这	酷儿	游客	似乎	到	有	有	一个	非常	人类	弱点	为了	饼干	,	"

[riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] ,

remarked	Mr	.	Garrabrant	,
评论	先生	.	加拉布兰特	,

“这位古怪的访客似乎对饼干有着非常人性化的喜爱，”加拉布兰特先生评论道。

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

微笑。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ? "

"	Was	he	carrying	that	package	of	biscuit	when	you	saw	him	first	?	"
"	曾是	他	携带	那	包裹	的	饼干	什么时候	你	锯	他	第一的	?	"

你第一次见到他时，他手里拿着那包饼干吗?

" ['jəz] , [sə] , [dæt][æn; ən] - [tuː] [mɔːr] [ɔb][dem] [seɪm] .

"	Yas	,	suh	,	dat	an	'	two	more	ob	dem	same	.
"	亚斯	,	苏	,	数据	一个	-	二	更多的	奥布	民主	相同的	.

“是的，先生，还有两个同样的。

[hiː; hi][dræp][ˌaɪ ˈtiː] - [keɪs] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld][diː][lɑːt] , [æn; ən] - [wɔːk] [əˈweɪ] [tuː] .

He	drap	it	'	case	he	couldn't	hold	de	lot	,	an	'	walk	away	too	.
他	垂帘	它	-	案件	他	不能	抓住	德	很多	,	一个	-	走	离开	也	.

他把它披在身上，因为他拿不住那么多东西，然后也走开了。

[jʌ] [siː] , [sə] , [aɪ][wɔːr] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [dæt][diː] [bɔɪz] [deɪ] [fɑːtʃt] [ɪn][læs] - - - ,

Yuh	see	,	suh	,	I	war	cleaning	some	fish	dat	de	boys	dey	fotched	in	las	'	ebenin	'	,
嗯	看	,	苏	,	我	战争	打扫	一些	鱼	数据	德	男孩们	戴	福奇	在	最后	-	-	-	,

你看，先生，我正在清理一些小伙子们上周在埃贝宁钓到的鱼。

[æn; ən] - [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːz] [fɔː] ['brekfəst] [dɪs]['mɔːrnɪn] - .

an	'	which	we	nebber	use	foh	breakfast	dis	mornin	'	.
一个	-	哪个	我们	内伯	使用	foh	早餐	迪斯	早晨	-	.

而我们今天早上从未用它做早餐。

[den] [aɪ][tiŋk][aɪ][haɪˌɑː][sʌm; səm] [kwɪr] [nɔɪz] [ɪn][diː][kæmp] ,

Den	I	tink	I	hyah	some	queer	noise	in	de	camp	,
丹	我	叮当	我	哈	一些	酷儿	噪音	在	德	营	,

然后我觉得我在营地里听到了一些奇怪的声音，

[æn; ən] - [aɪ]['stɑːrts][ʌp][dɪs][ə; eɪ] [weɪz] . -

an	'	I	starts	up	dis	a	ways	.	'
一个	-	我	开始	向上	迪斯	一个	方式	.	-

然后我就开始走了一段路。

- [den][dæt][diː] ['heri] [oʊl] ['krɪtər] [steps] ['ajtən] [diː] [stɔːr] [tent] , [ænd; ənd]['dʒæbəz][æt; ət][ˌem 'iː] .

Twar	den	dat	de	hairy	ole	critter	steps	outen	de	store	tent	,	and	jabbers	at	me	.
-	丹	数据	德	毛茸茸	奥莱	小动物	步骤	奥滕	德	店铺	帐篷	,	和	喋喋不休	在	我	.

一只毛茸茸的小动物从商店帐篷里走出，对我叽叽喳喳地说着。

[aɪ][wʌz; wəz] [skɪrd] [naɪ] - [baʊt]

I	was	skeered	nigh	'	bout
我	曾是	惊恐	夜	-	回合

我当时吓坏了。

[stɪf] , [sə] , - ['klɑːr] [tʊ] ['gʊdnəs]

stiff	,	suh	,	'	clar	tuh	goodness
僵硬的	,	苏	,	-	克拉尔	tuh	善良

僵硬，suh，'clar tuh 天哪

[aɪ][wʌz; wəz] . "
I was . "
我 曾是 . "

我是。

" [stɪl] , [juː; jʊ] ['ʃaʊtɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] , ['dʒɪndʒər] ! " [sed] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] . [-]
" Still , you shouted , for we heard you , Ginger ! " said Mr . Garrabrant . [99]
" 仍然 , 你 喊叫 , 为了 我们 听到 你 , 姜 ! " 说 先生 . 加拉布兰特 . [-]

“但是，你还是大声喊叫，因为我们都听到了，金杰！”加拉布兰特先生说道。[99]

" ['rekənz] [aɪ][dɪd][duː] ['sʌmpɪn] - [dæt] [weɪ] , [bɔːs] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,
" Reckons I did do sumpin ' dat way , boss , " admitted the negro ,
" 估计 我 做过 做 某某 - 数据 方式 , 老板 , " 承认 这 黑人 ,

“估计我确实做了那种事，老板，”黑人承认道。

[ə; eɪ] [feɪnt] [grɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ebəni] [feɪs] .
a faint grin striving to make its appearance on his ebony face .
一个 头晕的 咧嘴笑 努力 到 制作 它是 外貌 在 他的 乌木 脸 .

他黝黑的脸上努力挤出一丝淡淡的微笑。

" [dæt][wʌz; wəz][dʒɛs] - [wen] [diː] [oʊl] ['hæri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] - - ['ɪntuː][diː] [bʊʃɪz] ,
" Dat was jes ' when de Ole Harry , he was asteppin ' into de bushes ,
" 数据 曾是 杰斯 - 什么时候 德 奥莱 哈里 , 他 曾是 - - 进入 德 灌木丛 ,

“那是当奥勒哈利走进灌木丛时，

- - [tuː] [ɔb][diː][bɑːksɪz][ɔb] ['krækərz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . "
acarryin ' two ob de boxes ob crackers in his arms . "
- - 二 奥布 德 盒子 奥布 饼干 在 他的 武器 . "

他怀里抱着两盒饼干。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪ'rekt] , [ɑːn] [tuː] [legz] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" Do you mean to say he walked erect , on two legs ? " asked the scout master .
" 做 你 意思是 到 说 他 步行 直立 , 在 二 腿 ? " 问 这 侦察 掌握 .

“你是说他直立行走，用两条腿走路吗？”童子军领队问道。

" [ʃɔːr] [hiː; hi][dɪd] , [sə] , [raɪt] [ə'lɔːŋ] , - - [diː] [grʌb] [wɪd] [wʌn][ɑːrm] ,
" Shore he did , suh , right along , ahuggin ' de grub wid one arm ,
" 支撑 他 做过 , 苏 , 正确的 沿着 , - - 德 幼虫 宽 一 手臂 ,

“他确实做到了，先生，一路上，一只胳膊抱着食物，

[æn; ən] - ['ʃeɪkɪn] - [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ˌem 'iː][wɪd][diː] ['ʌdər] . "
an ' shakin ' his fist at me wid de udder . "
一个 - 摇晃 - 他的 拳头 在 我 宽 德 乳房 . "

他一边挥舞着拳头，一边用乳房指着我。

" [naʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] — [pər'hæps][ə; eɪ][waɪld]
" Now you talk as though it must have been a man — perhaps a wild
" 现在 你 讲话 作为 尽管 它 必须 有 到过 一个 男人 — 也许 一个 荒野
[mæn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ?
man who may have been living in these woods for years ?
男人 WHO 可能 有 到过 活的 在 这些 树林 为了 年 ?

“现在你这么说，好像那一定是个人——也许是个野人，可能已经在这片树林里生活了很多年了？”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .
" suggested Mr . Garrabrant .
" 建议 先生 . 加拉布兰特 .

“加拉布兰特先生建议道。”

[bʌt; bət]['dʒɪndʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['fæʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
But Ginger shook his head in an obstinate fashion , saying :
但 姜 摇晃 他的 头 在 一个 顽固 时尚 , 说 :

但金杰固执地摇了摇头，说道：

" [aɪ] [noʊz] [raɪt] [wel] [dæt][hiː; hi] [-] [dæt] , [sə] ; [aɪz] [ded] - - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	I	knows	right	well	dat	he	wa'n't	dat	,	suh	;	I'se	dead	suah	'	bout	it	!	"
"	我	知道	正确的	出色地	数据	他	想	数据	,	苏	;	伊塞	死的	-	-	回合	它	!	"

“我非常清楚他不是那样的人，先生；我对此深信不疑！”

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ; [wʌt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm][sɔːrt]

"	But	why	do	you	say	that	;	what	proof	have	you	it	was	not	some	sort
"	但	为什么	做	你	说	那	;	什么	证明	有	你	它	曾是	不是	一些	种类

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

“但是你为什么这么说？你有什么证据证明那不是某种人？”

['dʒɪndʒər] ? "

Ginger	?	"
姜	?	"

姜？ ”

" - [keɪs] [hiː; hi] [dʌn] [hæb][ə; eɪ][teɪl] , [sə] !

"	'	Case	he	done	hab	a	tail	,	suh	!
"	-	案件	他	完毕	哈布	一个	尾巴	,	苏	!

“万一他有条尾巴呢，先生！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	cried	the	other	,	triumphantly	.
"	哭	这	其他	,	凯旋而归	.

“另一个人得意地喊道。”

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [smaɪld] , [ænd; ənd] [geɪv] ['elmər] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɔːl]

Mr	.	Garrabrant	smiled	,	and	gave	Elmer	,	who	was	close	at	his	elbow	all
先生	.	加拉布兰特	微笑	,	和	给予	埃尔默	,	WHO	曾是	关闭	在	他的	弯头	全部

[ðə; ði] [waɪl] ,

the	while	,
这	尽管	,

加拉布兰特先生笑了笑，朝一直跟在他身旁的埃尔默说道：

[ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wɪŋk] .

a	knowing	wink	.
一个	会心	眨眼	.

心照不宣地眨了眨眼。

" [wel] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , " [ðæt] [teɪl] ['bɪznəs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]['set(ə)l] [wʌn] [θɪŋ] , ['dʒɪndʒər] .

"	Well	,	"	he	remarked	,	"	that	tail	business	would	seem	to	settle	one	thing	,	Ginger	.
"	出色地	,	"	他	评论	,	"	那	尾巴	商业	会	似乎	到	定居	一	事物	,	姜	.

“嗯，”他说道，“尾巴的事情似乎可以解决一件事，姜。”

[ənˈles] [ðɪs] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːŋ] - [sɔːt] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ,

Unless	this	turns	out	to	be	the	long	-	sought	Missing	Link	,
除非	这	转弯	出去	到	是	这	长的	-	寻求	丢失的	关联	,

除非这最终被证实是人们苦苦寻找的缺失环节，

['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

our	visitor	could	hardly	have	been	a	human	being	.
我们的	游客	可以	几乎	有	到过	一个	人类	存在	.

我们的访客几乎不可能是人类。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

He	was	evidently	an	animal	of	some	sort	.
他	曾是	显然	一个	动物	的	一些	种类	.

他显然是某种动物。

[get] [ðæt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɪk] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

Get	**that**	**idea**	**of**	**the**	**Old**	**Nick**	**out**	**of**	**your**	**head**	**.**
得到	那	主意	的	这	老的	缺口	出去	的	你的	头	.

把脑子里那个老尼克的形象彻底打消吧。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] ; [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

Listen	**to**	**me**	**,**	**Ginger**	**,**	**and**	**try**	**to**	**remember**	**;**	**did**	**he**	**say**	**anything**	**to**	**you**
听	到	我	,	姜	,	和	尝试	到	记住	;	做过	他	说	任何事物	到	你

? "

?	**"**
?	"

听我说，金杰，想想看，他有没有跟你说过什么?

" ['jəz] , ['sɑː] , [hiː; hi][dɪd] , [lɑːts] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [blæk] [mæn] , ['iːgərli] .

"	**Yas**	**,**	**sah**	**,**	**he**	**did**	**,**	**lots**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**black**	**man**	**,**	**eagerly**	**.**
"	亚斯	,	萨赫	,	他	做过	,	很多	!	"	回答	这	黑色的	男人	,	急切地	.

"是的，他做了很多！"黑人急切地回答道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðen] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['kwɪkli]

"	**Suppose**	**you**	**tell**	**us**	**what**	**it**	**was**	**,**	**then**	**?**	**"**	**suggested**	**the**	**scout**	**master**	**,**	**quickly**
"	认为	你	告诉	我们	什么	它	曾是	,	然后	?	"	建议	这	侦察	掌握	,	迅速地

.

:
.

"那你告诉我们那是什么呢？"童子军领队迅速建议道。

" [dɑːrz] [wɑː] - [jʌ] [gɑːt][ˌem 'iː] , ['mɪstɑː] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [-]

"	**Dar's**	**wha**	**'**	**yuh**	**got**	**me**	**,**	**Mistah**	**Grabant**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**[**	**100**	**]**
"	达尔的	世界卫生大会	-	嗯	得到	我	,	先生	-	,	"	回复	这	[	-	]

"Dar's wha' yuh got me, Mistah Grabant，"[100]回答道。

['ʌðər] , [rɪ'lʌktəntli] .

other	**,**	**reluctantly**	**.**
其他	,	勉强	.

其他人则不情愿地。

" [jʌ] [siː] , [sə] , [aɪ] [dɪd][gɪt] [mʌtʃ] ['skuːlɪn] - [daʊn] [ɪn]['vɜːrdʒɪniː] ,

"	**Yuh**	**see**	**,**	**suh**	**,**	**I**	**nebber**	**did**	**git**	**much**	**schoolin**	**'**	**down**	**in**	**Virginny**	**,**
"	嗯	看	,	苏	,	我	内伯	做过	git	很多	学校	-	向下	在	维吉尼	,

"你看，先生，我在弗吉尼亚的时候根本没怎么上过学。"

[wɑː] [aɪ][wʌz; wəz] [bɔːn] [æn; ən] - [brɔːt] [ʌp] .

whah	**I**	**was**	**bawn**	**an**	**'**	**brought**	**up**	**.**
哇	我	曾是	门	一个	-	带来	向上	.

我出生并成长于此。

[dɪd][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [æn; ən] - [lɑːrn][diː] [ded] . "

Nebber	**did**	**go**	**to**	**college**	**an**	**'**	**larn**	**de**	**dead**	**langwidges**	**.**	**"**
内伯	做过	去	到	大学	一个	-	学习	德	死的	朗威奇	.	"

内伯确实上了大学，并学会了死去的朗维吉斯。"

" [oʊ] ! [ðen] [ðɪs] ['kriːtʃər] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [griːk] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] ['hiːbruː] , [dɪd][hiː; hi] ?

"	**Oh**	**!**	**then**	**this**	**creature**	**talked**	**to**	**you**	**in**	**Greek**	**,**	**or**	**possibly**	**Hebrew**	**,**	**did**	**he**	**?**
"	哦	!	然后	这	生物	谈话	到	你	在	希腊语	,	或者	可能	希伯来语	,	做过	他	?

"哦！那么，这个生物是用希腊语，或者可能是希伯来语跟你说话的，是吗？"

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] ['tʃætəd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] !

In	**other**	**words**	**,**	**he**	**chattered**	**in**	**an**	**unknown**	**tongue**	**!**
在	其他	字	,	他	喋喋不休	在	一个	未知	舌头	!

换句话说，他用一种我们听不懂的语言喋喋不休!

[wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['ɑːskər] ; [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərz]
Well , how about you , Oscar ; did you happen to catch a glimpse of Ginger's
出色地 , 如何 关于 你 , 奥斯卡 ; 做过 你 发生 到 抓住 一个 一瞥 的 姜的
[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] ?
uninvited guest ?
不速之客 客人 ?

那么，奥斯卡，你呢？你有没有瞥见金吉尔那不速之客？

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [red] ,
" and Mr . Garrabrant turned suddenly on Red ,
" 和 先生 . 加拉布兰特 转向 突然 在 红色的 ,

“加拉布兰特先生突然转向雷德，

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [hiː; hi] [maɪt]
as though wishing to make positive that this were not a clever trick he might
作为 尽管 祝 到 制作 积极的 那 这 是 不是 一个 聪明的 诡计 他 可能
[hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['terəfaɪd] [blæk] [mæn] .
have been playing on the terrified black man .
有 到过 玩耍 在 这 恐惧 黑色的 男人 .

仿佛想要确认这并非他可能对那个惊恐的黑人耍的什么花招。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] .
" No , sir , " came the ready response .
" 不 , 先生 , " 来了 这 准备好 回复 .

“不，先生，”对方立即回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ˌɪn'saɪd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['dʒɪndʒər] [gɪv] [ðæt] [wɔːr] [wuːp] !
" I was busy inside when I heard Ginger give that war whoop !
" 我 曾是 忙碌的 里面 什么时候 我 听到 姜 给 那 战争 哇哦 !

“我当时正在屋里忙着，突然听到姜发出那声战斗呐喊！”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bəːnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
I thought he might have burned himself at the fire ,
我 想法 他 可能 有 烧伤 他自己 在 这 火 ,

我当时以为他可能在火堆里被烧伤了。

[ænd; ənd][aɪ][hɜːrt][maɪ] [geɪm] [pɪn] [laɪk] [fʌn] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] .
and I hurt my game pin like fun when I tried to run out .
和 我 伤害 我的 游戏 别针 喜欢 乐趣 什么时候 我 尝试 到 跑步 出去 .

当我试图逃跑时，我不小心弄伤了我的游戏机针脚，感觉很不好玩。

[ɔːl][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mærəʊˌboʊnz] - [ðæt] [seɪm] [tuːn] [ə'baʊt]
All I saw was the coon down on his marrowbones asinging that same tune about
全部 我 锯 曾是 这 浣熊 向下 在 他的 骨髓 - 那 相同的 调 关于
[ðə; ði] - - . -
the ' debble . '
这 - - . -

我只看到那只浣熊趴在骨髓上，唱着那首关于“小溪”的歌。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , [sɜːr] , [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
That's all I know , sir , give you my word for it . "
那就是 全部 我 知道 , 先生 , 给 你 我的 单词 为了 它 . "

先生，我只知道这些，我向您保证。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['ɑːskər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
" All right , I believe you , Oscar , " continued the scout master ,
" 全部 正确的 , 我 相信 你 , 奥斯卡 , " 持续 这 侦察 掌握 ,

“好吧，我相信你，奥斯卡，”童子军领队继续说道。

['pleɪnli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [nuː] ['mɪstəri] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp] ,
plainly disturbed by this new mystery that had descended upon the camp ,
显然 不安 经过 这 新的 神秘 那 有 下降 之上 这 营 ,

显然，营地里突然出现了这个新的谜团，令他们感到不安。

[jet] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈlɑːrm][ðə; ði]

yet	pretending	to	make	light	of	it	because	he	did	not	wish	to	alarm	the
然而	假装	到	制作	光	的	它	因为	他	做过	不是	希望	到	警报	这

[bɔɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

boys	under	his	charge	.
男孩们	在下面	他的	收费	.

但他假装不以为意，因为他不想惊吓到他照顾的孩子们。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈdʒɪndʒər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒʌst][ðə; ði][spɑːt] [wer] [jʊr; jər]

"	And	now	,	Ginger	,	can	you	point	out	to	me	just	the	spot	where	your
"	和	现在	,	姜	,	能	你	观点	出去	到	我	只是	这	点	在哪里	你的

[streɪndʒ] [frend] [ˈvænɪʃt] ? "

strange	friend	vanished	?	"
奇怪的	朋友	消失了	?	"

“那么，金杰，你能告诉我你那位奇怪的朋友是在哪里消失的吗？”

" - [diːd] [æn; ən] - - [diːd] [hiː; hi] [eɪnt] [noʊ] [frend] [ɔb] [maɪn] , [sə] , [ˈdʒaɪbz] [jʌ] [maɪ][wɜːrd] [fɔː] [dæt] ,

"	'	Deed	an	'	'	deed	he	ain't	no	friend	ob	mine	,	suh	,	gibes	yuh	my	word	foh	dat	,
"	-	契据	一个	-	-	契据	他	不是	不	朋友	奥布	矿	,	苏	,	嘲讽	嗯	我的	单词	foh	数据	,

“他根本不是我的朋友，所以，我向你保证。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsɑːləmli] .

"	replied	the	other	,	solemnly	.
"	回复	这	其他	,	庄严地	.

另一个人严肃地回答道。

" [raɪt] [ˈoʊbɝ] - , [sə] , [wɑː] [dem] [bʊʃɪz] [hæŋz] [loʊ] .

"	Right	ober	yandah	,	suh	,	whah	dem	bushes	hangs	low	.
"	正确的	奥伯	-	,	苏	,	哇	民主	灌木丛	悬挂	低的	.

"Right ober yandah, suh, whah dem bushes hangs low.

[æn; ən] - [aɪ] [dɪklɑːrz] [tʊ] [ˈmoʊzəs] , [sə] ,

An	'	I	declars	tuh	Moses	,	suh	,
一个	-	我	声明	tuh	摩西	,	苏	,

我向摩西宣告，先生，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [raɪt] [naʊ] [ˈwɛdər] [diː] [ˈʌgli] [oʊl] [ˈsɪnər] [hiː; hi][dʒɛs] - [step] - [diː] [bʊʃɪz] ,

I	don't	know	right	now	whedder	de	ugly	ole	sinner	he	jes	'	step	intuh	de	bushes	,
我	不	知道	正确的	现在	磨碎	德	丑陋的	奥莱	罪人	他	杰斯	-	步	-	德	灌木丛	,

我现在还不知道那个丑陋的老罪人是不是刚走进了灌木丛。

[ɔːr][goʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɔb]['faɪər] [laɪk] [diː] ['prɑːfɪt] [ɔb][oʊld] .

or	go	up	in	a	cloud	ob	fire	like	de	prophet	ob	old	.
或者	去	向上	在	一个	云	奥布	火	喜欢	德	先知	奥布	老的	.

或者像古代先知那样乘着云或火升天。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpʌlsɪv] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

"	Several	of	the	more	impulsive	scouts	started	to	hurry	in	that	direction	.
"	一些	的	这	更多的	冲动	侦察兵	开始	到	匆忙	在	那	方向	.

“几个比较冲动的侦察兵开始朝那个方向匆匆赶去。”

" [stɑːp] , [bɔɪz] !

"	Stop	,	boys	!
"	停止	,	男孩们	!

“停下，孩子们！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['ɪnstəntli] .

"	called	the	scout	master	instantly	.
"	称为	这	侦察	掌握	即刻	.

“立即打电话给童子军领队。”

" [kʌm] [bæk] [hɪr] , [pliːz] .
" Come back here , please .
" 来 后退 这里 , 请 .

请你回来。

[wʌns] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈtræmplɪŋ] [-]
Once before you succeeded in trampling [101]
一次 前 你 成功了 在 践踏 [-]

你之前曾成功践踏[101]

[ɔːl] [saɪn] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [ˈelmər] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [kluː] .
all sign out , so that Elmer was unable to pick up any clue .
全部 符号 出去 , 所以 那 埃尔默 曾是 无法 到 挑选 向上 任何 线索 .

所有人都签退了，所以埃尔默没能发现任何线索。

[naʊ] , [aɪ][wɑːnt][dʒʌst][ˈelmər][ænd; ənd][mɑːrk][tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Now , I want just Elmer and Mark to go over there , to investigate .
现在 , 我 想 只是 埃尔默 和 标记 到 去 超过 那里 , 到 调查 .

现在，我只想让埃尔默和马克去那里调查一下。

[ˈæftər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
After that has been done they will report to me .
后 那 有 到过 完毕 他们 将要 报告 到 我 .

事情完成后，他们会向我汇报。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][kæmp] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ˈtaɪərd] .
And now , let's settle down in camp , for I know you are all tired .
和 现在 , 我们来吧 定居 向下 在 营 , 为了 我 知道 你 是 全部 疲劳的 .

现在，让我们在营地安顿下来吧，我知道你们都很累了。

[ˈsʌpər] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈproʊgræm] .
Supper is the next thing on the program .
晚餐 是 这 下一个 事物 在 这 程序 .

接下来是晚餐。

" [ˈelmər] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] [tʃʌm] ,
" Elmer , accompanied by his nearest chum ,
" 埃尔默 , 伴随 经过 他的 最近的 密友 ,

埃尔默和他的好朋友一起，

[ɪˈmiːdiətli] [wɔːkt] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ˈdʒɪndʒər]
immediately walked carefully over in the direction of the spot which Ginger
立即地 步行 小心 超过 在 这 方向 的 这 点 哪个 姜
[hæd; həd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
had indicated .
有 表明的 .

立即小心翼翼地朝着姜所指的方向走去。

[ðeɪ] [bent] [loʊ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [træks] [ðeɪ] [hæd; həd]
They bent low , and seemed to be deeply interested in certain tracks they had
他们 弯曲 低的 , 和 似乎 到 是 深 感兴趣的 在 肯定 轨道 他们 有
[faʊnd] .
found .
成立 .

它们弯下腰，似乎对发现的某些踪迹非常感兴趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɑːt] [ˈmeni] [ˈkjʊriəs] [glɑːnsiz] [ðæt] [wei] ,
Of course the boys shot many curious glances that way ,
的 课程 这 男孩们 射击 许多 好奇的 眼神 那 方式 ,

当然，男孩们也纷纷投来好奇的目光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] ['ɔ:rdərz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [tʃi:f] .

but	they	knew	better	than	to	disobey	the	positive	orders	given	by	their	chief	.
但	他们	知道	更好的	比	到	违	这	积极的	订单	给定	经过	他们的	首席	.

但他们很清楚，违抗首领的明确命令是行不通的。

['dɪsəplɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋz] [tɔ:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

Discipline	is	one	of	the	first	things	taught	among	the	Boy	Scouts	.
纪律	是	一	的	这	第一的	事物	教授	之中	这	男生	童子军	.

纪律是童子军最先教授的内容之一。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ted] [ænd; ənd][dʒæk] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət]

About	this	time	Dr	.	Ted	and	Jack	Armitage	got	back	from	a	day	at
关于	这	时间	博士	.	泰德	和	杰克	阿米蒂奇	得到	后退	从	一个	天	在

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

大约就在这个时候，泰德医生和杰克·阿米蒂奇从小屋里待了一天回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l]

They	had	much	to	tell	about	what	they	had	occupied	themselves	in	doing	all
他们	有	很多	到	告诉	关于	什么	他们	有	占领	他们自己	在	正在做	全部

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

他们有很多话要说，都是关于他们这段时间都在忙些什么。

[prɪ'peərɪŋ] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd][bi:; bi] [mu:vd] ,

preparing	things	so	that	in	a	few	days	the	family	could	be	moved	,
准备	事物	所以	那	在	一个	很少	天	这	家庭	可以	是	已搬	,

做好一切准备，以便几天后全家就能搬家。

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] "

for	Mr	.	Garrabrant	had	fully	decided	to	take	the	sick	man	and	his	"
为了	先生	.	加拉布兰特	有	完全	决定	到	拿	这	生病的	男人	和	他的	"

['kidi] " [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][tu:; tə] ['rɑ:kəˌweɪ] ,

kiddies	"	down	in	one	of	the	boats	to	Rockaway	,
孩子们	"	向下	在	一	的	这	船	到	洛克威	,

因为加拉布兰特先生已经完全决定用其中一艘船把病人和他的“孩子们”送到洛克威海滩。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [lʊkt] ['æftər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] .

where	they	could	be	looked	after	until	the	expedition	returned	.
在哪里	他们	可以	是	看起来	后	直到	这	远征	返回	.

在那里他们可以得到照顾，直到探险队返回。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [bɪ'fɔ:r] ['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	was	getting	dusk	before	Elmer	and	his	chum	joined	the	others	.
它	曾是	获得	黄昏	前	埃尔默	和	他的	密友	加入	这	其他的	.

天色渐暗时，埃尔默和他的伙伴才和其他人会合。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [aʊt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

They	did	not	give	out	any	information	,
他们	做过	不是	给	出去	任何	信息	,

他们没有透露任何信息。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [meɪts] [rɪ'tɜ:rnd] ['oʊnli] [veɪg] [smaɪlz] [ænd; ənd]

and	to	the	inquiries	of	their	curious	mates	returned	only	vague	smiles	and
和	到	这	查询	的	他们的	好奇的	伙伴们	返回	仅有的	模糊的	微笑	和

[nɑ:dz] .

nods	.
点头	.

对于好奇的同伴们的询问，他们只回以含糊的微笑和点头。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['klætər] [ʌv; əv] [tʌŋz] .

Supper	**was**	**eaten**	**with**	**more**	**or**	**less**	**clatter**	**of**	**tongues**	**.**
晚餐	曾是	吃	和	更多的	或者较少的		哒	的	舌头	.

晚餐时，大家舌头交缠，吃得叮当作响。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts] ['kleɪmɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

There	**were**	**so**	**many**	**interesting**	**subjects**	**claiming**	**their**	**attention**	**that**	**the**	**boys**
那里	是	所以	许多	有趣的	主题	声称	他们的	注意力	那	这	男孩们

['hɑ:rdli] [nu:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [fɜ:rst] .

hardly	**knew**	**which**	**to**	**discuss**	**first**	**.**
几乎	知道	哪个	到	讨论	第一的	.

有太多有趣的话题吸引着他们的注意力，以至于男孩们几乎不知道该先讨论哪个。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [dʌn] ,

When	**,**	**however**	**,**	**the**	**meal**	**was**	**about**	**done**	**,**
什么时候	,	然而	,	这	一顿饭	曾是	关于	完毕	,

然而，当饭菜快吃完的时候，

['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [æskt] ['elmər] [tu:; tə] [step] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

Mr	**.**	**Garrabrant**	**asked**	**Elmer**	**to**	**step**	**aside**	**with**	**him**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
先生	.	加拉布兰特	问	埃尔默	到	步	旁边	和	他	为了	一个	短的	时间	.

加拉布兰特先生请埃尔默和他一起暂时离开一会儿。

" [hɪr] , [let] [ˌju: 'es] [sɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [kən'vi:niənt] [lɔ:g] , ['elmər] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	**Here**	**,**	**let**	**us**	**sit**	**down**	**on**	**this**	**convenient**	**log**	**,**	**Elmer**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**scout**	**master**	**.**
"	这里	,	让	我们	坐	向下	在	这	方便的	日志	,	埃尔默	,	"	评论	这	侦察	掌握	.

“来，埃尔默，我们坐在这根合适的圆木上吧，”童子军领队说道。

" [ænd; ənd] [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [faʊnd] . " [-]

"	**And**	**please**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**found**	**.**	**"**	**[**	**102**	**]**
"	和	请	告诉	我	什么	你	成立	.	"	[	-	]

“请告诉我你发现了什么。”[102]

" [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [træks] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**We**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**discovering**	**the**	**tracks**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**boy**	**,**
"	我们	有	不	困难	在	发现	这	轨道	,	先生	,	"	回复	这	男生	,

“先生，我们很容易就找到了踪迹，”男孩回答说。

[hu:z] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['preri] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [ræntʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]

whose	**experience**	**on**	**a**	**Canadian**	**prairie**	**farm**	**and**	**ranch**	**made**	**him**	**a**	**valuable**
谁	经验	在	一个	加拿大	草原	农场	和	牧场	制成	他	一个	有价值的

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

addition	**to**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**at**	**such**	**a**	**time**	**.**
添加	到	这	排名	的	这	男生	童子军	在	这样的	一个	时间	.

他在加拿大草原农场和牧场的经历，使他成为当时童子军队伍中宝贵的一员。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:r] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	**Was**	**it**	**a**	**man**	**or**	**an**	**animal**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**gentleman**	**,**
"	曾是	它	一个	男人	或者	一个	动物	?	"	问	这	绅士	,

“是人还是动物？”那位先生问道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['mu:tid] [pɔɪnt] ['setld] [ɪ'mi:diətli] .

as	**though**	**eager**	**to**	**have**	**that**	**mooted**	**point**	**settled**	**immediately**	**.**
作为	尽管	渴望的	到	有	那	讨论	观点	定居	立即地	.

仿佛急于立即解决这个悬而未决的问题。

" [oʊ] ! [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [sɜ:r] , [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] ,

"	**Oh**	**!**	**an**	**animal**	**,**	**sir**	**,**	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**of**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Elmer**	**,**
"	哦	!	一个	动物	,	先生	,	那里	能	是	不	怀疑	的	那	,	"	回复	埃尔默	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	**.**
微笑	.

“哦！先生，那是一只动物，这一点毋庸置疑。”埃尔默笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [træks] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] .

"	But	those	tracks	puzzle	me	the	worst	kind	.
"	但	那些	轨道	谜	我	这	最差	种类	.

但这些曲目让我感到困惑，这是最糟糕的那种困惑。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pænθər] [lʊks] [laɪk] , ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːks] ,

I	know	what	the	trail	of	a	panther	looks	like	,	also	that	of	a	fox	,
我	知道	什么	这	踪迹	的	一个	豹	看起来	喜欢	,	还	那	的	一个	狐狸	,

我知道豹子的踪迹长什么样，也知道狐狸的踪迹长什么样。

[ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] [ber] , [ə; eɪ] [dɪr] , [ə; eɪ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

a	wolf	,	a	bear	,	a	deer	,	a	coyote	,
一个	狼	,	一个	熊	,	一个	鹿	,	一个	郊狼	,

狼、熊、鹿、郊狼

[ə; eɪ]['waɪldkæt] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

a	wildcat	—	but	this	was	entirely	different	from	any	of	these	.
一个	野猫	—	但	这	曾是	完全	不同的	从	任何	的	这些	.

一只野猫——但这只野猫与这些野猫完全不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [ə; eɪ] [tʃaɪld] — [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

It	resembled	the	footprint	of	a	human	being	—	a	child	—	more	than	anything
它	类似	这	脚印	的	一个	人类	存在	—	一个	孩子	—	更多的	比	任何事物

[aɪ] ['evər] [sɔː] .

I	ever	saw	.
我	曾经	锯	.

它比我见过的任何东西都更像人类——尤其是儿童——的脚印。

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Garrabrant	smiled	,	and	nodded	his	head	.
"	先生	.	加拉布兰特	微笑	,	和	点头	他的	头	.

加拉布兰特先生微笑着点了点头。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [els] [juː; jʊ]

"	I've	got	an	idea	,	"	he	said	,	"	but	go	on	,	and	tell	me	what	else	you
"	我已经	得到	一个	主意	,	"	他	说	,	"	但	去	在	,	和	告诉	我	什么	别的	你

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

“我有个想法，”他说，“不过，你继续说下去，告诉我你还学到了什么。”

[ðen] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sə'spekt] . "

Then	I'll	put	you	wise	to	what	I	suspect	.	"
然后	患病的	放	你	明智的	到	什么	我	怀疑	.	"

然后我会让你明白我的怀疑。

" [wel] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Well	,	"	the	boy	continued	,
"	出色地	,	"	这	男生	持续	,

“嗯，”男孩继续说道，“

" [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dʒɪndʒər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [θɪŋ]

"	the	queer	thing	about	it	is	that	Ginger	was	quite	right	when	he	said	the	thing
"	这	酷儿	事物	关于	它	是	那	姜	曾是	相当	正确的	什么时候	他	说	这	事物

[wɔːkt] [ɑːn] [tuː] [legz] .

walked	on	two	legs	.
步行	在	二	腿	.

“奇怪的是，金杰说这东西是用两条腿走路的，这话一点没错。”

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ðæt] ['meni] .

I	could	only	find	the	marks	of	that	many	.
我	可以	仅有的	寻找	这	标记	的	那	许多	.

我只能找到这么多人的痕迹。

[naʊ] , [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [ber] [duː] [ðæt] [stʌnt] , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][dɔːgz] ,

Now	**,**	**I've**	**seen**	**a**	**bear**	**do**	**that**	**stunt**	**,**	**and**	**educated**	**dogs**	**,**
现在	,	我已经	已见	一个	熊	做	那	特技	,	和	受过教育	狗	,

我见过熊做过这种特技，也见过受过训练的狗做过。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "

but	**no**	**other**	**animal**	**outside**	**of**	**a**	**circus**	**.**	**"**
但	不	其他	动物	外部	的	一个	马戏团	.	"

但除了马戏团之外，没有其他动物。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['kwaɪətli] .

"	**How**	**about**	**a**	**monkey**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**scout**	**master**	**,**	**quietly**	**.**
"	如何	关于	一个	猴	?	"	问	这	侦察	掌握	,	悄悄	.

“要不养只猴子？”童子军领队轻声问道。

" [oʊ] ! ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [get] [ʌp] [hɪr] ?

"	**Oh**	**!**	**Mr**	**.**	**Garrabrant**	**,**	**how**	**could**	**such**	**an**	**animal**	**get**	**up**	**here**	**?**
"	哦	!	先生	.	加拉布兰特	,	如何	可以	这样的	一个	动物	得到	向上	这里	?

“哦！加拉布兰特先生，这种畜生怎么能上来呢？”

['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] ['oʊnli] .

Monkeys	**live**	**in**	**tropical**	**countries**	**only**	**.**
猴子	居住	在	热带	国家	仅有的	.

猴子只生活在热带国家。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juːv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .

But	**I**	**can**	**see**	**that**	**you've**	**got**	**an**	**idea**	**.**
但	我	能	看	那	你已经	得到	一个	主意	.

但我看得出来你已经有了想法。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

Please	**let**	**me**	**hear**	**it**	**.**	**"**
请	让	我	听到	它	.	"

请让我听听。

" ['lɪs(ə)n] [ðen] , ['elmər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] , ['sɪriəsli] .

"	**Listen**	**then**	**,**	**Elmer**	**,**	**"**	**the**	**other**	**went**	**on**	**,**	**seriously**	**.**
"	听	然后	,	埃尔默	,	"	这	其他	去	在	,	严重地	.

“听着，埃尔默，”另一个人继续严肃地说。

" [naʊ] , [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd]

"	**Now**	**,**	**I**	**happen**	**to**	**know**	**that**	**just**	**a**	**month**	**ago**	**a**	**certain**	**gentleman**	**named**
"	现在	,	我	发生	到	知道	那	只是	一个	月	前	一个	肯定	绅士	命名

['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃənz] ,

Colonel	**Hitchens**	**,**
上校	希钦斯	,

“现在，我碰巧知道，就在一个月前，一位名叫希钦斯上校的先生……”

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] ['kɔːldwəl] , [dʒʌst][ə; eɪ] [maɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

living	**on**	**a**	**country**	**place**	**he**	**calls**	**Caldwell**	**,**	**just**	**a**	**mile**	**outside**	**the**	**town**	**of**
活的	在	一个	国家	地方	他	呼叫	卡德威尔	,	只是	一个	英里	外部	这	镇	的

['rɑːkəˌweɪ] ,

Rockaway	**,**
洛克威	,

他住在乡下一个名叫考德威尔的地方，距离罗克韦镇只有一英里。

[lɔːst] [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fʌni] ['æntɪks] .

lost	**a**	**pet**	**monkey**	**that**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**do**	**a**	**lot**	**of**	**funny**	**antics**	**.**
丢失的	一个	宠物	猴	那	有	到过	教授	到	做	一个	很多	的	有趣的	滑稽动作	.

我丢了一只宠物猴，它被训练做了很多滑稽的动作。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['trævələr] , [-]

The	gentleman	was	an	old	traveler	,	[	103	]
这	绅士	曾是	一个	老的	游客	,	[	-	]

这位先生是一位老旅行者[103]

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hɪm'self] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fɔːrən] [lænd] .

and	had	brought	the	animal	himself	from	some	foreign	land	.
和	有	带来	这	动物	他自己	从	一些	外国的	土地	.

他是亲自从某个外国国家把这只动物带回来的。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [sʌm; səm]['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz]

I	remember	his	telling	me	how	he	caught	him	,	by	filling	some	cocoanut	shells
我	记住	他的	讲述	我	如何	他	捕捉	他	,	经过	填充	一些	椰子	贝壳

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [drɪŋk] ,

with	strong	drink	,
和	强的	喝	,

我记得他跟我说过他是怎么抓住他的，他把一些椰子壳装满了烈酒。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['stuːpɪd] . "

and	getting	the	animal	stupid	.	"
和	获得	这	动物	愚蠢的	.	"

把动物弄得变笨。”

" [oʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elmər] , ['læfɪŋ] ,

"	Oh	!	that	must	be	it	,	then	!	"	exclaimed	Elmer	,	laughing	,
"	哦	!	那	必须	是	它	,	然后	!	"	惊呼	埃尔默	,	笑	,

“哦！那一定是这样了！”埃尔默笑着惊呼道。

[waɪl] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	the	look	of	bewilderment	left	his	face	.
尽管	这	看	的	困惑	左边	他的	脸	.

他脸上困惑的表情消失了。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	No	wonder	the	tracks	were	a	riddle	to	me	.
"	不	想知道	这	轨道	是	一个	谜语	到	我	.

难怪这些轨道对我来说是个谜。

[aɪv] ['nevər] [æz; əz] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['mʌŋkiz] , [ɔːr] ['bɑːrbəri] [eɪps] , [ɔːr]

I've	never	as	yet	had	the	pleasure	of	hunting	monkeys	,	or	Barbary	apes	,	or
我已经	绝不	作为	然而	有	这	乐趣	的	打猎	猴子	,	或者	巴巴里	猿猴	,	或者

[gə'rilə] .

gorillas	.
大猩猩	.

我至今还没有享受过猎杀猴子、巴巴里猿或大猩猩的乐趣。

[jes] , [sɜːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juːv] [hɪt][ðə; ði] [truːθ] .

Yes	,	sir	,	the	more	I	think	of	it	,	the	more	I	believe	that	you've	hit	the	truth	.
是的	,	先生	,	这	更多的	我	思考	的	它	,	这	更多的	我	相信	那	你已经	打	这	真相	.

是的，先生，我越想越觉得您说得对。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

It	must	have	been	a	monkey	,
它	必须	有	到过	一个	猴	,

那一定是只猴子。

['hʌŋgri] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [wen] [held] [ə; eɪ]

hungry	for	some	of	the	things	he	had	been	used	to	when	held	a
饥饿的	为了	一些	的	这	事物	他	有	到过	用过的	到	什么时候	握住	一个

['prɪz(ə)nər][æt; ət]['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃənz] - . "

prisoner	at	Colonel	Hitchens	'	.	"
囚犯	在	上校	希钦斯	-	.	"

他渴望回到被囚禁在希钦斯上校那里时习以为常的那些东西。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bi:st] [pər'fɔ:rm] [wʌns] , " ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [went] [ɑ:n] , " [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

"	I	saw	the	beast	perform	once	,	"	Mr	.	Garrabrant	went	on	,	"	and	he	was
"	我	锯	这	兽	履行	一次	,	"	先生	.	加拉布兰特	去	在	,	"	和	他	曾是

['ri:əli] [ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] .

really	a	marvel	.
真的	一个	奇迹	.

“我曾亲眼见过这头野兽表演,”加拉布兰特先生继续说道，“他真是个奇迹。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃæp] , [tu:] , ['heri] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

He	was	a	big	chap	,	too	,	hairy	and	ugly	.
他	曾是	一个	大的	小伙子	,	也	,	毛茸茸	和	丑陋的	.

他个子很高，浑身毛发，长相丑陋。

[wen] [hi:; hi] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [skauld] [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ]

When	he	chattered	and	scowled	he	certainly	was	enough	to	give	one	a
什么时候	他	喋喋不休	和	皱着眉头	他	当然	曾是	足够的	到	给	一	一个

['ʃɪvər] .

shiver	.
颤抖	.

他喋喋不休、皱着眉头的样子，确实足以让人不寒而栗。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] ['fraɪt(ə)nd] [pʊr] ['dʒɪndʒər]['ɔ:lmoʊst]['ɪntu:] [kən'vʌlʃəŋ] .

No	wonder	then	that	he	frightened	poor	Ginger	almost	into	convulsions	.
不	想知道	然后	那	他	害怕	贫穷的	姜	几乎	进入	抽搐	.

难怪他把可怜的姜吉吓得几乎抽搐起来。

[noʊ] ['wʌndər] ['aʊər; ɑ:r][fæk'toʊtəm] [bi'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][oʊld] [nɪk] .

No	wonder	our	factotum	believed	he	had	seen	the	Old	Nick	.
不	想知道	我们的	杂务工	相信	他	有	已见	这	老的	缺口	.

难怪我们的杂役认为他看到了老尼克。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][hi:; hi] ['betər] [du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['elmər] ? "

But	what	had	he	better	do	about	it	,	Elmer	?	"
但	什么	有	他	更好的	做	关于	它	,	埃尔默	?	"

但埃尔默，他最好能怎么办呢?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'mɑ:kt] ,

"	That's	just	what	I	wanted	to	speak	with	you	about	,	sir	,	"	the	boy	remarked	,
"	那就是	只是	什么	我	通缉	到	说话	和	你	关于	,	先生	,	"	这	男生	评论	,

“先生，这正是我要跟您谈的,”男孩说道。

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['i:gərnəs] .

with	considerable	eagerness	.
和	大量	渴望	.

带着极大的热情。

" [naʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] , ['hævɪŋ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [tent] ,

"	Now	the	chances	are	that	,	having	once	made	a	raid	on	our	store	tent	,
"	现在	这	机会	是	那	,	拥有	一次	制成	一个	袭击	在	我们的	店铺	帐篷	,

“现在很有可能，他们曾经袭击过我们的商店帐篷，

[ðɪs] ['mʌŋki] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðər] [taɪm] , [pər'hæps]['i:v(ə)n][tu:; tə] - [naɪt] . "

this	monkey	will	come	again	another	time	,	perhaps	even	to	-	night	.	"
这	猴	将要	来	再次	其他	时间	,	也许	甚至	到	-	夜晚	.	"

这只猴子还会再来，说不定今晚就会来。

" [ðæt] [saʊndz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	That	sounds	reasonable	,	"	replied	the	scout	master	,	nodding	his	head	.
"	那	声音	合理的	,	"	回复	这	侦察	掌握	,	点头	他的	头	.

“听起来合情合理,”童子军领队点点头回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌŋki:z] [neɪm] .

"	By	the	way	,	I	just	happened	to	remember	the	monkey's	name	.
"	经过	这	方式	,	我	只是	发生	到	记住	这	猴子的	姓名	.

对了，我碰巧记得那只猴子的名字。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] , [tu:] , [æz; əz] [ju:l] [æd'mɪt] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] .

It	fitted	him	pretty	well	,	too	,	as	you'll	admit	when	you	see	him	.
它	适配	他	漂亮的	出色地	,	也	,	作为	你会	承认	什么时候	你	看	他	.

这件衣服也很适合他，你见到他的时候就会承认了。

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "

Diablo	it	was	.	"
暗黑破坏神	它	曾是	.	"

是《暗黑破坏神》。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:r] , [dʒʌst][ðə; ði] [neɪm] ['dʒɪndʒər] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [tu:] .

"	Just	think	of	it	,	sir	,	just	the	name	Ginger	gave	him	,	too	.
"	只是	思考	的	它	,	先生	,	只是	这	姓名	姜	给予	他	,	也	.

“先生，想想看，姜吉也给他取了这个名字。”

[bʌt; bət][mɑ:rk][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][set][ə; eɪ][træp][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

But	Mark	and	I	have	decided	to	set	a	trap	to	catch	him	.
但	标记	和	我	有	决定	到	放	一个	陷阱	到	抓住	他	.

但我和马克决定设下陷阱抓住他。

[wi:l] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪz] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [stɔ:r] [tent] [ə'gen] ['hi:l] [set] [ɔ:f]

We'll	fix	it	so	that	if	the	monkey	tries	to	enter	the	store	tent	again	he'll	set	off
出色地	使固定	它	所以	那	如果	这	猴	尝试	到	进入	这	店铺	帐篷	再次	地狱	放	离开

[ə; eɪ] ['trɪgər] ,

a	trigger	,
一个	扳机	,

我们会进行修复，如果猴子再次试图进入商店帐篷，就会触发机关。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kwɪr] [rɪ'zʌlts] [wɪl] ['fɑ:loʊ] .

and	some	queer	results	will	follow	.
和	一些	酷儿	结果	将要	跟随	.

接下来将会出现一些奇怪的结果。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ['hi:l] [faɪnd] [hɪm'self] [kɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] [held] ,

For	one	thing	he'll	find	himself	caught	up	in	the	loop	of	a	rope	,	and	held	,
为了	一	事物	地狱	寻找	他自己	捕捉	向上	在	这	环形	的	一个	绳索	,	和	握住	,

首先，他会发现自己被绳子缠住，动弹不得。

['kɪkɪŋ] , [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [-]

kicking	,	off	the	ground	[	104	]
踢	,	离开	这	地面	[	-	]

踢离地面[104]

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [kə'ræl] [hɪm; ɪm] .

until	we	can	come	to	corral	him	.
直到	我们	能	来	到	围栏	他	.

直到我们能把他控制住为止。

[ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Then	,	if	it	happens	to	be	in	the	night	,
然后	,	如果	它	发生	到	是	在	这	夜晚	,

如果恰好发生在晚上，

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪgər] [wɪl] [set][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːrks]['kæm(ə)rə] , [pleɪst]

the	falling	of	the	trigger	will	set	a	flashlight	going	,	and	Mark's	camera	,	placed
这	坠落	的	这	扳机	将要	放	一个	手电筒	去	,	和	马克的	相机	,	放置

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

for	the	occasion	,
为了	这	场合	,

扣动扳机的瞬间，手电筒就会亮起，而马克为此刻准备的相机也会随之启动。

[wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trespæsər] . "

will	take	a	picture	of	the	trespasser	.	"
将要	拿	一个	图片	的	这	擅闯者	.	"

我们会拍下擅闯者的照片。

" [ðæt] [saʊndz] [faɪn] , ['elmər] , " [læft] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	That	sounds	fine	,	Elmer	,	"	laughed	the	scout	master	.
"	那	声音	美好的	,	埃尔默	,	"	笑了	这	侦察	掌握	.

“听起来不错，埃尔默，”童子军领队笑着说。

" [naʊ] , [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][jʊr; jər][hændz] [ɪn'taɪərli] .

"	Now	,	I	leave	the	matter	in	your	hands	entirely	.
"	现在	,	我	离开	这	事情	在	你的	双手	完全	.

现在，我把这件事完全交给你处理了。

[duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] . "

Do	what	you	think	best	,	and	I	wish	you	success	.	"
做	什么	你	思考	最好的	,	和	我	希望	你	成功	.	"

做你认为最好的事，祝你成功。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [sɜːr] ? " [æskt] ['elmər] .

"	How	about	telling	the	boys	,	sir	?	"	asked	Elmer	.
"	如何	关于	讲述	这	男孩们	,	先生	?	"	问	埃尔默	.

“先生，您觉得告诉孩子们怎么样？”埃尔默问道。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Mr	.	Garrabrant	thought	it	over	a	moment	.
先生	.	加拉布兰特	想法	它	超过	一个	片刻	.

加拉布兰特先生沉思了一会儿。

" [pər'hæps] [juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Perhaps	you'd	better	take	the	whole	bunch	into	your	confidence	,	"	he	said	,
"	也许	你会	更好的	拿	这	所有的	束	进入	你的	信心	,	"	他	说	,

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“或许你最好把他们全都拉进你的信任圈里，”他过了一会儿说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	They	are	deeply	interested	,	you	know	,
"	他们	是	深	感兴趣的	,	你	知道	,

“他们对此非常感兴趣，你知道的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] [ə'krɔːs] [jʊr; jər][plænz] ,

and	if	kept	in	ignorance	possibly	some	one	might	stumble	across	your	plans	,
和	如果	保留	在	无知	可能	一些	一	可能	绊倒	穿过	你的	计划	,

[ænd; ənd][ʌp'set] ['evri] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	upset	every	calculation	.
和	沮丧的	每一个	计算	.

如果一直蒙在鼓里，或许有人会偶然发现你的计划，从而打乱你的所有计划。

" [ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['elmər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʌntʃ]

"	And	so	,	when	Elmer	returned	to	the	fire	,	he	had	the	entire	bunch
"	和	所以	,	什么时候	埃尔默	返回	到	这	火	,	他	有	这	全部的	束

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

“所以，当埃尔默回到火堆旁时，所有人都听着他说话。”

[ðer; ðər] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

their	eyes	round	with	wonder	,	as	they	learned	what	had	been	discovered	,
他们的	眼睛	圆形的	和	想知道	,	作为	他们	学习	什么	有	到过	发现	,

当他们得知这一发现时，眼中充满了惊奇。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [plænz][ðer; ðər] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	also	of	the	bright	plans	their	chums	had	arranged	looking	to	the
和	还	的	这	明亮的	计划	他们的	朋友们	有	安排	寻找	到	这

['kæptʃər] [ʌv; əv][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] .

capture	of	Diablo	.
捕获	的	暗黑破坏神	.

以及他们的伙伴们为抓捕迪亚波罗而制定的宏伟计划。

['oʊnli]['dʒɪndʒər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'stɜːrbd] .

Only	Ginger	was	evidently	disturbed	.
仅有的	姜	曾是	显然	不安	.

只有金杰明显受到了干扰。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] ,

He	scratched	his	head	as	he	listened	,
他	刮痕	他的	头	作为	他	听着	,

他一边听一边挠头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

as	if	he	could	hardly	believe	what	he	saw	had	been	of	this	earth	,
作为	如果	他	可以	几乎	相信	什么	他	锯	有	到过	的	这	地球	,

仿佛他难以置信自己所看到的竟是来自尘世的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['elmər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

and	the	idea	of	Elmer	being	so	rash	as	to	want	to	try	and	make	a
和	这	主意	的	埃尔默	存在	所以	皮疹	作为	到	想	到	尝试	和	制作	一个

['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['niːgroʊ][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] .

prisoner	of	the	Evil	One	gave	the	ignorant	negro	a	cold	shiver	.
囚犯	的	这	邪恶的	一	给予	这	无知	黑人	一个	寒冷的	颤抖	.

而埃尔默竟然如此鲁莽地想要囚禁邪恶之人，这让无知的黑人不寒而栗。

['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

Doubtless	he	would	make	sure	to	find	a	snug	place	to	sleep	that	night	,
毫无疑问	他	会	制作	当然	到	寻找	一个	舒适	地方	到	睡觉	那	夜晚	,

毫无疑问，他当晚一定会找到一个舒适的睡觉地方。

[wer] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

where	nothing	could	get	at	him	.
在哪里	没有什么	可以	得到	在	他	.

没有任何东西能伤到他。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] " ['tʃæriət] [ʌv; əv]['faɪər] " [ɪn]

His	mind	was	still	filled	with	foolish	notions	concerning	that	"	chariot	of	fire	"	in
他的	头脑	曾是	仍然	已填	和	愚蠢	概念	有关	那	"	战车	的	火	"	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['kærɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] . [-]

which	he	might	be	carried	out	of	this	world	into	the	Great	Unknown	.	[	105	]
哪个	他	可能	是	携带	出去	的	这	世界	进入	这	伟大的	未知	.	[	-	]

他的脑海里仍然充满了愚蠢的想法，认为他会乘坐那辆“火马车”离开这个世界，进入未知的领域。[105]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] .

LAYING	A	GHOST	.
躺下	一个	鬼	.

制造幽灵。

" [wel] , ['elmər] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	Well	,	Elmer	,	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	,	the	next	morning	,
"	出色地	,	埃尔默	,	"	评论	先生	.	加拉布兰特	,	这	下一个	早晨	,

“嗯，埃尔默，”加拉布兰特先生第二天早上说道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['li:dər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,

as	he	came	out	of	his	tent	and	met	the	young	scout	leader	face	to	face	,
作为	他	来了	出去	的	他的	帐篷	和	遇见	这	年轻的	侦察	领导者	脸	到	脸	,

当他走出帐篷，与年轻的童子军领队面对面相遇时，

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [saʊnd] [læst] [naɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'lɑ:rm] [feɪld] [tu:; tə]

"	I	must	have	slept	unusually	sound	last	night	,	for	the	alarm	failed	to
"	我	必须	有	睡着了	异常地	声音	最后的	夜晚	,	为了	这	警报	失败的	到

[ə'weɪkən] [ˌem 'i:] ! "

awaken	me	!	"
觉醒	我	!	"

“我昨晚一定睡得特别沉，闹钟都没把我吵醒！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lɑ:rm] , [sɜ:r] , " [smaɪld] ['elmər] .

"	There	was	no	alarm	,	sir	,	"	smiled	Elmer	.
"	那里	曾是	不	警报	,	先生	,	"	微笑	埃尔默	.

“先生，没有警报。”埃尔默笑着说。

" ['mi:nɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][frʌm; frəm]

"	Meaning	that	we	did	not	have	the	pleasure	of	a	second	visit	from
"	意义	那	我们	做过	不是	有	这	乐趣	的	一个	第二	访问	从

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] ,

Diablo	,	the	educated	monkey	,
暗黑破坏神	,	这	受过教育	猴	,

也就是说，我们没能再次见到那只受过教育的猴子迪亚布罗。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['plezntli] .

is	that	it	?	"	asked	the	scout	master	,	pleasantly	.
是	那	它	?	"	问	这	侦察	掌握	,	愉快	.

“就这些吗？”童子军领队愉快地问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n] ,

"	Yes	,	sir	,	"	the	boy	went	on	,
"	是的	,	先生	,	"	这	男生	去	在	,

“是的，先生，”男孩继续说道。

" [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ɪ'nʌf] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst][reɪd][tu:; tə][læst]

"	Diablo	must	have	secured	enough	rations	in	his	first	raid	to	last
"	暗黑破坏神	必须	有	安全	足够的	口粮	在	他的	第一的	袭击	到	最后的

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

him	for	twenty	-	four	hours	.
他	为了	二十	-	四	小时	.

“迪亚波罗第一次突袭时肯定搜刮到了足够他维持24小时的口粮。”

[bʌt; bət][mɑ:rk][ænd; ənd][maɪ'self][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][dʒɑ:b][ʌp] [jet] [ə'waɪl] .

But	Mark	and	myself	do	not	think	of	giving	our	job	up	yet	awhile	.
但	标记	和	我	做	不是	思考	的	给予	我们的	工作	向上	然而	一会儿	.

但我和马克暂时还没有辞职的打算。

[wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈheri] [ˈvɪzɪtər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][træp] [feɪlz]

We	expect	to	catch	a	likeness	of	our	hairy	visitor	,	even	if	the	trap	fails
我们	预计	到	抓住	一个	相似	的	我们的	毛茸茸	游客	,	甚至	如果	这	陷阱	失败

[tuː; tə][wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

即使陷阱失效，我们也希望能够捕捉到这位毛茸茸的访客的画像。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

and	hold	him	a	prisoner	.
和	抓住	他	一个	囚犯	.

并将他囚禁起来。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhɪtʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [biːst] [bæk] ,

I	suppose	Colonel	Hitchens	would	be	very	glad	to	have	the	beast	back	,
我	认为	上校	希钦斯	会	是	非常	高兴的	到	有	这	兽	后退	,

我想希钦斯上校会非常乐意把那头野兽找回来。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˌdaɪˈæbloʊ, ˌdiːˈæbloʊ] ? "

if	it	turns	out	that	this	is	Diablo	?	"
如果	它	转弯	出去	那	这	是	暗黑破坏神	?	"

如果这真的是《暗黑破坏神》呢?

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] ,

"	I'm	sure	of	it	,	and	as	he	is	a	wealthy	man	,
"	我是	当然	的	它	,	和	作为	他	是	一个	富裕	男人	,

“我对此深信不疑，而且他是个有钱人，”

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [peɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm; səm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [hɪz; ɪz]

no	doubt	he	would	willingly	pay	a	round	sum	to	those	who	would	return	his
不	怀疑	他	会	心甘情愿	支付	一个	圆形的	和	到	那些	WHO	会	返回	他的

[pet] ,

pet	,
宠物	,

毫无疑问，他会很乐意支付一笔钱给那些能归还他宠物的人。

" [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [dɪˈklerd] .

"	Mr	.	Garrabrant	declared	.
"	先生	.	加拉布兰特	声明	.

加拉布兰特先生宣称。

" [oʊ] ! [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , " [dɪˈklerd] [ˈelmər]

"	Oh	!	we	were	not	thinking	of	that	,	sir	,	I	give	you	my	word	,	"	declared	Elmer
"	哦	!	我们	是	不是	思维	的	那	,	先生	,	我	给	你	我的	单词	,	"	声明	埃尔默

;

;

;

“哦！我们真没想到这一点，先生，我向您保证，”埃尔默说道；

" [bʌt; bət] [ˈpɑːsəbli] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [səkˈsiːd] ,

"	but	possibly	,	if	we	did	happen	to	succeed	,
"	但	可能	,	如果	我们	做过	发生	到	成功	,

但或许，如果我们真的成功了，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [pʊr] [eib] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər]

the	gentleman	might	be	willing	to	do	something	for	poor	Abe	in	return	for
这	绅士	可能	是	愿意的	到	做	某物	为了	贫穷的	安倍	在	返回	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈstɔrɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] .

our	restoring	his	pet	.
我们的	恢复	他的	宠物	.

为了感谢我们帮可怜的阿贝找回他的宠物，这位先生或许愿意为他做点什么。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] ['elmər] , [ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd]

"	The	scout	master	looked	keenly	at	Elmer	,	and	then	thrust	out	his	hand
"	这	侦察	掌握	看起来	敏锐地	在	埃尔默	,	和	然后	推力	出去	他的	手

[ɪm'pʌlsɪvli] .

impulsively	.
冲动地	.

童子军领队仔细地看了埃尔默一眼，然后不由自主地伸出了手。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [sed] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-]

"	That	was	well	said	,	my	boy	,	"	he	remarked	,	with	a	little	[	106	]
"	那	曾是	出色地	说	,	我的	男生	,	"	他	评论	,	和	一个	小的	[	-	]

“说得好，孩子，”他略带[106]地说道。

['kwɪvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

quiver	in	his	voice	.
颤动	在	他的	嗓音	.

他的声音颤抖了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

"	I	am	proud	to	know	that	you	feel	that	way	toward	the	unfortunate	.
"	我	是	自豪的	到	知道	那	你	感觉	那	方式	朝向	这	不幸	.

得知你对不幸的人抱有这样的感情，我感到很自豪。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] ['kæptʃər]

And	I	give	you	my	word	,	if	you	are	so	fortunate	as	to	capture
和	我	给	你	我的	单词	,	如果	你	是	所以	幸运	作为	到	捕获

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ,

Diablo	,
暗黑破坏神	,

我向你保证，如果你有幸捕获到迪亚波罗，

[aɪl] [kən'vɪns] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [fɔːr; fər] [eib] [ænd; ənd]

I'll	convince	Colonel	Hitchens	that	it	is	his	duty	to	do	a	lot	for	Abe	and
患病的	说服	上校	希钦斯	那	它	是	他的	责任	到	做	一个	很多	为了	安倍	和

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [flɑːk] .

his	little	flock	.
他的	小的	群	.

我会说服希钦斯上校，为亚伯拉罕·林肯和他的小信众们做很多事是他的职责。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] , [aɪm] [ʃʊr] ,

That	boy	is	made	of	the	right	stuff	,	I'm	sure	,
那	男生	是	制成	的	这	正确的	东西	,	我是	当然	,

我确信，那孩子具备成为优秀人才的潜质。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

and	ought	to	have	the	advantages	of	an	education	.
和	应该	到	有	这	优势	的	一个	教育	.

并且应该享有受过教育的好处。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] . "

I'm	going	to	see	that	he	has	his	chance	.	"
我是	去	到	看	那	他	有	他的	机会	.	"

我会确保他有机会。

" [jes] , [sɜːr] ,

"	Yes	,	sir	,
"	是的	,	先生	,

“是的，先生。”

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd][nɑːt]['oʊvər][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][ə; eɪ]['mʌskræt]
just 只是 **to** 到 **think** 思考 **of** 的 **a** 一个 **kid** 孩子 **not** 不是 **over** 超过 **six** 六 **years** 年 **old** 老的 **being** 存在 **able** 有能力的 **to** 到 **set** 放 **a** 一个 **muskrat** 麝鼠
[træp] ,
trap 陷阱 **,** ,

想想一个不到六岁的孩子就能设置麝鼠陷阱，真是不可思议。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [teɪk] [skɪnz] .
and 和 **actually** 实际上 **take** 拿 **skins** 皮肤 **.** .

并且真的会剥皮。

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɑːrmɪnt] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] ,
Why 为什么 **,** , **I** 我 **know** 知道 **a** 一个 **lot** 很多 **about** 关于 **the** 这 **little** 小的 **varmints** 害兽 **,** , **and** 和 **I** 我 **give** 给 **you** 你 **my** 我的 **word** 单词 **,** ,

我对这些小害虫了解很多，我向你保证，

[sɜːr] , [ðeə(r)] ['prɪti] [ʃɑːrp] .
sir 先生 **,** , **they're** 它们是 **pretty** 漂亮的 **sharp** 锋利的 **.** .

先生，它们非常锋利。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [æn; ən][oʊld] ['siːznd] ['mʌskræt] .
It 它 **takes** 需要 **a** 一个 **bright** 明亮的 **boy** 男生 **to** 到 **outwit** 智胜 **an** 一个 **old** 老的 **seasoned** 经验丰富的 **muskrat** 麝鼠 **.** .

要想智胜一只老练的麝鼠，需要相当的聪明才智。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [kjʊr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
He 他 **showed** 显示 **me** 我 **quite** 相当 **a** 一个 **lot** 很多 **of** 的 **skins** 皮肤 **he** 他 **had** 有 **cured** 治愈 **,** , **of** 的 **course** 课程 **under** 在下面 **his** 他的
['fɑːðɝz] [də'rekʃ(ə)nz] . "
father's 父亲的 **directions** 方向 **.** . **"** "

他给我看了他处理过的很多兽皮，当然，这些都是在他父亲的指导下完成的。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [gɜːrl] ,
" " **And** 和 **then** 然后 **that** 那 **girl** 女孩 **,** ,

然后是那个女孩，

['lɪt(ə)l] [luː] — [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli]['evər] [sɪns] [hɜːr; hər]
Little 小的 **Lou** 卢 **—** — **think** 思考 **of** 的 **her** 她 **doing** 正在做 **all** 全部 **the** 这 **cooking** 烹饪 **for** 为了 **the** 这 **family** 家庭 **ever** 曾经 **since** 自从 **her** 她
['mʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ?
mother 母亲 **was** 曾是 **taken** 已采取 **away** 离开 **?** ?

小露——想想自从她妈妈被带走后，全家人的饭菜都是她一个人做的吧?

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" " **continued** 持续 **the** 这 **gentleman** 绅士 **.** .

“这位先生继续说道。”

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ɪf] [aɪ]['evər] [sɔː] [wʌn] .
" " **She's** 她是 **a** 一个 **darling** 亲爱的 **,** , **if** 如果 **I** 我 **ever** 曾经 **saw** 锯 **one** 一 **.** .

“她真是个小可爱，我这辈子都没见过这么可爱的人。”

[aɪ] [gruː] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
I 我 **grew** 生长 **quite** 相当 **fond** 喜爱 **of** 的 **her** 她 **,** , **and** 和 **mean** 意思是 **to** 到 **see** 看 **more** 更多的 **of** 的 **them** 他们 **all** 全部 **.** .

我非常喜欢她，打算多见见他们所有人。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['deɪz] [wɜːrk] . "

But	I	ought	to	be	laying	out	the	program	for	to	-	day's	work	.	"
但	我	应该	到	是	躺下	出去	这	程序	为了	到	-	天	工作	.	"

但我应该在制定今天工作的计划。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [sɜːr] ? " [æskt] ['elmər] , [huː] , [æz; əz] ['sekənd] [ɪn]

"	What	are	we	to	try	to	-	day	,	sir	?	"	asked	Elmer	,	who	,	as	second	in
"	什么	是	我们	到	尝试	到	-	天	,	先生	?	"	问	埃尔默	,	WHO	,	作为	第二	在

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

“长官，我们今天该尝试什么呢？”埃尔默问道，他是副指挥官。

[hæd; həd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz]

had	privileges	in	talking	with	the	scout	master	that	none	of	the	other	lads
有	特权	在	说	和	这	侦察	掌握	那	没有任何	的	这	其他	小伙子们

[derd] [ə'suːm] .

dared	assume	.
敢于	认为	.

他有特权与童子军领队交谈，这是其他男孩都不敢奢望的。

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] ,

"	Well	,	as	it	promises	to	be	a	warm	day	,
"	出色地	,	作为	它	承诺	到	是	一个	温暖的	天	,

“嗯，因为今天天气预报显示会很暖和，”

[wiː; wi] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [test] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [gɑːrɑːbrənt] ,

we	might	try	the	swimming	test	for	one	thing	,	"	replied	Mr	.	Garrabrant	,
我们	可能	尝试	这	游泳	测试	为了	一	事物	,	"	回复	先生	.	加拉布兰特	,

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我们可以试试游泳测试，”加拉布兰特先生若有所思地回答道。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [fiːt] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd]

"	At	the	same	time	there	is	that	feat	of	landing	a	big	fish	with	a	rod
"	在	这	相同的	时间	那里	是	那	特技	的	降落	一个	大的	鱼	和	一个	杆

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪn] ,

and	a	small	line	,
和	一个	小的	线	,

“与此同时，用鱼竿和细线钓到大鱼也是一项了不起的壮举，

[ðə; ði] [sed] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən] ['æktɪv] [bɔɪ] , [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

the	said	fish	being	of	course	an	active	boy	,	who	does	his	best	to	break	away	.
这	说	鱼	存在	的	课程	一个	积极的	男生	,	WHO	做	他的	最好的	到	休息	离开	.

这条鱼当然是一个活泼好动的男孩，他竭尽全力想要挣脱束缚。

[waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

While	we're	at	it	,
尽管	是	在	它	,

趁此机会，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl]['fɔːrmjələ] [wer'baɪ] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

we	may	as	well	go	through	our	usual	formula	whereby	anyone	who	has	been
我们	可能	作为	出色地	去	通过	我们的	通常	公式	由此	任何人	WHO	有	到过

['nɪrli] [draʊnd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪd] [ə'gen] .

nearly	drowned	may	be	resuscitated	again	.
几乎	溺水	可能	是	复苏	再次	.

我们不妨沿用以往的模式，让任何溺水者都能再次被救活。

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] ,

And	last	,	but	not	least	,
和	最后的	,	但	不是	至少	,

最后，但同样重要的是，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɑːn][fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] .

we	can	have	Dr	.	Ted	give	us	his	talk	on	first	aid	to	the	injured	.
我们	能	有	博士	.	泰德	给	我们	他的	讲话	在	第一的	援助	到	这	受伤	.

我们可以请泰德医生给我们讲解一下如何对伤者进行急救。

[hiː; hi] [wɪl] [get] [bæk] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] ['æftər] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrɪs] ['kæbɪn] . " [

He	will	get	back	in	good	time	if	he	leaves	after	lunch	for	the	Morris	cabin	.	"	[
他	将要	得到	后退	在	好的	时间	如果	他	树叶	后	午餐	为了	这	莫里斯	舱	.	"	[

-	]
107	]
-	]

如果他午饭后前往莫里斯小屋，他就能及时赶回来。[107]

" [aɪ] [θɪŋk] ['tʃæts] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ri'mɑːkt] ['elmər] ,

"	I	think	Chatz	is	waiting	to	speak	to	you	,	sir	,	"	remarked	Elmer	,
"	我	思考	查茨	是	等待	到	说话	到	你	,	先生	,	"	评论	埃尔默	,

“我想查茨先生正等着跟您说话呢，”埃尔默说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [læd] ['hʌvər] [nɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

who	had	been	noticing	the	Southern	lad	hovering	near	for	some	little	time	,
WHO	有	到过	注意到	这	南方	小伙子	悬停	靠近	为了	一些	小的	时间	,

他早就注意到那个南方小伙子在附近徘徊了一段时间。

['lʊkɪŋ] ['kwɪrli] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

looking	queerly	in	their	direction	.
寻找	奇怪地	在	他们的	方向	.

眼神怪异地望着他们。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

"	Is	that	so	?	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	.
"	是	那	所以	?	"	评论	先生	.	加拉布兰特	.

“真是这样吗？”加拉布兰特先生说道。

" [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] ['siːɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːbgɑːblɪn] .

"	Now	I	hope	he	hasn't	been	seeing	more	of	his	hobgoblins	.
"	现在	我	希望	他	还没有	到过	看到	更多的	的	他的	妖精	.

“现在我希望他没有再见到他的那些小妖精了。”

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] ['wiːknəs] [tʃɑːrlz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] .

That	is	about	the	only	weakness	Charles	seems	to	have	.
那	是	关于	这	仅有的	弱点	查尔斯	似乎	到	有	.

这似乎是查尔斯唯一的弱点。

['ʌðərwaɪz] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [læd] .

Otherwise	I	find	him	a	very	sensible	lad	.
否则	我	寻找	他	一个	非常	明智的	小伙子	.

除此之外，我觉得他是个非常懂事的年轻人。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

If	only	he	could	be	cured	of	his	belief	in	the	supernatural	it	would	be	a
如果	仅有的	他	可以	是	治愈	的	他的	信仰	在	这	超自然	它	会	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] . "

good	thing	.	"
好的	事物	.	"

如果他能摆脱对超自然力量的信仰，那将是一件好事。

" [wel] , " [læft] ['elmər] ,
" **Well** , " **laughed** **Elmer** ,
" 出色地 , " 笑了 埃尔默 ,

“嗯，”埃尔默笑着说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .
" **some** **of** **us** **would** **be** **only** **too** **glad** **of** **the** **chance** **to** **cure** **him** .
" 一些 的 我们 会 是 仅有的 也 高兴的 的 这 机会 到 治愈 他 .

“我们中的一些人非常乐意有机会治好他。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] , [sɜːr] ? "
Shall **I** **go** **away** , **and** **let** **him** **have** **an** **interview** , **sir** ? "
将 我 去 离开 , 和 让 他 有 一个 面试 , 先生 ? "

我该离开，让他单独接受面谈吗，先生?

" [noʊ] , [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [tʃɑːrlz] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
" **No** , **remain** , **and** **hear** **what** **Charles** **has** **to** **say** .
" 不 , 保持 , 和 听到 什么 查尔斯 有 到 说 .

“不，留下来，听听查尔斯要说什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .
It **may** **be** **I** **shall** **need** **your** **services** .
它 可能 是 我 将 需要 你的 服务 .

我或许需要你的帮助。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['træmpld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
This **time** **the** **tracks** **of** **the** **ghost** **may** **not** **have** **been** **trampled** **out** **of** **sight** ,
这 时间 这 轨道 的 这 鬼 可能 不是 有 到过 践踏 出去 的 视线 ,

这一次，鬼魂的踪迹或许还没有被彻底抹去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][ɪts] ['kærəktər] .
and **you** **can** **give** **a** **guess** **at** **its** **character** .
和 你 能 给 一个 猜测 在 它是 特点 .

你可以猜猜它的性格。

[aɪ] ['nevər] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [nuː] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kwɪr] ['hæpəniŋz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]
I **never** **in** **all** **my** **life** **knew** **of** **so** **many** **queer** **happenings** **inside** **of** **so** **short** **a**
我 绝不 在 全部 我的 生活 知道 的 所以 许多 酷儿 事件 里面 的 所以 短的 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

我一生中从未见过如此多的奇异事件在如此短的时间内发生。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['bekənd] [tɔːrd] ['tʃæts] , [ænd; ənd] [əu'beiŋ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ðə; ði] ['sʌðərn]
" **The** **scout** **master** **beckoned** **toward** **Chatz** , **and** **obeying** **the** **mandate** **the** **Southern**
" 这 侦察 掌握 招手 朝向 查茨 , 和 服从 这 授权 这 南方
[bɔɪ] [keɪm] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] .
boy **came** **quickly** **forward** .
男生 来了 迅速地 向前 .

“童子军领队向查茨招了招手，南方男孩听从命令，迅速走上前去。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tʃɑːrlz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ? "
" **You** **wish** **to** **speak** **with** **me** , **Charles** , **I** **imagine** ? "
" 你 希望 到 说话 和 我 , 查尔斯 , 我 想象 ? "

“我想你是想跟我谈谈吧，查尔斯？”

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
" **Yes** , **sir** , " **replied** **the** **other** , **with** **a** **frown** **on** **his** **brow** .
" 是的 , 先生 , " 回复 这 其他 , 和 一个 皱眉 在 他的 眉头 .

“是的，先生，”另一个人皱着眉头回答道。

" [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ju:; jʊ] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] .

"	Has	something	happened	again	to	disturb	you	?	"	inquired	Mr	.	Garrabrant	.
"	有	某物	发生	再次	到	打扰	你	?	"	询问	先生	.	加拉布兰特	.

“又发生什么事让你心烦意乱了吗？”加拉布兰特先生问道。

" [jes] , [sɜ:r] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [læst] [naɪt] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [sɪns] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd]

"	Last	night	,	I	presume	,	since	you	would	have	spoken	before	,	had	it	happened
"	最后的	夜晚	,	我	怙	,	自从	你	会	有	说	前	,	有	它	发生

['jestərdeɪ] ?

yesterday	?
昨天	?

“我猜是昨晚的事，因为如果你昨晚说了，那如果是昨天的事，你之前应该已经说过了？”

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnju:d] , ['kwaɪətli] .

"	the	scout	master	continued	,	quietly	.
"	这	侦察	掌握	持续	,	悄悄	.

童子军领队平静地继续说道。

" [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [sɜ:r] .

"	Last	night	it	was	,	sir	.
"	最后的	夜晚	它	曾是	,	先生	.

“昨晚确实如此，先生。”

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !

I	saw	IT	again	!
我	锯	它	再次	!

我又看了一遍！

" [ri'mɑ:kt] ['tʃæts] , [ə'piəriŋ] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	remarked	Chatz	,	appearing	to	swallow	something	that	was	in	his	throat	.
"	评论	查茨	,	出现	到	吞	某物	那	曾是	在	他的	喉	.

查茨说道，似乎在吞咽喉咙里的东西。

" [oʊ] ! [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] [waɪt] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Oh	!	you	mean	that	mysterious	white	object	which	appeared	to	you	on	the	other
"	哦	!	你	意思是	那	神秘	白色的	目的	哪个	出现	到	你	在	这	其他

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

“哦！你是说上次出现在你面前的那个神秘白色物体吗？”

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ə'su:m] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['vɪzɪtər] ?

and	seemed	to	assume	all	the	characteristics	of	a	supernatural	visitor	?
和	似乎	到	认为	全部	这	特征	的	一个	超自然	游客	?

并且似乎具备了超自然访客的所有特征?

[ɪn] ['ʌðər] [-]

In	other	[	108	]
在	其他	[	-	]

在其他[108]

[wɜ:rdz] , [tʃɑ:rlz] , [jʊr; jər][pet] [goʊst] ? " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] .

words	,	Charles	,	your	pet	ghost	?	"	remarked	Mr	.	Garrabrant	.
字	,	查尔斯	,	你的	宠物	鬼	?	"	评论	先生	.	加拉布兰特	.

“查尔斯，你的宠物幽灵呢？”加拉布兰特先生说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] , [bʌt; bət] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

The	boy	flushed	,	but	held	his	ground	.
这	男生	酡	,	但	握住	他的	地面	.

男孩脸红了，但仍然坚持自己的立场。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] , " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [juː; jʊ] [hæv; həv]

"	Of	course	,	"	he	said	,	slowly	,	"	I	understand	what	a	contempt	you	have
"	的	课程	,	"	他	说	,	缓慢地	,	"	我	理解	什么	一个	鄙视	你	有

[fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] ,

for	any	such	idea	,
为了	任何	这样的	主意	,

“当然，”他缓缓说道，“我明白你对这种想法有多么鄙夷。”

[sɜːr] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

sir	;	and	indeed	,
先生	;	和	的确	,

先生；的确如此，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] ,

I	only	wish	it	could	be	shown	to	me	that	this	is	only	some	natural	object	,
我	仅有的	希望	它	可以	是	所示	到	我	那	这	是	仅有的	一些	自然的	目的	,

我只希望有人能向我证明，这只是某种自然物体。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

and	not	of	the	other	world	.
和	不是	的	这	其他	世界	.

并非来自另一个世界。

[aɪ'd][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	be	too	glad	to	know	it	.
ID	是	也	高兴的	到	知道	它	.

我非常想知道答案。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ,

I	hate	to	think	I'm	given	to	such	ideas	,
我	恨	到	思考	我是	给定	到	这样的	想法	,

我真不希望自己会有这种想法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	seem	to	be	a	part	of	my	nature	,	and	I	can't	help	it	,
但	他们	似乎	到	是	一个	部分	的	我的	自然	,	和	我	不能	帮助	它	,

但这似乎是我天性的一部分，我无法控制。

[traɪ][æz; əz][aɪ] [meɪ] . "

try	as	I	may	.	"
尝试	作为	我	可能	.	"

我尽我所能。

" [wel] , [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , [tʃɑːrlz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dʒiːniəl]

"	Well	,	perhaps	we	may	be	able	to	assist	you	,	Charles	,	"	returned	the	genial
"	出色地	,	也许	我们	可能	是	有能力的	到	协助	你	,	查尔斯	,	"	返回	这	和蔼可亲

[skaʊt] ['mæstər] ,

scout	master	,
侦察	掌握	,

“嗯，或许我们能帮上你的忙，查尔斯，”和蔼可亲的童子军领队回答道。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [lædz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [kwaɪt] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .

laying	a	hand	on	the	lad's	shoulder	in	a	way	that	quite	won	his	confidence	.
躺下	一个	手	在	这	小伙子的	肩膀	在	一个	方式	那	相当	韩元	他的	信心	.

她将手搭在男孩的肩膀上，这种方式赢得了男孩的信任。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] , [wen] [ænd; ənd] [wer] , [ˈɔːlsoʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] . "

"	Now	tell	me	what	you	saw	,	when	and	where	,	also	what	it	looked	like	.	"
"	现在	告诉	我	什么	你	锯	,	什么时候	和	在哪里	,	还	什么	它	看起来	喜欢	.	"

“现在告诉我你看到了什么，何时何地看到的，以及它看起来是什么样子。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɔːrtər][æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [sɜːr] .

"	I	think	it	was	in	about	the	same	quarter	as	before	,	sir	.
"	我	思考	它	曾是	在	关于	这	相同的	四分之一	作为	前	,	先生	.

“我想应该和之前差不多是同一季度，先生。”

[maɪ] [wɑːtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][fækt][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːn]

My	watch	happened	to	come	late	in	the	night	this	time	,	in	fact	just	before	dawn
我的	手表	发生	到	来	晚的	在	这	夜晚	这	时间	,	在	事实	只是	前	黎明

[broʊk] .

broke	.
打破	.

这次我的手表碰巧在深夜才到，实际上是在黎明破晓前不久。

[aɪ] [hɜːrd] [əˈgen] [ðæt] [blʌd] - [ˈkɜːrdl] [saʊnd] , [ə; eɪ] [pleɪn] - [wʊf] - !

I	heard	again	that	blood	-	curdling	sound	,	a	plain	'	woof	'	!
我	听到	再次	那	血	-	凝固	声音	,	一个	清楚的	-	纬	-	!

我又听到了那令人毛骨悚然的声音，一声清脆的“汪！”

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [maɪ] [hed] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

and	raising	my	head	I	could	just	make	it	out	in	the	darkness	.
和	提高	我的	头	我	可以	只是	制作	它	出去	在	这	黑暗	.

我抬起头，勉强能从黑暗中看清外面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪt] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] !

It	was	white	,	as	before	,	and	it	moved	!
它	曾是	白色的	,	作为	前	,	和	它	已搬	!

它和以前一样是白色的，而且它会动！

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈvænɪʃ] [moʊst] [mɪˈstɪriəsli] . "

Then	all	of	a	sudden	it	seemed	to	vanish	most	mysteriously	.	"
然后	全部	的	一个	突然	它	似乎	到	消失	最多	神秘地	.	"

然后，它突然间就神秘地消失了。

" [wel] , [dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsentri] [siː] [ˈeniθɪŋ] , [tʃɑːrlz] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] .

"	Well	,	did	the	other	sentry	see	anything	,	Charles	?	"	asked	Mr	.	Garrabrant	.
"	出色地	,	做过	这	其他	哨兵	看	任何事物	,	查尔斯	?	"	问	先生	.	加拉布兰特	.

“查尔斯，另一个哨兵看到什么了吗？”加拉布兰特先生问道。

" [wiː; wi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] , [sɜːr] , [ˈtaɪ] [ˈkɔlinz] [ænd; ənd][maɪˈself] .

"	We	had	arranged	it	all	between	us	,	sir	,	Ty	Collins	and	myself	.
"	我们	有	安排	它	全部	之间	我们	,	先生	,	泰	柯林斯	和	我	.

“先生，我和泰·柯林斯已经把一切都安排好了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃæts] ,

And	he	will	tell	you	,	sir	,	that	he	saw	just	what	I	did	,	"	replied	Chatz	,
和	他	将要	告诉	你	,	先生	,	那	他	锯	只是	什么	我	做过	,	"	回复	查茨	,

[ˈɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

“他会告诉你，先生，他看到了我所做的一切，”查茨认真地回答道。

" [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðen] , " [smaɪld] [ˈmɪstər] .

"	That	sounds	as	though	you	might	have	seen	something	,	then	,	"	smiled	Mr	.
"	那	声音	作为	尽管	你	可能	有	已见	某物	,	然后	,	"	微笑	先生	.

[gɑːˈrɑːbrənt] .

Garrabrant	.
加拉布兰特	.

“听起来你好像看到了什么，”加拉布兰特先生笑着说。

" [ænd; ənd] ['elmər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] ['ʌðər] [træks] , [sə'poʊz]

"	And	Elmer	,	you	were	so	successful	in	picking	out	those	other	tracks	,	suppose
"	和	埃尔默	,	你	是	所以	成功的	在	挑选	出去	那些	其他	轨道	,	认为

[juː; jʊ][traɪ] [ə'gen] . "

you	try	again	.	"
你	尝试	再次	.	"

“埃尔默，你之前挑选其他曲目非常成功，假设你再试一次。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [naʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['redɪli] .

"	Shall	I	go	now	,	sir	?	"	asked	the	other	,	readily	.
"	将	我	去	现在	,	先生	?	"	问	这	其他	,	容易	.

“我可以走了吗，先生？”另一个人急切地问道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] .

"	I	would	like	you	to	.
"	我	会	喜欢	你	到	.

我希望你能这样做。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][treɪl] , [juː; jʊ] [maɪt] [-]

If	you	find	a	trail	,	you	might	[	109	]
如果	你	寻找	一个	踪迹	,	你	可能	[	-	]

如果你找到一条小径，你可能会[109]

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .

follow	it	up	a	bit	.
跟随	它	向上	一个	少量	.

再跟进一下。

[pər'hæps] [tʃɑːrlz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "

Perhaps	Charles	would	like	to	accompany	you	.	"
也许	查尔斯	会	喜欢	到	陪伴	你	.	"

或许查尔斯愿意陪你一起去。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['ɑːbdʒekt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [læd] , ['kwɪkli] .

"	Yes	,	sir	,	I	would	,	if	you	didn't	object	,	"	replied	the	Southern	lad	,	quickly	.
"	是的	,	先生	,	我	会	,	如果	你	没有	目的	,	"	回复	这	南方	小伙子	,	迅速地	.

“是的，先生，如果您不反对的话，我会的。”南方小伙子迅速回答道。

" ['veri] [wel] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	Very	well	,	"	nodded	the	scout	master	.
"	非常	出色地	,	"	点头	这	侦察	掌握	.

“很好，”童子军领队点点头。

" [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] , ['elmər] .

"	Report	to	me	when	you	are	through	,	Elmer	.
"	报告	到	我	什么时候	你	是	通过	,	埃尔默	.

“埃尔默，完事后向我汇报。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

"	So	the	two	boys	went	away	together	.
"	所以	这	二	男孩们	去	离开	一起	.

于是，两个男孩一起离开了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['bendɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

Some	of	the	others	,	seeing	them	bending	down	as	though	examining	the
一些	的	这	其他的	,	看到	他们	弯曲	向下	作为	尽管	检查	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

其他人看到他们弯下腰，好像在查看地面，

[meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

made	a	move	as	if	to	join	them	,	but	Mr	.	Garrabrant	was	watching	,
制成	一个	移动	作为	如果	到	加入	他们	,	但	先生	.	加拉布兰特	曾是	观看	,

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	called	them	back	.
和	称为	他们	后退	.

他们似乎想加入他们，但加拉布兰特先生看到了，便把他们叫了回来。

[hiː; hi] [sɔː] ['elmər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['tʃæts] , [wɔːk] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [bent]

He	saw	Elmer	,	followed	by	the	wondering	Chatz	,	walk	slowly	away	,	his	head	bent
他	锯	埃尔默	,	随后	经过	这	好奇	查茨	,	走	缓慢地	离开	,	他的	头	弯曲

[loʊ] ,

low	,
低的	,

他看见埃尔默，还有一脸疑惑的查茨，低着头，缓缓走开了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][treɪl] .

as	though	he	were	following	some	sort	of	trail	.
作为	尽管	他	是	下列的	一些	种类	的	踪迹	.

仿佛他是在追踪某种线索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [læft] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['mʌtəd] :

And	the	scout	master	laughed	softly	to	himself	as	he	muttered	:
和	这	侦察	掌握	笑了	轻轻	到	他自己	作为	他	低声说道	:

童子军领队低声笑了笑，喃喃自语道：

" [aɪ] ['fænsi] [tʃɑːrlz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] ,

"	I	fancy	Charles	is	about	to	have	a	little	surprise	,
"	我	想要	查尔斯	是	关于	到	有	一个	小的	惊喜	,

“我觉得查尔斯可能会迎来一个小惊喜。”

[naʊ] [ðæt] ['elmər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

now	that	Elmer	has	found	a	trail	to	follow	.
现在	那	埃尔默	有	成立	一个	踪迹	到	跟随	.

现在埃尔默已经找到了可以追踪的线索。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [bɪ'liːvər] [ɪn] ['goʊsts] ,

Because	,	as	a	true	believer	in	ghosts	,
因为	,	作为	一个	真的	信徒	在	鬼魂	,

因为，作为一个真正相信鬼魂存在的人，

[hiː; hi][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [liːvz] ['treɪsɪz][bɪ'haɪnd][kæn; kən]['hɑːrdli] [kleɪm]

he	must	realize	that	anything	that	leaves	traces	behind	can	hardly	claim
他	必须	意识到	那	任何事物	那	树叶	痕迹	在后面	能	几乎	宣称

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['kwɑːlətiz] .

supernatural	qualities	.
超自然	品质	.

他必须明白，任何会留下痕迹的东西都很难声称具有超自然特性。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm]

"	Twenty	minutes	afterwards	,	shortly	before	breakfast	was	ready	,	the	two	boys	came
"	二十	分钟	然后	,	不久	前	早餐	曾是	准备好	,	这	二	男孩们	来了

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

“二十分钟后，就在早餐准备好之前，那两个男孩又回来了。”

['tʃæts] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] , [bʌt; bət]['elmər] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sfɪŋks] .

Chatz	was	smiling	in	a	queer	way	,	but	Elmer	looked	like	a	sphinx	.
查茨	曾是	微笑	在	一个	酷儿	方式	,	但	埃尔默	看起来	喜欢	一个	狮身人面像	.

查茨的笑容有些怪异，而埃尔默则像个斯芬克斯。

[ðə; ði] ['lætər] , [əu'beiŋ] [ə; eɪ] ['bekəniŋ] ['fɪŋgər] , ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] .

The	latter	,	obeying	a	beckoning	finger	,	hurried	over	to	join	Mr	.	Garrabrant	.
这	后者	,	服从	一个	招手	手指	,	慌忙	超过	到	加入	先生	.	加拉布兰特	.

后者听从了招手的指示，赶紧走到加拉布兰特先生身边。

" [ən'les] [maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , ['elmər] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

"	Unless	my	eyes	deceive	me	,	Elmer	,	"	remarked	the	gentleman	,
"	除非	我的	眼睛	欺骗	我	,	埃尔默	,	"	评论	这	绅士	,

“除非我眼花了，埃尔默，”这位先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] , " [juːv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]

with	a	quizzical	expression	on	his	handsome	face	,	"	you've	been	up	to	your	old
和	一个	疑惑的	表达	在	他的	英俊的	脸	,	"	你已经	到过	向上	到	你的	老的

[trɪks] [ə'gen] ,

tricks	again	,
技巧	再次	,

他英俊的脸上带着疑惑的表情说：“你又在耍老把戏了。”

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] .

and	finding	out	things	.
和	寻找	出去	事物	.

并发现各种事情。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ? "

How	is	it	,	do	you	plead	guilty	to	the	charge	?	"
如何	是	它	,	做	你	恳求	有罪的	到	这	收费	?	"

你会认罪吗?

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

"	I	guess	I'll	just	have	to	,	sir	,	"	replied	the	boy	,	also	smiling	now	.
"	我	猜测	患病的	只是	有	到	,	先生	,	"	回复	这	男生	,	还	微笑	现在	.

“我想我只能这么做了，先生，”男孩回答道，脸上也露出了笑容。

" [ðen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Then	you	found	a	trail	,	did	you	?	"
"	然后	你	成立	一个	踪迹	,	做过	你	?	"

“然后你找到了线索，是吗？”

" [jes] , [sɜːr] , " ['elmər] [went] [ɑːn] , " [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [wʌn] ;

"	Yes	,	sir	,	"	Elmer	went	on	,	"	a	positive	one	;
"	是的	,	先生	,	"	埃尔默	去	在	,	"	一个	积极的	一	;

“是的，先生，”埃尔默继续说道，“一个积极的；

[ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɑːrd][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

though	the	ground	was	that	hard	a	greenhorn	could	never	have	seen	it	.
尽管	这	地面	曾是	那	难的	一个	菜鸟	可以	绝不	有	已见	它	.

虽然地面非常坚硬，但一个新手根本看不到。

[ænd; ənd] [waɪl] ['tʃæts] [kept] [æt; ət][maɪ][saɪd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [-]

And	while	Chatz	kept	at	my	side	I	don't	think	he	[	110	]
和	尽管	查茨	保留	在	我的	边	我	不	思考	他	[	-	]

虽然查茨一直待在我身边，但我认为他[110]

[driːmd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] .

dreamed	what	I	was	doing	as	we	went	along	.
梦见	什么	我	曾是	正在做	作为	我们	去	沿着	.

我梦见了我们一路走来都在做的事情。

[ðen] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [seɪm] [kwɪr] - [wʊf] - [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .

Then	,	about	a	hundred	yards	away	I	heard	that	same	queer	'	woof	'	he	spoke	of	.
然后	,	关于	一个	百	码	离开	我	听到	那	相同的	酷儿	-	纬	-	他	辐	的	.

"

"

"

然后，大约一百码外，我听到了他所说的那种奇怪的"汪汪"声。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [aɪ] ['wɔ:rənt] , ['elmər] ? " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

"	It	didn't	give	you	a	shock	,	I	warrant	,	Elmer	?	"	remarked	the	scout	master	.
"	它	没有	给	你	一个	震惊	,	我	保证	,	埃尔默	?	"	评论	这	侦察	掌握	.

"我敢肯定，这没让你感到震惊吧，埃尔默？"童子军领队说道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] ,

"	Well	,	you	see	,	sir	,
"	出色地	,	你	看	,	先生	,

"是这样的，先生，

[aɪv] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][snɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]

I've	had	too	much	to	do	with	cattle	not	to	recognize	the	snort	of	a
我已经	有	也	很多	到	做	和	牛	不是	到	认出	这	哼哼	的	一个

['stɑ:rtld] [kaʊ] !

startled	cow	!
惊慌	奶牛	!

我跟牛打交道太多了，不可能认不出受惊母牛的哼哼声！

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [sɔ:] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

And	that	was	what	we	saw	just	ahead	of	us	.
和	那	曾是	什么	我们	锯	只是	前方	的	我们	.

这就是我们眼前所看到的景象。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ['tʃu:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kʌd] ,

She	had	been	lying	down	,	chewing	her	cud	,
她	有	到过	说谎	向下	,	咀嚼	她	盘根错节	,

她一直躺着，反刍着。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get][ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] . "

and	our	coming	had	caused	her	to	get	on	her	feet	.	"
和	我们的	未来	有	导致	她	到	得到	在	她	脚	.	"

我们的到来让她重新站了起来。

" [dɪd] [ʃi:; ʃi] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , ['elmər] ? " [læft] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] .

"	Did	she	happen	to	have	a	white	face	,	Elmer	?	"	laughed	Mr	.	Garrabrant	.
"	做过	她	发生	到	有	一个	白色的	脸	,	埃尔默	?	"	笑了	先生	.	加拉布兰特	.

"埃尔默，她是不是碰巧长着一张白脸？"加拉布兰特先生笑着说。

" [dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [sɜ:r] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Just	what	she	did	,	sir	,	"	the	boy	replied	.
"	只是	什么	她	做过	,	先生	,	"	这	男生	回复	.

"她就是这么做的，先生，"男孩回答道。

" ['tʃæts] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] , [ðen] [red] ;

"	Chatz	looked	at	me	,	and	turned	pale	,	then	red	;
"	查茨	看起来	在	我	,	和	转向	苍白	,	然后	红色的	;

查茨看了我一眼，脸色先是变得苍白，然后又涨红了；

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

after	which	he	laughed	till	the	tears	ran	down	his	cheeks	.
后	哪个	他	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	.

随后他大笑起来，直到眼泪都流了下来。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [pʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spoʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spuːk] [wiːl] , [sɜːr] .

I	think	we	put	quite	a	spoke	in	his	spook	wheel	,	sir	.
我	思考	我们	放	相当	一个	辐	在	他的	幽灵	车轮	,	先生	.

先生，我觉得我们确实让他很恼火。

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['vɪzɪtər] ['æftər] [ðɪs] . "

He	won't	be	so	ready	to	believe	in	supernatural	visitors	after	this	.	"
他	惯于	是	所以	准备好	到	相信	在	超自然	访客	后	这	.	"

这件事之后，他应该不会再那么容易相信有超自然访客了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , ['elmər] , [ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	well done	,	Elmer	,	and	I	thank	you	for	it	.
"	它	曾是	出色地 完毕	,	埃尔默	,	和	我	感谢	你	为了	它	.

“埃尔默，你做得很好，谢谢你。”

[naʊ] , [lets] [tuː; tə] ['brekfəst] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

Now	,	let's	to	breakfast	,	for	we	have	a	strenuous	day	before	us	,
现在	,	我们来吧	到	早餐	,	为了	我们	有	一个	费力的	天	前	我们	,

现在，我们去吃早餐吧，因为我们今天还有很辛苦的一天要过。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['baʊntiəs] [miːl]

"	and	the	scout	master	led	the	way	to	the	place	where	a	bounteous	meal
"	和	这	侦察	掌握	引领	这	方式	到	这	地方	在哪里	一个	丰饶的	一顿饭

[hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] .

had	been	spread	for	the	entire	troop	of	scouts	.
有	到过	传播	为了	这	全部的	部队	的	侦察兵	.

于是，童子军领队带领大家来到一处地方，那里已经为整个童子军队伍准备了丰盛的饭菜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [tests] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ,

During	the	morning	the	swimming	tests	were	started	,	and	Mr	.	Garrabrant	,
期间	这	早晨	这	游泳	测试	是	开始	,	和	先生	.	加拉布兰特	,

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['swɪmər] [hɪm'self] ,

who	was	a	splendid	swimmer	himself	,
WHO	曾是	一个	灿烂	游泳运动员	他自己	,

上午开始了游泳测试，加拉布兰特先生本人就是一位出色的游泳运动员。

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] .

took	charge	of	matters	.
采取	收费	的	事情	.

接管了局面。

[sʌm; səm] ['eksələnt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [wʌnz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ,

Some	excellent	work	was	done	,	and	the	timid	ones	taught	how	to	strike	out	,
一些	出色的	工作	曾是	完毕	,	和	这	胆小	一个	教授	如何	到	罢工	出去	,

[tuː; tə] [floʊt] ,

to	float	,
到	漂浮	,

有些工作做得非常出色，那些胆怯的人也学会了如何出击、如何游刃有余。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tred] ['wɔːtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] ['reɪsɪz] [ɪ'nɔːgjureitid] [ðæt] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

and	to	tread	water	,	as	well	as	various	races	inaugurated	that	were	full	of
和	到	踏	水	,	作为	出色地	作为	各种各样的	种族	就职典礼	那	是	满的	的

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

以及原地踏步，还有各种充满乐趣的比赛。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['kɑːntest] ,

After	that	came	the	wonderful	fishing	contest	,
后	那	来了	这	精彩的	钓鱼	竞赛	,

之后便是精彩的钓鱼比赛。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][lænd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪts] [huː] [pleɪd] [ðə; ði]

where	the	boys	did	what	they	could	to	land	one	of	their	mates	who	played	the
在哪里	这	男孩们	做过	什么	他们	可以	到	土地	一	的	他们的	伙伴们	WHO	玩	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊkt] [fɪʃ] ,

part	of	a	hooked	fish	,
部分	的	一个	钩子	鱼	,

男孩们想尽办法，让其中一个伙伴扮演上钩的鱼。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːnstər] ['skeɪli] [praɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːpɔn] [maɪt] [hæv; həv]

fighting	to	get	away	,	just	as	a	monster	scaly	prize	like	a	tarpon	might	have
斗争	到	得到	离开	,	只是	作为	一个	怪物	鳞片状的	奖	喜欢	一个	海鲢	可能	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

像巨型鳞甲猎物（比如大海鲢）一样，拼命挣扎着想要逃脱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

Of	course	Elmer	was	the	leader	in	this	game	,
的	课程	埃尔默	曾是	这	领导者	在	这	游戏	,

当然，埃尔默是这场游戏中的领导者。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

for	he	had	had	much	more	experience	as	a	sportsman	than	any	of
为了	他	有	有	很多	更多的	经验	作为	一个	运动员	比	任何	的

[ðə; ði] [-]

the	[	111	]
这	[	-	]

因为他作为运动员的经验比任何人都丰富[111]

[rest] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [huː] [pruːvd] [ðəm'selvz] [gʊd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][ðə; ði]

rest	,	but	there	were	several	who	proved	themselves	good	seconds	in	the
休息	,	但	那里	是	一些	WHO	已证实	他们自己	好的	秒	在	这

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

其余的人，但也有几位在审判中证明了自己是优秀的替补。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪnər] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

and	who	would	make	the	winner	look	to	his	laurels	in	the	near	future	.
和	WHO	会	制作	这	优胜者	看	到	他的	月桂树	在	这	靠近	未来	.

谁会让获胜者在不久的将来感到惭愧?

[ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuːn] ,

That	brought	them	to	noon	,
那	带来	他们	到	中午	,

时间到了中午。

[ænd; ənd] ['mætərz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['sɪmər] [waɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [tuː; tə]

and	matters	were	allowed	to	simmer	while	they	got	busy	cooking	a	lunch	to
和	事情	是	允许	到	煨	尽管	他们	得到	忙碌的	烹饪	一个	午餐	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['æpitaits] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd]

satisfy	the	tremendous	appetites	that	the	vigorous	labor	of	the	morning	had
满足	这	巨大的	食欲	那	这	蓬勃	劳动	的	这	早晨	有

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

于是，事情就这么慢慢地发酵着，他们忙着准备午餐，以满足上午辛勤劳动后产生的旺盛食欲。

[ted] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [træmp] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] ['dʊrɪŋ]

Ted	and	Lil	Artha	expected	to	take	a	tramp	over	to	the	lone	cabin	during
泰德	和	莉莉	阿尔塔	预期的	到	拿	一个	流浪汉	超过	到	这	孤独	舱	期间

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

泰德和莉尔·阿尔萨计划下午步行前往那间孤零零的小木屋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːrt] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn]

They	could	not	start	,	however	,	until	the	concluding	work	of	the	day	had	been
他们	可以	不是	开始	,	然而	,	直到	这	总结	工作	的	这	天	有	到过

[ə'tendid] [tuː; tə] .

attended	to	.
参加	到	.

但是，在当天最后的工作完成之前，他们无法开始工作。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] " [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] " [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnli]

As	this	was	to	be	"	first	aid	to	the	injured	"	the	presence	of	the	only
作为	这	曾是	到	是	"	第一的	援助	到	这	受伤	"	这	在场	的	这	仅有的

['bʌdɪŋ] ['dɑːktər] [ɪn] [kæmp] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] ,

budding	doctor	in	camp	would	be	required	,
萌芽	医生	在	营	会	是	必需的	,

由于这是“对伤员进行急救”，因此营地里唯一一位正在接受培训的医生必须在场。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['ædʒʌŋkt] [tuː; tə]

in	order	to	explain	many	important	things	connected	with	this	valuable	adjunct	to
在	命令	到	解释	许多	重要的	事物	连接	和	这	有价值的	附件	到

[skaʊt] [lɔːr] .

scout	lore	.
侦察	知识	.

为了解释与这一对童军知识至关重要的补充资料相关的许多重要事项。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] ['nɪrli] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] .

It	was	possibly	nearly	three	o'clock	before	the	two	lads	got	started	.
它	曾是	可能	几乎	三	点钟	前	这	二	小伙子们	得到	开始	.

可能快到三点钟的时候，这两个小伙子才开始动手。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] ,

But	that	did	not	matter	much	,
但	那	做过	不是	事情	很多	,

但这无关紧要。

[fɔːr; fər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ted] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleizd]

for	by	this	time	Ted	had	become	very	familiar	with	the	way	of	the	blazed
为了	经过	这	时间	泰德	有	变得	非常	熟悉的	和	这	方式	的	这	燃烧的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

因为到那时，泰德已经非常熟悉这条有标记的道路了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] " [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndfoʊldɪd] , " [æz; əz] [hiː; hi] ['boʊstɪŋli]

and	could	follow	it	"	with	his	eyes	blindfolded	,	"	as	he	boastingly
和	可以	跟随	它	"	和	他的	眼睛	蒙眼	,	"	作为	他	吹嘘地

[ri'mɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

他自豪地宣称，即使“蒙着眼睛”，他也能跟着做。

[ðoʊ] ['elmər] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [soʊ] .

though	Elmer	knew	this	was	hardly	so	.
尽管	埃尔默	知道	这	曾是	几乎	所以	.

虽然埃尔默知道事实并非如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

Some	of	the	scouts	were	out	on	the	lake	,
一些	的	这	侦察兵	是	出去	在	这	湖	,

一些侦察兵当时在湖上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][get]

trying	to	coax	a	mess	of	fish	to	come	closer	to	the	fire	and	get
尝试	到	哄	一个	混乱	的	鱼	到	来	更近	到	这	火	和	得到

[wɔːmd] [ʌp] .

warmed	up	.
温暖	向上	.

试图把一群鱼引到火堆附近取暖。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [braʊn] [traʊt] ['hɔːntɪd] [ðem; ðəm] ,

The	taste	of	browned	trout	haunted	them	,
这	品尝	的	棕色	鳟鱼	闹鬼的	他们	,

烤鳟鱼的味道一直萦绕在他们心头。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] ['elmər] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

and	even	Mr	.	Garrabrant	admitted	that	the	way	Elmer	cooked	the	fish	,
和	甚至	先生	.	加拉布兰特	承认	那	这	方式	埃尔默	煮熟	这	鱼	,

就连加拉布兰特先生也承认，埃尔默烹饪鱼的方式.....

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪnər][ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] ['iːtn] .

they	were	finer	than	any	he	had	ever	eaten	.
他们	是	更精细	比	任何	他	有	曾经	吃	.

它们比他以往吃过的任何食物都要美味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][sɔːlt][pɔːrk][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

It	was	to	have	the	salt	pork	in	a	hot	frying	pan	,
它	曾是	到	有	这	盐	猪肉	在	一个	热的	煎炸	平底锅	,

就是要把咸猪肉放在热煎锅里煎。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wel] [traɪd] [aʊt] , [ðen] ['hævɪŋ] [roʊld] [iːtʃ] [fɪʃ] [ɪn] ['krækər] [krʌmz] ,

until	it	had	been	well	tried	out	,	then	having	rolled	each	fish	in	cracker	crumbs	,
直到	它	有	到过	出色地	尝试	出去	,	然后	拥有	滚动	每个	鱼	在	饼干	面包屑	,

经过充分试验后，将每条鱼都裹上饼干屑，

[ɔːr][kɔːrn] [miːl] [ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər][nɑːt]['hændi] ,

or	corn	meal	if	the	former	were	not	handy	,
或者	玉米	一顿饭	如果	这	以前的	是	不是	便利	,

如果手边没有玉米粉，可以用玉米粉代替。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][pæn][tuː; tə] [braʊn] .

they	were	placed	over	the	fire	in	the	pan	to	brown	.
他们	是	放置	超过	这	火	在	这	平底锅	到	棕色的	.

将它们放在平底锅中，用火烤至棕色。

[ə'nʌðər] [taɪm] ['elmər] [brɔɪld] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Another	time	Elmer	broiled	the	fish	,
其他	时间	埃尔默	烤制	这	鱼	,

还有一次，埃尔默把鱼烤了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['meθəd] [ðeɪ] [laɪkt] [moʊst] .

and	the	boys	were	uncertain	as	to	which	method	they	liked	most	.
和	这	男孩们	是	不确定	作为	到	哪个	方法	他们	喜欢	最多	.

男孩们不太确定自己最喜欢哪种方法。

[wen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [traʊt] [kʊkt] [wʌn] [weɪ] [ðæt] [ɪk'sɛld] ,

When	they	ate	the	trout	cooked	one	way	that	excelled	,
什么时候	他们	吃	这	鳟鱼	煮熟	一	方式	那	表现出色	,

当他们吃到用一种特别美味的方法烹制的鳟鱼时，

[ænd; ənd][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] [wʌz; wəz][traɪd] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t]

and	next	day	when	the	other	method	was	tried	they	believed	it	could	not
和	下一个	天	什么时候	这	其他	方法	曾是	尝试	他们	相信	它	可以	不是

[bi:; bi] ['i:kwəld] . [-]

be	equalled	.	[	112	]
是	等于	.	[	-	]

第二天，当他们尝试另一种方法时，他们认为这种方法无法与之媲美。[112]

['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn]

Evening	was	not	far	away	when	a	shout	attracted	the	attention	of	all	those	in
晚上	曾是	不是	远的	离开	什么时候	一个	喊	吸引	这	注意力	的	全部	那些	在

[kæmp] .

camp	.
营	.

夜幕降临之际，一声喊叫吸引了营地里所有人的注意。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fju:] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tents] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:]

Even	the	few	who	happened	to	be	inside	the	tents	came	hurrying	out	to	see
甚至	这	很少	WHO	发生	到	是	里面	这	帐篷	来了	匆忙	出去	到	看

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

what	it	meant	.
什么	它	意思是	.

就连碰巧在帐篷里的少数人也急忙跑出来，想看看发生了什么事。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lil] ['ɑ:rθə] , " [dɪ'klerd] ['elmər] [ɪ'mi:diətli] .

"	That	must	have	been	Lil	Artha	,	"	declared	Elmer	immediately	.
"	那	必须	有	到过	莉莉	阿尔塔	,	"	声明	埃尔默	立即地	.

“那一定是小阿瑟，”埃尔默立刻断言道。

" ['noʊbɑ:di] [els] [hæz; həz][soʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [wu:p] .

"	Nobody	else	has	so	loud	a	whoop	.
"	无人	别的	有	所以	大声	一个	哇哦	.

“没有人的欢呼声这么大。”

[jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [hi:; hi][ænd; ənd][ted] , ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

Yes	,	there	they	come	,	he	and	Ted	,	hurrying	down	the	side	of	the	mountain	.
是的	,	那里	他们	来	,	他	和	泰德	,	匆忙	向下	这	边	的	这	山	.

是的，他和泰德来了，正匆匆地从山坡上下来。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [tu:] . "

They	seem	to	be	in	something	of	a	hurry	,	too	.	"
他们	似乎	到	是	在	某物	的	一个	匆忙	,	也	.	"

他们似乎也挺着急的。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ted] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

"	And	look	at	Ted	waving	his	hand	,	will	you	?	"	exclaimed	Toby	,	beginning	to
"	和	看	在	泰德	挥手	他的	手	,	将要	你	?	"	惊呼	托比	,	开始	到

[get] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm'self] .

get	excited	himself	.
得到	兴奋的	他自己	.

“瞧瞧泰德在挥手呢！”托比兴奋地喊道，他自己也开始激动起来。

" [hi:; hi] ['wʊdnt] [ækt] [ðæt] [wei] , ['fɛlɚz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] .

"	He	wouldn't	act	that	way	,	fellers	,	except	that	there's	something	gone	wrong	.
"	他	不会	行为	那	方式	,	伙计们	,	除了	那	有	某物	已消失	错误的	.

“伙计们，他不会那样做的，除非出了什么问题。”

[dʒi:] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[aɪ] [hoʊp] [naʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [eint] [bɪn] ['teɪkən] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeks] !

I	hope	now	the	old	man	ain't	been	taken	sudden	,	and	handed	in	his	checks	!
我	希望	现在	这	老的	男人	不是	到过	已采取	突然	,	和	递交	在	他的	检查	!

我希望这位老人家没有突然被抓走，也没有交出他的支票！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn] [ðə; ði] [kɪdz] , [naʊ] !

That	would	be	tough	on	the	kids	,	now	!
那	会	是	艰难的	在	这	孩子们	,	现在	!

这对孩子们来说太难了！

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hɜːrd] [wʌt] ['toʊbi] [sed] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] .

"	Mr	.	Garrabrant	heard	what	Toby	said	,	but	made	no	remark	.
"	先生	.	加拉布兰特	听到	什么	托比	说	,	但	制成	不	评论	.

“加拉布兰特先生听到了托比的话，但没有发表任何评论。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'krɔːs]

He	was	waiting	for	the	coming	of	the	two	scouts	who	had	gone	across
他	曾是	等待	为了	这	未来	的	这	二	侦察兵	WHO	有	已消失	穿过

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

the	mountain	on	their	errand	of	mercy	.
这	山	在	他们的	差事	的	怜悯	.

他正等待着那两名翻山越岭执行救援任务的侦察兵的到来。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['iːzəli] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] [hiː; hi]

The	long	-	legged	Lil	Artha	could	have	easily	outrun	his	comrade	had	he
这	长的	-	腿	莉莉	阿尔塔	可以	有	容易地	超越	他的	同志	有	他

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

腿长的利尔·阿尔萨如果愿意的话，完全可以轻易甩掉他的同伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	he	made	no	effort	to	do	so	.
但	他	制成	不	努力	到	做	所以	.

但他并没有采取任何行动。

[stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] ,

Still	,	as	they	drew	closer	,
仍然	,	作为	他们	画	更近	,

然而，随着他们越来越近，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [bəuθ] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

it	could	be	easily	seen	that	both	boys	showed	unmistakable	evidences	of	some
它	可以	是	容易地	已见	那	两个都	男孩们	显示	毋庸置疑	证据	的	一些

[trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] .

tremendous	excitement	.
巨大的	激动	.

很容易看出，这两个男孩都表现出了极其兴奋的情绪。

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

And	,	naturally	,
和	,	自然	,

当然，

[ðer; ðər] ['feloʊ] [skaʊts] ['ɔːlmoʊst] ['trembld] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv]

their	fellow	scouts	almost	trembled	with	eagerness	to	learn	what	could	have
他们的	同伴	侦察兵	几乎	颤抖	和	渴望	到	学习	什么	可以	有

['hæpənd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

happened	to	affect	them	in	this	way	.
发生	到	影响	他们	在	这	方式	.

他们的同伴们几乎激动得浑身发抖，迫切地想知道究竟发生了什么事才导致他们受到这样的影响。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['pæntɪŋ] ,

Three	minutes	later	and	they	drew	up	in	front	of	the	group	,	panting	,
三	分钟	之后	和	他们	画	向上	在	正面	的	这	团体	,	喘息	,

三分钟后，他们气喘吁吁地停在了人群面前。

[flʌʃt] — [ðer; ðər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [nuːz] . [-]

flushed	—	their	eyes	sparkling	with	suppressed	news	.	[	113	]
酡	—	他们的	眼睛	闪闪发光	和	被抑制	消息	.	[	-	]

脸颊绯红——他们的眼睛闪烁着被压抑的消息的光芒。[113]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] .

TAKEN	BY	SURPRISE	.
已采取	经过	惊喜	.

措手不及。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɔɪz] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	What's	the	matter	with	you	boys	?	"	demanded	the	scout	master	,
"	是什么	这	事情	和	你	男孩们	?	"	要求	这	侦察	掌握	,

“你们这些孩子怎么了？”童子军领队质问道。

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

as	Ted	and	Lil	Artha	drew	up	in	front	of	him	.
作为	泰德	和	莉莉	阿尔塔	画	向上	在	正面	的	他	.

泰德和利尔·阿萨在他面前画了个画。

" [ðeɪv] [kʌm] [ɪn] [ɑːn] [eib] , [sɜːr] ,

"	They've	come	in	on	Abe	,	sir	,
"	他们有	来	在	在	安倍	,	先生	,

“他们已经盯上安倍了，先生。”

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [biːsts] !

and	are	threatening	to	do	all	sorts	of	awful	things	to	him	,	the	great	beasts	!
和	是	威胁	到	做	全部	排序	的	可怕	事物	到	他	,	这	伟大的	野兽	!

这些巨兽威胁要对他做各种可怕的事情！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tɔːl] ['rʌnər] , [bɪ'twiːn] [pænts] .

"	exclaimed	the	tall	runner	,	between	pants	.
"	惊呼	这	高的	跑步者	,	之间	裤子	.

“那个身材高大的跑步者从裤裆里喊道。”

" [spiːk] ['pleɪnər] , [pliːz] , " ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [sed] , ['stɜːrnli] ,

"	Speak	plainer	,	please	,	"	Mr	.	Garrabrant	said	,	sternly	,
"	说话	更朴素	,	请	,	"	先生	.	加拉布兰特	说	,	严厉地	,

“请说得更清楚些，”加拉布兰特先生严厉地说。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [səb'duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræmpənt] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ə; eɪ] [klɪr] [floʊ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

so	as	to	subdue	some	of	the	rampant	excitement	that	threatened	to	impede	a	clear	flow	of	words	.
所以	作为	到	征服	一些	的	这	猖獗	激动	那	威胁	到	阻碍	一个	清除	流动	的	字	.

以便平息一些可能阻碍清晰表达的过激情绪。

" [huː] [keɪm] [ɪn] [ɑːn] [eib] — [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmlz] [juː; jʊ] [ment] , [ɔːr] [men] ? "

"	Who	came	in	on	Abe	—	was	it	animals	you	meant	,	or	men	?	"
"	WHO	来了	在	在	安倍	—	曾是	它	动物	你	意思是	,	或者	男人	?	"

“是谁闯进了亚伯的房间？你指的是动物还是人？”

" [men] , [ðɜːr] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌfəst] [juː; jʊ] ['evər] [θɔː] , " [ted] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'kler] .

"	Men	,	thir	,	and	two	of	the	toughest	you	ever	thaw	,	"	Ted	managed	to	declare	.
"	男人	,	他们的	,	和	二	的	这	最难	你	曾经	解冻	,	"	泰德	管理	到	宣布	.

“三个男人，还有两个是你解冻过的最顽强的人，”泰德终于说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] [wiːv] [bɪn] [æt; ət] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] ['kæri] ['oʊvər] ,

"	They	were	eating	up	all	the	stuff	we've	been	at	such	pains	to	carry	over	,
"	他们	是	吃	向上	全部	这	东西	我们已经	到过	在	这样的	疼痛	到	携带	超过	,

“他们把我们费尽心力搬运过来的东西全都吃光了。”

[ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ði] [θɪk] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] - [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn] [hɪθ] [pleɪs] . "

and	threatened	the	thick	man	with	all	thorts	of	trouble	because	he	thaid	he	didn't	have	thuch	a	thing	as	a	drop	of	whisky	in	hith	place	.	"
和	威胁	这	厚的	男人	和	全部	索尔茨	的	麻烦	因为	他	-	他	没有	有	-	一个	事物	作为	一个	降低	的	威士忌酒	在	希思	地方	.	"

“然后威胁那个胖子，要让他付出惨痛的代价，因为他说自己家里连一滴威士忌都没有。”

" [tuː] ['hoʊboʊz] , [moʊst] ['laɪkli] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
" Two hoboes , most likely , " muttered the scout master ,
" 二 流浪汉 , 最多 可能 , " 低声说道 这 侦察 掌握 ,

“很可能是两个流浪汉，”童子军领队低声说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrm] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] [ðæt] [ment] ['bɪznəs] .
as his firm teeth came together with a snap that meant business .
作为 他的 公司 牙齿 来了 一起 和 一个 折断 那 意思是 商业 .

他紧咬牙关，发出清脆的“咔嚓”一声，语气十分严肃。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] - , [ðɜːr] , [bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] ,
" That's what I thaid , thir , but Lil Artha ,
" 那就是 什么 我 - , 他们的 , 但 莉莉 阿尔塔 ,

“我就是这么说的，但是小阿尔萨，

[hiː; hi] [θiːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['buliz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dʒeɪl][bɜːrdz] ,
he theemed to think he recognized the bullies as a couple of jail birds ,
他 主题 到 思考 他 认可 这 欺凌者 作为 一个 夫妻 的 监狱 鸟类 ,

他以为自己认出那两个欺负人的人是两个惯犯。

" [ted] [went] [ɑːn] .
" Ted went on .
" 泰德 去 在 .

泰德继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , " ['ɑːrθər] [spoʊk] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [lʊk] ['kwestʃənɪŋli]
" You see , sir , " Arthur spoke up as he saw Mr . Garrabrant look questioningly
" 你 看 , 先生 , " 亚瑟 辐 向上 作为 他 锯 先生 . 加拉布兰特 看 质疑地
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

“您看，先生，”亚瑟看到加拉布兰特先生疑惑地看着他，便开口说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['ræskəlz] [ðæt] [broʊk] ['ɪntuː][sʌm; səm] [haʊs]
" I remembered seeing the pictures of those two rascals that broke into some house
" 我 记得 看到 这 图片 的 那些 二 无赖 那 打破 进入 一些 房子
[nɪr] ['rɑːkəˌweɪ] [læst] [sprɪŋ] .
near Rockaway last Spring .
靠近 洛克威 最后的 春天 .

“我记得看过那两个恶棍去年春天闯入洛克威附近某户人家的照片。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['poʊstɪd][ʌp][ɪn] [pə'liːs] [-]
They had it posted up in police [114]
他们 有 它 发布 向上 在 警察 [-]

他们把它张贴在警察局[114]

['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wen] [aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dɔːg]['laɪs(ə)ns] .
headquarters at Hickory Ridge when I went in to pay for our dog license .
总部 在 山核桃 岭 什么时候 我 去 在 到 支付 为了 我们的 狗 执照 .

我去希科里里奇总部缴付我们家狗的许可证费用时，就在那里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [suːn] [fər'get] ['feɪsɪz] , [sɜːr] , [ɔːr] [neɪmz] ['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
And I don't soon forget faces , sir , or names either , for that matter .
和 我 不 很快 忘记 面孔 , 先生 , 或者 姓名 任何一个 , 为了 那 事情 .

而且，先生，我不会轻易忘记别人的面孔，也不会轻易忘记他们的名字。

[ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] [ðiːz] [tuː] ['ʌgli] [s'kæmps][wɜːr; wər]['dʒɪm] ['raʊdi] [ænd; ənd] [bɪl] ['hærɪs] ,
Unless I miss my guess these two ugly scamps were Jim Rowdy and Bill Harris ,
除非 我 错过 我的 猜测 这些 二 丑陋的 流浪者 是 吉姆 喧闹的 和 账单 哈里斯 ,

如果我没猜错的话，这两个丑陋的家伙就是吉姆·罗迪和比尔·哈里斯。

['wɑːntɪd] [bæd][ɪn] ['rɔkvil] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptʃər] . "

wanted	bad	in	Rockville	,	with	a	reward	offered	for	their	capture	.	"
通缉	坏的	在	罗克维尔	,	和	一个	报酬	提供	为了	他们的	捕获	.	"

罗克维尔警方严通缉此人，悬赏捉拿他们。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ['θiədɔː] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['sɪriəsli] .

"	You	may	be	right	,	Theodore	,	"	observed	the	scout	master	,	seriously	.
"	你	可能	是	正确的	,	西奥多	,	"	观察到	这	侦察	掌握	,	严重地	.

“你说的或许有道理，西奥多，”童子军领队认真地说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [kɔːt] , [aɪ] [rɪ'membər] .

"	They	were	never	caught	,	I	remember	.
"	他们	是	绝不	捕捉	,	我	记住	.

“我记得，他们从未被抓到。”

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	strange	thing	about	it	was	,
这	奇怪的	事物	关于	它	曾是	,

奇怪的是，

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] [rɔbd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , ['kɜːrn(ə)l]

that	the	house	they	entered	and	robbed	was	that	of	my	friend	,	Colonel
那	这	房子	他们	进入	和	被抢劫	曾是	那	的	我的	朋友	,	上校

['hɪtʃənz] . "

Hitchens	.	"
希钦斯	.	"

他们闯入并抢劫的房子是我朋友希钦斯上校的房子。

" [ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['mʌŋki] ? " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

"	The	same	gentleman	who	owned	the	lost	monkey	?	"	cried	one	of	the	scouts	.
"	这	相同的	绅士	WHO	拥有	这	丢失的	猴	?	"	哭	一	的	这	侦察兵	.

“是那位拥有走失猴子的先生吗？”一名童子军喊道。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [bɔɪz] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [went] [ɑːn] .

But	this	is	a	serious	matter	for	us	,	boys	,	"	the	scout	master	went	on	.
但	这	是	一个	严肃的	事情	为了	我们	,	男孩们	,	"	这	侦察	掌握	去	在	.

“但这对我们来说是一件严肃的事情，孩子们，”童子军领队继续说道。

" ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] ,

"	Our	new	friends	are	in	danger	,
"	我们的	新的	朋友们	是	在	危险	,

我们的新朋友正处于危险之中，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['telɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'striːmz] [sʌtʃ] [ʌn'prɪnsəpld] ['skaʊndrəlz]

for	there	can	be	no	telling	to	what	extremes	such	unprincipled	scoundrels
为了	那里	能	是	不	讲述	到	什么	极端情况	这样的	毫无原则的	无赖

[maɪt] [goʊ] , [wʌns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

might	go	,	once	they	started	.
可能	去	,	一次	他们	开始	.

因为一旦这些毫无原则的恶棍开始作恶，谁也无法预料他们会走上怎样的极端。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][oʊld] [grʌdʒ] [ə'genst] [eib] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðeɪ]

Perhaps	they	may	have	an	old	grudge	against	Abe	,	for	the	boys	say	they
也许	他们	可能	有	一个	老的	怨恨	反对	安倍	,	为了	这	男孩们	说	他们

[wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	threatening	him	.
是	威胁	他	.

或许他们对安倍怀有旧怨，因为孩子们说他们曾威胁过他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ]
And **it** **gives** **me** **a** **cold** **chill** **to** **think** **of** **these** **two** **innocent** **children** **being**
和 它 给予 我 一个 寒冷的 寒意 到 思考 的 这些 二 清白的 孩子们 存在
[ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] . "
in **their** **power** **.** **"**
在 他们的 力量 . "

想到这两个无辜的孩子竟然落入他们手中，我就不寒而栗。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ]['oʊvər] , [ðɜːr] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] - ? " [æskt] [ted] , ['iːgərli] .
" **Will** **you** **go** **over** **,** **thir** **,** **and** **try** **to** **do** **thomething** **?** **"** **asked** **Ted** **,** **eagerly** **.**
" 将要 你 去 超过 , 他们的 , 和 尝试 到 做 - ? " 问 泰德 , 急切地 .

“你们三个过去试试能不能做点什么？”泰德急切地问道。

" ['ʃʊrli] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [rɪ'plaɪ] .
" **Surely** **,** **"** **came** **the** **instant** **reply** **.**
" 一定 , " 来了 这 立即的 回复 .

“当然，”对方立即回答道。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][kɔːl][maɪ'self][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [aɪ] [feɪld] [ɪn][maɪ]['duːti][ðer; ðər] .
" **I** **would** **be** **unworthy** **to** **call** **myself** **a** **man** **if** **I** **failed** **in** **my** **duty** **there** **.**
" 我 会 是 不配 到 称呼 我 一个 男人 如果 我 失败的 在 我的 责任 那里 .

“如果我在那里失职，我就不配称为一个男人。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] , [pliːz] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][fɜːrst] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz]
But **tell** **us** **more** **,** **please** **,** **how** **did** **you** **first** **learn** **of** **the** **presence** **of** **these**
但 告诉 我们 更多的 , 请 , 如何 做过 你 第一的 学习 的 这 在场 的 这些
['rʌfiːənz] [ðer; ðər] ,
ruffians **there** **,**
恶棍 那里 ,

但请您详细说明一下，您最初是如何得知那里有这些恶棍出没的?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] ? "
and **did** **you** **give** **away** **the** **fact** **that** **you** **had** **discovered** **them** **?** **"**
和 做过 你 给 离开 这 事实 那 你 有 发现 他们 ? "

你是否泄露了你发现了他们的秘密?

" [oʊ] ! [noʊ] , [ðɜːr] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [ðiː] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] !
" **Oh** **!** **no** **,** **thir** **,** **they** **didn't** **thee** **us** **a** **bit** **!**
" 哦 ! 不 , 他们的 , 他们 没有 你 我们 一个 少量 !

“哦！不，他们一点也没理我们！”

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" **exclaimed** **Ted** **.**
" 惊呼 泰德 .

“泰德惊呼道。”

" [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [laʊd] ['vɔɪsɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]
" **We** **happened** **to** **hear** **loud** **voices** **,** **you** **see** **,** **sir** **,** **when** **we** **were** **close** **to**
" 我们 发生 到 听到 大声 声音 , 你 看 , 先生 , 什么时候 我们 是 关闭 到
[ðə; ði][dʒɔɪnt] ,
the **joint** **,**
这 联合的 ,

“先生，我们当时靠近那家店的时候，碰巧听到了很大的说话声。”

" [sed] ['ɑːrθər] , [bent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
" **said** **Arthur** **,** **bent** **on** **having** **his** **share** **in** **the** **recital** **.**
" 说 亚瑟 , 弯曲 在 拥有 他的 分享 在 这 独奏会 .

“亚瑟说道，他一心想在演奏会上分一杯羹。”

" [ðoʊ][wiː; wi] [krept] [ʌp] , [æz; əz] [θli] [æz; əz]['eni] ['ɪndiən][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " ['ædɪd] [ted] . [
" Tho we crept up , as thly as any Indian could have done , " added Ted . [
" 虽然 我们 悄悄地爬向上 , 作为 thly 作为 任何 印度 可以 有 完毕 , " 额外 泰德 . [
-]
115]
-]

“虽然我们像任何一个印第安人那样悄悄地靠近，”泰德补充道。[115]

" [ænd; ənd] [piːkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" And peeked in at the window ,
" 和 偷看 在 在 这 窗户 ,

“然后从窗户往里窥视，

[dʒʌst][laɪk][wiː; wi][dɪd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , " [ðə; ði][tɔːl] [læd] [riˈmɑːkt] .
just like we did that night we went over in a bunch , " the tall lad remarked .
只是 喜欢 我们 做过 那 夜晚 我们 去 超过 在 一个 束 , " 这 高的 小伙子 评论 .

“就像那天晚上我们一群人过去一样，”那个高个子小伙子说道。

" [ðen] [wiː; wi] [θɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , " [ted] [kənˈtɪnjuːd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [əˈgen] .
" Then we thaw what it meant , " Ted continued , catching his breath again .
" 然后 我们 解冻 什么 它 意思是 , " 泰德 持续 , 捕捉 他的 气息 再次 .

“然后我们解冻它的含义，”泰德喘着气继续说道。

" [ðoʊz] [tuː] [bɪg] ['buliz] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] ,
" Those two big bullies had been eating ,
" 那些 二 大的 欺凌者 有 到过 吃 ,

“那两个大恶霸一直在吃东西，

[ænd; ənd] [meɪd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [luː] [kʊk] [naɪ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [left] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] .
and made poor Little Lou cook nigh everything we left there yesterday .
和 制成 贫穷的 小的 卢 厨师 夜 一切 我们 左边 那里 昨天 .

让可怜的小露把我们昨天留在那儿的几乎所有东西都煮了。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hɔːgz] , [aɪ] [ges] . "
Why , they were as hungry as hogs , I guess . "
为什么 , 他们 是 作为 饥饿的 作为 猪 , 我 猜测 . "

我猜，他们饿得跟猪一样。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət] [pʊr] [eib] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" And they kept on shaking their fists at poor Abe , who was lying on his
" 和 他们 保留 在 摇晃 他们的 拳头 在 贫穷的 安倍 , WHO 曾是 说谎 在 他的
[kɑːt] ,
cot ,
婴儿床 ,

“他们不停地对着躺在病床上的可怜的安倍挥舞拳头，

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , " [lil] ['ɑːrθə] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
too weak to do anything , " Lil Artha took up the narrative .
也 虚弱的 到 做 任何事物 , " 莉莉 阿尔塔 采取 向上 这 叙述 .

“太虚弱了，什么也做不了，”Lil Artha 接过了话茬。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] - - [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][let] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
" He seemed to be atryin ' to get them to let up on him ,
" 他 似乎 到 是 - - 到 得到 他们 到 让 向上 在 他 ,

“他似乎想让他们放过他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['nɪrli] [dʌn] [fɔːr; fər] . "
but he looked nearly done for . "
但 他 看起来 几乎 完毕 为了 . "

但他看起来几乎不行了。

" [ðen] [wiː; wi][dʒʌst] [krɔːld] [əˈweɪ] [əˈgen] , " [ted] [kənˈkluːdid] , " [ænd; ənd] [rʌn] [ˈprɪti] [nɪr] [ɔːl][ðə; ði]
" Then we just crawled away again , " Ted concluded , " and run pretty near all the
" 然后 我们 只是 爬行 离开 再次 , " 泰德 结束 , " 和 跑步 漂亮的 靠近 全部 这
[wei] [bæk] ,
way back ,
方式 后退 ,

“然后我们就又爬走了，”泰德总结道，“几乎一路跑回去了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt] [ʌθ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
because we knew you would want uth to report .
因为 我们 知道 你 会 想 uth 到 报告 .

因为我们知道你会希望uth进行报告。

[lil] [ˈɑːrθə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l] - [ɪm] [baɪ] [ɑːrˈselvz] ,
Lil Artha wanted to tackle ' em by ourselves ,
莉莉 阿尔塔 通缉 到 处理 - 呃 经过 我们自己 ,

Lil Artha想自己解决他们，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
but it was thilly to think we could do anything against a pair of
但 它 曾是 蒂利 到 思考 我们 可以 做 任何事物 反对 一个 一对 的
[ˈdespərət] [ˈdʒeɪlˌbɜːdz] [laɪk] [ðæt] . "
desperate jailbirds like that . "
绝望的 囚犯 喜欢 那 . "

但认为我们能对付这样两个走投无路的囚犯，未免太天真了。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [kəˈmend] [jʊr; jər] [dɪˈskreʃ(ə)n] , [ˈθiədɔː] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt]
" Under the circumstances I commend your discretion , Theodore , " said the scout
" 在下面 这 情况 我 表彰 你的 审慎 , 西奥多 , " 说 这 侦察
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

“在这种情况下，我赞赏你的谨慎，西奥多，”童子军领队说道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈredinəs] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [tuː; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [dʌz] [hɪm; ɪm]
" though the readiness of Arthur to take chances in a good cause does him
" 尽管 这 准备就绪 的 亚瑟 到 拿 机会 在 一个 好的 原因 做 他
[ˈkredɪt] [tuː] .
credit too .
信用 也 .

“尽管亚瑟愿意为正义事业冒险，这一点也值得称赞。”

[bʌt; bət] [lets] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [iːt] [ˈsʌpər] .
But let's hurry and eat supper .
但 我们来吧 匆忙 和 吃 晚餐 .

咱们快点吃晚饭吧。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [maɪ][plænz] [ˈmiːnwaɪl] ,
I can be arranging my plans meanwhile ,
我 能 是 安排 我的 计划 同时 ,

我可以利用这段时间安排我的计划。

[ænd; ənd] [səˈlɛktɪŋ] [ðoʊz] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː]['oʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
and selecting those I would want to accompany me over the mountain . "
和 选择 那些 我 会 想 到 陪伴 我 超过 这 山 . "

并挑选出那些我想和他们一起翻越这座山的人。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmæti] [ˈɛgəlstən] .
" I hope you will take me , sir ! " exclaimed Matty Eggleston .
" 我 希望 你 将要 拿 我 , 先生 ! " 惊呼 马蒂 埃格尔斯顿 .

“先生，我希望您能收下我！”马蒂·埃格尔斯顿喊道。

" [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [tuː] , [sɜːr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	And	me	,	too	,	sir	!	"	exclaimed	half	a	dozen	others	,	in	a	breath	.
"	和	我	,	也	,	先生	!	"	惊呼	一半	一个	打	其他的	,	在	一个	气息	.

“我也是，先生！”其他五六个人异口同声地喊道。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] .

Even	the	two	returned	scouts	were	anxious	not	to	be	left	behind	.
甚至	这	二	返回	侦察兵	是	焦虑的	不是	到	是	左边	在后面	.

就连那两名返回的侦察兵也担心被落下。

" [aɪm][nɑːt][ˈtaɪərd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] , [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] !

"	I'm	not	tired	a	little	bit	,	Mr	.	Garrabrant	!
"	我是	不是	疲劳的	一个	小的	少量	,	先生	.	加拉布兰特	!

“我一点也不累，加拉布兰特先生！”

" [lil] [ˈɑːrθə] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪˈkler] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ted] [sed] [ˈdɪtoʊ][tuː; tə] [ðæt] .

"	Lil	Artha	hastened	to	declare	,	and	Dr	.	Ted	said	ditto	to	that	.
"	莉莉	阿尔塔	加快	到	宣布	,	和	博士	.	泰德	说	同上	到	那	.

“小阿尔萨赶紧说道，泰德医生也表示同意。”

" [gɪv] [ˌem ˈiː][taɪm] , [bɔɪz] , [tuː; tə] [kənˈsɪdər] , " [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [sed] , [ˈweɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Give	me	time	,	boys	,	to	consider	,	"	the	gentleman	had	said	,	waving	them
"	给	我	时间	,	男孩们	,	到	考虑	,	"	这	绅士	有	说	,	挥手	他们

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“给我点时间考虑一下，孩子们，”那位先生说着，挥手示意他们离开。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [əˈnaʊnst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ]

Supper	was	quickly	announced	,	and	they	made	record	time	in	getting	away
晚餐	曾是	迅速地	宣布	,	和	他们	制成	记录	时间	在	获得	离开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] .

with	a	fine	meal	.
和	一个	美好的	一顿饭	.

晚餐很快就被宣布，他们以惊人的速度享用了一顿丰盛的晚餐。

[noʊ][wʌn][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [-]

No	one	even	thought	[	116	]
不	一	甚至	想法	[	-	]

甚至没有人想到[116]

[tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [əˈpɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [miːl] [ˈevər] [ˈiːtn] [ˈʌndər] [ə; eɪ]

to	remark	upon	the	fact	that	it	tasted	better	than	any	meal	ever	eaten	under	a
到	评论	之上	这	事实	那	它	尝过	更好的	比	任何	一顿饭	曾经	吃	在下面	一个

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

值得一提的是，它的味道比以往在屋檐下吃过的任何一顿饭都好。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

which	had	come	to	be	a	standing	saying	with	the	scouts	by	this	time	.
哪个	有	来	到	是	一个	常设	说	和	这	侦察兵	经过	这	时间	.

到那时，这句话已经成为童子军中的一句口头禅。

[ˈmeni] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [wʌz; wəz][kæst] [tɔːrd] [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] .

Many	an	anxious	look	was	cast	toward	Mr	.	Garrabrant	.
许多	一个	焦虑的	看	曾是	投掷	朝向	先生	.	加拉布兰特	.

许多人焦虑地看向加拉布兰特先生。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊvɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,

They	saw	that	his	eyes	had	been	roving	around	the	circle	,
他们	锯	那	他的	眼睛	有	到过	漫游	大约	这	圆圈	,

他们看到他的目光一直在圆圈里四处游移。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['mentəli] ['tʃuːzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd]

as	though	he	might	be	mentally	choosing	those	who	were	to	be	favored
作为	尽管	他	可能	是	精神上	选择	那些	WHO	是	到	是	受青睐

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

with	a	place	at	his	side	during	this	new	errand	of	mercy	across	the	mountain
和	一个	地方	在	他的	边	期间	这	新的	差事	的	怜悯	穿过	这	山

[ðæt] [fraund] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp] .

that	frowned	down	upon	the	camp	.
那	皱眉	向下	之上	这	营	.

仿佛他正在心中挑选那些将在这次穿越俯瞰营地的险峻山脉的新的仁慈使命中，有幸在他身边占有一席之地的人。

[ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]

And	every	scout	was	eager	to	be	among	the	lucky	ones	,	even	the
和	每一个	侦察	曾是	渴望的	到	是	之中	这	幸运的	一个	,	甚至	这

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['tɪmɪd]['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] .

usually	timid	Jasper	Merriweather	.
通常	胆小	碧玉	梅里韦瑟	.

每个童子军都渴望成为幸运儿之一，就连通常胆小的贾斯珀·梅里韦瑟也不例外。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] : ['dʒɪndʒər] [wɪl] [goʊ] ,

"	I	have	decided	upon	the	following	to	accompany	me	:	Ginger	will	go	,
"	我	有	决定	之上	这	下列的	到	陪伴	我	:	姜	将要	去	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

because	he	is	a	man	,
因为	他	是	一个	男人	,

“我决定带以下几人同行：金杰会去，因为他是个男人，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][ɪn'spaɪər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	will	be	apt	to	inspire	more	or	less	respect	in	the	hearts	of	the	two
和	将要	是	易于	到	启发	更多的	或者	较少的	尊重	在	这	心	的	这	二

['ræskəlz] .

rascals	.
无赖	.

这很可能会让这两个恶棍对彼此产生不同程度的敬意。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['elmər] , ['mæti] , ['læri] ['bɪlɪŋz] , ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] , ['tʃɑːrli] ['mæksfiːld] ,

Then	there	are	Elmer	,	Matty	,	Larry	Billings	,	Arthur	Stansbury	,	Charlie	Maxfield	,
然后	那里	是	埃尔默	,	马蒂	,	拉里	比林斯	,	亚瑟	斯坦斯伯里	,	查理	马克斯菲尔德	,

[ænd; ənd] ['θiədɔː] .

and	Theodore	.
和	西奥多	.

还有埃尔默、马蒂、拉里·比林斯、亚瑟·斯坦斯伯里、查理·马克斯菲尔德和西奥多。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	am	taking	him	because	we	may	happen	to	have	need	of	his
我	是	采取	他	因为	我们	可能	发生	到	有	需要	的	他的

[prə'feʃən(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ,

professional	services	,
专业的	服务	,

我带他来是因为我们可能偶尔需要他的专业服务。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	and	when	Mr	.	Garrabrant	said	this	as	though	he	really	meant	it	,
"	和	什么时候	先生	.	加拉布兰特	说	这	作为	尽管	他	真的	意思是	它	,

“而当加拉布兰特先生说出这番话时，就好像他是真心这么想的一样，”

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ted] [fɔːr; fər] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['pʊʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə; eɪ] [bɪt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ?

who	could	blame	Ted	for	unconsciously	pushing	out	his	chest	a	bit	with	pride	?
WHO	可以	责备	泰德	为了	不知不觉	推动	出去	他的	胸部	一个	少量	和	自豪	?

谁又能责怪泰德不自觉地挺起胸膛，流露出自豪之情呢?

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [dɪ'mɜːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

There	could	be	no	demur	to	this	ultimatum	.
那里	可以	是	不	异议	到	这	最后通牒	.

对于这一最后通牒，没有任何异议。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðer; ðər] [mɔːr]

So	those	who	were	fated	to	remain	did	what	they	could	to	get	their	more
所以	那些	WHO	是	命中注定	到	保持	做过	什么	他们	可以	到	得到	他们的	更多的

['fɔːrtʃənət] [tʃʌmz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

fortunate	chums	ready	for	the	excursion	.
幸运	朋友们	准备好	为了	这	短途旅行	.

所以那些注定要留下来的人尽其所能，让那些更幸运的朋友做好出游的准备。

[ðə; ði] ['staʊtɪst] ['kʌdʒəlz] ['pɑːsəb(ə)l][wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] ,

The	stoutest	cudgels	possible	were	hunted	up	,	and	handed	over	,
这	最粗壮的	棍棒	可能的	是	猎杀	向上	,	和	递交	超过	,

人们搜罗了最结实的棍棒，并将它们交了上去。

[wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [kən'vɪnsɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ɪf] [wʌns] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

with	recommendations	as	to	their	convincing	qualities	if	once	applied	to	a
和	建议	作为	到	他们的	令人信服的	品质	如果	一次	应用	到	一个

['stʌbərn] [hed] .

stubborn	head	.
固执的	头	.

并就其对顽固头脑的说服力提出了建议。

" [haʊ'evər] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

"	However	,	"	said	the	scout	master	,	as	they	were	ready	to	leave	,
"	然而	,	"	说	这	侦察	掌握	,	作为	他们	是	准备好	到	离开	,

“但是，”童子军领队说道，此时他们正准备离开。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['ræskəlz][baɪ] [sər'praɪz] ,

"	I	am	in	hopes	that	we	can	take	the	rascals	by	surprise	,
"	我	是	在	希望	那	我们	能	拿	这	无赖	经过	惊喜	,

“我希望我们能出其不意地打击这些恶棍。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] ['riːəl] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['vaɪələns] .

so	that	there	will	not	be	any	real	necessity	for	violence	.
所以	那	那里	将要	不是	是	任何	真实的	必要性	为了	暴力	.

这样就不会有诉诸暴力的真正必要性。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [stɪk] [baɪ][ðə; ði][kæmp] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] .

The	rest	of	you	stick	by	the	camp	while	we	are	gone	.
这	休息	的	你	戳	经过	这	营	尽管	我们	是	已消失	.

我们离开期间，你们其他人留在营地。

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ʌp] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] . "

You	can	wait	up	for	us	,	if	you	want	.	"
你	能	等待	向上	为了	我们	,	如果	你	想	.	"

如果你愿意的话，可以等我们。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] , [sɜːr] ! " [dɪ'klerd] [wʌn] .

"	Sure	we	will	,	sir	!	"	declared	one	.
"	当然	我们	将要	,	先生	!	"	声明	一	.

“当然可以，先生！”其中一人说道。

" [wiː; wi] ['kudnt] ['eni] [mɔːr] [sliːp] [ðæn; ðən]['wɔːtər][kæn; kən] [rʌn] [ʌp] [hɪl] . "

"	We	couldn't	any	more	sleep	than	water	can	run	up	hill	.	"
"	我们	不能	任何	更多的	睡觉	比	水	能	跑步	向上爬坡道	.	"	

“我们根本睡不着，就像水不可能流上山一样。”

" [ænd; ənd][dəunt] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][træp] [wi:v] [-]

"	And	don't	any	of	you	meddle	with	the	little	trap	we've	[	117	]
"	和	不	任何	的	你	插手	和	这	小的	陷阱	我们已经	[	-	]

“你们谁都不要去碰我们设的小陷阱[117]

[gɑ:t][set][baɪ][ðə; ði] [stɔ:r] [tent] , [rɪ'membər] , [pli:z] ,

got	set	by	the	store	tent	,	remember	,	please	,
得到	放	经过	这	店铺	帐篷	,	记住	,	请	,

是在商店帐篷附近设置的，请记住，谢谢。

" ['elmər] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ma:tʃiŋ] [ə'weɪ] .

"	Elmer	flung	over	his	shoulder	as	he	was	marching	away	.
"	埃尔默	扔	超过	他的	肩膀	作为	他	曾是	行军	离开	.

“埃尔默一边走一边把东西甩到肩上。”

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] .

Then	they	were	off	.
然后	他们	是	离开	.

然后他们就出发了。

[kaʊntɪŋ] ['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [eɪt] [ɪn][ɔ:l] ,

Counting	Mr	.	Garrabrant	and	Ginger	,	they	were	eight	in	all	,
计数	先生	.	加拉布兰特	和	姜	,	他们	是	八	在	全部	,

算上加拉布兰特先生和金杰，他们一共八个人。

['ʃʊrli] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [bʌntʃ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [tu:] [men] ,

surely	a	strong	enough	bunch	to	overcome	two	men	,
一定	一个	强的	足够的	束	到	克服	二	男人	,

他们实力足够强，肯定能战胜两个人。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [baɪ] [sər'praɪz] .

if	only	they	might	take	the	ruffians	by	surprise	.
如果	仅有的	他们	可能	拿	这	恶棍	经过	惊喜	.

如果他们能出其不意地袭击那些恶棍就好了。

['dʒɪndʒər][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋz] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Ginger	was	far	from	being	a	coward	when	it	came	to	things	he	could
姜	曾是	远的	从	存在	一个	懦夫	什么时候	它	来了	到	事物	他	可以

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

对于他能理解的事情，金杰绝非懦夫。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə]['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] ,

This	fact	was	known	to	Mr	.	Garrabrant	,
这	事实	曾是	已知	到	先生	.	加拉布兰特	,

加拉布兰特先生知道这件事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] [ə'lɔ:ŋ] .

which	was	the	reason	he	took	the	colored	man	and	brother	along	.
哪个	曾是	这	原因	他	采取	这	有色	男人	和	兄弟	沿着	.

这就是他带上黑人兄弟的原因。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [heft] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men] [tu:; tə]

Besides	,	his	heft	might	have	considerable	influence	in	causing	the	two	men	to
除了	,	他的	重量	可能	有	大量	影响	在	导致	这	二	男人	到

[səb'mɪt] .

submit	.
提交	.

此外，他的体型优势或许能对迫使这两个人屈服起到相当大的作用。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] .

As	before	,	they	carried	a	couple	of	lanterns	.
作为	前	,	他们	携带	一个	夫妻	的	灯笼	.

他们和以前一样，带了几盏灯笼。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [keɪm] [ɪn] [ˈveri] [ˈhændi] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [æn; ən]

The	light	from	these	came	in	very	handy	to	save	the	boys	from	many	an
这	光	从	这些	来了	在	非常	便利	到	节省	这	男孩们	从	许多	一个

[ˈʌgli] [ˈtʌmb(ə)l] ,

ugly	tumble	,
丑陋的	翻滚	,

这些灯的光线帮了大忙，避免了孩子们多次摔跤。

[wer] [ruːts] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] [ɔːr] [ˈrɑːks] [krɑːpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

where	roots	lay	across	their	path	or	rocks	cropped	up	in	the	way	.
在哪里	根	躺	穿过	他们的	小路	或者	岩石	裁剪	向上	在	这	方式	.

树根横亘在路上，或者岩石突然出现挡住了去路。

[ðeɪ] [kənˈvəːst] [ɪn] [ˈhwispəz] [ˈoʊnli] .

They	conversed	in	whispers	only	.
他们	交谈	在	低语	仅有的	.

他们只用耳语交谈。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [loʊn] [ˈkæbɪn] ,

And	as	they	finally	drew	near	the	lone	cabin	,
和	作为	他们	最后	画	靠近	这	孤独	舱	,

当他们终于靠近那间孤零零的小屋时，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [tɔːk] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] ,

even	this	style	of	talk	was	stopped	by	order	of	Mr	.	Garrabrant	,
甚至	这	风格	的	讲话	曾是	停止	经过	命令	的	先生	.	加拉布兰特	,

就连这种谈话方式也被加拉布兰特先生下令制止了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [krept] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] .

so	that	they	now	crept	along	in	absolute	silence	.
所以	那	他们	现在	悄悄地爬	沿着	在	绝对	沉默	.

于是，他们悄无声息地悄悄前行。

[hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] ,

He	had	told	the	boys	of	his	plans	,
他	有	讲述	这	男孩们	的	他的	计划	,

他已经把他的计划告诉了孩子们。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

so	that	each	member	of	the	little	party	knew	just	what	was	expected	of	him	.
所以	那	每个	成员	的	这	小的	派对	知道	只是	什么	曾是	预期的	的	他	.

这样，小组里的每个人都知道自己应该做什么。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] [əˈhed] .

Presently	they	caught	sight	of	a	dim	light	ahead	.
目前	他们	捕捉	视线	的	一个	暗淡	光	前方	.

这时，他们看到前方有微弱的光亮。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] [grʌf] [ˈvɔɪsɪz] .

Then	came	the	sound	of	loud	and	gruff	voices	.
然后	来了	这	声音	的	大声	和	粗暴	声音	.

随后传来一阵响亮而粗犷的声音。

[ðɪs] [kənˈvɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈræskəlz] [hæd; həd] [nɑːt] [left] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

This	convinced	them	that	the	two	rascals	had	not	left	the	cabin	.
这	确信	他们	那	这	二	无赖	有	不是	左边	这	舱	.

这让他们确信那两个恶棍并没有离开小屋。

['kriːpɪŋ] ['kloʊzər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['faɪnəli] [siː] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .

Creeping	closer	,	they	could	finally	see	through	the	little	opening	.
爬行	更近	,	他们	可以	最后	看	通过	这	小的	开幕	.

他们蹑手蹑脚地靠近，终于能透过那个小缝隙看到东西了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd]

And	thus	the	scout	master	was	enabled	to	complete	the	plan	he	had
和	因此	这	侦察	掌握	曾是	已启用	到	完全的	这	计划	他	有

[ə'reɪndʒd] .

arranged	.
安排	.

因此，童子军领队得以完成他制定的计划。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ,

When	he	gave	the	word	,
什么时候	他	给予	这	单词	,

当他发出命令时，

['dʒɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

Ginger	and	the	boys	were	to	jump	in	by	way	of	the	open	door	.
姜	和	这	男孩们	是	到	跳	在	经过	方式	的	这	打开	门	.

金杰和男孩们要从敞开的门跳进去。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði]

Meantime	he	expected	to	thrust	his	arm	through	the	window	and	cover	the
与此同时	他	预期的	到	推力	他的	手臂	通过	这	窗户	和	覆盖	这

[per] [ʌv; əv] ['despərət] ['ræskəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

pair	of	desperate	rascals	with	the	revolver	he	had	brought	along	.
一对	的	绝望的	无赖	和	这	左轮手枪	他	有	带来	沿着	.

与此同时，他打算将手臂伸进窗户，用他随身携带的左轮手枪击毙这两个绝望的恶棍。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['dedli] ['ɜːrnɪst] ,

Mr	.	Garrabrant	gave	evidence	of	being	in	deadly	earnest	,
先生	.	加拉布兰特	给予	证据	的	存在	在	致命	认真	,

加拉布兰特先生提供的证据表明，他是极其认真的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

for	he	knew	that	was	a	serious	matter	that	confronted	them	,
为了	他	知道	那	曾是	一个	严肃的	事情	那	面对	他们	,

因为他知道，他们面临的是一件非常严肃的事情。

[ænd; ənd][wʌn][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ] [glʌvz] . [-]

and	one	not	to	be	handled	with	gloves	.	[	118	]
和	一	不是	到	是	处理	和	手套	.	[	-	]

而且不能用手套处理。[118]

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['elmər] [gɪv] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [nuː]

When	he	heard	Elmer	give	the	cry	of	the	whip	-	poor	-	will	three	times	he	knew
什么时候	他	听到	埃尔默	给	这	哭	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	三	时代	他	知道

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

they	were	all	in	their	places	.
他们	是	全部	在	他们的	地方	.

当他听到埃尔默三次发出夜鹰的叫声时，他就知道他们都各就各位了。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]

Accordingly	,	he	suddenly	thrust	his	arm	through	the	small	window	that	had	no
因此	,	他	突然	推力	他的	手臂	通过	这	小的	窗户	那	有	不

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

于是，他突然将手臂伸进那扇没有玻璃的小窗户里。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

and	covered	one	of	the	men	with	his	weapon	.
和	涵盖	一	的	这	男人	和	他的	武器	.

并用武器击中了其中一人。

" [stænd] [stɪl] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] !

"	Stand	still	,	both	of	you	!
"	站立	仍然	,	两个都	的	你	!

你们两个都站住!

[ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [sə'raʊndɪd] ,

The	hut	is	surrounded	,
这	小屋	是	包围	,

小屋被包围了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r] ['ɔ:fər] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

and	if	you	try	to	escape	or	offer	resistance	it	will	be	the	worse	for	you	!
和	如果	你	尝试	到	逃脱	或者	提供	反抗	它	将要	是	这	更糟	为了	你	!

如果你试图逃跑或反抗，对你来说只会更糟!

[si:z] [ðem; ðəm] , [men] !

Seize	them	,	men	!
抢占	他们	,	男人	!

抓住他们，伙计们!

" [æz; əz]['mɪstər] . [gɑ:'rɑ:brənt] [kɔ:ld] [ðɪs] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ə'stɑ:nɪʃt] ['skaʊndrəlz] [sæt]

"	As	Mr	.	Garrabrant	called	this	out	,	and	the	two	astonished	scoundrels	sat
"	作为	先生	.	加拉布兰特	称为	这	出去	,	和	这	二	惊讶	无赖	卫星

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“当加拉布兰特先生喊出这句话时，那两个惊愕不已的恶棍呆坐在那里，

['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['sensɪz] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pli:t] [sər'praɪz] ,

utterly	unable	to	collect	their	senses	,	such	was	the	complete	surprise	,
完全地	无法	到	收集	他们的	感官	,	这样的	曾是	这	完全的	惊喜	,

他们完全懵了，震惊得说不出话来。

[θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['tʌmbld] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [hə:ld] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

through	the	doorway	tumbled	a	crowd	that	hurled	itself	upon	them	.
通过	这	门口	翻滚	一个	人群	那	投掷	本身	之上	他们	.

人群从门口涌了出来，扑向他们。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][græsp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ði:z] [wɜ:r; wər]['oʊnli][hæf] -

Before	they	could	grasp	the	fact	that	with	one	exception	these	were	only	half	-
前	他们	可以	抓牢	这	事实	那	和	一	例外	这些	是	仅有的	一半	-

[groʊn] [bɔɪz] ,

grown	boys	,
生长	男孩们	,

还没等他们意识到除了一个例外，这些人都只是半大男孩，

['werɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ki] ['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd][nɑ:t]['regjələr]['soʊldʒərz] ,

wearing	the	khaki	uniforms	of	the	scouts	,	and	not	regular	soldiers	,
穿着	这	卡其色	制服	的	这	侦察兵	,	和	不是	常规的	士兵	,

他们穿着侦察兵的卡其色制服，而不是正规军的制服。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ðer; ðər][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	men	had	their	hands	tied	behind	them	.
这	男人	有	他们的	双手	系	在后面	他们	.

这些男子的双手都被反绑在背后。

[æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]

As	they	realized	how	completely	they	had	been	caught	napping	both	of	them
作为	他们	已实现	如何	完全地	他们	有	到过	捕捉	打盹	两个都	的	他们

['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrdz] ,

started	on	a	string	of	hard	words	,
开始	在	一个	细绳	的	难的	字	,

当他们意识到自己刚才是多么的疏忽大意时，两人开始破口大骂。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][ðer; ðər] [jʌŋ] ['kæptərz] .

and	looked	daggers	at	their	young	captors	.
和	看起来	匕首	在	他们的	年轻的	俘虏者	.

他们狠狠地瞪着年轻的俘虏们。

" [stɑːp] [ðæt] , [naʊ] !

"	Stop	that	,	now	!
"	停止	那	,	现在	!

“立刻停止！”

" ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

"	Mr	.	Garrabrant	exclaimed	,	as	he	made	his	appearance	in	the	hut	,
"	先生	.	加拉布兰特	惊呼	,	作为	他	制成	他的	外貌	在	这	小屋	,

“加拉布兰特先生走进小屋时惊呼道：”

" [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [gægz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [tiːθ] .

"	or	I	shall	be	under	the	painful	necessity	of	putting	gags	between	your	teeth	.
"	或者	我	将	是	在下面	这	痛苦	必要性	的	推杆	笑话	之间	你的	牙齿	.

“否则我将不得不痛苦地用布条堵住你的嘴。”

[nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [rɪ'membər] !

Not	another	word	from	either	of	you	,	remember	!
不是	其他	单词	从	任何一个	的	你	,	记住	!

你们两个都别再说一句话，记住！

" [pər'hæps] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

"	Perhaps	they	recognized	the	tone	of	authority	,
"	也许	他们	认可	这	语气	的	权威	,

或许他们认出了这种权威的语气，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]

or	it	may	have	been	that	they	had	no	desire	to	force	him	to	put	his
或者	它	可能	有	到过	那	他们	有	不	欲望	到	力量	他	到	放	他的

[θret] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

threat	into	execution	.
威胁	进入	执行	.

或者，他们可能并不想强迫他将威胁付诸行动。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [diːp] ['mʌmblɪŋ] ['æftər] [ðæt] .

At	any	rate	,	they	took	it	out	in	deep	mumblings	after	that	.
在	任何	速度	,	他们	采取	它	出去	在	深的	喃喃自语	后	那	.

总之，之后他们低声嘟囔着把这件事说了出去。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər] ['læʃɪŋz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] .

The	scout	master	saw	to	it	himself	that	their	lashings	were	secure	.
这	侦察	掌握	锯	到	它	他自己	那	他们的	鞭打	是	安全的	.

童子军领队亲自检查了他们的捆绑是否牢固。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [eib] [ænd; ənd]

Some	of	the	boys	had	carried	along	a	new	supply	of	food	for	Abe	and
一些	的	这	男孩们	有	携带	沿着	一个	新的	供应	的	食物	为了	安倍	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

有些男孩还带了一批新的食物，准备送给阿部一家。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [stɑːk] .

understanding	the	inroads	that	had	been	made	in	their	limited	stock	.
理解	这	入口	那	有	到过	制成	在	他们的	有限的	库存	.

了解他们在有限的库存中取得的进展。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] ['reskjuː] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	sick	man	was	full	of	gratitude	for	this	second	rescue	on	the	part	of	his
这	生病的	男人	曾是	满的	的	感激	为了	这	第二	救援	在	这	部分	的	他的

[nuː] - [faʊnd] [frendz] .

new	-	found	friends	.
新的	-	成立	朋友们	.

这位病人对新结识的朋友们的第二次救助充满感激之情。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðiːz] [tuː] ['skaʊndrəlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd]['teɪkən]

He	told	them	how	these	two	scoundrels	had	come	to	his	cabin	and	taken
他	讲述	他们	如何	这些	二	无赖	有	来	到	他的	舱	和	已采取

[-]

[	119	]
[	-	]

他告诉他们这两个恶棍是如何来到他的小屋并拿走[119]

[pə'zeʃn] — [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

possession	—	that	he	knew	who	they	were	,
拥有	—	那	他	知道	WHO	他们	是	,

占有欲——他知道他们是谁，

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnɪst] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːnɜ-z] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

but	that	some	years	back	they	had	been	honest	charcoal	burners	the	same	as
但	那	一些	年	后退	他们	有	到过	诚实的	木炭	燃烧器	这	相同的	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但几年前，他们也和他一样，是诚实的烧炭工。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , " [ðeɪ] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːnɪst] [klæs] [sʌm; səm]

"	Well	,	"	said	Mr	.	Garrabrant	,	"	they	graduated	from	that	honest	class	some
"	出色地	,	"	说	先生	.	加拉布兰特	,	"	他们	毕业	从	那	诚实的	班级	一些

[taɪm] [ə'goʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

“嗯，”加拉布兰特先生说，“他们很久以前就从那个正直的班级毕业了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['jegmən] [ænd; ənd] [θiːvz] .

and	have	made	names	for	themselves	as	yeggmen	and	thieves	.
和	有	制成	姓名	为了	他们自己	作为	蛋人	和	窃贼	.

他们以偷蛋人和小偷的身份而闻名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['bædlɪ] ['wɑːntɪd] [raɪt] [naʊ] [ɪn] ['rɑːkəˌweɪ] , [wer] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bæk] [ðeɪ] [rɔbd]

They	are	badly	wanted	right	now	in	Rockaway	,	where	some	months	back	they	robbed
他们	是	糟糕	通缉	正确的	现在	在	洛克威	,	在哪里	一些	几个月	后退	他们	被抢劫

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] ,

a	residence	,
一个	住宅	,

他们现在在洛克威被严密通缉，几个月前他们曾在那里抢劫了一户人家。

[ænd; ənd] ['nɪrlɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʌtlər] [huː] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd]

and	nearly	killed	a	butler	who	caught	them	in	the	act	,	and	recognized
和	几乎	被杀	一个	管家	WHO	捕捉	他们	在	这	行为	,	和	认可

[ðem; ðəm] [tuː] .

them	too	.
他们	也	.

他们差点杀了撞见他们作案的管家，管家还认出了他们。

[bɔɪz] , [wen] [juː; jʊ] [fiːl] ['restɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ]

Boys	,	when	you	feel	rested	,	we	will	be	on	our	way	back	to	camp	with
男孩们	,	什么时候	你	感觉	休息	,	我们	将要	是	在	我们的	方式	后退	到	营	和

['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] .

our	prisoners	.
我们的	囚犯	.

孩子们，等你们休息好了，我们就要带着俘虏返回营地了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,

To	-	morrow	I	shall	take	them	down	the	river	in	a	boat	,
到	-	明天	我	将	拿	他们	向下	这	河	在	一个	船	,

明天我将乘船带他们沿河而下。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

and	deliver	them	over	to	the	authorities	.
和	递送	他们	超过	到	这	当局	.

并将他们移交给有关部门。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪd] [ðə; ði] [gluːm] ['gæðər] [diːpər] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['kaʊntənənsiz]

"	All	of	which	intelligence	made	the	gloom	gather	deeper	on	the	hard	countenances
"	全部	的	哪个	智力	制成	这	愁云	收集	更深	在	这	难的	面容

[ʌv; əv]['dʒɪm] ['raʊdi] [ænd; ənd] [bɪl] ['hærɪs] .

of	Jim	Rowdy	and	Bill	Harris	.
的	吉姆	喧闹的	和	账单	哈里斯	.

“所有这些情报都让吉姆·罗迪和比尔·哈里斯坚毅的脸上更加阴郁。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æz; əz]

It	took	twice	as	long	for	them	to	make	the	march	back	to	camp	as
它	采取	两次	作为	长的	为了	他们	到	制作	这	行进	后退	到	营	作为

[wen] [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] .

when	they	went	toward	the	lone	cabin	.
什么时候	他们	去	朝向	这	孤独	舱	.

他们返回营地所花费的时间是前往那间孤零零的小木屋时所花费时间的两倍。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [pər'tɪkjələrli] [ted]

In	the	first	place	,	some	of	the	boys	were	almost	exhausted	,	particularly	Ted
在	这	第一的	地方	,	一些	的	这	男孩们	是	几乎	筋疲力尽的	,	特别	泰德

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ,

and	Lil	Artha	,
和	莉莉	阿尔塔	,

首先，有些男孩几乎筋疲力尽，特别是泰德和小阿萨。

[huː] [wɜːr; wər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [nuːn] .

who	were	covering	the	ground	for	the	second	time	since	noon	.
WHO	是	覆盖	这	地面	为了	这	第二	时间	自从	中午	.

这是他们自中午以来第二次巡视这片场地。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [tuː] [men] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,

Then	again	,	the	two	men	,	having	their	arms	bound	behind	their	backs	,
然后	再次	,	这	二	男人	,	拥有	他们的	武器	边界	在后面	他们的	背部	,

然而，这两个男人双臂被反绑在背后，

['stʌmbld] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] .

stumbled	so	often	that	they	had	to	be	helped	.
踉跄	所以	经常	那	他们	有	到	是	帮助	.

他们跌跌撞撞，经常需要人搀扶。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪri] [kæmp]['faɪər] ,

But	along	about	eleven	they	came	in	sight	of	the	cheery	camp	fire	,
但	沿着	关于	十一	他们	来了	在	视线	的	这	欢快的	营	火	,

大约十一点钟的时候，他们看到了那堆热闹的篝火。

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [tuː] .

and	how	very	welcome	it	did	look	too	.
和	如何	非常	欢迎	它	做过	看	也	.

而且看起来确实很受欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['griːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

The	boys	greeted	it	with	a	shout	,	that	was	answered	by	those	who	had
这	男孩们	问候	它	和	一个	喊	,	那	曾是	回答	经过	那些	WHO	有

[bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

been	left	behind	.
到过	左边	在后面	.

男孩们大声回应，留下来的人也跟着喊了起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] ['prizənəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

When	it	was	seen	that	they	were	bringing	prisoners	back	with	them	,
什么时候	它	曾是	已见	那	他们	是	带来	囚犯	后退	和	他们	,

当人们发现他们带回了囚犯时，

[red] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] [skaʊt] [bɪ'keɪm]

Red	and	those	who	had	remained	at	home	with	the	lame	scout	became
红色的	和	那些	WHO	有	剩余	在	家	和	这	瘸	侦察	成为

[θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [fʊl] [pə'tikuːləz] .

thrilled	with	eagerness	to	hear	the	full	particulars	.
激动不已	和	渴望	到	听到	这	满的	细节	.

雷德和那些留在家里陪伴跛脚侦察兵的人都兴奋不已，迫切地想要知道全部细节。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,

Of	course	the	others	were	just	as	ready	to	relate	all	that	had	occurred	,
的	课程	这	其他的	是	只是	作为	准备好	到	涉及	全部	那	有	发生	,

当然，其他人也同样乐于讲述所有发生的事情。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [tʌŋz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [bɪ'liːv]

and	for	some	time	the	clatter	of	tongues	would	have	made	one	believe
和	为了	一些	时间	这	哒	的	舌头	会	有	制成	一	相信

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .

he	must	be	somewhere	in	the	neighborhood	of	the	Tower	of	Babel	.
他	必须	是	某处	在	这	邻里	的	这	塔	的	巴别塔	.

一阵嘈杂的说话声让人一度以为自己身处巴别塔附近。

['mɪstər] . [gaː'raːbrənt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][haːrd] ['sɪtəznz] ,

Mr	.	Garrabrant	realized	that	they	were	dealing	with	a	pair	of	hard	citizens	,
先生	.	加拉布兰特	已实现	那	他们	是	处理	和	一个	一对	的	难的	公民	,

加拉布兰特先生意识到他们面对的是两个难缠的市民。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zaːlvd] [tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [-]

and	he	was	resolved	to	leave	nothing	[	120	]
和	他	曾是	已解决	到	离开	没有什么	[	-	]

他决心什么也不留下[120]

[ʌn'dʌn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prizənəz] .

undone	looking	to	their	remaining	prisoners	.
未完成	寻找	到	他们的	其余的	囚犯	.

绝望地望向剩下的囚犯。

[soʊ][hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər][baːndz] [bɪ'fɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

So	he	personally	looked	to	their	bonds	before	lying	down	,
所以	他	亲自	看起来	到	他们的	债券	前	说谎	向下	,

所以他躺下前亲自查看了他们的关系。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [breɪk] [luːs] .

in	order	to	make	sure	they	could	not	break	loose	.
在	命令	到	制作	当然	他们	可以	不是	休息	松动的	.

为了确保它们无法挣脱。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]

A	double	guard	was	to	be	stationed	on	this	night	,	because	of	the	unusual
一个	双倍的	警卫	曾是	到	是	驻	在	这	夜晚	,	因为	的	这	异常

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] .

conditions	existing	.
状况	现存的	.

由于当晚情况特殊，将安排两名卫兵值守。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ,

It	would	be	too	bad	,	after	all	their	trouble	,
它	会	是	也	坏的	,	后	全部	他们的	麻烦	,

他们费了那么多周折，结果却落得如此下场，真是太可惜了。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt] [ə'kɜːr] [wer'baɪ] [ðiːz] [men] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] .

should	any	accident	occur	whereby	these	men	regained	their	freedom	.
应该	任何	事故	发生	由此	这些	男人	恢复	他们的	自由	.

如果发生任何意外，使这些人重获自由。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][kæmp]['kwaiətid] [daʊn] ['faɪnəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [fɔːr] [bɔɪz] ['steɪʃənd] [æt; ət]

So	when	the	camp	quieted	down	finally	,	there	were	just	four	boys	stationed	at
所以	什么时候	这	营	安静	向下	最后	,	那里	是	只是	四	男孩们	驻	在

['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] ,

certain	points	,
肯定	积分	,

所以当营地最终安静下来时，只剩下四个男孩分别驻守在几个固定的位置上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] ['brɪliəntli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	with	orders	to	keep	the	fire	burning	brilliantly	all	the	time	.
和	和	订单	到	保持	这	火	燃烧	精彩	全部	这	时间	.

并奉命让火焰始终熊熊燃烧。

[ðə; ði] ['bæləns] " [slept] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , " [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

The	balance	"	slept	on	their	arms	,	"	as	Lil	Artha	called	it	—	that	is	,
这	平衡	"	睡着了	在	他们的	武器	,	"	作为	莉莉	阿尔塔	称为	它	—	那	是	,

正如 Lil Artha 所说，其余的“都睡在他们的胳膊上”——也就是说，

[ðeɪ] [kept] [ðoʊz] ['hændi] ['kʌdʒəlz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

they	kept	those	handy	cudgels	close	beside	them	,
他们	保留	那些	便利	棍棒	关闭	旁	他们	,

他们把那些方便使用的棍棒放在身边。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli] [faʊnd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [niːd] [ə'roʊz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz]

where	they	could	be	readily	found	in	case	a	sudden	need	arose	for	their	services
在哪里	他们	可以	是	容易	成立	在	案件	一个	突然	需要	出现	为了	他们的	服务

.

:

.

如果突然需要他们的服务，可以很容易地找到他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [dɪd]

Because	Mr	.	Garrabrant	could	not	be	entirely	positive	that	the	two	prisoners	did
因为	先生	.	加拉布兰特	可以	不是	是	完全	积极的	那	这	二	囚犯	做过

[nɑːt][hæv; həv] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] ['kærəktər] ['sʌmwer] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

not	have	friends	of	a	like	character	somewhere	up	here	in	the	wilderness	,
不是	有	朋友们	的	一个	喜欢	特点	某处	向上	这里	在	这	荒野	,

因为加拉布兰特先生不能完全确定这两名囚犯在这片荒野中没有其他类似的熟人朋友，

[huː] [maɪt] [ə'tempt] [ðer; ðər] ['reskjuː] . [-]

who	might	attempt	their	rescue	.	[	121	]
WHO	可能	试图	他们的	救援	.	[	-	]

可能会有人尝试营救他们。[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [bɔɪz] ['mænli] .
THE THINGS THAT MAKE BOYS MANLY .
这 事物 那 制作 男孩们 男子气概 .

让男孩变得男子气概的要素。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [leɪd][hɪz; ɪz][plænz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Mr . Garrabrant laid his plans during the night ,
先生 . 加拉布兰特 铺设 他的 计划 期间 这 夜晚 ,

加拉布兰特先生在夜间制定了他的计划。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
and when morning came he announced them to his boys .
和 什么时候 早晨 来了 他 宣布 他们 到 他的 男孩们 .

早晨到来时，他把这些事告诉了他的手下。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [men] [daʊn] [tuː; tə] ['rɑːkəˌweɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I shall take these two men down to Rockaway to - day , " he said ,
" 我 将 拿 这些 二 男人 向下 到 洛克威 到 - 天 , " 他 说 ,

“我今天要带这两个人去洛克威，”他说。

" [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
" and deliver them over to the authorities .
" 和 递送 他们 超过 到 这 当局 .

“并将他们移交给当局。”

['dʒɪndʒər] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði]
Ginger will accompany me , and between us we can pull the boat up the
姜 将要 陪伴 我 , 和 之间 我们 我们 能 拉 这 船 向上 这
['kɜːrənt] [ə'gen] ,
current again ,
当前的 再次 ,

姜吉会陪我一起去，我们俩可以再次逆流而上把船拉上来。

['staːtiŋ] ['pɑːsəbli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
starting possibly in the morning .
开始 可能 在 这 早晨 .

可能从早上开始。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
If we arrive there in good time ,
如果 我们 到达 那里 在 好的 时间 ,

如果我们及时到达那里，

[aɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,
I may get a car and drive over to Hickory Ridge ,
我 可能 得到 一个 车 和 驾驶 超过 到 山核桃 岭 ,

我可能会租辆车开车去希科里岭。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] , [ðæt] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] [bɪ'fɔːr] .
for there are several things I ought to see about , that slipped my mind before .
为了 那里 是 一些 事物 我 应该 到 看 关于 , 那 滑倒了 我的 头脑 前 .
"
"
"

因为有几件事我应该去处理一下，之前我一时疏忽了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] [huː] [æsks] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [sɜːr] ,
" And if you happen to see anybody who asks about us , sir ,
" 和 如果 你 发生 到 看 任何人 WHO 问 关于 我们 , 先生 ,

“先生，如果您碰巧看到有人打听我们的消息，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['dændi] , " [dɪ'klerd] [lil] ['ɑːrθə] .
just tell them we're getting along dandy , " declared Lil Artha .
只是 告诉 他们 是 获得 沿着 花花公子 , " 声明 莉莉 阿尔塔 .

“你就告诉他们我们相处得很好，”小阿尔萨说道。

" [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , " [sæŋ] [aʊt] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .
" So say we all of us , " sang out several others of the scouts .
" 所以 说 我们 全部 的 我们 , " 唱 出去 一些 其他的 的 这 侦察兵 .

“我们都这么说，”其他几名童子军齐声唱道。

" [tel] [maɪ] [foʊks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['prɔfits] , " [riˈmɑːkt] ['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] .
" Tell my folks they were poor prophets , " remarked Jasper Merriweather .
" 告诉 我的 各位 他们 是 贫穷的 先知 , " 评论 碧玉 梅里韦瑟 .

“告诉我的家人，他们是糟糕的先知，”贾斯珀·梅里韦瑟说道。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ; [ðoʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
" In what way , my boy ? " inquired the scout master ; though , truth to tell ,
" 在 什么 方式 , 我的 男生 ? " 询问 这 侦察 掌握 ; 尽管 , 真相 到 告诉 ,

“孩子，哪方面呢？”童子军领队问道；不过说实话，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] .
he could give a pretty good guess .
他 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测 .

他应该能猜得相当准。

" [oʊ] ! [mɑː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [pɑː] ,
" Oh ! ma , she said she'd give me one night to stay away ; and pa ,
" 哦 ! 玛 , 她 说 棚 给 我 一 夜晚 到 停留 离开 ; 和 帕 ,

“哦！妈，她说她会给我一晚时间离开；爸，

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [tuː] [wʊd] [siː] [maɪ] ['fɪnɪʃ] .
he told her that two would see my finish .
他 讲述 她 那 二 会 看 我的 结束 .

他告诉她，两个人会看到我完成比赛。

[bʌt; bət] [hɪr] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [wiːk] , [ænd; ənd] [aɪm] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [faɪn] .
But here we're going on our first week , and I'm feeling just fine .
但 这里 是 去 在 我们的 第一的 星期 , 和 我是 感觉 只是 美好的 .

但现在我们已经进入第一周了，我感觉一切都很好。

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['hoʊmsɪk] , [tel] - [ɪm] , ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [pliːz] .
Not a bit homesick , tell ' em , Mr . Garrabrant , please .
不是 一个 少量 想家 , 告诉 - 呃 , 先生 . 加拉布兰特 , 请 .

加拉布兰特先生，请告诉他们，我一点也不想家。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ten] [deɪz] , [ɔːr] [bʌst] . "
And bound to stay the whole ten days , or bust . "
和 边界 到 停留 这 所有的 十 天 , 或者 摔碎 . "

“必须待满十天，否则就走人。”

" [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['dʒæspər] , [oʊld] [tɑːp] ! " [læft] [lil] ['ɑːrθə] ,
" Good for you , Jasper , old top ! " laughed Lil Artha ,
" 好的 为了 你 , 碧玉 , 老的 顶部 ! " 笑了 莉莉 阿尔塔 ,

“干得好，贾斯珀，老伙计！”莉尔·阿萨笑着说。

['pætɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['tendərfʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
patting the real tenderfoot encouragingly on the back .
轻拍 这 真实的 嫩脚 令人鼓舞的是 在 这 后退 .

轻轻拍拍新手的背，以示鼓励。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , " [pʊt] [ɪn]['taɪ] ['kɔlinz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

"	And	Mr	.	Garrabrant	,	"	put	in	Ty	Collins	,	who	was	a	[	122	]
"	和	先生	.	加拉布兰特	,	"	放	在	泰	柯林斯	,	WHO	曾是	一个	[	-	]

“还有加拉布兰特先生，”泰·柯林斯插话道，他是一位[122]

['prɪti] [gʊd] " ['fiːdər] " [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [ri'mɑːkt] ,

pretty	good	"	feeder	"	as	some	of	the	other	boys	often	remarked	,
漂亮的	好的	"	喂料器	"	作为	一些	的	这	其他	男孩们	经常	评论	,

正如其他一些男孩经常说的那样，他是个相当不错的“喂球手”。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [grʌb] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns]

"	don't	you	think	you	might	pick	up	a	little	more	grub	while	you	have	the	chance
"	不	你	思考	你	可能	挑选	向上	一个	小的	更多的	幼虫	尽管	你	有	这	机会

.

:

.

“你不觉得趁着还有机会，应该多弄点吃的吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn][soʊ] ['meni] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] [hɪr] ,

You	see	,	we	didn't	count	on	so	many	mouths	to	feed	while	we	were	up	here	,
你	看	,	我们	没有	数数	在	所以	许多	嘴	到	喂养	尽管	我们	是	向上	这里	,

你看，我们没想到在这里生活期间要养活这么多人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [stʌf] [ɪz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .

and	the	way	that	stuff	is	disappearing	is	sure	a	caution	.
和	这	方式	那	东西	是	消失	是	当然	一个	警告	.

而这些东西的消失方式无疑是一个警示。

[aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] . "

I	know	,	because	I	do	a	lot	of	the	cooking	,	you	see	,	sir	.	"
我	知道	,	因为	我	做	一个	很多	的	这	烹饪	,	你	看	,	先生	.	"

我知道，因为先生，我负责做饭。

" [waɪ] , [jes] , ['taɪrəs] , [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɑːn][maɪ][maɪnd] , " [læft] [ðə; ði]['dʒoʊviəl] [skaʊt] ['mæstər] .

"	Why	,	yes	,	Tyrus	,	I	had	that	on	my	mind	,	"	laughed	the	jovial	scout	master	.
"	为什么	,	是的	,	泰勒斯	,	我	有	那	在	我的	头脑	,	"	笑了	这	欢乐的	侦察	掌握	.

“是的，泰勒斯，我正想着这件事呢，”这位和蔼可亲的童子军领队笑着说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] [hæm] , [sʌm; səm]['beɪkən] ,

"	And	we'll	try	and	find	room	in	the	boat	for	a	nice	ham	,	some	bacon	,
"	和	出色地	尝试	和	寻找	房间	在	这	船	为了	一个	好的	火腿	,	一些	熏肉	,

“我们会尽量在船上找个地方放些上好的火腿和培根，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [laɪk] .

and	a	few	more	things	that	boys	like	.
和	一个	很少	更多的	事物	那	男孩们	喜欢	.

还有一些男孩喜欢的东西。

[aɪ] [ges] [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [prə'vaɪdər] , ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

I	guess	I'm	a	good	provider	,	taken	on	the	whole	.
我	猜测	我是	一个	好的	提供商	,	已采取	在	这	所有的	.

总的来说，我想我应该算是个不错的养家者。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] [eib] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɔːr] [ðiːz] [tuː]

You	see	,	we	didn't	count	on	feeding	Abe	Morris	and	his	family	,	or	these	two
你	看	,	我们	没有	数数	在	喂养	安倍	莫里斯	和	他的	家庭	,	或者	这些	二

['dʒent(ə)lmən] [hɪr] ,

gentlemen	here	,
先生们	这里	,

你看，我们原本没打算养活艾比·莫里斯一家，也没打算养活这两位先生。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['frɑːlɪksəm] ['mʌŋki] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['iːtəbəlz] .

besides	**the**	**frolicsome**	**monkey**	**that**	**has**	**taken**	**a**	**fancy**	**for**	**our**	**eatables**	**.**
除了	这	嬉戏的	猴	那	有	已采取	一个	想要	为了	我们的	食物	.

除了那只对我们的食物情有独钟的嬉戏猴子之外。

[ɪf] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃənz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [wiːv] [gɑːt][æn; ən]

If	**I**	**happen**	**to**	**run**	**across**	**Colonel**	**Hitchens**	**I**	**shall**	**let**	**him**	**know**	**we've**	**got**	**an**
如果	我	发生	到	跑步	穿过	上校	希钦斯	我	将	让	他	知道	我们已经	得到	一个

[aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [pet] .

eye	**out**	**for**	**his**	**runaway**	**pet**	**.**
眼睛	出去	为了	他的	逃跑	宠物	.

如果我碰巧遇到希钦斯上校，我会告诉他我们正在留意他走失的宠物。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	**The**	**two**	**men**	**were**	**allowed**	**to**	**eat**	**breakfast**	**,**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**
"	这	二	男人	是	允许	到	吃	早餐	,	一	在	一个	时间	,

“两人被允许依次吃早餐。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [stʊd] ['oʊvər][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	**Mr**	**.**	**Garrabrant**	**and**	**Ginger**	**stood**	**over**	**them**	**while**	**the**	**operation**	**of**
和	先生	.	加拉布兰特	和	姜	站立	超过	他们	尽管	这	手术	的

['fiːdɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .

feeding	**was**	**in**	**progress**	**.**
喂养	曾是	在	进步	.

喂食过程中，加拉布兰特先生和金杰就站在它们旁边。

[mʌtʃ] [æz; əz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəuz] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'tempt] [flaɪt] ,

Much	**as**	**both**	**of**	**the**	**desperadoes**	**might**	**have**	**liked**	**to**	**attempt**	**flight**	**,**
很多	作为	两个都	的	这	亡命之徒	可能	有	喜欢	到	试图	航班	,

尽管这两个亡命之徒都很想尝试逃跑，

[ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][stɑːrt] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðoʊz] [tuː] ['stɔːlwərt] [men][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn]

they	**lacked**	**the**	**nerve**	**to**	**start**	**trouble**	**when**	**those**	**two**	**stalwart**	**men**	**were**	**within**
他们	缺乏	这	神经	到	开始	麻烦	什么时候	那些	二	坚定的	男人	是	之内

[riːtʃ] .

reach	**.**
抵达	.

当那两个身强力壮的男人近在咫尺时，他们却没胆子去惹事。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [skauld] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wen]

And	**so**	**,**	**although**	**they**	**scowled**	**and**	**muttered**	**,**	**they**	**made**	**no**	**resistance**	**when**
和	所以	,	虽然	他们	皱着眉头	和	低声说道	,	他们	制成	不	反抗	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd] [ʌp] [ə'gen] .

they	**were**	**tied**	**up**	**again**	**.**
他们	是	系	向上	再次	.

因此，尽管他们皱着眉头嘟囔着，但当他们再次被绑起来时，并没有反抗。

['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['dedli] ['wɛpənz]

Mr	**.**	**Garrabrant**	**had**	**found**	**quite**	**a**	**nice**	**little**	**assortment**	**of**	**deadly**	**weapons**
先生	.	加拉布兰特	有	成立	相当	一个	好的	小的	品种	的	致命	武器

[ə'pɑːn][ðə; ði] [per] ,

upon	**the**	**pair**	**,**
之上	这	一对	,

加拉布兰特先生在两人身上发现了一批相当不错的致命武器。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔnfiskeitid] .

which	**he**	**had**	**confiscated**	**.**
哪个	他	有	没收	.

那是他没收的。

[ðiːz] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [seɪf] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz]

These	he	meant	to	take	along	with	him	,	not	feeling	safe	in	leaving	such	things
这些	他	意思是	到	拿	沿着	和	他	,	不是	感觉	安全的	在	离开	这样的	事物

[ɪn][kæmp] ,

in	camp	,
在	营	,

他打算把这些东西带走，因为他觉得把这些东西留在营地不安全。

[wer] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhændlɪŋ] ['fai,a:rmz] , [ænd; ənd]

where	several	of	the	boys	were	quite	unaccustomed	to	handling	firearms	,	and
在哪里	一些	的	这	男孩们	是	相当	不习惯	到	处理	枪支	,	和

[sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [maɪt] [ɪnˈsuː] ,

some	accident	might	ensue	,
一些	事故	可能	随之而来	,

其中几个男孩很不习惯使用枪支，可能会发生一些意外。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

for	which	he	would	be	responsible	.
为了	哪个	他	会	是	负责任的	.

他将对此负责。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ][wʌn] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃʌtər] ,

Although	no	one	suspected	it	until	they	heard	the	click	of	his	shutter	,
虽然	不	一	怀疑	它	直到	他们	听到	这	点击	的	他的	快门	,

虽然直到听到快门声之前，没有人怀疑过这件事，

[mɑːrk][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,

Mark	had	managed	to	snap	off	the	entire	outfit	as	they	stood	there	,
标记	有	管理	到	折断	离开	这	全部的	全套服装	作为	他们	站立	那里	,

他们站在那里的时候，马克已经设法把整套衣服都拍了下来。

[əˈsɪstɪŋ] [ˈmɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [loʊd] [hɪz; ɪz] [ˈprizənəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .

assisting	Mr	.	Garrabrant	load	his	prisoners	into	the	boat	.
协助	先生	.	加拉布兰特	加载	他的	囚犯	进入	这	船	.

协助加拉布兰特先生将囚犯装上船。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fəˈtɑːgrəfər] [-]

And	it	might	be	taken	for	granted	that	the	official	photographer	[	123	]
和	它	可能	是	已采取	为了	的确	那	这	官方的	摄影师	[	-	]

人们可能会理所当然地认为，官方摄影师[123]

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [siːzd] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] - ['feɪsɪz]

of	the	camp	had	seized	upon	an	opportunity	when	the	two	prisoners	'	faces
的	这	营	有	查获	之上	一个	机会	什么时候	这	二	囚犯	-	面孔

[wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [vjuː] ,

were	in	full	view	,
是	在	满的	看法	,

营地里的歹徒趁着两名囚犯的脸完全暴露在外，抓住了机会。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['æftərwərdz] ['riːz(ə)nəbli] [daʊt] [ðer; ðər] [kleɪm] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['kæptʃərd]

so	that	no	one	could	afterwards	reasonably	doubt	their	claim	to	having	captured
所以	那	不	一	可以	然后	合理	怀疑	他们的	宣称	到	拥有	捕获

[ðə; ði] ['despərət] [men] [soʊ] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] [əˈθɔːrətiz] .

the	desperate	men	so	long	wanted	by	the	Rockaway	authorities	.
这	绝望的	男人	所以	长的	通缉	经过	这	洛克威	当局	.

这样一来，之后就不会有人能合理地怀疑他们是否抓获了洛克威当局长期以来一直通缉的那些亡命之徒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][left][ɪn] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] , ['elmər]

Of	course	the	camp	was	left	in	full	charge	of	the	assistant	scout	master	,	Elmer
的	课程	这	营	曾是	左边	在	满的	收费	的	这	助手	侦察	掌握	,	埃尔默

['tʃɛnəˌwɪθ] ,

Chenowith	,
chenowith	,

当然，营地完全交由助理童子军领队埃尔默·切诺维斯负责管理。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə]

with	a	parting	injunction	from	Mr	.	Garrabrant	that	the	boys	were	to
和	一个	离别	禁令	从	先生	.	加拉布兰特	那	这	男孩们	是	到

['rendər] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪm'self] .

render	his	representative	just	as	much	respect	as	though	it	were	himself	.
使成为	他的	代表	只是	作为	很多	尊重	作为	尽管	它	是	他自己	.

加拉布兰特先生临别前嘱咐孩子们，要像对待他本人一样尊重他的代表。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

There	could	be	no	doubt	about	that	being	done	,
那里	可以	是	不	怀疑	关于	那	存在	完毕	,

这件事确实发生过，这一点毋庸置疑。

[sɪns] ['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

since	Elmer	was	a	universal	favorite	among	his	fellows	,
自从	埃尔默	曾是	一个	普遍的	最喜欢的	之中	他的	伙伴们	,

由于埃尔默深受同伴们的喜爱，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːrdli] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ɔːl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

and	had	hardly	an	enemy	in	all	Hickory	Ridge	.
和	有	几乎	一个	敌人	在	全部	山核桃	岭	.

在整个希科里岭，他几乎没有敌人。

" [aɪ] ['rekən] , [sə] , [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

"	I	reckon	,	suh	,	we	can	manage	to	get	along	all	right	while	you	are	away	,
"	我	估计	,	苏	,	我们	能	管理	到	得到	沿着	全部	正确的	尽管	你	是	离开	,

“我想，先生，您不在的时候，我们应该能相处得很好。”

" ['tʃæts] ['mæksfiːld] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ˌriːə'fʊrɪŋli] , ['æftər][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

"	Chatz	Maxfield	had	called	out	reassuringly	,	after	the	boat	had	left	the	landing
"	查茨	马克斯菲尔德	有	称为	出去	令人安心	,	后	这	船	有	左边	这	降落

,

,
,

“船离开码头后，查茨·马克斯菲尔德大声喊道，以示安慰。”

[wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] ['hʌdld]

with	Ginger	working	industriously	at	the	oars	,	the	two	prisoners	huddled
和	姜	在职的	勤奋地	在	这	桨	,	这	二	囚犯	蜷缩着

[ə'mɪdʃɪps] ,

amidships	,
船体中部	,

金杰勤奋地划着桨，两个囚犯挤在船中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['siːtɪd] [ə'stɜːrn] ,

and	the	scout	master	seated	astern	,
和	这	侦察	掌握	坐着	倒车	,

童子军领队坐在船尾，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] ['kʌstəmərz] .

where	he	could	keep	his	eye	pretty	much	all	the	time	on	the	slippery	customers	.
在哪里	他	可以	保持	他的	眼睛	漂亮的	很多	全部	这	时间	在	这	滑	顾客	.

这样他就能时刻关注那些狡猾的顾客。

" [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ðæt] , [tʃɑːrlz] , [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	If	I	wasn't	positive	about	that	,	Charles	,	I'd	never	be	leaving	you	,
"	如果	我	不是	积极的	关于	那	,	查尔斯	,	ID	绝不	是	离开	你	,

“如果我对此没有十足的把握，查尔斯，我绝不会离开你。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	was	what	Mr	.	Garrabrant	replied	,	as	he	waved	his	hand	to	them	.
"	曾是	什么	先生	.	加拉布兰特	回复	,	作为	他	挥手	他的	手	到	他们	.

“”加拉布兰特先生一边挥着手向他们挥手，一边回答道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [fæst] - ['muːvɪŋ] [boʊt] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː]

Presently	the	fast	-	moving	boat	swept	around	a	bend	,	and	was	lost	to	view
目前	这	快速地	-	移动	船	扫荡	大约	一个	弯曲	,	和	曾是	丢失的	到	看法

.

:

.

随后，那艘快速行驶的船只转过一个弯道，消失在了视线中。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [said] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['daʊnkæst] .

Several	of	the	boys	sighed	a	little	,	and	looked	a	bit	downcast	.
一些	的	这	男孩们	叹了口气	一个	小的	,	和	看起来	一个	少量	沮丧	.

几个男孩轻轻叹了口气，看起来有些沮丧。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['hoʊmsɪknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help]

Despite	their	assumption	of	freedom	from	homesickness	they	could	not	help
尽管	他们的	假设	的	自由	从	思乡之情	他们	可以	不是	帮助

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [wʊd] [pər'hæps] [biː; bi] [ɪn] " [dɪr] [oʊld] ['hɪkəri] [rɪdʒ] " [ðæt] [ˌæftər'nuːn]

feeling	that	their	leader	would	perhaps	be	in	"	dear	old	Hickory	Ridge	"	that	afternoon
感觉	那	他们的	领导者	会	也许	是	在	"	亲爱的	老的	山核桃	岭	"	那	下午

,

,

,

尽管他们自认为不会想家，但他们还是忍不住觉得他们的领袖那天下午或许会在“亲爱的老希科里岭”。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n] [peɪs] [baɪ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['hoʊmz] ,

and	might	even	pass	by	their	beloved	homes	,
和	可能	甚至	经过	经过	他们的	心爱	房屋	,

甚至可能会路过他们心爱的家园，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [eɪdʒ] .

which	it	seemed	they	had	not	seen	for	an	age	.
哪个	它	似乎	他们	有	不是	已见	为了	一个	年龄	.

他们似乎很久都没见过这样的景象了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['elmər] , [huː] [hæd; həd] [rəʊvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [klæs] .

Of	course	Elmer	,	who	had	roved	more	or	less	,	was	not	in	this	class	.
的	课程	埃尔默	,	WHO	有	漫游	更多的	或者	较少的	,	曾是	不是	在	这	班级	.

当然，四处游荡的埃尔默不属于这一类。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

He	knew	better	than	to	make	fun	of	them	,	however	.
他	知道	更好的	比	到	制作	乐趣	的	他们	,	然而	.

但他很清楚，嘲笑他们是不明智的。

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [-]

Between	himself	and	Mark	they	had	many	a	quiet	[	124	]
之间	他自己	和	标记	他们	有	许多	一个	安静的	[	-	]

他和马克之间有很多安静的时光[124]

[læf] ['oʊvər] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ker] .

laugh	over	the	way	the	fellows	made	out	to	be	so	free	from	care	.
笑	超过	这	方式	这	伙伴们	制成	出去	到	是	所以	自由的	从	关心	.

嘲笑这些家伙装出一副无忧无虑的样子。

" [aɪ][bet][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [sed]
" I bet you it seems like a coon's age to some of them since they said
" 我 赌注 你 它 似乎 喜欢 一个 浣熊的 年龄 到 一些 的 他们 自从 他们 说
[gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] ,
good - by to mother and father ,
好的 - 经过 到 母亲 和 父亲 ,

“我敢打赌，对它们中的一些人来说，这年纪就像浣熊一样，因为它们已经和父母告别了。”

" [mɑːrk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] ,
" Mark managed to remark ,
" 标记 管理 到 评论 ,

马克设法说道：

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rest] [geɪz] [daʊn] [ˈrɪvər] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈvænɪʃt] [lɪŋk] [ðæt]
as they stood there watching the rest gaze down river after the vanished link that
作为 他们 站立 那里 观看 这 休息 目光 向下 河 后 这 消失了 关联 那
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [baɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
was to bind them with civilization .
曾是 到 绑定 他们 和 文明 .

他们站在那里，看着其他人凝视着河流下游，追寻着那条曾经将他们与文明联系在一起的消失的纽带。

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [ˈelmər] [hæd; həd] [əˈgriːd] .
" Sure it does , " Elmer had agreed .
" 当然 它 做 , " 埃尔默 有 同意 .

“当然是这样，”埃尔默同意道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪd] [huː] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" Do you know that little story about the kid who ran away from home ,
" 做 你 知道 那 小的 故事 关于 这 孩子 WHO 跑 离开 从 家 ,

你知道那个关于离家出走的孩子的小故事吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "
and what an eternity it seemed to him ? "
和 什么 一个 永恒 它 似乎 到 他 ? "

对他来说，那感觉仿佛漫长得像一个世纪?

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" I don't seem to remember , " replied the other .
" 我 不 似乎 到 记住 , " 回复 这 其他 .

“我好像不记得了，”另一个人回答道。

" [wʌt] [ˈhæpənd] , [ˈelmər] ? "
" What happened , Elmer ? "
" 什么 发生 , 埃尔默 ? "

“埃尔默，发生什么事了？”

" [waɪ] , [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Why , he spent the day of his life , you know .
" 为什么 , 他 花费 这 天 的 他的 生活 , 你 知道 .

“你知道，他度过了他人生中最美好的一天。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] .
He had made up his mind in the beginning that he would never come back .
他 有 制成 向上 他的 头脑 在 这 开始 那 他 会 绝不 来 后退 .

他从一开始就下定决心，永远不会回来。

[ðen] [æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [foʊks] [ə; eɪ] [gʊd]
Then at noon he determined that a whole month would give his folks a good
然后 在 中午 他 决定 那 一个 所有的 月 会 给 他的 各位 一个 好的
[sker] .
scare .
吓 .

然后到了中午，他决定用整整一个月的时间好好吓唬一下他的父母。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hʌŋ] [ɑːn] ['terəbli] .

The	afternoon	hung	on	terribly	.
这	下午	悬挂	在	可怕	.

下午的时间过得格外难熬。

['mɪnɪts] [siːmd] ['aʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

Minutes	seemed	hours	,	and	at	last	he	just	couldn't	stand	it	any	longer	.
分钟	似乎	小时	,	和	在	最后的	他	只是	不能	站立	它	任何	更长	.

时间仿佛凝固了，他终于再也无法忍受了。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [læst] ['peni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [naɪt] ,

He	had	spent	his	last	penny	,	but	it	was	getting	night	,
他	有	花费	他的	最后的	一分钱	,	但	它	曾是	获得	夜晚	,

他花光了身上最后一分钱，但天色已晚。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] . "

and	he	had	never	been	without	a	home	in	the	dark	before	.	"
和	他	有	绝不	到过	没有	一个	家	在	这	黑暗的	前	.	"

他以前从未在黑暗中无家可归过。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌns] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [læft] [mɑːrk] ;

"	Yes	,	I	can	understand	that	,	because	once	I	did	it	too	,	"	laughed	Mark	;
"	是的	,	我	能	理解	那	,	因为	一次	我	做过	它	也	,	"	笑了	标记	;

“是的，我能理解，因为我也曾经这样做过，”马克笑着说；

" [bʌt; bət][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] , ['elmər] , [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] .

"	but	don't	mind	me	,	Elmer	,	go	right	along	with	the	story	.
"	但	不	头脑	我	,	埃尔默	,	去	正确的	沿着	和	这	故事	.

“不过别在意我，埃尔默，继续讲故事吧。”

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

What	happened	to	him	?	"
什么	发生	到	他	?	"

他怎么了？

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [fʌn] [keɪm] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

That's	where	the	fun	came	in	,	"	replied	the	other	.
那就是	在哪里	这	乐趣	来了	在	,	"	回复	这	其他	.

“乐趣就在这里，”另一个人回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [foʊks] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [kɪd] ,

"	You	see	his	folks	understood	that	kid	,
"	你	看	他的	各位	理解	那	孩子	,

你看，他父母很了解那个孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][nɑːt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	they	just	made	up	their	minds	to	punish	him	by	not	paying	the	slightest
和	他们	只是	制成	向上	他们的	思想	到	惩治	他	经过	不是	付费	这	丝毫

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

attention	to	him	.
注意力	到	他	.

他们决定惩罚他，对他不予理睬。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [wer] [dæd][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

So	he	came	sneaking	into	the	sitting	room	where	dad	was	reading	the	paper	,
所以	他	来了	鬼鬼祟祟	进入	这	坐着	房间	在哪里	爸爸	曾是	阅读	这	纸	,

于是他偷偷溜进了客厅，当时爸爸正在那里看报纸。

[ænd; ənd][mɑːm][wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] .

and	mom	was	knitting	.
和	妈妈	曾是	针织	.

妈妈在织毛衣。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Neither	of	them	even	looked	at	him	.
两者都不	的	他们	甚至	看起来	在	他	.

他们俩甚至都没看他一眼。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['maɪti] [kwɪr] ,

He	thought	that	mighty	queer	,
他	想法	那	强大的	酷儿	,

他觉得那真是个怪胎，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd][kraɪd]['oʊvər][laɪk][wʌn]

when	he	had	expected	to	be	hugged	and	kissed	and	cried	over	like	one
什么时候	他	有	预期的	到	是	拥抱	和	亲吻	和	哭	超过	喜欢	一

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ə; eɪ] [jɪr] .

who	had	been	lost	a	year	.
WHO	有	到过	丢失的	一个	年	.

他原本以为会像失散一年的人一样，被拥抱、亲吻、哭泣。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔft] ,

"	After	a	long	time	,	when	he	had	coughed	,
"	后	一个	长的	时间	,	什么时候	他	有	咳嗽	,

“过了很久，他咳嗽了一阵之后，

[ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

and	moved	about	without	either	of	them	paying	the	slightest	attention	[	125	]
和	已搬	关于	没有	任何一个	的	他们	付费	这	丝毫	注意力	[	-	]

他们四处走动，两人却丝毫没有注意到[125]

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] .

to	him	,	the	boy	was	struck	with	an	idea	.
到	他	,	这	男生	曾是	击	和	一个	主意	.

在他看来，男孩突然有了个主意。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [nɪr] [kə'læməti] [ðæt]

He	would	say	something	that	must	make	them	realize	the	near	calamity	that
他	会	说	某物	那	必须	制作	他们	意识到	这	靠近	灾害	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他一定会说些什么，让他们意识到刚才差点发生的灾难。

[soʊ][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [stroʊk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tæbi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [baɪ]

So	he	bent	down	to	stroke	the	back	of	the	old	tabby	that	was	purring	by
所以	他	弯曲	向下	到	中风	这	后退	的	这	老的	虎斑猫	那	曾是	呼噜声	经过

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

于是他弯下腰，抚摸着那只在火炉旁发出呼噜声的老猫的背。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] :

and	he	says	,	says	he	:
和	他	说道	,	说道	他	:

他说，他说：

" - [oʊ] !

"	'	Oh	!
"	-	哦	!

“'哦！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][kæt][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] !

I	see	you	still	have	the	same	old	cat	you	used	to	have	when	I	was	home	!
我	看	你	仍然	有	这	相同的	老的	猫	你	用过的	到	有	什么时候	我	曾是	家	!

-
'
-
-

我发现你家还养着我以前在家时养的那只老猫！

" [mɑːrk] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

"	Mark	burst	into	a	hearty	laugh	.
"	标记	爆裂	进入	一个	爽朗	笑	.

马克突然放声大笑。

" [aɪ] [get] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['elmər] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	get	the	point	,	Elmer	,	all	right	,
"	我	得到	这	观点	,	埃尔默	,	全部	正确的	,

“我明白了，埃尔默，好吧。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ,

and	I	guess	it	applies	to	a	few	of	our	fellows	,
和	我	猜测	它	适用	到	一个	很少	的	我们的	伙伴们	,

我想这也适用于我们的一些同事。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪv] ['æktɪd] [dʒʌst] [faɪn] .

but	on	the	whole	they've	acted	just	fine	.
但	在	这	所有的	他们有	行动	只是	美好的	.

但总的来说，他们的表现还不错。

[ə; eɪ] ['betər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['eniwer] .

A	better	bunch	of	good	-	hearted	boys	it	would	be	hard	to	find	anywhere	.
一个	更好的	束	的	好的	-	心地	男孩们	它	会	是	难的	到	寻找	任何地方	.

很难找到比他们更善良的一群男孩了。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['evri] ['mʌðɚz] [sʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [hiːp]

And	I	tell	you	this	outing's	going	to	do	every	mother's	son	of	them	a	heap
和	我	告诉	你	这	-	去	到	做	每一个	母亲的	儿子	的	他们	一个	堆

[ʌv; əv] [gʊd] .

of	good	.
的	好的	.

我告诉你，这次郊游对他们每个人来说都将大有裨益。

[wʌt] [ðeɪ] [lɜːrn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [its] ['teɪkən] .

What	they	learn	in	this	camp	will	pay	a	dozen	times	over	for	the	trouble	it's	taken	.
什么	他们	学习	在	这	营	将要	支付	一个	打	时代	超过	为了	这	麻烦	它是	已采取	.

他们在这个训练营里学到的东西，将会为他们付出的努力带来十倍的回报。

[aɪ] [hoʊp] ['mɪstər] . [gaː'rɑːbrənt] [gets] ['seɪfli] [daʊn] [tuː; tə] ['rɑːkəˌweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv]

I	hope	Mr	.	Garrabrant	gets	safely	down	to	Rockaway	with	his	boatload	of
我	希望	先生	.	加拉布兰特	获得	安全	向下	到	洛克威	和	他的	满载	的

['hjuːmən] [freɪt] .

human	freight	.
人类	货运	.

我希望加拉布兰特先生能带着他那满载乘客的船安全抵达洛克威。

[pər'hæps][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [gets] [aʊt] [ðæt]

Perhaps	there	won't	be	a	sensation	in	Hickory	Ridge	when	the	news	gets	out	that
也许	那里	惯于	是	一个	感觉	在	山核桃	岭	什么时候	这	消息	获得	出去	那

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['kæptʃərd] [ðoʊz] [bæd][men] ,

the	Boy	Scouts	captured	those	bad	men	,
这	男生	童子军	捕获	那些	坏的	男人	,

当童子军抓获那些坏人的消息传开时，希科里里奇镇或许不会引起什么轰动。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] ['rɑ:kəˌweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɑ:mpləmɛnts] .

and	sent	them	to	the	police	of	Rockaway	with	their	compliments	.
和	发送	他们	到	这	警察	的	洛克威	和	他们的	赞美	.

并附上他们的问候，将它们送往洛克威警察局。

[aɪ] [ges] [ðæts] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tendəfi:t] [skaʊts] , [eɪ] ? "

I	guess	that's	going	some	for	a	new	organization	of	tenderfeet	scouts	,	eh	?	"
我	猜测	那就是	去	一些	为了	一个	新的	组织	的	嫩脚	侦察兵	,	嗯	?	"

我想这对于一个新成立的新手童子军组织来说，已经相当不错了，是吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['li:dər] , [ɪm'fætɪkli] .

"	I	should	say	yes	,	"	replied	the	young	scout	leader	,	emphatically	.
"	我	应该	说	是的	,	"	回复	这	年轻的	侦察	领导者	,	强调地	.

“我应该说是的，”年轻的童子军领队斩钉截铁地回答道。

" [ænd; ənd] ['æftər] [ɔ:l] , [wi:v] ['oʊnli] [gɑ:t] [wʌn] [mɔ:r] ['mɪstəri] [tu:; tə] [sɑ:lv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [sleɪt] [klɪr] . "

"	And	after	all	,	we've	only	got	one	more	mystery	to	solve	to	have	the	slate	clear	.	"
"	和	后	全部	,	我们已经	仅有的	得到	一	更多的	神秘	到	解决	到	有	这	石板	清除	.	"

“毕竟，我们只剩最后一个谜团需要解开，一切就都真相大白了。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ðæt] ['mʌŋki] ['bɪznəs] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sə'ʤestɪd] [mɑ:rk] .

"	You	mean	about	that	monkey	business	,	I	suppose	?	"	suggested	Mark	.
"	你	意思是	关于	那	猴	商业	,	我	认为	?	"	建议	标记	.

“你指的是那件猴子闹事的事吧？”马克问道。

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['setld] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] .

and	possibly	we	may	be	lucky	enough	to	have	that	settled	before	Mr	.
和	可能	我们	可能	是	幸运的	足够的	到	有	那	定居	前	先生	.

[gɑ:'rɑ:brənt] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] ,

Garrabrant	comes	back	again	,
加拉布兰特	来	后退	再次	,

或许我们足够幸运，能在加拉布兰特先生再次回来之前解决这个问题。

" ['elmər] [ri'mɑ:kt] , ['kɑ:nfɪdəntli] .

"	Elmer	remarked	,	confidently	.
"	埃尔默	评论	,	自信地	.

埃尔默自信地说道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [du:] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] , [seɪ] [tu:; tə] - [naɪt] ? "

"	You	think	then	we	are	due	for	another	visit	from	Diablo	,	say	to	-	night	?	"
"	你	思考	然后	我们	是	到期的	为了	其他	访问	从	暗黑破坏神	,	说	到	-	夜晚	?	"

“那你觉得我们今晚还会再见到迪亚布罗吗？”

" [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , " [sed] ['elmər] ,

"	It	stands	to	reason	,	"	said	Elmer	,
"	它	站立	到	原因	,	"	说	埃尔默	,

“这合乎情理，”埃尔默说。

" [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['i:tn] [ʌp] [ɔ:l] [ðoʊz] ['krækərz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðen] ,

"	that	he	will	have	eaten	up	all	those	crackers	long	before	then	,
"	那	他	将要	有	吃	向上全部		那些	饼干	长的	前	然后	,

“他肯定在那之前早就把那些饼干都吃光了。”

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wer] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['peɪɪŋ] [
and **knowing** **where** **we** **keep** **our** **supplies** **,** **you** **can** **count** **on** **him** **paying** **[**
和 会心 在哪里 我们 保持 我们的 补给品 , 你 能 数数 在 他 付费 [
-
]
126 **]**
-
]

知道我们把物资存放在哪里，你就可以指望他付款了[126]

[ə'nʌðər] [kɔːl] .
another **call** **.**
其他 称呼 .

又一个电话。

[soʊ] ['meni] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʃaɪ] .
So **many** **around** **the** **camp** **in** **the** **daytime** **will** **keep** **him** **shy** **.**
所以 许多 大约 这 营 在 这 白天 将要 保持 他 害羞的 .

白天营地周围人太多，会让他感到害羞。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['dʒɪndʒər][ænd; ənd] [red] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [deɪ] , [wen] [hiː; hi]
You **remember** **there** **were** **only** **Ginger** **and** **Red** **at** **home** **all** **day** **,** **when** **he**
你 记住 那里 是 仅有的 姜 和 红色的 在 家 全部 天 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . "
was **here** **before** **.** **"**
曾是 这里 前 . "

你还记得他之前来的时候，家里只有姜和雷德一整天吗?

" [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **All** **right** **,** **"** **remarked** **his** **chum** **.**
" 全部 正确的 , " 评论 他的 密友 .

“好吧，”他的朋友说道。

" [wiːl] [traɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]
" **We'll** **try** **and** **have** **a** **warm** **reception** **ready** **for** **our** **friend** **Diablo**
" 出色地 尝试 和 有 一个 温暖的 接待 准备好 为了 我们的 朋友 暗黑破坏神
.
:
.

“我们会尽力为我们的朋友迪亚布罗准备一个热情的欢迎仪式。”

['hiːz] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] ['mʌŋki] ['evər] , [wʌns][hiː; hi] [hɪts] [ðæt] ['trɪgər] ;
He's **apt** **to** **be** **the** **most** **surprised** **monkey** **ever** **,** **once** **he** **hits** **that** **trigger** **;**
他是 易于 到 是 这 最多 惊讶 猴 曾经 , 一次 他 点击量 那 扳机 ;

一旦他扣动扳机，他很可能会成为有史以来最惊讶的猴子;

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːp] ['snætʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
what **with** **the** **loop** **snatching** **him** **up** **in** **the** **air** **,**
什么 和 这 环形 抢夺 他 向上 在 这 空气 ,

由于那股力量将他卷到了空中，

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['dæzlɪŋ] [gloʊ] ,
the **flashlight** **going** **off** **with** **a** **great** **dazzling** **glow** **,**
这 手电筒 去 离开 和 一个 伟大的 耀眼的 辉光 ,

手电筒发出耀眼的强光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rækɪt] .
and **the** **yells** **of** **the** **boys** **as** **they** **get** **on** **to** **the** **racket** **.**
和 这 喊叫 的 这 男孩们 作为 他们 得到 在 到 这 球拍 .

男孩们开始打鼓时发出的叫喊声。

[aɪ][dʒʌst][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] .
I **just** **hope** **it** **turns** **out** **a** **good** **picture** **.**
我 只是 希望 它 转弯 出去 一个 好的 图片 .

我只希望拍出来的照片效果好。

['itl] [ʃʊr] [biː; bi][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'lekʃ(ə)n] .

It'll	sure	be	the	star	of	the	whole	collection	.
它将	当然	是	这	星星	的	这	所有的	收藏	.

它一定会成为整个系列中的明星作品。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

" ['elmər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][bɔːl] ['roʊlɪŋ] .

"	Elmer	took	charge	,	and	proceeded	to	start	the	ball	rolling	.
"	埃尔默	采取	收费	,	和	继续	到	开始	这	球	滚动	.

“埃尔默接管了指挥权，并开始着手推进工作。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['strenjuəs] [wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

They	were	not	intending	to	have	any	strenuous	work	while	the	scout	master
他们	是	不是	意图	到	有	任何	费力的	工作	尽管	这	侦察	掌握

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

was	away	,
曾是	离开	,

他们并不打算在童子军领队不在的时候进行任何剧烈运动。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəukst] ['elmər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]

but	some	of	them	coaxed	Elmer	to	give	a	few	exhibitions	of	throwing	a
但	一些	的	他们	哄骗	埃尔默	到	给	一个	很少	展览	的	投掷	一个

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

但他们中的一些人哄骗埃尔默表演了几场扔绳子的绝技，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [waɪl] [ʌp][ɑːn] [ðæt] ['kænədə]

and	doing	some	other	little	tricks	that	he	had	learned	while	up	on	that	Canada
和	正在做	一些	其他	小的	技巧	那	他	有	学习	尽管	向上	在	那	加拿大

['kæt(ə)l][fɑːrm] .

cattle	farm	.
牛	农场	.

他还表演了一些他在加拿大养牛场学到的其他小技巧。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk] ['bɪznəs] ,

He	also	went	deeper	into	the	track	business	,
他	还	去	更深	进入	这	追踪	商业	,

他还深入涉足赛道业务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]

and	the	boys	were	so	anxious	to	learn	all	they	could	about	this	fascinating
和	这	男孩们	是	所以	焦虑的	到	学习	全部	他们	可以	关于	这	迷人

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

男孩们非常渴望了解这项引人入胜的研究的一切。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [spent] ['aʊərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [fuːt'prints] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dræg] ['elmər]

that	they	all	spent	hours	trying	to	find	new	footprints	so	that	they	could	drag	Elmer
那	他们	全部	花费	小时	尝试	到	寻找	新的	脚印	所以	那	他们	可以	拖	埃尔默

['ðɪðər] ,

thither	,
那里	,

他们花了几个小时寻找新的脚印，以便把埃尔默拖到那里。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

and	get	him	to	tell	the	sort	of	little	animal	that	had	made	them	,
和	得到	他	到	告诉	这	种类	的	小的	动物	那	有	制成	他们	,

让他说出制造它们的是哪种小动物，

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

what	his	habits	were	,	and	all	about	him	.
什么	他的	习惯	是	,	和	全部	关于	他	.

他的习惯，以及关于他的一切。

[ðen] ['æftər] [lʌntʃ] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] .

Then	after	lunch	some	words	brought	up	the	subject	of	picture	writing	.
然后	后	午餐	一些	字	带来	向上	这	主题	的	图片	写作	.

午饭后，我们聊起了图画写作的话题。

['elmər] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Elmer	had	more	or	less	to	say	about	that	,	for	he	had	been	among	the
埃尔默	有	更多的	或者	较少的	到	说	关于	那	,	为了	他	有	到过	之中	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

埃尔默对此或多或少有些看法，因为他曾与印第安人在一起。

[ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kwɪr] ['meθədz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] .

and	copied	any	amount	of	their	queer	methods	of	communicating	.
和	复制	任何	数量	的	他们的	酷儿	方法	的	沟通	.

并照搬了他们各种奇特的交流方式。

" [its] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [lɔ:g] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It's	just	as	simple	as	falling	off	a	log	,	fellows	,	"	he	said	.
"	它是	只是	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	,	伙伴们	,	"	他	说	.

“这就像从圆木上掉下来一样简单，伙计们，”他说。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɪd] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [θri:] [men] [hæd; həd] [gɔ:n]

"	If	a	little	kid	were	trying	to	make	you	understand	that	three	men	had	gone
"	如果	一个	小的	孩子	是	尝试	到	制作	你	理解	那	三	男人	有	已消失

[daʊn] ['rɪvər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] ,

down	river	in	a	boat	,
向下	河	在	一个	船	,

“如果一个小孩子试图让你明白三个男人乘船顺流而下，

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eni] [sens] [æt; ət] [ɔ:l] ['hi:d] [drɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['fɪgjərz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]

if	he	had	any	sense	at	all	he'd	draw	a	canoe	with	three	figures	in	it
如果	他	有	任何	感觉	在	全部	他会	画	一个	独木舟	和	三	数据	在	它

['hoʊldɪŋ] ['pædlz] .

holding	paddles	.
保持	桨	.

如果他稍微有点常识，他就会画一艘独木舟，船上有三个人拿着桨。

[ə; eɪ] [rɑ:k] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [foʊm] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] .

A	rock	sticking	up	would	have	something	that	looked	like	foam	on	one	side	.
一个	岩石	粘性	向上	会	有	某物	那	看起来	喜欢	泡沫	在	一	边	.

一块凸起的石头，一侧看起来像泡沫状的东西。

[ðæt] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz]

That	would	tell	you	the	water	was	running	so	,	and	that	the	canoe	was
那	会	告诉	你	这	水	曾是	跑步	所以	,	和	那	这	独木舟	曾是

['goʊɪŋ] [daʊn] [-]

going	down	[	127	]
去	向下	[	-	]

那说明水流速度很快，独木舟正在下沉[127]

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

河流。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] , [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʊd] [biː; bi]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] .

If	**they**	**were**	**being**	**pursued**	**,**	**in**	**the**	**boat**	**behind**	**a**	**figure**	**would**	**be**	**firing**	**a**	**gun**	**.**
如果	他们	是	存在	追击	,	在	这	船	在后面	一个	数字	会	是	射击	一个	枪	.

如果他们正被追赶，那么后面的船上就会有人开枪。

[ðen] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

Then	**they**	**escape**	**,**	**for**	**they**	**go**	**ashore**	**and**	**make**	**a**	**fire**	**.**
然后	他们	逃脱	,	为了	他们	去	岸上	和	制作	一个	火	.

然后他们逃脱了，因为他们上岸生火。

[ɔːl] [gɑːt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

All	**got**	**away**	**,**	**for**	**there**	**are**	**still**	**three**	**of**	**them**	**.**
全部	得到	离开	,	为了	那里	是	仍然	三	的	他们	.

他们都逃走了，因为他们还有三个。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

And	**that's**	**the**	**easy**	**way**	**it**	**goes**	**.**
和	那就是	这	简单的	方式	它	去	.

这就是最简单的办法。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['sɪmp(ə)l] .

It	**just**	**can't**	**be**	**too**	**simple**	**.**
它	只是	不能	是	也	简单的	.

事情不能太简单。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**child**	**might**	**read**	**it**	**.**
一个	孩子	可能	读	它	.

孩子可能会读到它。

[ænd; ənd] [ðæts] ['ɪndiən] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] .

And	**that's**	**Indian**	**picture**	**writing**	**.**
和	那就是	印度	图片	写作	.

这就是印度图画文字。

[naʊ] , [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Now	**,**	**suppose**	**some**	**of**	**you**	**try**	**it**	**.**
现在	,	认为	一些	的	你	尝试	它	.

现在，假设你们中的一些人尝试一下。

[ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [riːl] , [ðen] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɑːb] .

If	**anybody**	**can**	**read**	**it**	**right**	**off**	**the**	**reel**	**,**	**then**	**you've**	**made**	**a**	**success**	**of**	**the**	**job**	**.**
如果	任何人	能	读	它	正确的	离开	这	卷轴	,	然后	你已经	制成	一个	成功	的	这	工作	.

如果有人能直接从胶片上读出来，那么你的工作就成功了。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ðɪs] ['iznt] ['eni] ['riːbəs] [ɔːr] ['pʌz(ə)l] .

But	**remember**	**,**	**this**	**isn't**	**any**	**rebus**	**or**	**puzzle**	**.**
但	记住	,	这	不是	任何	谜语	或者	谜	.

但请记住，这不是谜语或谜题。

" [soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ɑːrt] ,

"	**So**	**for**	**some**	**time**	**the**	**boys**	**employed**	**themselves**	**in**	**practicing**	**this**	**simple**	**art**	**,**
"	所以	为了	一些	时间	这	男孩们	受雇	他们自己	在	练习	这	简单的	艺术	,

于是，孩子们便潜心练习这门简单的技艺，持续了一段时间。

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] .

under	the	directions	of	the	young	scout	master	.
在下面	这	方向	的	这	年轻的	侦察	掌握	.

在年轻的童子军领队的指导下。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ,

They	found	it	lots	of	fun	,
他们	成立	它	很多	的	乐趣	,

他们觉得非常有趣。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʃaʊtɪŋ] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	of	course	there	was	more	or	less	shouting	over	some	of	the
和	的	课程	那里	曾是	更多的	或者	较少的	喊叫	超过	一些	的	这

['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [drɔːn] ,

wonderful	pictures	drawn	,
精彩的	图片	绘制	,

当然，对于一些精彩的画作，也难免会有人大声喧哗。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['dezɪgneɪt] , ['æftər] [ðer; ðər] [wɜːrk] [bɪ'keɪm] [koʊld] .

which	the	artists	themselves	could	hardly	designate	,	after	their	work	became	cold	.
哪个	这	艺术家	他们自己	可以	几乎	指定	,	后	他们的	工作	成为	寒冷的	.

艺术家们的作品冷却之后，他们自己也很难再去描述它们了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] [ænd; ənd] [mɑːrk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mɔːr] [fuːd] ,

Dr	.	Ted	and	Mark	had	gone	off	with	some	more	food	,
博士	.	泰德	和	标记	有	已消失	离开	和	一些	更多的	食物	,

泰德医生和马克带着一些食物离开了。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [eib] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] , ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

to	find	out	how	Abe	and	his	family	were	,	after	the	exciting	experience	of
到	寻找	出去	如何	安倍	和	他的	家庭	是	,	后	这	激动人心	经验	的

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

the	preceding	day	,
这	前	天	,

想知道安倍和他的家人在经历了前一天激动人心的经历后情况如何，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['seɪfli]

and	to	tell	them	that	their	unwelcome	visitors	were	by	that	time	safely
和	到	告诉	他们	那	他们的	不受欢迎	访客	是	经过	那	时间	安全

[lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] [strɔːŋ] [bɑːks] .

locked	up	in	the	Rockaway	strong	box	.
已锁定	向上	在	这	洛克威	强的	盒子	.

并告诉他们，那些不速之客当时已被安全地锁在洛克威的保险箱里。

[mɑːrk] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] " [kɪdz] " [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [wʊdz] .

Mark	wished	to	get	a	few	pictures	of	the	two	"	kids	"	in	their	native	woods	.
标记	希望	到	得到	一个	很少	图片	的	这	二	"	孩子们	"	在	他们的	本国的	树林	.

马克想给这两个“孩子”在他们家乡的树林里拍几张照片。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

They	would	not	look	the	same	after	they	reached	civilization	,
他们	会	不是	看	这	相同的	后	他们	达到	文明	,

他们到达文明社会后，外貌将截然不同。

[wer] ['kaɪndli] ['wɪmɪn] [wʊd] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [hænd] ,

where	kindly	women	would	only	too	willingly	take	them	in	hand	,
在哪里	亲切地	女性	会	仅有的	也	心甘情愿	拿	他们	在	手	,

善良的妇女们会非常乐意收留他们。

[ænd; ənd] [fɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [kloʊðz] .

and	fit	them	out	with	new	clothes	.
和	合身	他们	出去	和	新的	衣服	.

并给他们添置新衣服。

['toʊbi] ['ferli] ['hɔːntɪd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bə'luːn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

Toby	**fairly**	**haunted**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**balloon**	**lay**	**in**	**a**	**heap**	**,**
托比	相当	闹鬼的	这	点	在哪里	这	气球	躺	在	一个	堆	,

托比几乎一直徘徊在气球堆成一堆的地方。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

just	**as**	**they**	**had**	**piled**	**it**	**up**	**.**
只是	作为	他们	有	堆积	它	向上	.

就像他们把它堆起来那样。

['daʊtləs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Doubtless	**the**	**boy**	**was**	**indulging**	**himself**	**with**	**castles**	**in**	**the**	**air**	**connected**	**with**
毫无疑问	这	男生	曾是	沉溺于	他自己	和	城堡	在	这	空气	连接	和

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

the	**time**	**to**	**come**	**,**
这	时间	到	来	,

毫无疑问，这个男孩是在沉浸于对未来的美好憧憬中。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['fjuːtʃər] ,

in	**the**	**dim**	**future**	**,**
在	这	暗淡	未来	,

在黯淡的未来，

[wen] [hiː; hi] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [flai] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

when	**he**	**too**	**might**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**fly**	**through**	**the**	**clouds**	**in**	**one**	**of**	**these**
什么时候	他	也	可能	有	一个	机会	到	飞	通过	这	云	在	一	的	这些

[bɪg] [gæs] [bægz] ,

big	**gas**	**bags**	**,**
大的	气体	包	,

当他也有机会乘坐这些巨大的气囊飞越云层时，

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['erəpleɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] .

or	**with**	**a**	**modern**	**aeroplane**	**,**	**which**	**would**	**of**	**course**	**be**	**much**	**better**	**.**
或者	和	一个	现代的	飞机	,	哪个	会	的	课程	是	很多	更好的	.

或者用现代飞机，那当然会更好。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .

And	**so**	**the**	**day**	**wore**	**on**	**.**
和	所以	这	天	穿着	在	.

就这样，一天过去了。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mentəli] ['piktʃəd] [-]

As	**evening**	**approached**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**mentally**	**pictured**	**[**	**128**	**]**
作为	晚上	接近	一些	的	这	男孩们	精神上	如图所示	[	-	]

夜幕降临，一些男孩在脑海中想象着[128]

['mɪstər] . [gaː'raːbrənt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

Mr	**.**	**Garrabrant**	**talking**	**with**	**the**	**good**	**people**	**of**	**Hickory**	**Ridge**	**,**
先生	.	加拉布兰特	说	和	这	好的	人们	的	山核桃	岭	,

加拉布兰特先生与希科里里奇的居民们交谈

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [huː] [soʊ] ['praʊdli] [hɜːrd] [wʌt]

and	**in**	**each**	**case**	**it**	**was**	**a**	**father**	**or**	**mother**	**who**	**so**	**proudly**	**heard**	**what**
和	在	每个	案件	它	曾是	一个	父亲	或者	母亲	WHO	所以	自豪地	听到	什么

['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wen]

wonderful	**progress**	**the**	**boy**	**was**	**making**	**in**	**learning**	**to**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**when**
精彩的	进步	这	男生	曾是	制作	在	学习	到	拿	关心	的	他自己	什么时候

[left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

left	**to**	**his**	**own**	**resources**	**.**
左边	到	他的	自己的	资源	.

在每个案例中，都是父亲或母亲自豪地听到男孩在学习照顾自己方面取得了多么了不起的进步。

[θɪŋz] [went] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .

Things	went	on	as	usual	.
事物	去	在	作为	通常	.

一切照旧。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['deɪnti] [ðə; ði] [skaʊts] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə]['taɪər] .

They	had	plenty	of	trout	for	supper	,	of	which	dainty	the	scouts	seemed	never	to	tire	.
他们	有	很多	的	鳟鱼	为了	晚餐	,	的	哪个	纤巧	这	侦察兵	似乎	绝不	到	胎	.

晚餐他们吃了很多鳟鱼，侦察兵们似乎永远也吃不腻这种美味佳肴。

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] [ʌv; əv][raɪs][hæd; həd] [bɪn] [bɔɪld] , [wɪtʃ] , [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kən'denst] [mɪlk] ,

Then	a	huge	mess	of	rice	had	been	boiled	,	which	,	served	with	sugar	and	condensed	milk	,
然后	一个	巨大的	混乱	的	米	有	到过	煮沸	,	哪个	,	服务	和	糖	和	浓缩版	牛奶	,

然后煮了一大锅米饭，配上糖和炼乳，

[pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'zɜːrt] .

proved	a	good	dessert	.
已证实	一个	好的	甜点	.

事实证明，这是一道不错的甜点。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stuː] [meɪd] [ʌv; əv] [tɪnd] [biːf] ,

But	before	that	was	reached	they	had	a	stew	made	of	tinned	beef	,
但	前	那	曾是	达到	他们	有	一个	炖	制成	的	罐装	牛肉	,

但在此之前，他们吃了一份罐头牛肉炖菜。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [beɪkt] [biːnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːrn] ,

Boston	baked	beans	and	some	corn	,
波士顿	烘焙	豆子	和	一些	玉米	,

波士顿烤豆和一些玉米，

[waɪl] ['taɪ] ['kɔlinz] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['flæpdʒæk]['meɪkər][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [hiːps] [ʌv; əv] ['prɪti] [fer] ['pænkeɪks] .

while	Ty	Collins	showed	his	skill	as	a	flapjack	maker	by	turning	out	several	heaps	of	pretty	fair	pancakes	.
尽管	泰	柯林斯	显示	他的	技能	作为	一个	煎饼	制造商	经过	转弯	出去	一些	堆积如山	的	漂亮的	公平的	煎饼	.

泰·柯林斯则展现了他制作煎饼的精湛技艺，做出了几堆相当不错的煎饼。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [eɪt] [mɔːr] ['hevɪli] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

Perhaps	some	of	the	scouts	ate	more	heavily	of	these	last	than	they	should	,
也许	一些	的	这	侦察兵	吃	更多的	重度	的	这些	最后的	比	他们	应该	,

或许有些侦察兵吃得比应该吃的要多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪd] [ðæt] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] [wʊd] [get] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

for	it	was	noted	that	at	various	times	during	the	night	a	boy	here	or	there	would	get	to	talking	in	his	sleep	,
为了	它	曾是	著名的	那	在	各种各样的	时代	期间	这	夜晚	一个	男生	这里	或者	那里	会	得到	到	说	在	他的	睡觉	,

因为有人注意到，夜里时不时会有男孩在睡梦中说梦话。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'ʤestʃən] .

and	show	signs	of	restlessness	that	could	only	come	from	indigestion	.
和	展示	标志	的	躁动不安	那	可以	仅有的	来	从	消化不良	.

并表现出只有消化不良才会引起的烦躁不安的迹象。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

Nevertheless	**,**	**when**	**the**	**time**	**came**	**for**	**retiring**	**,**
尽管如此	,	什么时候	这	时间	来了	为了	退休	,

然而，当退休的时机到来时，

['elmər] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [tæps] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bjuːgl] , [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] ,

Elmer	**gave**	**the**	**signal**	**for**	**taps**	**to**	**be**	**sounded**	**on**	**the**	**bugle**	**,**	**as**	**Lil**	**Artha**	**declared**	**,**
埃尔默	给予	这	信号	为了	水龙头	到	是	听起来	在	这	号角	,	作为	莉莉	阿尔塔	声明	,

埃尔默示意吹响号角，示意奏响安息号，小阿萨宣布道：

" ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʌvli] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [guːs] [hʌŋ] [haɪ] ! " [-]

"	**everything**	**was**	**lovely**	**,**	**and**	**the**	**goose**	**hung**	**high**	**!**	**"**	**[**	**129**	**]**
"	一切	曾是	迷人的	,	和	这	鹅	悬挂	高的	!	"	[	-	]

“一切都很美好，那只鹅高高挂着！”[129]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[haʊ] [ðə; ðɪ] [træp] [wɜːrkt] .

HOW	**THE**	**TRAP**	**WORKED**	**.**
如何	这	陷阱	工作	.

陷阱的运作原理。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] ['æftər] [ðə; ðɪ] [rest] , ['elmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kloʊsɪst] [tʃʌm] , [mɑːrk] ,

Before	**they**	**turned**	**in**	**after**	**the**	**rest**	**,**	**Elmer**	**and**	**his**	**closest**	**chum**	**,**	**Mark**	**,**
前	他们	转向	在	后	这	休息	,	埃尔默	和	他的	最接近	密友	,	标记	,

在其他人入睡之前，埃尔默和他最亲密的朋友马克

[spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪrɪəs] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ekstrə] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [kept] .

spent	**a**	**little**	**time**	**doing**	**something**	**mysterious**	**over**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**tent**	**in**	**which**	**the**	**extra**	**stores**	**were**	**kept**	**.**
花费	一个	小的	时间	正在做	某物	神秘	超过	在	这	附近	的	这	帐篷	在	哪个	这	额外的	商店	是	保留	.

在存放额外物资的帐篷附近，我花了一点时间做一些神秘的事情。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] ['mʌŋki] ,

The	**boys**	**understood**	**that**	**it**	**had**	**more**	**or**	**less**	**connection**	**with**	**the**	**expected**	**visit**	**of**	**the**	**liberty**	**-**	**loving**	**monkey**	**,**
这	男孩们	理解	那	它	有	更多的	或者	较少的	联系	和	这	预期的	访问	的	这	自由	-	爱	猴	,

男孩们明白，这或多或少与那只热爱自由的猴子的来访有关。

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] , [bʌt; bət] [laɪk] [gʊd] [skaʊts] [ðeɪ] ['maɪndɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

Diablo	**,**	**but**	**like**	**good**	**scouts**	**they**	**minded**	**their**	**own**	**business**	**.**
暗黑破坏神	,	但	喜欢	好的	侦察兵	他们	有思想	他们的	自己的	商业	.

迪亚布罗，但就像优秀的侦察兵一样，他们没有多管闲事。

['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [tent] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

Everyone	**had**	**been**	**warned**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**that**	**same**	**tent**	**under**	**penalty**	**of**	**being**	**given**	**the**	**surprise**	**of**	**their**	**lives**	**,**
每个人	有	到过	警告	到	保持	离开	从	那	相同的	帐篷	在下面	惩罚	的	存在	给定	这	惊喜	的	他们的	生活	,

所有人都被警告过，远离那个帐篷的人将会遭遇终生难忘的惊吓。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪtʃər] [æt; ət] [ðæt] .

and	of	a	most	unpleasant	nature	at	that	.
和	的	一个	最多	令人不快的	自然	在	那	.

而且性质极其恶劣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ;

Of	course	,	no	one	knew	exactly	what	the	scout	leader	had	arranged	;
的	课程	,	不	一	知道	确切地	什么	这	侦察	领导者	有	安排	;

当然，没有人确切知道童子军领队安排了什么；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [felt] ['pɑːzətɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][piˈkjuːliər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

but	all	the	same	they	felt	positive	it	would	meet	the	peculiar	emergency	.
但	全部	这	相同的	他们	毛毡	积极的	它	会	见面	这	奇特	紧急情况	.

但即便如此，他们仍然乐观地认为它能够应对这种特殊的紧急情况。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][æz; əz] ['sentri] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

And	each	boy	made	up	his	mind	that	during	his	term	as	sentry	nothing	could
和	每个	男生	制成	向上	他的	头脑	那	期间	他的	学期	作为	哨兵	没有什么	可以

[ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sɔːntər] [nɪr] [ðæt] [mɑːrkt] ['terətɔːri] .

induce	him	to	saunter	near	that	marked	territory	.
诱导	他	到	溜达	靠近	那	标记	领土	.

每个男孩都下定决心，在担任哨兵期间，没有任何事情能诱使他们靠近那片划定的区域。

[ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [jʌŋ] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [hæd; həd][baɪ]['æksɪdənt] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] [weɪ]

A	tall	and	vigorous	young	hickory	sapling	had	by	accident	started	on	its	way
一个	高的	和	蓬勃	年轻的	山胡桃木	树苗	有	经过	事故	开始	在	它是	方式

[tɔːrd] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

toward	some	day	becoming	the	king	of	the	woods	right	there	in	front	of	the
朝向	一些	天	成为	这	国王	的	这	树林	正确的	那里	在	正面	的	这

[tent] ['oʊpənɪŋ] .

tent	opening	.
帐篷	开幕	.

一棵高大健壮的山核桃幼苗，无意间就在帐篷口前开始了它终将成为森林之王的道路。

[ænd; ənd]['elmər] , [kwɪk] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃən] [θruː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

And	Elmer	,	quick	to	grasp	the	opportunities	which	fortune	threw	at	his	feet	,
和	埃尔默	,	快的	到	抓牢	这	机会	哪个	财富	扔	在	他的	脚	,

而埃尔默则很快抓住了命运赐予他的机会，

[hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['helθi] [ænd; ənd] [saʊnd] [jʌŋ] [triː] .

had	made	use	of	this	same	healthy	and	sound	young	tree	.
有	制成	使用	的	这	相同的	健康	和	声音	年轻的	树	.

正是利用了这棵健康强壮的幼树。

[frʌm; frəm] [taɪm] [ʌv; əv][oʊld][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['hɪkəri] [wen] [wʌn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

From	time	of	old	he	knew	the	value	of	hickory	when	one	wanted	a
从	时间	的	老的	他	知道	这	价值	的	山胡桃木	什么时候	一	通缉	一个

[pər'tɪkjələrli] ['sprɪŋi] [baʊ; boʊ] .

particularly	springy	bow	.
特别	有弹性的	弓	.

他从古至今就知道山胡桃木的价值，因为山胡桃木是制作弹性极佳的弓的理想材料。

[hiː; hi][ænd; ənd][mɑːrk][wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l][dʒɑːb]

He	and	Mark	were	panting	a	little	when	they	finished	a	certain	little	job
他	和	标记	是	喘息	一个	小的	什么时候	他们	完成的	一个	肯定	小的	工作

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] .

which	doubtless	had	a	bearing	on	the	game	.
哪个	毫无疑问	有	一个	轴承	在	这	游戏	.

他和马克完成一项小任务时都有些气喘吁吁，这项小任务无疑会对比赛产生影响。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

And	strange	to	say	,	the	upright	hickory	sapling	no	longer	pointed	toward	the
和	奇怪的	到	说	,	这	直立	山胡桃木	树苗	不	更长	尖	朝向	这

['bekəniŋ] [skaɪ] ;

beckoning	sky	;
招手	天空	;

奇怪的是，那棵直立的山核桃树苗不再指向蔚蓝的天空了；

[bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ɪn] [miːk] [səb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [mæn] . [-

but	stood	there	with	bowed	head	in	meek	subjection	to	the	will	of	man	.	[	130
但	站立	那里	和	鞠躬	头	在	温顺	隶属	到	这	将要	的	男人	.	[	-

]

]
]

但他却低着头，温顺地站在那里，顺从人类的意志。[130]

" [θɪŋk] [ðə; ði] ['trɪgər] [wɪl] [rʌn] [smuːð] [ɪ'nʌf] ? " ['kwiərid] [mɑːrk] ,

"	Think	the	trigger	will	run	smooth	enough	?	"	queried	Mark	,
"	思考	这	扳机	将要	跑步	光滑的	足够的	?	"	查询	标记	,

“你觉得触发器运行会足够顺畅吗？”马克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] .

as	they	stood	back	to	gaze	at	the	evidence	of	their	handiwork	.
作为	他们	站立	后退	到	目光	在	这	证据	的	他们的	手工制品	.

他们后退几步，凝视着自己劳动的成果。

" [aɪv] [griːst] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	greased	it	!
"	我已经	涂油	它	!

“我已经润滑过了！”

" ['tʃʌkld] ['elmər] .

"	chuckled	Elmer	.
"	轻笑	埃尔默	.

埃尔默轻笑了一声。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [aʊt] [west] [wen] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] [træp] [ɪz] [juːst] ,

"	That's	what	they	do	out	West	when	a	big	bear	trap	is	used	,
"	那就是	什么	他们	做	出去	西方	什么时候	一个	大的	熊	陷阱	是	用过的	,

“西部地区用大型捕熊陷阱捕熊时就是这么做的。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [tuː] [wel] .

and	there's	danger	of	the	thing	holding	too	well	.
和	有	危险	的	这	事物	保持	也	出色地	.

但这样一来，它就有可能粘得太牢。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [step] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [luːp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] , [mɑːrk] ? "

Do	you	want	to	step	inside	this	loop	,	and	give	it	a	try	,	Mark	?	"
做	你	想	到	步	里面	这	环形	,	和	给	它	一个	尝试	,	标记	?	"

马克，你想不想进入这个循环，试一试?

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [oʊld] ['feloʊ] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Please	excuse	me	this	time	,	old	fellow	,	"	laughed	the	other	.
"	请	原谅	我	这	时间	,	老的	同伴	,	"	笑了	这	其他	.

“老兄，这次请您原谅。”另一个人笑着说。

" [aɪm] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [naʊ] ,

"	I'm	very	well	satisfied	to	stand	on	the	earth	as	I	am	just	now	,
"	我是	非常	出色地	使满意	到	站立	在	这	地球	作为	我	是	只是	现在	,

“我非常满足于现在能站在这世上。”

[ænd; ənd][dəunt]['hæŋkər] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['eni] ['nɪrər] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	don't	hanker	about	getting	any	nearer	the	clouds	.
和	不	渴望	关于	获得	任何	更近	这	云	.

不要渴望更靠近云层。

[aɪ] [liːv] [ɔːl] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['ænɪmlz] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [triːz] .

I	leave	all	that	ambition	to	others	,	and	particularly	animals	used	to	climbing	trees	.
我	离开	全部	那	志向	到	其他的	,	和	特别	动物	用过的	到	攀登	树木	.

我把所有这些雄心壮志都留给别人，尤其是那些习惯爬树的动物。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , ['elmər] ? "

How	about	the	rest	of	the	tent	,	Elmer	?	"
如何	关于	这	休息	的	这	帐篷	,	埃尔默	?	"

帐篷的其他部分怎么样了，埃尔默?

" [pegd] [daʊn] [soʊ]['sɑːlɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndər] ,

"	Pegged	down	so	solid	that	a	mouse	would	have	trouble	crawling	under	,
"	钉住	向下	所以	坚硬的	那	一个	老鼠	会	有	麻烦	爬行	在下面	,

“钉子钉得非常牢固，连老鼠都很难从下面爬过去。”

" [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [rɪ'spɑːns] .

"	came	the	immediate	and	confident	response	.
"	来了	这	即时	和	自信的	回复	.

“他立即自信地回答道。”

" [ðæt] [miːnz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][ɪz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

"	That	means	if	our	friend	Diablo	is	as	hungry	as	we	believe	,
"	那	方法	如果	我们的	朋友	暗黑破坏神	是	作为	饥饿的	作为	我们	相信	,

“这意味着如果我们的朋友迪亚布罗真的像我们想象的那样饥饿，

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪdz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [grʌb] ,

and	is	determined	to	make	another	of	his	raids	on	our	grub	,
和	是	决定	到	制作	其他	的	他的	突袭	在	我们的	幼虫	,

他决心再次袭击我们的食物，

['hiːz] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [eɪ] , ['elmər] ? "

he's	just	got	to	take	advantage	of	the	open	door	,	eh	,	Elmer	?	"
他是	只是	得到	到	拿	优势	的	这	打开	门	,	嗯	,	埃尔默	?	"

他得抓住这难得的机会，对吧，埃尔默?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

"	That's	just	what	he	does	,	"	replied	the	scout	leader	.
"	那就是	只是	什么	他	做	,	"	回复	这	侦察	领导者	.

“他就是那样，”童子军领队回答道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['goʊɪŋ] [ɔːr] ['kʌmɪŋ] .

"	And	we're	going	to	get	him	one	way	or	the	other	,	going	or	coming	.
"	和	是	去	到	得到	他	一	方式	或者	这	其他	,	去	或者	未来	.

“不管他去哪儿，我们都要把他抓起来。”

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [mɪs] ['getɪŋ] [kɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [trɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

If	he	happens	to	miss	getting	caught	as	he	trips	into	the	tent	,
如果	他	发生	到	错过	获得	捕捉	作为	他	旅行	进入	这	帐篷	,

如果他碰巧跌进帐篷时没被抓住，

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['lʌki] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] .

he	won't	be	so	lucky	when	he	comes	out	.
他	惯于	是	所以	幸运的	什么时候	他	来	出去	.

他出来之后就不会那么幸运了。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['hiːz] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [left] [ə'raʊnd]
at **that** **time** **he's** **apt** **to** **have** **his** **arms** **full** **of** **the** **things** **we** **left** **around**
在 那 时间 他是 易于 到 有 他的 武器 满的 的 这 事物 我们 左边 大约
[luːs] .
loose **.**
松动的 .

那时他很可能抱着一大堆我们随意丢弃的东西。

['hiːz] ['griːdi] , [laɪk] [ɔːl] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] .
He's **greedy** **,** **like** **all** **monkeys** **,** **and** **will** **try** **to** **carry** **as** **much** **he** **can** **.**
他是 贪婪的 , 喜欢 全部 猴子 , 和 将要 尝试 到 携带 作为 很多 他 能 .

他像所有猴子一样贪婪，会尽可能多地背负东西。

[ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [kwaɪt] [soʊ] [wel] [wer] [tuː; tə] [step] .
Then **he** **can't** **see** **quite** **so** **well** **where** **to** **step** **.**
然后 他 不能 看 相当 所以 出色地 在哪里 到 步 .

这样一来，他就看不清该往哪里走。

[flɪp] ! [bæŋ] !
Flip **!** **bang** **!**
翻动 ! 砰 !

翻滚！砰！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
and **there** **you** **are** **!**
和 那里 你 是 !

你就是这样！

[lil] ['ɑːrθə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [sed] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʌvli]
Lil **Artha** **hit** **it** **closer** **than** **he** **thought** **when** **he** **said** **everything** **was** **lovely**
莉莉 阿尔塔 打 它 更近 比 他 想法 什么时候 他 说 一切 曾是 迷人的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [guːs] [hʌŋ] [haɪ] !
and **the** **goose** **hung** **high** **!**
和 这 鹅 悬挂 高的 !

Lil Artha 说一切都很美好，鹅挂得很高，这话比他想象的还要准！

[wiː; wi] [ɪk'spekt] ['aʊər; ɑːr] [guːs] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] . "
We **expect** **our** **goose** **to** **do** **just** **that** **same** **thing** **.** **"**
我们 预计 我们的 鹅 到 做 只是 那 相同的 事物 . "

我们希望我们的鹅也能这样做。

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

“哈！”

[aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] , ['elmər] ? " ['tʃʌkld] [mɑːrk] .
I **guess** **this** **is** **what** **they** **call** **putting** **your** **foot** **in** **it** **,** **eh** **,** **Elmer** **?** **"** **chuckled** **Mark** **.**
我 猜测 这 是 什么 他们 称呼 推杆 你的 脚 在 它 , 嗯 , 埃尔默 ? " 轻笑 标记 .

“我想这就是他们说的‘搬起石头砸自己的脚’吧，埃尔默？”马克笑着说。

" [wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ðæts] [raɪt] .
" **We** **hope** **it** **will** **be** **,** **that's** **right** **.**
" 我们 希望 它 将要 是 , 那就是 正确的 .

“我们希望如此，没错。”

[bʌt; bət][æz; əz] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [-]

But	as	everything	has	[	131	]
但	作为	一切	有	[	-	]

但正如一切事物一样[131]

[bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [hʌnt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] ?

been	done	to	a	turn	,	don't	you	think	we'd	better	hunt	out	our	blankets	?
到过	完毕	到	一个	转动	,	不	你	思考	我们会	更好的	打猎	出去	我们的	毯子	?

事情已经发展到这种地步了，你不觉得我们最好赶紧把毯子找出来吗?

[pər'hæps][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] , ['kreɪzi] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

Perhaps	Diablo	may	be	watching	us	right	now	,	crazy	to	get	started	on
也许	暗黑破坏神	可能	是	观看	我们	正确的	现在	,	疯狂的	到	得到	开始	在

[hɪz; ɪz] [reɪd] .

his	raid	.
他的	袭击	.

或许迪亚波罗现在正在注视着我们，迫不及待地想要开始他的突袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hiːz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

And	then	again	,	it	may	be	he's	far	away	from	here	to	-	night	,
和	然后	再次	,	它	可能	是	他是	远的	离开	从	这里	到	-	夜晚	,

但也有可能他今晚不在本地。

[ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd] [wiːv] [hæd; həd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . "

and	we'll	find	we've	had	all	our	trouble	for	our	pains	.	"
和	出色地	寻找	我们已经	有	全部	我们的	麻烦	为了	我们的	疼痛	.	"

我们会发现，我们付出的所有努力都是值得的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [læst] , ['ɑːnɪst] [naʊ] , ['elmər] ? " ['kwiərid] [mɑːrk] .

"	But	you	don't	think	that	last	,	honest	now	,	Elmer	?	"	queried	Mark	.
"	但	你	不	思考	那	最后的	,	诚实的	现在	,	埃尔默	?	"	查询	标记	.

“但你现在不认为这是最后那件事吗，老实说，埃尔默？”马克问道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	If	I	did	I	wouldn't	have	gone	to	all	the	trouble	I	did	,	"	returned	the	other	.
"	如果	我	做过	我	不会	有	已消失	到	全部	这	麻烦	我	做过	,	"	返回	这	其他	.

“如果我真的那么想，我就不会费这么大劲了，”另一个人回答道。

" [teɪk] [wʌn] [læst] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['paʊdər] ['kɑːrtrɪdʒ] .

"	Take	one	last	look	over	your	camera	,	and	the	flashlight	powder	cartridge	.
"	拿	一	最后的	看	超过	你的	相机	,	和	这	手电筒	粉末	墨盒	.

“最后再检查一下你的相机和手电筒粉末盒。”

[ɔːl] [oʊ] . [keɪ] . [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

All	O	.	K	.	is	it	?
全部	哦	.	K	.	是	它	?

一切都好吗?

[ðen] [lets] [liːv] [hɪr] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] . "

Then	let's	leave	here	,	and	trust	to	luck	for	the	rest	.	"
然后	我们来吧	离开	这里	,	和	相信	到	运气	为了	这	休息	.	"

那我们就离开这里吧，剩下的就交给运气吧。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [get] [mʌtʃ] [sliːp] , [fɔːr; fər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['rækɪt] !

"	I	don't	believe	I'll	get	much	sleep	,	for	expecting	to	hear	a	racket	!
"	我	不	相信	患病的	得到	很多	睡觉	,	为了	期待	到	听到	一个	球拍	!

“我估计今晚睡不着了，因为我预感会听到很大的噪音！”

" [mɑːrk] [dɪ'klerd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [kən'spɪkjuəsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
" Mark declared , as they walked conspicuously away from the vicinity of the
" 标记 声明 , 作为 他们 步行 显眼地 离开 从 这 附近 的 这
[stɔːr] [tent] ,
store tent ,
店铺 帐篷 ,

“马克一边说着，一边和他们显眼地远离了商店帐篷附近。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] ['mʌŋki] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] , [ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ,
so that the keen - eyed monkey would see them , if , as they suspected ,
所以 那 这 敏锐的 - 眼睛 猴 会 看 他们 , 如果 , 作为 他们 怀疑 ,

这样，如果真如他们所料，那只眼尖的猴子就能看到他们了。

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [kloʊz][baɪ] ,
Diablo were hiding somewhere close by ,
暗黑破坏神 是 隐藏 某处 关闭 经过 ,

迪亚波罗就藏在附近某个地方。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [dɪ'sent] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] [wer] [ɔːl] [ðoʊz]
waiting for his chance to make another descent on the camp where all those
等待 为了 他的 机会 到 制作 其他 下降 在 这 营 在哪里 全部 那些
[dɪ'lɪʃəs] ['deɪntiz] [wɜːr; wər] [kept] ,
delicious dainties were kept ,
可口的 精致小点心 是 保留 ,

他等着机会再次潜入存放那些美味佳肴的营地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ə'kʌstəmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] —
to which he had grown accustomed during the period of his captivity —
到 哪个 他 有 生长 习惯 期间 这 时期 的 他的 囚禁 —
[ænd; ənd] ['lɪbərti] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['pruːviŋ] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [krækt] [ʌp][tuː; tə]
and liberty without these could not be proving all it was cracked up to
和 自由 没有 这些 可以 不是 是 证明 全部 它 曾是 裂纹 向上 到
[biː; bi] .
be .
是 .

他在被囚禁期间已经习惯了这些——而没有这些的自由，恐怕也并非如人们所吹捧的那样美好。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] , " [sed] ['elmər] .
" Oh ! I wouldn't let a little thing like this keep me awake , " said Elmer .
" 哦 ! 我 不会 让 一个 小的 事物 喜欢 这 保持 我 醒 , " 说 埃尔默 .

“哦！我不会让这种小事吵醒我的，”埃尔默说。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [its] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Well , you see it's different with me , " declared his chum .
" 出色地 , 你 看 它是 不同的 和 我 , " 声明 他的 密友 .

“嗯，你看，我的情况不一样，”他的朋友说道。

" [aɪv] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
" I've had almost no experience in such exciting things , while you have been
" 我已经 有 几乎 不 经验 在 这样的 激动人心 事物 , 尽管 你 有 到过
[θruː] [rɑːfts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
through rafts of it .
通过 木筏 的 它 .

“我几乎没有经历过如此激动人心的事情，而你却经历过很多。”

[bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [naʊ] , [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [geɪm] [pænz] [aʊt] [ə; eɪ] [sək'ses] .
But honest now , I'm hoping that our little game pans out a success .
但 诚实的 现在 , 我是 希望 那 我们的 小的 游戏 平底锅 出去 一个 成功 .

但说实话，我希望我们的小游戏能够成功。

[aɪv] [leɪd] [ðæt] [bɪg][bæg] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][græb][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði][rʌn] ,

I've	laid	that	big	bag	where	we	can	grab	it	up	on	the	run	,
我已经	铺设	那	大的	包	在哪里	我们	能	抓住	它	向上	在	这	跑步	,

我已经把那个大袋子放在我们可以随时拿取的地方了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [ˈhændi] .

and	I	saw	you	fixing	the	ropes	handy	.
和	我	锯	你	定影	这	绳索	便利	.

我看到你正在整理绳子。

[let] [ˈmɪstər] . [ˌdaɪˈæbloʊ, ˌdiːˈæbloʊ][dʒʌst] [gɪv] [ðæt] [luːp] [ə; eɪ][ˈtaɪni][dʒɜːrk] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz][haɪnd]

Let	Mr	.	Diablo	just	give	that	loop	a	tiny	jerk	when	he	gets	his	hind
让	先生	.	暗黑破坏神	只是	给	那	环形	一个	微小的	混蛋	什么时候	他	获得	他的	后

[fʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

foot	in	it	,
脚	在	它	,

让迪亚布罗先生后脚踩进那个环的时候，轻轻地拽一下。

[ænd; ənd][oʊ] !

and	oh	!
和	哦	!

哦!

[maɪ] , [wəʊnt][hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst] [ˈrætld] [dˈʒæbərər][ˈevər] !

my	,	won't	he	be	the	worst	rattled	jabberer	ever	!
我的	,	惯于	他	是	这	最差	摇晃	喋喋不休者	曾经	!

我的天，他肯定会成为史上最语无伦次、最歇斯底里的人!

" [naʊ] , [ˈsiːkrətli] [ˈelmər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ;

"	Now	,	secretly	Elmer	himself	was	in	quite	a	little	flutter	of	excitement	;
"	现在	,	偷偷	埃尔默	他自己	曾是	在	相当	一个	小的	扑	的	激动	;

“其实，埃尔默本人内心也感到一阵兴奋；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld] [hɪmˈself] [ɪn] [tʃek] [ˈbetər] [ðæn; ðən][dɪd][mɑːrk] .

but	he	knew	how	to	hold	himself	in	check	better	than	did	Mark	.
但	他	知道	如何	到	抓住	他自己	在	查看	更好的	比	做过	标记	.

但他比马克更懂得控制自己。

[hiː; hi] [ˈkɑːmli] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsetld] [hɪmˈself] [daʊn] [æz; əz]

He	calmly	arranged	his	blanket	as	usual	,	and	then	settled	himself	down	as
他	平静地	安排	他的	毯子	作为	通常	,	和	然后	定居	他自己	向下	作为

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [-]

though	such	a	thing	[	132	]
尽管	这样的	一个	事物	[	-	]

他像往常一样平静地整理好毯子，然后安顿下来，仿佛这样[132]

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [əˈraʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] [ʌnˈθɔːt] [ʌv; əv] .

as	being	aroused	in	the	middle	of	the	night	were	unthought	of	.
作为	存在	被唤醒	在	这	中间	的	这	夜晚	是	未曾考虑过的	的	.

半夜被唤起性欲是以前想都不敢想的事情。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈpræktɪst] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊɝz] [hiː; hi][dɪd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ˈveri]

And	having	practiced	the	control	of	his	powers	he	did	go	to	sleep	very
和	拥有	练习	这	控制	的	他的	权力	他	做过	去	到	睡觉	非常

[ˈʃɔːrtli] ;

shortly	;
不久	;

他练习控制自己的能力后，很快就睡着了；

[ˌæbsə'luːtli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [baɪ] ['dwelɪŋ] [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt]
absolutely refusing to allow his mind to become active by dwelling on any subject
绝对地 拒绝 到 允许 他的 头脑 到 变得 积极的 经过 住宅 在 任何 主题
[ðæt] [maɪt] ['ædʒɪteɪt][hɪm; ɪm] .
that might agitate him .
那 可能 激荡 他 .

他绝对拒绝让自己的思绪活跃起来，不去想任何可能让他心烦意乱的事情。

['saɪləns] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp] .
Silence came upon the camp .
沉默 来了 之上 这 营 .

营地里一片寂静。

[ðə; ði]['faɪər] ['spɑːkld] [ænd; ənd] ['krækld] [æz; əz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentriz]
The fire sparkled and crackled as from time to time one of the sentries
这 火 闪闪发光 和 噼啪作响 作为 从 时间 到 时间 一 的 这 哨兵
[stept] ['oʊvər][tuː; tə] [tɔːs] [freʃ] ['fjuːəl][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
stepped over to toss fresh fuel upon it .
步 超过 到 折腾 新鲜的 燃料 之上 它 .

火焰噼啪作响，不时有哨兵走过去往火上添新柴。

[bʌt; bət] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] , [ðeɪ] [ri'freɪnd] [rɪ'lɪdʒəsli] [frʌm; frəm]['evər] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːr]
But acting under orders , they refrained religiously from ever passing near the store
但 表演 在下面 订单 , 他们 克制 宗教地 从 曾经 通过 靠近 这 店铺
[tent] .
tent .
帐篷 .

但他们奉命行事，始终恪守规矩，从不靠近商店帐篷。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['vɪdʒɪlənt] ,
If one of them chanced to be particularly vigilant ,
如果 一 的 他们 偶然 到 是 特别 警惕的 ,

如果其中一人碰巧特别警惕的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ðæt] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
he must have discovered a shadowy figure that came slipping down from
他 必须 有 发现 一个 阴暗的 数字 那 来了 滑倒 向下 从
[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [nɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pærəntli]
the branches of a tree that grew not a dozen feet away from the apparently
这 分支 的 一个 树 那 生长 不是 一个 打 脚 离开 从 这 显然
[ə'bændənd] [tent] .
abandoned tent .
弃 帐篷 .

他一定是发现了一个黑影从离那顶看似废弃的帐篷不到十几英尺远的一棵树的树枝上滑了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] ,
It made not the least noise ,
它 制成 不是 这 至少 噪音 ,

它丝毫没有发出任何声音。

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pə'zes] [fiːt] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ;
which would seem to indicate that it must possess feet shod with velvet ;
哪个 会 似乎 到 表明 那 它 必须 具有 脚 鞋子 和 天鹅绒 ;
[bʌt; bət] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] ,
but crouching low ,
但 蹲伏 低的 ,

这似乎表明它一定穿着天鹅绒鞋；但它却低伏着身子，

['æftər][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] , ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['diːpoʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
after a suspicious look around , started toward the depot of supplies .
后 一个 可疑的 看 大约 , 开始 朝向 这 仓库 的 补给品 .

环顾四周，眼神中充满了怀疑，然后朝着物资仓库走去。

['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [tent] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ]

Passing	around	this	tent	,	sniffing	at	various	places	,	and	apparently	seeking	a
通过	大约	这	帐篷	,	嗅闻	在	各种各样的	地方	,	和	显然	寻求	一个

[mi:nz] [ʌv; əv] ['entrəns] ,

means	of	entrance	,
方法	的	入口	,

它们绕着帐篷转来转去，到处嗅闻，显然是在寻找进入帐篷的入口。

[ðə; ði] ['dʌski] ['fɪgjər] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

the	dusky	figure	finally	came	to	the	front	,
这	昏暗	数字	最后	来了	到	这	正面	,

那个肤色黝黑的身影终于走到了前面。

[wer] [ðæt] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ] [stʊd] [soʊ] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ɪn] [vju:] .

where	that	small	opening	stood	so	very	invitingly	in	view	.
在哪里	那	小的	开幕	站立	所以	非常	热情地	在	看法	.

那个小小的开口如此诱人地映入眼帘。

['elmər] , ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [skri:tʃ] , ['æŋgri]

Elmer	,	sleeping	soundly	,	was	suddenly	awakened	by	a	terrific	screech	,	angry
埃尔默	,	睡眠	稳固地	,	曾是	突然	觉醒	经过	一个	了不起	尖叫	,	生气的

[ænd; ənd] ['vi:əmənt] ;

and	vehement	;
和	慷慨	;

埃尔默睡得很香，突然被一声可怕的尖叫声惊醒，这尖叫声愤怒而激烈；

[ɪ'mi:diətli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃrɪlɪst] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]

immediately	succeeded	by	the	shrillest	scolding	and	chattering	he	had
立即地	成功了	经过	这	最尖锐的	责骂	和	喋喋不休	他	有

['evər] [hɜ:rd] .

ever	heard	.
曾经	听到	.

紧接着，传来他听过最尖锐的责骂和喋喋不休的声音。

['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

Throwing	aside	his	blanket	,	he	started	to	crawl	out	of	the	tent	.
投掷	旁边	他的	毯子	,	他	开始	到	爬行	出去	的	这	帐篷	.

他扔掉毯子，开始爬出帐篷。

[mɑ:rk][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , ['læfɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['tʃɔ:tlɪŋ] :

Mark	was	at	his	heels	,	laughing	for	all	he	was	worth	,	and	chortling	:
标记	曾是	在	他的	高跟鞋	,	笑	为了	全部	他	曾是	值得	,	和	咯咯笑	:

马克紧随其后，放声大笑，咯咯地笑着：

" [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] , ['elmər] , [ðə; ði][træp] [went] [ɔ:f] !

"	It	worked	,	Elmer	,	the	trap	went	off	!
"	它	工作	,	埃尔默	,	这	陷阱	去	离开	!

“成功了，埃尔默，陷阱触发了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第7/8页

[wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] , [ɔːl] [raɪt] !
We've got him , I guess , all right !
我们已经 得到 他 , 我 猜测 , 全部 正确的 !

我想我们已经把他抓住了!

[greɪt] ['gʌnz] ; [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rækɪt] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Great guns ; just listen to the racket he's making , will you ?
伟大的 枪支 ; 只是 听 到 这 球拍 他是 制作 , 将要 你 ?

好家伙，听听他制造的噪音!

[oʊ] ! ['hɜːri] !
Oh ! hurry !
哦 ! 匆忙 !

哦！快点!

['hɜːri] !
hurry !
匆忙 !

匆忙!

[bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] !
before all the blood runs to his head !
前 全部 这 血 跑步 到 他的 头 !

趁着血液还没流到他脑袋上!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪ'mædʒɪn] [-]
" It was only his great impatience that made him imagine [133]
" 它 曾是 仅有的 他的 伟大的 不耐烦 那 制成 他 想象 [-]

“正是他极大的不耐烦让他产生了这样的想法[133]

['elmər] ['dælɪd] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðæt] [tent] [ɪn]
Elmer dallied ; for to tell the truth , the scout leader emerged from that tent in
埃尔默 拖延 ; 为了 到 告诉 这 真相 , 这 侦察 领导者 出现 从 那 帐篷 在
['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] .
double - quick time .
双倍的 - 快的 时间 .

埃尔默磨蹭了一会儿；说实话，童子军领队很快就从帐篷里出来了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] " [skuːtid] " [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ɔːl] [ðæt] [roʊ] [wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] ;
Both of them " scooted " for the spot where all that row was sounding ;
两个都 的 他们 " 滑行 " 为了 这 点 在哪里 全部 那 排 曾是 听起来 ;

他们俩赶紧跑到争吵声传来的地方;

[noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd] [wʊd] [soʊ] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːgres] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
no other word would so fully describe the manner of their progress as well as
不 其他 单词 会 所以 完全 描述 这 方式 的 他们的 进步 作为 出色地 作为
[lil] - ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Lil Artha's favorite expression .
莉莉 - 最喜欢的 表达 .

没有哪个词能像小阿尔萨最喜欢的表达方式那样，如此充分地描述他们的进步方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrwərd] [rʌʃ] .
They were not alone in this forward rush .
他们 是 不是 独自的 在 这 向前 匆忙 .

他们并非孤军奋战。

[frʌm; frəm] ['evri] [tent] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['fɪgjərz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [skaʊts] [krɔːld] [fɔːrθ] .

From	every	tent	came	creeping	figures	,	as	the	scouts	crawled	forth	.
从	每一个	帐篷	来了	爬行	数据	,	作为	这	侦察兵	爬行	前进	.

侦察兵们从每个帐篷里爬了出来，一个个身影缓缓走出。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ðɪ] ['skriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [draʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	by	degrees	the	screeching	of	the	monkey	was	actually	drowned	in	the
和	经过	学位	这	尖叫	的	这	猴	曾是	实际上	溺水	在	这

['greɪtər] ['klæmər][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ʃaʊts] .

greater	clamor	of	boyish	shouts	.
更大的	叫嚣	的	男孩气	喊叫	.

渐渐地，猴子的尖叫声被男孩们更大的喊叫声淹没了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌpændə'moʊniəm][mʌst; məst][hæv; həv]['broʊkən] [luːs] [ɪn] [ðæt]

It	seemed	almost	as	though	Pandemonium	must	have	broken	loose	in	that
它	似乎	几乎	作为	尽管	混乱	必须	有	破碎的	松动的	在	那

[kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] ,

camp	of	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	,
营	的	这	山核桃	岭	男生	童子军	,

希科里里奇童子军营地里似乎爆发了一场骚乱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [per] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] [jʌŋ] [lʌŋz] [kæn; kən] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [wʌns] [ðeɪ]

for	a	dozen	pair	of	sturdy	young	lungs	can	make	considerable	noise	once	they
为了	一个	打	一对	的	结实的	年轻的	肺	能	制作	大量	噪音	一次	他们

[breɪk] [luːs] .

break	loose	.
休息	松动的	.

因为一打强壮的年轻肺一旦挣脱束缚，就能发出相当大的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['spektək(ə)l] [ðæt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [stɔːr]

It	was	a	ridiculous	spectacle	that	greeted	them	as	they	reached	the	store
它	曾是	一个	荒谬的	奇观	那	问候	他们	作为	他们	达到	这	店铺

[tent] .

tent	.
帐篷	.

当他们到达商店帐篷时，映入眼帘的是一幅荒诞的景象。

[ðə; ðɪ] [bent] - ['oʊvər] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'biːdiəntli] [ɪ'rekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	bent	-	over	hickory	sapling	had	sprung	obediently	erect	as	soon	as	the
这	弯曲	-	超过	山胡桃木	树苗	有	弹簧	顺从地	直立	作为	很快	作为	这

['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trɪgər] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [krɑːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts]['eɪpeks]

shooting	of	the	trigger	had	released	it	from	the	crotch	in	which	its	apex
射击	的	这	扳机	有	发布	它	从	这	裆	在	哪个	它是	顶点

[hæd; həd] [bɪn] [gript] .

had	been	gripped	.
有	到过	紧握	.

扣动扳机后，那棵弯曲的山核桃树苗立刻乖乖地直立起来，因为它的顶端被夹在了树杈里。

[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ə'temptɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [haɪ] [dʒɪm'næstɪks] ,

And	swaying	back	and	forth	,	attempting	all	manner	of	high	gymnastics	,
和	摇晃	后退	和	前进	,	尝试	全部	方式	的	高的	体操	,

她来回摇摆，尝试各种高难度体操动作，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['fɪgjər] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [ɪts][ɑːrmz] ,

was	a	grotesque	figure	that	stretched	out	its	arms	,
曾是	一个	怪诞	数字	那	拉伸	出去	它是	武器	,

那是一个伸展双臂的怪诞身影，

[ænd; ənd] [meɪd] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

and	made	frantic	efforts	to	reach	the	body	of	the	sapling	,	so	as	to	climb	up	.
和	制成	疯狂的	努力	到	抵达	这	身体	的	这	树苗	,	所以	作为	到	爬	向上	.

于是拼命地想要够到树苗的身体，以便爬上去。

" [get] [ðə; ði][bæg] , ['elmər] !

"	Get	the	bag	,	Elmer	!
"	得到	这	包	,	埃尔默	!

“埃尔默，把包拿过来！”

" [kraɪd] [mɑːrk] , [ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

"	cried	Mark	,	the	second	that	he	arrived	.
"	哭	标记	,	这	第二	那	他	到达的	.

“马克一到就喊道。”

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [snætʃt] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [klæp][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['mʌŋki] ,

But	already	had	the	scout	leader	snatched	that	article	up	and	prepared	to	clap	it	around	the	struggling	monkey	,
但	已经	有	这	侦察	领导者	抢夺	那	文章	向上	和	准备	到	拍	它	大约	这	挣扎	猴	,

但童子军领队已经抓起那件东西，准备把它拍打在挣扎的猴子身上。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðoʊz] ['weɪvɪŋ] [hændz] .

taking	care	to	avoid	being	caught	by	those	waving	hands	.
采取	关心	到	避免	存在	捕捉	经过	那些	挥手	双手	.

小心别被那些挥舞的手抓住。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[ðə; ði] [roʊp] !

the	rope	!
这	绳索	!

绳子！

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] , [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪˌreɪtɪŋ] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [staʊt] [sæk] .

"	he	gasped	,	after	he	had	made	a	forward	movement	,	enclosing	the	gyrating	body	in	the	stout	sack	.
"	他	倒吸一口气	,	后	他	有	制成	一个	向前	移动	,	封闭	这	旋转	身体	在	这	肥硕	解雇	.

“他喘着粗气，向前一跃，将旋转的身体包裹在结实的麻袋里。

[mɑːrk] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ,

Mark	knew	what	he	was	doing	,	and	in	a	brief	time	,
标记	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	在	一个	简短的	时间	,

马克很清楚自己在做什么，而且很快就做到了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] , [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] . [-]

during	which	the	rest	of	the	boys	stood	around	watching	in	wonder	,	the	struggling	monkey	was	secured	.	[	134	]
期间	哪个	这	休息	的	这	男孩们	站立	大约	观看	在	想知道	,	这	挣扎	猴	曾是	安全	.	[	-	]

其余男孩围在一旁惊奇地看着，挣扎的猴子被制服了。[134]

" [hɪr] , ['toʊbi] , [hoʊld] [ðɪs] [roʊp] [end] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔːld] [mɑːrk] .

"	Here	,	Toby	,	hold	this	rope	end	for	a	minute	!	"	called	Mark	.
"	这里	,	托比	,	抓住	这	绳索	结尾	为了	一个	分钟	!	"	称为	标记	.

“托比，你拿着这根绳子头一会儿！”马克喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

The	other	was	only	too	willing	to	obey	,
这	其他	曾是	仅有的	也	愿意的	到	服从	,

另一个人则非常乐意服从。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

for	it	gave	him	a	chance	to	say	he	had	had	a	hand	in	the	great
为了	它	给予	他	一个	机会	到	说	他	有	有	一个	手	在	这	伟大的

['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heri] [θiːf] .

capture	of	the	hairy	thief	.
捕获	的	这	毛茸茸	贼	.

因为这让他有机会宣称自己参与了抓捕毛茸茸大盗的伟大行动。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['brɪliənt] [flæʃ] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Ten	seconds	later	there	was	a	sudden	brilliant	flash	that	caused	some	of
十	秒	之后	那里	曾是	一个	突然	杰出的	闪光	那	导致	一些	的

[ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,

the	scouts	to	cry	out	,
这	侦察兵	到	哭	出去	,

十秒钟后，突然一道耀眼的闪光过后，一些侦察兵惊叫起来。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [hæd; həd] [krept] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

in	the	belief	that	a	storm	had	crept	upon	them	,
在	这	信仰	那	一个	风暴	有	悄悄地爬	之上	他们	,

他们以为暴风雨已经悄然来临，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['gɪvɪŋ] [æd'væns] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['kʌmɪŋ] .

with	the	lightning	giving	advance	warning	of	its	coming	.
和	这	闪电	给予	进步	警告	的	它是	未来	.

闪电预示着它的到来。

" [its] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [snæp] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]

"	It's	Mark	,	and	he	took	a	snap	flashlight	picture	of	the	crowd	standing	around
"	它是	标记	,	和	他	采取	一个	折断	手电筒	图片	的	这	人群	常设	大约

[ɪn] [pə'dʒæməz] !

in	pajamas	!
在	睡衣	!

“是马克，他用手电筒拍下了穿着睡衣围着的人群的照片！”

" [kraɪd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	cried	Lil	Artha	.
"	哭	莉莉	阿尔塔	.

“小阿尔萨喊道。”

" [oʊ] ! [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bluːz] .

"	Oh	!	my	,	what	a	sight	that	will	be	to	chase	away	the	blues	.
"	哦	!	我的	,	什么	一个	视线	那	将要	是	到	追赶	离开	这	蓝调	.

“哦！我的天，那该是多么美好的景象啊，足以驱散所有的忧郁。”

[ɪf] ['oʊnli] [maɪ] [red] [straɪps] [ʃoʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpi] [wʌn] . "

If	only	my	red	stripes	show	,	I'll	be	the	happy	one	.	"
如果	仅有的	我的	红色的	条纹	展示	,	患病的	是	这	快乐的	一	.	"

如果只有我的红色条纹显露出来，我就会很开心。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [flæʃ] — [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [ɔːf] [wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [mɑːrk]
" How about the first flash — did it go off when the monk pulled the trigger , Mark
" 如何 关于 这 第一的 闪光 — 做过 它 去 离开 什么时候 这 僧 拉 这 扳机 , 标记
?
?
?

“第一道闪光是怎么回事？是在僧侣扣动扳机的时候发生的吗，马克？”

" [diˈmɑːndid] ['elmər] .
" demanded Elmer .
" 要求 埃尔默 .

埃尔默要求道。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , " [broʊk] [ɪn] [tɑːm] ['krɑːpsi] ,
" Sure it did , " broke in Tom Cropsey ,
" 当然 它 做过 , " 打破 在 汤姆 克罗普西 ,

“当然是这样，”汤姆·克罗普西插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentriz] [ɑːn] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;
who had been one of the sentries on duty at the time ;
WHO 有 到过 一 的 这 哨兵 在 责任 在 这 时间 ;

当时值班的哨兵之一；

" [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['næsti] [sker] .
" and gave me a nasty scare .
" 和 给予 我 一个 可恶的 吓 .

“把我吓了一跳。”

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [fɪkst] [θɪŋz] [ʌp] [ðæt] [wei] , ['elmər] ;
I never dreamed you had fixed things up that way , Elmer ;
我 绝不 梦见 你 有 固定的 事物 向上 那 方式 , 埃尔默 ;

埃尔默，我做梦也没想到你会把事情处理得这么好；

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'sploʊdɪd] .
and at first I thought something had exploded .
和 在 第一的 我 想法 某物 有 爆炸了 .

起初我还以为有什么东西爆炸了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krɪtər] , [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ? "
But what can we do with the critter , now that we've got him ? "
但 什么 能 我们 做 和 这 小动物 , 现在 那 我们已经 得到 他 ? "

既然我们已经抓到了这只小动物，我们该拿它怎么办呢?

" [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [fɪkst] , " [læft] [mɑːrk] .
" Oh ! that's all fixed , " laughed Mark .
" 哦 ! 那就是 全部 固定的 , " 笑了 标记 .

“哦！那都解决了，”马克笑着说。

" ['elmər] [meɪd] [ə; eɪ] [staʊt] ['kɑːlər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] [hiː; hi] [dʒʌst]
" Elmer made a stout collar which can be fastened around his neck so he just
" 埃尔默 制成 一个 肥硕 衣领 哪个 能 是 系紧 大约 他的 脖子 所以 他 只是
[kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
can't get it off .
不能 得到 它 离开 .

“埃尔默做了一个结实的项圈，可以系在他的脖子上，这样他就摘不下来了。”

[tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪz] ['fɑːsənd] ,
To that a rope is fastened ,
到 那 一个 绳索 是 系紧 ,

绳子系在上面，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] [wɪl] [ə'mju:z] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stʌnts] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Diablo	will	amuse	the	camp	with	his	stunts	the	rest	of
和	先生	.	暗黑破坏神	将要	娱乐	这	营	和	他的	特技	这	休息	的

[ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ɑ:n][oʊld] [leɪk] ['sɑ:lətu:d] .

the	time	we	stay	up	here	on	old	Lake	Solitude	.
这	时间	我们	停留	向上	这里	在	老的	湖	孤独	.

在我们待在古老的孤独湖畔的这段时间里，迪亚布罗先生将用他的特技表演逗乐营地里的大家。

['redi] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:] , ['elmər] ? "

Ready	to	work	it	,	Elmer	?	"
准备好	到	工作	它	,	埃尔默	?	"

准备好干活了吗，埃尔默?

" [jes] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][hænd] [hɪr] , [pli:z] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] ,

"	Yes	,	give	me	a	hand	here	,	please	,	"	replied	the	scout	leader	,
"	是的	,	给	我	一个	手	这里	,	请	,	"	回复	这	侦察	领导者	,

“好的，请帮帮我，”童子军领队回答道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:ʃəsli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'meʃt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['strʌglɪŋ] ['mʌŋki]

who	had	been	cautiously	taking	the	enmeshed	body	of	the	still	struggling	monkey
WHO	有	到过	谨慎地	采取	这	纠缠不清	身体	的	这	仍然	挣扎	猴

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['streɪtnd] ['hɪkəri] ['sæplɪŋ] .

down	from	the	straightened	hickory	sapling	.
向下	从	这	拉直	山胡桃木	树苗	.

他小心翼翼地将那只仍在挣扎的猴子缠绕在树干上的身体从笔直的山核桃树苗上取了下来。

" [waɪ] , [hɪəz] [lʌk] !

"	Why	,	here's	luck	!
"	为什么	,	这里是	运气	!

“哎呀，运气真好！”

" [ɪk'skleɪmd] ['elmər] , ['prez(ə)ntli] .

"	exclaimed	Elmer	,	presently	.
"	惊呼	埃尔默	,	目前	.

“埃尔默立刻惊呼道。”

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv]['hi:z][gɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:lər][ɑ:n] [raɪt] [naʊ] ,

"	As	sure	as	you	live	he's	got	a	collar	on	right	now	,
"	作为	当然	作为	你	居住	他是	得到	一个	衣领	在	正确的	现在	,

“我敢肯定他现在就戴着项圈。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][roʊp] .

with	a	ring	for	a	rope	.
和	一个	戒指	为了	一个	绳索	.

带一个用于系绳的环。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [fʊt] [ʌv; əv] [stʌf] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['ʃoʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] .

There's	a	trailing	foot	of	stuff	fastened	to	it	,	showing	just	how	he	got	away	.
有	一个	尾随	脚	的	东西	系紧	到	它	,	显示	只是	如何	他	得到	离开	.

拖在地上的一英尺长的东西，显示了他是如何逃脱的。

[ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][taɪ] [-]

All	I	have	to	do	is	to	tie	[	135	]
全部	我	有	到	做	是	到	领带	[	-	]

我只需要打结[135]

['aʊər; ɑ:r] [staʊt] [laɪn] [tu:; tə] [ðæt] [rɪŋ] [soʊ]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['klevər] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɑ:nt]

our	stout	line	to	that	ring	so	even	the	clever	fingers	of	a	monkey	can't
我们的	肥硕	线	到	那	戒指	所以	甚至	这	聪明的	手指	的	一个	猴	不能

[ʌn'fæs(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

unfasten	it	.
解开	它	.

我们用结实的绳子将戒指系住，即使是灵巧的猴子也无法解开它。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" When this was done ,
" 什么时候 这 曾是 完毕 ,

“当这一切完成后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd]
and the other end of the rope made fast to the sapling that had assisted
和 这 其他 结尾 的 这 绳索 制成 快速地 到 这 树苗 那 有 协助
[ɪn][di'ɑ:bloʊz] ['daʊnfɔ:l] ,
in Diablo's downfall ,
在 迪亚布罗的 倒台 ,

绳子的另一端牢牢地系在了那棵曾帮助击败迪亚波罗的树苗上。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði][roʊp] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bæg] .
by degrees the rope encircling the beast was removed , and then the bag .
经过 学位 这 绳索 包围 这 兽 曾是 已移除 , 和 然后 这 包 .

捆绑着野兽的绳索被逐渐解开，然后是袋子。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] [æt; ət][fɜ:rst] ,
The prisoner was inclined to be a little savage at first ,
这 囚犯 曾是 倾斜 到 是 一个 小的 野蛮的 在 第一的 ,

这名囚犯起初有些野蛮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [teɪst] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [waɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
because his taste of freedom had made him somewhat wild , and besides
因为 他的 品尝 的 自由 有 制成 他 有些 荒野 , 和 除了
,
,
,

因为他尝到了自由的滋味，变得有些桀骜不驯；此外，

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [st'reɪndʒəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
these were all strangers to him .
这些 是 全部 陌生人 到 他 .

这些人对他来说都是陌生人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [fu:d] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:gərli] .
But he was very hungry , and upon being offered food seized it eagerly .
但 他 曾是 非常 饥饿的 , 和 之上 存在 提供 食物 查获 它 急切地 .

但他当时非常饿，有人给他食物时，他立刻就抓住了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] ,
After that they would have very little trouble with Diablo ,
后 那 他们 会 有 非常 小的 麻烦 和 暗黑破坏神 ,

之后他们攻略《暗黑破坏神》就几乎没什么问题了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ræskl] ,
though he proved to be a treacherous rascal ,
尽管 他 已证实 到 是 一个 奸诈 恶棍 ,

虽然他后来被证明是一个奸诈狡猾的恶棍，

[ænd; ənd] [pɪntʃt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] ['ventʃərd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:]
and pinched more than a few of the boys who ventured to be too
和 捏 更多的 比 一个 很少 的 这 男孩们 WHO 冒险 到 是 也
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
familiar with him .
熟悉的 和 他 .

他还掐了不少胆敢和他过于亲近的男孩。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['blæŋkits] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði][kæmp]

The	scouts	were	ordered	back	to	their	blankets	,	and	once	again	did	the	camp
这	侦察兵	是	订购	后退	到	他们的	毯子	,	和	一次	再次	做过	这	营

[rɪ'læps] ['ɪntuː] ['saɪləns] ,

relapse	into	silence	,
复发	进入	沉默	,

侦察兵们被命令回到毯子上，营地再次陷入沉寂。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sætɪsfaɪd][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ,

save	for	the	grunting	of	the	satisfied	Diablo	,
节省	为了	这	哼哼	的	这	使满意	暗黑破坏神	,

除了迪亚波罗满足的哼声之外，

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [swiːt] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

as	he	continued	to	feast	upon	the	sweet	cakes	with	which	he	had	been
作为	他	持续	到	盛宴	之上	这	甜的	蛋糕	和	哪个	他	有	到过

[sə'plaɪd] .

supplied	.
供应	.

他继续享用着别人提供给他的甜蛋糕。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [leɪd] [loʊ] .

In	this	manner	,	then	,	was	the	last	source	of	trouble	laid	low	.
在	这	方式	,	然后	,	曾是	这	最后的	来源	的	麻烦	铺设	低的	.

就这样，最后一个麻烦源头被彻底铲除了。

['goʊsts] [ænd; ənd] [θiːvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [sək'ses] [hæd; həd]

Ghosts	and	thieves	they	had	encountered	,	but	in	the	end	success	had
鬼魂	和	窃贼	他们	有	遭遇	,	但	在	这	结尾	成功	有

[riˈwɔːdid] [ðer; ðər] ['efərts] ,

rewarded	their	efforts	,
奖励	他们的	努力	,

他们遇到了鬼魂和盗贼，但最终他们的努力得到了回报。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][kæmp] [maɪt]

and	it	began	to	look	as	though	the	balance	of	their	stay	in	camp	might
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	平衡	的	他们的	停留	在	营	可能

[biː; bi] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

be	more	in	the	nature	of	a	picnic	than	the	first	few	days	and	nights
是	更多的	在	这	自然	的	一个	野餐	比	这	第一的	很少	天	和	夜晚

[hæd; həd] ['pruːvn] .

had	proven	.
有	已证实	.

看起来，他们接下来在营地的时光可能更像是一次野餐，而不是像最初几天几夜那样。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] [ə'stəː] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ster]

When	morning	came	the	boys	were	early	astir	,	and	crowded	around	to	stare
什么时候	早晨	来了	这	男孩们	是	早期的	搅拌	,	和	挤	大约	到	盯

[æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

at	the	prisoner	.
在	这	囚犯	.

清晨，男孩们早早地就醒了，围拢过来盯着囚犯看。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [fɪld] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][wʌz; wəz]['leɪzi][ænd; ənd]

But	with	his	stomach	comfortably	filled	Diablo	was	lazy	and
但	和	他的	胃	舒适地	已填	暗黑破坏神	曾是	懒惰的	和

[gʊd] ['neɪtʃərd] .

good	natured	.
好的	自然	.

但吃饱喝足后，迪亚布罗变得懒散而善良。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ,

He	refused	to	be	bothered	,	and	curled	up	on	the	ground	like	a	dog	,
他	拒绝	到	是	烦恼	,	和	卷曲	向上	在	这	地面	喜欢	一个	狗	,

他不愿被打扰，像狗一样蜷缩在地上。

[meɪd] [aʊt][tuː; tə] [sliːp] ,

made	out	to	sleep	,
制成	出去	到	睡觉	,

假装睡觉，

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz]

though	a	careful	examination	might	have	disclosed	the	fact	that	one	eye	was
尽管	一个	小心	考试	可能	有	披露	这	事实	那	一	眼睛	曾是

['pɑːrtli]['oʊpən] ,

partly	open	,
部分	打开	,

虽然仔细检查可能会发现一只眼睛半睁着，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [tent] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	as	soon	as	a	boy	entered	the	store	tent	he	was	on	his	feet	,
和	作为	很快	作为	一个	男生	进入	这	店铺	帐篷	他	曾是	在	他的	脚	,

['bɛgɪŋ] .

begging	.
乞讨	.

男孩一走进商店帐篷，就站起来乞讨。

[bʌt; bət]['dʒɪndʒər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [-]

But	Ginger	would	be	the	one	who	must	feel	the	most	satisfaction	[	136	]
但	姜	会	是	这	一	WHO	必须	感觉	这	最多	满意	[	-	]

但姜应该是最感到满足的人[136]

['oʊvər][ðə; ði] ['kæptʃər] ,

over	the	capture	,
超过	这	捕获	,

接管

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑːn]

for	it	would	ease	his	mind	concerning	the	necessity	for	cutting	his	stay	on
为了	它	会	舒适	他的	头脑	有关	这	必要性	为了	切割	他的	停留	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃɔːrt] ,

the	earth	short	,
这	地球	短的	,

因为那样可以减轻他因不得不缩短人生而产生的焦虑。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] " ['tʃæriət] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	accompanying	the	Evil	One	in	a	"	chariot	of	fire	.
和	随同	这	邪恶的	一	在	一个	"	战车	的	火	.

并乘坐"火战车"伴随邪恶者。

" [soʊ] [ðæt] [deɪ] [pæst] ['veri] ['sloʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

"	So	that	day	passed	very	slowly	as	they	awaited	the	coming	of	the	scout	master
"	所以	那	天	通过了	非常	缓慢地	作为	他们	等待中	这	未来	的	这	侦察	掌握

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['ebəni] ['gæli] [sleɪv] " [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] - [striːm] . [-]

and	his	"	ebony	galley	slave	"	who	was	to	row	the	boat	up	-	stream	.	[	137	]
和	他的	"	乌木	厨房	奴隶	"	WHO	曾是	到	排	这	船	向上	-	溪流	.	[	-	]

"所以，那天过得很慢，他们等待着童子军领队和他的'乌木桨奴'到来，他要划船逆流而上。[137]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [læst] ['flɪkərɪŋ] [kæmp] ['faɪər] [daɪz] [aʊt] .

THE	LAST	FLICKERING	CAMP	FIRE	DIES	OUT	.
这	最后的	闪烁	营	火	死亡	出去	.

最后一堆摇曳的篝火熄灭了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['aʊtpoʊst] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] , ['elmər] , " [sed] [mɑːrk] , [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

"	There's	the	outpost	making	signals	,	Elmer	,	"	said	Mark	,	about	three	o'clock	in	the
"	有	这	前哨	制作	信号	,	埃尔默	,	"	说	标记	,	关于	三	点钟	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

“埃尔默，哨所那边正在发出信号，”马克在下午三点左右说道。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [huː] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɪn]['wɪgˌwæg][wɜːrk] ,

Two	of	the	scouts	,	who	were	pretty	well	up	in	wigwag	work	,
二	的	这	侦察兵	,	WHO	是	漂亮的	出色地	向上	在	摇	工作	,

其中两名侦察兵，他们对信号传递工作相当熟悉，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɑːb] [pɑːrt] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

had	been	dispatched	to	a	knob	part	way	up	the	mountain	,
有	到过	已派出	到	一个	旋钮	部分	方式	向上	这	山	,

被派往半山腰的一个山丘上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊvər] [leɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

from	which	a	fine	view	of	the	lower	lake	could	be	obtained	,
从	哪个	一个	美好的	看法	的	这	降低	湖	可以	是	获得	,

从这里可以欣赏到下湖的美丽景色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['zɪgzæg] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['pærədaɪs] [kriːk] .

as	well	as	the	zigzag	course	of	the	connecting	Paradise	Creek	.
作为	出色地	作为	这	之字形	课程	的	这	连接	天堂	溪	.

以及蜿蜒曲折的天堂溪。

" [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['saɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] , [ðen] , " [dɪ'klerd] ['elmər] ,

"	Looks	like	they	must	have	sighted	our	scout	master	,	then	,	"	declared	Elmer	,
"	看起来	喜欢	他们	必须	有	目击者	我们的	侦察	掌握	,	然后	,	"	声明	埃尔默	,

“看来他们一定是发现了我们的童子军领队，”埃尔默说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]

as	he	left	what	he	was	engaged	in	doing	to	hasten	over	to	where	the
作为	他	左边	什么	他	曾是	已订婚的	在	正在做	到	趋	超过	到	在哪里	这

['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [flægz] [leɪ] .

balance	of	the	signal	flags	lay	.
平衡	的	这	信号	旗帜	躺	.

他放下手中的事情，急忙赶到信号旗的其余部分所在的地方。

['snætʃɪŋ] [wʌn] [ʌp] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'sentrɪk] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [red]

Snatching	one	up	he	began	to	wave	it	in	certain	eccentric	movements	which	Red
抢夺	一	向上	他	开始	到	海浪	它	在	肯定	偏心	移动	哪个	红色的

['hʌginz] ,

Huggins	,
哈金斯	,

他一把抓起一个，开始做出一些古怪的动作挥舞，这让雷德·哈金斯很感兴趣。

[huː] [held] [ðə; ði] [bʊk] ,

who	held	the	book	,
WHO	握住	这	书	,

谁拿着那本书?

[nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kwɪri] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ɔːr] [vɪd'et] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

knew	to	be	a	query	as	to	what	the	outposts	or	videttes	had	discovered	.
知道	到	是	一个	询问	作为	到	什么	这	前哨站	或者	videttes	有	发现	.

知道这是在询问前哨站或哨兵们发现了什么。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

['hiːz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .
he's starting to answer .
他是 开始 到 回答 .

他开始回答了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɑːtʃ] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
Everybody watch sharp , and write down what you make it !
大家 手表 锋利的 , 和 写 向下 什么 你 制作 它 !

大家仔细看，然后记下你们的成果!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .
" exclaimed the scout leader .
" 惊呼 这 侦察 领导者 .

“童子军领队惊呼道。”

['penslz] [ænd; ənd]['peɪpər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] ,
Pencils and paper had been made ready ,
铅笔 和 纸 有 到过 制成 准备好 ,

铅笔和纸都已准备就绪。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['kærid] [smɔːl] [noʊt] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entərd] [sʌtʃ] [θɪŋz]
though most of the scouts carried small note books in which they entered such things
尽管 最多 的 这 侦察兵 携带 小的 笔记 图书 在 哪个 他们 进入 这样的 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .
as they wished to preserve .
作为 他们 希望 到 保存 .

虽然大多数童子军都随身携带小笔记本，用来记录他们想要保存的事情。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [iːtʃ] [dɪ'lɪbərət] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['weɪvɪŋ]
For some little time they watched each deliberate motion of the distant waving
为了 一些 小的 时间 他们 观看 每个 商榷 运动 的 这 遥远 挥手
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

他们观察了一会儿远处飘扬的旗帜的每一个细微动作。

[noʊ][wʌn] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
no one saying a word .
不 一 说 一个 单词 .

一片寂静。

[wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [saɪn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [end] ,
When finally the sign was given that the message had reached its end ,
什么时候 最后 这 符号 曾是 给定 那 这 信息 有 达到 它是 结尾 ,

当最终发出信息已结束的信号时

['evri] [skaʊt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [æt; ət][hɑːt] [spiːd] .
every scout started to scribble at hot speed .
每一个 侦察 开始 到 涂 在 热的 速度 .

每个球探都开始飞快地涂涂画画。

[ðen] ['elmər] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['rekərdz] . [-]
Then Elmer walked along the line , examining the various records . [138]
然后 埃尔默 步行 沿着 这 线 , 检查 这 各种各样的 记录 . [-]

然后埃尔默沿着这条线走，查看了各种记录。[138]

" ['prɪti] [wel] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	Pretty	well	done	,	"	he	said	after	he	had	completed	his	examination	,
"	漂亮的	出色地	完毕	,	"	他	说	后	他	有	完全的	他的	考试	,

“做得相当不错，”他考完试后说道。

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv] [tests] ,

"	but	of	course	it	was	the	easiest	of	tests	,
"	但	的	课程	它	曾是	这	最容易	的	测试	,

当然，这是最简单的测试。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] .

for	we	all	felt	sure	the	report	would	be	that	they	were	in	sight	.
为了	我们	全部	毛毡	当然	这	报告	会	是	那	他们	是	在	视线	.

因为我们都确信，报告会说他们已经出现在视线范围内。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] ['dʒuːpɪtər] [leɪk] [raɪt] [naʊ] .

They	are	crossing	Jupiter	Lake	right	now	.
他们	是	过境	木星	湖	正确的	现在	.

他们现在正在穿越朱庇特湖。

[ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,

That	means	they	will	be	with	us	inside	of	an	hour	and	a	half	,
那	方法	他们	将要	是	和	我们	里面	的	一个	小时	和	一个	一半	,

这意味着他们会在一个半小时内赶到。

[fɔːr; fər] ['dʒɪndʒər] [ɪz] ['roʊɪŋ] ['staʊtli] , ['mæti] [sez] ,

for	Ginger	is	rowing	stoutly	,	Matty	says	,
为了	姜	是	划船	坚定地	,	马蒂	说道	,

马蒂说，金杰正在奋力划桨。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ɛgəlstən] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [per] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Eggleston	seems	to	be	getting	ready	to	take	the	second	pair	of
和	先生	.	埃格尔斯顿	似乎	到	是	获得	准备好	到	拿	这	第二	一对	的

[ɔːrz; oʊrz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊl] [ʌp] ['pærədaɪs] [kriːk] ,

oars	himself	for	the	pull	up	Paradise	Creek	,
桨	他自己	为了	这	拉	向上	天堂	溪	,

埃格尔斯顿先生似乎正准备亲自拿起第二对桨，划船逆流而上，驶向天堂溪。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ɪz] [noʊ] [sɪntʃ] , ['fɛloʊz] . "

which	you	may	remember	is	no	cinch	,	fellows	.	"
哪个	你	可能	记住	是	不	肚带	,	伙伴们	.	"

你们可能还记得，这可不是件容易的事，伙计们。

" [ðæts] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['læri] ['bɪlɪŋz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

"	That's	right	,	"	declared	Larry	Billings	,	rubbing	his	arm	,
"	那就是	正确的	,	"	声明	拉里	比林斯	,	擦	他的	手臂	,

“没错，”拉里·比林斯一边揉着胳膊一边说道。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɔːr] ['evər] [sɪns] [ðæt] [streɪn] .

the	muscles	of	which	had	been	more	or	less	sore	ever	since	that	strain	.
这	肌肉	的	哪个	有	到过	更多的	或者	较少的	疼	曾经	自从	那	拉紧	.

自从那次拉伤之后，他的肌肉就一直或多或少地酸痛着。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , " [sed] ['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] .

"	It's	going	to	be	a	long	hour	and	a	half	,	"	said	Jasper	Merriweather	.
"	它是	去	到	是	一个	长的	小时	和	一个	一半	,	"	说	碧玉	梅里韦瑟	.

“这将是一个半小时的漫长时光，”贾斯珀·梅里韦瑟说道。

" [oʊ] ! [ræts] , [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] , [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] , " [læft] [lil]
" Oh ! rats , just go and play with the monkey , to kill time , " laughed Lil
" 哦 ! 老鼠 , 只是 去 和 玩 和 这 猴 , 到 杀 时间 , " 笑了 莉莉
['ɑːrθə] .
Artha .
阿尔塔 .

“哦！老鼠，就去和猴子玩玩，打发时间吧，”小阿尔萨笑着说。

" [aɪm][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dʒɪndʒər] [dʌz] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] -
" I'm just wild to see what Ginger does when we take him to meet his '
" 我是 只是 荒野 到 看 什么 姜 做 什么时候 我们 拿 他 到 见面 他的 -
- ,
debble ,
- ,

“我太想看看姜格见到他的‘小宝贝’时会有什么反应了，

- " [əb'zɜːrvd] ['toʊbi] ,
' " observed Toby ,
- " 观察到 托比 ,

托比观察到

[huː] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [bə'luːn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði]
who had of course been hovering over that magical balloon pretty much all the
WHO 有 的 课程 到过 悬停 超过 那 神奇 气球 漂亮的 很多 全部 这
['mɔːrnɪŋ] ; [ɪn'diːd] ,
morning ; indeed ,
早晨 ; 的确 ,

当然，他几乎整个上午都一直盘旋在那个神奇的气球上方；事实上，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [get] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['æmətər] ['eɪvieɪtər]
so long as that was around they could hardly get the ambitious amateur aviator
所以 长的 作为 那 曾是 大约 他们 可以 几乎 得到 这 雄心勃勃 业余 飞行员
[tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
to do anything worth while .
到 做 任何事物 值得 尽管 .

只要这种情况存在，他们就很难让雄心勃勃的业余飞行员去做任何有价值的事情。

" ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['jɑːndər] ; [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [flɪt] [pæst] [ðæt] ['oʊpən] [pleɪs] , " [riˈmɑːkt] [næt]
" Somebody coming back yonder ; I saw ' em flit past that open place , " remarked Nat
" 某人 未来 后退 远处 ; 我 锯 - 呃 掠过 过去的 那 打开 地方 , " 评论 纳特
[skɔt] ,
Scott ,
斯科特 ,

“那边有人回来了；我看到他们从那片空地上飞快地掠过，”纳特·斯科特说道。

['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .
pointing upward .
指向 向上 .

向上指。

" [jes] , [ðæts] [ted] [ænd; ənd] ['tʃæts] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊn] ['kæbɪn] .
" Yes , that's Ted and Chatz , returning from the lone cabin .
" 是的 , 那就是 泰德 和 查茨 , 返回 从 这 孤独 舱 .

“是的，那是泰德和查茨，他们从那间孤零零的小木屋回来了。”

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] ['ɜːrli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn]
They promised to be back early , because they didn't want to miss the fun
他们 承诺 到 是 后退 早期的 , 因为 他们 没有 想 到 错过 这 乐趣
[wen] ['dʒɪndʒər] [keɪm] ,
when Ginger came ,
什么时候 姜 来了 ,

他们答应早点回来，因为他们不想错过姜吉来时的乐趣。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .
" declared the scout leader .
" 声明 这 侦察 领导者 .

“童子军领队宣布道。”

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [hæf] ['aʊər] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪv] ,
Within the next half hour not only did Ted and his companion arrive ,
之内 这 下一个 一半 小时 不是 仅有的 做过 泰德 和 他的 伴侣 到达 ,

接下来的半小时内，泰德和他的同伴不仅到达了目的地，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [vɪd'et] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [men] [riːtʃt] [kæmp] .
but the two videttes and signal men reached camp .
但 这 二 videttes 和 信号 男人 达到 营 .

但两名女哨兵和信号兵到达了营地。

['hævɪŋ] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði] ['duːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] ,
Having discharged the duty to which they had been assigned ,
拥有 出院 这 责任 到 哪个 他们 有 到过 分配 ,

在履行完分配给他们的职责之后，

['mæti] ['ɛgəlstən] [ænd; ənd] [dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['hedɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [daʊn]
Matty Eggleston and Jack Armitage had lost no time in heading once more down
马蒂 埃格尔斯顿 和 杰克 阿米蒂奇 有 丢失的 不 时间 在 标题 一次 更多的 向下
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

马蒂·埃格尔斯顿和杰克·阿米蒂奇没有耽搁，再次下山去了。

[naʊ] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['sloʊli] . [-]
Now an hour had gone , and the half was passing slowly . [139]
现在 一个 小时 有 已消失 , 和 这 一半 曾是 通过 缓慢地 . [-]

现在一个小时过去了，半小时过得好慢。[139]

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kriːk] [bɪ'gæn] ,
All eyes were turned down the lake to the spot where the creek began ,
全部 眼睛 是 转向 向下 这 湖 到 这 点 在哪里 这 溪 开始 ,

所有人的目光都转向湖边，望向小溪的源头。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʃuːt] ['ɪntuː] [vjuː] .
anticipating seeing the boat shoot into view .
预期 看到 这 船 射击 进入 看法 .

期待着看到那艘船疾驰而来。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !
there they come !
那里 他们 来 !

他们来了！

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] ,
" shouted one who had climbed a tree ,
" 喊叫 一 WHO 有 攀登 一个 树 ,

“一个爬到树上的人喊道，

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kʌp(ə)l] .
the better to get the first glimpse of the returning couple .
这 更好的 到 得到 这 第一的 一瞥 的 这 返回 夫妻 .

这样就能更好地第一时间看到这对归来的夫妇。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [slɪpt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['sɪlvəri] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊnli] [leɪk] , [soʊ] [wel] [neɪmd]

As	the	boat	slipped	out	on	the	silvery	surface	of	the	lonely	lake	,	so	well	named
作为	这	船	滑倒了	出去	在	这	银色	表面	的	这	孤独	湖	,	所以	出色地	命名

['sɑːlətuːd] ,

Solitude	,
孤独	,

当小船缓缓驶入那片寂静湖泊银色的水面时，这片湖泊被恰如其分地命名为“孤独湖”。

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [ə'roʊz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

the	cheers	that	arose	must	have	been	particularly	pleasing	to	the	young	man
这	干杯	那	出现	必须	有	到过	特别	令人愉悦	到	这	年轻的	男人

[huː] [wʌz; wəz] [di'vəutɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

who	was	devoting	so	much	of	his	time	to	the	task	of	trying	to	make	the
WHO	曾是	奉献	所以	很多	的	他的	时间	到	这	任务	的	尝试	到	制作	这

['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði] [best] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Hickory	Ridge	Boy	Scouts	the	best	troops	in	the	county	.
山核桃	岭	男生	童子军	这	最好的	军队	在	这	县	.

对于这位将大量时间投入到努力使希科里里奇童子军成为全县最优秀队伍的年轻人来说，现场响起的欢呼声一定让他感到格外欣慰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪndʒər] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] , [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	it	was	Ginger	who	deliberately	dropped	his	oars	,	to	rise	to	his
但	它	曾是	姜	WHO	故意地	掉落	他的	桨	,	到	上升	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

但正是金杰故意扔掉船桨，站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [meɪk] ['sevrəl] [sə'lɑːm] .

and	with	his	black	hand	over	his	heart	,	make	several	salaams	.
和	和	他的	黑色的	手	超过	他的	心	,	制作	一些	萨拉姆	.

他用黑色的手放在胸前，行了几个萨拉姆礼。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hedər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə]

He	came	near	taking	a	header	over	the	side	of	the	boat	in	his	eagerness	to
他	来了	靠近	采取	一个	标题	超过	这	边	的	这	船	在	他的	渴望	到

[rɪ'tɜːrn][ðə; ði]['kɑːmpləmɛnts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər]

return	the	compliments	which	he	really	believed	the	boys	were	meaning	for
返回	这	赞美	哪个	他	真的	相信	这	男孩们	是	意义	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他急于回报他认为男孩们是对他表达的赞美，结果差点一头栽进船里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌp'rɔːriəs] [læf] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

at	which	of	course	there	was	an	uproarious	laugh	all	around	.
在	哪个	的	课程	那里	曾是	一个	哄然	笑	全部	大约	.

当然，周围顿时爆发出哄堂大笑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

Then	came	the	landing	.
然后	来了	这	降落	.

然后就是着陆。

['taɪ]['kɔlinz] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

Ty	Collins	made	sure	that	the	boat	contained	a	lot	of	packages	,
泰	柯林斯	制成	当然	那	这	船	包含	一个	很多	的	包裹	,

泰·柯林斯确保船上装满了包裹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] [ðə; ði]

and	his	eyes	shone	with	pleasure	as	he	saw	that	one	of	them	bore	the
和	他的	眼睛	闪耀	和	乐趣	作为	他	锯	那	一	的	他们	钻孔	这

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [hæm] .

unmistakable	outlines	of	a	whole	ham	.
毋庸置疑	概述	的	一个	所有的	火腿	.

当他看到其中一个有着完整的火腿轮廓时，他的眼睛闪闪发光。

" [ðɪs] [weɪ] , ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [læft] ['elmər] .

"	This	way	,	Mr	.	Garrabrant	,	we've	got	a	surprise	for	you	!	"	laughed	Elmer	.
"	这	方式	,	先生	.	加拉布兰特	,	我们已经	得到	一个	惊喜	为了	你	!	"	笑了	埃尔默	.

“这边请，加拉布兰特先生，我们给您准备了一个惊喜！”埃尔默笑着说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , ['dʒɪndʒər] , " [kɔːld] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	You	come	along	,	too	,	Ginger	,	"	called	Lil	Artha	,
"	你	来	沿着	,	也	,	姜	,	"	称为	莉莉	阿尔塔	,

“你也一起来，姜，”小阿萨喊道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	and	make	the	acquaintance	of	an	old	friend	of	yours	.
"	和	制作	这	熟人	的	一个	老的	朋友	的	你的	.

“并与你的一位老朋友重逢。”

['hiːz] [bɪn] ['fretɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] ['getɪŋ] [hɪr] .

He's	been	fretting	like	everything	because	you	were	so	long	getting	here	.
他是	到过	烦躁	喜欢	一切	因为	你	是	所以	长的	获得	这里	.

他一直焦急万分，因为你迟迟没有到来。

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] , [hɪəz] ['dʒɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Diablo	,	here's	Ginger	coming	to	shake	hands	with	you	!
暗黑破坏神	,	这里是	姜	未来	到	摇	双手	和	你	!

迪亚布罗，姜吉来和你握手啦！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːps] [ʌv; əv] [fʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] ,

"	Of	course	they	had	heaps	of	fun	watching	the	look	on	the	face	of	Ginger	,
"	的	课程	他们	有	堆积如山	的	乐趣	观看	这	看	在	这	脸	的	姜	,

“当然，他们看着金杰脸上的表情，玩得不亦乐乎。”

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['heri] [θiːf] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌndər] [sʌtʃ]

as	he	found	himself	confronting	the	hairy	thief	whom	he	had	seen	under	such
作为	他	成立	他自己	面对	这	毛茸茸	贼	谁	他	有	已见	在下面	这样的

[streɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

strange	conditions	,
奇怪的	状况	,

当他发现自己正面对着那个在如此奇怪的情况下见到的毛茸茸的小偷时，

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːrm] ['kʌntri] [wer] ['pɪtʃfɔːrk] [ɑːr; ər]

and	believed	to	be	a	visitor	from	a	warm	country	where	pitchforks	are
和	相信	到	是	一个	游客	从	一个	温暖的	国家	在哪里	干草叉	是

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['fæʃ(ə)n] . [-]

said	to	be	in	fashion	.	[	140	]
说	到	是	在	时尚	.	[	-	]

据信他来自一个气候温暖的国家，据说那里的人们喜欢使用干草叉。[140]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɜːrdʒɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒɪndʒər][tuː; tə] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd]

But	it	required	considerable	urging	for	Ginger	to	actually	take	the	extended
但	它	必需的	大量	敦促	为了	姜	到	实际上	拿	这	扩展

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['mʌŋki] .

hand	of	the	big	monkey	.
手	的	这	大的	猴	.

但经过一番劝说，姜吉才终于握住了大猴子伸出的手。

[ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [gʊd] [frendz] .

Eventually	**,**	**however**	**,**	**they**	**became**	**quite**	**good**	**friends**	**.**
最终	,	然而	,	他们	成为	相当	好的	朋友们	.

但最终，他们成为了非常好的朋友。

['dʒɪndʒər][wʌz; wəz] [fər'evər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ] ['tɪdbɪts] ,

Ginger	**was**	**forever**	**supplying**	**the**	**captive**	**with**	**tidbits**	**,**
姜	曾是	永远	供应	这	俘虏	和	零碎信息	,

姜总是给俘虏提供一些零食。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn]

and	**on**	**his**	**part**	**Diablo**	**seemed**	**to**	**recognize**	**in**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**man**
和	在	他的	部分	暗黑破坏神	似乎	到	认出	在	这	黑暗的	-	去皮	男人

[ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] .

a	**boon**	**companion**	**.**
一个	恩惠	伴侣	.

而迪亚布罗似乎也把这个黑皮肤的男人视为良伴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['frɑːlɪk] ,

Of	**course**	**,**	**after**	**they**	**had**	**their**	**little**	**frolic**	**,**
的	课程	,	后	他们	有	他们的	小的	嬉戏	,

当然，在他们嬉戏玩耍之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][diˈɑːbloʊz] ['kæptʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [toʊld] ,

and	**the**	**story**	**of**	**Diablo's**	**capture**	**had**	**been**	**fully**	**told**	**,**
和	这	故事	的	迪亚布罗的	捕获	有	到过	完全	讲述	,

迪亚波罗被俘的故事已经完整地讲述了出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

the	**boys**	**were**	**eager**	**to**	**know**	**whether**	**Mr**	**.**	**Garrabrant**	**had**	**succeeded**	**in**
这	男孩们	是	渴望的	到	知道	无论	先生	.	加拉布兰特	有	成功了	在

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bæd] [men] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] [ə'θɔːrətiz] ,

turning	**the**	**two**	**bad**	**men**	**over**	**to**	**the**	**Rockaway**	**authorities**	**,**
转弯	这	二	坏的	男人	超过	到	这	洛克威	当局	,

男孩们迫切想知道加拉布兰特先生是否成功地将那两个坏人移交给洛克威当局。

['ɔːlsoʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊks] [waɪl] [ɪn] ['hɪkəri]

also	**if**	**he**	**had**	**happened**	**to**	**run**	**across**	**any**	**of**	**their**	**folks**	**while**	**in**	**Hickory**
还	如果	他	有	发生	到	跑步	穿过	任何	的	他们的	各位	尽管	在	山核桃

[rɪdʒ] .

Ridge	**.**
岭	.

如果他在希科里岭碰巧遇到他们的任何亲人也一样。

" [meɪk] [jʊr; jər][maɪndz] ['iːzi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋli] .

"	**Make**	**your**	**minds**	**easy**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**had**	**replied**	**,**	**laughingly**	**.**
"	制作	你的	思想	简单的	,	男孩们	,	"	他	有	回复	,	笑着	.

“孩子们，别紧张，”他笑着回答道。

" ['dʒɪm][ænd; ənd] [bɪl] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [lɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][ɪn] ['rɑːkəˌweɪ] [dʒeɪl] .

"	**Jim**	**and**	**Bill**	**are**	**safely**	**lodged**	**behind**	**the**	**bars**	**in**	**Rockaway**	**jail**	**.**
"	吉姆	和	账单	是	安全	已提交	在后面	这	酒吧	在	洛克威	监狱	.

“吉姆和比尔已被安全地关押在洛克威监狱的牢房里。”

[aɪ] [sɔː] ['kɜːrn(ə)l] ['hɪtʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

I	**saw**	**Colonel**	**Hitchens**	**,**	**and**	**he**	**paid**	**me**	**the**	**reward**	**that**	**was**	**offered**	**for**
我	锯	上校	希钦斯	,	和	他	有薪酬的	我	这	报酬	那	曾是	提供	为了

[ðer; ðər] ['kæptʃər] ,

their	**capture**	**,**
他们的	捕获	,

我见到了希钦斯上校，他付给了我抓捕他们的赏金。

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] .

which	goes	to	the	troop	.
哪个	去	到	这	部队	.

交给部队。

['leɪtər] [ɑːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Later	on	you	boys	shall	take	a	vote	as	to	what	to	do	with	the	money	,
之后	在	你	男孩们	将	拿	一个	投票	作为	到	什么	到	做	和	这	钱	,

稍后你们几个男生要投票决定怎么处置这笔钱。

[ðoʊ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [wer] ['itl] [goʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ]

though	I	imagine	I	can	give	a	pretty	good	guess	where	it'll	go	from	what	I
尽管	我	想象	我	能	给	一个	漂亮的	好的	猜测	在哪里	它将	去	从	什么	我

[hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt] [eib] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kidi] . "

heard	you	say	before	about	Abe	and	his	kiddies	.	"
听到	你	说	前	关于	安倍	和	他的	孩子们	.	"

不过，根据你之前谈到安倍和他的孩子们时说的话，我想我大概能猜到事情会如何发展。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [bi'liːvd] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ]

"	Did	you	happen	to	mention	the	fact	that	we	believed	we	had	his	runaway
"	做过	你	发生	到	提到	这	事实	那	我们	相信	我们	有	他的	逃跑

['mʌŋki] [ʌp] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪbər] ,

monkey	up	here	as	a	neighbor	,
猴	向上	这里	作为	一个	邻居	,

“你有没有提到过，我们一直以为我们这儿住着他那只逃跑的猴子，它就像我们的邻居一样？”

[sɜːr] ? " [æskt] ['elmər] .

sir	?	"	asked	Elmer	.
先生	?	"	问	埃尔默	.

“先生？”埃尔默问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ,

"	I	certainly	did	,
"	我	当然	做过	,

“我当然这么做了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv]

and	he	at	once	declared	that	if	you	could	only	manage	to	get	hold	of
和	他	在	一次	声明	那	如果	你	可以	仅有的	管理	到	得到	抓住	的

[ðæt] [roʊg] ,

that	rogue	,
那	流氓	,

他立刻宣称，如果你能抓住那个恶棍，

[ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [rɪ'wɔːrd] , " ['ænsər] [ðə; ði]

Diablo	,	it	would	be	another	hundred	dollars	reward	,	"	answered	the
暗黑破坏神	,	它	会	是	其他	百	美元	报酬	,	"	回答	这

[skaʊt] ['mæstər] .

scout	master	.
侦察	掌握	.

“迪亚布罗，赏金又是一百美元，”童子军领队回答道。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [lil] ['ɑːrθə] , ['bɔɪstərəsli] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːnər] [goʊz] [tuː; tə] ['elmər] [ænd; ənd]

"	Hurrah	!	"	cried	Lil	Artha	,	boisterously	,	"	but	the	honor	goes	to	Elmer	and
"	欢呼	!	"	哭	莉莉	阿尔塔	,	喧闹地	,	"	但	这	荣誉	去	到	埃尔默	和

[mɑːrk] .

Mark	.
标记	.

“好耶！”小阿尔莎大声喊道，“但是这份荣誉属于埃尔默和马克。”

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [trɪk] ,
They not only did the entire trick ,
他们 不是 仅有的 做过 这 全部的 诡计 ,

他们不仅成功完成了整个骗局，

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,
but managed to get a flashlight picture of the monkey going up in the air ,
但 管理 到 得到 一个 手电筒 图片 的 这 猴 去 向上 在 这 空气 ,

但我还是用手电筒拍到了猴子飞向空中的照片。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [gript] [ɪn][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .
with one of his hind legs gripped in the loop of a rope .
和 一 的 他的 后 腿 紧握 在 这 环形 的 一个 绳索 .

他的一条后腿被绳子套住了。

[its] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ə'baʊt] !
It's the greatest thing I ever heard about !
它是 这 最 事物 我 曾经 听到 关于 !

这是我听过的最棒的事！

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [sɜːr] . "
Wait till you see the picture , sir . "
等待 直到 你 看 这 图片 , 先生 . "

先生，您等看到照片就知道了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , [sɜːr] ; [aɪ] [sə'poʊz] [its] [stɪl] [-]
" But how about Hickory Ridge , sir ; I suppose it's still [141]
" 但 如何 关于 山核桃 岭 , 先生 ; 我 认为 它是 仍然 [-]

“但是希科里岭怎么样，先生；我想它仍然[141]

[ɑːn][ðə; ði][mæp] ? " [æskt] ['elmər] ,
on the map ? " asked Elmer ,
在 这 地图 ? " 问 埃尔默 ,

“在地图上吗？”埃尔默问道。

[huː] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['weðər] [ðə; ði] [skaʊt]
who knew only too well that every fellow was just dying to hear whether the scout
WHO 知道 仅有的 也 出色地 那 每一个 同伴 曾是 只是 垂死 到 听到 无论 这 侦察
['mæstər][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [foʊks] ,
master had happened to run across any of their home folks ,
掌握 有 发生 到 跑步 穿过 任何 的 他们的 家 各位 ,

他们心里都清楚，每个人都迫切想知道童子军领队有没有碰巧遇到自己的同胞。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ɪn] ['sendɪŋ] [wɜːrd] .
and what they had said in sending word .
和 什么 他们 有 说 在 发送 单词 .

以及他们在捎信中所说的话。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːd] [ə'raʊnd] ;
" Well , " replied Mr . Garrabrant , with a smile and a nod around ;
" 出色地 , " 回复 先生 . 加拉布兰特 , 和 一个 微笑 和 一个 点头 大约 ;

“嗯，”加拉布兰特先生笑着点了点头，回答道；

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] .
" I've got a pleasant surprise for you all .
" 我已经 得到 一个 令人愉快的 惊喜 为了 你 全部 .

我给大家准备了一个惊喜。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][maɪ][hændz]['æftər][aɪ][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,
Having some time on my hands after I had carried out my little business affairs ,
拥有 一些 时间 在 我的 双手 后 我 有 携带 出去 我的 小的 商业 事务 ,

处理完一些小事后，我有一些空闲时间。

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [kɑːr] [ænd; ənd] [ræn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	just	thought	it	would	be	nice	if	I	took	my	car	and	ran	around	to	the
我	只是	想法	它	会	是	好的	如果	我	采取	我的	车	和	跑	大约	到	这

[hoʊm] [ʌv; əv] [ˈevri] [skaʊt] [huː] [ɪz] [ɪn] [kæmp] [hɪr] [ɑːn] [oʊld] [ˈsɑːlətuːd] ! "

home	of	every	scout	who	is	in	camp	here	on	old	Solitude	!	"
家	的	每一个	侦察	WHO	是	在	营	这里	在	老的	孤独	!	"

我当时就想，如果我开着车，挨个拜访一下所有在老索利图德营地的童子军，那该多好啊！

" ['bʊli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "

"	Bully	for	you	,	sir	!	"
"	欺负	为了	你	,	先生	!	"

“恭喜你，先生！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['maɪti] [faɪn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] , [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [foʊks] ,

"	That	was	mighty	fine	of	you	,	Mr	.	Garrabrant	,	and	did	you	see	my	folks	,
"	那	曾是	强大的	美好的	的	你	,	先生	.	加拉布兰特	,	和	做过	你	看	我的	各位	,

[sɜːr] ? "

sir	?	"
先生	?	"

“加拉布兰特先生，您真是太好了。先生，您看到我的家人了吗？”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] , ['fɛloʊz] ; [eint] [hiː; hi] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ,

"	Three	cheers	for	our	scout	master	,	fellows	;	ain't	he	all	to	the	good	,
"	三	干杯	为了	我们的	侦察	掌握	,	伙伴们	;	不是	他	全部	到	这	好的	,

[ðoʊ] ?

though	?
尽管	?

“伙计们，为我们的童子军领队欢呼三声；他真是个好人啊！”

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

['mɪstər] . [gɑːˈrɑːbrənt] [nuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [əˈfendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [kruːd]

Mr	.	Garrabrant	knew	boys	and	was	not	in	the	least	offended	by	such	crude
先生	.	加拉布兰特	知道	男孩们	和	曾是	不是	在	这	至少	被冒犯了	经过	这样的	原油

[weɪz] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

ways	of	expressing	their	appreciation	.
方式	的	表达	他们的	欣赏	.

加拉布兰特先生了解男孩，对于他们这种粗俗的表达感激之情的方式，他丝毫没有感到冒犯。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [spræŋ] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

He	knew	it	sprang	straight	from	the	heart	,
他	知道	它	弹簧	直的	从	这	心	,

他知道这是发自内心的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['praʊder] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [soʊ] ['læstɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈgɑːrd] [ðæn; ðən]

and	was	prouder	to	have	won	so	lasting	a	place	in	their	regard	than
和	曾是	更骄傲	到	有	韩元	所以	持久	一个	地方	在	他们的	看待	比

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] .

he	would	have	been	to	take	a	city	.
他	会	有	到过	到	拿	一个	城市	.

比起占领一座城市，他更以在他们心中赢得如此持久的地位而感到自豪。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [foʊks] [ʌv; əv] ['evri] [læd] , [ænd; ənd] [ber] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [wɪl] [pliːz]

"	Yes	,	I	saw	the	folks	of	every	lad	,	and	bear	messages	that	will	please
"	是的	,	我	锯	这	各位	的	每一个	小伙子	,	和	熊	消息	那	将要	请

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“是的，我见到了每个小伙子的亲人，他们带来了令你高兴的消息。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

I	am	sure	,	"	he	observed	.
我	是	当然	,	"	他	观察到	.

“我确信，”他说道。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

"	Here	they	are	,	just	as	they	were	sent	by	mothers	and	fathers	.
"	这里	他们	是	,	只是	作为	他们	是	发送	经过	母亲们	和	父亲们	.

“他们就在这里，就像他们的父母送来时一样。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [wel] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

And	you	may	be	sure	they	were	delighted	to	learn	how	well	things	were
和	你	可能	是	当然	他们	是	高兴极了	到	学习	如何	出色地	事物	是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

可以肯定的是，他们得知事情进展顺利后一定非常高兴。

[ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , ['rʌdi] [ænd; ənd] [braʊn] ,

They	want	you	to	stay	your	time	out	,	and	come	back	,	ruddy	and	brown	,
他们	想	你	到	停留	你的	时间	出去	,	和	来	后退	,	红润	和	棕色的	,

他们想让你待够时间，回来的时候脸色红润黝黑。

['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [skuːl] ['duːtiz] [wen] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɛndz] .

better	fitted	to	take	up	your	school	duties	when	vacation	ends	.
更好的	适配	到	拿	向上	你的	学校	职责	什么时候	假期	结束	.

更适合在假期结束后承担你的学校职责。

" ['æftər][ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['heɪstɪli] ['skrɪbəld] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

"	After	the	packet	of	little	hastily	scribbled	messages	had	been	distributed	,
"	后	这	包	的	小的	草草	潦草的	消息	有	到过	分布式	,

“在那包匆匆写下的简短信息分发完毕后，

[ker] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [maɪt]

care	having	been	taken	by	the	thoughtful	scout	master	that	not	a	single	one	might
关心	拥有	到过	已采取	经过	这	周到	侦察	掌握	那	不是	一个	单身的	一	可能

[fiːl] [nɪ'glektɪd] ,

feel	neglected	,
感觉	被忽视的	,

体贴周到的童子军领队考虑到了每一个孩子，确保没有一个孩子感到被冷落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['saɪləns] [ɪn][kæmp] .

there	was	a	strange	silence	in	camp	.
那里	曾是	一个	奇怪的	沉默	在	营	.

营地里一片诡异的寂静。

[ʌn'daʊtɪdli] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['perələsli] [nɪr] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] ,

Undoubtedly	several	of	the	boys	were	rather	perilously	near	the	breaking	point	,
无疑	一些	的	这	男孩们	是	相当	危险地	靠近	这	打破	观点	,

毫无疑问，这些男孩中有好几个都已濒临崩溃的边缘。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mælədi] —

as	they	began	to	once	more	experience	the	grip	of	that	terrible	malady	—
作为	他们	开始	到	一次	更多的	经验	这	紧握	的	那	糟糕的	弊病	—

['hoʊmsɪknəs] . [-]

homesickness	.	[	142	]
思乡之情	.	[	-	]

因为他们又一次开始感受到那种可怕的疾病——思乡之苦。[142]

[bʌt; bət]['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] [nuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

But	Mr	.	Garrabrant	knew	,	and	he	it	was	who	began	to	play	with
但	先生	.	加拉布兰特	知道	,	和	他	它	曾是	WHO	开始	到	玩	和

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['mʌŋki] ,

the	captive	monkey	,
这	俘虏	猴	,

但加拉布兰特先生知道，是他开始和那只被囚禁的猴子玩耍。

['kɔːzɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [spɔːrt] , [ðæt] ['prez(ə)ntli] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['læfɪŋ] [ʌp'rɔːriəsli] .

causing	more	or	less	sport	,	that	presently	had	all	the	boys	laughing	uproariously	.
导致	更多的	或者较少的		运动	,	那	目前	有	全部	这	男孩们	笑	哄堂大笑	.

这引起了不小的骚动，让所有男孩都捧腹大笑。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['θretnd] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] .

And	so	the	threatened	eruption	was	avoided	.
和	所以	这	威胁	火山爆发	曾是	避免	.

因此，这场可能发生的火山爆发得以避免。

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['stedinəs] [ʌv; əv]

When	supper	time	came	they	had	managed	to	recover	their	former	steadiness	of
什么时候	晚餐	时间	来了	他们	有	管理	到	恢复	他们的	以前的	稳定性	的

['pɜːrpəs] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

purpose	to	stick	it	out	to	the	end	.
目的	到	戳	它	出去	到	这	结尾	.

到了晚餐时间，他们终于恢复了往日的坚定决心，坚持到了最后。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [huː] [dɪd][nɑːt] ['treʒər] [ðæt]

But	there	was	not	a	single	member	of	the	troop	who	did	not	treasure	that
但	那里	曾是	不是	一个	单身的	成员	的	这	部队	WHO	做过	不是	宝藏	那

['lɪt(ə)l] [slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

little	slip	of	paper	,
小的	滑	的	纸	,

但是，部队里没有一个人不珍视那张小纸条。

['berɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪrɪŋ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [hænd] ,

bearing	only	a	few	cheering	loving	words	in	a	familiar	hand	,
轴承	仅有的	一个	很少	欢呼	爱	字	在	一个	熟悉的	手	,

只有几句用熟悉的笔迹写成的鼓励和爱的话语，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

during	the	rest	of	the	stay	in	camp	.
期间	这	休息	的	这	停留	在	营	.

在营地剩余的停留期间。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [els] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] ,

As	to	what	else	befell	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	,
作为	到	什么	别的	发生	这	山核桃	岭	男生	童子军	,

至于希科里岭童子军还遭遇了什么其他事情，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

and	particularly	those	members	of	the	Wolf	Patrol	in	whom	we	have	had
和	特别	那些	成员	的	这	狼	巡逻	在	谁	我们	有	有

[ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] ,

especial	interest	,
特别的	兴趣	,

尤其是我们特别关注的狼巡逻队成员，

[taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['nærəreɪt] [hɪr] .

time	and	space	will	not	allow	my	attempting	to	narrate	here	.
时间	和	空间	将要	不是	允许	我的	尝试	到	叙事	这里	.

时间和篇幅不允许我在此进行叙述。

['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪl] ['daʊtləs] [ə'raɪz] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wʌns] [mɔːr] [meɪk]

Later	on	the	opportunity	will	doubtless	arise	,	so	that	we	shall	once	more	make
之后	在	这	机会	将要	毫无疑问	出现	,	所以	那	我们	将	一次	更多的	制作

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ,

their	acquaintance	,
他们的	熟人	,

以后肯定还有机会，让我们再次与他们相识。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['ʌðər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] ,

and	accompany	them	on	other	fields	of	outdoor	life	,
和	陪伴	他们	在	其他	字段	的	户外的	生活	,

并陪伴他们参与其他户外生活领域，

[wer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪm'baɪb] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk]

where	they	continue	to	imbibe	the	secrets	of	Nature	that	are	calculated	to	make
在哪里	他们	继续	到	吸收	这	秘密	的	自然	那	是	计算	到	制作

[ðem; ðəm] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

them	better	fitted	to	take	care	of	themselves	,
他们	更好的	适配	到	拿	关心	的	他们自己	,

在那里，它们继续吸收大自然的奥秘，这些奥秘旨在使它们更好地照顾自己。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

and	be	of	service	to	their	fellows	.
和	是	的	服务	到	他们的	伙伴们	.

并为同伴服务。

[noʊ] ['sɪriəs] [kə'læməti] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [deɪz] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] .

No	serious	calamity	came	to	pass	as	the	days	slipped	along	.
不	严肃的	灾害	来了	到	经过	作为	这	天	滑倒了	沿着	.

日子一天天过去，并没有发生什么严重的灾难。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [toʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [traʊt] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [leɪk] ['sɑːlətuːd] ,

They	continued	to	take	toll	of	the	obliging	trout	that	dwelt	in	Lake	Solitude	,
他们	持续	到	拿	收费	的	这	乐于助人	鳟鱼	那	居住	在	湖	孤独	,

他们继续捕杀栖息在孤独湖中的那些温顺的鳟鱼。

[lɔːŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hʊks] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [mæn] .

long	acquainted	with	the	hooks	and	devices	of	civilized	man	.
长的	熟人	和	这	钩子	和	设备	的	文明	男人	.

早已熟知文明人的各种伎俩和手段。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [gɑː'rɑːbrənt] ['seldəm] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt]

And	Mr	.	Garrabrant	seldom	allowed	even	a	single	day	to	pass	without
和	先生	.	加拉布兰特	很少	允许	甚至	一个	单身的	天	到	经过	没有

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ðə; ðɪ] ['mænli] ['spɪrɪt] [ɔːl] [ə'merɪkən] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] .

endeavoring	to	foster	in	his	boys	the	manly	spirit	all	American	lads	should	possess	.
努力	到	促进	在	他的	男孩们	这	男子气概	精神	全部	美国人	小伙子们	应该	具有	.

加拉布兰特先生几乎每天都努力培养他的孩子们身上所有美国男孩都应该具备的男子气概。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn]

The	day	before	they	expected	to	break	camp	a	party	went	over	to	the	cabin
这	天	前	他们	预期的	到	休息	营	一个	派对	去	超过	到	这	舱

[ʌv; əv] [eib] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

of	Abe	Morris	and	brought	him	back	with	them	,
的	安倍	莫里斯	和	带来	他	后退	和	他们	,

在他们计划拔营的前一天，一队人去了亚伯·莫里斯的小屋，把他带了回来。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['æmətər]

he	being	so	far	recovered	,	thanks	to	the	treatment	of	the	proud	amateur
他	存在	所以	远的	恢复	,	谢谢	到	这	治疗	的	这	自豪的	业余

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ted] ,

physician	,	Dr	.	Ted	,
医生	,	博士	.	泰德	,

多亏了那位自豪的业余医生泰德博士的治疗，他现在已经康复了很多。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] ,

that	he	could	limp	,	with	the	aid	of	crutches	,
那	他	可以	跛行	,	和	这	援助	的	拐杖	,

他拄着拐杖，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn] .

and	the	stout	as	well	as	willing	arms	of	the	boys	to	lean	upon	.
和	这	肥硕	作为	出色地	作为	愿意的	武器	的	这	男孩们	到	倾斜	之上	.

以及男孩们结实而乐意倚靠的双臂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['mænli] [bɔɪ] , ['fiːlɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l]['meɪd(ə)n] , [-]

Of	course	the	manly	boy	,	Felix	,	and	the	useful	maiden	,	[	143	]
的	课程	这	男子气概	男生	,	菲利克斯	,	和	这	有用	少女	,	[	-	]

当然还有那个男子汉男孩费利克斯和那个能干的少女[143]

['lɪt(ə)l] [luː] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [fər'evər] .

Little	Lou	,	came	along	,	for	the	hut	was	being	abandoned	forever	.
小的	卢	,	来了	沿着	,	为了	这	小屋	曾是	存在	弃	永远	.

小露也跟着来了，因为那间小屋即将永远被废弃。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] [wen] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

They	had	places	in	the	boats	when	the	camp	was	left	behind	.
他们	有	地方	在	这	船	什么时候	这	营	曾是	左边	在后面	.

营地撤离时，他们在船上有位置。

[ðə; ði]['wægən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ə'weitid] [ðem; ðəm][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]

The	wagon	as	well	as	a	carriage	awaited	them	at	exactly	the	same	place
这	车皮	作为	出色地	作为	一个	运输	等待中	他们	在	确切地	这	相同的	地方

[wer] [hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði][fɜːrst][kæmp]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

where	had	burned	the	first	camp	fire	of	the	expedition	,
在哪里	有	烧伤	这	第一的	营	火	的	这	远征	,

马车和四轮马车在探险队第一次生起篝火的同一个地方等着他们。

[ðɪs] ['lætər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [eib] [ænd; ənd][hɪz, ɪz] " ['kidi] ,

this	latter	being	for	the	use	of	Abe	and	his	"	kiddies	,
这	后者	存在	为了	这	使用	的	安倍	和	他的	"	孩子们	,

后者是供安倍和他的"孩子们"使用的，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmziə] ['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] ['lʌgɪdʒ] .

"	and	the	clumsier	vehicle	for	the	camp	luggage	.
"	和	这	笨拙	车辆	为了	这	营	行李	.

以及用于运送露营行李的笨重车辆。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [skɔːnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

As	for	the	scouts	themselves	they	scorned	such	a	means	of	travel	.
作为	为了	这	侦察兵	他们自己	他们	被鄙视	这样的	一个	方法	的	旅行	.

至于侦察兵们，他们鄙视这种旅行方式。

[braʊn] [ænd; ənd] ['helθi] ,

Browned	and	healthy	,
棕色	和	健康	,

色泽金黄，健康饱满

[ðeɪ] [felt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [twaɪs] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['swiːtwɔtə]

they	felt	able	to	walk	twice	the	seven	miles	that	lay	between	the	Sweetwater
他们	毛毡	有能力的	到	走	两次	这	七	英里	那	躺	之间	这	甜水

[ænd; ənd] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

and	Hickory	Ridge	.
和	山核桃	岭	.

他们觉得自己能够走完从斯威特沃特到希科里岭之间七英里路程的两倍。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

And	besides	,	were	they	not	headed	for	home	,
和	除了	,	是	他们	不是	标题	为了	家	,

而且，他们难道不是要回家吗?

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ðæt] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn¸θuːzi'æstɪk] ['bɔɪɪʃ] ['hɑːrts] ?

with	all	that	that	implied	in	their	enthusiastic	boyish	hearts	?
和	全部	那	那	暗示	在	他们的	热情的	男孩气	心	?

他们那颗充满热情、天真烂漫的心中，是否也蕴含着这一切呢?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɪft] [ðə; ði] [veɪl] ,

We	could	not	,	even	if	we	would	lift	the	veil	,
我们	可以	不是	,	甚至	如果	我们	会	举起	这	面纱	,

即使我们揭开面纱，我们也做不到。

[bɪ'treɪ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væliənt] [skaʊts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wen] [klɑːspt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði]

betray	the	emotion	some	of	the	valiant	scouts	exhibited	when	clasped	again	in	the
背叛	这	情感	一些	的	这	英勇	侦察兵	展出	什么时候	紧握	再次	在	这

['lʌvɪŋ] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['fɑːðər] .

loving	arms	of	a	mother	or	a	father	.
爱	武器	的	一个	母亲	或者	一个	父亲	.

泄露了部分英勇童子军在再次被父母紧紧拥入怀中时所表现出的情感。

[bʌt; bət] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ,

But	everybody	declared	that	the	change	in	the	boys	was	wonderful	,
但	大家	声明	那	这	改变	在	这	男孩们	曾是	精彩的	,

但大家都说男孩们的变化令人欣喜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

and	that	they	really	seemed	to	have	taken	a	great	step	forward	in	the	journey
和	那	他们	真的	似乎	到	有	已采取	一个	伟大的	步	向前	在	这	旅行

[tɔːrd] ['mænlinəs] .

toward	manliness	.
朝向	男子气概	.

他们似乎真的在迈向男子气概的道路上迈出了一大步。

['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['hɑːrdli] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wiːk] , ['tɪmɪd] [bɔɪ] .

Jasper	Merriweather	in	particular	hardly	seemed	like	the	same	weak	,	timid	boy	.
碧玉	梅里韦瑟	在	特别的	几乎	似乎	喜欢	这	相同的	虚弱的	,	胆小	男生	.

尤其是贾斯珀·梅里韦瑟，看起来完全不像以前那个软弱胆怯的男孩了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [breθ] [ʌv; əv] " [¸aʊt'dɔːrz] ,

He	had	drawn	in	a	big	breath	of	"	outdoors	,
他	有	绘制	在	一个	大的	气息	的	"	户外	,

他深深吸了一口气，“户外，

" [ænd; ənd] [glimpst] [ðə; ði] [goʊl] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz]

"	and	glimpsed	the	goal	toward	which	he	was	now	determined	to	set	his
"	和	瞥见	这	目标	朝向	哪个	他	曾是	现在	决定	到	放	他的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

他瞥见了自己决心要朝着的目标前进的方向。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,

And	in	Hickory	Ridge	that	night	,
和	在	山核桃	岭	那	夜晚	,

那天晚上在希科里里奇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt]

there	was	a	consensus	of	opinion	to	the	effect	that	the	Boy	Scout	movement
那里	曾是	一个	共识	的	观点	到	这	影响	那	这	男生	侦察	移动

[wʌz; wəz][baɪ] [lɔːŋ] [ɑːdz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['betər]

was	by	long	odds	the	best	thing	that	had	ever	happened	to	quicken	the	better
曾是	经过	长的	赔率	这	最好的	事物	那	有	曾经	发生	到	加速	这	更好的

['elɪmənt] ['laɪɪŋ] ['dɔːrmənt] [ɪn] ['evri] ['groʊɪŋ] [læd] .

element	lying	dormant	in	every	growing	lad	.
元素	说谎	休眠	在	每一个	生长	小伙子	.

人们普遍认为，童子军运动是迄今为止最好的事情，它能激发每个成长中的男孩内心深处沉睡的美好品质。

[eib] ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Abe	Morris	was	easily	placed	in	a	paying	position	,
安倍	莫里斯	曾是	容易地	放置	在	一个	付费	位置	,

阿贝·莫里斯很容易就找到了一份高薪职位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [lɔːst][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [luː] .

and	the	boys	never	lost	their	interest	in	the	boy	Felix	and	Little	Lou	.
和	这	男孩们	绝不	丢失的	他们的	兴趣	在	这	男生	菲利克斯	和	小的	卢	.

男孩们对费利克斯和小路易始终保持着浓厚的兴趣。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ,

Just	as	they	had	declared	,
只是	作为	他们	有	声明	,

正如他们所宣称的那样，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] ['kæptʃər]

the	rewards	coming	to	them	for	having	effected	the	capture
这	奖励	未来	到	他们	为了	拥有	受影响	这	捕获

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bæd] [men] ,

of	the	two	bad	men	,
的	这	二	坏的	男人	,

他们因抓获两名坏人而获得的奖励，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['mʌŋki] ['væljuːd][soʊ] ['haɪli] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] [-]

as	well	as	the	runaway	monkey	valued	so	highly	by	Colonel	[	144	]
作为	出色地	作为	这	逃跑	猴	有价值的	所以	高度	经过	上校	[	-	]

还有上校非常看重的逃跑猴子[144]

['hɪtʃənz] , [wɜːr; wər] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [eib] ,

Hitchens	,	were	paid	over	to	Abe	,
希钦斯	,	是	有薪酬的	超过	到	安倍	,

希钦斯，被交给了亚伯拉罕·林肯，

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] ['staːtiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːrɪs] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

and	went	toward	starting	the	little	Morris	family	in	a	cottage	of	their	own
和	去	朝向	开始	这	小的	莫里斯	家庭	在	一个	小屋	的	他们的	自己的

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

within	the	limits	of	the	town	of	Hickory	Ridge	.
之内	这	限制	的	这	镇	的	山核桃	岭	.

于是，他们开始在希科里里奇镇的范围内，买下属于自己的小屋，组建了莫里斯小家庭。

['daʊtləs] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lædz] [wʊd] ['meni] [taɪmz] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [fairz]

Doubtless	**the**	**thoughts**	**of**	**those**	**lads**	**would**	**many**	**times**	**go**	**out**	**to**	**the**	**camp**	**fires**
毫无疑问	这	想法	的	那些	小伙子们	会	许多	时代	去	出去	到	这	营	火灾

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðer; ðər] [fɜ:rst] ['aʊtɪŋ] ['æftər] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] .

which	**had**	**marked**	**their**	**first**	**outing**	**after**	**organizing**	**.**
哪个	有	标记	他们的	第一的	外出	后	组织	.

毫无疑问，这些小伙子们会经常想起他们组织起来后的第一次户外活动——篝火晚会。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [faɪn] ['pɪktʃərz] [mɑ:rk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ,

And	**as**	**they**	**looked**	**over**	**the**	**numerous**	**fine**	**pictures**	**Mark**	**had**	**secured**	**,**
和	作为	他们	看起来	超过	这	很多的	美好的	图片	标记	有	安全	,

他们一起欣赏着马克收藏的众多精美画作，

[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] ['ʌndər] ['kænvəs] .

they	**would**	**live**	**again**	**the**	**days**	**when**	**they**	**experienced**	**the**	**strenuous**	**life**	**under**	**canvas**	**.**
他们	会	居住	再次	这	天	什么时候	他们	经验丰富的	这	费力的	生活	在下面	帆布	.

他们将再次体验在帐篷里艰苦生活的日子。

[ðə; ði] [end] . [-]

THE	**END**	**.**	**[**	**145**	**]**
这	结尾	.	[	-	]

结束。[145]

[ðə; ði] ['ældʒər] [bʊks] [baɪ] [hɔ'reiʃiəu] ['ældʒər] , ['dʒunjɚ] .

The	**Alger**	**Books**	**by**	**Horatio**	**Alger**	**,**	**Jr**	**.**
这	阿尔及尔	图书	经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.

小霍雷肖·阿尔杰的《阿尔杰丛书》

" [ðə; ði] [tu:] - [ɪn] - [wʌn] [ɪ'dɪʃn]

"	**THE**	**TWO**	**-**	**IN**	**-**	**ONE**	**EDITION**
"	这	二	-	在	-	一	版

二合一版

" [ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] , [faɪv] × 7¼ [ɪntʃɪz] , [bʌlk] [wʌn] [ɪntʃ] , - ['peɪdʒɪz] , [frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] ,

"	**A**	**new**	**edition**	**,**	**5**	**×**	**7¼**	**inches**	**,**	**bulk**	**one**	**inch**	**,**	**330**	**pages**	**,**	**from**	**new**	**plates**	**,**
"	一个	新的	版	,	5	×	7¼	英寸	,	大部分	一	英寸	,	-	页面	,	从	新的	盘子	,

“新版，5 × 7¼ 英寸，厚 1 英寸，330 页，采用新版印刷，

[wɪð; wɪθ] [nu:] [ˌilə'streiʃəns] , [tu:] ['taɪtəlz] [ɔ:r] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] , ['soʊd] , [klɔ:θ] ['baɪndɪŋz] ,

with	**new**	**illustrations**	**,**	**two**	**titles**	**or**	**stories**	**to**	**each**	**volume**	**,**	**sewed**	**,**	**cloth**	**bindings**	**,**
和	新的	插图	,	二	标题	或者	故事	到	每个	体积	,	缝制的	,	布	绑定	,

每卷包含两个标题或故事，配有全新插图，采用缝线装订和布面精装。

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] ['kʌvərz] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ɪn] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] .

with	**picture**	**covers**	**in**	**colors**	**,**	**in**	**several**	**designs**	**.**
和	图片	封面	在	颜色	,	在	一些	设计	.

封面采用彩色图片设计，有多种款式可供选择。

[ðə; ði] [tu:] ['taɪtəlz] [ɔ:r] ['stɔ:riz] [kən'teɪnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm] ['gɪvz] [mɔ:r] ['ri:dɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd]

The	**two**	**titles**	**or**	**stories**	**contained**	**in**	**one**	**volume**	**gives**	**more**	**reading**	**matter**	**and**
这	二	标题	或者	故事	包含	在	一	体积	给予	更多的	阅读	事情	和

['betər] ['vælju:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [praɪs] [ðæn; ðən] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [ɪn] [klɔ:θ] - [baʊnd]

better	**value**	**for**	**the**	**price**	**than**	**has**	**been**	**offered**	**heretofore**	**in**	**cloth**	**-**	**bound**
更好的	价值	为了	这	价格	比	有	到过	提供	此前	在	布	-	边界

['ældʒər] [bʊks] .

Alger	**books**	**.**
阿尔及尔	图书	.

一卷中包含的两部作品或故事，比以往任何一卷的精装阿尔及尔书籍都提供了更多的阅读内容，也更物有所值。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [æz; əz] ['lɪstɪd] , [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]

The	following	volumes	,	each	containing	the	two	stories	as	listed	,	are	ready	to
这	下列的	卷	,	每个	包含	这	二	故事	作为	列出	,	是	准备好	到

[dɪ'lɪvər] :

deliver	:
递送	:

以下各册书籍均已备好，可供发货，每册包含所列的两个故事：

['vɑːl] . [wʌn] — " [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi] " [ænd; ənd] " [straɪv] [ænd; ənd] [sək'siːd]

Vol	.	1	—	"	Strong	and	Steady	"	and	"	Strive	and	Succeed
沃尔	.	1	—	"	强的	和	稳定的	"	和	"	努力	和	成功

第一卷——“坚强而稳健”和“努力奋斗并取得成功”

" ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] — " [baʊnd] [tuː; tə] [raɪz] " [ænd; ənd] " ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks]

"	Vol	.	2	—	"	Bound	to	Rise	"	and	"	Risen	from	the	Ranks
"	沃尔	.	2	—	"	边界	到	上升	"	和	"	崛起	从	这	排名

“第二卷——《注定崛起》和《从底层崛起》

" ['vɑːl] .

"	Vol	.
"	沃尔	.

“第

[θriː] — " ['dʒæks][wɔːrd] " [ænd; ənd] " ['ʃɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

3	—	"	Jack's	Ward	"	and	"	Shifting	for	Himself
3	—	"	杰克的	沃德	"	和	"	转变	为了	他本人

3——《杰克的监护人》和《为自己而变迁》

" ['vɑːl] . [fɔːr] — " [pɔːl] [ðə; ði] ['pedlər] " [ænd; ənd] " [fɪl] [ðə; ði] ['fɪdlər]

"	Vol	.	4	—	"	Paul	the	Peddler	"	and	"	Phil	the	Fiddler
"	沃尔	.	4	—	"	保罗	这	小贩	"	和	"	菲尔	这	小提琴手

第四卷——《小贩保罗》和《提琴手菲尔》

" ['vɑːl] . [faɪv] — " [sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] " [ænd; ənd] " ['dʒuːljəs][ðə; ði] [striːt] [bɔɪ]

"	Vol	.	5	—	"	Slow	and	Sure	"	and	"	Julius	the	Street	Boy
"	沃尔	.	5	—	"	慢的	和	当然	"	和	"	尤利乌斯	这	街道	男生

第五卷——《缓慢而稳健》和《街头男孩朱利叶斯》

" ['vɑːl] . [sɪks] — " ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] " [ænd; ənd] " ['hæri] [veɪn]

"	Vol	.	6	—	"	Facing	the	World	"	and	"	Harry	Vane
"	沃尔	.	6	—	"	面向	这	世界	"	和	"	哈里	叶片

《第六卷——“面对世界”和“哈里·范恩》

" ['vɑːl] .

"	Vol	.
"	沃尔	.

“第

['sɛvən] — " [ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔː] " [ænd; ənd] " ['sæmz] [tʃæns]

7	—	"	The	Young	Outlaw	"	and	"	Sam's	Chance
7	—	"	这	年轻的	取缔	"	和	"	山姆的	机会

7—《年轻的亡命之徒》和《山姆的机会》

" ['vɑːl] . [eɪt] — " [weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] " [ænd; ənd] " ['toʊni][ðə; ði] [træmp]

"	Vol	.	8	—	"	Wait	and	Hope	"	and	"	Tony	the	Tramp
"	沃尔	.	8	—	"	等待	和	希望	"	和	"	托尼	这	流浪汉

第 8 卷——《等待与希望》和《流浪汉托尼》

" ['vɑːl] . [naɪn] — " ['hɜːrbərt] ['kɑːrtɚz] ['legəsi] " [ænd; ənd] " [duː][ænd; ənd] [der]

"	Vol	.	9	—	"	Herbert	Carter's	Legacy	"	and	"	Do	and	Dare
"	沃尔	.	9	—	"	赫伯特	卡特的	遗产	"	和	"	做	和	敢

第9卷——“赫伯特·卡特的遗产”和“行动与挑战”

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " [luːk] ['wɔːltən] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['kʌzənz] [kən'spɪrəsi]
10 — " Luke Walton " and " A Cousin's Conspiracy
- — " 卢克 沃尔顿 " 和 " 一个 表亲 阴谋

10——《卢克·沃尔顿》和《表兄的阴谋》

" ['vɑːl] . - — " [traɪ][ænd; ənd] [trʌst] " [ænd; ənd] " [breɪv] [ænd; ənd][boʊld]
" Vol . 11 — " Try and Trust " and " Brave and Bold
" 沃尔 . - — " 尝试 和 相信 " 和 " 勇敢的 和 大胆的

第11卷——“尝试与信任”和“勇敢与大胆”

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " [ændɪ] ['gɔːrdn] " [ænd; ənd] " [bɑːb] ['bɜːrtn]
12 — " Andy Gordon " and " Bob Burton
- — " 安迪 戈登 " 和 " 鲍勃 伯顿

12——“安迪·戈登”和“鲍勃·伯顿”

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlzmən]
13 — " The Young Adventurer " and " The Young Salesman
- — " 这 年轻的 冒险家 " 和 " 这 年轻的 推销员

13——《年轻的冒险家》和《年轻的推销员》

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] " [ænd; ənd] " [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm]
14 — " Making His Way " and " Sink or Swim
- — " 制作 他的 方式 " 和 " 下沉 或者 游泳

14——“开辟道路”和“沉浮之间”

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " [mɑːrk] ['meɪsənz] ['traɪʌmf] " [ænd; ənd] " ['dʒoʊz] [lʌk]
15 — " Mark Mason's Triumph " and " Joe's Luck
- — " 标记 石匠的 胜利 " 和 " 乔的 运气

15——《马克·梅森的胜利》和《乔的运气》

" ['vɑːl] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

“第

- — " [ðə; ði] ['telɪgræf] [bɔɪ] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ]
16 — " The Telegraph Boy " and " The Cash Boy
- — " 这 电报 男生 " 和 " 这 现金 男生

16——《电报男孩》和《现金男孩》

" ['vɑːl] . - — " ['strʌglɪŋ] ['ʌpwərd] " [ænd; ənd] " ['hɛktɚz] [ɪn'herɪtəns]

"	Vol	.	17	—	"	Struggling	Upward	"	and	"	Hector's	Inheritance
"	沃尔	.	-	—	"	挣扎	向上	"	和	"	赫克托的	遗产

第17卷——《奋力向上》和《赫克托的遗产》

" ['vɑːl] .

"	Vol	.
"	沃尔	.

“第

- — " ['oʊnli][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] " [ænd; ənd] " [tɑːm][ðə; ði] ['buːtˌblæk]

18	—	"	Only	an	Irish	Boy	"	and	"	Tom	the	Bootblack
-	—	"	仅有的	一个	爱尔兰	男生	"	和	"	汤姆	这	擦鞋匠

18——《只是个爱尔兰男孩》和《擦鞋匠汤姆》

" [lɪst] [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]

"	LIST	PRICE	TWENTY	-	FIVE	CENTS	A	VOLUME
"	列表	价格	二十	-	五	分	一个	体积

定价：每册二十五美分

[mɔːr] ['ældʒər] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪz] -

More	Alger	books	are	sold	and	they	are	more	popular	than	any	other	Boys	'
更多的	阿尔及尔	图书	是	卖	和	他们	是	更多的	受欢迎的	比	任何	其他	男孩们	-

[bʊks] .

books	.
图书	.

阿尔杰系列图书的销量更高，也比其他任何男孩系列图书都更受欢迎。

[ðer; ðər] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] , [kliːn] , ['mænli] [toʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['lesnz; 'lesənz] [ðeɪ]

Their	high	moral	character	,	clean	,	manly	tone	and	the	wholesome	lessons	they
他们的	高的	道德	特点	,	干净的	,	男子气概	语气	和	这	健康	课程	他们

[tiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['gʊdi] - ['gʊdi] ,

teach	without	being	goody	-	goody	,
教	没有	存在	好东西	-	好东西	,

他们高尚的道德品质、干净利落的男子气概以及他们所传授的健康人生道理，却又不显得矫揉造作。

[meɪk] ['ældʒər] [bʊks] [æz; əz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

make	Alger	books	as	acceptable	to	the	parents	as	to	the	boys	.
制作	阿尔及尔	图书	作为	可接受	到	这	父母	作为	到	这	男孩们	.

让阿尔杰系列书籍像男孩们一样受到家长们的喜爱。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]['ældʒər] ['stɔːriz] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] , ['mænli]

The	tendency	of	Alger	stories	is	to	the	formation	of	an	honorable	,	manly
这	趋势	的	阿尔及尔	故事	是	到	这	形成	的	一个	光荣的	,	男子气概

['kærəktər] .

character	.
特点	.

阿尔及尔故事的倾向是塑造一个正直、有男子气概的性格。

[ðeɪ] [kən'veɪ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [plʌk] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪəns] .

They	convey	lessons	of	pluck	,	perseverance	and	self	-	reliance	.
他们	传达	课程	的	采摘	,	毅力	和	自己	-	依赖	.

它们传递了勇敢、毅力和自立自强的精神。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]

PUBLISHERS	,	147	FOURTH	AVENUE	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.	[	146	]
出版商	,	-	第四	大街	,	新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

出版社，纽约州纽约市第四大道147号[146]

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ]
Won In The Ninth
韩元 在 这 第九

第九局获胜

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['beɪsbɔ:l]
A STORY ABOUT BASEBALL
一个 故事 关于 棒球

一个关于棒球的故事

[baɪ] " ['krɪsti] " ['mæθju:sən]
By " CHRISTY " MATHEWSON
经过 " 克里斯蒂 " 马修森

作者：克里斯蒂·马修森

(['feɪməs] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['næʃ(ə)nəl] [li:g] ['beɪsbɔ:l] [ti:m])
(FAMOUS PITCHER Of THE NEW YORK NATIONAL LEAGUE BASEBALL TEAM)
(著名的 投手 的 这 新的 约克 国家的 联盟 棒球 团队)

（纽约国家联盟棒球队的著名投手）

(['kɔpi,raitid] , - , [baɪ][ðə; ði][ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['bɑ:dmɔ] [ˌsi: 'oʊ] .)
(Copyrighted , 1910 , by the R . J . Bodmer Co .)
(版权所有 , - , 经过 这 拉 . J . 博德默 合作 .)

（版权所有，1910 年，RJ Bodmer 公司）

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:lɪdʒ] [bɔɪz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l] .
The characters are college boys in everything but their ability to play baseball .
这 人物 是 大学 男孩们 在 一切 但 他们的 能力 到 玩 棒球 .

除了不会打棒球之外，这些角色其他方面都像大学生。

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pleɪɔz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Each represents one of the leading players who are now playing in the American
每个 代表 一 的 这 领导 玩家 WHO 是 现在 玩耍 在 这 美国人
[ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [li:gz] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] ,
and National Leagues with names slightly changed ,
和 国家的 联赛 和 姓名 轻微地 已更改 ,

每张卡片都代表了目前在美国联盟和国家联盟效力的一位顶尖球员，卡片上的名字略有改动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [su:n] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
but the reader will soon discover that he is reading the early exploits of one of
但 这 读者 将要 很快 发现 那 他 是 阅读 这 早期的 漏洞 的 一 的
[hɪz; ɪz] ['beɪsbɔ:l] ['feivərits] .
his baseball favorites .
他的 棒球 收藏夹 .

但读者很快就会发现，他正在阅读的是他最喜欢的棒球运动员之一的早期事迹。

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɔ:l] [ti:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self][ɪz]
The whole range of interesting features about a ball team and the game itself is
这 所有的 范围 的 有趣的 特征 关于 一个 球 团队 和 这 游戏 本身 是
['kʌvərd] [ɪn] [sək'sesɪv] ['tʃæptərz] .
covered in successive chapters .
涵盖 在 连续 章节 .

本书后续章节将介绍有关球队和比赛本身的各种有趣特点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ˌɪn'saɪd] ['beɪsbɔ:l] "
One of them contains the secrets of what is known as " inside baseball "
一 的 他们 包含 这 秘密 的 什么 是 已知 作为 " 里面 棒球 "
[ænd; ənd] " ['sɪgnəl] [wɜ:rk] " [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
and " signal work " with illustrations showing how to do it .
和 " 信号 工作 " 和 插图 显示 如何 到 做 它 .

其中一本包含了所谓的“棒球内幕”和“信号技巧”的秘密，并附有插图说明如何操作。

[θruː] [ðə; ði] ['twenti] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər][ˌintə'wəuvən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [pleɪz] ,

Through	the	twenty	chapters	are	interwoven	many	of	the	stories	of	actual	plays	,
通过	这	二十	章节	是	交织	许多	的	这	故事	的	实际的	演出	,

['feɪməs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ,

famous	catches	,
著名的	捕获物	,

二十章中穿插着许多真实比赛的故事、著名的接球，

['θrɪlɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [geɪmz] , [trɪks] [pʊld] [ɔːf] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] ,

thrilling	episodes	of	games	,	tricks	pulled	off	and	some	that	did	not	work	,
惊险	剧集	的	游戏	,	技巧	拉	离开	和	一些	那	做过	不是	工作	,

精彩刺激的游戏片段，各种成功的技巧以及一些失败的尝试。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [ɪk'spɪriəns] .

which	have	come	within	the	author's	experience	.
哪个	有	来	之内	这	作者的	经验	.

这些都是作者亲身经历过的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .

A	good	story	of	college	life	runs	through	the	book	.
一个	好的	故事	的	大学	生活	跑步	通过	这	书	.

书中贯穿着一段精彩的大学生活故事。

[ðə; ði]['hɪroʊ] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['strenjuəs]

The	hero	gets	into	trouble	and	his	friends	get	him	out	in	the	usual	strenuous
这	英雄	获得	进入	麻烦	和	他的	朋友们	得到	他	出去	在	这	通常	费力的

[staɪl] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ['stɔːriz] .

style	of	college	life	stories	.
风格	的	大学	生活	故事	.

主人公陷入困境，他的朋友们用大学生活故事中常见的艰苦卓绝的方式帮助他脱困。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [bʊk] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] , [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] ['kærəktərz] ,

It	is	a	live	book	about	baseball	,	with	live	characters	,
它	是	一个	居住	书	关于	棒球	,	和	居住	人物	,

这是一本生动有趣的棒球小说，里面的人物都是鲜活的。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	written	by	the	one	man	who	knows	more	about	the	men	who	are	playing	it
和	书面	经过	这	一	男人	WHO	知道	更多的	关于	这	男人	WHO	是	玩耍	它

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [geɪmz] [ɑːr; ər] [wʌn] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]

to	-	day	and	the	methods	by	which	games	are	won	than	anyone	else	in	the
到	-	天	和	这	方法	经过	哪个	游戏	是	韩元	比	任何人	别的	在	这

[spɔːrt] .

sport	.
运动	.

本书作者是这项运动中唯一一位比任何人都更了解当今这项运动的球员以及比赛获胜方法的人。

" ['ɛdɪtɚz] [noʊt] — [ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] [meɪks] [noʊ][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	EDITOR'S	NOTE	—	The	Daily	News	makes	no	apology	for	placing	in	this	position	of
"	编辑的	笔记	—	这	日常的	消息	制作	不	道歉	为了	放置	在	这	位置	的

['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəl] ['stɔːri] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

honor	on	the	first	page	the	opening	chapters	of	a	serial	story	dealing	with
荣誉	在	这	第一的	页	这	开幕	章节	的	一个	序列号	故事	处理	和

['beɪsbɔːl] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['hɪroʊz] .

baseball	events	and	baseball	heroes	.
棒球	活动	和	棒球	英雄	.

“编者按——《每日新闻》毫不掩饰地将有关棒球赛事和棒球英雄的连载故事的开头几章放在头版显眼位置。

" [ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] [bɪ'liːvz] [ɪn] [kliːn] [æθ'letɪk] [spɔːrts] , [bɪ'liːvz] [ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm]

"	The	Daily	News	believes	in	clean	athletic	sports	,	believes	in	encouraging	them
"	这	日常的	消息	相信	在	干净的	运动	运动的	,	相信	在	鼓励	他们

[ænd; ənd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] .

and	in	keeping	them	clean	.
和	在	保持	他们	干净的	.

《每日新闻》相信干净的体育运动，相信应该鼓励和保持体育运动的干净。

['beɪsbɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] .

Baseball	is	the	national	game	.
棒球	是	这	国家的	游戏	.

棒球是美国的国民运动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [spɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	is	not	only	the	most	popular	sport	in	the	United	States	,
它	是	不是	仅有的	这	最多	受欢迎的	运动	在	这	团结的	各州	,

它不仅是美国最受欢迎的运动，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [iksˈpresiz] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] ,

but	it	is	national	in	the	sense	that	it	expresses	the	ingenuity	,
但	它	是	国家的	在	这	感觉	那	它	表达	这	独创性	,

但它具有民族性，因为它体现了这种创造力。

[ðə; ði] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdʒɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] .

the	energy	and	the	agility	of	the	typical	American	.
这	活力	和	这	敏捷	的	这	典型的	美国人	.

典型的美国人的活力和敏捷性。

[vjuːd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,

Viewed	in	this	light	,
已查看	在	这	光	,

从这个角度来看，

['beɪsbɔːl] [pəˈzesiz] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmɪŋ]

baseball	possesses	a	dignity	of	its	own	and	an	entertaining	and	informing
棒球	拥有	一个	尊严	的	它是自己的		和	一个	娱乐	和	通知

[piːs] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['trɪviəl] .

piece	of	literary	work	about	it	cannot	be	trivial	.
片	的	文学	工作	关于	它	不能	是	琐碎的	.

棒球本身就具有尊严，一部关于棒球的有趣且有见地的文学作品绝非儿戏。

[wʌt] [ɪz] ['elɪveɪtɪŋ] , [wʌt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

What	is	elevating	,	what	is	interesting	,
什么	是	提升	,	什么	是	有趣的	,

什么能提升境界，什么能吸引人?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]

and	what	is	dignified	cannot	but	make	a	strong	appeal	to	the	appreciation
和	什么	是	凝重	不能	但	制作	一个	强的	上诉	到	这	欣赏

[ʌv; əv] ['evri] ['riːdər] .

of	every	reader	.
的	每一个	读者	.

而高雅的事物，必然能引起每一位读者的共鸣。

" — [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuːz] , [mɑːrtʃ] - , - .

"	—	The	Chicago	News	,	March	21	,	1910	.
"	—	这	芝加哥	消息	,	行进	-	,	-	.

“——《芝加哥新闻报》，1910 年 3 月 21 日。

" [ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːri] ['evər] ['rɪt(ə)n] . " — [ðə; ði]

"	The	best	baseball	story	ever	written	.	"	—	The
"	这	最好的	棒球	故事	曾经	书面	.	"	—	这

“有史以来最精彩的棒球故事。”——《

['iːvnɪŋ] [wɜːrld] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [mɑːrtʃ] - , - .
Evening World , New York , N . Y . , March 14 , 1910 .
晚上 世界 , 新的 约克 , N . 是 . , 行进 - , - .

《纽约晚报》，1910 年 3 月 14 日。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['veri]
" I have read WON IN THE NINTH with much interest and it has been very
" 我 有 读 韩元 在 这 第九 和 很多 兴趣 和 它 有 到过 非常
[ˌentər'teɪnɪŋ] .
entertaining .
娱乐 .

“我饶有兴趣地读了《第九局获胜》，这本书非常精彩。”

" — [tʃɑːrlz]
" — Charles
" — 查尔斯

——查尔斯

['dʌbljuː] . ['mɜːrfi] , ['prezɪdənt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['næʃ(ə)nəl] [liːg] ['beɪsbɔːl] [klʌb] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['eɪprəl][eɪt] , -
W . Murphy , President Chicago National League Baseball Club , Chicago , April 8 , 1910
W . 墨菲 , 总统 芝加哥 国家的 联盟 棒球 俱乐部 , 芝加哥 , 四月 8 , -
.
:
.

芝加哥国家联盟棒球俱乐部主席 W. Murphy，芝加哥，1910 年 4 月 8 日。

" [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] ,
" WON IN THE NINTH is a great book ,
" 韩元 在 这 第九 是 一个 伟大的 书 ,

《第九局获胜》是一本很棒的书，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .
and one that every lover of the game should read .
和 一 那 每一个 情人 的 这 游戏 应该 读 .

一本每个游戏爱好者都应该读的书。

" — [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . ['koʊmɪ'skiː] , ['prezɪdənt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [waɪt] [sɑːks] [ə'merɪkən] [liːg] ['beɪsbɔːl] [klʌb] ,
" — Charles A . Comiskey , President Chicago White Sox American League Baseball Club ,
" — 查尔斯 一个 . 科米斯基 , 总统 芝加哥 白色的 红袜队 美国人 联盟 棒球 俱乐部 ,
[ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['eɪprəl]['sɛvən] , - .
Chicago , April 7 , 1910 .
芝加哥 , 四月 7 , - .

“——查尔斯·A·科米斯基，芝加哥白袜队美国联盟棒球俱乐部主席，芝加哥，1910 年 4 月 7 日。

[saɪz] [fʊl] 12mo , - ['peɪdʒɪz] .
Size full 12mo , 302 pages .
尺寸 满的 12mo , - 页面 .

尺寸为12开本，共302页。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fiːlɪks] [mə'hoʊni] .
Illustrated by Felix Mahoney .
插图 经过 菲利克斯 马奥尼 .

由菲利克斯·马奥尼绘制插图。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .
Cloth binding .
布 结合 .

布面装订。

[gɪlt] [bæk] .
Gilt back .
镀金 后退 .

烫金封底。

[praɪs] , 50cts .

Price	**,**	**50cts**	**.**
价格	,	50cts	.

价格：50美分。

[net] .

Net	**.**
网	.

网。

[fʊl] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts][tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] .

Full	**discounts**	**to**	**the**	**trade**	**.**
满的	折扣	到	这	贸易	.

为业内人士提供全额折扣。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] ,

PUBLISHERS	**,**	**147**	**FOURTH**	**AVENUE**	**,**
出版商	,	-	第四	大街	,

出版社，第四大道147号

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]

NEW	**YORK**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**[**	**147**	**]**
新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

纽约州纽约市[147]

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [foʊks]

OUR	**YOUNG**	**FOLKS**
我们的	年轻的	各位

我们的年轻人

['ɪləstreɪtɪd] [bʊks]

ILLUSTRATED	**BOOKS**
插图	图书

插图书籍

([klɔːθ] - [baʊnd] , ['soʊd] [bʊks])

(	**CLOTH**	**-**	**BOUND**	**,**	**SEWED**	**BOOKS**	**)**
(	布	-	边界	,	缝制的	图书	)

（布面精装，缝线装订）

['riːteɪl] [praɪs] , [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]

RETAIL	**PRICE**	**,**	**FIFTEEN**	**CENTS**	**A**	**COPY**
零售	价格	,	十五	分	一个	复制

零售价，每份十五美分

[ðɪs] ['sɪriːz] [kən'teɪnz] [ðoʊz] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [kən'siːdid]

This	**series**	**contains**	**those**	**books**	**for**	**young**	**folks**	**that**	**are**	**without**	**question**	**conceded**
这	系列	包含	那些	图书	为了	年轻的	各位	那	是	没有	问题	承认

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .

to	**be**	**the**	**most**	**popular**	**of**	**this**	**class**	**.**
到	是	这	最多	受欢迎的	的	这	班级	.

本系列丛书收录了公认的青少年读物中最受欢迎的作品。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['kʌlɚz] ,

Each	**title**	**has**	**a**	**distinctive**	**cover**	**design**	**in**	**colors**	**,**
每个	标题	有	一个	独特的	覆盖	设计	在	颜色	,

每本书都有独特的彩色封面设计。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni:z] ['ʌðər] [klɔ:θ] -

and	in	addition	to	being	equal	to	the	New	York	Book	Company's	other	cloth	-
和	在	添加	到	存在	平等的	到	这	新的	约克	书	公司的	其他	布	-

[baʊnd] [bʊks] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] ['twenti] [tu:; tə]['sɪksti] [,ilə'streiʃəns] .

bound	books	each	volume	contains	twenty	to	sixty	illustrations	.
边界	图书	每个	体积	包含	二十	到	六十	插图	.

除了与纽约图书公司的其他精装书一样精美之外，每卷还包含 20 至 60 幅插图。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊks] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] :

The	following	books	are	ready	to	deliver	:
这	下列的	图书	是	准备好	到	递送	:

以下书籍已准备好发货：

['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres]

Pilgrim's	Progress
朝圣者的	进步

《天路历程》

['rɔbinsn] ['kru:soʊ]

Robinson	Crusoe
罗宾逊	克鲁索

鲁滨逊漂流记

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd]

Alice	In	Wonderland
爱丽丝	在	仙境

爱丽丝梦游仙境

[θru:] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs]

Through	the	Looking	Glass
通过	这	寻找	玻璃

爱丽丝镜中奇遇记

[blæk] ['bju:ti]

Black	Beauty
黑色的	美丽

黑美人

[ˌɑ:r aɪ 'pi:][væn]['wɪŋk(ə)l]

Rip	Van	Winkle
撕裂	范	温克尔

瑞普·凡·温克尔

['mʌðər] [gu:s]

Mother	Goose
母亲	鹅

鹅妈妈

['wʊdz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Wood's	Natural	History
伍兹	自然的	历史

伍德自然史

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rezɪdənts]

Lives	of	the	Presidents
生活	的	这	总统们

总统传记

[ə'reɪbiən] [naɪts]

Arabian	Nights
阿拉伯	夜晚

一千零一夜

['ændɜ-sənz]	['feri]	[teɪlz; 'teɪˌliz]
Andersen's	**Fairy**	**Tales**
安徒生	仙女	故事

安徒生童话

['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['baɪb(ə)l]
Story	**of**	**the**	**Bible**
故事	的	这	圣经

圣经故事

[æsk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəniːz]
Ask	**for**	**the**	**New**	**York**	**Book**	**Company's**
问	为了	这	新的	约克	书	公司的

请索取纽约图书公司的

[jʌŋ]	[foʊks]	['ɪləstreɪtɪd]	[bʊks]
Young	**Folks**	**Illustrated**	**Books**
年轻的	各位	插图	图书

青少年图画书

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz]	,	-	[fɔːrθ]	['ævənuː]
Publishers	**,**	**147**	**Fourth**	**Avenue**
出版商	,	-	第四	大街

出版社，第四大道147号

[nuː]	[jɔːk]	, [en]	. [waɪ]	. [	-	]
NEW	**YORK**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**[**	**148**	**]**
新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

纽约州纽约市[148]

[ðə; ði]	['ɑːlɪvər]	['ɑːptɪk]
THE	**OLIVER**	**OPTIC**
这	奥利弗	光学

奥利弗光学

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

['riːteɪl]	[praɪs]	,	[ˌfɪf'tiːn]	[sents]	[ə; eɪ]	['kɑːpi]
RETAIL	**PRICE**	**,**	**FIFTEEN**	**CENTS**	**A**	**COPY**
零售	价格	,	十五	分	一个	复制

零售价，每份十五美分

['evri]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[gɜːrl]	[noʊz]	[ðə; ði]	['ɑːlɪvər]	['ɑːptɪk]	[bʊks]	,
Every	**boy**	**and**	**girl**	**knows**	**the**	**Oliver**	**Optic**	**Books**	**,**
每一个	男生	和	女孩	知道	这	奥利弗	光学	图书	,

每个男孩女孩都知道奥利弗光学书。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəniːz]	[ɪ'dɪʃn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['loʊɪst]	[praɪst]	[klɔːθ]	-	[baʊnd]	[ɪ'dɪʃn]	.
and	**The**	**New**	**York**	**Book**	**Company's**	**Edition**	**is**	**the**	**lowest**	**priced**	**cloth**	**-**	**bound**	**edition**	**.**
和	这	新的	约克	书	公司的	版	是	这	最低	定价	布	-	边界	版	.

纽约图书公司出版的版本是价格最低的精装版。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betər]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	[ðæn; ðən]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['haɪər]	[praɪst]	[ɪ'dɪʃnz]	.
It	**is**	**better**	**in**	**many**	**ways**	**than**	**some**	**of**	**the**	**higher**	**priced**	**editions**	**.**
它	是	更好的	在	许多	方式	比	一些	的	这	更高	定价	版本	.

它在很多方面都比一些价格更高的版本要好。

[ðə; ði] ['kʌvərz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ɪn] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dɪ'zaɪnz] .

The	covers	are	stamped	in	colors	,	in	different	and	attractive	designs	.
这	封面	是	盖章	在	颜色	,	在	不同的	和	吸引人的	设计	.

封面印有彩色图案，设计各异，引人注目。

['frʌntɪspiːs] ; ['dekəreɪtɪd] ['laɪnɪŋ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ; [saɪz] , [faɪv] [baɪ] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ɪntʃɪz] .

Frontispiece	;	decorated	lining	papers	and	title	page	;	size	,	five	by	seven	and	a	quarter	inches	.
卷首插图	;	装饰	衬垫	文件	和	标题	页	;	尺寸	,	五	经过	七	和	一个	四分之一	英寸	.

卷首插图；装饰衬纸和标题页；尺寸为五乘七又四分之一英寸。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] :

The	following	books	are	ready	to	deliver	:
这	下列的	图书	是	准备好	到	递送	:

以下书籍已准备好发货：

[ðə; ði] [boʊt] [klʌb]

The	Boat	Club
这	船	俱乐部

游艇俱乐部

[ɔːl] [ə'bɔːrd]

All	Aboard
全部	船上

全体登船

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l]

Little	by	Little
小的	经过	小的

一点一点地

[naʊ] [ɔːr] ['nevər]

Now	or	Never
现在	或者	绝不

现在或永远

[pʊr] [ænd; ənd] [praʊd]

Poor	and	Proud
贫穷的	和	自豪的

贫穷而骄傲

[traɪ] [ə'gen]

Try	Again
尝试	再次

重试

['faɪtɪŋ] [dʒoʊ]

Fighting	Joe
斗争	乔

战斗乔

[heɪst] [ænd; ənd] [weɪst]

Haste	and	Waste
匆忙	和	浪费

仓促与浪费

[hoʊp] [ænd; ənd] [hæv; həv]

Hope	and	Have
希望	和	有

希望和拥有

[ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt]
In School and Out
在 学校 和 出去

校内校外

[rɪtʃ] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]
Rich and Humble
富有的 和 谦逊的

富有而谦逊

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn]
Work and Win
工作 和 赢

努力工作并取得成功

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəniːz]
Ask for the New York Book Company's
问 为了 这 新的 约克 书 公司的

请索取纽约图书公司的

['ɑːlɪvər]['ɑːptɪk] [bʊks]
Oliver Optic Books
奥利弗 光学 图书

奥利弗光学书店

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː]
Publishers , 147 Fourth Avenue
出版商 , - 第四 大街

出版社，第四大道147号

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]
NEW YORK , N . Y . [149]
新的 约克 , N . 是 . [-]

纽约州纽约市[149]

['nɑːvəlz] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ]
Novels Worth Reading
小说 值得 阅读

值得一读的小说

['riːteɪl] [praɪs] , [ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]
RETAIL PRICE , TEN CENTS A COPY
零售 价格 , 十 分 一个 复制

零售价，每份10美分

['mægəziːn] [saɪz] , ['peɪpər] - ['kʌvərd] ['nɑːvəlz] .
Magazine size , paper - covered novels .
杂志 尺寸 , 纸 - 涵盖 小说 .

杂志大小、平装小说。

['kʌvərz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə'træktɪv] ['kʌlɚz] .
Covers printed in attractive colors .
封面 打印 在 吸引人的 颜色 .

封面采用亮丽的色彩印刷。

[lɪst] [ʌv; əv]['taɪtəlz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['veri] [best] ['selər] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['fɪkʃ(ə)n] .
List of titles contains the very best sellers of popular fiction .
列表 的 标题 包含 这 非常 最好的 卖家 的 受欢迎的 小说 .

书目包含最畅销的流行小说。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] ; [taɪp] [klɪr] , [kli:n] [ænd; ənd] ['ri:dəb(ə)l] .

Printed	**from**	**new**	**plates**	**;**	**type**	**clear**	**,**	**clean**	**and**	**readable**	**.**
打印	从	新的	盘子	;	类型	清除	,	干净的	和	可读	.

采用全新印版印刷；字体清晰、干净、易读。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊks] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] :

The	**following**	**books**	**are**	**ready**	**to**	**deliver**	**:**
这	下列的	图书	是	准备好	到	递送	:

以下书籍已准备好发货：

['treʒər] ['aɪlənd] [baɪ] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]

Treasure	**Island**	**By**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
宝藏	岛	经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森

《金银岛》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[kɪŋ] ['sɑ:ləmənz] [maɪnz] " [eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd]

King	**Solomon's**	**Mines**	**"**	**H**	**.**	**Rider**	**Haggard**
国王	所罗门的	矿山	"	H	.	骑士	枯槁

《所罗门王的宝藏》——H·莱德·哈格德

['medoʊ] [brʊk] " ['meri] [dʒeɪ] . [hoʊlmz]

Meadow	**Brook**	**"**	**Mary**	**J**	**.**	**Holmes**
草地	溪	"	玛丽	J	.	福尔摩斯

梅多布鲁克"玛丽·J·霍姆斯

[oʊld] - ['si:krət] " [i:] . -

Old	**Mam'selle's**	**Secret**	**"**	**E**	**.**	**Marlitt**
老的	-	秘密	"	E	.	-

老小姐的秘密 "E·马利特"

[baɪ] ['wʊmənz] [wɪt] " ['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zændər]

By	**Woman's**	**Wit**	**"**	**Mrs**	**.**	**Alexander**
经过	女性的	有	"	太太	.	亚历山大

亚历山大夫人著《女人的智慧》

['tempɪst] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] " ['meri] [dʒeɪ] . [hoʊlmz]

Tempest	**and**	**Sunshine**	**"**	**Mary**	**J**	**.**	**Holmes**
暴风雨	和	阳光	"	玛丽	J	.	福尔摩斯

暴风雨与阳光"——玛丽·J·霍姆斯

['ʌðər] ['taɪtəlz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Other	**titles**	**in**	**preparation**
其他	标题	在	准备

其他正在筹备中的书目

['tʃɪldrənz] ['kʌlər] [bʊks]

Children's	**Color**	**Books**
孩子们的	颜色	图书

儿童涂色书

['ri:teɪl] [praɪs] , [ˌfɪf'ti:n] [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi]

RETAIL	**PRICE**	**,**	**FIFTEEN**	**CENTS**	**A**	**COPY**
零售	价格	,	十五	分	一个	复制

零售价，每份十五美分

[bʊks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['oʊnli] ['pɪktʃər] [bʊks] [bʌt; bət] [pleɪ] [bʊks] .

Books	**for**	**children**	**that**	**are**	**not**	**only**	**picture**	**books**	**but**	**play**	**books**	**.**
图书	为了	孩子们	那	是	不是	仅有的	图片	图书	但	玩	图书	.

不仅是图画书，也是游戏书的儿童读物。

['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [fɔ:r] ['kʌlɜ-z] .

Beautifully	**printed**	**in**	**four**	**colors**	**.**
非常漂亮	打印	在	四	颜色	.

采用四色印刷，精美绝伦。

[bʊks] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] , [peɪnt] [ɔ:r] ['pʌz(ə)l] ['oʊvər] .

Books	that	children	can	cut	out	,	paint	or	puzzle	over	.
图书	那	孩子们	能	切	出去	,	画	或者	谜	超过	.

孩子们可以剪下来、涂色或拼拼图的书籍。

[mɔ:r] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spensɪv] [tɔɪz] .

More	entertaining	than	the	most	expensive	toys	.
更多的	娱乐	比	这	最多	昂贵的	玩具	.

比最贵的玩具更有趣。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊks] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] :

The	following	books	are	ready	to	deliver	:
这	下列的	图书	是	准备好	到	递送	:

以下书籍已准备好发货:

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [bʊk] — [poʊst] [kɑ:rdz]

The	Painting	Book	—	Post	Cards
这	绘画	书	—	邮政	牌

绘画书——明信片

[ðə; ði] ['sɪzərz] [bʊk] — ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmi]

The	Scissors	Book	—	Our	Army
这	剪刀	书	—	我们的	军队

剪刀书——我们的军队

[ðə; ði] ['sɪzərz] [bʊk] — ['dɑ:lz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns]

The	Scissors	Book	—	Dolls	of	All	Nations
这	剪刀	书	—	娃娃	的	全部	国家

剪刀书——各国玩偶

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [bʊk] — ['tʃɪldrənz] [pets]

The	Puzzle	Book	—	Children's	Pets
这	谜	书	—	孩子们的	宠物

益智游戏书——儿童宠物

['ʌðər] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Others	in	preparation
其他的	在	准备

其他准备中

[æsk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni:z]

Ask	for	the	New	York	Book	Company's
问	为了	这	新的	约克	书	公司的

请索取纽约图书公司的

['nɑ:vəlz] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['kʌlər] [bʊks]

Novels	Worth	Reading	and	Children's	Color	Books
小说	值得	阅读	和	孩子们的	颜色	图书

值得一读的小说和儿童彩色书

[soʊld] [baɪ] ['di:lɜ-z] ['evriwer]

Sold	by	Dealers	Everywhere
卖	经过	经销商	到处

各地经销商均有销售

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔ:rθ] ['ævənu:]

Publishers	,	147	Fourth	Avenue
出版商	,	-	第四	大街

出版社，第四大道147号

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]
NEW YORK , N . Y . [150]
新的 约克 , N . 是 . [-]

纽约州纽约市[150]

['aʊər; ɑːr]['gɝːlz] [bʊks] [baɪ] ['feɪməs] ['raɪtɝz]
Our Girls Books by Famous Writers
我们的 女孩们 图书 经过 著名的 作家

著名作家创作的《我们的女孩》系列书籍

" [ðə; ði] [tuː] - [ɪn] - [wʌn] [ɪ'dɪʃn]
" THE TWO - IN - ONE EDITION
" 这 二 - 在 - 一 版

二合一版

" [ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['raɪtɝz] .
" A new series , containing the best stories of the most popular writers .
" 一个 新的 系列 , 包含 这 最好的 故事 的 这 最多 受欢迎的 作家 .

“全新系列，收录最受欢迎的作家们最优秀的故事。”

[saɪz][faɪv] × 7¼ [ɪntʃɪz] ; [bʌlk] [wʌn] [ɪntʃ] ; - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlɝz] ;
Size 5 × 7¼ inches ; bulk one inch ; 380 pages and a frontispiece in colors ;
尺寸 5 × 7¼ 英寸 ; 大部分 一 英寸 ; - 页面 和 一个 卷首插图 在 颜色 ;

尺寸为 5 × 7¼ 英寸；厚度为 1 英寸；380 页，彩色卷首插图；

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , ['soʊd] , [klɔːθ] ['baɪndɪŋz] , [gɪlt] [bæk] , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪd] [ˌɪn'leɪd]
printed from new plates , sewed , cloth bindings , gilt back , with decorated inlaid
打印 从 新的 盘子 , 缝制的 , 布 绑定 , 镀金 后退 , 和 装饰 镶嵌
['kʌvərz] [ɪn] ['kʌlɝz] .
covers in colors .
封面 在 颜色 .

采用新版印刷，缝制，布面精装，烫金封底，彩色镶嵌装饰封面。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] , [kən'teɪnz] [ðə; ði] [tuː]
Each of the following volumes , which are now ready to deliver , contains the two
每个 的 这 下列的 卷 , 哪个 是 现在 准备好 到 递送 , 包含 这 二
[kəm'pliːt] [bʊks] ,
complete books ,
完全的 图书 ,

以下每一卷均已准备就绪，可供交付，每卷都包含两本完整的书籍。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz]
of which the titles are given in the list , as they were written by the authors
的 哪个 这 标题 是 给定 在 这 列表 , 作为 他们 是 书面 经过 这 作者
,
,
,

其中，作品标题均按作者撰写时的原样列于列表中。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'brɪdʒmənt] .
without condensation or abridgment .
没有 缩合 或者 删节 .

不凝结，不缩减。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [æz; əz] ['lɪstɪd] , [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
The following volumes , each containing the two stories as listed , are ready to
这 下列的 卷 , 每个 包含 这 二 故事 作为 列出 , 是 准备好 到
[dɪ'lɪvər] :
deliver :
递送 :

以下各册书籍均已备好，可供发货，每册包含所列的两个故事：

['vɑːl] . [wʌn] — " [waɪld] ['kɪti] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , " [bəuθ][baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [tiː] .

Vol	.	1	—	"	Wild	Kitty	"	and	"	A	Girl	from	America	,	"	both	by	Mrs	.	L	.	T	.
沃尔	.	1	—	"	荒野	猫咪	"	和	"	一个	女孩	从	美国	,	"	两个都	经过	太太	.	L	.	T	.

['miːd]

Meade
米德

第一卷——《野猫》和《来自美国的女孩》，均由L.T.米德夫人创作。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ˌtuːˈtuː] — " ['dædiːz] [gɜːrl] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv]['gɝːlz] , " [bəuθ][baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [tiː] . ['miːd]

2	—	"	Daddy's	Girl	"	and	"	A	World	of	Girls	,	"	both	by	Mrs	.	L	.	T	.	Meade
2	—	"	爸爸的	女孩	"	和	"	一个	世界	的	女孩们	,	"	两个都	经过	太太	.	L	.	T	.	米德

2——《爸爸的宝贝女儿》和《女孩的世界》，均出自L.T.米德夫人之手。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[θriː] — " [suː] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['heroʊɪn] " [ænd; ənd] " ['pɑːli] , [ə; eɪ] [nuː] - ['fæʃnd] [gɜːrl] , " [bəuθ][baɪ]

3	—	"	Sue	,	a	Little	Heroine	"	and	"	Polly	,	a	New	-	Fashioned	Girl	,	"	both	by
3	—	"	起诉	,	一个	小的	女英雄	"	和	"	波莉	,	一个	新的	-	造型	女孩	,	"	两个都	经过

['mɪsɪz] . [el] . [tiː] . ['miːd]

Mrs	.	L	.	T	.	Meade
太太	.	L	.	T	.	米德

3——《小女英雄苏》和《时髦女孩波莉》，均出自L.T.米德夫人之手。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[fɔːr] — " [ðə; ði] [skuːl] [kwiːnz] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , " [bəuθ][baɪ]['mɪsɪz]

4	—	"	The	School	Queens	"	and	"	A	Sweet	Girl	Graduate	,	"	both	by	Mrs
4	—	"	这	学校	皇后区	"	和	"	一个	甜的	女孩	毕业	,	"	两个都	经过	太太

. [el] . [tiː] . ['miːd]

.	L	.	T	.	Meade
.	L	.	T	.	米德

4——《校园皇后》和《甜美的女毕业生》，均出自LT·米德夫人之手。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[faɪv] — " [feɪθ] - ['gɜːrlhʊd] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] , [ænd; ənd] " [ðə; ði]

5	—	"	Faith	Gartney's	Girlhood	,	"	by	Mrs	.	A	.	D	.	T	.	Whitney	,	and	"	The
5	—	"	信仰	-	少女时代	,	"	经过	太太	.	一个	.	D	.	T	.	惠特尼	,	和	"	这

['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revəlz] ,

Princess	of	the	Revels	,
公主	的	这	狂欢	,

5——《费丝·加特尼的少女时代》，作者是 ADT 惠特尼夫人，以及《狂欢节公主》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [tiː] . ['miːd]

"	by	Mrs	.	L	.	T	.	Meade
"	经过	太太	.	L	.	T	.	米德

作者：LT Meade夫人

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[sɪks] — " ['grɪmz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] [grim] , [ænd; ənd] " ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]

6	—	"	Grimm's	Tales	,	"	by	The	Brothers	Grimm	,	and	"	Fairy	Tales	and
6	—	"	格林童话	故事	,	"	经过	这	兄弟	格林	,	和	"	仙女	故事	和

['ledʒəndz] , " [baɪ] [tʃɑːrlz] ['pɛrɔlt, pɜˈˈɔlt]

Legends	,	"	by	Charles	Perrault
传说	,	"	经过	查尔斯	佩罗

6——《格林童话》（格林兄弟著）和《童话与传说》（夏尔·佩罗著）

[lɪst] [praɪs]

LIST	PRICE
列表	价格

标价

['θɜːrti] [sents] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]

THIRTY	CENTS	A	VOLUME
三十	分	一个	体积

每卷三十美分

[ðə; ði] ['loʊɪst] [praɪs] [fɔːr; fər] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['taɪt(ə)l] [ɔːr] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [klɔːθ] -

The	lowest	price	for	any	single	title	or	story	in	the	above	list	in	any	other	cloth	-
这	最低	价格	为了	任何	单身的	标题	或者	故事	在	这	多于	列表	在	任何	其他	布	-

[baʊnd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['dʌb(ə)l] ['aʊər; ɑːr] [praɪs] .

bound	edition	is	double	our	price	.
边界	版	是	双倍的	我们的	价格	.

上述列表中任何单本书籍或故事在其他任何精装版中的最低价格都是我们价格的两倍。

[ðə; ði] [tuː] ['taɪtəlz][ɔːr] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɑːljəm] ['gɪvz] [mɔːr] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd]

The	two	titles	or	stories	contained	in	each	volume	gives	more	reading	matter	and
这	二	标题	或者	故事	包含	在	每个	体积	给予	更多的	阅读	事情	和

['betər] ['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn] [klɔːθ] - [baʊnd]

better	value	for	the	price	than	has	been	offered	heretofore	in	cloth	-	bound
更好的	价值	为了	这	价格	比	有	到过	提供	此前	在	布	-	边界

[bʊks] [fɔːr; fər]['gɜˈːlz] .

books	for	girls	.
图书	为了	女孩们	.

每卷收录的两个书目或故事，比以往任何一本面向女孩的精装书都提供了更多的阅读内容，也更物有所值。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]

PUBLISHERS	,	147	FOURTH	AVENUE	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.	[	151	]
出版商	,	-	第四	大街	,	新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

出版社，纽约州纽约市第四大道147号[151]

[ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪkʃ(ə)n] [baɪ] [greɪt] ['nɒvəlɪsts]

The	Famous	Fiction	by	Great	Novelists
这	著名的	小说	经过	伟大的	小说家

伟大小说家的名著

" [ðə; ði] [tuː] - [ɪn] - [wʌn] [ɪ'dɪʃn]

"	THE	TWO	-	IN	-	ONE	EDITION
"	这	二	-	在	-	一	版

二合一版

" [ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['nɑːvəlz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nɒvəlɪsts] ,
" A new series of novels , containing the great books of the greatest novelists ,
" 一个 新的 系列 的 小说 , 包含 这 伟大的 图书 的 这 最 小说家 ,

“一套全新的小说系列，收录了最伟大小说家的经典作品，

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [tuː] ['nɑːvəlz][ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [ɔːr] ,
with either two novels in one volume , or ,
和 任何一个 二 小说 在 一 体积 , 或者 ,

要么是将两部小说合订成一本书，要么是……

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɔːŋ] ['nɑːvəlz] , [tuː] ['vɑːljəmz] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn]
in the case of some of the very long novels , two volumes combined in one
在 这 案件 的 一些 的 这 非常 长的 小说 , 二 卷 合并 在 一
['vɑːljəm] .
volume .
体积 .

对于一些篇幅很长的长篇小说，两卷合订成一卷。

[saɪz][faɪv] × 7¼ [ɪntʃɪz] , [bʌlk] [wʌn] [ɪntʃ] , - ['peɪdʒɪz] , [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , ['soʊd] , [klɔːθ]
Size 5 × 7¼ inches , bulk one inch , 380 pages , from new plates , sewed , cloth
尺寸 5 × 7¼ 英寸 , 大部分 一 英寸 , - 页面 , 从 新的 盘子 , 缝制的 , 布
['baɪndɪŋz] ,
bindings ,
绑定 ,

尺寸为 5 × 7¼ 英寸，厚度为 1 英寸，380 页，采用全新印版，缝线装订，布面精装。

[wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪd] ['kʌvərz] [ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'træktɪv] [fitʃər] .
with decorated covers in colors and other attractive features .
和 装饰 封面 在 颜色 和 其他 吸引人的 特征 .

封面装饰精美，色彩鲜艳，并具有其他吸引人的特点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [æz; əz] ['lɪstɪd] , [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]
The following volumes , each containing the two stories as listed , are ready to
这 下列的 卷 , 每个 包含 这 二 故事 作为 列出 , 是 准备好 到
[dɪ'lɪvər] :
deliver :
递送 :

以下各册书籍均已备好，可供发货，每册包含所列的两个故事：

['vɑːl] . [wʌn] — " - " [ænd; ənd] " ['dɔːrə] [diːn] , " [bəuθ][baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . [hoʊlmz]
Vol . 1 — " Aikenside " and " Dora Deane , " both by Mary J . Holmes
沃尔 . 1 — " - " 和 " 多拉 迪恩 , " 两个都 经过 玛丽 J . 福尔摩斯

第一卷——《艾肯赛德》和《多拉·迪恩》，均由玛丽·J·霍姆斯创作

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌtuː'tuː] — " ['liːnə; 'leɪnə] ['rɪvəz] , " [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . [hoʊlmz] , [ænd; ənd] " [ten] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr]
2 — " Lena Rivers , " by Mary J . Holmes , and " Ten Nights in a Bar
2 — " 莉娜 河流 , " 经过 玛丽 J . 福尔摩斯 , 和 " 十 夜晚 在 一个 酒吧
[ruːm] ,
Room ,
房间 ,

2—玛丽·J·霍姆斯的《莉娜·里弗斯》和《酒吧里的十个夜晚》，

" [baɪ][tiː] . [es] . ['ɑːrθər]
" by T . S . Arthur
" 经过 T . S . 亚瑟

作者：TS Arthur

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] — " ['bjuːlə] " [ænd; ənd] " ['aɪnez] , " [bəuθ][baɪ] [ɔː'gʌstə] [dʒeɪ] . ['evənz]
3 **—** **"** **Beulah** **"** **and** **"** **Inez** **,** **"** **both** **by** **Augusta** **J** **.** **Evans**
3 — " 比尤拉 " 和 " 伊内兹 , " 两个都 经过 奥古斯塔 J . 埃文斯

3—《比尤拉》和《伊内兹》，均由奥古斯塔·J·埃文斯创作

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[fɔːr] — " [ðə; ði] [-] [braɪd] " [ænd; ənd] " [huː] [wɪnz] , " [bəuθ][baɪ] [meɪ] ['ægnəs] ['flemɪŋ]
4 **—** **"** **The** **Baronet's** **Bride** **"** **and** **"** **Who** **Wins** **,** **"** **both** **by** **May** **Agnes** **Fleming**
4 — " 这 男爵的 新娘 " 和 " WHO 胜利 , " 两个都 经过 可能 艾格尼丝 弗莱明

4——《男爵的新娘》和《谁赢了》，均出自梅·艾格尼丝·弗莱明之手

['vɑːl] . [faɪv] — " [stɔːntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] " [ænd; ənd] " [led] [baɪ] [lʌv] , " [bəuθ][baɪ] [tʃɑːrlz]
Vol **.** **5** **—** **"** **Staunch** **as** **a** **Woman** **"** **and** **"** **Led** **by** **Love** **,** **"** **both** **by** **Charles**
沃尔 . 5 — " 坚定 作为 一个 女士 " 和 " 引领 经过 爱 , " 两个都 经过 查尔斯
Garvice
加维斯

第五卷——《像女人一样坚定》和《爱的指引》，两篇均出自查尔斯·加维斯之手。

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[sɪks] — " [kæst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] , " [baɪ] ['dɔːrə] ['dɛlmɚ] , [ænd; ənd] " ['goʊldən] [geɪts] , " [baɪ] ['bɜːrθə]
6 **—** **"** **Cast** **up** **by** **the** **Tide** **,** **"** **by** **Dora** **Delmar** **,** **and** **"** **Golden** **Gates** **,** **"** **by** **Bertha**
6 — " 投掷 向上 经过 这 潮 , " 经过 多拉 德尔玛 , 和 " 金的 盖茨 , " 经过 伯莎
[em] . [kleɪ]
M **.** **Clay**
M . 黏土

6——朵拉·德尔玛的《潮汐涌来》和伯莎·M·克莱的《金门》。

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

['sɛvən] — " [feɪθ] - ['gɜːrlhʊd] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['hwitni] , [ænd; ənd] " ['dædiːz]
7 **—** **"** **Faith** **Gartney's** **Girlhood** **,** **"** **by** **Mrs** **.** **A** **.** **D** **.** **T** **.** **Whitney** **,** **and** **"** **Daddy's**
7 — " 信仰 - 少女时代 , " 经过 太太 . 一个 . D . T . 惠特尼 , 和 " 爸爸的
[gɜːrl] ,
Girl **,**
女孩 ,

7——《费丝·加特尼的少女时代》，作者是ADT·惠特尼夫人，以及《爸爸的宝贝女儿》，

" [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [tiː] . ['miːd]
" **by** **Mrs** **.** **L** **.** **T** **.** **Meade**
" 经过 太太 . L . T . 米德

作者：LT Meade夫人

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[eɪt] — " ['soʊldʒərz] [θriː] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld] , " [bəuθ][baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ]

8	—	"	Soldiers	Three	"	and	"	The	Light	That	Failed	,	"	both	by	Rudyard	Kipling
8	—	"	士兵	三	"	和	"	这	光	那	失败的	,	"	两个都	经过	鲁德亚德	吉卜林

8——鲁德亚德·吉卜林的《三个士兵》和《熄灭的光芒》。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[naɪn] — " [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['reindʒəz] , " [baɪ] ['meɪn] [riːd] , [ænd; ənd] " [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst] ,

9	—	"	The	Rifle	Rangers	,	"	by	Mayne	Reid	,	and	"	Two	Years	Before	the	Mast	,
9	—	"	这	步枪	游骑兵队	,	"	经过	梅恩	里德	,	和	"	二	年	前	这	桅杆	,

9—梅恩·里德的《步枪游骑兵》和《在桅杆前两年》，

" [baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['deɪnə]

"	by	R	.	H	.	Dana
"	经过	拉	.	H	.	达娜

作者：RH Dana

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

- — " [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , " ['vɑːl] . [wʌn][ænd; ənd]['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , [baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]

10	—	"	Great	Expectations	,	"	Vol	.	1	and	Vol	.	2	,	by	Charles	Dickens
-	—	"	伟大的	期望	,	"	沃尔	.	1	和	沃尔	.	2	,	经过	查尔斯	狄更斯

10——查尔斯·狄更斯的《远大前程》第一卷和第二卷

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

- — " ['iʃmɛəl] , " ['vɑːl] . [wʌn][ænd; ənd]['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['saʊθwɝθ]

11	—	"	Ishmael	,	"	Vol	.	1	and	Vol	.	2	,	by	Mrs	.	Southworth
-	—	"	以实玛利	,	"	沃尔	.	1	和	沃尔	.	2	,	经过	太太	.	南沃思

11——《以实玛利》，第一卷和第二卷，作者：索斯沃思夫人

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

- — " [self] - [reɪzd] , " ['vɑːl] . [wʌn][ænd; ənd]['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['saʊθwɝθ] .

12	—	"	Self	-	Raised	,	"	Vol	.	1	and	Vol	.	2	,	by	Mrs	.	Southworth	.
-	—	"	自己	-	提高	,	"	沃尔	.	1	和	沃尔	.	2	,	经过	太太	.	南沃思	.

12—《自学成才》第 1 卷和第 2 卷，作者：Southworth 夫人。

[lɪst] [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]

LIST	PRICE	TWENTY	-	FIVE	CENTS	A	VOLUME
列表	价格	二十	-	五	分	一个	体积

定价：每册二十五美分

[ðə; ði] [tuː] ['taɪtəlz][ɔːr] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] ['gɪvz] [mɔːr] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd]

The	two	titles	or	stories	contained	in	one	volume	gives	more	reading	matter	and
这	二	标题	或者	故事	包含	在	一	体积	给予	更多的	阅读	事情	和

['betər] ['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪs] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn] [klɔːθ] - [baʊnd]

better	value	for	the	price	than	has	been	offered	heretofore	in	cloth	-	bound
更好的	价值	为了	这	价格	比	有	到过	提供	此前	在	布	-	边界

['fɪkʃ(ə)n] [bʊks] .

fiction	books	.
小说	图书	.

一卷中包含的两部作品或故事，比以往任何精装小说都提供了更多的阅读内容，也更物有所值。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]

PUBLISHERS	,	147	FOURTH	AVENUE	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.	[	152	]
出版商	,	-	第四	大街	,	新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

出版社，纽约州纽约市第四大道147号[152]

['prɪmrəʊz] [ɪ'dɪʃn]

Primrose	Edition
报春花	版

报春花版

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['kʊkɪŋ]

ECONOMICAL	COOKING
经济	烹饪

经济烹饪

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼巡逻队的营火(Camp Fires of the Wolf Patrol)
第8/8页

[plænd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɜːsənz]
Planned for Two or More Persons
计划 为了 二 或者 更多的 人

适合两人或多人使用

[baɪ]
By
经过

经过

[mɪs] ['winifrid] [es] . [gɪbz]
MISS WINIFRED S . GIBBS
错过 温妮弗雷德 S . 吉布斯

温妮弗雷德·S·吉布斯小姐

[ˌdaɪə'tɪʃn] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
Dietitian and Teacher of Cooking for the New York
营养师 和 老师 的 烹饪 为了 这 新的 约克

纽约营养师兼烹饪教师

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
Association for Improving the Conditions of the Poor
协会 为了 改善 这 状况 的 这 贫穷的

改善贫困人口状况协会

['meni] [kʊk] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə] [miːt] ['veriəs]
MANY Cook Books have been published , from time to time , to meet various
许多 厨师 图书 有 到过 已发布 , 从 时间 到 时间 , 到 见面 各种各样的
[ri'kwaiəmənt] ,
requirements ,
要求 ,

为了满足各种需求，烹饪书籍不时出版。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['θɪərɪz] ,
or to elucidate certain theories ,
或者 到 阐发 肯定 理论 ,

或者为了阐明某些理论，

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n]
but very few have been written to meet the needs of the large proportion
但 非常 很少 有 到过 书面 到 见面 这 需求 的 这 大的 部分
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kjuːtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [kɔːst][ʌv; əv]
of our population who are acutely affected by the constantly increasing cost of
的 我们的 人口 WHO 是 急性 做作的 经过 这 不断地 增加 成本 的
[fuːd] ['prɑːdʌkt] .
food products .
食物 产品 .

但很少有书籍能够满足我们广大民众的需求，因为他们深受食品价格不断上涨的影响。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [baɪ][ɪts]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ðɪs] [bʊk] ['hɛlps] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɪk'spens]
Notwithstanding that by its valuable suggestions this book helps to reduce the expense
虽然 那 经过 它是 有价值的 建议 这 书 帮助 到 减少 这 费用
[ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
of supplying the table ,
的 供应 这 桌子 ,

尽管如此，本书提出的宝贵建议有助于降低餐桌的购置成本，

[ðə; ði] ['resəpɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] [iˈkɔnəmiz] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [ˌðerˈbaɪ] [ɑːr; ər]

the	recipes	are	so	planned	that	the	economies	effected	thereby	are
这	食谱	是	所以	计划	那	这	经济体	受影响	从而	是

[nɑːt] ['ɔːfset] [baɪ] ['eni] ['lesnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] ,

not	offset	by	any	lessening	in	the	attractiveness	,
不是	抵消	经过	任何	减少	在	这	吸引力	,

这些食谱经过精心设计，既节省了成本，又不会降低菜肴的吸引力。

[vəˈraɪəti] [ɔːr] ['pælətəbəlɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

variety	or	palatability	of	the	dishes	.
种类	或者	适口性	的	这	菜肴	.

菜肴的种类或口味。

[ʌv; əv] ['iːkwəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ['vælјuːz] ,

Of	equal	importance	are	the	sections	of	this	work	which	deal	with	food	values	,
的	平等的	重要性	是	这	部分	的	这	工作	哪个	交易	和	食物	值	,

本书中有关食物价值的章节同样重要。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] [ænd; ənd] [inˈvælidz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['veriəs]

the	treatment	of	infants	and	invalids	and	the	proper	service	of	various
这	治疗	的	婴儿	和	无效	和	这	恰当的	服务	的	各种各样的

['dɪʃɪz] .

dishes	.
菜肴	.

对婴儿和病人的待遇以及各种菜肴的正确供应。

[ðə; ði] ['resəpɪz] [ɑːr; ər] [plænd] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɝːsənz] , [bʌt; bət] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	recipes	are	planned	for	two	persons	,	but	may	readily	be	adapted	for	a
这	食谱	是	计划	为了	二	人	,	但	可能	容易	是	改编	为了	一个

[lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

large	number	.
大的	数字	.

这些食谱是为两人份设计的，但可以很容易地进行调整，以满足更多人的需求。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [teiblz] [ʌv; əv] [fuːd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] — [ðə; ði]

The	book	is	replete	with	illustrations	and	tables	of	food	compositions	—	the
这	书	是	充足的	和	插图	和	表格	的	食物	作品	—	这

['lætər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['gʌvərnmənt] [stə'tɪstɪks] .

latter	taken	from	the	latest	Government	statistics	.
后者	已采取	从	这	最新的	政府	统计数据	.

书中配有大量插图和食物成分表——后者取自最新的政府统计数据。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] 25c .

Cloth	Binding	Illustrated	25c	.
布	结合	插图	25c	.

布面精装插图版 25c。

[pər] ['vɑːljəm]

per	volume
每	体积

每单位体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] , - [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

PUBLISHERS	,	147	FOURTH	AVENUE	,	NEW	YORK	,	N	.	Y	.
出版商	,	-	第四	大街	,	新的	约克	,	N	.	是	.

出版社，地址：纽约州纽约市第四大道147号

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði]['kɜːrsər]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**cursor**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	光标	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将光标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神